叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(tom Swift And His Motor-boat; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(Tom Swift and His Motor-Boat; Or,)

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - [bəʊt]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **MOTOR** **-** **BOAT**
汤姆 迅速 和 他的 发动机 - 船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[ɔː(r)]
Or
或者

或者

[ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv] [leɪk] -
The **Rivals** **of** **Lake** **Carlopa**
这 竞争对手 的 湖 -

卡洛帕湖的对手

[baɪ]
By
经过

经过

['vɪktə(r)] ['æpəltən]
VICTOR **APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ['ɔːkʃ(ə)n]
I **A** **Motor** **-** **boat** **Auction**
我 一个 发动机 - 船 拍卖

爱荷华州摩托艇拍卖会

[ˌaɪ 'aɪ][sʌm; səm] ['laɪvli] ['bɪdɪŋ]
II **Some** **Lively** **Bidding**
二 一些 热闹 投标

二、一些激烈的竞价

[θriː][ə; eɪ] ['taɪmli] ['wɔːnɪŋ]
III **A** **Timely** **Warning**
三、 一个 及时 警告

三、及时的警告

[ˌaɪ 'viː] [tɒm]
IV **Tom**
第四 汤姆

IV Tom

[ænd; ənd] ['ændi] [klæʃ]
And **Andy** **Clash**
和 安迪 冲突

安迪·克拉什

[viː][ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] [spiːd]
V **A** **Test** **Of** **Speed**
V 一个 测试 的 速度

VA 速度测试

['sɪksθ] ['təʊɪŋ] [sʌm; səm] [g'ɜːlz]
VI **Towing** **Some** **Girls**
六年级 拖带 一些 女孩们

VI 拖着一些女孩

[sevn][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð] ['ændi]
VII **A** **Brush** **With** **Andy**
七 一个 刷子 和 安迪

第七章 与安迪的邂逅

[eɪtθ] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp]
VIII **Off** **On** **A** **Trip**
八 离开 在 一个 旅行

第八章 出发旅行

[ɪks] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪz] [ə'lɑːmd]
IX **Mr** **.** **Swift** **Is** **Alarmed**
第九章 先生 . 迅速 是 惊慌

第九章 斯威夫特先生感到惊慌

[eks][ə; eɪ][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [help]
X **A** **Cry** **For** **Help**
X 一个 哭 为了 帮助

XA 求助

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn]
XI **A** **Quick** **Run**
十一 一个 快的 跑步

十一、快速跑

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [sə'spɪʃəs] ['kærəktəz]
XII **Suspicious** **Characters**
十二 可疑的 人物

十二个可疑人物

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [tɒm]
XIII **Tom**
十三 汤姆

十三汤姆

[ɪn] ['deɪndʒə(r)]
In **Danger**
在 危险

身处险境

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] ['ærəʊ] [ˌdisə'piə]
XIV **The** **ARROW** **Disappears**
十四 这 箭 消失

第十四章 箭消失了

['ɛks'viː][ə; eɪ] ['dæmɪdʒɪŋ] ['steɪtmənt]
XV **A** **Damaging** **Statement**
十五 一个 损害 陈述

十五、一份具有破坏性的声明

[ˌɛks'viː'aɪ] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [sɜːtʃ]
XVI **Still** **On** **The** **Search**
十六 仍然 在 这 搜索

第十六章 仍在寻找

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] " [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] !

XVII	"	There	She	Is	!
十七	"	那里	她	是	！

XVII “她就在那里！”

" [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [pəˈsjuːt]

"	XVIII	The	Pursuit
"	十八	这	追逐

“第十八章 追击”

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ə; eɪ]['kwaɪət] [kruːz]

XIX	A	Quiet	Cruise
十九	一个	安静的	巡航

十九、静谧之旅

['eks 'eks] [njuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒbəri]

XX	News	Of	A	Robbery
xx	消息	的	一个	抢劫

XX 抢劫案新闻

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] [bəˈluːn] [ɒn]['faɪə(r)]

XXI	The	Balloon	On	Fire
二十一	这	气球	在	火

二十一 燃烧的气球

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['reskjuː]

XXII	The	Rescue
二十二	这	救援

第二十二章 救援

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][plænz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eəʃɪp]

XXIII	Plans	For	An	Airship
二十三	计划	为了	一个	飞艇

二十三、飞艇计划

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [sɒlvd]

The	Mystery	Solved
这	神秘	已解决

谜团解开了

[ˌɛksˈɛksˈviː] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs]

XXV	Winning	A	Race
25	获胜	一个	种族

二十五、赢得比赛

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ['ɔːkʃ(ə)n]

A	MOTOR	-	BOAT	AUCTION
一个	发动机	-	船	拍卖

摩托艇拍卖会

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [tɒm] ?

"	Where	are	you	going	,	Tom	?
"	在哪里	是	你	去	,	汤姆	?

汤姆，你要去哪里?

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] [swɪft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['sləʊli] ['pʊʃɪŋ]

"	asked	Mr	.	Barton	Swift	of	his	son	as	the	young	man	was	slowly	pushing
"	问	先生	.	巴顿	迅速	的	他的	儿子	作为	这	年轻的	男人	曾是	缓慢地	推动

[hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] .

his	motor	-	cycle	out	of	the	yard	toward	the	country	road	.
他的	发动机	-	循环	出去	的	这	院子	朝向	这	国家	路	.

“巴顿·斯威夫特先生问他的儿子，当时这个年轻人正慢慢地把他的摩托车从院子里推向乡间小路。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] . "

"	You	look	as	though	you	had	some	object	in	view	.	"
"	你	看	作为	尽管	你	有	一些	目的	在	看法	.	"

“你看上去好像在看什么东西。”

" [səʊ][aɪ][hæv; həv] , [dæd] .

"	So	I	have	,	dad	.
"	所以	我	有	,	爸爸	.

“是的，爸爸。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [læntən] . "

I'm	going	over	to	Lanton	.	"
我是	去	超过	到	兰顿	.	"

我要去兰顿。

" [tuː; tə] [læntən] ?

"	To	Lanton	?
"	到	兰顿	?

“去兰顿？”

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

What	for	?	"
什么	为了	?	"

做什么的？”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] . "

"	I	want	to	have	a	look	at	that	motor	-	boat	.	"
"	我	想	到	有	一个	看	在	那	发动机	-	船	.	"

“我想看看那艘摩托艇。”

" [wɪtʃ] [bəʊt] [ɪz] [ðæt] , [tɒm] ?

"	Which	boat	is	that	,	Tom	?
"	哪个	船	是	那	,	汤姆	?

“汤姆，那是哪艘船？”

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bəʊt] ['əʊvə(r)][æt; ət] [læntən] .

I	don't	recall	your	speaking	about	a	boat	over	at	Lanton	.
我	不	记起	你的	请讲	关于	一个	船	超过	在	兰顿	.

我不记得你提到过兰顿那边的船。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ? "

What	do	you	want	to	look	at	it	for	?	"
什么	做	你	想	到	看	在	它	为了	?	"

你想从中看些什么?

" [ɪts] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ðəʊz] ['feloʊz] [hæd; həd] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

"	It's	the	motor	-	boat	those	fellows	had	who	tried	to	get	away	with	your
"	它是	这	发动机	-	船	那些	伙伴们	有	WHO	尝试	到	得到	离开	和	你的

['tɜːbaɪn] ['mɒd(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] , [dæd] .

turbine	model	invention	,	dad	.
涡轮	模型	发明	,	爸爸	.

“爸爸，就是那些家伙开着的摩托艇，他们试图窃取你发明的涡轮机模型。”

[ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [juːst][æt; ət][ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ['mænʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][ðə; ði]

The	one	they	used	at	the	old	General	Harkness	mansion	,	in	the	woods	near	the
这	一	他们	用过的	在	这	老的	一般的	哈克尼斯	大厦	,	在	这	树林	靠近	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

他们在老哈克尼斯将军宅邸，也就是湖边树林里的那座房子里用的那座，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] [ðæt] ['feləʊ] [juːst] [wen] [hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði] [deɪ] [aɪ]

and	the	same	boat	that	fellow	used	when	he	got	away	from	me	the	day	I
和	这	相同的	船	那	同伴	用过的	什么时候	他	得到	离开	从	我	这	天	我

[wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] . "

was	chasing	him	here	.	"
曾是	追逐	他	这里	.	"

还有那家伙那天逃脱时用的那条船，当时我追着他到这里来。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] .

"	Oh	,	yes	,	I	remember	now	.
"	哦	,	是的	,	我	记住	现在	.

“哦，对，我想起来了。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [bəʊt] ['duːɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət] [læntən] ? "

But	what	is	the	boat	doing	over	at	Lanton	?	"
但	什么	是	这	船	正在做	超过	在	兰顿	?	"

但是那艘船为什么会停靠在兰顿呢?

" [ðæts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] .

"	That's	where	it	belongs	.
"	那就是	在哪里	它	属于	.

“它就应该待在那里。”

[ɪts] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɛntli] ['heɪstɪŋz] .

It's	the	property	of	Mr	.	Bently	Hastings	.
它是	这	财产	的	先生	.	宾利	黑斯廷斯	.

这是本特利·黑斯廷斯先生的财产。

[ðə; ði] [θiːvz] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]

The	thieves	stole	it	from	him	,	and	when	they	ran	away	from	the	old
这	窃贼	偷窃	它	从	他	,	和	什么时候	他们	跑	离开	从	这	老的

['mænʃ(ə)n] ,

mansion	,
大厦	,

窃贼从他那里偷走了它，当他们逃离那座老宅时，

[ðə; ði] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd][aɪ] [ɹ'eɪdɪd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

the	time	Mr	.	Damon	and	I	raided	the	place	,	they	left	the	boat	on	the	lake	.
这	时间	先生	.	达蒙	和	我	突袭	这	地方	,	他们	左边	这	船	在	这	湖	.

达蒙先生和我突袭那个地方的时候，他们把船留在了湖上。

[aɪ] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd]

I	turned	it	over	to	the	county	authorities	,	and	they	found	out	it	belonged
我	转向	它	超过	到	这	县	当局	,	和	他们	成立	出去	它	属于

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] .

to	Mr	.	Hastings	.
到	先生	.	黑斯廷斯	.

我把它交给了县政府，他们查明这东西属于黑斯廷斯先生。

[hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['sʌmwɒt] ['dæmɪdʒd] ,

He	has	it	back	now	,	but	I	understand	it's	somewhat	damaged	,
他	有	它	后退	现在	,	但	我	理解	它是	有些	损坏的	,

他现在已经拿回来了，但我听说它有些损坏。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	wants	to	get	rid	of	it	.
和	他	想要	到	得到	摆脱	的	它	.

他想摆脱它。

[hiːz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sel][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['ɔːkʃ(ə)n][tuː; tə]-[deɪ] ,

He's	going	to	sell	it	at	auction	to	-	day	,
他是	去	到	卖	它	在	拍卖	到	-	天	,

他今天打算把它拍卖掉。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [aɪ'd][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][teɪk][ə; eɪ][lʊk][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	thought	I'd	go	over	and	take	a	look	at	it	.
和	我	想法	ID	去	超过	和	拿	一个	看	在	它	.

于是我想过去看看。

[juː; jʊ][siː] — "

You	see	—	"
你	看	—	"

你看-”

" [jes] , [ai][siː] , [tɒm] , " [ɪk'skleɪmd]['mɪstə(r)] . [swɪft][wɪð][ə; eɪ][lɑːf] .

"	Yes	,	I	see	,	Tom	,	"	exclaimed	Mr	.	Swift	with	a	laugh	.
"	是的	,	我	看	,	汤姆	,	"	惊呼	先生	.	迅速	和	一个	笑	.

“是的，我明白了，汤姆，”斯威夫特先生笑着说道。

" [ai][siː] [wɒt] [jʊr; jər]['eɪmɪŋ][æt; ət] .

"	I	see	what	you're	aiming	at	.
"	我	看	什么	你是	瞄准	在	.

“我明白你的意图了。”

[juː; jʊ][wɒnt][ə; eɪ]['məʊtə(r)]-[bəʊt] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['gəʊɪŋ][ɔːl][ə'raʊnd]['rɒbɪn] [hʊdz] [bɑːn][tuː; tə][get]

You	want	a	motor	-	boat	,	and	you're	going	all	around	Robin	Hood's	barn	to	get
你	想	一个	发动机	-	船	,	和	你是	去	全部	大约	罗宾	引擎盖的	谷仓	到	得到

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

at	it	.	"
在	它	.	"

你想要一艘摩托艇，却绕了罗宾汉的谷仓好几圈才找到它。

" [nəʊ] , [dæd] , [ai]['əʊnli] — "

"	No	,	dad	,	I	only	—	"
"	不	,	爸爸	,	我	仅有的	—	"

“不，爸爸，我只是——”

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] , [tɒm] , [maɪ][læd] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)]

"	Oh	,	I	know	you	,	Tom	,	my	lad	!	"	interrupted	the	inventor	,	shaking	his	finger
"	哦	,	我	知道	你	,	汤姆	,	我的	小伙子	!	"	中断	这	发明者	,	摇晃	他的	手指

[æt; ət][hɪz; ɪz][sʌn] ,

at	his	son	,
在	他的	儿子	,

“哦，我认识你，汤姆，我的孩子！”发明家打断了他的话，一边说着一边朝儿子摇了摇手指。

[huː] [siːmd] ['sʌmwɒt] [kən'fjuːzd] .

who	seemed	somewhat	confused	.
WHO	似乎	有些	使困惑	.

他看起来有些困惑。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] ['rəʊɪŋ] [skɪf][ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪlbəʊt] , [jet][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hæŋkərɪŋ]

"	You	have	a	nice	rowing	skiff	and	a	sailboat	,	yet	you	are	hankering
"	你	有	一个	好的	划船	小艇	和	一个	帆船	,	然而	你	是	渴望

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊtə(r)]-[bəʊt] .

for	a	motor	-	boat	.
为了	一个	发动机	-	船	.

“你已经有一艘漂亮的划艇和一艘帆船，但你仍然渴望拥有一艘机动船。”

[kʌm] [naʊ] , [əʊn] [ʌp] .

Come	now	,	own	up	.
来	现在	,	自己的	向上	.

快承认吧。

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "

Aren't	you	?	"
不是	你	?	"

难道不是吗?

" [wel] , [dæd] , [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [gəʊ] [faɪn] [ɒn] [leɪk] - .

"	Well	,	dad	,	a	motor	-	boat	certainly	would	go	fine	on	Lake	Carlopa	.
"	出色地	,	爸爸	,	一个	发动机	-	船	当然	会	去	美好的	在	湖	-	.

“嗯，爸爸，在卡洛帕湖上开摩托艇当然没问题。”

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [spiːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][aɪ]['wʌndə(r)][ðeə(r)] [ɑːrnt] [mɔː(r)][ɒv; əv]

There's	plenty	of	room	to	speed	her	,	and	I	wonder	there	aren't	more	of
有	很多	的	房间	到	速度	她	,	和	我	想知道	那里	不是	更多的	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她还有很大的提升空间，我很好奇为什么没有更多这样的车。

[aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] - [bəʊt] [wʊd] [sel] [fɔː(r); fə(r)] ,

I	was	going	to	see	what	Mr	.	Hastings	'	boat	would	sell	for	,
我	曾是	去	到	看	什么	先生	.	黑斯廷斯	-	船	会	卖	为了	,

我打算去看看黑斯廷斯先生的船能卖多少钱。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - [stɪl] — "

but	I	didn't	exactly	think	of	buying	it	'	Still	—	"
但	我	没有	确切地	思考	的	购买	它	-	仍然	—	"

但我并没有真的想过要买它。不过——

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] [bəʊt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "

"	But	you	wouldn't	buy	a	damaged	boat	,	would	you	?	"
"	但	你	不会	买	一个	损坏的	船	,	会	你	?	"

但你不会买一艘有缺陷的船，对吧?

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] ,

"	It	isn't	much	damaged	,
"	它	不是	很多	损坏的	,

“损坏并不严重，”

" [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ([fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt]

"	and	in	his	eagerness	the	young	inventor	(	for	Tom	Swift	had	taken	out
"	和	在	他的	渴望	这	年轻的	发明者	(	为了	汤姆	迅速	有	已采取	出去

['sevrəl] ['peɪtnts]) [stʊd] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [keɪm] ['kləʊzə(r)]

several	patents	)	stood	his	motor	-	cycle	up	against	the	fence	and	came	closer
一些	专利	)	站立	他的	发动机	-	循环	向上	反对	这	栅栏	和	来了	更近

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

to	his	father	.
到	他的	父亲	.

“这位年轻的发明家（因为汤姆·斯威夫特已经获得了好几项专利）急切地把摩托车靠在栅栏上，向他的父亲走去。

" [ɪts] ['əʊnli] ['slaɪtli] ['dæmɪdʒd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	It's	only	slightly	damaged	,	"	he	went	on	.
"	它是	仅有的	轻微地	损坏的	,	"	他	去	在	.

“它只是轻微受损，”他接着说。

" [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	can	easily	fix	it	.
"	我	能	容易地	使固定	它	.

我可以轻松解决这个问题。

[ai] [lʊkt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ˈəʊvə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] ,

I	looked	it	all	over	before	I	gave	it	in	charge	of	the	authorities	,
我	看起来	它	全部	超过	前	我	给予	它	在	收费	的	这	当局	,

我把它交给有关部门之前，已经仔细检查过一遍了。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [faɪn] [bəʊt] .

and	it's	certainly	a	fine	boat	.
和	它是	当然	一个	美好的	船	.

这的确是一艘很棒的船。

[ɪts] [wɜːθ] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] — [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [njuː] . "

It's	worth	nine	hundred	dollars	—	or	it	was	when	it	was	new	.	"
它是	值得	九	百	美元	—	或者	它	曾是	什么时候	它	曾是	新的	.	"

它值九百美元——或者说，它全新的时候值九百美元。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] , " [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [swɪft] [lʊkt]

"	That's	a	good	deal	of	money	for	a	boat	,	"	and	Mr	.	Swift	looked
"	那就是	一个	好的	交易	的	钱	为了	一个	船	,	"	和	先生	.	迅速	看起来

['sɪəriəs] ,

serious	,
严肃的	,

“买艘船要花这么多钱，”斯威夫特先生神情严肃地说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɒf] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɜːvətɪv] .

for	though	he	was	well	off	,	he	was	inclined	to	be	conservative	.
为了	尽管	他	曾是	出色地	离开	,	他	曾是	倾斜	到	是	保守的	.

虽然他家境富裕，但他性格保守。

" [əʊ] , [ai] [ˈʃudnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] .

"	Oh	,	I	shouldn't	think	of	paying	that	much	.
"	哦	,	我	不应该	思考	的	付费	那	很多	.

“哦，我不应该想着要付那么多钱。”

[ɪn][fækt] , [dæd] , [ai] [ˈriːəli] [hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈbɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːkʃ(ə)n] .

In	fact	,	dad	,	I	really	had	no	idea	of	bidding	at	the	auction	.
在	事实	,	爸爸	,	我	真的	有	不	主意	的	投标	在	这	拍卖	.

事实上，爸爸，我真的不知道要参加拍卖。

[ai]['əʊnli] [θɔːt] [aɪˈd][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [get] [æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [bəʊt] [mait] [sel]

I	only	thought	I'd	go	over	and	get	an	idea	of	what	the	boat	might	sell
我	仅有的	想法	ID	去	超过	和	得到	一个	主意	的	什么	这	船	可能	卖

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

我只是想过去看看这艘船大概能卖多少钱。

[pəˈhæps] [sʌm; səm] [deɪ] —

Perhaps	some	day	—
也许	一些	天	—

或许有一天——

" [tɒm] [pɔːzd] .

"	Tom	paused	.
"	汤姆	暂停	.

汤姆停顿了一下。

[sɪns] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm][sʌm; səm] [njuː] [plænz][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː]

Since	his	father	had	begun	to	question	him	some	new	plans	had	come	into
自从	他的	父亲	有	开始	到	问题	他	一些	新的	计划	有	来	进入

[ðə; ði] [lædz] [hed] .

the	lad's	head	.
这	小伙子的	头	.

自从父亲开始质问他之后，这个男孩的脑子里就冒出了一些新的计划。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['peərənt][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [smaɪl] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

He	looked	at	his	parent	and	saw	a	smile	beginning	to	work	around	the
他	看起来	在	他的	父母	和	锯	一个	微笑	开始	到	工作	大约	这

['kɔːnəs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [swɪfts] [lɪps] .

corners	of	Mr	.	Swift's	lips	.
角落	的	先生	. 斯威夫特的		嘴唇	.

他看向自己的父母，看到斯威夫特先生的嘴角开始泛起一丝微笑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][ɪn'ventə(r)] .

There	was	also	a	humorous	look	in	the	eyes	of	the	older	inventor	.
那里	曾是	还	一个	幽默	看	在	这	眼睛	的	这	老	发明者	.

年长的发明家眼中也流露出一丝幽默。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [bɔɪz] ['feəli] [wel] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [tɒm]

He	understood	boys	fairly	well	,	even	if	he	only	had	one	,	and	he	knew	Tom
他	理解	男孩们	相当	出色地	,	甚至	如果	他	仅有的	有	一	,	和	他	知道	汤姆

['pɜːfɪktli] .

perfectly	.
完美	.

他相当了解男孩，即使他自己只有一个孩子，而且他非常了解汤姆。

" [wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪd] [ɒn] [ðæt] [bəʊt] [tɒm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Would	you	really	like	to	make	a	bid	on	that	boat	Tom	?	"	he	asked	.
"	会	你	真的	喜欢	到	制作	一个	出价	在	那	船	汤姆	?	"	他	问	.

“汤姆，你真的想竞拍那艘船吗？”他问道。

" [wʊd] [aɪ] , [dæd] ?

"	Would	I	,	dad	?
"	会	我	,	爸爸	?

“我会吗，爸爸？”

[wel] — " [ðə; ði] [juːθ] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

Well	—	"	The	youth	did	not	finish	,	but	his	father	knew	what	he	meant	.
出色地	—	"	这	青年	做过	不是	结束	,	但	他的	父亲	知道	什么	他	意思是	.

“嗯——”年轻人没说完，但他父亲明白他的意思。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɒn] [leɪk] - ,

"	I	suppose	a	motor	-	boat	would	be	a	nice	thing	to	have	on	Lake	Carlopa	,
"	我	认为	一个	发动机	-	船	会	是	一个	好的	事物	到	有	在	湖	-	,

我想在卡洛帕湖上拥有一艘摩托艇会是一件很不错的事。

" [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [swɪft] ['mjuːziŋli] .

"	went	on	Mr	.	Swift	musingly	.
"	去	在	先生	.	迅速	若有所思地	.

“斯威夫特先生若有所思地继续说道。”

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] ['friːkwənt] [trɪps] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	and	I	could	take	frequent	trips	in	it	.
"	你	和	我	可以	拿	频繁	旅行	在	它	.

“你和我都可以经常开着它旅行。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , ['əʊnli]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

It	isn't	like	a	motor	-	cycle	,	only	useful	for	one	.
它	不是	喜欢	一个	发动机	-	循环	,	仅有的	有用	为了	一	.

它不像摩托车那样，只能供一个人使用。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] , [tɒm] ? "

What	do	you	suppose	the	boat	will	go	for	,	Tom	?	"
什么	做	你	认为	这	船	将要	去	为了	,	汤姆	?	"

汤姆，你觉得这艘船会卖多少钱？

" [aɪ] ['hɑːdlɪ] [nəʊ] .

"	I	hardly	know	.
"	我	几乎	知道	.

我几乎一无所知。

[nɒt] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

Not	a	high	price	,	I	believe	,
不是	一个	高的	价格	,	我	相信	,

我认为价格不算高。

[fɔː(r); fə(r)]['məʊtə(r)] - [boʊts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [njuː] [ɒn]['aʊə(r)] [leɪk] [ðæt] [fjuː] [p'ɜːsənz] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]

for	motor	-	boats	are	so	new	on	our	lake	that	few	persons	will	take	a
为了	发动机	-	船	是	所以	新的	在	我们的	湖	那	很少	人	将要	拿	一个

[tʃɑːns] [ɒn][ðem; ðəm] .

chance	on	them	.
机会	在	他们	.

因为机动船在我们湖上还很新奇，很少有人愿意冒险乘坐它们。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [ɪz] ['getɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ,

But	if	Mr	.	Hastings	is	getting	another	,
但	如果	先生	.	黑斯廷斯	是	获得	其他	,

但如果黑斯廷斯先生要再得到一个，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][əʊld] [wʌn] .

he	will	not	be	so	particular	about	insisting	on	a	high	price	for	the	old	one	.
他	将要	不是	是	所以	特别的	关于	坚持	在	一个	高的	价格	为了	这	老的	一	.

他不会那么执着于为旧物索要高价。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dæmɪdʒd] [wɪl] [help] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [praɪs] [daʊn] ,

Then	,	too	,	the	fact	that	it	is	damaged	will	help	to	keep	the	price	down	,
然后	,	也	,	这	事实	那	它	是	损坏的	将要	帮助	到	保持	这	价格	向下	,

此外，它受损的事实也有助于降低价格。

[ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [aɪ][kæn; kən] ['iːzəlɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

though	I	know	I	can	easily	put	it	in	good	shape	.
尽管	我	知道	我	能	容易地	放	它	在	好的	形状	.

虽然我知道我可以轻松地把它修好。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] . "

I	would	like	to	make	a	bid	,	if	you	think	it's	all	right	.	"
我	会	喜欢	到	制作	一个	出价	,	如果	你	思考	它是	全部	正确的	.	"

如果您觉得可以的话，我想出价。

" [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [meɪ] , [tɒm] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəlɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	I	guess	you	may	,	Tom	,	if	you	really	want	it	.
"	出色地	,	我	猜测	你	可能	,	汤姆	,	如果	你	真的	想	它	.

“嗯，我想如果你真的想要的话，汤姆，也许可以。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌnɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][bæd]

You	have	money	of	your	own	and	a	motor	-	boat	is	not	a	bad
你	有	钱	的	你的	自己的	和	一个	发动机	-	船	是	不是	一个	坏的

[ɪn'vestmənt] .

investment	.
投资	.

你手头有钱，买艘摩托艇也不失为一项不错的投资。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['lɪmɪt] ? "

What	do	you	think	ought	to	be	the	limit	?	"
什么	做	你	思考	应该	到	是	这	限制	?	"

你认为界限应该是什么?

" [wʊd] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [tuː] [haɪ] ?
" Would you consider a hundred and fifty dollars too high ?
" 会 你 考虑 一个 百 和 五十 美元 也 高的 ?

你觉得一百五十美元太高了吗?

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] ['krɪtɪkli] .
" Mr . Swift looked at Tom critically .
" 先生 . 迅速 看起来 在 汤姆 关键 .

斯威夫特先生审视地看着汤姆。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] ['sevrəl] ['mætəz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
He was plainly going over several matters in his mind ,
他 曾是 显然 去 超过 一些 事情 在 他的 头脑 ,

他显然在心里盘算着好几件事，

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [plʌk] [hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪn] ['getɪŋ]
and not the least of them was the pluck his son had shown in getting
和 不是 这 至少 的 他们 曾是 这 采摘 他的 儿子 有 所示 在 获得
[bæk] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] .
back some valuable papers and a model from a gang of thieves .
后退 一些 有价值的 文件 和 一个 模型 从 一个 帮派 的 窃贼 .

其中最令人钦佩的是他的儿子展现出的勇气，他从一伙窃贼手中夺回了一些珍贵的文件和一个模型。

[ðə; ði] [læd] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][sʌm; səm] [rɪ'wɔːd] ,
The lad certainly was entitled to some reward ,
这 小伙子 当然 曾是 标题 到 一些 报酬 ,

这孩子当然应该得到一些奖励。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][get][ə; eɪ][bəʊt] [mait] ['prɒpəli] [biː; bi][pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and to allow him to get a boat might properly be part of it .
和 到 允许 他 到 得到 一个 船 可能 适当地 是 部分 的 它 .

允许他弄到一艘船或许也算是其中的一部分。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['seɪfli] [gəʊ][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [tɒm] ,
" I think you could safely go as high as two hundred dollars , Tom ,
" 我 思考 你 可以 安全 去 作为 高的 作为 二 百 美元 , 汤姆 ,

“汤姆，我觉得你出价到两百美元应该没问题。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" said Mr . Swift at length .
" 说 先生 . 迅速 在 长度 .

斯威夫特先生长篇大论地说道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][maɪ]['lɪmɪt][ɒn][ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] [bəʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [peɪ]
" That would be my limit on a damaged boat for it might be better to pay
" 那 会 是 我的 限制 在 一个 损坏的 船 为了 它 可能 是 更好的 到 支付
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
a little more and get a new one .
一个 小的 更多的 和 得到 一个 新的 一 .

“对于受损的船只，我的赔偿上限就是这个了，因为多花点钱买艘新船可能更好。”

[haʊ'evə(r)] , [juːz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət][doʊnt][gəʊ]['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] .
However , use your own judgment , but don't go over two hundred .
然而 , 使用 你的 自己的 判断 , 但 不 去 超过 二 百 .

不过，请自行判断，但不要超过两百。

[səʊ][ðə; ði] [θiːvz] [huː] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [stəʊl] [ðæt] [bəʊt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)]
So the thieves who made so much trouble for me stole that boat from Mr
所以 这 窃贼 WHO 制成 所以 很多 麻烦 为了 我 偷窃 那 船 从 先生
. ['heɪstɪŋz] ,
. Hastings ,
. 黑斯廷斯 ,

所以，那些给我制造了那么多麻烦的小偷从黑斯廷斯先生那里偷走了那艘船。

[eɪ] ? "
eh ? "
嗯 ? "

嗯?

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [mʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] .
" Yes , and they didn't take much care of it either .
" 是的 , 和 他们 没有 拿 很多 关心 的 它 任何一个 .

“是的，他们也没有好好照看它。”

[ðeɪ] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hʌl] [ɪz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
They damaged the engine , but the hull is in good shape .
他们 损坏的 这 引擎 , 但 这 船体 是 在 好的 形状 .

发动机损坏了，但船体状况良好。

[aɪm]['evə(r)][səʊ][glæd] [jʊl] [let][ˌem 'iː][bɪd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
I'm ever so glad you'll let me bid on it .
我是 曾经 所以 高兴的 你会 让 我 出价 在 它 .

我非常高兴您允许我参与竞标。

[aɪl] [stɑːt] [raɪt] [ɒf] .
I'll start right off .
患病的 开始 正确的 离开 .

我这就开始。

[ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][taɪm][tuː; tə][get] [ðeə(r)] . "
The auction is at ten o'clock and I haven't more than time to get there . "
这 拍卖 是 在 十 点钟 和 我 还没有 更多的 比 时间 到 得到 那里 . "

拍卖会十点钟开始，我时间不多了，赶不上。

" [naʊ] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][bɪd] .
" Now be careful how you bid .
" 现在 是 小心 如何 你 出价 .

“出价时务必谨慎。”

[doʊnt] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɪgəz] , [æz; əz] [aɪv] ['sʌmtaɪmz] [siːn] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][men] [tuː] ,
Don't raise your own figures , as I've sometimes seen women , and men too ,
不 增加 你的 自己的 数据 , 作为 我已经 有时 已见 女性 , 和 男人 也 ,
[duː; də][ɪn][ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] .
do in their excitement .
做 在 他们的 激动 .

不要夸大自己的数字，我有时看到一些女性（有时也看到一些男性）在兴奋时会这样做。

['sʌmbədi] [meɪ] [gəʊ]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [let][ðem; ðəm] .
Somebody may go over your head ; and if he does , let them .
某人 可能 去 超过 你的 头 ; 和 如果 他 做 , 让 他们 .

有人可能会越级汇报；如果真是这样，就让他们去做吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [bəʊt] [aɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] .
If you get the boat I'll be very glad on your account .
如果 你 得到 这 船 患病的 是 非常 高兴的 在 你的 帐户 .

如果你能买到那艘船，我会非常高兴的。

[bʌt; bət][doʊnt] [brɪŋ] ['eni] [ɒv; əv]['ænsən] ['mɔːrsɪz] [gæŋ] [bæk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] .
But don't bring any of Anson Morse's gang back in it with you .
但 不 带来 任何 的 安森 莫尔斯电码 帮派 后退 在 它 和 你 .

但千万别把安森·莫尔斯的团伙成员带回来。

[aɪv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
I've seen enough of them . "
我已经 已见 足够的 的 他们 . "

我已经看够了。

" [aɪl] [nɒt] [dæd] !
" I'll not dad !
" 患病的 不是 爸爸 !

“我不会的，爸爸！”

" [kraɪd] [tɒm] [æz; əz] [hiː; hi] ['trʌnd(ə)ld] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['ɪntuː]
" cried Tom as he trundled his motor - cycle out of the gate and into
" 哭 汤姆 作为 他 隆隆地 他的 发动机 - 循环 出去 的 这 门 和 进入
[ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
the country road that led to the village of Shopton ,
这 国家 路 那 引领 到 这 村庄 的 - ,

“汤姆一边喊着，一边骑着摩托车驶出大门，上了通往肖普顿村的乡村公路。”

[weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [læntən] , [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] .
where he lived , and to Lanton , where the auction was to be held .
在哪里 他 居住地 , 和 到 兰顿 , 在哪里 这 拍卖 曾是 到 是 握住 .

他居住的地方，以及拍卖会举办地兰顿。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] ,
The young inventor had not gone far before he turned back ,
这 年轻的 发明者 有 不是 已消失 远的 前 他 转向 后退 ,

这位年轻的发明家没走多远就折返了。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [pɑːθ] .
leaving his machine standing on the side path .
离开 他的 机器 常设 在 这 边 小路 .

他把机器留在路边的小路上。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
" What's the matter ? " asked his father ,
" 是什么 这 事情 ? " 问 他的 父亲 ,

“出什么事了？”他父亲问道。

[huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [wʌn] [ɒv; əv] ['sevrəl] [mə'ʃiːn] [ʃɒps] [ɒn] [ðə; ði] ['premɪsɪz] — [ʃɒps]
who had started toward one of several machine shops on the premises — shops
WHO 有 开始 朝向 一 的 一些 机器 商店 在 这 前提 — 商店
[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪd] [ɪn'ventɪv] [wɜːk] .
where Mr . Swift and his son did inventive work .
在哪里 先生 . 迅速 和 他的 儿子 做过 富有创造力的 工作 .

他朝着厂区内的几间机械车间之一走去——斯威夫特先生和他的儿子在这些车间里进行着创造性的工作。

" [ges] [aɪ'd] ['betə(r)] [get] [ə; eɪ] [blæŋk] [tʃek] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['mʌni] ,
" Guess I'd better get a blank check and some money ,
" 猜测 ID 更好的 得到 一个 空白的 查看 和 一些 钱 ,

“看来我最好弄张空白支票和一些钱。”

" [rɪ'plaɪd] [tɒm] [æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .
" replied Tom as he entered the house .
" 回复 汤姆 作为 他 进入 这 房子 .

“汤姆一边走进屋子一边回答道。”

" [aɪl] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɪf] [ai] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] . "
" I'll need to pay a deposit if I secure the boat . "
" 患病的 需要 到 支付 一个 订金 如果 我 安全的 这 船 . "

“如果我预定了这艘船，就需要支付定金。”

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wel] , [gʊd] [lʌk] ,
Well , good luck ,
出色地， 好的 运气 ，

祝你好运。

" [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['bɪzi] [ɒn][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] ,
" and with his mind busy on a plan for a new kind of storage battery ,
" 和 和 他的 头脑 忙碌的 在 一个 计划 为了 一个 新的 种类 的 贮存 电池 ，

“他当时正忙着构思一种新型蓄电池的方案，

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm] .
the inventor went on to his workroom .
这 发明者 去 在 到 他的 工作室 .

发明家随后前往他的工作室。

[tɒm] [gɒt][sʌm; səm] [kæʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃekbʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [seɪf] [hiː; hi] [əʊnd] [ænd; ənd]
Tom got some cash and his checkbook from a small safe he owned and
汤姆 得到 一些 现金 和 他的 支票簿 从 一个 小的 安全的 他 拥有 和
[wɒz; wəz] [suːn] ['spiːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [læntən] ,
was soon speeding over the road to Lanton ,
曾是 很快 超速 超过 这 路 到 兰顿 ，

汤姆从他自己的一个小保险箱里取出了一些现金和支票簿，很快就飞驰在路上，前往兰顿。

[hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .
his motor - cycle making quite a cloud of dust .
他的 发动机 - 循环 制作 相当 一个 云 的 灰尘 .

他的摩托车扬起了一大片尘土。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ðʌs] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
While he is thus hurrying along to the auction I will tell you something about him .
尽管 他 是 因此 匆忙 沿着 到 这 拍卖 我 将要 告诉 你 某物 关于 他 .

趁他匆匆赶往拍卖会的这段时间，我来告诉你一些关于他的事。

[tɒm] [swɪft] , [sʌn] [ɒv; əv] ['bɑːtən] [swɪft] , [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðəli]
Tom Swift , son of Barton Swift , lived with his father and a motherly
汤姆 迅速 ， 儿子 的 巴顿 迅速 ， 居住地 和 他的 父亲 和 一个 母性
['haʊskiːpə(r)] ,
housekeeper ,
管家 ，

汤姆·斯威夫特是巴顿·斯威夫特的儿子，他和父亲以及一位慈祥的女管家住在一起。

['mɪsɪz] . - , [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - ,
Mrs . Baggert , in a large house on the outskirts of the town of Shopton ,
太太 . - , 在 一个 大的 房子 在 这 郊区 的 这 镇 的 - ，

巴格特夫人住在肖普顿镇郊外的一栋大房子里，

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] .
in New York State .
在 新的 约克 状态 .

在纽约州。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['meni] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd]
Mr . Swift had acquired considerable wealth from his many inventions and
先生 . 迅速 有 获得 大量 财富 从 他的 许多 发明 和
['peɪtnts] ,
patents ,
专利 ，

斯威夫特先生凭借其众多发明和专利积累了相当可观的财富。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti]

but	he	did	not	give	up	working	out	his	ideas	simply	because	he	had	plenty
但	他	做过	不是	给	向上	在职的	出去	他的	想法	简单地	因为	他	有	很多

[ɒv; əv] ['mʌni] .

of	money	.
的	钱	.

但他并没有因为拥有很多钱就放弃实现自己的想法。

[tɒm] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənt][ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [aʊt] ['sevrəl]

Tom	followed	in	the	footsteps	of	his	parent	and	had	already	taken	out	several
汤姆	随后	在	这	脚步声	的	他的	父母	和	有	已经	已采取	出去	一些

['peɪtnts] .

patents	.
专利	.

汤姆继承了父母的事业，已经获得了多项专利。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['stɔːri]['əupənz][ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtə(r)] -

Shortly	before	this	story	opens	the	youth	had	become	possessed	of	a	motor	-
不久	前	这	故事	打开	这	青年	有	变得	拥有	的	一个	发动机	-

['saɪk(ə)l][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['fæʃ(ə)n] .

cycle	in	a	peculiar	fashion	.
循环	在	一个	奇特	时尚	.

故事开始前不久，这个年轻人以一种奇特的方式附身于一辆摩托车上。

[æz; əz][təʊld][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [ɪn'taɪtld] " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)]

As	told	in	the	first	volume	of	this	series	,	entitled	"	Tom	Swift	and	His	Motor
作为	讲述	在	这	第一的	体积	的	这	系列	,	标题	"	汤姆	迅速	和	他的	发动机

- ['saɪk(ə)l] ,

-	cycle	,
-	循环	,

正如本系列第一卷《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》中所述，

" [tɒm] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [ɒn][æn; ən] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

"	Tom	was	riding	to	the	town	of	Mansburg	on	an	errand	for	his	father
"	汤姆	曾是	骑术	到	这	镇	的	-	在	一个	差事	为了	他的	父亲

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [rʌn] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['məʊtəsaɪklɪst] .

one	day	when	he	was	nearly	run	down	by	a	motorcyclist	.
一	天	什么时候	他	曾是	几乎	跑步	向下	经过	一个	摩托车手	.

一天，汤姆骑车去曼斯堡镇替他父亲办事，差点被一个骑摩托车的人撞倒。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['məʊtəsaɪklɪst] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['weɪkfiːld] ['deɪmən] , [ɒv; əv]

A	little	later	the	same	motorcyclist	,	who	was	a	Mr	.	Wakefield	Damon	,	of
一个	小的	之后	这	相同的	摩托车手	,	WHO	曾是	一个	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	,	的

['wɔːtəˌfiːld] ,

Waterfield	,
水田	,

不久之后，同一位摩托车骑手，名叫韦克菲尔德·达蒙先生，来自沃特菲尔德，

[kə'laɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] [tɑːmz] [həʊm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] [kʌt] [ænd; ənd] [bruːzd] , [ðə; ði]

collided	with	a	tree	near	Tom's	home	and	was	severely	cut	and	bruised	,	the
碰撞	和	一个	树	靠近	汤姆的	家	和	曾是	严重	切	和	瘀伤	,	这

[mə'ʃiːn] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] .

machine	being	broken	.
机器	存在	破碎的	.

机器在汤姆家附近撞到一棵树，他被严重割伤和擦伤，机器也坏了。

[tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['raɪdə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

Tom	**and**	**his**	**father**	**cared**	**for**	**the**	**injured**	**rider**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**
汤姆	和	他的	父亲	关心	为了	这	受伤	骑士	,	和	先生	.	达蒙	,

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

who	**was**	**an**	**eccentric**	**individual**	**,**
WHO	曾是	一个	偏心	个人	,

汤姆和他的父亲照顾了受伤的骑手，还有性格古怪的达蒙先生。

[wɒz; wəz][səʊ] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][səʊld]

was	**so**	**disheartened**	**by**	**his**	**attempts**	**to**	**ride**	**the**	**motor**	**-**	**cycle**	**that**	**he**	**sold**
曾是	所以	沮丧	经过	他的	尝试	到	骑	这	发动机	-	循环	那	他	卖

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tɒm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] ,

it	**to**	**Tom**	**for**	**fifty**	**dollars**	**,**
它	到	汤姆	为了	五十	美元	,

他骑摩托车的尝试屡屡失败，令他十分沮丧，于是以五十美元的价格把摩托车卖给了汤姆。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɒst] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .

though	**it**	**had**	**cost**	**much**	**more**	**.**
尽管	它	有	成本	很多	更多的	.

虽然它的价格要贵得多。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [tɒm] [bɔːt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][ə; eɪ][fɜːm][ɒv; əv] ['rɑːskəli] ['lɔɪərz]

About	**the**	**same**	**time**	**that**	**Tom**	**bought**	**the**	**motor**	**-**	**cycle**	**a**	**firm**	**of**	**rascally**	**lawyers**
关于	这	相同的	时间	那	汤姆	买	这	发动机	-	循环	一个	公司	的	赖皮	律师

,

,

,

就在汤姆买摩托车的同时，一家狡猾的律师事务所也成立了。

[smiːk] & [kætʃ] [baɪ] [neɪm] , [hæd; həd] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['sevrəl] [men] ,

Smeak	**&**	**Katch**	**by**	**name**	**,**	**had**	**,**	**in**	**conjunction**	**with**	**several**	**men**	**,**
斯米克	&	卡奇	经过	姓名	,	有	,	在	连词	和	一些	男人	,

斯米克和卡奇，以他们的名义，与几名男子合谋，

[meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][get][kən'trəʊl][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɜːbaɪn] ['məʊtə(r)]

made	**an**	**attempt**	**to**	**get**	**control**	**of**	**an**	**invention**	**of**	**a**	**turbine**	**motor**
制成	一个	试图	到	得到	控制	的	一个	发明	的	一个	涡轮	发动机

[pə'fektɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [swɪft] .

perfected	**by**	**Mr**	**.**	**Swift**	**.**
完善	经过	先生	.	迅速	.

试图控制斯威夫特先生完善的涡轮发动机发明。

[ðə; ði] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːgəsən] - , ['ænsən] [mɔːs] , ['wɪlsn] - , ['eɪliəs]

The	**men**	**,**	**who**	**were**	**Ferguson**	**Appleson**	**,**	**Anson**	**Morse**	**,**	**Wilson**	**Featherton**	**,**	**alias**
这	男人	,	WHO	是	弗格森	-	,	安森	莫尔斯	,	威尔逊	-	,	别名

['sɪmpsn] , [ænd; ənd][dʒeɪk] [bɜːk] ,

Simpson	**,**	**and**	**Jake**	**Burke**	**,**
辛普森	,	和	杰克	伯克	,

这几名男子分别是弗格森·阿普尔森、安森·莫尔斯、威尔逊·费瑟顿（又名辛普森）和杰克·伯克。

['eɪliəs] ['hæpi] ['hæri] , [huː] ['sʌmtaɪmz] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][træmp] , [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz]

alias	**Happy**	**Harry**	**,**	**who**	**sometimes**	**disguised**	**himself**	**as**	**a**	**tramp**	**,**	**tried**	**several**	**times**
别名	快乐的	哈里	,	WHO	有时	伪装	他自己	作为	一个	流浪汉	,	尝试	一些	时代

[tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]['mɒd(ə)l] .

to	**steal**	**the**	**model**	**.**
到	偷	这	模型	.

化名“快乐哈利”的他，有时会把自己伪装成流浪汉，曾多次试图偷走这个模型。

[ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][tu:; tə][get][ˌaɪ'ti:][wɒz; wəz][dju:][tu:; tə][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ə; eɪ]

Their	anxiety	to	get	it	was	due	to	the	fact	that	they	had	invested	a
他们的	焦虑	到	得到	它	曾是	到期的	到	这	事实	那	他们	有	投资	一个

[lɑ:dʒ] [sʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['tɜ:baɪn] ['məʊtə(r)] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

large	sum	in	a	turbine	motor	invented	by	another	man	,
大的	和	在	一个	涡轮	发动机	发明	经过	其他	男人	,

他们急于得到它，是因为他们曾投入巨资购买了另一位发明家发明的涡轮发动机。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['məʊtə(r)] [wʊd] [nɒt] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [sti:l] ['mɪstə(r)] . [swɪfts] .

but	their	motor	would	not	work	and	they	sought	to	steal	Mr	.	Swift's	.
但	他们的	发动机	会	不是	工作	和	他们	寻求	到	偷	先生	.	斯威夫特的	.

但是他们的马达无法启动，于是他们试图偷走斯威夫特先生的马达。

[tɒm] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['ɔ:lbəni] [ɒn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ænd; ənd]

Tom	was	sent	to	Albany	on	his	motor	-	cycle	to	deliver	the	model	and
汤姆	曾是	发送	到	奥尔巴尼	在	他的	发动机	-	循环	到	递送	这	模型	和

[sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['krɔ:fəd] ,

some	valuable	papers	to	Mr	.	Crawford	,
一些	有价值的	文件	到	先生	.	克劳福德	,

汤姆被派骑着摩托车去奥尔巴尼，把模型和一些重要的文件送到克劳福德先生那里。

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [fɜ:m][ɒv; əv] [ri:d] & ['krɔ:fəd] , [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [ə'tɜ:niz] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .

of	the	law	firm	of	Reid	&	Crawford	,	of	Washington	,	attorneys	for	Mr	.
的	这	法律	公司	的	里德	&	克劳福德	,	的	华盛顿	,	律师	为了	先生	.

[swɪft] .

Swift	.
迅速	.

华盛顿 Reid & Crawford 律师事务所的律师是 Swift 先生。

['mɪstə(r)] . ['krɔ:fəd] [hæd; həd][æn; ən] ['erənd] [ɪn] ['ɔ:lbəni] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [mi:t] [tɒm]

Mr	.	Crawford	had	an	errand	in	Albany	and	had	agreed	to	meet	Tom
先生	.	克劳福德	有	一个	差事	在	奥尔巴尼	和	有	同意	到	见面	汤姆

[ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)l] .

there	with	the	model	.
那里	和	这	模型	.

克劳福德先生要去奥尔巴尼办事，他已经同意带着模型在那里与汤姆见面。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [wei] ,

But	,	on	the	way	,
但	,	在	这	方式	,

但是，在此过程中，

[tɒm] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] [ʌn'skru:pjələs] [men] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)l][wɒz; wəz]

Tom	was	attacked	by	the	gang	of	unscrupulous	men	and	the	model	was
汤姆	曾是	遭到攻击	经过	这	帮派	的	无良的	男人	和	这	模型	曾是

['stəʊlən] .

stolen	.
被盗	.

汤姆遭到一伙不法分子的袭击，模型也被偷走了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'sɔ:ltɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] .

He	was	assaulted	and	carried	far	away	in	an	automobile	.
他	曾是	袭击	和	携带	远的	离开	在	一个	汽车	.

他遭到袭击，并被汽车带走。

[ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [gæŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:tɪd] ['mænʃ(ə)n] ,

In	an	attempt	to	capture	the	gang	in	a	deserted	mansion	,
在	一个	试图	到	捕获	这	帮派	在	一个	荒凉的	大厦	,

为了在一座废弃的豪宅中抓捕这伙匪徒，

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] - , [tɒm] [wɒz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

in	the	woods	on	the	shore	of	Lake	Carlopa	,	Tom	was	aided	by	Mr	.	Damon	,
在	这	树林	在	这	支撑	的	湖	-	,	汤姆	曾是	协助	经过	先生	.	达蒙	,

在卡洛帕湖岸边的树林里，汤姆得到了达蒙先生的帮助。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

of	whom	he	had	purchased	the	motor	-	cycle	.
的	谁	他	有	购买	这	发动机	-	循环	.

他从其中一人那里购买了这辆摩托车。

[ðə; ði] [men] [ɪ'skeɪpt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .

The	men	escaped	,	however	,	and	nothing	could	be	done	to	punish	them	.
这	男人	逃脱	,	然而	,	和	没有什么	可以	是	完毕	到	惩治	他们	.

然而，这些人逃脱了，也无法对他们进行惩罚。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːnz] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

Tom	was	thinking	of	the	exciting	scenes	he	had	passed	through	about	a
汤姆	曾是	思维	的	这	激动人心	场景	他	有	通过了	通过	关于	一个

[mʌnθ] ['priːviəs] [æz; əz][hiː; hi] [spʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [læntən] .

month	previous	as	he	spun	along	the	road	leading	to	Lanton	.
月	以前的	作为	他	旋转	沿着	这	路	领导	到	兰顿	.

汤姆一边沿着通往兰顿的公路旋转，一边回想起大约一个月前他所经历的激动人心的场景。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ][doʊnt] [miːt] ['hæpi] ['hæri] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	I	hope	I	don't	meet	Happy	Harry	or	any	of	his	gang	to	-	day	,
"	我	希望	我	不	见面	快乐的	哈里	或者	任何	的	他的	帮派	到	-	天	,

“我希望今天不要遇到快乐哈里或者他的任何同伙。”

" [mjuːzd] [ðə; ði] [læd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn]

"	mused	the	lad	as	he	turned	on	a	little	more	power	to	enable	his	machine
"	沉思	这	小伙子	作为	他	转向	在	一个	小的	更多的	力量	到	使能够	他的	机器

[tuː; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɪl] .

to	mount	a	hill	.
到	山	一个	爬坡道	.

“一边想着，一边加大了机器的动力，让它爬上山坡。”

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðel] [ə'tend] [ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] , [ðəʊ] .

"	I	don't	believe	they'll	attend	the	auction	,	though	.
"	我	不	相信	他们会	出席	这	拍卖	,	尽管	.

“不过，我不认为他们会参加拍卖会。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['rɪski] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

It	would	be	too	risky	for	them	.
它	会	是	也	风险	为了	他们	.

对他们来说风险太大了。

" [æz; əz] [tɒm] [swʌŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] [hiː; hi] [hɜːd] , [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv]

"	As	Tom	swung	along	at	a	rapid	pace	he	heard	,	behind	him	,	the	puffing	of
"	作为	汤姆	摇摆	沿着	在	一个	迅速的	步伐	他	听到	,	在后面	他	,	这	抽气	的

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

an	automobile	,
一个	汽车	,

“汤姆飞快地走着，突然听到身后传来汽车的轰鸣声，

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌflə(r)] [kʌt] [aʊt] .

with	the	muffler	cut	out	.
和	这	围巾	切	出去	.

消音器已拆除。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][kɑːst][ə; eɪ]['heɪsti] [glɑːns] [bɪ'haɪnd] .

He	turned	and	cast	a	hasty	glance	behind	.
他	转向	和	投掷	一个	仓促	瞥一眼	在后面	.

他转身匆匆回头看了一眼。

" [ai] [həʊp] [ðæt] [eɪnt] ['ændi] [foʊgɝ] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	hope	that	ain't	Andy	Foger	or	any	of	his	cronies	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	希望	那	不是	安迪	福格	或者	任何	的	他的	亲信	,	"	他	说	到	他自己	.

“我希望那不是安迪·福格或者他的任何同伙，”他自言自语道。

" [hiː; hi] [mait] [traɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌem 'iː] [daʊn] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [spaɪt] .

"	He	might	try	to	run	me	down	just	for	spite	.
"	他	可能	尝试	到	跑步	我	向下	只是	为了	尽管如此	.

“他可能会出于恶意撞我。”

[hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] ['rʌʃɪz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌflə(r)] ['əʊpən] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n]

He	generally	rushes	along	with	the	muffler	open	so	as	to	attract	attention
他	一般来说	冲刺	沿着	和	这	围巾	打开	所以	作为	到	吸引	注意力

[ænd; ənd] [meɪk] [fəʊks] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [kɑː(r)] .

and	make	folks	think	he	has	a	racing	car	.
和	制作	各位	思考	他	有	一个	赛车	车	.

他通常会开着排气管疾驰而过，以吸引人们的注意，让人们以为他开的是赛车。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ændi] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [tɒm] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,

"	It	was	not	Andy	,	however	,	as	Tom	saw	a	little	later	,
"	它	曾是	不是	安迪	,	然而	,	作为	汤姆	锯	一个	小的	之后	,

“然而，汤姆后来发现，那并不是安迪。”

[æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [pɑːst] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [kɑː(r)] .

as	a	man	passed	him	in	a	big	touring	car	.
作为	一个	男人	通过了	他	在	一个	大的	巡演	车	.

这时，一个男人开着一辆大型旅行车从他身边经过。

['ændi] [foʊgɝ] , [æz; əz] [maɪ] ['ridər] [wɪl] [ˌrekə'lekt] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [red] - [heəd] ,

Andy	Foger	,	as	my	readers	will	recollect	,	was	a	red	-	haired	,
安迪	福格	,	作为	我的	读者	将要	追忆	,	曾是	一个	红色的	-	头发	,

我的读者应该还记得，安迪·福格是一位红头发的……

['skwɪntɪ] - [aɪd] [læd] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [nɒt] [mʌtʃ] [els] .

squinty	-	eyed	lad	with	plenty	of	money	and	not	much	else	.
眯眼	-	眼睛	小伙子	和	很多	的	钱	和	不是	很多	别的	.

一个眯着眼睛的小伙子，有很多钱，但除此之外几乎一无所有。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sæm] [snɛdɪkɝ] , ['nɪəli] [ræn] [tɒm] [daʊn] [wʌn] [deɪ] ,

He	and	his	cronies	,	including	Sam	Snedecker	,	nearly	ran	Tom	down	one	day	,
他	和	他的	亲信	,	包括	山姆	斯内德克	,	几乎	跑	汤姆	向下	一	天	,

他和他的同伙，包括萨姆·斯内德克，有一天差点开车撞到汤姆。

[wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [pn] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪk(ə)l] , [æz; əz] [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz]

when	the	latter	was	on	his	bicycle	,	as	told	in	the	first	volume	of	this	series
什么时候	这	后者	曾是	在	他的	自行车	,	作为	讲述	在	这	第一的	体积	的	这	系列

.

:

.

正如本系列第一卷所述，当时后者正骑着自行车。

['ændi] [hæd; həd] [biːn] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [tɒm] [wɒz; wəz]

Andy	had	been	off	on	a	tour	with	his	chums	during	the	time	when	Tom	was
安迪	有	到过	离开	在	一个	旅游	和	他的	朋友们	期间	这	时间	什么时候	汤姆	曾是

['hævɪŋ] [sʌtʃ] ['strenjuəs] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] .

having	such	strenuous	adventures	and	had	recently	returned	.
拥有	这样的	费力的	冒险	和	有	最近	返回	.

汤姆经历如此艰苦的冒险时，安迪正和他的朋友们一起旅行，最近才回来。

" [ɪf] [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [get] [ðæt] [bəʊt] ,

"	If	I	can	only	get	that	boat	,
"	如果	我	能	仅有的	得到	那	船	,

“如果我能得到那艘船就好了，”

" [mjuːzd] [tɒm] [æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɔːtəʊ]

"	mused	Tom	as	he	swung	back	into	the	middle	of	the	road	after	the	auto
"	沉思	汤姆	作为	他	摇摆	后退	进入	这	中间	的	这	路	后	这	汽车

[hæd; həd] [pɑːst] [hɪm] ,

had	passed	him	,
有	通过了	他	,

“汤姆在汽车驶过后，一边沉思一边重新回到路中央。”

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .

"	I	certainly	will	have	lots	of	fun	.
"	我	当然	将要	有	很多	的	乐趣	.

我一定会玩得很开心。

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [wiːks] [tʊə(r)][ɒv; əv] [leɪk] - [ænd; ənd] [teɪk] [dæd][ænd; ənd] [ned] ['njuːtən] [wɪð]

I'll	make	a	week's	tour	of	Lake	Carlopa	and	take	dad	and	Ned	Newton	with
患病的	制作	一个	本周	旅游	的	湖	-	和	拿	爸爸	和	内德	牛顿	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我打算花一周时间游览卡洛帕湖，并带上爸爸和内德·牛顿一起去。

" [ned] [wɒz; wəz] [tɑːmz] [məʊst] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃʌm] , [bʌt; bət] [æz; əz] [jʌŋ] ['njuːtən] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd]

"	Ned	was	Tom's	most	particular	chum	,	but	as	young	Newton	was	employed
"	内德	曾是	汤姆的	最多	特别的	密友	,	但	作为	年轻的	牛顿	曾是	受雇

[ɪn][ðə; ði] - [bæŋk] ,

in	the	Shopton	bank	,
在	这	-	银行	,

“内德是汤姆最亲密的朋友，但年轻的牛顿当时在肖普顿银行工作，

[ðə; ði] [læd] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .

the	lad	did	not	have	much	time	for	pleasure	.
这	小伙子	做过	不是	有	很多	时间	为了	乐趣	.

这个男孩没有多少时间玩乐。

[leɪk] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Lake	Carlopa	was	a	large	body	of	water	,
湖	-	曾是	一个	大的	身体	的	水	,

卡洛帕湖曾是一片广阔的水体，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɒdərətli] ['paʊəd] [bəʊt] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	it	would	take	a	moderately	powered	boat	several	days	to	make	a
和	它	会	拿	一个	中等程度	动力	船	一些	天	到	制作	一个

[kəm'pliːt] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

complete	circuit	of	the	shore	,
完全的	电路	的	这	支撑	,

一艘动力适中的船需要好几天时间才能绕岸一周。

[səʊ] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] [beɪz] [ænd; ənd] ['ɪnlets] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

so	cut	up	into	bays	and	inlets	was	it	.
所以	切	向上	进入	海湾	和	入口	曾是	它	.

所以它被分割成了许多海湾和入海口。

[ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz][æt; ət] [læntən] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [həʊm]

In	about	an	hour	Tom	was	at	Lanton	,	and	as	he	neared	the	home
在	关于	一个	小时	汤姆	曾是	在	兰顿	,	和	作为	他	接近	这	家

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] ,

of	Mr	.	Hastings	,
的	先生	.	黑斯廷斯	,

大约一个小时后，汤姆到达了兰顿，当他快到黑斯廷斯先生家时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

which	was	on	the	shore	of	the	lake	,
哪个	曾是	在	这	支撑	的	这	湖	,

它位于湖岸边，

[hiː; hi] [sɔː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɒŋ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] .

he	saw	quite	a	throng	going	down	toward	the	boathouse	.
他	锯	相当	一个	人群	去	向下	朝向	这	船屋	.

他看到一大群人朝船屋方向走去。

" [ðɛəl] [biː; bi][sʌm; səm] ['laɪvli] ['bɪdɪŋ] ,

"	There'll	be	some	lively	bidding	,
"	将会	是	一些	热闹	投标	,

“竞价将会非常激烈。”

" [θɔːt] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm]

"	thought	Tom	as	he	got	off	his	machine	and	pushed	it	ahead	of	him
"	想法	汤姆	作为	他	得到	离开	他的	机器	和	推动	它	前方	的	他

[θruː] [ðə; ði] [draɪv] [ænd; ənd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

through	the	drive	and	down	toward	the	river	.
通过	这	驾驶	和	向下	朝向	这	河	.

汤姆一边想着，一边下了车，推着车穿过车道，朝河边走去。

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt][gəʊ] [ə'bʌv] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ðəʊ] . "

"	I	hope	they	don't	go	above	two	hundred	dollars	,	though	.	"
"	我	希望	他们	不	去	多于	二	百	美元	,	尽管	.	"

“不过，我希望价格不要超过两百美元。”

" [get] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

"	Get	out	the	way	there	!	"	called	a	sudden	voice	,	and	looking	back	,
"	得到	出去	这	方式	那里	!	"	称为	一个	突然	嗓音	,	和	寻找	后退	,

“让开！”一个突如其来的声音喊道，回头一看，

[tɒm] [sɔː] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [krept] [ʌp] ['saɪləntli] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Tom	saw	that	an	automobile	had	crept	up	silently	behind	him	.
汤姆	锯	那	一个	汽车	有	悄悄地爬	向上	默默	在后面	他	.

汤姆看到一辆汽车悄无声息地悄悄地跟在他身后。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['ændi] [foʊgɝ] [ænd; ənd] [sæm] [snɛdɪkɝ] .

In	it	were	Andy	Foger	and	Sam	Snedecker	.
在	它	是	安迪	福格	和	山姆	斯内德克	.

片中有安迪·福格和萨姆·斯内德克。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [get] [aʊt] [ðə; ði] [wei] ? " ['petjʊləntli] [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [red] - [heəd] [læd] .

"	Why	don't	you	get	out	the	way	?	"	petulantly	demanded	the	red	-	haired	lad	.
"	为什么	不	你	得到	出去	这	方式	?	"	任性地	要求	这	红色的	-	头发	小伙子	.

“你为什么不让开？”红头发的少年不耐烦地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt] [tʃuːz] [tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] ['kɑːmli] ,

"	Because	I	don't	choose	to	,	"	replied	Tom	calmly	,
"	因为	我	不	选择	到	,	"	回复	汤姆	平静地	,

“因为我不想那样做，”汤姆平静地回答道。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['ændi] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] ['liːdɪŋ]

knowing	that	Andy	would	never	dare	to	speed	up	his	machine	on	the	slope	leading
会心	那	安迪	会	绝不	敢	到	速度	向上	他的	机器	在	这	坡	领导

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

down	to	the	lake	.
向下	到	这	湖	.

他知道安迪绝不敢在通往湖泊的斜坡上加速行驶。

" [gəʊ] [ə'hed] , [bʌmp] [hɪm] !
" Go ahead , bump him !
" 去 前方 , 撞 他 !

“去撞他！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [hɜːd] [sæm] ['wɪspə(r)] .
" the young inventor heard Sam whisper .
" 这 年轻的 发明者 听到 山姆 耳语 .

这位年轻的发明家听到山姆低声说道。

" [jʊd] ['betə(r)][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] ['traʊnsɪŋ] [juː; jʊ]['evə(r)][hæd; həd] !
" You'd better try it , if you want to get the best trouncing you ever had !
" 你会 更好的 尝试 它 , 如果 你 想 到 得到 这 最好的 惨败 你 曾经 有 !

“如果你想体验有史以来最惨痛的失败，最好试试看！”

" [kraɪd] [tɒm] ['hɒtli] .
" cried Tom hotly .
" 哭 汤姆 热 .

“汤姆激动地喊道。”

" [ˌeɪtʃ'juː] !
" Hu !
" 胡 !

“呼！

[aɪ] [spəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] ? " [sniə] ['ændi] .
I s'pose you think you're going to bid on the boat ? " sneered Andy .
我 假设 你 思考 你是 去 到 出价 在 这 船 ? " 冷笑 安迪 .

“你以为你会竞标那艘船吗？”安迪冷笑道。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [bɔː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Is there any law against it ? " asked Tom .
" 是 那里 任何 法律 反对 它 ? " 问 汤姆 .

“这样做违法吗？”汤姆问道。

" [ˌeɪtʃ'juː] !
" Hu !
" 胡 !

“呼！

[wel] , [jʊl] [nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
Well , you'll not get it .
出色地 , 你会 不是 得到 它 .

好吧，你肯定得不到。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [bəʊt] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði] [skwɪnt] - [aɪd] ['bʊli] .
I'm going to take that boat , " retorted the squint - eyed bully .
我是 去 到 拿 那 船 , " 反驳 这 眯 - 眼睛 欺负 .

“我要坐那艘船去，”眯着眼睛的恶霸反驳道。

" [dæd] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Dad gave me the money to get it . "
" 爸爸 给予 我 这 钱 到 得到 它 . "

“爸爸给了我钱去买它。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] [nɒn] - .
" All right , " answered Tom non - committally .
" 全部 正确的 , " 回答 汤姆 非 - 承诺 .

“好吧，”汤姆含糊其辞地回答道。

" [gəʊ] [ə'hed] .
" Go ahead .
" 去 前方 .

“前进。

[ɪts] [ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] .
It's a free country .
它是 一个 自由的 国家 .

这是一个自由的国家。

" [hiː; hi] [stʊd] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [went] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [gruːp]
" He stood his motor - cycle up against a tree and went toward a group
" 他 站立 他的 发动机 - 循环 向上 反对 一个 树 和 去 朝向 一个 团体
[ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] .
of persons who were surrounding the auctioneer .
的 人 WHO 是 周围 这 拍卖 .

“他把摩托车靠在一棵树上，然后走向一群围着拍卖师的人。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [seɪl] .
The time had arrived to start the sale .
这 时间 有 到达的 到 开始 这 销售 .

拍卖会正式开始。

[æz; əz] [tɒm] [edʒd] [ɪn]['kləuzə(r)][hiː; hi] [brʌʃt] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] [huː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['ʃɑːpli] .
As Tom edged in closer he brushed against a man who looked at him sharply .
作为 汤姆 边缘 在 更近 他 刷过 反对 一个 男人 WHO 看起来 在 他 尖锐地 .

汤姆慢慢靠近时，不小心碰到了一个男人，那男人狠狠地瞪了他一眼。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɪ'fɔː(r)] ,
The lad was just wondering if he had ever seen the individual before ,
这 小伙子 曾是 只是 好奇 如果 他 有 曾经 已见 这 个人 前 ,

那男孩只是想知道自己以前是否见过这个人。

[æz; əz][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['streɪndʒli] [fə'mɪliə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] , [wen] [ðə; ði][mæn]
as there seemed to be something strangely familiar about him , when the man
作为 那里 似乎 到 是 某物 奇怪的 熟悉的 关于 他 , 什么时候 这 男人
[tɜːnd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] ,
turned quickly away ,
转向 迅速地 离开 ,

因为觉得他身上有种莫名的熟悉感，那人便迅速转身离开。

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['rekəg'naɪzd] .
as if afraid of being recognized .
作为 如果 害怕的 的 存在 认可 .

仿佛害怕被人认出来似的。

" [ðæts] [ɒd] , " [θɔːt] [tɒm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
" That's odd , " thought Tom , but he had no further time for speculation ,
" 那就是 奇怪的 , " 想法 汤姆 , 但 他 有 不 更远 时间 为了 推测 ,

“真奇怪，”汤姆心想，但他没时间再细想了。

[æz; əz][ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)][wɒz; wəz] ['maʊntɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['səʊpbɒks][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn]
as the auctioneer was mounting on a soapbox and had begun
作为 这 拍卖 曾是 安装 在 一个 肥皂盒 和 有 开始
[tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .
to address the gathering .
到 地址 这 采集 .

拍卖师登上肥皂箱，开始向聚集的人群讲话。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[sʌm; səm] ['laɪvli] ['bɪdɪŋ]
SOME LIVELY BIDDING
一些 热闹 投标

竞价激烈

" [ə'tenʃ(ə)n] , ['pi:p(ə)l] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ɔ:kʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] .

"	Attention	,	people	!	"	cried	the	auctioneer	.
"	注意力	,	人们	!	"	哭	这	拍卖	.

“各位注意！”拍卖师喊道。

" [gɪv] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [prə'si:d] [wɪð]

"	Give	me	your	attention	for	a	few	minutes	,	and	we	will	proceed	with
"	给	我	你的	注意力	为了	一个	很少	分钟	,	和	我们	将要	继续	和

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] .

the	business	in	hand	.
这	商业	在	手	.

请大家稍等片刻，我们将继续处理手头的事情。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:l] [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,

As	you	all	know	,	I	am	about	to	dispose	of	a	fine	motor	-	boat	,
作为	你	全部	知道	,	我	是	关于	到	处置	的	一个	美好的	发动机	-	船	,

大家都知道，我即将出售一艘不错的摩托艇。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɛntli] ['heɪstɪŋz] .

the	property	of	Mr	.	Bently	Hastings	.
这	财产	的	先生	.	宾利	黑斯廷斯	.

本特利·黑斯廷斯先生的财产。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['ɔ:kʃ(ə)n] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][məʊst][ɒv; əv][ju:; jʊ] ,

The	reason	for	disposing	of	it	at	auction	is	known	to	most	of	you	,
这	原因	为了	处置	的	它	在	拍卖	是	已知	到	最多	的	你	,

至于为什么要拍卖它，你们大多数人都知道。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][nɒt] , [ai] [wɪl] ['bri:fli] [steɪt] [ðem; ðəm] .

but	for	the	benefit	of	those	who	do	not	,	I	will	briefly	state	them	.
但	为了	这	益处	的	那些	WHO	做	不是	,	我	将要	简要地	状态	他们	.

但为了那些不了解的人的利益，我将简要地陈述一下。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [θi:vz] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] ['ri:s(ə)ntli] [θru:]

The	boat	was	stolen	by	a	gang	of	thieves	and	recovered	recently	through
这	船	曾是	被盗	经过	一个	帮派	的	窃贼	和	恢复	最近	通过

[ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

the	efforts	of	a	young	man	,
这	努力	的	一个	年轻的	男人	,

这艘船被一伙盗贼偷走，最近在一位年轻人的努力下被找回。

['tɒməs] [swɪft] , [sʌn] [ɒv; əv] ['bɑ:tən] [swɪft] , ['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['taʊnzmən] , [ɒv; əv] - .

Thomas	Swift	,	son	of	Barton	Swift	,	our	fellow	-	townsman	,	of	Shopton	.
托马斯	迅速	,	儿子	的	巴顿	迅速	,	我们的	同伴	-	镇民	,	的	-	.

托马斯·斯威夫特，巴顿·斯威夫特之子，我们的同乡，来自肖普顿。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][ɔ:kʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] , ['dʒeɪkəb] [wʊd] , [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] [tɒm] [ɪn][ðə; ði]

"	At	that	moment	the	auctioneer	,	Jacob	Wood	,	caught	sight	of	Tom	in	the
"	在	那	片刻	这	拍卖	,	雅各布	木头	,	捕捉	视线	的	汤姆	在	这

[pres] ,

press	,
按	,

“就在这时，拍卖师雅各布·伍德从媒体上看到了汤姆。”

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði] [læd] , [kən'tɪnju:d] :

and	,	looking	directly	at	the	lad	,	continued	:
和	,	寻找	直接地	在	这	小伙子	,	持续	:

然后，他直视着那个男孩，继续说道：

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪz][hɪə(r)][tu:; tə] - [deɪ] ,

"	I	understand	that	young	Mr	.	Swift	is	here	to	-	day	,
"	我	理解	那	年轻的	先生	.	迅速	是	这里	到	-	天	,

“我听说年轻的斯威夫特先生今天也在这里，

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə][bɪd][ɒn] [ðɪs] [bəʊt] .

and	I	hope	he	intends	to	bid	on	this	boat	.
和	我	希望	他	意图	到	出价	在	这	船	.

我希望他有意竞标这艘船。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['laɪvli] , [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [swɪft] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] [jʌŋ] [mæn] .

If	he	does	,	the	bidding	will	be	lively	,	for	Tom	Swift	is	a	lively	young	man	.
如果	他	做	,	这	投标	将要	是	热闹	,	为了	汤姆	迅速	是	一个	热闹	年轻的	男人	.

如果他真的这么做，竞价将会非常激烈，因为汤姆·斯威夫特是一位充满活力的年轻人。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][tuː; tə]

I	wish	I	could	say	that	some	of	the	men	who	stole	the	boat	were	here	to
我	希望	我	可以	说	那	一些	的	这	男人	WHO	偷窃	这	船	是	这里	到

- [deɪ] .

-	day	.
-	天	.

我真希望今天能有几名偷船的人在这里。

" [ðə; ði][ɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['məːməz] [frɒm; frəm] [ðəʊz]

"	The	auctioneer	paused	and	there	were	some	murmurs	from	those
"	这	拍卖	暂停	和	那里	是	一些	低语	从	那些

[ɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʌtə] .

in	the	throng	as	to	why	such	a	wish	should	be	uttered	.
在	这	人群	作为	到	为什么	这样的	一个	希望	应该	是	说出	.

拍卖师停顿了一下，人群中响起一阵窃窃私语，询问为什么要提出这样的愿望。

[tɒm] [felt] [sʌm; səm][wʌn] ['muːvɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Tom	felt	some	one	moving	near	him	,	and	,	looking	around	,
汤姆	毛毡	一些	一	移动	靠近	他	,	和	,	寻找	大约	,

汤姆感觉附近有人在走动，于是环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [bɪ'fɔː(r)] .

he	saw	the	same	man	with	whom	he	had	come	in	contact	before	.
他	锯	这	相同的	男人	和	谁	他	有	来	在	接触	前	.

他看到了之前接触过的同一个人。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [siːmd] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

The	person	seemed	desirous	of	getting	out	on	the	edge	of	the	crowd	,
这	人	似乎	渴望	的	获得	出去	在	这	边缘	的	这	人群	,

这个人似乎很想走到人群边缘。

[ænd; ənd][tɒm] [felt][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [veɪg] [sə'spiʃən] .

and	Tom	felt	a	return	of	his	vague	suspicions	.
和	汤姆	毛毡	一个	返回	的	他的	模糊的	怀疑	.

汤姆心中那些模糊的疑虑又回来了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['feləʊ] ,

He	looked	closely	at	the	fellow	,
他	看起来	密切	在	这	同伴	,

他仔细地打量着那个人，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [treɪs] [nəʊ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd][səʊ] ['deərɪŋli]

but	could	trace	no	resemblance	to	any	of	the	men	who	had	so	daringly
但	可以	痕迹	不	相似	到	任何	的	这	男人	WHO	有	所以	大胆地

['stəʊlən][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['mɒd(ə)l] .

stolen	his	father's	model	.
被盗	他的	父亲的	模型	.

但他却找不到任何与那些胆大妄为地偷走他父亲模型的人相似的地方。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [wʊd] ,

"	The	reason	I	wish	they	were	here	to	-	day	,	"	went	on	Mr	.	Wood	,
"	这	原因	我	希望	他们	是	这里	到	-	天	,	"	去	在	先生	.	木头	,

伍德先生继续说道："我希望他们今天能在这里，原因如下：

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [dɪd] [sʌm; səm] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] ,
" is that the men did some slight damage to the boat ,
" 是 那 这 男人 做过 一些 轻微 损害 到 这 船 ,

“这些人对船造成了一些轻微损坏”，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and if they were here to - day we would make them pay for it .
和 如果 他们 是 这里 到 - 天 我们 会 制作 他们 支付 为了 它 .

如果他们今天在这里，我们会让他们付出代价。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [slaɪt] [ænd; ənd] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [rɪ'peəd] .
However , the damage is slight and can easily be repaired .
然而 , 这 损害 是 轻微 和 能 容易地 是 已修复 .

然而，损坏程度轻微，很容易修复。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] .
I mention that , as Mr . Hastings desired me to .
我 提到 那 , 作为 先生 . 黑斯廷斯 想要的 我 到 .

我之所以提及此事，是因为黑斯廷斯先生希望我这样做。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] ,
Now we will proceed with the bidding ,
现在 我们 将要 继续 和 这 投标 ,

现在我们将继续进行竞标。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪl] [fɜːst] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɔːl] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [bəʊt]
and I will say that an opportunity will first be given all to examine the boat
和 我 将要 说 那 一个 机会 将要 第一的 是 给定 全部 到 检查 这 船
.
:
.

我还要说明，首先会给所有人一个机会来检查这艘船。

[pə'hæps] [tɒm] [swɪft] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðə; ði] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ]
Perhaps Tom Swift will give us his opinion on the state it is in as we know
也许 汤姆 迅速 将要 给 我们 他的 观点 在 这 状态 它 是 在 作为 我们 知道
[hiː; hi] [ɪz] [wel] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [mə'ʃiːnəri] .
he is well qualified to talk about machinery .
他 是 出色地 合格的 到 讲话 关于 机械 .

或许汤姆·斯威夫特会就此发表他的看法，因为我们知道他很有资格谈论机械。

" [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn] [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [njuː] [hɪm] .
" All eyes were turned on Tom , for many knew him .
" 全部 眼睛 是 转向 在 汤姆 , 为了 许多 知道 他 .

所有人的目光都集中在汤姆身上，因为很多人都认识他。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[aɪ] [ges] [aɪ] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [boʊts] [ænd; ənd] [m'əʊtəz] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] , " [sniə] ['ændi]
I guess I know as much about boats and motors as he does , " sneered Andy
我 猜测 我 知道 作为 很多 关于 船 和 电机 作为 他 做 , " 冷笑 安迪
[foʊgɝ] .
Foger .
福格 .

“我想我对船和发动机的了解和他一样多，”安迪·福格冷笑道。

" [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] !
" He isn't the only one in this crowd !
" 他 不是 这 仅有的 一 在 这 人群 !

“他并不是人群中唯一的异类！”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)][ɑːsk][ˌem 'iː] ? "

Why	**didn't**	**the**	**auctioneer**	**ask**	**me**	**?**	**"**
为什么	没有	这	拍卖	问	我	?	"

为什么拍卖师不问我?

" [kiːp] ['kwaɪət] , " [begd] [sæm] [snɛdɪkɚ] .

"	**Keep**	**quiet**	**,**	**"**	**begged**	**Sam**	**Snedecker**	**.**
"	保持	安静的	,	"	乞求	山姆	斯内德克	.

“安静点,”萨姆·斯内德克恳求道。

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , ['ændi] . "

"	**People**	**are**	**laughing**	**at**	**you**	**,**	**Andy**	**.**	**"**
"	人们	是	笑	在	你	,	安迪	.	"

“大家都在嘲笑你，安迪。”

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " ['mʌtə] [ðə; ði]['sændi] [heəd] [juːθ] .

"	**I**	**don't**	**care**	**if**	**they**	**are**	**,**	**"**	**muttered**	**the**	**sandy**	**haired**	**youth**	**.**
"	我	不	关心	如果	他们	是	,	"	低声说道	这	沙	头发	青年	.

“我不在乎他们是不是,”金发青年咕哝道。

" [tɒm] [swɪft] ['nɪdnt] [θɪŋk] [hiːz] ['evriθɪŋ] . "

"	**Tom**	**Swift**	**needn't**	**think**	**he's**	**everything**	**.**	**"**
"	汤姆	迅速	不必	思考	他是	一切	.	"

“汤姆·斯威夫特不必认为自己无所不能。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] , " [went] [ɒn][ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] ,

"	**If**	**you**	**will**	**come**	**down**	**to**	**the**	**dock**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**auctioneer**	**,**
"	如果	你	将要	来	向下	到	这	码头	,	"	去	在	这	拍卖	,

“如果你愿意到码头来,”拍卖师继续说道,

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl] [siː] [ðə; ði] [bəʊt] ,

"	**you**	**can**	**all**	**see**	**the**	**boat**	**,**
"	你	能	全部	看	这	船	,

你们都能看到那艘船,

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [gɪv] [juː 'es][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

and	**I**	**would**	**be**	**glad**	**to**	**have**	**young**	**Mr**	**.**	**Swift**	**give**	**us**	**the**	**benefit**	**of**
和	我	会	是	高兴的	到	有	年轻的	先生	.	迅速	给	我们	这	益处	的

[hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] .

his	**advice**	**.**
他的	建议	.

我非常乐意听取年轻的斯威夫特先生的建议。

" [ðə; ði] [θrɒŋ] [truːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] , ['blʌʃɪŋ] ['sʌmwɒt] ,

"	**The**	**throng**	**trooped**	**down**	**to**	**the**	**lake**	**,**	**and**	**,**	**blushing**	**somewhat**	**,**
"	这	人群	成群结队	向下	到	这	湖	,	和	,	脸红	有些	,

人群鱼贯而下来到湖边，脸上带着些许羞涩，

[tɒm] [təʊld] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [fɪkst] .

Tom	**told**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**with**	**the**	**motor**	**and**	**how**	**it**	**could**	**be**	**fixed**	**.**
汤姆	讲述	什么	曾是	这	事情	和	这	发动机	和	如何	它	可以	是	固定的	.

汤姆说明了发动机出了什么问题以及如何修理。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [les] [ɪn'θjuːziæzəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]

It	**was**	**noticed**	**that**	**there**	**was**	**less**	**enthusiasm**	**over**	**the**	**matter**	**than**	**there**
它	曾是	注意到	那	那里	曾是	较少的	热情	超过	这	事情	比	那里

[hæd; həd] [biːn] ,

had	**been**	**,**
有	到过	,

人们注意到，大家对这件事的热情不如以前了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['endʒɪn] , ['rʌsti] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

for	certainly	the	engine	,	rusty	and	out	of	order	as	it	was	,
为了	当然	这	引擎	,	生锈的	和	出去	的	命令	作为	它	曾是	,

当然，发动机肯定不行，尽管它锈迹斑斑，而且已经无法运转了。

[dɪd] [nɒt] ['prez(ə)nt] [æn; ən] [ə'træktɪv] [saɪt] .

did	not	present	an	attractive	sight	.
做过	不是	展示	一个	吸引人的	视线	.

看起来并不吸引人。

[tɒm] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] , [huː] [hæd; həd] ['æktɪd] [səʊ] ['streɪndʒli] , [dɪd] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]

Tom	noted	that	the	man	,	who	had	acted	so	strangely	,	did	not	come	down	to
汤姆	著名的	那	这	男人	,	WHO	有	行动	所以	奇怪的	,	做过	不是	来	向下	到

[ðə; ði] [dɒk] .

the	dock	.
这	码头	.

汤姆注意到，那个行为怪异的男人并没有下到码头来。

" [ges] [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

"	Guess	he	can't	be	much	interested	in	the	motor	,	"	decided	Tom	.
"	猜测	他	不能	是	很多	感兴趣的	在	这	发动机	,	"	决定	汤姆	.

“看来他对汽车没什么兴趣，”汤姆心想。

" [naʊ] [ðen] , [ɪf] [ɪts] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fəʊks] , [aɪl] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] [hɪə(r)] ,

"	Now	then	,	if	it's	all	the	same	to	you	folks	,	I'll	proceed	with	the	auction	here	,
"	现在	然后	,	如果	它是	全部	这	相同的	到	你	各位	,	患病的	继续	和	这	拍卖	这里	,

“那么，如果各位不介意的话，我就继续进行拍卖了。”

" [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . [wʊd] .

"	went	on	Mr	.	Wood	.
"	去	在	先生	.	木头	.

伍德先生继续说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɔːl] [siː] [ðə; ði] [bəʊt] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

"	You	can	all	see	the	boat	from	here	.
"	你	能	全部	看	这	船	从	这里	.

从这里你们都能看到那艘船。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['fæməli] [lɔːntʃ] [ænd; ənd] [wɪl] ['kæri] [twelv] [p'ɜːsənz]

It	is	,	as	you	see	,	a	regular	family	launch	and	will	carry	twelve	persons
它	是	,	作为	你	看	,	一个	常规的	家庭	发射	和	将要	携带	十二	人

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

comfortably	.
舒适地	.

如您所见，这是一艘普通的家庭游艇，可舒适地搭载十二人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kænəpi] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [kʊd; kəd] [kruːz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [steɪ]

With	a	canopy	fitted	to	it	a	person	could	cruise	all	about	the	lake	and	stay
和	一个	树冠	适配	到	它	一个	人	可以	巡航	全部	关于	这	湖	和	停留

[aʊt] ['əʊvə(r)] [naɪt] ,

out	over	night	,
出去	超过	夜晚	,

如果船上装上遮阳篷，人们就可以在湖上巡游，甚至可以在湖上过夜。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] ['kʊʃnz] .

for	you	could	sleep	on	the	seat	cushions	.
为了	你	可以	睡觉	在	这	座位	靠垫	.

因为你可以睡在座椅垫上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['twenti] - [wʌn] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][faɪv] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf] - [fʊt]

It	is	twenty	-	one	feet	in	length	and	has	a	five	-	and	-	a	-	half	-	foot
它	是	二十	-	一	脚	在	长度	和	有	一个	五	-	和	-	一个	-	一半	-	脚

[biːm] ,

beam	,
光束	,

它长21英尺，横梁宽5.5英尺。

[ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪn] ['biːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [stɜːn] .

the	design	being	what	is	known	as	a	compromise	stern	.
这	设计	存在	什么	是	已知	作为	一个	妥协	船尾	.

该设计是一种所谓的折衷船尾。

[ðə; ðɪ]['məʊtə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['sɪlɪndə(r)] [tuː] - ['saɪk(ə)l][wʌn] , [ɒv; əv][ten] ['hɔːspaʊə(r)] .

The	motor	is	a	double	-	cylinder	two	-	cycle	one	,	of	ten	horsepower	.
这	发动机	是	一个	双倍的	-	圆柱	二	-	循环	一	,	的	十	马力	.

该发动机为双缸二冲程发动机，功率为十马力。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [fləʊt] - [fiːd] [ˌkɑːbjʊˈretə] , [məˈkænɪkl] ['ɔɪlə(r)] ,

It	has	a	float	-	feed	carburetor	,	mechanical	oiler	,
它	有	一个	漂浮	-	喂养	化油器	,	机械的	油器	,

它采用浮子式化油器和机械式注油器。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪgˈnɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ɪz][ðə; ðɪ][dʒʌmp] - [spɑːk] — [ðə; ðɪ][best][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv]

and	the	ignition	system	is	the	jump	-	spark	—	the	best	for	this	style	of
和	这	点火	系统	是	这	跳	-	火花	—	这	最好的	为了	这	风格	的

['məʊtə(r)] .

motor	.
发动机	.

点火系统采用跳火式——这是这种类型发动机的最佳选择。

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [wɪl] [meɪk] [ten] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] , [wɪð] [twelv] [ɪn] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	boat	will	make	ten	miles	an	hour	,	with	twelve	in	,	and	,	of	course	,
这	船	将要	制作	十	英里	一个	小时	,	和	十二	在	,	和	,	的	课程	,

这艘船每小时能跑十英里，如果装上十二个，当然，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [ləʊd] .

more	than	that	with	a	lighter	load	.
更多的	比	那	和	一个	打火机	加载	.

负重较轻时，重量反而会增加。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɪl] [dɪˈpend] [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ]['məʊtə(r)][ɪz] ['mænɪdʒd] .

A	good	deal	will	depend	on	the	way	the	motor	is	managed	.
一个	好的	交易	将要	依赖	在	这	方式	这	发动机	是	管理	.

很大程度上取决于发动机的管理方式。

" [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	Now	,	as	you	know	,
"	现在	,	作为	你	知道	,

“现在，正如你所知，

['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bəʊt] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ]

Mr	.	Hastings	wishes	to	dispose	of	the	boat	partly	because	he	does	not	wish
先生	.	黑斯廷斯	愿望	到	处置	的	这	船	部分	因为	他	做	不是	希望

[tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [njuːə] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][wʌn] .

to	repair	it	and	partly	because	he	has	a	newer	and	larger	one	.
到	维修	它	和	部分	因为	他	有	一个	较新的	和	更大的	一	.

黑斯廷斯先生想处理掉这艘船，一部分原因是他不想修理它，另一部分原因是他有一艘更新更大的船。

[ðə; ðɪ][krɑːft] , [wɪʧ] [ɪz] [nemd] - [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , [kɒst] [əˈrɪdʒənəli] [naɪn] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] .

The	craft	,	which	is	named	CARLOPA	by	the	way	,	cost	originally	nine	hundred	dollars	.
这	工艺	,	哪个	是	命名	-	经过	这	方式	,	成本	起初	九	百	美元	.

顺便一提，这艘名为 CARLOPA 的飞行器最初造价为 900 美元。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [njuː][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

It	could	not	be	purchased	new	to	-	day	,	in	many	places	,	for	a	thousand	.
它	可以	不是	是	购买	新的	到	-	天	,	在	许多	地方	,	为了	一个	千	.

如今在很多地方，即使花一千美元也买不到全新的了。

[naʊ] [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['ɒfəd] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] ?

Now	what	am	I	offered	in	its	present	condition	?
现在	什么	是	我	提供	在	它是	展示	状况	?

现在，就目前的情况而言，我能得到什么?

[wɪl] ['eni] [wʌn] [meɪk] [æn; ən]['ɒfə(r)] ?

Will	any	one	make	an	offer	?
将要	任何	一	制作	一个	提供	?

有人会出价吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ?

Will	you	give	me	five	hundred	dollars	?
将要	你	给	我	五	百	美元	?

你愿意给我五百美元吗?

" [ðə; ði][ɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [θrɒŋ] .

"	The	auctioneer	paused	and	looked	critically	at	the	throng	.
"	这	拍卖	暂停	和	看起来	关键	在	这	人群	.

拍卖师停顿了一下，审视地打量着人群。

['sevrəl] [p'ɜːsənz] [smaɪld] .

Several	persons	smiled	.
一些	人	微笑	.

几个人都笑了。

[tɒm] [lʊkt] ['wʌrid] .

Tom	looked	worried	.
汤姆	看起来	担心	.

汤姆看起来很担心。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [wʊd] [stɑːt] [səʊ] [haɪ] .

He	had	no	idea	that	the	price	would	start	so	high	.
他	有	不	主意	那	这	价格	会	开始	所以	高的	.

他完全没想到起拍价会这么高。

" [wel] , [pə'hæps] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [stɪf] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [wʊd] .

"	Well	,	perhaps	that	is	a	bit	stiff	,	"	went	on	Mr	.	Wood	.
"	出色地	,	也许	那	是	一个	少量	僵硬的	,	"	去	在	先生	.	木头	.

“嗯，或许这有点僵硬了，”伍德先生继续说道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ?

"	Shall	we	say	four	hundred	dollars	?
"	将	我们	说	四	百	美元	?

“我们说四百美元怎么样？”

[kʌm] [naʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [wɜːθ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] .

Come	now	,	I'm	sure	it's	worth	four	hundred	.
来	现在	,	我是	当然	它是	值得	四	百	.

别担心，我肯定它值四百。

[huːl] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ?

Who'll	start	it	at	four	hundred	?
谁会	开始	它	在	四	百	?

谁来从四百开始?

" [nəʊ][wʌn] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːkʃəˈnɪə(r); ˌɒkʃəˈnɪə(r)] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [θriː] [ˈhʌndrəd] , [ðen]

"	**No**	**one**	**would**	**,**	**and**	**the**	**auctioneer**	**descended**	**to**	**three**	**hundred**	**,**	**then**
"	不	一	会	,	和	这	拍卖	下降	到	三	百	,	然后

[tuː; tə] [tuː] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] ,

to	**two**	**and**	**finally**	**,**
到	二	和	最后	,

“没有人愿意出价，拍卖师先是把价格降到三百，然后降到两百，最后……”

[æz; əz] [ɪf] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

as	**if**	**impatient**	**,**	**he**	**called**	**out**	**:**
作为	如果	不耐烦	,	他	称为	出去	:

他似乎有些不耐烦，喊道：

" [wel] , [wɪl] [ˈeni] [wʌn] [stɑːt] [æt; ət] [ˈfɪfti] [dˈɒləz] ?

"	**Well**	**,**	**will**	**any**	**one**	**start**	**at**	**fifty**	**dollars**	**?**
"	出色地	,	将要	任何	一	开始	在	五十	美元	?

“那么，有人愿意以五十美元起价吗？”

" [ˈɪnstəntli] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [kraɪz] [ɒv; əv] " [aɪ] [wɪl] ! "

"	**Instantly**	**there**	**were**	**several**	**cries**	**of**	**"**	**I**	**will**	**!**	**"**
"	即刻	那里	是	一些	哭泣	的	"	我	将要	!	"

立刻传来几声“我愿意！”的喊声。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] , " [went] [ɒn][ðə; ði][ˌɔːkʃəˈnɪə(r); ˌɒkʃəˈnɪə(r)] .

"	**I**	**thought**	**you**	**would**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**auctioneer**	**.**
"	我	想法	你	会	,	"	去	在	这	拍卖	.

“我就知道你会这么做，”拍卖师继续说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [get] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] .

"	**Now**	**we**	**will**	**get**	**down**	**to**	**work**	**.**
"	现在	我们	将要	得到	向下	到	工作	.

现在我们开始工作。

[aɪm] [ˈɒfəd] [ˈfɪfti] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈtwenti] - [wʌn] [fʊt] , [ten] [ˈhɔːspaʊə(r)] [ˈfæməli] [lɔːntʃ] .

I'm	**offered**	**fifty**	**dollars**	**for**	**this**	**twenty**	**-**	**one**	**foot**	**,**	**ten**	**horsepower**	**family**	**launch**	**.**
我是	提供	五十	美元	为了	这	二十	-	一	脚	,	十	马力	家庭	发射	.

有人出价五十美元想买这艘二十一英尺长、十马力的家用游艇。

[wɪl] [ˈeni] [wʌn] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈsɪksti] ? "

Will	**any**	**one**	**make**	**it**	**sixty**	**?**	**"**
将要	任何	一	制作	它	六十	?	"

有人能达到六十吗?

" [ˈsɪksti] ! " [kɔːld] [aʊt] [ˈændi] [foʊgɚ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] .

"	**Sixty**	**!**	**"**	**called**	**out**	**Andy**	**Foger**	**in**	**a**	**shrill**	**voice**	**.**
"	六十	!	"	称为	出去	安迪	福格	在	一个	尖锐	嗓音	.

“六十！”安迪·福格用尖锐的声音喊道。

[ˈsevrəl] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .

Several	**turned**	**to**	**look**	**at**	**him**	**.**
一些	转向	到	看	在	他	.

几个人转头看向他。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][bɪd] , " [θɔːt] [tɒm] .

"	**I**	**didn't**	**know**	**he**	**was**	**going**	**to**	**bid**	**,**	**"**	**thought**	**Tom**	**.**
"	我	没有	知道	他	曾是	去	到	出价	,	"	想法	汤姆	.

“我不知道他要竞标，”汤姆心想。

" [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] [əˈbʌv] [ˌem ˈiː] .

"	**He**	**may**	**go**	**above**	**me**	**.**
"	他	可能	去	多于	我	.

他可能会比我地位更高。

[hiːz] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ai][hæv; həv] [tuː] ,
He's got plenty of money , and , while I have too ,
他是 得到 很多 的 钱 , 和 , 尽管 我 有 也 ,

他很有钱，而我虽然也有钱，

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] [bəʊt] . "
I'm not going to pay too much for a damaged boat . "
我是 不是 去 到 支付 也 很多 为了 一个 损坏的 船 . "

我不会为一艘破损的船花太多钱。

" ['sɪksti][aɪm][bɪd] , ['sɪksti] — ['sɪksti] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] - [spŋ] [təʊn] , " [huːl]
" Sixty I'm bid , sixty — sixty ! " cried Mr . Wood in a sing - song tone , " who'll
" 六十 我是 出价 , 六十 — 六十 ! " 哭 先生 . 木头 在 一个 唱歌 - 歌曲 语气 , " 谁会
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sev(ə)nti] ? "
make it seventy ? "
制作 它 七十 ? "

“我出价六十，六十——六十！”伍德先生用唱歌般的语调喊道，“谁能凑到七十？”

" ['sɪksti] - [faɪv] ! " [spəʊk] [ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [æt; ət] [tɑːmz] ['elbəʊ] ,
" Sixty - five ! " spoke a quiet voice at Tom's elbow ,
" 六十 - 五 ! " 辐 一个 安静的 嗓音 在 汤姆的 弯头 ,

“六十五！”汤姆身旁传来一个轻柔的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [mæn] [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət]
and he turned to see the mysterious man who had joined the crowd at
和 他 转向 到 看 这 神秘 男人 WHO 有 加入 这 人群 在
[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
the edge of the lake .
这 边缘 的 这 湖 .

他转过身，看到那个神秘男子加入了湖边的人群。

" ['sɪksti] - [faɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [strɔː] [hæt] !
" Sixty - five from the gentleman in the white straw hat !
" 六十 - 五 从 这 绅士 在 这 白色的 稻草 帽子 !

“戴白草帽的先生出价65美元！”

" [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [wʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɪt] ,
" called Mr . Wood with a smile at his wit ,
" 称为 先生 . 木头 和 一个 微笑 在 他的 有 ,

伍德先生笑着称赞他的机智，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [men] ['weərɪŋ] [waɪt] [strɔː] [hæts] , [ðə; ði] [deɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːm]
for there were many men wearing white straw hats , the day being a warm
为了 那里 是 许多 男人 穿着 白色的 稻草 帽子 , 这 天 存在 一个 温暖的
[wʌn] [ɪn] [dʒuːn] .
one in June .
一 在 六月 .

因为那天是六月里一个温暖的日子，所以有很多男人戴着白色草帽。

" [hɪə(r)] , [huz] ['bɪdɪŋ] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['ændi] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði]
" Here , who's bidding above me ? " exclaimed Andy , as if it was against the
" 这里 , 谁是 投标 多于 我 ? " 惊呼 安迪 , 作为 如果 它 曾是 反对 这
[lɔː] .
law .
法律 .

“谁的出价比我高？”安迪大声喊道，仿佛这是违法行为一样。

" [ai] [ges] [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , " [ri'mɑːk]
" I guess you'll find a number going ahead of you , my young friend , " remarked
" 我 猜测 你会 寻找 一个 数字 去 前方 的 你 , 我的 年轻的 朋友 , " 评论
[ðə; ði][ɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] .
the auctioneer .
这 拍卖 .

“我猜你会发现前面已经有人在竞拍了，我的年轻朋友，”拍卖师说道。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [nɒt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] , [ɪk'sept] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]
" Will you have the goodness not to interrupt me , except when you want to
" 将要 你 有 这 善良 不是 到 打断 我 , 除了 什么时候 你 想 到
[bɪd] ? "
bid ? "
出价 ? "

“除了竞标之外，您能不能别打断我？”

" [wel] , [ai] ['ɒfəd] ['sɪksti] , " [sed] [ðə; ði] [skwɪnt] - [aɪd] ['bʊli] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['krəʊni] , [sæm] [snɛdɪkɚ]
" Well , I offered sixty , " said the squint - eyed bully , while his crony , Sam Snedecker
" 出色地 , 我 提供 六十 , " 说 这 眯 - 眼睛 欺负 , 尽管 他的 裙带关系 , 山姆 斯内德克
,
,
,

“嗯，我出价六十，”那个眯着眼睛的恶霸说道，而他的同伙萨姆·斯内德克尔，

[wɒz; wəz] ['veɪnli] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sliːv] .
was vainly , pulling at his sleeve .
曾是 徒劳地 , 拉 在 他的 袖子 .

他徒劳地拉扯着袖子。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒentlmən] [went] [ə'bʌv] [juː; jʊ] .
" I know you did , and this gentleman went above you .
" 我 知道 你 做过 , 和 这 绅士 去 多于 你 .

我知道你做到了，而且这位先生的成就比你更高。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][bɪd][mɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][səʊ] .
If you want to bid more you can do so .
如果 你 想 到 出价 更多的 你 能 做 所以 .

如果你想提高出价，也可以。

[aɪm] ['ɒfəd] ['sɪksti] - [faɪv] , ['sɪksti] - [faɪv] [aɪm] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bəʊt] .
I'm offered sixty - five , sixty - five I'm offered for this boat .
我是 提供 六十 - 五 , 六十 - 五 我是 提供 为了 这 船 .

有人出价六十五，有人出价六十五买这艘船。

[wɪl] ['eni] [wʌn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ?
Will any one make it seventy - five ?
将要 任何 一 制作 它 七十 - 五 ?

有人能达到七十五吗?

" ['mɪstə(r)] . [wʊd] [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,
" Mr . Wood looked at Tom , and our hero ,
" 先生 . 木头 看起来 在 汤姆 , 和 我们的 英雄 ,

伍德先生看着汤姆，看着我们的主人公，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪd] , ['ɒfəd] ['sev(ə)nti] .
thinking it was time for him to make a bid , offered seventy .
思维 它 曾是 时间 为了 他 到 制作 一个 出价 , 提供 七十 .

他觉得是时候出价了，于是出价七十。

" ['sev(ə)nti] [frɒm; frəm] [tɒm] [swɪft] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] .
" Seventy from Tom Swift ! " cried the auctioneer .
" 七十 从 汤姆 迅速 ! " 哭 这 拍卖 .

“汤姆·斯威夫特出品，七十英镑！”拍卖师喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [læd] [huː] [nəʊz] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] ,
" There is a lad who knows a motor - boat from stem to stern ,
" 那里 是 一个 小伙子 WHO 知道 一个 发动机 - 船 从 干 到 船尾 ,

“有个小伙子对摩托艇了如指掌，从船头到船尾都一清二楚。”

[ɪf] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [raɪt] [wɜːdz] .
if those are the right words .
如果 那些 是 这 正确的 字 .

如果这些话用得恰当的话。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [boʊts] [ɪk'sept] [wɒt] [aɪm][təʊld] , [bʌt; bət] [tɒm] [swɪft] [dʌz] .
I don't know much about boats except what I'm told , but Tom Swift does .
我 不 知道 很多 关于 船 除了 什么 我是 讲述 , 但 汤姆 迅速 做 .

除了别人告诉我的，我对船了解不多，但汤姆·斯威夫特很了解。

[naʊ] , [ɪf] [hiː; hi][bɪdz] , [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
Now , if he bids , you people ought to know that it's all right .
现在 , 如果 他 出价 , 你 人们 应该 到 知道 那 它是 全部 正确的 .

如果他出价，你们应该知道这没问题。

[aɪm][bɪd] ['sev(ə)nti] — ['sev(ə)nti]
I'm bid seventy — seventy
我是 出价 七十 — 七十

我被出价七十——七十

[aɪm][bɪd] .
I'm bid .
我是 出价 .

我出价了。

[wɪl] ['eni] [wʌn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eɪti] ? "
Will any one make it eighty ? "
将要 任何 一 制作 它 八十 ? "

有人能达到八十吗?

" ['eɪti] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ændi] [foʊgɚ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['wɪspəd] ['kɒnfərəns] [wɪð] [sæm] .
" Eighty ! " exclaimed Andy Foger after a whispered conference with Sam .
" 八十 ! " 惊呼 安迪 福格 后 一个 低声说道 会议 和 山姆 .

“八十！”安迪·福格在和萨姆低声商量后惊呼道。

" [aɪ] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [boʊts] [æz; əz] [tɒm] [swɪft] .
" I know as much about boats as Tom Swift .
" 我 知道 作为 很多 关于 船 作为 汤姆 迅速 .

我对船的了解和汤姆·斯威夫特一样少。

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eɪti] . "
I'll make it eighty . "
患病的 制作 它 八十 . "

我把它改成八十个。

" [nəʊ][saɪd] [rɪ'mɑːrks] .
" No side remarks .
" 不 边 评论 .

没有其他补充说明。

[aɪl] [duː; də][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .
I'll do most of the talking .
患病的 做 最多 的 这 说 .

我来负责发言。

[juː; jʊ][dʒʌst][bɪd] , [jʌŋ] [mæn] , " [riˈmɑːk] ['mɪstə(r)] . [wʊd] .
You just bid , young man , " remarked Mr . Wood .
你 只是 出价 , 年轻的 男人 , " 评论 先生 . 木头 .

“年轻人，你只要出价就行了，”伍德先生说道。

" [ai][hæv; həv] ['eɪti] [bɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bəʊt] — ['eɪti] [d'ɒləz] .

"	I	have	eighty	bid	for	this	boat	—	eighty	dollars	.
"	我	有	八十	出价	为了	这	船	—	八十	美元	.

“我收到了 80 个对这艘船的出价——80 美元。”

[waɪ] , [maɪ] [frendz] , [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] .

Why	,	my	friends	,	I	can't	understand	this	.
为什么	,	我的	朋友们	,	我	不能	理解	这	.

朋友们，我无法理解。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [æt; ət] [liːst] .

I	ought	to	have	it	up	to	three	hundred	dollars	,	at	least	.
我	应该	到	有	它	向上	到	三	百	美元	,	在	至少	.

我至少应该把它提高到三百美元。

[bʌt; bət][ai] [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

But	I	thank	you	all	the	same	.
但	我	感谢	你	全部	这	相同的	.

但我仍然要感谢你们。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

We	are	coming	on	.
我们	是	未来	在	.

我们来了。

[aɪm][bɪd] ['eɪti] — "

I'm	bid	eighty	—	"
我是	出价	八十	—	"

我出价八十——”

" ['naɪnti] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kwaɪət][mæn][æt; ət] [tɑːmz] ['elbəʊ] .

"	Ninety	!	"	exclaimed	the	quiet	man	at	Tom's	elbow	.
"	九十	!	"	惊呼	这	安静的	男人	在	汤姆的	弯头	.

“九十！”汤姆身边那个沉默寡言的男人惊呼道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['fɪŋgərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [lɪp] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

He	was	continually	fingering	his	upper	lip	,	as	though	he	had	a
他	曾是	持续	指法	他的	上	唇	,	作为	尽管	他	有	一个

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ðeə(r)] ,

mustache	there	,
胡子	那里	,

他不停地用手指摩挲着上唇，好像那里长着胡子似的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [kliːn] - ['ʃeɪvn] .

but	his	face	was	clean	-	shaven	.
但	他的	脸	曾是	干净的	-	剃光	.

但他脸上刮得干干净净。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['nɜːvəsli] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

He	looked	around	nervously	as	he	spoke	.
他	看起来	大约	紧张地	作为	他	辐	.

他说话时紧张地环顾四周。

" ['naɪnti] ! " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] .

"	Ninety	!	"	called	out	the	auctioneer	.
"	九十	!	"	称为	出去	这	拍卖	.

“九十！”拍卖师喊道。

" ['naɪnti] - [faɪv] ! " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .

"	Ninety	-	five	!	"	returned	Tom	.
"	九十	-	五	!	"	返回	汤姆	.

“九十五！”汤姆回答道。

['ændi] [foʊgɝ] [skaul] [æt; ət] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['əʊnli] [smaɪld] .

Andy	**Foger**	**scowled**	**at**	**him**	**,**	**but**	**the**	**young**	**inventor**	**only**	**smiled**	**.**
安迪	福格	皱着眉头	在	他	,	但	这	年轻的	发明者	仅有的	微笑	.

安迪·福格怒视着他，但这位年轻的发明家只是笑了笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊli] [dɪd] [nɒt] ['relɪʃ] ['biːɪŋ] [bɪd] [ə'genst] .

It	**was**	**evident**	**that**	**the**	**bully**	**did**	**not**	**relish**	**being**	**bid**	**against**	**.**
它	曾是	明显	那	这	欺负	做过	不是	尽情享用	存在	出价	反对	.

很明显，这个恶霸并不喜欢被人竞价。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊni] ['wɪspəd] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

He	**and**	**his**	**crony**	**whispered**	**together**	**again**	**.**
他	和	他的	裙带关系	低声说道	一起	再次	.

他和他的同伙又开始低声交谈起来。

" [wʌn] ['hʌndrəd] ! " [kɔːld] ['ændi] , [æz; əz] [ɪf] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [deə(r)] [gəʊ] [ə'bʌv] [ðæt] .

"	**One**	**hundred**	**!**	**"**	**called**	**Andy**	**,**	**as**	**if**	**no**	**one**	**would**	**dare**	**go**	**above**	**that**	**.**
"	一	百	!	"	称为	安迪	,	作为	如果	不	一	会	敢	去	多于	那	.

“一百！”安迪喊道，仿佛没人敢出价超过这个数似的。

" [aɪm] ['ɒfəd] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['hʌndrəd] , " [ri'zjuːmd] ['mɪstə(r)] . [wʊd] .

"	**I'm**	**offered**	**an**	**even**	**hundred**	**,**	**"**	**resumed**	**Mr**	**.**	**Wood**	**.**
"	我是	提供	一个	甚至	百	,	"	恢复	先生	.	木头	.

“有人出价一百，”伍德先生继续说道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

"	**We**	**are**	**certainly**	**coming**	**on**	**.**
"	我们	是	当然	未来	在	.

“我们正在取得进步。”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ai] [ˌeɪ 'em] [bɪd] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] — "

A	**hundred**	**I**	**am**	**bid**	**,**	**a**	**hundred**	**—**	**a**	**hundred**	**—**	**a**	**hundred**	**—**	**"**
一个	百	我	是	出价	,	一个	百	—	一个	百	—	一个	百	—	"

有人叫我一百，一百——一百——一百——“

" [ænd; ənd] [faɪv] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] ['heɪstɪli] ,

"	**And**	**five**	**,**	**"**	**said**	**the**	**strange**	**man**	**hastily**	**,**
"	和	五	,	"	说	这	奇怪的	男人	草草	,

“还有五个，”那个陌生人急忙说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [tʃəʊk] [æz; əz] [hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] .

and	**he**	**seemed**	**to**	**choke**	**as**	**he**	**uttered**	**the**	**words**	**.**
和	他	似乎	到	呛	作为	他	说出	这	字	.

他说这些话的时候似乎哽咽了。

" [əʊ] , [kʌm] [naʊ] ; [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [æt; ət] [liːst] [ten] - ['dɒlə(r)] [bɪdz] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,

"	**Oh**	**,**	**come**	**now**	**;**	**we**	**ought**	**to**	**have**	**at**	**least**	**ten**	**-**	**dollar**	**bids**	**from**	**now**	**on**	**,**
"	哦	,	来	现在	;	我们	应该	到	有	在	至少	十	-	美元	出价	从	现在	在	,

“哦，别这样；从现在开始，我们应该至少收到十美元的报价了。”

" [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . [wʊd] .

"	**suggested**	**Mr**	**.**	**Wood**	**.**
"	建议	先生	.	木头	.

伍德先生建议道。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] ?

"	**Won't**	**you**	**make**	**it**	**a**	**hundred**	**and**	**ten**	**?**
"	惯于	你	制作	它	一个	百	和	十	?

“你难道不能把它变成一百一十吗？”

" [ðə; ði][ˌɔːkʃəˈnɪə(r); ˌɒkʃəˈnɪə(r)] [lʊkt] [dəˈrektli] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [bæk]
" The auctioneer looked directly at the man , who seemed to shrink back
" 这 拍卖 看起来 直接地 在 这 男人 , WHO 似乎 到 收缩 后退
[ˈɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .
into the crowd .
进入 这 人群 .

拍卖师直视着那个男人，那男人似乎缩回了人群中。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [kɑːst][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪˈspeərɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ˈhʌrid]
He shook his head , cast a sort of despairing look at the boat and hurried
他 摇晃 他的 头 , 投掷 一个 种类 的 绝望 看 在 这 船 和 慌忙
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

他摇了摇头，带着一丝绝望的神情望了一眼小船，然后匆匆离开了。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [mˈɜːməd] [tɒm] .
" That's queer , " murmured Tom .
" 那就是 酷儿 , " 低声说道 汤姆 .

“真奇怪，”汤姆低声说道。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪmɪt] ,
" I guess that was his limit ,
" 我 猜测 那 曾是 他的 限制 ,

我想这就是他的极限了。

[jet] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [bəʊt] ['bædli] [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] . "
yet if he wanted the boat badly that wasn't a high price . "
然而 如果 他 通缉 这 船 糟糕 那 不是 一个 高的 价格 . "

但如果他真的很想要那艘船，那这个价格并不算高。

" [huz] ['gəʊɪŋ] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd]['ændi] [ɪn] [laʊd] [təʊnz] .
" Who's going ahead of me ? " demanded Andy in loud tones .
" 谁是 去 前方 的 我 ? " 要求 安迪 在 大声 音调 .

“谁走在我前面？”安迪大声问道。

" [kiːp] ['kwaɪət] ! " [ɜːrdʒd] [sæm] .
" Keep quiet ! " urged Sam .
" 保持 安静的 ! " 敦促 山姆 .

“安静！”萨姆催促道。

" [wiː; wi] [meɪ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] . "
" We may get it yet . "
" 我们 可能 得到 它 然而 . "

“我们或许还能得到它。”

" [jes] , [doʊnt] [meɪk] [səʊ] ['meni] [rɪˈmɑːrks] , " ['kaʊnsld] [ðə; ði][ˌɔːkʃəˈnɪə(r); ˌɒkʃəˈnɪə(r)] .
" Yes , don't make so many remarks , " counseled the auctioneer .
" 是的 , 不 制作 所以 许多 评论 , " 咨询 这 拍卖 .

“是的，别说那么多话，”拍卖师劝道。

" [aɪm][bɪd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv] .
" I'm bid a hundred and five .
" 我是 出价 一个 百 和 五 .

“我的出价是105美元。”

[wɪl] ['eni] [wʌn] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ?
Will any one make it a hundred and twenty - five ?
将要 任何 一 制作 它 一个 百 和 二十 - 五 ?

有人能达到一百二十五吗?

" [tɒm] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɒt] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hɪz; ɪz][bɪd][wɒz; wəz]

"	Tom	wondered	why	the	man	had	not	remained	to	see	if	his	bid	was
"	汤姆	想知道	为什么	这	男人	有	不是	剩余	到	看	如果	他的	出价	曾是

[ək'septɪd] ,

accepted	,
公认	,

汤姆纳闷，为什么那人没有留下来看看他的出价是否被接受。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [reɪzd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['hʌrid] [ɒf] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [lʊk] [bæk] .

for	no	one	raised	it	at	once	,	but	he	hurried	off	and	did	not	look	back	.
为了	不	一	提高	它	在	一次	,	但	他	慌忙	离开	和	做过	不是	看	后退	.

因为没有人立刻提起这件事，但他匆匆离开，没有回头。

[tɒm] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'zɒlv] .

Tom	took	a	sudden	resolve	.
汤姆	采取	一个	突然	解决	.

汤姆突然下定了决心。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ! " [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .

"	A	hundred	and	twenty	-	five	!	"	he	called	out	.
"	一个	百	和	二十	-	五	!	"	他	称为	出去	.

“一百二十五！”他喊道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [wʊd] .

"	That's	what	I	like	to	hear	,	"	exclaimed	Mr	.	Wood	.
"	那就是	什么	我	喜欢	到	听到	,	"	惊呼	先生	.	木头	.

“这正是我爱听的！”伍德先生惊呼道。

" [naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] .

"	Now	we	are	doing	business	.
"	现在	我们	是	正在做	商业	.

现在我们开始做生意了。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [frɒm; frəm] [tɒm] [swɪft] .

A	hundred	and	twenty	-	five	from	Tom	Swift	.
一个	百	和	二十	-	五	从	汤姆	迅速	.

汤姆·斯威夫特的125个。

[wɪl] ['eni] [wʌn] ['ɒfə(r)][ˌem 'i:] ['fɪfti] ?

Will	any	one	offer	me	fifty	?
将要	任何	一	提供	我	五十	?

有人愿意出价五十吗?

" ['ændi] [ænd; ənd][sæm] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'spju:t] .

"	Andy	and	Sam	seemed	to	be	having	some	dispute	.
"	安迪	和	山姆	似乎	到	是	拥有	一些	争议	.

安迪和萨姆似乎发生了一些争执。

" [lets] [meɪk] [hɪm] [kwɪt] [raɪt] [naʊ] , " [sə'dʒestid] ['ændi] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:s] ['wɪspə(r)] .

"	Let's	make	him	quit	right	now	,	"	suggested	Andy	in	a	hoarse	whisper	.
"	我们来吧	制作	他	辞职	正确的	现在	,	"	建议	安迪	在	一个	嘶哑	耳语	.

“咱们现在就让他辞职吧，”安迪用沙哑的低语建议道。

" [ju:; jʊ] [kænt] , " [dɪ'kleəd] [sæm] -

"	You	can't	,	"	declared	Sam	'
"	你	不能	,	"	声明	山姆	-

“你不能，”萨姆说道。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] .

"	Yes	,	I	can	.
"	是的	,	我	能	.

是的，我可以。

[aɪl] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['lɪmɪt] [raɪt] [naʊ] . "

I'll	go	up	to	my	limit	right	now	.	"
患病的	去	向上	到	我的	限制	正确的	现在	.	"

我现在就要挑战我的极限了。

" [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪl] [gəʊ] [ə'bʌv] [juː; jʊ] — - ['meɪbi] [tɒm] [wɪl] , " [wɒz; wəz] [sæmz] [rɪ'tɔːt] .

"	And	some	one	will	go	above	you	—	-	maybe	Tom	will	,	"	was	Sam's	retort	.
"	和	一些	一	将要	去	多于	你	—	-	或许	汤姆	将要	,	"	曾是	山姆的	反驳	.

“总会有人比你地位更高——也许是汤姆，”萨姆反驳道。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] , " ['ændi] [keɪm] [bæk] [wɪð] .

"	I	don't	believe	he	can	afford	to	,	"	Andy	came	back	with	.
"	我	不	相信	他	能	买得起	到	,	"	安迪	来了	后退	和	.

“我不认为他负担得起，”安迪回答道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [blʌf] .

"	I'm	going	to	call	his	bluffs	.
"	我是	去	到	称呼	他的	悬崖	.

“我要戳穿他的虚张声势。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiːz] ['əʊnli] ['bɪdɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [hiː; hɪ] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] .

I	believe	he's	only	bidding	to	make	others	think	he	wants	it	.
我	相信	他是	仅有的	投标	到	制作	其他的	思考	他	想要	它	.

我认为他出价只是为了让别人以为他想要得到它。

[aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːl] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	believe	he'll	buy	it	.
我	不	相信	地狱	买	它	.

我不认为他会买。

" [tɒm] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

"	Tom	heard	what	was	said	,	but	did	not	reply	.
"	汤姆	听到	什么	曾是	说	,	但	做过	不是	回复	.

汤姆听到了那些话，但没有回应。

[ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [mə'nɒtənəsli] : " [aɪm] [bɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]

The	auctioneer	was	calling	monotonously	:	"	I'm	bid	a	hundred	and	twenty
这	拍卖	曾是	呼叫	单调地	:	"	我是	出价	一个	百	和	二十

- [faɪv] — ['twenti] - [faɪv] .

-	five	—	twenty	-	five	.
-	五	—	二十	-	五	.

拍卖师单调地喊着：“有人出价一百二十五——二十五。”

[wɪl] ['eni] [wʌn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] ? "

Will	any	one	make	it	fifty	?	"
将要	任何	一	制作	它	五十	?	"

有人能达到五十吗?

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ! " [sæŋ] [aʊt] ['ændi] , [ænd; ənd] [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [hɪm] .

"	A	hundred	and	fifty	!	"	sang	out	Andy	,	and	all	eyes	were	directed	toward	him	.
"	一个	百	和	五十	!	"	唱	出去	安迪	,	和	全部	眼睛	是	指导	朝向	他	.

“一百五十！”安迪喊道，所有人的目光都转向了他。

" ['sɪksti] ! " [sed] [tɒm] ['kwaɪətli] .

"	Sixty	!	"	said	Tom	quietly	.
"	六十	!	"	说	汤姆	悄悄	.

“六十！”汤姆轻声说道。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ] — " [bɪ'gæn][ðə; ði] [red] - [heəd] [læd] .

"	Here	,	you	—	"	began	the	red	-	haired	lad	.
"	这里	,	你	—	"	开始	这	红色的	-	头发	小伙子	.

“给你——”红头发的小伙子开口说道。

" [juː; jʊ] — "

"	You	—	"
"	你	—	"

“你-”

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] ['stɜːnli] .

"	That	will	do	!	"	exclaimed	the	auctioneer	sternly	.
"	那	将要	做	!	"	惊呼	这	拍卖	严厉地	.

“这就够了！”拍卖师严厉地说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] .

"	I	am	offered	a	hundred	and	sixty	.
"	我	是	提供	一个	百	和	六十	.

“有人给我报价一百六十。”

[naʊ] [huː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [əd'vɑːns] ?

Now	who	will	give	me	an	advance	?
现在	WHO	将要	给	我	一个	进步	?

现在谁能预支我一笔钱?

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['riːəl] ['bɪdɪŋ] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

I	want	to	get	the	boat	up	to	two	hundred	,	and	then	the	real	bidding	will	begin	.
我	想	到	得到	这	船	向上	到	二	百	,	和	然后	这	真实的	投标	将要	开始	.

我想把船价抬到两百，然后真正的竞价才会开始。

" [tɑːmz] [hɑːt] [sæŋk] .

"	Tom's	heart	sank	.
"	汤姆的	心	沉没	.

汤姆的心沉了下去。

[hiː; hi] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɒlə(r)]['ɒfə(r)] [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] .

He	hoped	it	would	be	some	time	before	a	two	hundred	dollar	offer	would	be	heard	.
他	希望	它	会	是	一些	时间	前	一个	二	百	美元	提供	会	是	听到	.

他希望过一段时间才会有人提出两百美元的报价。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ændi] [foʊgɚ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['spiːtʃləs] [wɪð] [reɪdʒ] .

As	for	Andy	Foger	,	he	was	almost	speechless	with	rage	.
作为	为了	安迪	福格	,	他	曾是	几乎	无言	和	愤怒	.

至于安迪·福格，他气得几乎说不出话来。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [ɑːm] [ɒv; əv][sæm] , [ænd; ənd] ,

He	shook	off	the	restraining	arm	of	Sam	,	and	,
他	摇晃	离开	这	限制	手臂	的	山姆	,	和	,

他挣脱了萨姆的束缚，然后

['wɜːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ] , [ɪk'skleɪmd] :

worming	his	way	to	the	front	of	the	throng	,	exclaimed	:
驱虫	他的	方式	到	这	正面	的	这	人群	,	惊呼	:

他挤到人群前面，大声说道:

" [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒlәz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [bəʊt] ! "

"	I'll	give	a	hundred	and	seventy	-	five	dollars	for	that	boat	!	"
"	患病的	给	一个	百	和	七十	-	五	美元	为了	那	船	!	"

“我愿意出一百七十五美元买那艘船！”

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˌɔ:kʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] .

"	Good	!	"	cried	the	auctioneer	.
"	好的	!	"	哭	这	拍卖	.

“好！”拍卖师喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [tɔ:k] .

"	That's	the	way	to	talk	.
"	那就是	这	方式	到	讲话	.

这才是正确的说话方式。

[aɪm] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] . "

I'm	offered	a	hundred	and	seventy	-	five	.	"
我是	提供	一个	百	和	七十	-	五	.	"

有人给我开价一百七十五。

" ['eɪti] , " [sed] [tɒm] ['kwaɪətli] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['bi:tɪŋ] [fɑ:st] .

"	Eighty	,	"	said	Tom	quietly	,	though	his	heart	was	beating	fast	.
"	八十	,	"	说	汤姆	悄悄	,	尽管	他的	心	曾是	殴打	快速地	.

“八十，”汤姆平静地说，尽管他的心跳得很快。

" [wel] , [ɒv; əv] [ɔ:l] — " [bɪ'gæn] ['ændi] , [bʌt; bət] [sæm] [snɛdɪkɚ] [drægd] [hɪm] [bæk] .

"	Well	,	of	all	—	"	began	Andy	,	but	Sam	Snedecker	dragged	him	back	.
"	出色地	,	的	全部	—	"	开始	安迪	,	但	山姆	斯内德克	拖拽	他	后退	.

“嗯，总之——”安迪刚开口，就被萨姆·斯内德克尔拉了回去。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [mɔ:(r)] ['mʌni] , " [sed] [ðə; ði] ['bʊliz] ['krəʊni] .

"	You	haven't	got	any	more	money	,	"	said	the	bully's	crony	.
"	你	还没有	得到	任何	更多的	钱	,	"	说	这	恶霸的	裙带关系	.

“你已经没钱了，”恶霸的同伙说道。

" ['betə(r)] [stɒp] [naʊ] . "

"	Better	stop	now	.	"
"	更好的	停止	现在	.	"

“最好现在就停下来。”

" [ai] [wɪl] [nɒt] !

"	I	will	not	!
"	我	将要	不是	!

我不会！

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] , " [dɪ'kleəd] ['ændi] .

I'm	going	home	for	more	,	"	declared	Andy	.
我是	去	家	为了	更多的	,	"	声明	安迪	.

“我还要回家吃更多，”安迪宣布道。

" [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðæt] [bəʊt] . "

"	I	must	have	that	boat	.	"
"	我	必须	有	那	船	.	"

我一定要得到那艘船。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [səʊld] [wen] [ju:; jʊ] [get] [bæk] , " [sed] [sæm] .

"	It	will	be	sold	when	you	get	back	,	"	said	Sam	.
"	它	将要	是	卖	什么时候	你	得到	后退	,	"	说	山姆	.

“等你回来的时候，它就会被卖掉，”萨姆说。

" ['hævnt] [ju:; jʊ] [gɒt] ['eni] ['mʌni] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [lend] [ˌem 'i:] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [skwɪnt] - [aɪd] [wʌn] ,

"	Haven't	you	got	any	money	you	can	lend	me	?	"	inquired	the	squint	-	eyed	one	,
"	还没有	你	得到	任何	钱	你	能	借	我	?	"	询问	这	眯	-	眼睛	一	,

“你没钱借给我吗？”眯着眼睛的人问道。

['skaʊlɪŋ] [ɪn] [tɑːmz] [də'rekʃ(ə)n] .

scowling	in	Tom's	direction	.
皱眉	在	汤姆的	方向	.

她怒视着汤姆的方向。

" [nəʊ] , [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	No	,	not	a	bit	.
"	不	,	不是	一个	少量	.

“不，一点也不。”

[ðeə(r)] , [sʌm; səm] [wʌn] [reɪzd] [tɑːmz] [bɪd] .

There	,	some	one	raised	Tom's	bid	.
那里	,	一些	一	提高	汤姆的	出价	.

在那里，有人提高了汤姆的出价。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [wʌn]

"	At	that	moment	a	man	in	the	crowd	offered	a	hundred	and	eighty	-	one
"	在	那	片刻	一个	男人	在	这	人群	提供	一个	百	和	八十	-	一

['dɒləz] .

dollars	.
美元	.

“就在这时，人群中有人出价一百八十一美元。”

" [smɔːl] [ə'maʊnts] ['θæŋkfəli] [rɪ'siːvd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [wʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Small	amounts	thankfully	received	,	"	said	Mr	.	Wood	with	a	laugh	.
"	小的	金额	谢天谢地	已收到	,	"	说	先生	.	木头	和	一个	笑	.

“虽然金额不大，但还是收到了，真是令人欣慰。”伍德先生笑着说。

[ðen] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [bɪ'keɪm] ['laɪvli] , [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] ['meɪkɪŋ] [wʌn] - ['dɒlə(r)] [əd'vɑːnsɪz] .

Then	the	bidding	became	lively	,	a	number	making	one	-	dollar	advances	.
然后	这	投标	成为	热闹	,	一个	数字	制作	一	-	美元	进展	.

然后竞价变得激烈起来，不少人一次加价一美元。

[ðə; ði] [praɪs] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ]

The	price	got	up	to	one	hundred	and	ninety	-	five	dollars	and	there	it	hung
这	价格	得到	向上	到	一	百	和	九十	-	五	美元	和	那里	它	悬挂

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

for	several	minutes	,
为了	一些	分钟	,

价格涨到了195美元，并且在这个价位上停留了几分钟。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [wʊd] ,

despite	the	eloquence	of	Mr	.	Wood	,
尽管	这	口才	的	先生	.	木头	,

尽管伍德先生口才出众，

[huː] [traɪd] [baɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [pə'sweɪsɪv] [p'aʊəz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [əd'vɑːns] .

who	tried	by	all	his	persuasive	powers	to	get	a	substantial	advance	.
WHO	尝试	经过	全部	他的	有说服力的	权力	到	得到	一个	重大的	进步	.

他使尽浑身解数，试图获得一大笔预付款。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [siːmd] [ə'freɪd] [tuː; tə] [bɪd] .

But	every	one	seemed	afraid	to	bid	.
但	每一个	一	似乎	害怕的	到	出价	.

但每个人似乎都不敢出价。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɒndəri] .

As	for	the	young	inventor	,	he	was	in	a	quandary	.
作为	为了	这	年轻的	发明者	,	他	曾是	在	一个	困惑	.

至于那位年轻的发明家，他陷入了困境。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli]['ɒfə(r)][faɪv] [d'ɒləz] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][bɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] ,

He	could	only	offer	five	dollars	more	,	and	,	if	he	bid	it	in	a	lump	,
他	可以	仅有的	提供	五	美元	更多的	,	和	,	如果	他	出价	它	在	一个	块	,

他最多只能再加五美元，而且如果他一次性出价，

[sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [gəʊ][tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [get] [ðə; ði]

some	one	might	go	to	two	hundred	and	five	,	and	he	would	not	get	the
一些	一	可能	去	到	二	百	和	五	,	和	他	会	不是	得到	这

[bəʊt] .

boat	.
船	.

有人可能去了205号，但他还是没能坐上船。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['haɪə(r)] ,

He	wished	he	had	secured	permission	from	his	father	to	go	higher	,
他	希望	他	有	安全	允许	从	他的	父亲	到	去	更高	,

他希望当初能得到父亲的许可，去更高的地方深造。

[jet] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][feə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði]

yet	he	knew	that	as	a	fair	proposition	two	hundred	dollars	was	about	all	the
然而	他	知道	那	作为	一个	公平的	主张	二	百	美元	曾是	关于	全部	这

['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ,

motor	-	boat	in	its	present	condition	was	worth	,
发动机	-	船	在	它是	展示	状况	曾是	值得	,

但他知道，就这艘摩托艇目前的状况而言，公平起见，它大概只值两百美元。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][hɪm] .

at	least	to	him	.
在	至少	到	他	.

至少对他来说是这样。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'zɒlv] .

Then	he	made	a	sudden	resolve	.
然后	他	制成	一个	突然	解决	.

然后他突然下定决心。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ðə; ði] [sə'spens] ['əʊvə(r)] .

He	thought	he	might	as	well	have	the	suspense	over	.
他	想法	他	可能	作为	出色地	有	这	悬念	超过	.

他心想，不如就此结束这场悬念吧。

" [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !

"	Two	hundred	dollars	!
"	二	百	美元	!

“两百美元！”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['bəʊldli] .

"	he	called	boldly	.
"	他	称为	大胆地	.

他大胆地喊道。

" [aɪm] ['ɒfəd] [tuː] ['hʌndrəd] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . [wʊd] .

"	I'm	offered	two	hundred	!	"	repeated	Mr	.	Wood	.
"	我是	提供	二	百	!	"	重复	先生	.	木头	.

“有人出价两百！”伍德先生重复道。

" [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	is	something	like	it	.
"	那	是	某物	喜欢	它	.

“差不多就是这样。”

[naʊ] [huː] [wɪl] [reɪz] [ðæt] ?
Now who will raise that ?
现在 WHO 将要 增加 那 ?

现在谁来提出这个问题?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['saɪləns] .
" There was a moment of silence .
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 .

一阵沉默。

[ðen] [ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] [swʌŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
Then the auctioneer swung into an enthusiastic description of the boat .
然后 这 拍卖 摇摆 进入 一个 热情的 描述 的 这 船 .

然后，拍卖师开始热情洋溢地描述这艘船。

[hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'vɑːns] , [bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ðəʊ] [tɑːmz] [hɑːt]
He begged for an advance , but none was made , though Tom's heart
他 乞求 为了 一个 进步 , 但 没有任何 曾是 制成 , 尽管 汤姆的 心
[siːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
seemed in his throat ,
似乎 在 他的 喉 ,

他苦苦哀求预支薪水，但一无所获，尽管汤姆的心仿佛都提到了嗓子眼。

[səʊ] [ə'freɪd] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [get] [ðə; ði] - .
so afraid was he that he would not get the CARLOPA .
所以 害怕的 曾是 他 那 他 会 不是 得到 这 - .

他非常害怕自己拿不到卡洛帕号。

" [tuː] ['hʌndrəd] — [tuː] ['hʌndrəd] ! " [drəʊnd] [ɒn]['mɪstə(r)] . [wʊd] .
" Two hundred — two hundred ! " droned on Mr . Wood .
" 二 百 — 二 百 ! " 无人机 在 先生 . 木头 .

“两百——两百！”伍德先生单调地说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɒfəd] [tuː] ['hʌndrəd] .
" I am offered two hundred .
" 我 是 提供 二 百 .

有人出价两百。

[wɪl] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][gəʊ] ['eni] ['haɪə(r)] ?
Will any of you go any higher ?
将要 任何 的 你 去 任何 更高 ?

你们当中有人能爬得更高吗?

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [tɑːmz] [hɑːt] [biːt] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
" He paused a moment , and Tom's heart beat harder than ever .
" 他 暂停 一个 片刻 , 和 汤姆的 心 打 更难 比 曾经 .

他停顿了一下，汤姆的心跳比以往任何时候都更加剧烈。

" [ɪf] [nɒt] , " [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] , " [ai] [wɪl] [dɪ'kleə(r)][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [kləʊzd] .
" If not , " resumed the speaker , " I will declare the bidding closed .
" 如果 不是 , " 恢复 这 扬声器 , " 我 将要 宣布 这 投标 关闭 .

“否则，”发言人继续说道，“我将宣布竞标结束。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [dʌn] ?
Are you all done ?
是 你 全部 完毕 ?

你们都做完了吗?

[wʌns] — [twaɪs] — [θriː] [taɪmz] .
Once — twice — three times .
一次 — 两次 — 三 时代 .

一次——两次——三次。

[tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
Two hundred dollars .
二 百 美元 .

二百美元。

['gəʊɪŋ] — ['gəʊɪŋ] — [gɒn] !
Going — going — gone !
去 — 去 — 已消失 !

走了——走了——没了！

" [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
" He clapped his hands .
" 他 鼓掌 他的 双手 .

他拍了拍手。

" [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz][səʊld][tuː; tə] ['tɒməs] [swɪft] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
" The boat is sold to Thomas Swift for two hundred dollars .
" 这 船 是 卖 到 托马斯 迅速 为了 二 百 美元 .

“这艘船以两百美元的价格卖给了托马斯·斯威夫特。”

[ɪf] [hiːl] [step] [ʌp] [aɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
If he'll step up I'll take his money .
如果 地狱 步 向上 患病的 拿 他的 钱 .

如果他愿意出手，我就收他的钱。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːf] [æz; əz] [tɒm] , ['blʌʃɪŋli] , [əd'vɑːnst] .
" There was a laugh as Tom , blushingly , advanced .
" 那里 曾是 一个 笑 作为 汤姆 , 脸红地 , 先进的 .

“汤姆脸红着走上前去，引来一阵笑声。”

[hiː; hi] [pɑːst] ['ændi] [foʊgɝ] , [huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['əʊvə(r)][nɪə(r)][hɪm] .
He passed Andy Foger , who had worked his way over near him .
他 通过了 安迪 福格 , WHO 有 工作 他的 方式 超过 靠近 他 .

他经过了安迪·福格身边，安迪·福格已经走到他附近了。

" [juː; jʊ][gɒt][ðə; ði][bəʊt] , " [sniə] [ðə; ði] ['bʊli] ,
" You got the boat , " sneered the bully ,
" 你 得到 这 船 , " 冷笑 这 欺负 ,

“你拿到船了，”恶霸冷笑道。

" [ænd; ənd][ai] [spəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . "
" and I s'pose you think you got ahead of me . "
" 和 我 假设 你 思考 你 得到 前方 的 我 . "

“我猜你以为你比我领先一步了。”

" [kiːp] ['kwaɪət] ! " [begd] [sæm] .
" Keep quiet ! " begged Sam .
" 保持 安静的 ! " 乞求 山姆 .

“安静点！”萨姆恳求道。

" [ai][woʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ændi] .
" I won't ! " exclaimed Andy .
" 我 惯于 ! " 惊呼 安迪 .

“我不会！”安迪喊道。

" [hiː; hi] [ˌaʊt'bɪd] [ˌem 'iː][dʒʌst][aʊt][ɒv; əv] [spaɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [get]['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
" He outbid me just out of spite , and I'll get even with him .
" 他 出价高于对手 我 只是 出去 的 尽管如此 , 和 患病的 得到 甚至 和 他 .

“他纯粹是出于报复心理才出价高于我，我一定要报复他。”

[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ai][doʊnt] !
You see if I don't !
你 看 如果 我 不 !

你等着瞧！

" [tɒm] [lʊkt] ['ændi] [foʊgɝ] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ,

"	**Tom**	**looked**	**Andy**	**Foger**	**straight**	**in**	**the**	**eyes**	**,**	**but**	**did**	**not**	**answer**	**,**
"	汤姆	看起来	安迪	福格	直的	在	这	眼睛	,	但	做过	不是	回答	,

汤姆直视着安迪·福格的眼睛，但没有回答。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [heəd] [juːθ] [tɜːnd] [ə'saɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['krəʊni] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]

and	**the**	**red**	**-**	**haired**	**youth**	**turned**	**aside**	**,**	**followed**	**by**	**his**	**crony**	**,**	**and**	**started**
和	这	红色的	-	头发	青年	转向	旁边	,	随后	经过	他的	裙带关系	,	和	开始

[tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

toward	**his**	**automobile**	**.**
朝向	他的	汽车	.

于是，红发青年转身，带着他的同伙，走向他的汽车。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['bɑːgən] ,
" I congratulate you on your bargain ,
" 我 祝贺 你 在 你的 便宜货 ,

“恭喜你达成这笔交易，

" [sed] ['mɪstə(r)] . [wʊd] [æz; əz] [tɒm] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃek] .
" said Mr . Wood as Tom proceeded to make out a check .
" 说 先生 . 木头 作为 汤姆 继续 到 制作 出去 一个 查看 .

伍德先生说着，汤姆便开始开支票。

[hiː; hi] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [θret] ['ændi] [foʊgɚ] [hæd; həd] [meɪd] ,
He gave little thought to the threat Andy Foger had made ,
他 给予 小的 想法 到 这 威胁 安迪 福格 有 制成 ,

他几乎没把安迪·福格的威胁放在心上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
but the time was coming when he was to remember it well .
但 这 时间 曾是 未来 什么时候 他 曾是 到 记住 它 出色地 .

但总有一天他会牢牢记住这件事。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['taɪmli] ['wɔːnɪŋ]
A TIMELY WARNING
一个 及时 警告

及时的警告

" [wel] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːgən] , [tɒm] ?
" Well , are you satisfied with your bargain , Tom ?
" 出色地 , 是 你 使满意 和 你的 便宜货 , 汤姆 ?

“汤姆，你对这笔交易满意吗？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [wʊd] [wen] [ðə; ði] [fɔ'mælətis] [ə'baʊt] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
" asked Mr . Wood when the formalities about transferring the ownership of the
" 问 先生 . 木头 什么时候 这 手续 关于 转移 这 所有权 的 这
['məʊtə(r)] - [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plɪtɪd] .
motor - boat had been completed .
发动机 - 船 有 到过 完全的 .

伍德先生问道：“关于机动船所有权转移的手续何时完成？”

" [əʊ] , [jes] , [aɪ]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [peɪ] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][dɪd] . "
" Oh , yes , I calculated to pay just what I did . "
" 哦 , 是的 , 我 计算 到 支付 只是 什么 我 做过 . "

“哦，是的，我预料到我会支付我实际支付的金额。”

" [aɪm][glæd] [jʊr; jər] ['sætɪsfaɪd] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði]
" I'm glad you're satisfied , for Mr . Hastings told me to be sure the
" 我是 高兴的 你是 使满意 , 为了 先生 . 黑斯廷斯 讲述 我 到 是 当然 这
['pɜːtʃəsə(r)] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
purchaser was satisfied .
购买者 曾是 使满意 .

“我很高兴您满意，因为黑斯廷斯先生告诉我一定要确保买家满意。”

[hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] .

Here	**he**	**comes**	**now**	**.**
这里	他	来	现在	.

他来了。

[ai] [ges] [hiː; hi] ['wʌznt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] .

I	**guess**	**he**	**wasn't**	**at**	**the**	**auction**	**.**
我	猜测	他	不是	在	这	拍卖	.

我猜他没去拍卖会。

" [æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mɪstə(r)] . [wʊd] [ænd; ənd] [tɒm] .

"	**An**	**elderly**	**gentleman**	**was**	**approaching**	**Mr**	**.**	**Wood**	**and**	**Tom**	**.**
"	一个	老年	绅士	曾是	接近	先生	.	木头	和	汤姆	.

一位老先生正走向伍德先生和汤姆。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'spɜːrs] ,

Most	**of**	**the**	**throng**	**was**	**dispersing**	**,**
最多	的	这	人群	曾是	分散	,

大部分人群开始散去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['ændi] [foʊgɝ][ænd; ənd][sæm] [snɛdɪkɝ] [stʊd] [tuː; tə][wʌn]

but	**the**	**young**	**inventor**	**noticed**	**that**	**Andy**	**Foger**	**and**	**Sam**	**Snedecker**	**stood**	**to**	**one**
但	这	年轻的	发明者	注意到	那	安迪	福格	和	山姆	斯内德克	站立	到	一

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

但这位年轻的发明家注意到安迪·福格和萨姆·斯内德克站在一旁，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] ['kləʊsli] .

regarding	**him**	**closely**	**.**
关于	他	密切	.

密切关注他。

" [səʊ][juː; jʊ][gɒt][maɪ][bəʊt] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

"	**So**	**you**	**got**	**my**	**boat**	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**former**	**owner**	**of**	**the**	**craft**	**.**
"	所以	你	得到	我的	船	,	"	评论	这	以前的	所有者	的	这	工艺	.

“所以你得到了我的船，”这艘船的前主人说道。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

"	**I**	**hope**	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**fix**	**it**	**up**	**.**	**"**
"	我	希望	你	将要	是	有能力的	到	使固定	它	向上	.	"

“希望你能把它修好。”

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [njuː] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .

"	**Oh**	**,**	**I**	**think**	**I**	**shall**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**new**	**owner**	**of**	**the**	**CARLOPA**	**.**
"	哦	,	我	思考	我	将	,	"	回答	这	新的	所有者	的	这	-	.

“哦，我想我会的，”卡洛帕号的新主人回答道。

" [ɪf] [ai] [kænt] , ['fɑːðə(r)] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] . "

"	**If**	**I**	**can't**	**,**	**father**	**will**	**help**	**me**	**.**	**"**
"	如果	我	不能	,	父亲	将要	帮助	我	.	"

“如果我做不到，父亲会帮助我。”

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðeə(r)] .

"	**Yes**	**,**	**you**	**have**	**an**	**advantage**	**there**	**.**
"	是的	,	你	有	一个	优势	那里	.

是的，你在这方面有优势。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ?

Are	**you**	**going**	**to**	**keep**	**the**	**same**	**name**	**?**
是	你	去	到	保持	这	相同的	姓名	?

你会保留原来的名字吗?

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [si:md] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] ['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] [læd] [wʊd] [meɪk] .
" and Mr . Hastings seemed quite interested in what answer the lad would make .
" 和 先生 . 黑斯廷斯 似乎 相当 感兴趣的 在 什么 回答 这 小伙子 会 制作 .

“黑斯廷斯先生似乎很想知道这个年轻人会如何回答。”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" I think not , " replied Tom .
" 我 思考 不是 , " 回复 汤姆 .

“我不这么认为，”汤姆回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [telz] [mɔ:(r)] [wɒt] [ə; eɪ][fɑ:st] [bəʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
" It's a good name , but I want something that tells more what a fast boat it is
" 它是 一个 好的 姓名 , 但 我 想 某物 那 讲述 更多的 什么 一个 快速地 船 它 是
,
,
,

“这个名字不错，但我想要一个更能体现这艘船速度有多快的名字。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [wɪl] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [spi:d] . "
for I'm going to make some changes that will increase the speed . "
为了 我是 去 到 制作 一些 变化 那 将要 增加 这 速度 . "

因为我将做出一些改变来提高速度。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .
" That's a good idea .
" 那就是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

[kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [swɪft] . "
Call it the Swift . "
称呼 它 这 迅速 . "

就叫它“雨燕”吧。

" [fəʊks] [wʊd] [seɪ] [aɪ][wɒz; wəz] [stʌk] [ʌp] [ɪf] [aɪ][dɪd] [ðæt] , " [rɪ'tɔ:t] [ðə; ði] [ju:θ] ['kwɪkli] .
" Folks would say I was stuck up if I did that , " retorted the youth quickly .
" 各位 会 说 我 曾是 卡住 向上 如果 我 做过 那 , " 反驳 这 青年 迅速地 .

“如果我那样做，人们会说我傲慢自大，”年轻人迅速反驳道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['ærəʊ] .
" I think I shall call it the ARROW .
" 我 思考 我 将 称呼 它 这 箭 .

我想我应该把它叫做“箭”。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] , [ʃɔ:t] [neɪm] , [ænd; ənd] — "
That's a good , short name , and — "
那就是 一个 好的 , 短的 姓名 , 和 — "

这是一个简洁明了的好名字，而且——”

" [ɪts] ['sɜ:t(ə)nli] ['spi:di] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] .
" It's certainly speedy , " interrupted Mr . Hastings .
" 它是 当然 迅速 , " 中断 先生 . 黑斯廷斯 .

“确实很快，”黑斯廷斯先生插话道。

" [wel] [naʊ] , [sɪns] [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] [neɪm] - ,
" Well now , since you're not going to use the name CARLOPA - ,
" 出色地 现在 , 自从 你是 不是 去 到 使用 这 姓名 - ,

“既然你不打算使用卡洛帕这个名字，

[wʊd] [ju:; jʊ] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [nju:] [bəʊt] ?
would you mind if I took it for my new boat ?
会 你 头脑 如果 我 采取 它 为了 我的 新的 船 ?

请问我可以把它拿去用在我的新船上吗?

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['fænsi][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

I	have	a	fancy	for	it	.	"
我	有	一个	想要	为了	它	.	"

我很喜欢它。

" [nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [sed] [tɒm] .

"	Not	in	the	least	,	"	said	Tom	.
"	不是	在	这	至少	,	"	说	汤姆	.

“一点也不，”汤姆说。

" [doʊnt][juː; jʊ][wɒnt][ðə; ði] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][tuː; tə][pʊt][ɒn][jɔː(r); jə(r)]

"	Don't	you	want	the	letters	from	each	side	of	the	bow	to	put	on	your
"	不	你	想	这	信件	从	每个	边	的	这	弓	到	放	在	你的

[njuː][krɑːft] ? "

new	craft	?	"
新的	工艺	?	"

“难道你不想把弓两侧的字母装饰在你的新船上吗？”

" [ɪts] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [niːd]

"	It's	very	kind	of	you	to	offer	them	,	and	,	since	you	will	have	no	need
"	它是	非常	种类	的	你	到	提供	他们	,	和	,	自从	你	将要	有	不	需要

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

“您真是太好了，愿意把它们送给我。既然您用不着它们，

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] . "

I'll	be	glad	to	take	them	off	.	"
患病的	是	高兴的	到	拿	他们	离开	.	"

我很乐意帮它们脱掉。

" [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][maɪ][bəʊt] , " [ɪn'vaɪtɪd] [tɒm] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [wɜːd] " [maɪ] " [wɪð] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]

"	Come	down	to	my	boat	,	"	invited	Tom	,	using	the	word	"	my	"	with	a	proper
"	来	向下	到	我的	船	,	"	受邀	汤姆	,	使用	这	单词	"	我的	"	和	一个	恰当的

[praɪd] ,

pride	,
自豪	,

“来我的船上吧，”汤姆邀请道，他用“我的”这个词时带着十足的自豪感。

" [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [brɑːs] ['lɛtəz] .

"	and	I'll	take	off	the	brass	letters	.
"	和	患病的	拿	离开	这	黄铜	信件	.

“我会把黄铜字母取下来。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [skruː] ['draɪvə(r)][ɪn][maɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [tuːl] [bæg] .

I	have	a	screw	driver	in	my	motor	-	cycle	tool	bag	.
我	有	一个	拧紧	司机	在	我的	发动机	-	循环	工具	包	.

我的摩托车工具包里有一把螺丝刀。

" [æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ænd; ənd]['prez(ə)nt]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ]

"	As	the	former	and	present	owners	of	the	ARROW	(	which	is	the	name	by
"	作为	这	以前的	和	展示	所有者	的	这	箭	(	哪个	是	这	姓名	经过

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['dezɪgneɪt] [tɑːmz]['məʊtə(r)] - [bəʊt]) [wɔːkt] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɒk]

which	I	shall	hereafter	designate	Tom's	motor	-	boat	)	walked	down	toward	the	dock
哪个	我	将	此后	指定	汤姆的	发动机	-	船	)	步行	向下	朝向	这	码头

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʊrd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ] .

where	it	was	moored	the	young	inventor	gave	a	startled	cry	.
在哪里	它	曾是	系泊	这	年轻的	发明者	给予	一个	惊慌	哭	.

“当 ARROW（我以后就用这个名字来称呼汤姆的摩托艇）的前任和现任船主走向它停泊的码头时，这位年轻的发明家惊叫了一声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Mr	.	Hastings	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	先生	.	黑斯廷斯	.

“出什么事了？”黑斯廷斯先生问道。

" [ðæt] [mæn] !

"	That	man	!
"	那	男人	!

“那个人！”

[si:] [hɪm] [æt; ət] [maɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ? " [kraɪd] [tɒm] .

See	him	at	my	motor	-	boat	?	"	cried	Tom	.
看	他	在	我的	发动机	-	船	?	"	哭	汤姆	.

“看到他在我的摩托艇旁了吗？”汤姆喊道。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][krɑ:ft][ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

He	pointed	to	the	craft	in	the	lake	.
他	尖	到	这	工艺	在	这	湖	.

他指着湖里的那艘船。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

A	man	was	in	the	cockpit	and	seemed	to	be	doing	something	to	the
一个	男人	曾是	在	这	座舱	和	似乎	到	是	正在做	某物	到	这

['fɔ:wəd] ['bʌlkhed] ,

forward	bulkhead	,
向前	舱壁	,

驾驶舱里有个男人，似乎正在对前隔板进行某种操作。

[wɪtʃ] [kləʊzd] [ɒf] [ðə; ði] [kəm'pɑ:tmənt] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['gæsəli:n] [tæŋk] .

which	closed	off	the	compartment	holding	the	gasoline	tank	.
哪个	关闭	离开	这	隔间	保持	这	汽油	坦克	.

它封闭了存放汽油箱的隔间。

" [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] , [waɪl] [tɒm] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bəʊt]

"	Who	is	he	?	"	asked	Mr	.	Hastings	,	while	Tom	started	on	a	run	toward	the	boat
"	WHO	是	他	?	"	问	先生	.	黑斯廷斯	,	尽管	汤姆	开始	在	一个	跑步	朝向	这	船

.

:

.

“他是谁？”黑斯廷斯先生问道，汤姆随即朝船跑去。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[sʌm; səm][mæn] [hu:] [bɪd][ɒn][ðə; ði][bəʊt][æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:kʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [hu:] ['dɪd(ə)nt][gəʊ] [haɪ] [ɪ'nʌf]

Some	man	who	bid	on	the	boat	at	the	auction	,	but	who	didn't	go	high	enough
一些	男人	WHO	出价	在	这	船	在	这	拍卖	,	但	WHO	没有	去	高的	足够的

,

,

,

有个男人在拍卖会上竞拍那艘船，但出价不够高。

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [læd] .

"	answered	the	lad	.
"	回答	这	小伙子	.

“那小伙子回答道。”

[æz; əz][hi:; hi] [nɪə] [ðə; ði][krɑ:ft][ðə; ði][mæn] [spræŋ] [aʊt] ,

As	he	neared	the	craft	the	man	sprang	out	,
作为	他	接近	这	工艺	这	男人	弹簧	出去	,

当他靠近飞行器时，那人跳了出来。

[ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['leɪkʃɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] [ə'mɪd][ðə; ði]

ran	along	the	lakeshore	for	a	short	distance	and	then	disappeared	amid	the
跑	沿着	这	湖岸	为了	一个	短的	距离	和	然后	消失	之中	这

[bʊʃɪz] [wɪtʃ] ['bɔ:dəd] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] .

bushes	which	bordered	the	estate	of	Mr	.	Hastings	.
灌木丛	哪个	带边框	这	财产	的	先生	.	黑斯廷斯	.

沿着湖岸跑了一小段距离，然后消失在黑斯廷斯先生庄园周围的灌木丛中。

[tɒm] ['hʌrɪdli] ['entəd] [ðə; ði] ['ærəʊ] .

Tom	hurriedly	entered	the	ARROW	.
汤姆	匆匆	进入	这	箭	.

汤姆匆匆走进了“箭”酒吧。

" [dɪd][hi:; hi][du:; də]['eni] ['dæmɪdʒ] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] .

"	Did	he	do	any	damage	?	"	asked	Mr	.	Hastings	.
"	做过	他	做	任何	损害	?	"	问	先生	.	黑斯廷斯	.

“他造成什么损失了吗？”黑斯廷斯先生问道。

" [aɪ] [ges] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm] , " [rɪ'spɒndɪd] [tɒm] .

"	I	guess	he	didn't	have	time	,	"	responded	Tom	.
"	我	猜测	他	没有	有	时间	,	"	回应	汤姆	.

“我猜他没时间，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:wəd]

"	But	he	was	tampering	with	the	lock	on	the	door	of	the	forward
"	但	他	曾是	篡改	和	这	锁	在	这	门	的	这	向前

[kəm'pɑ:tmənt] .

compartment	.
隔间	.

但他正在动前舱门上的锁。

[wʌts] [ɪn][ðeə(r)] ? "

What's	in	there	?	"
是什么	在	那里	?	"

里面是什么?

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['gæsəli:n] [tæŋk] .

"	Nothing	but	the	gasoline	tank	.
"	没有什么	但	这	汽油	坦克	.

除了汽油箱之外什么也没有。

[aɪ] [ki:p] [ðə; ði] ['bʌlkhed] ['slaɪdɪŋ] [dɔ:(r)] [lɒkt] [ɒn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

I	keep	the	bulkhead	sliding	door	locked	on	general	principles	.
我	保持	这	舱壁	滑动	门	已锁定	在	一般的	原则	.

出于一般原则，我总是把舱壁滑动门锁上。

[aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðə; ði] ['feləʊ] [wʊd] [wɒnt] [tu:; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] .

I	can't	imagine	what	the	fellow	would	want	to	open	it	for	.
我	不能	想象	什么	这	同伴	会	想	到	打开	它	为了	.

我实在想不明白那家伙为什么要打开它。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['vælju:][ɪn][ðeə(r)] .

There's	nothing	of	value	in	there	.
有	没有什么	的	价值	在	那里	.

里面没有任何值钱的东西。

[pə'hæps] [hi:; hi]['ɪz(ə)nt] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

Perhaps	he	isn't	right	in	his	head	.
也许	他	不是	正确的	在	他的	头	.

或许他精神不太正常。

[wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ][træmp] ? "

Was	he	a	tramp	?	"
曾是	他	一个	流浪汉	?	"

他是个流浪汉吗?

" [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [drest] [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['nɜːvəs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] ,

"	No	,	he	was	well	dressed	but	he	seemed	very	nervous	during	the	auction	,
"	不	,	他	曾是	出色地	穿着	但	他	似乎	非常	紧张的	期间	这	拍卖	,

“不，他衣着考究，但在拍卖会上他看起来很紧张。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [bəʊt] .

as	if	he	was	disappointed	not	to	have	secured	the	boat	.
作为	如果	他	曾是	失望的	不是	到	有	安全	这	船	.

仿佛他对没能租到船感到失望似的。

[jet] [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi] [wɒnt] [ɪn] [ðæt] [kəm'pɑːtmənt] ?

Yet	what	could	he	want	in	that	compartment	?
然而	什么	可以	他	想	在	那	隔间	?

但他究竟想在那个隔间里得到什么呢?

[hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒk] , ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] ? "

Have	you	the	key	to	the	lock	,	Mr	.	Hastings	?	"
有	你	这	钥匙	到	这	锁	,	先生	.	黑斯廷斯	?	"

哈斯廷斯先生，你有锁的钥匙吗?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)] ['hændɪd]

"	Yes	,	it	belongs	to	you	now	,	Mr	.	Swift	,	"	and	the	former	owner	handed
"	是的	,	它	属于	到	你	现在	,	先生	.	迅速	,	"	和	这	以前的	所有者	递交

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tɒm] ,

it	to	Tom	,
它	到	汤姆	,

“是的，现在它是您的了，斯威夫特先生，”说着，原主人把东西递给了汤姆。

[huː] ['kwɪkli] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] .

who	quickly	unlocked	the	compartment	.
WHO	迅速地	已解锁	这	隔间	.

他迅速打开了隔间。

[hiː; hi][slɪd] [bæk] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [piə] [wɪ'ðɪn] , [bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg]

He	slid	back	the	door	and	peered	within	,	but	all	he	saw	was	the	big
他	滑行	后退	这	门	和	窥视	之内	,	但	全部	他	锯	曾是	这	大的

['gælvənaɪzd] [tæŋk] .

galvanized	tank	.
镀锌	坦克	.

他拉开门，向里张望，但看到的只有一个巨大的镀锌罐。

" ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒnt] , " [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

"	Nothing	in	there	he	could	want	,	"	commented	the	former	owner	of	the	craft	.
"	没有什么	在	那里	他	可以	想	,	"	评论	这	以前的	所有者	的	这	工艺	.

“里面没有什么他想要的东西，”这艘船的前主人评论道。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	No	,	"	agreed	Tom	in	a	low	voice	.
"	不	,	"	同意	汤姆	在	一个	低的	嗓音	.

“不，”汤姆低声同意道。

" [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] .

"	I	don't	see	what	he	wanted	to	open	the	door	for	.
"	我	不	看	什么	他	通缉	到	打开	这	门	为了	.

我不明白他为什么要打开这扇门。

" [bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)][ɒf] ,

"	But	the	time	was	to	come	,	and	not	far	off	,
"	但	这	时间	曾是	到	来	,	和	不是	远的	离开	,

“但是那一天终会到来，而且不会太远了。”

[wen] [tɒm][wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][kwaɪt][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːwəd]

when	Tom	was	to	discover	quite	a	mystery	connected	with	the	forward
什么时候	汤姆	曾是	到	发现	相当	一个	神秘	连接	和	这	向前

[kəm'pɑːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊt] ,

compartment	of	his	boat	,
隔间	的	他的	船	,

汤姆即将发现与他的船的前舱有关的一个相当神秘的秘密。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][nəʊ]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)] .

and	the	solution	of	it	was	fated	to	bring	him	into	no	little	danger	.
和	这	解决方案	的	它	曾是	命中注定	到	带来	他	进入	不	小的	危险	.

而解决这个问题注定会给他带来不小的危险。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [ɒd] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [wen] ,

"	It	certainly	is	odd	,	"	went	on	Mr	.	Hastings	when	,
"	它	当然	是	奇怪的	,	"	去	在	先生	.	黑斯廷斯	什么时候	,

“这确实很奇怪，”黑斯廷斯先生继续说道，

['ɑːftə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [skruː] ['draɪvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [tuːl] [bæg] ,

after	Tom	had	secured	the	screw	driver	from	his	motor	-	cycle	tool	bag	,
后	汤姆	有	安全	这	拧紧	司机	从	他的	发动机	-	循环	工具	包	,

汤姆从摩托车工具包里拿出螺丝刀后，

[hiː; hi] ['eɪdɪd] [ðə; ði] [læd] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] "

he	aided	the	lad	in	removing	the	letters	from	the	bow	of	the	boat	"
他	协助	这	小伙子	在	移除	这	信件	从	这	弓	的	这	船	"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] ? "

Are	you	sure	you	don't	know	the	man	?	"
是	你	当然	你	不	知道	这	男人	?	"

他帮着那小子把信从船头取下来。“你确定你不认识这个人吗？”

" [nəʊ] , [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

"	No	,	I	never	saw	him	before	.
"	不	,	我	绝不	锯	他	前	.

“不，我以前从没见过他。”

[æt; ət][fɜːst][aɪ] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi]

At	first	I	thought	his	voice	sounded	like	one	of	the	members	of	the	Happy
在	第一的	我	想法	他的	嗓音	听起来	喜欢	一	的	这	成员	的	这	快乐的

['hæri] [gæŋ] ,

Harry	gang	,
哈里	帮派	,

起初我以为他的声音听起来像“快乐哈利”帮派里的某个成员。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] ['skweəli] [æt; ət][hɪm][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [rɪ'zembləns] .

but	when	I	looked	squarely	at	him	I	could	not	see	a	bit	of	resemblance	.
但	什么时候	我	看起来	完全	在	他	我	可以	不是	看	一个	少量	的	相似	.

但当我仔细端详他时，却丝毫看不出我们之间有任何相似之处。

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [gæŋ] [wʊd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] . "

Besides	,	that	gang	would	not	venture	again	into	this	neighborhood	.	"
除了	,	那	帮派	会	不是	风险投资	再次	进入	这	邻里	.	"

此外，那伙人以后绝不会再踏入这个街区了。

" [nəʊ] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn][nɒt] .

"	No	,	I	imagine	not	.
"	不	,	我	想象	不是	.

“不，我想应该不会。”

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['kjʊəriəs] , ['medlsəm] ['pɜːs(ə)n] .

Perhaps	**he**	**was**	**only**	**a**	**curious**	**,**	**meddlesome**	**person**	**.**
也许	他	曾是	仅有的	一个	好奇的	,	好事	人	.

或许他只是个好奇心强、爱管闲事的人。

[ai][hæv; həv] ['friːkwəntli] [biːn] ['bɒðəd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

I	**have**	**frequently**	**been**	**bothered**	**by**	**such**	**individuals**	**.**
我	有	频繁地	到过	烦恼	经过	这样的	个人	.

我经常受到这类人的骚扰。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɔː(r)]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,

They	**want**	**to**	**see**	**all**	**the**	**working**	**parts**	**of**	**an**	**automobile**	**or**	**motor**	**-**	**boat**	**,**
他们	想	到	看	全部	这	在职的	部分	的	一个	汽车	或者	发动机	-	船	,

他们想看看汽车或摩托艇的所有运转部件。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][keə(r)] [wɒt] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [duː; də][baɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] .

and	**they**	**don't**	**care**	**what**	**damage**	**they**	**do**	**by**	**investigating**	**.**
和	他们	不	关心	什么	损害	他们	做	经过	调查	.

他们根本不在乎调查会造成什么损害。

" [tɒm] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] ,

"	**Tom**	**did**	**not**	**reply**	**,**
"	汤姆	做过	不是	回复	,

汤姆没有回复。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['kwestʃən] [hæd; həd][mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən]

but	**he**	**was**	**pretty**	**certain**	**that**	**the**	**man**	**in**	**question**	**had**	**more**	**of**	**an**
但	他	曾是	漂亮的	肯定	那	这	男人	在	问题	有	更多的	的	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðæn; ðən][mɪə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪn] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] .

object	**than**	**mere**	**curiosity**	**in**	**tampering**	**with**	**the**	**boat**	**.**
目的	比	仅仅	好奇心	在	篡改	和	这	船	.

但他几乎可以肯定，这个人对这艘船的改动绝不仅仅是出于好奇。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][nəʊ][sə'luːʃ(ə)n][dʒʌst] [ðen] ,

However	**,**	**he**	**could**	**discover**	**no**	**solution**	**just**	**then**	**,**
然而	,	他	可以	发现	不	解决方案	只是	然后	,

然而，他当时却找不到解决办法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['lɛtəz] .

and	**he**	**proceeded**	**with**	**the**	**work**	**of**	**taking**	**off**	**the**	**letters**	**.**
和	他	继续	和	这	工作	的	采取	离开	这	信件	.

于是他继续拆除字母的工作。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**with**	**your**	**boat**	**,**	**now**	**that**	**you**	**have**	**it**	**?**
"	什么	是	你	去	到	做	和	你的	船	,	现在	那	你	有	它	?

“既然你已经有了船，你打算怎么处置它？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] .

"	**asked**	**Mr**	**.**	**Hastings**	**.**
"	问	先生	.	黑斯廷斯	.

“黑斯廷斯先生问道。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɒk] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ? "

"	**Can**	**you**	**run**	**it**	**down**	**to**	**your**	**dock**	**in**	**the**	**condition**	**in**	**which**	**it**	**is**	**now**	**?**	**"**
"	能	你	跑步	它	向下	到	你的	码头	在	这	状况	在	哪个	它	是	现在	?	"

“你能把它以现在的状态开到你的码头吗？”

" [nəʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] , [get][sʌm; səm] [tuːlz] [ænd; ənd] [fɪks] [ʌp] [ðə; ði]
" No , I shall have to go back home , get some tools and fix up the
" 不 , 我 将 有 到 去 后退 家 , 得到 一些 工具 和 使固定向上 这
['məʊtə(r)] .
motor .
发动机 .

“不，我得回家拿些工具，把发动机修好。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] , [æt; ət] [liːst] .
It will take half a day , at least .
它 将要 拿 一半 一个 天 , 在 至少 .

至少需要半天时间。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] , [hæv; həv][ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [baɪ] [naɪt] .
I will come back this afternoon and , have the boat at my house by night .
我 将要 来 后退 这 下午 和 , 有 这 船 在 我的 房子 经过 夜晚 .

我今天下午会回来，晚上就能把船开到我家。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [dɒk] [hɪə(r)] . "
That is if I may leave it at your dock here . "
那 是 如果 我 可能 离开 它 在 你的 码头 这里 . "

“如果我可以把它留在你们的码头上的话。”

" ['sɜːt(ə)nli] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
" Certainly , as long as you like .
" 当然 , 作为 长的 作为 你 喜欢 .

“当然，只要你喜欢。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [tə'wɔːd] [həʊm]
" The young inventor had many things to think about as he rode toward home
" 这 年轻的 发明者 有 许多 事物 到 思考 关于 作为 他 骑 朝向 家
,
,
,

“这位年轻的发明家在回家的路上有很多事情需要考虑，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
and though he was somewhat puzzled over the actions of the stranger ,
和 尽管 他 曾是 有些 困惑 超过 这 行动 的 这 陌生人 ,

虽然他对陌生人的行为有些困惑，

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [ðə; ði]['məʊtə(r)]
he forgot about that in anticipating the pleasure he would have when the motor
他 忘了 关于 那 在 预期 这 乐趣 他 会 有 什么时候 这 发动机
- [bəʊt] [wɒz; wəz][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːdə(r)] .
- boat was in running order .
- 船 曾是 在 跑步 命令 .

他一心想着摩托艇恢复正常运转后带来的乐趣，就把这件事忘得一干二净了。

" [aɪl] [teɪk] [dæd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [kruːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
" I'll take dad off on a cruise about the lake , " he decided .
" 患病的 拿 爸爸 离开 在 一个 巡航 关于 这 湖 , " 他 决定 .

“我要带爸爸乘船游览湖泊，”他决定道。

" [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] [rest] ,
" He needs a rest ,
" 他 需求 一个 休息 ,

他需要休息，

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['wʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːbaɪn]

for	he's	been	working	hard	and	worrying	over	the	theft	of	the	turbine
为了	他是	到过	在职的	难的	和	令人担忧	超过	这	盗窃	的	这	涡轮

['məʊtə(r)] ['mɒd(ə)l] .

motor	model	.
发动机	模型	.

因为他一直在努力工作，并且担心涡轮电机模型被盗。

[aɪl] [teɪk] [ned] ['njuːtən] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [raɪdz] , [tuː] ,

I'll	take	Ned	Newton	for	some	rides	,	too	,
患病的	拿	内德	牛顿	为了	一些	骑行	,	也	,

我也会带内德·牛顿出去兜风。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .

and	he	can	bring	his	camera	along	and	get	a	lot	of	pictures	.
和	他	能	带来	他的	相机	沿着	和	得到	一个	很多	的	图片	.

他可以带上相机，拍很多照片。

[əʊ] , [aɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['dʒɒli] [spɔːt] [ðɪs] ['sʌmə(r)] !

Oh	,	I'll	have	some	jolly	sport	this	summer	!
哦	,	患病的	有	一些	快乐的	运动	这	夏天	!

哦，今年夏天我一定要好好享受运动的乐趣！

" [tɒm] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['kʌntri] [rəʊd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]

"	Tom	was	riding	swiftly	along	a	quiet	country	road	and	was	approaching	a
"	汤姆	曾是	骑术	迅速地	沿着	一个	安静的	国家	路	和	曾是	接近	一个

[stiːp] [hɪl] ,

steep	hill	,
陡	爬坡道	,

汤姆骑着马沿着一条僻静的乡村公路飞驰，正接近一座陡峭的山坡。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn]

which	he	could	not	see	until	he	was	close	to	it	,	owing	to	a	sharp	turn
哪个	他	可以	不是	看	直到	他	曾是	关闭	到	它	,	欠款	到	一个	锋利的	转动

.

:
.

由于急转弯，他直到走近才看到它。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kəʊst] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp]

As	he	was	about	to	swing	around	it	and	coast	swiftly	down	the	steep
作为	他	曾是	关于	到	摇摆	大约	它	和	海岸	迅速地	向下	这	陡

[dɪ'klɪvɪti] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

declivity	he	was	startled	by	hearing	a	voice	calling	to	him	from	the	bushes
斜坡	他	曾是	惊慌	经过	听力	一个	嗓音	呼叫	到	他	从	这	灌木丛

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

at	the	side	of	the	road	.
在	这	边	的	这	路	.

当他准备绕过它，迅速滑下陡峭的斜坡时，他被从路边灌木丛中传来的呼唤声吓了一跳。

" [həʊld] [ɒn] , [ˌdiː eɪ 'ɑːr] ! [həʊld] [ɒn] , ['mɪstɑː] [swɪft] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] , ['sʌd(ə)nli] ['pɒpɪŋ]

"	Hold	on	,	dar	!	hold	on	,	Mistah	Swift	!	"	cried	a	colored	man	,	suddenly	popping
"	抓住	在	,	达尔	!	抓住	在	,	先生	迅速	!	"	哭	一个	有色	男人	,	突然	爆米花

['ɪntuː] [vjuː] .

into	view	.
进入	看法	.

“坚持住，达尔！坚持住，斯威夫特先生！”一个黑人男子突然出现在眼前，喊道。

" - [gəʊ] [daʊn] [dæt] [hɪl] . "

"	Doan't	go	down	dat	hill	.	"
"	-	去	向下	数据	爬坡道	.	"

“别下那座山。”

" [waɪ] , [ɪts] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , ['kwɪkli] ['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd]
" Why , it's Eradicate Sampson ! " exclaimed Tom , quickly shutting off the power and
" 为什么 , 它是 根除 桑普森 ! " 惊呼 汤姆 , 迅速地 关闭 离开 这 力量 和
[ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [breɪks] .
applying the brakes .
申请 这 刹车 .

“哎呀，是《消灭桑普森》！”汤姆惊呼道，迅速关掉电源并踩下刹车。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ræd] ?
" What's the matter , Rad ?
" 是什么 这 事情 , 辐射 ?

“怎么了，拉德？”

[waɪ] ['ʃudnt] [aɪ][gəʊ] [daʊn] [ðæt] [hɪl] ? "
Why shouldn't I go down that hill ? "
为什么 不应该 我 去 向下 那 爬坡道 ? "

我为什么不能下山呢?

" - , ['mɪstɑ:] [swɪft] ,
" Beca'se , Mistah Swift ,
" - , 先生 迅速 ,

“因为，斯威夫特先生，

[di:rz] [ə; eɪ] - ['mɒnstrəs] [tri:] [trʌŋk] [raɪt] [ə'krɒs] [di:] [rəʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wɔ:r] [jəʊ] -
dere's a pow'ful monstrous tree trunk right across de road at a place whar yo '
那里 一个 - 滔天 树 树干 正确的 穿过 德 路 在 一个 地方 码头 哟 -
[keɪnt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [jəʊ] - [gɪts] [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɔb] [ˌaɪ 'ti:] .
cain't see it till yo ' gits right on top ob it .
不能 看 它 直到 哟 - git 正确的 在 顶部 奥布 它 .

马路对面有一棵巨大的、气势磅礴的树干，你只有爬到树顶上才能看到它。

[ef][jəʊ] - [dʌn] [hɪt][dæt][ˌeɪ 'ɑ:(r)] [tri:] [ɒn][jəʊ] - [lɪkəti] - [splɪt] [mə'ʃi:n] ,
Ef yo ' done hit dat ar tree on yo ' lickity - split machine ,
ef 哟 - 完毕 打 数据 ar 树 在 哟 - 快快 - 分裂 机器 ,

如果你用你的快速机器撞到了那棵树，

[jəʊ] - - [wʊd] [lænd][ɪn] ['kɪŋdəm] [kʌm] .
yo ' suah would land in kingdom come .
哟 - - 会 土地 在 王国 来 .

你会下地狱的。

- [gəʊ] [daʊn] [dæt] [hɪl] !
Doan't go down dat hill !
- 去 向下 数据 爬坡道 !

别下山!

" [tɒm] [li:pt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .
" Tom leaped off his machine and approached the colored man .
" 汤姆 跳跃 离开 他的 机器 和 接近 这 有色 男人 .

汤姆从机器上跳下来，走向那个黑人。

[ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [dɪd] [ɒd] [d'ʒɒbz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - ,
Eradicate Sampson did odd jobs in the neighborhood of Shopton ,
根除 桑普森 做过 奇怪的 工作 在 这 邻里 的 - ,

根除桑普森在肖普顿附近做零工，

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [tɒm] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] ['feɪvəz] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:n] ['məʊə(r)][ɔ:(r)]
and more than once Tom had done him favors in repairing his lawn mower or
和 更多的 比 一次 汤姆 有 完毕 他 恩惠 在 维修 他的 草地 割草机 或者
[hɪz; ɪz] [wʊd] - ['sɔ:ɪŋ] [mə'ʃi:n] .
his wood - sawing machine .
他的 木头 - 锯切 机器 .

汤姆不止一次帮他修理过割草机或木工锯。

[ɪn] [tɜːn] [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [tɒm] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [kluː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv]

In	turn	Eradicate	had	given	Tom	a	valuable	clue	as	to	the	hiding	place	of
在	转动	根除	有	给定	汤姆	一个	有价值的	线索	作为	到	这	隐藏	地方	的

[ðə; ði]['mɒd(ə)l] [θiːvz] .

the	model	thieves	.
这	模型	窃贼	.

反过来，Eradicate 也给了 Tom 一条关于模型窃贼藏身之处的重要线索。

" [haʊd] [ðə; ði][lɒg] [get] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd] , [ræd] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	How'd	the	log	get	across	the	road	,	Rad	?	"	asked	Tom	.
"	怎么做到的	这	日志	得到	穿过	这	路	,	辐射	?	"	问	汤姆	.

“拉德，那根原木是怎么横穿马路的？”汤姆问道。

" [aɪ] [də'nəʊ] , ['mɪstɑː] [swɪft] .

"	I	dunno	,	Mistah	Swift	.
"	我	不知道	,	先生	迅速	.

“我不知道，斯威夫特先生。”

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪd] [mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] ,

I	see	it	when	I	come	along	wid	mah	mule	,	Boomerang	,
我	看	它	什么时候	我	来	沿着	宽	玛	骡子	,	回旋镖	,

当我牵着我的骡子回旋镖走过来时，我看到了它。

[æn; ən] - [aɪ] [traɪd] [tiː] - [gɪt][ˌaɪ 'tiː]['aʊtə(r)][diː] [weɪ] , [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] .

an	'	I	tried	t	'	git	it	outer	de	way	,	but	I	couldn't	.
一个	-	我	尝试	t	-	git	它	外	德	方式	,	但	我	不能	.

我试着从外面把它弄出来，但是没成功。

[den] [aɪ] [left] ['buːməræŋ] [æn; ən] - [mɑː] ['wægən][æt; ət][diː] [fʊt] [ɔb] [diː] [hɪl] [æn; ən] - [aɪ] [kʌm] [ʌp] [hɪə]

Den	I	left	Boomerang	an	'	mah	wagon	at	de	foot	ob	de	hill	an	'	I	come	up	heah
丹	我	左边	回旋镖	一个	-	玛	车皮	在	德	脚	奥布	德	爬坡道	一个	-	我	来	向上	嘿

[tiː] - [gɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [tiː] - [praɪ][diː][lɒg]['aʊtə(r)][diː] [weɪ] .

t	'	git	a	long	pole	t	'	pry	de	log	outer	de	way	.
t	-	git	一个	长的	极	t	-	撬	德	日志	外	德	方式	.

然后我把回旋镖和我的马车留在山脚下，我上来拿了一根长杆，把路边的木头撬开。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [tɪŋk] ['nəʊbədi] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [keɪs] [dɪs] [rəʊd] [eɪnt] [mʌtʃ] - . "

I	didn't	t'ink	nobody	would	come	along	,	case	dis	road	ain't	much	trabeled	.	"
我	没有	墨水	无人	会	来	沿着	,	案件	迪斯	路	不是	很多	-	.	"

我没想到会有人来，因为这条路人烟稀少。

" [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] , " [sed] [ðə; ði] [læd] .

"	I	took	it	for	a	short	cut	,	"	said	the	lad	.
"	我	采取	它	为了	一个	短的	切	,	"	说	这	小伙子	.

“我抄近路了，”男孩说。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɒg] .

"	Come	on	,	let's	take	a	look	at	the	log	.
"	来	在	,	我们来吧	拿	一个	看	在	这	日志	.

“来吧，我们一起看看日志。”

" ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] ,

"	Leaving	his	machine	at	the	top	of	the	slope	,
"	离开	他的	机器	在	这	顶部	的	这	坡	,

“他把机器留在山坡顶上，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] - [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

the	young	inventor	accompanied	the	colored	man	'	down	the	hill	.
这	年轻的	发明者	伴随	这	有色	男人	-	向下	这	爬坡道	.

这位年轻的发明家陪着这位黑人男子下了山。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wel] [ˈhɪd(ə)n][frɒm; frəm] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn] [huː] [mait] [kʌm] [ˈraɪdɪŋ]
At **the** **foot** **of** **it** **,** **well** **hidden** **from** **sight** **of** **any** **one** **who** **might** **come** **riding**
在 这 脚 的 它 , 出色地 隐 从 视线 的 任何 一 WHO 可能 来 骑术
[daʊn] ,
down **,**
向下 ,

在山脚下，隐蔽得很好，任何骑马下来的人都看不到。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][lɒg] .
was **a** **big** **log** **.**
曾是 一个 大的 日志 .

那是一根粗大的原木。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [wei] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rəʊd] .
It **was** **all** **the** **way** **across** **the** **road** **.**
它 曾是 全部 这 方式 穿过 这 路 .

它在马路对面。

" [ðæt] [ˈnevə(r)] [fel] [ðeə(r)] , " [ɪkˈskleɪmd] [tɒm] [ɪn][sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] .
" **That** **never** **fell** **there** **,** **"** **exclaimed** **Tom** **in** **some** **excitement** **.**
" 那 绝不 跌倒 那里 , " 惊呼 汤姆 在 一些 激动 .

“那东西从来没掉到那里过，”汤姆兴奋地喊道。

" [ðæt] [ˈnevə(r)] [rəʊld] [ɒf] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [lɒgz] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [əˈlɒŋ] ,
" **That** **never** **rolled** **off** **a** **load** **of** **logs** **,** **even** **if** **there** **had** **been** **one** **along** **,**
" 那 绝不 滚动 离开 一个 加载 的 日志 , 甚至 如果 那里 有 到过 一 沿着 ,

“即使有原木堆在附近，那东西也从来不会从原木堆上滚下来。”

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] .
which **there** **wasn't** **.**
哪个 那里 不是 .

但事实并非如此。

[ðæt] [lɒg][wɒz; wəz][pʊt] [ðeə(r)] ! "
That **log** **was** **put** **there** **!** **"**
那 日志 曾是 放 那里 ! "

那根木头是放在那里的！

" [dʌz] [jəʊ] - [tɪŋk] [dæt] , [ˈmɪstɑː] [swɪft] ? " [ɑːskt] [ɪˈrædɪkeɪt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈgetɪŋ] [bɪg] .
" **Does** **yo** **'** **t'ink** **dat** **,** **Mistah** **Swift** **?** **"** **asked** **Eradicate** **,** **his** **eyes** **getting** **big** **.**
" 做 哟 - 墨水 数据 , 先生 迅速 ? " 问 根除 , 他的 眼睛 获得 大的 .

“你觉得呢，斯威夫特先生？”根除者问道，眼睛瞪得老大。

" [ai] [ˈsɜːt(ə)nli] [duː; də] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [wɔːnd] [ˌem ˈiː] , [ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] .
" **I** **certainly** **do** **,** **and** **,** **if** **you** **hadn't** **warned** **me** **,** **I** **might** **have** **been** **killed** **.**
" 我 当然 做 , 和 , 如果 你 之前没有 警告 我 , 我 可能 有 到过 被杀 .
"
"
"

“我当然知道，如果你没有警告我，我可能已经被杀了。”

" [əʊ] , [ai] [hɜːd] [jəʊ] - [lɪkəti] - [splɪt] [məˈʃiːn] [tʃʌg] - [ˈtʃʌgɪn] - [əˈlɒŋ] [wen] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn][diː]
" **Oh** **,** **I** **heard** **yo** **'** **lickity** **-** **split** **machine** **chug** **-** **chuggin** **'** **along** **when** **I** **were** **in** **de**
" 哦 , 我 听到 哟 - 快快 - 分裂 机器 突突 - 突突突 - 沿着 什么时候 我 是 在 德
[bʊʃɪz] ,
bushes **,**
灌木丛 ,

“哦，我躲在灌木丛里的时候，听到你那辆飞驰的机器突突突地开着。”

['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - - [pəʊl] , [æn; ən] - [ai] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːn] [jəʊ] .
lookin **'** **for** **a** **pryin** **'** **pole** **,** **an** **'** **I** **hurried** **out** **to** **warn** **yo** **.**
在看 - 为了 一个 - - 极 , 一个 - 我 慌忙 出去 到 警告 哟 .

我正找撬棍，赶紧跑出去警告你。

[ai] [noʊd] [ai][kʊd; kəd] [liːv] ['buːməræŋ] [seɪf] , - [keɪs] [hiːz] [ə'sliːp] . "
I knowed I could leave Boomerang safe , ' case he's asleep . "
我 已知 我 可以 离开 回旋镖 安全的 , - 案件 他是 睡着了 . "

我知道我可以把回旋镖安全地留下，万一他睡着了呢。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] [wɔːn] [ˌem 'iː] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [juːθ] ['spləmli] .
" I'm glad you did warn me , " went on the youth solemnly .
" 我是 高兴的 你 做过 警告 我 , " 去 在 这 青年 庄严地 .

“幸好你提醒了我，”年轻人严肃地继续说道。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [went] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɒg] , [hiː; hi] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
Then , as he went closer to the log , he uttered an exclamation .
然后 , 作为 他 去 更近 到 这 日志 , 他 说出 一个 感叹 .

然后，当他走近原木时，他发出了一声惊叹。

" [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [drægd] [hɪə(r)][baɪ][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] !
" That has been dragged here by an automobile !
" 那 有 到过 拖拽 这里 经过 一个 汽车 !

“那是被汽车拖到这里来的！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɪts] [biːn] [dʌn] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][sʌm; səm][wʌn] .
" It's been done on purpose to injure some one .
" 它是 到过 完毕 在 目的 到 损伤 一些 一 .

“这是故意为之，目的是伤害他人。”

[kʌm] [ɒn] , [ræd] , [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [aʊt] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Come on , Rad , let's see if we can't find out who did it .
来 在 , 辐射 , 我们来吧 看 如果 我们 不能 寻找 出去 WHO 做过 它 .

来吧，拉德，我们看看能不能找出是谁干的。

" ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [kɔːt] [tɑːmz] [aɪ] .
" Something on the ground caught Tom's eye .
" 某物 在 这 地面 捕捉 汤姆的 眼睛 .

“地上的某个东西吸引了汤姆的目光。”

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['nɪkl] - ['pleɪtɪd] [rentʃ] .
He stooped and picked up a nickle - plated wrench .
他 弯腰 和 挑选 向上 一个 镍 - 镀 扳手 .

他弯下腰，捡起一把镀镍扳手。

" [ðɪs] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['hændi][æz; əz] ['evɪdəns] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" This may come in handy as evidence , " he murmured .
" 这 可能 来 在 便利 作为 证据 , " 他 低声说道 .

“这或许能成为有用的证据，”他低声说道。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[tɒm] [ænd; ənd] ['ændi] [klæʃ]
TOM AND ANDY CLASH
汤姆 和 和 冲突

汤姆和安迪的冲突

['i:v(ə)n][ə; eɪ]['kæʒuəl][əb'zɜ:və(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] [ðæt] [æn; ən]['ɔ:təʊ][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm]

Even	a	casual	observer	could	have	told	that	an	auto	had	had	some
甚至	一个	随意的	观察员	可以	有	讲述	那	一个	汽车	有	有	一些

[pɑ:t][ɪn] ['drægɪŋ] [ðə; ði][lɒg][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [blɔ'keɪdid] [ðə; ði][rəʊd] .

part	in	dragging	the	log	to	the	place	where	it	blockaded	the	road	.
部分	在	拖拽	这	日志	到	这	地方	在哪里	它	封锁	这	路	.

即使是旁观者也能看出，汽车在将原木拖到堵塞道路的地方的过程中发挥了一定作用。

[ɪn][ðə; ði] [dʌst] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [mɑ:rks][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rʌbə(r)] ['taɪə(r)z][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ɪm'prɪnt]

In	the	dust	were	many	marks	of	the	big	rubber	tires	and	even	the	imprint
在	这	灰尘	是	许多	标记	的	这	大的	橡皮	轮胎	和	甚至	这	印记

[ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] ,

of	a	rope	,
的	一个	绳索	,

尘土中留下了许多大橡胶轮胎的痕迹，甚至还有绳索的印记。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə] [təʊ] [ðə; ði] [tri:] [trʌŋk] .

which	had	been	used	to	tow	the	tree	trunk	.
哪个	有	到过	用过的	到	拖	这	树	树干	.

之前曾用来拖拽树干。

" [wɒt] [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - [tɪŋk] ['eni] [wʌn] [pʊt] [dæt] [lɒg] [dɪə] ?

"	What	fo	'	yo	'	t'ink	any	one	put	dat	log	dere	?
"	什么	fo	-	哟	-	墨水	任何	一	放	数据	日志	德雷	?

“你觉得是谁把那根木头放在那儿的？”

" [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][æz; əz][hi:; hi] ['fɒləʊd] [tɒm] .

"	asked	the	colored	man	as	he	followed	Tom	.
"	问	这	有色	男人	作为	他	随后	汤姆	.

“黑人男子一边跟着汤姆一边问道。”

['bu:məræŋ] , [ðə; ði] [mju:l] ,

Boomerang	,	the	mule	,
回旋镖	,	这	骡子	,

回旋镖，那头骡子，

[səʊ] [kɔ:ld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪ'rædɪkeɪt] [sed] [ju:; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]

so	called	because	Eradicate	said	you	never	could	tell	what	he	was	going	to
所以	称为	因为	根除	说	你	绝不	可以	告诉	什么	他	曾是	去	到

[du:; də] ,

do	,
做	,

之所以这样称呼，是因为 Eradicate 说你永远无法预料他会做什么。

['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['leɪzɪli] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

opened	his	eyes	lazily	and	closed	them	again	.
打开	他的	眼睛	懒洋洋	和	关闭	他们	再次	.

他懒洋洋地睁开眼睛，又闭上了。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] , [ræd] , [ən'les] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [rek] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [ɔ:(r)][ə; eɪ]

"	I	don't	know	why	,	Rad	,	unless	they	wanted	to	wreck	an	automobile	or	a
"	我	不	知道	为什么	,	辐射	,	除非	他们	通缉	到	破坏	一个	汽车	或者	一个

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

“我不知道为什么，拉德，除非他们想毁坏汽车或马车。”

['meɪbi] [træmp] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [spaɪt] . "

Maybe	tramps	did	it	for	spite	.	"
或许	流浪汉	做过	它	为了	尽管如此	.	"

也许流浪汉是出于恶意才这么做的。

" ['meɪbi] [sʌm; səm][wʌn] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] [jəʊ] - [hæb] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstɑ:] [swɪft] . "

"	Maybe	some	one	done	it	to	make	yo	'	hab	trouble	,	Mistah	Swift	.	"
"	或许	一些	一	完毕	它	到	制作	哟	-	哈布	麻烦	,	先生	迅速	.	"

“也许是有人故意找茬，想给你制造麻烦，斯威夫特先生。”

" [nəʊ] , [aɪ] ['hɑ:dlɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

"	No	,	I	hardly	think	so	.
"	不	,	我	几乎	思考	所以	.

“不，我很难这么认为。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [hu:] [wʊd] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

I	don't	know	of	any	one	who	would	want	to	make	trouble	for	me	,
我	不	知道	的	任何	一	WHO	会	想	到	制作	麻烦	为了	我	,

我不知道有谁会想给我找麻烦。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] —

and	how	would	they	know	I	was	coming	this	way	—
和	如何	会	他们	知道	我	曾是	未来	这	方式	—

他们怎么会知道我会从这边过来呢?

" [tɒm] ['sʌd(ə)nli] [tʃekt] [hɪm'self] .

"	Tom	suddenly	checked	himself	.
"	汤姆	突然	已检查	他自己	.

汤姆突然意识到自己的行为。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:kʃ(ə)n] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][hi:; hi]

The	memory	of	the	scene	at	the	auction	came	back	to	him	and	he
这	记忆	的	这	场景	在	这	拍卖	来了	后退	到	他	和	他

[ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [wɒt] ['ændi] [foʊgɝ] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] " - ['getɪŋ] ['i:v(ə)n] . "

recalled	what	Andy	Foger	had	said	about	"	'	getting	even	.	"
召回	什么	安迪	福格	有	说	关于	"	-	获得	甚至	.	"

拍卖会上的情景浮现在他的脑海中，他想起了安迪·福格说过的“以牙还牙”的话。

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][dæt]['ɔ:təʊ][gəʊ] ? " [ri'zju:md] [ɪ'rædɪkeɪt] .

"	Which	way	did	dat	auto	go	?	"	resumed	Eradicate	.
"	哪个	方式	做过	数据	汽车	去	?	"	恢复	根除	.

“那辆车往哪个方向开了？” Eradicate 继续说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , " ['ɑ:nsə(r)d] [tɒm] , [nɒt] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns]

"	It	came	from	down	the	road	,	"	answered	Tom	,	not	completing	the	sentence
"	它	来了	从	向下	这	路	,	"	回答	汤姆	,	不是	完成	这	句子

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [ʌn'fɪnɪʃt] .

he	had	left	unfinished	.
他	有	左边	未完成	.

“是从路那边传来的，”汤姆回答道，没有说完他没说完的话。

" [ðeɪ] [drægd] [ðə; ði][lɒg] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'ti:] .

"	They	dragged	the	log	up	to	the	foot	of	the	hill	and	left	it	.
"	他们	拖拽	这	日志	向上	到	这	脚	的	这	爬坡道	和	左边	它	.

他们把原木拖到山脚下，然后把它扔在那里。

[ðen] [ðə; ði]['ɔ:təʊ] [went] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] .

Then	the	auto	went	down	this	way	.
然后	这	汽车	去	向下	这	方式	.

然后汽车就朝这边倒了下去。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʃɑ:p] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æz; əz]

"	It	was	comparatively	easy	,	for	a	lad	of	such	sharp	observation	as
"	它	曾是	比较	简单的	,	为了	一个	小伙子	的	这样的	锋利的	观察	作为

[wɒz; wəz] [tɒm] ,

was	Tom	,
曾是	汤姆	,

对于像汤姆这样观察力敏锐的孩子来说，这相对容易得多。

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːəkl] .

to	trace	the	movements	of	the	vehicle	.
到	痕迹	这	移动	的	这	车辆	.

追踪车辆的行驶轨迹。

" [den] [ɪf] [ɪts] [daʊn] [hɪə] , ['meɪbi] [wiː; wi] [kɑːtʃ] - [ɪm] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .

"	Den	if	it's	down	heah	,	maybe	we	cotch	'	em	,	"	suggested	the	colored	man	.
"	丹	如果	它是	向下	嘿	,	或许	我们	乡村	-	呃	,	"	建议	这	有色	男人	.

“如果这里倒下了，也许我们可以抓住他们，”黑人男子建议道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][æt; ət][wʌns] .

The	young	inventor	did	not	answer	at	once	.
这	年轻的	发明者	做过	不是	回答	在	一次	.

这位年轻的发明家没有立即回答。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['telteɪl] [mɑːrks] .

He	was	hurrying	along	,	his	eyes	on	the	telltale	marks	.
他	曾是	匆忙	沿着	,	他的	眼睛	在	这	蛛丝马迹	标记	.

他匆匆赶路，目光紧盯着那些明显的痕迹。

[hiː; hi][hæd; həd] [prə'siːdid] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][lɒg][wɒz; wəz] [wen]

He	had	proceeded	some	distance	from	the	place	where	the	log	was	when
他	有	继续	一些	距离	从	这	地方	在哪里	这	日志	曾是	什么时候

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] .

he	uttered	a	cry	.
他	说出	一个	哭	.

他离开原木所在的地方走了一段距离后，突然发出了一声喊叫。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][hiː; hi] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ɒv; əv]

At	the	same	moment	he	hurried	from	the	road	toward	a	thick	clump	of
在	这	相同的	片刻	他	慌忙	从	这	路	朝向	一个	厚的	丛	的

[bʊʃɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [ə,lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

bushes	that	were	in	the	ditch	alongside	of	the	highway	.
灌木丛	那	是	在	这	沟	旁边	的	这	公路	.

与此同时，他匆匆离开公路，跑向公路旁沟渠里的一丛茂密的灌木丛。

['riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [kɔːld] :

Reaching	them	,	he	parted	the	leaves	and	called	:
到达	他们	,	他	分手了	这	树叶	和	称为	:

他走到他们跟前，拨开树叶，喊道：

" [hɪrz] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] , [ræd] !

"	Here's	the	auto	,	Rad	!
"	这里是	这	汽车	,	辐射	!

“汽车在这儿，拉德！”

" [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn][ræn][ʌp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdə(r)]['əʊpən][ðæn; ðən]['evə(r)] .

"	The	colored	man	ran	up	,	his	eyes	wider	open	than	ever	.
"	这	有色	男人	跑	向上	,	他的	眼睛	更广泛	打开	比	曾经	.

“那个黑人跑了过来，眼睛睁得比以往任何时候都大。”

[ðeə(r)] , ['hɪd(ə)n] [ə'mɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] .

There	,	hidden	amid	the	bushes	,	was	a	large	touring	car	.
那里	,	隐	之中	这	灌木丛	,	曾是	一个	大的	巡演	车	.

灌木丛中隐藏着一辆大型旅行车。

" [huːz] [ˌeɪ 'em][dæt] ? " [ɑːskt] [ɪ'rædɪkeɪt] .

"	Whose	am	dat	?	"	asked	Eradicate	.
"	谁	是	数据	?	"	问	根除	.

“那是谁？”Eradicate问道。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

Tom	**did**	**not**	**answer**	**.**
汤姆	做过	不是	回答	.

汤姆没有回答。

[hiː; hi] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] ,

He	**penetrated**	**the**	**underbrush**	**,**
他	渗透	这	草丛	,

他钻进了灌木丛，

['nəʊtɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði]['brəʊkən] ['brɑːntʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [bent] ['ʌpraɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːst] ['entrəns]

noting	**where**	**the**	**broken**	**branches**	**had**	**been**	**bent**	**upright**	**after**	**the**	**forced**	**entrance**
注意到	在哪里	这	破碎的	分支	有	到过	弯曲	直立	后	这	强制	入口

[ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

of	**the**	**car**	**,**
的	这	车	,

注意到汽车强行闯入后，断裂的树枝被弯曲成直立状。

[ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː] .

the	**better**	**to**	**hide**	**it**	**.**
这	更好的	到	隐藏	它	.

这样更容易隐藏。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] , [siːkɪŋ] [sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	**young**	**inventor**	**was**	**,**	**seeking**	**some**	**clew**	**to**	**discover**	**the**	**owner**	**of**	**the**
这	年轻的	发明者	曾是	,	寻求	一些	线索	到	发现	这	所有者	的	这

[mə'ʃiːn] .

machine	**.**
机器	.

这位年轻的发明家正在寻找线索，以找到这台机器的主人。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['tɒnəʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [wen]

To	**this**	**end**	**he**	**climbed**	**up**	**in**	**the**	**tonneau**	**and**	**was**	**looking**	**about**	**when**
到	这	结尾	他	攀登	向上	在	这	货箱盖	和	曾是	寻找	关于	什么时候

[sʌm; səm][wʌn] [bɜːst] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [skriːn] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

some	**one**	**burst**	**in**	**through**	**the**	**screen**	**of**	**bushes**	**and**	**a**	**voice**	**cried**	**:**
一些	一	爆裂	在	通过	这	屏幕	的	灌木丛	和	一个	嗓音	哭	:

为此，他爬上了车厢盖，四处张望，这时有人从灌木丛中冲了进来，一个声音喊道：

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ][get] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][kɑː(r)] ! "

"	**Here**	**,**	**you**	**get**	**out**	**of**	**my**	**car**	**!**	**"**
"	这里	,	你	得到	出去	的	我的	车	!	"

“来，你下车！”

" [əʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] , ['ændi] [foʊgɚ] ? " [ɑːskt] [tɒm] ['kɑːmli] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz]

"	**Oh**	**,**	**is**	**it**	**your**	**car**	**,**	**Andy**	**Foger**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**calmly**	**as**	**he**	**recognized**	**his**
"	哦	,	是	它	你的	车	,	安迪	福格	?	"	问	汤姆	平静地	作为	他	认可	他的

[skwɪnt] - [aɪd] ['raɪv(ə)l] .

squint	**-**	**eyed**	**rival**	**.**
眯	-	眼睛	竞争对手	.

“哦，是你的车吗，安迪·福格？”汤姆认出了他那眯着眼睛的对手，平静地问道。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	**I**	**was**	**just**	**beginning**	**to**	**think**	**it**	**was**	**.**
"	我	曾是	只是	开始	到	思考	它	曾是	.

我当时也开始这么想了。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [rentʃ] ,

Allow	**me**	**to**	**return**	**your**	**wrench**	**,**
允许	我	到	返回	你的	扳手	,

请允许我归还您的扳手。

" [ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][nɪə(r)][ðə; ði][lɒg] .
" and 和 he 他 held 握住 out 出去 the 这 one 一 he 他 had 有 picked 挑选 up 向上 near 靠近 the 这 log 日志 .

“然后他举起了在原木附近捡到的那根。”

" [ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][dræg] [triːz] [əˈkrɒs] [ðə; ði][rəʊd] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [læd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɒnəʊ] ,
" The 这 next 下一个 time 时间 you 你 drag 拖 trees 树木 across 穿过 the 这 road 路 , " went 去 on 在 the 这 lad 小伙子 in 在 the 这 tonneau 货箱盖 ,

“下次你再把树拖到路上，”皮卡车厢里的年轻人继续说道。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈæŋgri][ænd; ənd] [dɪsˈmeɪd] [ˈændi] ,
facing 面向 the 这 angry 生气的 and 和 dismayed 沮丧 Andy 安迪 ,

面对愤怒而沮丧的安迪，

" [aɪˈd][ədˈvaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][pəʊst][ə; eɪ][ˈnəʊtɪs][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
" I'd ID advise 建议 you 你 to 到 post 邮政 a 一个 notice 注意 at 在 the 这 top 顶部 of 的 the 这 hill 爬坡道 ,

我建议你在山顶张贴告示。

[səʊ] [pˈɜːsənz] [ˈraɪdɪŋ] [daʊn] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈɪndʒəd] . "
so 所以 persons 人 riding 骑术 down 向下 will 将要 not 不是 be 是 injured 受伤 . "

这样一来，骑车下来的人就不会受伤了。

" [ˈnəʊtɪs] — [rəʊd] — [hɪl] — [lɒgz] ! " [ˈstæmə] [ˈændi] , [ˈtɜːnɪŋ] [red] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfrek(ə)lz] .
" Notice 注意 — — road 路 — — hill 爬坡道 — — logs 日志 ! " stammered 结结巴巴 Andy 安迪 , turning 转弯 red 红色的 under 在下面 his 他的 freckles 雀斑 .

“注意——路——山——木头！”安迪结结巴巴地说，雀斑下的脸涨得通红。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [sed] , " [rɪˈplaɪd] [tɒm] [ˈkuːlli] .
" That's 那就是 what 什么 I 我 said 说 , " replied 回复 Tom 汤姆 coolly 冷静地 .

“我就是这么说的，”汤姆冷冷地回答道。

" [aɪ] — [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][lɒg] [əˈkrɒs] [ˈeni] [rəʊd] , "
" I 我 — I 我 didn't 没有 have 有 anything 任何事物 to 到 do 做 with 和 putting 推杆 a 一个 log 日志 across 穿过 any 任何 road 路 , "
[ˈmʌmbld] [ðə; ði] [ˈbʊli] .
mumbled 喃喃自语 the 这 bully 欺负 .

“我……我跟在路上放木头这件事一点关系都没有，”恶霸咕哝道。

" [aɪ] — [aɪv] [biːn] [ɒf] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kriːk] . "
" I 我 — I've 我已经 been 到过 off 离开 toward 朝向 the 这 creek 溪 . "

“我——我往小溪那边去了。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [smaɪl] .
" Have 有 you 你 ? " asked 问 Tom 汤姆 with 和 a 一个 peculiar 奇特 smile 微笑 .

“你真的有吗？”汤姆带着一丝奇特的微笑问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rentʃ] [juː; jʊ] [drɒpt] [nɪə(r)][ðə; ði]
" I 我 thought 想法 you 你 might 可能 have 有 been 到过 looking 寻找 for 为了 the 这 wrench 扳手 you 你 dropped 掉落 near 靠近 the 这
[lɒg] .
log 日志 .

“我以为你可能在寻找掉落在原木附近的扳手。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sæm] [snɛdɪkɚ] , [huz] ['haɪdɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]

You	should	be	more	careful	and	so	should	Sam	Snedecker	,	who's	hiding	outside
你	应该	是	更多的	小心	和	所以	应该	山姆	斯内德克	,	谁是	隐藏	外部

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

the	bushes	,
这	灌木丛	,

你应该更加小心，躲在灌木丛外的萨姆·斯内德克也应该如此。

" [went] [ɒn]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['æn˛diz]

"	went	on	our	hero	,	for	he	had	caught	sight	of	the	form	of	Andy's
"	去	在	我们的	英雄	,	为了	他	有	捕捉	视线	的	这	形式	的	安迪的

['krəʊni] .

crony	.
裙带关系	.

我们的英雄继续说道，因为他看到了安迪的同伙的身影。

" [ai] — [ai][təʊld][hɪm] [nɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

"	I	—	I	told	him	not	to	do	it	!	"	exclaimed	Sam	as	he	came	from	his
"	我	—	我	讲述	他	不是	到	做	它	!	"	惊呼	山姆	作为	他	来了	从	他的

['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

hiding	place	.
隐藏	地方	.

“我——我告诉过他不要那样做！”萨姆从藏身之处走出来，大声说道。

" [ʃʌt] [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ændi] ['despərətli] .

"	Shut	up	!	"	exclaimed	Andy	desperately	.
"	关闭	向上	!	"	惊呼	安迪	绝望地	.

“闭嘴！”安迪绝望地喊道。

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['siːkrət] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Oh	,	I	think	I	know	your	secret	,	"	continued	the	young	inventor	.
"	哦	,	我	思考	我	知道	你的	秘密	,	"	持续	这	年轻的	发明者	.

“哦，我想我知道你的秘密了，”这位年轻的发明家继续说道。

" [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [aʊt'bɪdɪŋ] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

"	You	wanted	to	get	even	with	me	for	outbidding	you	on	the	motor	-	boat	.
"	你	通缉	到	得到	甚至	和	我	为了	出价更高	你	在	这	发动机	-	船	.

“你想报复我，因为我出价高于你买下了那艘摩托艇。”

[juː; jʊ] [wɒtʃt] [wɪtʃ] [rəʊd] [ai] [tʊk] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['ɔːtəʊ] , [juː; jʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɔːtə]

You	watched	which	road	I	took	,	and	then	,	in	your	auto	,	you	came	a	shorter
你	观看	哪个	路	我	采取	,	和	然后	,	在	你的	汽车	,	你	来了	一个	较短

[wei] ,

way	,
方式	,

你观察了我走的路，然后，你开车走了一条更近的路。

[ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

ahead	of	me	.
前方	的	我	.

在我前面。

[juː; jʊ] [hɔːl] [ðə; ði][lɒg] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , ['həʊpɪŋ] , [ai] [sə'pəʊz] ,

You	hauled	the	log	across	the	foot	of	the	hill	,	hoping	,	I	suppose	,
你	拖拽	这	日志	穿过	这	脚	的	这	爬坡道	,	希望	,	我	认为	,

你把原木拖过山脚，我想，大概是希望如此吧。

[ðæt] [maɪ] [mə'ʃiːn] [wʊd] [biː; bi]['brəʊkən] .

that	my	machine	would	be	broken	.
那	我的	机器	会	是	破碎的	.

我的机器坏了。

[bʌt; bət] , [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrɪski] [trɪk] .

But	,	let	me	tell	you	,	it	was	a	risky	trick	.
但	,	让	我	告诉	你	,	它	曾是	一个	风险	诡计	.

但是，我得告诉你，这招很冒险。

[nɒt] [ˈəʊnli] [maɪt] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ,

Not	only	might	I	have	been	killed	,
不是	仅有的	可能	我	有	到过	被杀	,

我不仅可能被杀，

[bʌt; bət] [səʊ] [wʊd] [huːˈevə(r)] [els] [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [draɪv] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [lɒg] ,

but	so	would	whoever	else	who	happened	to	drive	down	the	slope	over	the	log	,
但	所以	会	谁	别的	WHO	发生	到	驾驶	向下	这	坡	超过	这	日志	,

但其他任何碰巧开车从斜坡上碾过原木的人也会发生同样的情况。

[ˈweðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwægən] [ɔː(r)] [ˈɔːtəməbiːl] .

whether	in	a	wagon	or	automobile	.
无论	在	一个	车皮	或者	汽车	.

无论是乘坐马车还是汽车。

[ˈfɔːtʃənətli] [ɪˈrædɪkeɪt] [dɪˈskʌvəd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [wɔːnd] [ˌem ˈiː] .

Fortunately	Eradicate	discovered	it	in	time	and	warned	me	.
幸运的是	根除	发现	它	在	时间	和	警告	我	.

幸好 Eradicate 及时发现了这个问题并警告了我。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [əˈrestɪd] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] [wɜːθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	ought	to	have	you	arrested	,	but	you're	not	worth	it	.
我	应该	到	有	你	被捕	,	但	你是	不是	值得	它	.

我本该逮捕你，但你不值得我这么做。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈθræʃɪŋ] [ɪz] [wɒt] [sʌtʃ] [snɪːks] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] ! "

A	good	thrashing	is	what	such	sneaks	as	you	deserve	!	"
一个	好的	猛烈抽打	是	什么	这样的	潜行者	作为	你	应得	!	"

像你这样的卑鄙小人就该挨顿狠揍!

" [juː; jʊ] [ˈhævnt] [gɒt] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] , " [sniə] [ˈændi] [ˈkɒnfɪdəntli] , [hɪz; ɪz] [əʊld]

"	You	haven't	got	any	evidence	against	us	,	"	sneered	Andy	confidently	,	his	old
"	你	还没有	得到	任何	证据	反对	我们	,	"	冷笑	安迪	自信地	,	他的	老的

[brəˈvɑːdəʊ] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] .

bravado	coming	back	.
虚张声势	未来	后退	.

“你们没有任何证据指控我们，”安迪自信地冷笑道，他以前的虚张声势又回来了。

" [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [aɪ] [wɒnt] , " [rɪˈplaɪd] [tɒm] .

"	I	have	all	I	want	,	"	replied	Tom	.
"	我	有	全部	我	想	,	"	回复	汤姆	.

“我已经拥有了我想要的一切，”汤姆回答道。

" [juː; jʊ] [ˈnɪdnt] [ˈwʌri] .

"	You	needn't	worry	.
"	你	不必	担心	.

你不必担心。

[aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [pəˈliːs] .

I'm	not	going	to	tell	the	police	.
我是	不是	去	到	告诉	这	警察	.

我不会告诉警察。

[bʌt; bət] [juːv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['sɒri] [juː; jʊ]['evə(r)] [traɪd] [ðɪs] [trɪk]

But	**you've**	**got**	**to**	**do**	**one**	**thing**	**or**	**I'll**	**make**	**you**	**sorry**	**you**	**ever**	**tried**	**this**	**trick**
但	你已经	得到	到	做	一	事物	或者	患病的	制作	你	对不起	你	曾经	尝试	这	诡计

.

:

.

但是你必须做一件事，否则我会让你后悔尝试过这个伎俩。

[ɪ'rædɪkeɪt] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] , [səʊ][doʊnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . "

Eradicate	**will**	**help**	**me**	**,**	**so**	**don't**	**think**	**you're**	**going**	**to**	**escape**	**.**	**"**
根除	将要	帮助	我	,	所以	不	思考	你是	去	到	逃脱	.	"

“根除”对我有帮助，所以别以为你能逃脱。

" [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɔːtəməbiːl] ! " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['ændi] .

"	**You**	**get**	**out**	**of**	**my**	**automobile**	**!**	**"**	**demanded**	**Andy**	**.**
"	你	得到	出去	的	我的	汽车	!	"	要求	安迪	.

“你给我下车！”安迪命令道。

" [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] . "

"	**I'll**	**have**	**you**	**arrested**	**if**	**you**	**don't**	**.**	**"**
"	患病的	有	你	被捕	如果	你	不	.	"

“如果你不照做，我就报警逮捕你。”

" [aɪl] [get] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] ['redi] [tuː; tə] , [bʌt; bət][nɒt][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θrets] ,

"	**I'll**	**get**	**out**	**because**	**I'm**	**ready**	**to**	**,**	**but**	**not**	**on**	**account**	**of**	**your**	**threats**	**,**
"	患病的	得到	出去	因为	我是	准备好	到	,	但	不是	在	帐户	的	你的	威胁	,

“我会离开，因为我已经做好了离开的准备，但不是因为你的威胁。”

" [riˈtɔːt] ['mɪstə(r)] . [swɪfts] [sʌn] .

"	**retorted**	**Mr**	**.**	**Swift's**	**son**	**.**
"	反驳	先生	.	斯威夫特的	儿子	.

“斯威夫特先生的儿子反驳道。”

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [rentʃ] .

"	**Here's**	**your**	**wrench**	**.**
"	这里是	你的	扳手	.

“这是你的扳手。”

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][ænd; ənd][sæm][tuː; tə] [stɑːt] [ʌp] [ðɪs] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [hɔːl] [ðæt] [lɒg] [aʊt] [ɒv; əv]

Now	**I**	**want**	**you**	**and**	**Sam**	**to**	**start**	**up**	**this**	**machine**	**and**	**haul**	**that**	**log**	**out**	**of**
现在	我	想	你	和	山姆	到	开始	向上	这	机器	和	运输	那	日志	出去	的

[ðə; ði] [wei] . "

the	**way**	**.**	**"**
这	方式	.	"

现在，我要你和萨姆启动这台机器，把那根木头拖走。

" [spəʊz] [ai][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [snæpt] ['ændi] .

"	**S'pose**	**I**	**won't**	**do**	**it**	**?**	**"**	**snapped**	**Andy**	**.**
"	假设	我	惯于	做	它	?	"	啪啪	安迪	.

“要不我就不做了？”安迪厉声说道。

" [ðen] [aɪl] [kɔːz] [jɔː(r); jə(r)] [ə'rest] , [bɪ'saɪdz] ['θræʃɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] !

"	**Then**	**I'll**	**cause**	**your**	**arrest**	**,**	**besides**	**thrashing**	**you**	**into**	**the**	**bargain**	**!**
"	然后	患病的	原因	你的	逮捕	,	除了	猛烈抽打	你	进入	这	便宜货	!

“那我不仅要逮捕你，还要狠狠揍你一顿！”

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][lɒg][səʊ] ['trævələz] [kæn; kən] [pɑːs] [ɔː(r)]

You	**can**	**take**	**your**	**choice**	**of**	**removing**	**the**	**log**	**so**	**travelers**	**can**	**pass**	**or**
你	能	拿	你的	选择	的	移除	这	日志	所以	旅行者	能	经过	或者

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] ,

having	**a**	**good**	**hiding**	**,**
拥有	一个	好的	隐藏	,

你可以选择移除原木以便过路人通行，或者将其妥善隐藏起来。

[juː; jʊ][ænd; ənd][sæm] .
you **and** **Sam** **.**
你 和 山姆 .

你和山姆。

[ɪ'rædɪkeɪt] , [juː; jʊ] [teɪk] [sæm][ænd; ənd] [aɪl] ['tæk(ə)l]['ændi] . "
Eradicate **,** **you** **take** **Sam** **and** **I'll** **tackle** **Andy** **.** **"**
根除 , 你 拿 山姆 和 患病的 处理 安迪 . "

铲除他，你带上萨姆，我来对付安迪。

" [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd][ðə; ðiˌ] ['bʊli] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **Don't** **you** **dare** **touch** **me** **!** **"** **cried** **the** **bully** **,** **but** **there** **was** **a** **whine** **in** **his**
" 不 你 敢 触碰 我 ! " 哭 这 欺负 , 但 那里 曾是 一个 抱怨 在 他的
[təʊnz] .
tones **.**
音调 .

“你敢碰我一下试试！”恶霸喊道，但他的语气中却带着一丝哀怨。

" [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][ə'ləʊn][ɔː(r)] [aɪl] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)] ! " ['ædɪd] [sæm] .
" **You** **let** **me** **alone** **or** **I'll** **tell** **my** **father** **!** **"** **added** **Sam** **.**
" 你 让 我 独自的 或者 患病的 告诉 我的 父亲 ! " 额外 山姆 .

“你别烦我，不然我就告诉我爸爸！”萨姆补充道。

" [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['nʌθɪn] - [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .
" **I** **—** **I** **didn't** **have** **nothin** **'** **to** **do** **with** **it** **,** **anyhow** **.**
" 我 — 我 没有 有 什么也没有 - 到 做 和 它 , 无论如何 .

“我——反正这件事跟我一点关系都没有。”

[aɪ][təʊld]['ændi][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [help] [hɪm] . "
I **told** **Andy** **it** **would** **make** **trouble** **,** **but** **he** **made** **me** **help** **him** **.** **"**
我 讲述 安迪 它 会 制作 麻烦 , 但 他 制成 我 帮助 他 . "

我告诉安迪这样做会惹麻烦，但他还是让我帮他。

" [seɪ] , [wʌts] [ðə; ðiˌ]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd]['ændi] [ɪn'dɪgnəntli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊni] .
" **Say** **,** **what's** **the** **matter** **with** **you** **?** **"** **demanded** **Andy** **indignantly** **of** **his** **crony** **.**
" 说 , 是什么 这 事情 和 你 ? " 要求 安迪 愤慨地 的 他的 裙带关系 .

“喂，你到底怎么了？”安迪愤愤不平地质问他的同伙。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] — "
" **Do** **you** **want** **to** **—** **"**
" 做 你 想 到 — "

“你想要_____吗-”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd]['nevə(r)] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [went] [ɒn][sæm] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
" **I** **wish** **I'd** **never** **come** **with** **you** **,** **"** **went** **on** **Sam** **,** **who** **was** **beginning** **to** **be**
" 我 希望 ID 绝不 来 和 你 , " 去 在 山姆 , WHO 曾是 开始 到 是
['fraɪt(ə)nd] .
frightened **.**
害怕 .

“我真希望我当初没跟你一起来，”萨姆继续说道，他开始感到害怕。

" [kʌm] [naʊ] .
" **Come** **now** **.**
" 来 现在 .

过来吧。

[stɑːt] [ʌp] [ðæt] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [hɔːl] [ðə; ðiˌ][lɒg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [wei] , " [diˈmɑːnd, -'mænd] [tɒm]
Start **up** **that** **machine** **and** **haul** **the** **log** **out** **of** **the** **way** **,** **"** **demanded** **Tom**
开始 向上 那 机器 和 运输 这 日志 出去 的 这 方式 , " 要求 汤姆
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

“启动那台机器，把原木拖走，”汤姆再次命令道。

" [ai][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [ri'tɔːt] [ðə; ði] [red] - [heəd] [læd] ['impjudəntli] .

"	I	won't	do	it	!	"	retorted	the	red	-	haired	lad	impudently	.
"	我	惯于	做	它	！	"	反驳	这	红色的	-	头发	小伙子	厚颜无耻地	.

“我才不干呢！”红头发的小伙子傲慢地反驳道。

" [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] , " [ɪn'sɪstɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bʊli] .

"	Yes	,	you	will	,	"	insisted	our	hero	,	and	he	took	a	step	toward	the	bully	.
"	是的	,	你	将要	,	"	坚持	我们的	英雄	,	和	他	采取	一个	步	朝向	这	欺负	.

“是的，你会的，”我们的主人公坚持道，并向恶霸迈了一步。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [naʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [dɪtʃ] .

They	were	out	of	the	clump	of	bushes	now	and	in	the	roadside	ditch	.
他们	是	出去	的	这	丛	的	灌木丛	现在	和	在	这	路边	沟	.

他们现在已经离开了灌木丛，来到了路边的沟渠里。

" [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , " ['ɔːlməʊst] [skriːmd] ['ændi] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['bæfld] [reɪdʒ][hiː; hi] [rʌʃt]

"	You	let	me	alone	,	"	almost	screamed	Andy	,	and	in	his	baffled	rage	he	rushed
"	你	让	我	独自的	,	"	几乎	尖叫	安迪	,	和	在	他的	困惑	愤怒	他	匆忙

[æt; ət] [tɒm] ,

at	Tom	,
在	汤姆	,

“你放开我！”安迪几乎是尖叫着说，他既困惑又愤怒，猛地冲向汤姆。

['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] .

aiming	a	blow	.
瞄准	一个	吹	.

准备发动攻击。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['kwɪkli] [stept] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['bʊli] [pɑːst] [hɪm]

The	young	inventor	quickly	stepped	to	one	side	,	and	,	as	the	bully	passed	him
这	年轻的	发明者	迅速地	步	到	一	边	,	和	,	作为	这	欺负	通过了	他

,

,

,

这位年轻的发明家迅速侧身躲开，当恶霸从他身边经过时，

[tɒm] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [niːt] [left] - ['hændə(r)] .

Tom	sent	out	a	neat	left	-	hander	.
汤姆	发送	出去	一个	整洁的	左边	-	搬运工	.

汤姆投出了一个漂亮的左手球。

['ændi] [foʊgɚ] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

Andy	Foger	went	down	in	a	heap	on	the	grass	.
安迪	福格	去	向下	在	一个	堆	在	这	草	.

安迪·福格瘫倒在草地上。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] [spiːd]

A	TEST	OF	SPEED
一个	测试	的	速度

速度测试

['weðə(r)] [tɒm] [ɔː(r)] ['ændi] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd]

Whether	Tom	or	Andy	was	the	most	surprised	at	the	happening	would	be	hard
无论	汤姆	或者	安迪	曾是	这	最多	惊讶	在	这	发生	会	是	难的

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

很难说汤姆和安迪谁对这件事最感到惊讶。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd][nɒt] [ment] [tuː; tə][hɪt][səʊ][hɑːd][ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][nɒt][ɪn'tend]

The	former	had	not	meant	to	hit	so	hard	and	he	certainly	did	not	intend
这	以前的	有	不是	意思是	到	打	所以	难的	和	他	当然	做过	不是	打算

[tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði][skwɪnt] - [aɪd] [juːθ] [daʊn] .

to	knock	the	squint	-	eyed	youth	down	.
到	敲	这	眯	-	眼睛	青年	向下	.

前者并非有意下手如此重，他当然也并非有意将这个眯着眼睛的年轻人击倒。

[ðə; ði] ['lætərz] [fɔːl][wɒz; wəz][djuː] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensləs] ,

The	latter's	fall	was	due	,	as	much	as	anything	,	to	his	senseless	,
这	后者的	落下	曾是	到期的	,	作为	很多	作为	任何事物	,	到	他的	无意义的	,

后者的堕落，很大程度上是由于他愚蠢的……

['rʌʃɪŋ] ['tæktɪks][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [slɪpt] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] .

rushing	tactics	and	to	the	fact	that	he	slipped	on	the	green	grass	.
匆忙	策略	和	到	这	事实	那	他	滑倒了	在	这	绿色的	草	.

仓促的战术以及他在绿草地上滑倒的事实。

[ðə; ði] ['bʊli] [wɒz; wəz][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] ,

The	bully	was	up	in	a	moment	,	however	,
这	欺负	曾是	向上	在	一个	片刻	,	然而	,

然而，那个恶霸很快就站了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ] [kən'klʊʒənz] [wɪð] [tɒm] [ə'gen] .

but	he	knew	better	than	to	try	conclusions	with	Tom	again	.
但	他	知道	更好的	比	到	尝试	结论	和	汤姆	再次	.

但他很清楚，最好不要再和汤姆妄下结论了。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [stʊd] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [ænd; ənd] ['splʌtəd] :

Instead	he	stood	out	of	reach	and	spluttered	:
反而	他	站立	出去	的	抵达	和	喷溅	:

相反，他站在够不着的地方，结结巴巴地说：

" [juː; jʊ][dʒʌst][weɪt] , [tɒm] [swɪft] !

"	You	just	wait	,	Tom	Swift	!
"	你	只是	等待	,	汤姆	迅速	!

“你等着瞧吧，汤姆·斯威夫特！”

[juː; jʊ][dʒʌst][weɪt] ! "

You	just	wait	!	"
你	只是	等待	!	"

你等着瞧吧！

" [wel] , [aɪm] ['weɪtɪŋ] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɑːmli] .

"	Well	,	I'm	waiting	,	"	responded	the	other	calmly	.
"	出色地	,	我是	等待	,	"	回应	这	其他	平静地	.

“嗯，我在等。”对方平静地回答道。

" [aɪl] [get]['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] , " [went] [ɒn]['ændi] .

"	I'll	get	even	with	you	,	"	went	on	Andy	.
"	患病的	得到	甚至	和	你	,	"	去	在	安迪	.

“我一定会报复你的，”安迪继续说道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [smɑːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪl] [get][skweə(r)] ! "

"	You	think	you're	smart	because	you	got	ahead	of	me	,	but	I'll	get	square	!	"
"	你	思考	你是	聪明的	因为	你	得到	前方	的	我	,	但	患病的	得到	正方形	!	"

“你以为你比我先一步就很聪明了？但我一定会扳回一局！”

" [lʊk] [hɪə(r)] ! " [bɜːst] [aʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [dɪ'tɜːmɪndli] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]
" Look here ! " burst out the young inventor determinedly , taking a step toward his
" 看 这里 ! " 爆裂 出去 这 年轻的 发明者 坚定地 , 采取 一个 步 朝向 他的
[æn'tægənɪst] ,
antagonist ,
反派 ,

“看这里！”年轻的发明家坚定地喊道，并朝他的对手迈了一步。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['ændi] ['kwɪkli] [rɪ'triːtɪd] , " [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [tɔːk] [frɒm; frəm][juː; jʊ]
at which Andy quickly retreated , " I don't want any more of that talk from you
在 哪个 安迪 迅速地 撤退 , " 我 不 想 任何 更多的 的 那 讲话 从 你
, ['ændi] [foʊgɚ] .
, Andy Foger .
, 安迪 福格 .

安迪连忙退缩了，“我不想再听你讲这些了，安迪·福格。”

[ðæts] [twaɪs] [juːv] [meɪd] [θrets] [ə'genst] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] .
That's twice you've made threats against me to - day .
那就是 两次 你已经 制成 威胁 反对 我 到 - 天 .

这已经是你今天第二次威胁我了。

[juː; jʊ] [pʊt] [ðæt] [lɒg] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] ,
You put that log across the road ,
你 放 那 日志 穿过 这 路 ,

你把那根木头放在路中间，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] [ə'tempt] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ]
and if you try anything like it for your second attempt I'll make you
和 如果 你 尝试 任何事物 喜欢 它 为了 你的 第二 试图 患病的 制作 你
[wɪʃ] [juː; jʊ] ['hædnt] .
wish you hadn't .
希望 你 之前没有 .

如果你第二次还尝试类似的做法，我会让你后悔的。

[ðæt] [ə'plaɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː] , [sæm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [læd] .
That applies to you , too , Sam , " he added , glancing at the other lad .
那 适用 到 你 , 也 , 山姆 , " 他 额外 , 瞥了一眼 在 这 其他 小伙子 .

“这也适用于你，萨姆，”他补充道，同时瞥了一眼另一个男孩。

" [aɪ] — [aɪ] [eɪnt] [gɒn] - [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪn] - , " [dɪ'kleəd] [sæm] .
" I — I ain't gone ' to do nothin ' , " declared Sam .
" 我 — 我 不是 已消失 - 到 做 什么也没有 - , " 声明 山姆 .

“我——我什么也不做，”萨姆宣称。

" [aɪ][təʊld] ['ændi] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ðæt] [triː] — "
" I told Andy not to put that tree — "
" 我 讲述 安迪 不是 到 放 那 树 — "

“我告诉过安迪不要种那棵树——”

" [kiːp] [stɪl] , [kænt] [juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['bʊli] .
" Keep still , can't you ! " shouted the bully .
" 保持 仍然 , 不能 你 ! " 喊叫 这 欺负 .

“别动，好吗！”恶霸喊道。

" [kʌm] [ɒn] .
" Come on .
" 来 在 .

“快点。

[wiːl; wil] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [ðæts] [ɔːl] ,
We'll get even with him , that's all ,
出色地 得到 甚至 和 他 , 那就是 全部 ,

我们会报复他，仅此而已。

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] [æz; əz][hiː; hi] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [weə(r)] [ðə; ði][ˈɔːtəʊ][wɒz; wəz] .

"	he	muttered	as	he	went	back	into	the	bushes	where	the	auto	was	.
"	他	低声说道	作为	他	去	后退	进入	这	灌木丛	在哪里	这	汽车	曾是	.

他一边嘟囔着，一边走回停着汽车的灌木丛里。

[ˈændi] [krænŋkt] [ʌp] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkrəʊni] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)][wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt]

Andy	cranked	up	and	he	and	his	crony	getting	into	the	car	were	about
安迪	曲柄	向上	和	他	和	他的	裙带关系	获得	进入	这	车	是	关于

[tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] .

to	start	off	.
到	开始	离开	.

安迪发动了引擎，他和他的同伙钻进车里，准备出发。

" [həʊld][ɒn] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	Hold	on	!	"	cried	Tom	.
"	抓住	在	!	"	哭	汤姆	.

“坚持住！”汤姆喊道。

" [jʊl] [teɪk] [ðæt] [lɒg][frɒm; frəm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [ɔː(r)] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)]

"	You'll	take	that	log	from	across	the	road	or	I'll	have	you	arrested	for
"	你会	拿	那	日志	从	穿过	这	路	或者	患病的	有	你	被捕	为了

[əbˈstrʌktɪŋ] [ˈtræfɪk] ,

obstructing	traffic	,
阻碍	交通	,

“你要么把马路对面的那根木头搬走，要么我就以妨碍交通的罪名逮捕你。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [əˈfens] . "

and	that's	a	serious	offense	.	"
和	那就是	一个	严肃的	罪行	.	"

这是严重的违法行为。

" [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ! " [graul] [ˈændi] .

"	I'm	goin	'	to	take	it	away	!	"	growled	Andy	.
"	我是	去	-	到	拿	它	离开	!	"	咆哮	安迪	.

“我要把它拿走！”安迪咆哮道。

" [gɪv] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [kænt] [juː; jʊ] ?

"	Give	a	fellow	a	show	can't	you	?
"	给	一个	同伴	一个	展示	不能	你	?

“给老兄表演一场吧？”

" [hiː; hi][kɑːst][æn; ən] [ˈʌgli] [lʊk] [æt; ət] [tɒm] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlætə(r)][ˈəʊnli] [smaɪld] .

"	He	cast	an	ugly	look	at	Tom	,	but	the	latter	only	smiled	.
"	他	投掷	一个	丑陋的	看	在	汤姆	,	但	这	后者	仅有的	微笑	.

他恶狠狠地瞪了汤姆一眼，但汤姆只是笑了笑。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈiːzi] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][sæm][ænd; ənd] [ˈændi] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][lɒg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	no	easy	task	for	Sam	and	Andy	to	pull	the	log	out	of	the
它	曾是	不	简单的	任务	为了	山姆	和	安迪	到	拉	这	日志	出去	的	这

[weɪ] ,

way	,
方式	,

对萨姆和安迪来说，把那根圆木移开可不是件容易的事。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [lɪft] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][slɪp][ðə; ði] [rəʊp] [ˈʌndə(r)] .

as	they	could	hardly	lift	it	to	slip	the	rope	under	.
作为	他们	可以	几乎	举起	它	到	滑	这	绳索	在下面	.

他们几乎抬不动它，更别说把绳子塞进去了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː]

But	they	finally	managed	it	,	and	,	by	the	power	of	the	car	,	hauled	it
但	他们	最后	管理	它	,	和	,	经过	这	力量	的	这	车	,	拖拽	它

[tuː; tə][wʌn][saɪd] .

to	one	side	.
到	一	边	.

但他们最终还是成功了，并借助汽车的动力，把它拖到了一边。

[ðen] [ðeɪ] [spiːd] [ɒf] .

Then	they	speed	off	.
然后	他们	速度	离开	.

然后他们加速离开了。

" [ai] - [klɑr] [tiː] - ['greɪʃəs] ,

"	I	'	clar	t	'	gracious	,
"	我	-	克拉尔	t	-	亲切	,

“我非常感激，

[ˌdiː iː 'em] [jʌŋ] ['felə] [ˌeɪ 'em][məʊst][æz; əz] [miːn] [æn; ən] - ['kɒntrəri] [æz; əz] [mɑː] [mjuːl] ['buːməræŋ]

dem	young	fellers	am	most	as	mean	an	'	contrary	as	mah	mule	Boomerang
民主	年轻的	伙计们	是	最多	作为	意思是	一个	-	相反	作为	玛	骡子	回旋镖

[ˌeɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] ,

am	sometimes	,
是	有时	,

这些年轻人有时就像我的骡子回旋镖一样刻薄又固执。

" [əb'zɜːvd] [ɪ'rædɪkeɪt] .

"	observed	Eradicate	.
"	观察到	根除	.

观察到根除。

" ['əʊnli] ['buːməræŋ] [eɪnt] [kwaɪt] [səʊ] [miːn] [æz; əz][dæt] . "

"	Only	Boomerang	ain't	quite	so	mean	as	dat	.	"
"	仅有的	回旋镖	不是	相当	所以	意思是	作为	数据	.	"

“只有回旋镖没那么坏。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [nɒt] , [ræd] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] .

"	I	should	hope	not	,	Rad	,	"	observed	Tom	.
"	我	应该	希望	不是	,	辐射	,	"	观察到	汤姆	.

“但愿不会，拉德，”汤姆说道。

" [aɪm]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['wɔːnɪŋ] .

"	I'm	ever	so	much	obliged	for	your	warning	.
"	我是	曾经	所以	很多	有义务	为了	你的	警告	.

非常感谢您的提醒。

[ai] [ges] [aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] , [həʊm] [naʊ] .

I	guess	I'll	be	getting	,	home	now	.
我	猜测	患病的	是	获得	,	家	现在	.

我想我该回家了。

[kʌm] [ə'raʊnd] [nekst] [wiːk] ; [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

Come	around	next	week	;	we	have	some	work	for	you	.	"
来	大约	下一个	星期	;	我们	有	一些	工作	为了	你	.	"

下周过来吧，我们有些活儿要你做。

" - [diːd] [æn; ən] - [ai] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .

"	'	Deed	an	'	I	will	,	"	replied	the	colored	man	.
"	-	契据	一个	-	我	将要	,	"	回复	这	有色	男人	.

“我愿意做，”黑人回答道。

" [aɪl] [kʌm] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [ɪ'rædɪkeɪt] [ɔ:l] [di:] [dɜ:t] [ɒn] [jəʊ] - [pleɪs] , ['mɪstɑ:] [swɪft] .
" I'll come around an ' eradicate all de dirt on yo ' place , Mistah Swift .
" 患病的 来 大约 一个 - 根除 全部 德 污垢 在 哟 - 地方 , 先生 迅速 .

“我会过来把你家地里的所有污垢都清除干净，斯威夫特先生。”

- , ['sɑ:] , [aɪz] [ɪ'rædɪkeɪt] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [dæts] [maɪ] - — - - [dɜ:t] .
Yais , sah , I's Eradicate by name , and dat's my perfession — eradicatin ' dirt .
- , 萨赫 , 是 根除 经过 姓名 , 和 数据 我的 - — - - 污垢 .

是的，先生，我的名字叫“根除”，而这正是我的专长——清除污垢。

[mʌtʃ] , [aɪl] [kɔ:l] [ə'raʊnd] .
Much obleeged , I'll call around .
很多 流血 , 患病的 称呼 大约 .

非常感激，我会四处打听一下。

['gɪdæp; gɪ'dæp] , ['bu:məræŋ] !
Giddap , Boomerang !
吉达普 , 回旋镖 !

驾！回旋镖！

" [ðə; ði] [mju:l] ['leɪzɪli] ['flik] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [stɜ:(r)] , [ænd; ənd] [tɒm] ,
" The mule lazily flicked his ears , but did not stir , and Tom ,
" 这 骡子 懒洋洋 轻弹 他的 耳朵 , 但 做过 不是 搅拌 , 和 汤姆 ,

“骡子懒洋洋地抖了抖耳朵，但一动不动，汤姆……”

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] ,
knowing the process of arousing the animal would take some time ,
会心 这 过程 的 唤起 这 动物 会 拿 一些 时间 ,

我知道唤醒动物的过程需要一些时间，

['hʌrid] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .
hurried up the hill to where he had left his motor - cycle .
慌忙 向上 这 爬坡道 到 在哪里 他 有 左边 他的 发动机 - 循环 .

他匆匆爬上山坡，来到他停放摩托车的地方。

[ɪ'rædɪkeɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [ðə; ði] [tɑ:sk] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] [sti:d] [tu:; tə] [ə; eɪ]
Eradicate was still engaged on the task of trying to arouse his steed to a
根除 曾是 仍然 已订婚的 在 这 任务 的 尝试 到 引起 他的 骏马 到 一个
[sens] [ɒv; əv] [ɪts] ['dju:ti] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [flæʃt] [baɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] .
sense of its duty when the young inventor flashed by on his way home .
感觉 的 它是 责任 什么时候 这 年轻的 发明者 闪光灯 经过 在 他的 方式 家 .

就在 Eradicate 努力唤醒他的坐骑的使命感时，年轻的发明家飞驰而过，正要回家。

" [səʊ] [naʊ] [ju:; jʊ] [əʊn] [ə; eɪ] ['brəʊkən] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,
" So now you own a broken motor - boat ,
" 所以 现在 你 自己的 一个 破碎的 发动机 - 船 ,

“所以现在你拥有一艘坏掉的摩托艇，

" [əb'zɜ:vd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [wen] [tɒm] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:kʃ(ə)n] .
" observed Mr . Swift when Tom had related the circumstances of the auction .
" 观察到 先生 . 迅速 什么时候 汤姆 有 有关的 这 情况 的 这 拍卖 .

“汤姆讲述完拍卖会的情况后，斯威夫特先生这样说道。”

" [wel] , [naʊ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" Well , now you have it , what are you going to do with it ? "
" 出色地 , 现在 你 有 它 , 什么 是 你 去 到 做 和 它 ? "

“好了，现在你拥有了它，你打算怎么用它呢？”

" [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] , [fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
" Fix it , first of all , " replied his son .
" 使固定 它 , 第一的 的 全部 , " 回复 他的 儿子 .

“首先，把它修好，”他儿子回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtɪŋkərɪŋ] [ʌp] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] , [ɪf]
" It needs considerable tinkering up , but nothing but what I can do , if
" 它 需求 大量 修修补补 向上 , 但 没有什么 但 什么 我 能 做 , 如果
[jʊl] [help] [ˌem ˈiː] . "
you'll help me . "
你会 帮助 我 . "

“它需要进行大量的修改，但如果你能帮我，我只能尽我所能。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] .
" Of course I will .
" 的 课程 我 将要 .

“我当然会。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['eni] [spiːd] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? "
Do you think you can get any speed out of it ? "
做 你 思考 你 能 得到 任何 速度 出去 的 它 ? "

你觉得它能达到什么速度吗?

" [wel] , [aɪm][nɒt][səʊ] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] .
" Well , I'm not so anxious for speed .
" 出色地 , 我是 不是 所以 焦虑的 为了 速度 .

“嗯，我并不那么追求速度。”

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] , ['kʌmftəb(ə)l] [bəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] .
I want a good , comfortable boat , and the ARROW will be that .
我 想 一个 好的 , 舒服的 船 , 和 这 箭 将要 是 那 .

我想要一艘舒适好船，而 ARROW 正好符合我的需求。

[aɪv] [nemd] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [siː] .
I've named it , you see .
我已经 命名 它 , 你 看 .

你看，我已经给它取名字了。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [læntən] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [teɪk] [sʌm; səm] [tuːlz] [ə'lɒŋ] ,
I'm going back to Lanton this afternoon , take some tools along ,
我是 去 后退 到 兰顿 这 下午 , 拿 一些 工具 沿着 ,

我今天下午要回兰顿，带上一些工具。

[ænd; ənd][rɪ'peə(r)][ˌaɪ ˈtiː][səʊ][ai][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] [bəʊt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] .
and repair it so I can run the boat over to here .
和 维修 它 所以 我 能 跑步 这 船 超过 到 这里 .

修好它，这样我就可以把船开到这里来了。

[ðen] [aɪl] [get] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Then I'll get at it and fix it up .
然后 患病的 得到 在 它 和 使固定 它 向上 .

然后我会着手把它修好。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dæd] . "
I've got a plan for you , dad . "
我已经 得到 一个 计划 为了 你 , 爸爸 . "

爸，我有个计划。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , [hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)]['taɪəd] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['ɪntrəst] .
" What is it ? " asked the inventor , his rather tired face lighting up with interest .
" 什么 是 它 ? " 问 这 发明者 , 他的 相当 疲劳的 脸 灯光 向上 和 兴趣 .

“那是什么？”发明家问道，他略显疲惫的脸上顿时露出了兴趣。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][trɪp] . "
" I'm going to take you on a vacation trip . "
" 我是 去 到 拿 你 在 一个 假期 旅行 . "

“我要带你去度假。”

" [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][trɪp] ? "

"	A	vacation	trip	?	"
"	一个	假期	旅行	?	"

“度假旅行？”

" [jes] , [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ][rest] .

"	Yes	,	you	need	a	rest	.
"	是的	,	你	需要	一个	休息	.

“是的，你需要休息。”

[juːv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [tuː] [hɑːd] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['dʒaɪrəskəʊp] [ɪn'venʃ(ə)n] . "

You've	been	working	too	hard	over	that	gyroscope	invention	.	"
你已经	到过	在职的	也	难的	超过	那	陀螺仪	发明	.	"

你太专注于陀螺仪的发明了。

" [jes] , [tɒm] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	Yes	,	Tom	,	I	think	I	have	,	"	admitted	Mr	.	Swift	.
"	是的	,	汤姆	,	我	思考	我	有	,	"	承认	先生	.	迅速	.

“是的，汤姆，我想我有，”斯威夫特先生承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	But	I	am	very	much	interested	in	it	,	and	I	think	I	can	get	it	to
"	但	我	是	非常	很多	感兴趣的	在	它	,	和	我	思考	我	能	得到	它	到

[wɜːk] .

work	.
工作	.

但我对此非常感兴趣，而且我认为我可以把它做好。

[ɪf] [aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ðɪ][kən'trəʊl][ɒv; əv] ['ɛərəpleɪnz] .

If	I	do	it	will	make	a	great	difference	in	the	control	of	aeroplanes	.
如果	我	做	它	将要	制作	一个	伟大的	不同之处	在	这	控制	的	飞机	.

如果我这样做，将会对飞机的操控产生巨大的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)]['steɪb(ə)l][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ][ɪn]['ɔːlməʊst]['eni] [wɪnd] .

It	will	make	them	more	stable	and	able	to	fly	in	almost	any	wind	.
它	将要	制作	他们	更多的	稳定的	和	有能力的	到	飞	在	几乎	任何	风	.

这将使它们更加稳定，几乎可以在任何风力下飞行。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] ['pʌz(ə)ld] [maɪ] [breɪnz] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	certainly	have	puzzled	my	brains	over	some	features	of	it	.
但	我	当然	有	困惑	我的	大脑	超过	一些	特征	的	它	.

但我确实对它的某些特点感到困惑不已。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][doʊnt] [kwaɪt] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . "

However	,	I	don't	quite	see	what	you	mean	.	"
然而	,	我	不	相当	看	什么	你	意思是	.	"

不过，我不太明白你的意思。

" [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [rest] , [dæd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪfts] [sʌn] ['kaɪndli] .

"	You	need	a	rest	,	dad	,	"	said	Mr	.	Swift's	son	kindly	.
"	你	需要	一个	休息	,	爸爸	,	"	说	先生	.	斯威夫特的	儿子	亲切地	.

“爸爸，您需要休息一下，”斯威夫特先生的儿子和蔼地说。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] ['peɪtnts] , [ɪn'venʃ(ə)n] ,

"	I	want	you	to	forget	all	about	patents	,	invention	,
"	我	想	你	到	忘记	全部	关于	专利	,	发明	,

“我希望你们彻底忘记专利、发明……”

[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['dʒaɪrəskəʊp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] .

machinery	and	even	the	gyroscope	for	a	week	or	two	.
机械	和	甚至	这	陀螺仪	为了	一个	星期	或者	二	.

机器甚至陀螺仪都坏了，持续了一两个星期。

[wen] [ai][get][maɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt][ɪn] [ʃeɪp] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ned] ['njuːtən] [ʌp]

When	I	get	my	motor	-	boat	in	shape	I'm	going	to	take	you	and	Ned	Newton	up
什么时候	我	得到	我的	发动机	-	船	在	形状	我是	去	到	拿	你	和	内德	牛顿	向上

[ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kruːz] .

the	lake	for	a	cruise	.
这	湖	为了	一个	巡航	.

等我的摩托艇修好后，我要带你和内德·牛顿去湖上兜风。

[wiː; wi][kæn; kən][kæmp][aʊt] , [ɔː(r)] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

We	can	camp	out	,	or	,	if	we	had	to	,	we	could	sleep	in	the	boat	.
我们	能	营	出去	,	或者	,	如果	我们	有	到	,	我们	可以	睡觉	在	这	船	.

我们可以露营，或者，如果实在不行，我们也可以睡在船上。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['kænəpi][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm] [bʌŋks] .

I'm	going	to	put	a	canopy	on	it	and	arrange	some	bunks	.
我是	去	到	放	一个	树冠	在	它	和	安排	一些	上下铺	.

我打算在上面搭个遮阳篷，再放些上下铺。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [pə'hæps] [njuː] [aɪ'diəz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dʒaɪrəskəʊp] [meɪ]

It	will	do	you	good	and	perhaps	new	ideas	for	your	gyroscope	may
它	将要	做	你	好的	和	也许	新的	想法	为了	你的	陀螺仪	可能

[kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][rest] . "

come	to	you	after	a	rest	.	"
来	到	你	后	一个	休息	.	"

休息一下对你有好处，或许你会对陀螺仪产生新的灵感。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] , [tɒm] .

"	Perhaps	they	will	,	Tom	.
"	也许	他们	将要	,	汤姆	.

“也许他们会的，汤姆。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)nli] ['taɪəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

I	am	certainly	tired	enough	to	need	a	vacation	.
我	是	当然	疲劳的	足够的	到	需要	一个	假期	.

我确实累得需要休假了。

[ɪts] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] .

It's	very	kind	of	you	to	think	of	me	in	connection	with	your	boat	.
它是	非常	种类	的	你	到	思考	的	我	在	联系	和	你的	船	.

你能想到我，并把我跟你的船联系起来，真是太好了。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [jʊd] ['betə(r)] [stɑːt] [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə]

But	if	you're	going	to	get	it	this	afternoon	you'd	better	start	if	you	expect	to
但	如果	你是	去	到	得到	它	这	下午	你会	更好的	开始	如果	你	预计	到

[get] [bæk] [baɪ] [naɪt] .

get	back	by	night	.
得到	后退	经过	夜晚	.

但如果你打算今天下午去取，并且希望晚上能回来，最好现在就开始。

[ai] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . - [hæz; həz]['dɪnə(r)] ['redi] .

I	think	Mrs	.	Baggert	has	dinner	ready	.
我	思考	太太	.	-	有	晚餐	准备好	.

我想巴格特太太已经准备好晚餐了。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [tɒm] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tuːlz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)]

"	After	the	meal	Tom	selected	a	number	of	tools	from	his	own	particular
"	后	这	一顿饭	汤姆	已选	一个	数字	的	工具	从	他的	自己的	特别的

[mə'ʃiːn] [ʃɒp] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ,

machine	shop	and	carried	them	down	to	the	dock	on	the	lake	,
机器	店铺	和	携带	他们	向下	到	这	码头	在	这	湖	,

饭后，汤姆从他自己的机械车间里挑选了一些工具，然后把它们搬到湖边的码头上。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [tuː] [smɔːl] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] .

where	his	two	small	boats	were	tied	.
在哪里	他的	二	小的	船	是	系	.

他的两艘小船就系在那里。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	Aren't	you	going	back	on	your	motor	-	cycle	?	"	asked	his	father	.
"	不是	你	去	后退	在	你的	发动机	-	循环	?	"	问	他的	父亲	.

“你不骑摩托车回去吗？”他父亲问道。

" [nəʊ] , [dæd] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [læntən] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ðə; ði]

"	No	,	Dad	,	I'm	going	to	row	over	to	Lanton	,	and	,	if	I	can	get	the
"	不	,	爸爸	,	我是	去	到	排	超过	到	兰顿	,	和	,	如果	我	能	得到	这

['ærəʊ] [fɪkst] ,

ARROW	fixed	,
箭	固定的	,

“不，爸爸，我要划船去兰顿，如果我能把‘箭号’修好，

[aɪl] [təʊ] [maɪ] ['rəʊbəʊt] [bæk] . "

I'll	tow	my	rowboat	back	.	"
患病的	拖	我的	划艇	后退	.	"

我会把我的小船拖回去。

" ['veri] [wel] , [ðen] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] ['ændi] [foʊgɚ] .

"	Very	well	,	then	you	won't	be	in	any	danger	from	Andy	Foger	.
"	非常	出色地	,	然后	你	惯于	是	在	任何	危险	从	安迪	福格	.

“很好，那你就不会有安迪·福格的危险了。”

[aɪ] [mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] . "

I	must	speak	to	his	father	about	him	.	"
我	必须	说话	到	他的	父亲	关于	他	.	"

我必须和他父亲谈谈他的事情。

" [nəʊ] , [dæd] , [doʊnt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['kwɪkli] .

"	No	,	dad	,	don't	,	"	exclaimed	the	young	inventor	quickly	.
"	不	,	爸爸	,	不	,	"	惊呼	这	年轻的	发明者	迅速地	.

“不，爸爸，不要！”年轻的发明家连忙喊道。

" [aɪ] [kæn; kən] [faɪt] [maɪ] [əʊn] ['bæt(ə)lz] [wɪð] ['ændi] .

"	I	can	fight	my	own	battles	with	Andy	.
"	我	能	斗争	我的	自己的	战斗	和	安迪	.

“我可以自己和安迪解决我的问题。”

[aɪ] [doʊnt] ['fænsi] [hiː; hi] [wɪl] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː] [ə'gen] [raɪt] [ə'weɪ] .

I	don't	fancy	he	will	bother	me	again	right	away	.
我	不	想要	他	将要	打扰	我	再次	正确的	离开	.

我觉得他不会马上再来烦我。

" [tɒm] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɑːsk] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]

"	Tom	found	it	more	of	a	task	than	he	had	anticipated	to	get	the
"	汤姆	成立	它	更多的	的	一个	任务	比	他	有	预期	到	得到	这

['məʊtə(r)] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['ærəʊ] [bæk] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] .

motor	in	shape	to	run	the	ARROW	back	under	her	own	power	.
发动机	在	形状	到	跑步	这	箭	后退	在下面	她	自己的	力量	.

“汤姆发现，要让发动机恢复运转，使 ARROW 能够依靠自身动力重新启动，比他预想的要困难得多。

[ðə; ði] [mæg'niːtəʊ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bætəris] ['niːdɪd] [rɪ'njʊ] ,

The	magneto	was	out	of	order	and	the	batteries	needed	renewing	,
这	磁电机	曾是	出去	的	命令	和	这	电池	需要	更新	,

磁电机坏了，电池也需要更换。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [spɑːk] [kɔɪl] [hæd; həd] [ʃɔːt] - ['səːkit] [ænd; ənd] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] .

while	the	spark	coil	had	short	-	circuited	and	took	considerable	time	to	adjust	.
尽管	这	火花	线圈	有	短的	-	电路	和	采取	大量	时间	到	调整	.

点火线圈发生短路，需要相当长的时间才能调整好。

[bʌt; bət] [baɪ] ['juːzɪŋ] [sʌm; səm] [njuː] [draɪ] [selz] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [geɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ]

But	by	using	some	new	dry	cells	,	which	Mr	.	Hastings	gave	him	,	and	cutting
但	经过	使用	一些	新的	干燥	细胞	,	哪个	先生	.	黑斯廷斯	给予	他	,	和	切割

[aʊt] [ðə; ðɪ] [mæg'niːtəʊ] ,

out	the	magneto	,
出去	这	磁电机	,

但是，通过使用黑斯廷斯先生给他的一些新型干电池，并拆除磁电机，

[ɔː(r)] [smɔːl] ['daɪnəməʊ] [wɪtʃ] [prədj'uːsɪz] [ðə; ðɪ] [spɑːk] [ðæt] [ɪk'spləʊdɪd] [ðə; ðɪ] ['gæsəliːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪlɪndəz]

or	small	dynamo	which	produces	the	spark	that	exploded	the	gasoline	in	the	cylinders
或者	小的	发电机	哪个	产	这	火花	那	爆炸了	这	汽油	在	这	气缸

,

,

,

或者小型发电机，它产生火花，引燃气缸内的汽油。

[tɒm] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] , " [fæt] " [hɒt] [spɑːk] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɔːg'zɪliəri] [ɪg'nɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .

Tom	soon	had	a	fine	,	"	fat	"	hot	spark	from	the	auxiliary	ignition	system	.
汤姆	很快	有	一个	美好的	,	"	胖的	"	热的	火花	从	这	辅助的	点火	系统	.

汤姆很快就从辅助点火系统中得到了一个粗壮而炽热的火花。

[ðen] , [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ðɪ] ['taɪmə(r)] [ænd; ənd] ['θrɒtl] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]

Then	,	adjusting	the	timer	and	throttle	on	the	engine	and	seeing	that	the
然后	,	调整	这	定时器	和	风门	在	这	引擎	和	看到	那	这

['gæsəliːn] [tæŋk] [wɒz; wəz] [fɪld] ,

gasoline	tank	was	filled	,
汽油	坦克	曾是	已填	,

然后，调整发动机的定时器和节气门，并确认油箱已加满。

[ðə; ðɪ] [læd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] .

the	lad	started	up	his	motor	.
这	小伙子	开始	向上	他的	发动机	.

那小子发动了摩托车。

['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [helpt] [hɪm] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['flaɪwiːl] [ðeə(r)]

Mr	.	Hastings	helped	him	,	but	after	a	few	turns	of	the	flywheel	there
先生	.	黑斯廷斯	帮助	他	,	但	后	一个	很少	转弯	的	这	飞轮	那里

[wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ɪk'sləʊʒənz] .

were	no	explosions	.
是	不	爆炸	.

黑斯廷斯先生帮了他，但是飞轮转了几圈之后，并没有发生爆炸。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːbjʊ'retə] ([wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪs] [weə(r)] ['gæsəliːn] [ɪz] [mɪkst] [wɪð] [eə(r)] [tuː; tə]

after	the	carburetor	(	which	is	the	device	where	gasoline	is	mixed	with	air	to
后	这	化油器	(	哪个	是	这	设备	在哪里	汽油	是	混合	和	空气	到

[prə'djuːs] [æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] ['mɪkstʃə(r)]) [hæd; həd] [biːn] [ə'dʒʌstɪd] ,

produce	an	explosive	mixture	)	had	been	adjusted	,
生产	一个	爆炸物	混合物	)	有	到过	调整	,

在调整好化油器（即汽油与空气混合产生爆炸性混合物的装置）之后，

[ðə; ði]['məʊtə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɔːl][ðə; ði] [waɪl]

the	motor	started	off	as	if	it	had	intended	to	do	so	all	the	while
这	发动机	开始	离开	作为	如果	它	有	故意的	到	做	所以	全部	这	尽管

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] ['teɪkɪŋ] [ɪts] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	was	only	taking	its	time	about	it	.
和	曾是	仅有的	采取	它是	时间	关于	它	.

发动机启动时，仿佛它一直都打算这样做，只是不慌不忙而已。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['dʌznt] [rʌn] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] , " [k'ɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] .

"	The	machine	doesn't	run	as	smooth	as	it	ought	to	,	"	commented	Mr	.
"	这	机器	不	跑步	作为	光滑的	作为	它	应该	到	,	"	评论	先生	.

['heɪstɪŋz] .

Hastings	.
黑斯廷斯	.

“这台机器运转得不够顺畅，”黑斯廷斯先生评论道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] .

"	No	,	it	needs	a	thorough	overhauling	,	"	agreed	the	owner	of	the	ARROW	.
"	不	,	它	需求	一个	彻底	大修	,	"	同意	这	所有者	的	这	箭	.

“不，它需要彻底检修，”ARROW 的老板同意道。

" [aɪl] [get] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [swʌŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

"	I'll	get	at	it	to	-	morrow	,	"	and	with	that	he	swung	out	into	the	lake	,
"	患病的	得到	在	它	到	-	明天	,	"	和	和	那	他	摇摆	出去	进入	这	湖	,

“我明天就去做，”说完，他就荡着船游进了湖里。

['təʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rəʊbəʊt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

towing	his	rowboat	after	him	.
拖带	他的	划艇	后	他	.

他拖着自己的小船跟在后面。

" [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] !

"	A	motor	-	boat	of	my	own	!
"	一个	发动机	-	船	的	我的	自己的	!

“我自己的摩托艇！”

" [ig'zʌlt] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi] [twəːl] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd]['nəʊtɪd] [haʊ] ['redɪli] [ðə; ði][krɑːft]

"	exulted	Tom	as	he	twirled	the	steering	wheel	and	noted	how	readily	the	craft
"	欣喜若狂	汤姆	作为	他	旋转	这	转向	车轮	和	著名的	如何	容易	这	工艺

['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [helm] .

answered	her	helm	.
回答	她	舵	.

“汤姆兴奋地转动着方向盘，注意到这艘船对她的舵反应非常灵敏。”

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

"	This	is	great	!
"	这	是	伟大的	!

“太棒了！”

" [hiː; hi] [stɪrd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] ,

"	He	steered	down	the	lake	and	then	,	turning	around	,
"	他	转向	向下	这	湖	和	然后	,	转弯	大约	,

他驾船沿湖而下，然后调转船头，

[went] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɒk] ,

went	up	it	a	mile	or	more	before	heading	for	his	own	dock	,
去	向上	它	一个	英里	或者	更多的	前	标题	为了	他的	自己的	码头	,

他沿着河岸走了一英里或更远，然后才前往自己的码头。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'heɪvd] .

as	he	wanted	to	see	how	the	engine	behaved	.
作为	他	通缉	到	看	如何	这	引擎	表现	.

他想看看发动机的运转情况。

" [wɪð] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənts] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['spi:di] [bəʊt] , "
" With some changes and adjustments I can make this a speedy boat , "
" 和 一些 变化 和 调整 我 能 制作 这 一个 迅速 船 , "
[θɔ:t] [tɒm] .
thought Tom .
想法 汤姆 .

“稍加改造和调整，我就可以把这艘船变成一艘快船，”汤姆心想。

" [aɪl] [get] [raɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
" I'll get right at it .
" 患病的 得到 正确的 在 它 .

“我马上就去做。”

[aɪ] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃəʊɪŋ] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] - [nju:]
I shouldn't wonder if I could make a good showing against Mr . Hastings ' new
我 不应该 想知道 如果 我 可以 制作 一个 好的 显示 反对 先生 . 黑斯廷斯 - 新的
-
,
CARLOPA ,
-
,

我不该怀疑自己能否在与黑斯廷斯先生的新型 CARLOPA 的较量中取得好成绩。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['boʊts] [gɒt] [fɔ:(r)] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd] [maɪn] [hæz; həz] [bʌt; bət] [tu:] .
though his boat's got four cylinders and mine has but two .
尽管 他的 船的 得到 四 气缸 和 矿 有 但 二 .

虽然他的船有四个气缸，而我的船只有两个。

" [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [prə'si:dɪŋ] ['leʒəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['leɪkʃɔ:] , [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] ,
" The lad was proceeding leisurely along the lakeshore , near his home ,
" 这 小伙子 曾是 进行中 悠闲 沿着 这 湖岸 , 靠近 他的 家 ,

“这名少年正悠闲地沿着湖岸走，离家不远。”

[wɪð] [ðə; ði]['məʊtə(r)] ['θrɔtld] [daʊn] [tu:; tə] [test] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [ləʊ] [spi:d] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [sʌm; səm]
with the motor throttled down to test it at low speed , when he heard some
和 这 发动机 节流 向下 到 测试 它 在 低的 速度 , 什么时候 他 听到 一些
[wʌn] [ʃaʊt] .
one shout .
一 喊 .

当他把发动机转速调低进行低速测试时，他听到有人喊叫。

['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][bæŋk] , [tɒm] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
Looking toward the bank , Tom saw a man waving his hands .
寻找 朝向 这 银行 , 汤姆 锯 一个 男人 挥手 他的 双手 .

汤姆望向河岸方向，看到一个人在挥手。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒnts] ?
" I wonder what he wants ?
" 我 想知道 什么 他 想要 ?

我想知道他想要什么?

" [θɔ:t] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][æz; əz][hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [wi:l] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz][krɑ:ft][tu:; tə] [ʃɔ:(r)] .
" thought our hero as he put the wheel over to send his craft to shore .
" 想法 我们的 英雄 作为 他 放 这 车轮 超过 到 发送 他的 工艺 到 支撑 .

“我们的英雄一边想着，一边转动舵轮，让船驶向岸边。”

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði][bæŋk] [kraɪd] :
He heard a moment later , for the man on the bank cried :
他 听到 一个 片刻 之后 , 为了 这 男人 在 这 银行 哭 :

片刻之后，他听到了，因为河岸上的人喊道：

" [aɪ] [seɪ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɔ:təməbi:lz] ?
" I say , my young friend , do you know anything about automobiles ?
" 我 说 , 我的 年轻的 朋友 , 做 你 知道 任何事物 关于 汽车 ?

“我说，我的年轻朋友，你懂汽车吗？”

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][duː; də][ɔː(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

Of	course	you	do	or	you	wouldn't	be	running	a	motor	-	boat	.
的	课程	你	做	或者	你	不会	是	跑步	一个	发动机	-	船	.

当然需要，否则你也不会开摩托艇了。

[bles] [maɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] , [bʌt; bət][aɪm][ɪn] ['trʌb(ə)l] !

Bless	my	very	existence	,	but	I'm	in	trouble	!
保佑	我的	非常	存在	,	但	我是	在	麻烦	!

感谢上苍，但我遇到麻烦了！

[maɪ] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [stɒpt] [ɒn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [rəʊd] [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː]

My	machine	has	stopped	on	a	lonely	road	and	I	can't	seem	to	get	it
我的	机器	有	停止	在	一个	孤独	路	和	我	不能	似乎	到	得到	它

['stɑːtɪd] .

started	.
开始	.

我的机器在一条偏僻的路上抛锚了，我怎么也启动不了。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [heɪl] [juː; jʊ] .

I	happened	to	hear	your	boat	and	I	came	here	to	hail	you	.
我	发生	到	听到	你的	船	和	我	来了	这里	到	冰雹	你	.

我碰巧听到了你的船声，就过来和你打招呼。

[bles] [maɪ] [kəʊt] - [pˈɒkɪts] [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['trʌb(ə)l] !

Bless	my	coat	-	pockets	but	I	am	in	trouble	!
保佑	我的	外套	-	口袋	但	我	是	在	麻烦	!

谢天谢地，我的外套口袋没用，但我麻烦大了！

[kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ?

Can	you	help	me	?
能	你	帮助	我	?

你能帮助我吗?

[bles] [maɪ] [səʊl] [ænd; ənd] ['gɪzəd] ! "

Bless	my	soul	and	gizzard	!	"
保佑	我的	灵魂	和	肫	!	"

我的天哪!

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , ['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] .

"	Mr	.	Damon	!	"	exclaimed	Tom	,	shutting	off	the	power	,	for	he	was	now	near	shore	.
"	先生	.	达蒙	!	"	惊呼	汤姆	,	关闭	离开	这	力量	,	为了	他	曾是	现在	靠近	支撑	.

“达蒙先生！”汤姆喊道，同时关掉了电源，因为他现在已经靠近岸边了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

"	Of	course	I'll	help	you	,	Mr	.	Damon	,
"	的	课程	患病的	帮助	你	,	先生	.	达蒙	,

“我当然会帮您，达蒙先生。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn][ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [helpt] [hɪm][ɪn] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [θiːvz] .

"	for	the	young	inventor	had	recognized	the	eccentric	man	of	whom	he	had	purchased	the	motor	-	cycle	and	who	had	helped	him	in	rounding	up	the	thieves	.
"	为了	这	年轻的	发明者	有	认可	这	偏心	男人	的	谁	他	有	购买	这	发动机	-	循环	和	WHO	有	帮助	他	在	四舍五入	向上	这	窃贼	.

“因为这位年轻的发明家认出了那个古怪的男人，他从他那里买了一辆摩托车，而且那个人还帮助他抓住了窃贼。”

" [waɪ] , [bles] [maɪ] [ʃuː] - ['leɪsɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tɒm] [swɪft] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
" **Why** , **bless** **my** **shoe** - **laces** , **if** **it** **isn't** **Tom** **Swift** ! " **exclaimed** **Mr** . **Damon** ,
" 为什么 , 保佑 我的 鞋 - 鞋带 , 如果 它 不是 汤姆 迅速 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 ,

“我的天哪，这不是汤姆·斯威夫特吗！”达蒙先生惊呼道。

[huː] [siːmd] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [daʊn] ['blesɪŋz] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ɔː(r)] [ə'pɒn] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv]
who **seemed** **very** **fond** **of** **calling** **down** **blessings** **upon** **himself** **or** **upon** **articles** **of**
WHO 似乎 非常 喜爱 的 呼叫 向下 祝福 之上 他自己 或者 之上 文章 的
[hɪz; ɪz] [dres] [ɔː(r)]['pɜːs(ə)n] .
his **dress** **or** **person** **.**
他的 裙子 或者 人 .

他似乎很喜欢为自己、自己的衣物或身体祈福。

" [jes] !
" **Yes** **!**
" 是的 !

“是的！

[aɪm][hɪə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
I'm **here** **,** **"** **admitted** **Tom** **with** **a** **laugh** **.**
我是 这里 , " 承认 汤姆 和 一个 笑 .

“我来了，”汤姆笑着承认道。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] , [tuː] !
" **And** **in** **a** **motor** **-** **boat** **,** **too** **!**
" 和 在 一个 发动机 - 船 , 也 !

“而且还是在摩托艇上！”

[bles] [maɪ] ['pɒkɪtbʊk] , [bʌt; bət][dɪd] [ðæt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ]
Bless **my** **pocketbook** **,** **but** **did** **that** **run** **away** **with** **some** **one** **who** **sold** **it** **to** **you**
保佑 我的 袖珍书 , 但 做过 那 跑步 离开 和 一些 一 WHO 卖 它 到 你
[tʃiːp] ? "
cheap **?** **"**
便宜的 ? "

我的钱包啊，难道是被低价卖给你的人偷走了？

" [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n]
" **No** **,** **not** **exactly** **,** **"** **and** **the** **lad** **explained** **how** **he** **had** **come** **into** **possession**
" 不 , 不是 确切地 , " 和 这 小伙子 解释 如何 他 有 来 进入 拥有
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

“不，不完全是，”男孩解释了他是如何得到它的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] ['ærəʊ] [tuː; tə][æn; ən]
By **this** **time** **he** **was** **ashore** **and** **had** **tied** **the** **ARROW** **to** **an**
经过 这 时间 他 曾是 岸上 和 有 系 这 箭 到 一个
[ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [triː] .
overhanging **tree** **.**
悬垂 树 .

这时他已经上岸，并将“箭号”系在了一棵伸入水中的树上。

[ðen] [tɒm] [prə'siːdid] [tuː; tə] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [stɔːld] ['ɔːtəməbiːl] .
Then **Tom** **proceeded** **to** **where** **Mr** **.** **Damon** **had** **left** **his** **stalled** **automobile** **.**
然后 汤姆 继续 到 在哪里 先生 . 达蒙 有 左边 他的 停滞 汽车 .

然后汤姆继续往达蒙先生抛锚的汽车停放处走去。

[ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn][wɒz; wəz] ['welθi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm][tu:; tə]

The	eccentric	man	was	wealthy	and	his	physician	had	instructed	him	to
这	偏心	男人	曾是	富裕	和	他的	医生	有	指示	他	到

[raɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] .

ride	about	in	the	car	for	his	health	.
骑	关于	在	这	车	为了	他的	健康	.

这个古怪的男人很富有，他的医生嘱咐他为了健康要开车出行。

[tɒm] [su:n] [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

Tom	soon	located	the	trouble	.
汤姆	很快	位于	这	麻烦	.

汤姆很快找到了问题所在。

[ðə; ði] [ˌkɑ:bjʊ'retə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [klɑ:gd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] [ɪn] ['wɜ:kɪŋ] ['ɔ:də(r)]

The	carburetor	had	become	clogged	,	and	it	was	soon	in	working	order
这	化油器	有	变得	堵塞	,	和	它	曾是	很快	在	在职的	命令

[ə'gen] .

again	.
再次	.

化油器堵塞了，但很快就恢复了正常工作状态。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bəʊt] ,

"	Well	,	now	that	you	have	a	boat	,
"	出色地	,	现在	那	你	有	一个	船	,

“既然你已经有了船，

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [səʊ] [mʌtʃ] ,

I	don't	suppose	you	will	be	riding	about	the	country	so	much	,
我	不	认为	你	将要	是	骑术	关于	这	国家	所以	很多	,

我想你大概不会经常骑车环游全国吧。

" [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][æz; əz][hi:; hi][gɒt]['ɪntu:][hɪz; ɪz][kɑ:(r)] .

"	commented	Mr	.	Damon	as	he	got	into	his	car	.
"	评论	先生	.	达蒙	作为	他	得到	进入	他的	车	.

“达蒙先生一边上车一边评论道。”

" [bles] [maɪ] [spɑ:k] - [plʌg] !

"	Bless	my	spark	-	plug	!
"	保佑	我的	火花	-	插头	!

“感谢我的火花塞！”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ]['evə(r)][get]['əʊvə(r)][tu:; tə] ['wɔ:tərˌfi:ld] , [weə(r)] [aɪ][lɪv; laɪv] , [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ˌem 'i:] .

But	if	you	ever	get	over	to	Waterfield	,	where	I	live	,	come	and	see	me	.
但	如果	你	曾经	得到	超过	到	水田	,	在哪里	我	居住	,	来	和	看	我	.

但如果你有机会来我居住的沃特菲尔德，一定要来看看我。

[ɪts] ['hændi] [tu:; tə] [get] [tu:; tə][baɪ]['wɔ:tə(r)] . "

It's	handy	to	get	to	by	water	.	"
它是	便利	到	得到	到	经过	水	.	"

乘船过去很方便。

" [aɪl] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [læd] .

"	I'll	come	some	day	,	"	promised	the	lad	.
"	患病的	来	一些	天	,	"	承诺	这	小伙子	.

“我总有一天会来的，”男孩承诺道。

" [bles] [maɪ][hæt][bænd] , [bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [səʊ] ,

"	Bless	my	hat	band	,	but	I	hope	so	,
"	保佑	我的	帽子	乐队	,	但	我	希望	所以	,

“但愿如此，我的帽子带保佑。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz][hi:; hi] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [stɑ:t] [hɪz; ɪz][kɑ:(r)] .

"	went	on	the	eccentric	individual	as	he	prepared	to	start	his	car	.
"	去	在	这	偏心	个人	作为	他	准备	到	开始	他的	车	.

“这位古怪的人一边准备发动汽车，一边继续说道。”

[tɒm] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd]

Tom	completed	the	remainder	of	the	trip	to	his	house	without	incident	and
汤姆	完全的	这	余	的	这	旅行	到	他的	房子	没有	事件	和

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɒk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

his	father	came	down	to	the	dock	to	see	the	motor	-	boat	.
他的	父亲	来了	向下	到	这	码头	到	看	这	发动机	-	船	.

汤姆顺利完成了回家的剩余旅程，他的父亲来到码头观看摩托艇。

[hi:; hi] [ə'gri:d] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɑ:gən] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['i:zəli]

He	agreed	with	his	son	that	it	was	a	bargain	and	that	it	could	easily
他	同意	和	他的	儿子	那	它	曾是	一个	便宜货	和	那	它	可以	容易地

[bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] .

be	put	in	fine	shape	.
是	放	在	美好的	形状	.

他同意儿子的看法，认为这东西很划算，而且很容易就能修好。

[ðə; ði] [ju:θ] [spent] [ɔ:l][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði][krɑ:ft]

The	youth	spent	all	the	next	day	and	part	of	the	following	working	on	the	craft
这	青年	花费	全部	这	下一个	天	和	部分	的	这	下列的	在职的	在	这	工艺

.

:

.

这位年轻人花了一整天以及接下来几天的时间来完成这项手工艺品制作。

[hi:; hi][ˌəuvə'hɔ:l, 'əuvəhɔ:l][ðə; ði] [ɪg'nɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒʌmp] - [spɑ:k] [staɪl] ,

He	overhauled	the	ignition	system	,	which	was	the	jump	-	spark	style	,
他	大修	这	点火	系统	,	哪个	曾是	这	跳	-	火花	风格	,

他彻底改造了点火系统，原先是跳火式点火系统。

[kli:nd] [ðə; ði][mæg'ni:təʊ][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['gæsəli:n] [ænd; ənd] [kəm'preʃ(ə)n] [tæps][səʊ] [ðæt]

cleaned	the	magneto	and	adjusted	the	gasoline	and	compression	taps	so	that
已清洗	这	磁电机	和	调整	这	汽油	和	压缩	水龙头	所以	那

[ðeɪ] ['fɪtɪd] ['betə(r)] .

they	fitted	better	.
他们	适配	更好的	.

清洗了磁电机，并调整了汽油阀和压缩阀，使它们配合得更好。

[ðen] [hi:; hi] [ˌri:ə'dʒʌst] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [laɪnz] , ['taɪtnɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wi:l] ,

Then	he	readjusted	the	rudder	lines	,	tightening	them	on	the	steering	wheel	,
然后	他	重新调整	这	舵	线条	,	收紧	他们	在	这	转向	车轮	,

然后他重新调整了舵绳，将它们系在方向盘上。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['paɪpɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæsəli:n] [tæŋk] .

and	looked	over	the	piping	from	the	gasoline	tank	.
和	看起来	超过	这	管道	从	这	汽油	坦克	.

然后查看了汽油箱的管道。

[ðə; ði][tæŋk][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:wəd] [kəm'pɑ:tmənt] , [ænd; ənd] , [ə'pɒn] [ɪn'spektɪŋ] [ðɪs] ,

The	tank	was	in	the	forward	compartment	,	and	,	upon	inspecting	this	,
这	坦克	曾是	在	这	向前	隔间	,	和	,	之上	检查	这	,

油箱位于前舱，经检查，

[ðə; ði] [læd] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɪg] ['gælvənaɪzd] ['aɪən][bɒks][wɒz; wəz]

the	lad	concluded	to	change	the	plan	by	which	the	big	galvanized	iron	box	was
这	小伙子	结束	到	改变	这	计划	经过	哪个	这	大的	镀锌	铁	盒子	曾是

[held] [ɪn] [pleɪs] .

held	in	place	.
握住	在	地方	.

这个年轻人决定改变固定那个大镀锌铁箱的方案。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊdn] ['breɪsɪz] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm]['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)] ,

He	took	out	the	old	wooden	braces	and	set	them	closer	together	,
他	采取	出去	这	老的	木制的	牙套	和	放	他们	更近	一起	,

他取出旧的木制支架，并将它们调整得更靠近一些。

['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [njuː] [wʌnz] .

putting	in	a	few	new	ones	.
推杆	在	一个	很少	新的	一个	.

换上几个新的。

" [ðə; ði][tæŋk] [wɪl] [nɒt] [vaɪ'breɪt][səʊ] [wen] [aɪm]['gəʊɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

"	The	tank	will	not	vibrate	so	when	I'm	going	at	full	speed	,
"	这	坦克	将要	不是	颤动	所以	什么时候	我是	去	在	满的	速度	,

“即使我全速行驶，坦克也不会震动，

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	he	explained	to	his	father	.
"	他	解释	到	他的	父亲	.

他向父亲解释道。

" [ɪz] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][wɒz; wəz] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɒk] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Is	that	where	the	strange	man	was	tampering	with	the	lock	the	day	of	the
"	是	那	在哪里	这	奇怪的	男人	曾是	篡改	和	这	锁	这	天	的	这

['ɔːkʃ(ə)n] ?

auction	?
拍卖	?

“拍卖当天，那个陌生人是不是在那里动了锁？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	asked	Mr	.	Swift	.
"	问	先生	.	迅速	.

斯威夫特先生问道。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒnt] [ɪn] [ðɪs] [kəm'pɑːtmənt] , [duː; də][juː; jʊ][dæd] ?

"	Yes	,	but	I	don't	see	what	he	could	want	in	this	compartment	,	do	you	dad	?
"	是的	,	但	我	不	看	什么	他	可以	想	在	这	隔间	,	做	你	爸爸	?

“是的，但我看不出他想在这个隔间里做什么，你觉得呢，爸爸？”

" [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [dɑːk] [speɪs]

"	The	inventor	got	into	the	boat	and	looked	carefully	into	the	rather	dark	space
"	这	发明者	得到	进入	这	船	和	看起来	小心	进入	这	相当	黑暗的	空间

[weə(r)] [ðə; ði][tæŋk] ['fɪtɪd] .

where	the	tank	fitted	.
在哪里	这	坦克	适配	.

“发明家上了船，仔细地看了看装有水箱的那个比较昏暗的空间。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,

He	went	over	every	inch	of	it	,	and	,
他	去	超过	每一个	英寸	的	它	,	和	,

他仔细检查了每一寸地方，然后，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] ['wʊdn] [blɒks] [ðæt] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði][tæŋk] , [ɑːskt] :

pointing	to	one	of	the	thick	wooden	blocks	that	supported	the	tank	,	asked	:
指向	到	一	的	这	厚的	木制的	积木	那	有	这	坦克	,	问	:

指着支撑油箱的一块厚木块问道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [bɔː(r)] [ðæt] [həʊl] [ɪn] [ðeə(r)] , [tɒm] ? "

"	Did	you	bore	that	hole	in	there	,	Tom	?	"
"	做过	你	钻孔	那	洞	在	那里	,	汤姆	?	"

“汤姆，那个洞是你打的吗？”

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['breɪsɪz] .

"	No	,	it	was	there	before	I	touched	the	braces	.
"	不	,	它	曾是	那里	前	我	感动	这	牙套	.

“不，在我戴牙套之前它就在那里了。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [həʊl] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] , ['sʌmwʌn] [bɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [stɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp]

But	it	isn't	a	hole	,	or	rather	,	someone	bored	it	and	stopped	it	up
但	它	不是	一个	洞	,	或者	相当	,	某人	无聊的	它	和	停止	它	向上

[əˈgen] .

again	.
再次	.

但这并非一个洞，或者更确切地说，有人钻了个洞，然后又把它堵上了。

[ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] ['wiːkən] [ðə; ði] [breɪs] ['eni] . "

It	doesn't	weaken	the	brace	any	.	"
它	不	削弱	这	支撑	任何	.	"

它不会削弱支架的强度。

" [nəʊ] , [ai] [səˈpəʊz] [nɒt] .

"	No	,	I	suppose	not	.
"	不	,	我	认为	不是	.

“不，我想不是。”

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [blɒks] [ɔː(r)] [æn; ən] [əʊld]

I	was	just	wondering	whether	that	was	one	of	the	new	blocks	or	an	old
我	曾是	只是	好奇	无论	那	曾是	一	的	这	新的	积木	或者	一个	老的

[wʌn] . "

one	.	"
一	.	"

我只是想知道那是新建的街区还是旧的街区。

" [əʊ] , [æn; ən] [əʊld] [wʌn] .

"	Oh	,	an	old	one	.
"	哦	,	一个	老的	一	.

“哦，老古董了。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪnt] [ðem; ðəm] , [tuː] ,

I'm	going	to	paint	them	,	too	,
我是	去	到	画	他们	,	也	,

我也打算给它们上色。

[səʊ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [liːks] [ɪn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [liːks] [aʊt] [ðə; ði] [wʊd] [woʊnt] [biː; bi] [əˈfektɪd]

so	in	case	the	water	leaks	in	or	the	gasoline	leaks	out	the	wood	won't	be	affected
所以	在	案件	这	水	泄漏	在	或者	这	汽油	泄漏	出去	这	木头	惯于	是	做作的

.

:
.

所以，即使水渗入或汽油泄漏，木材也不会受到影响。

[ə; eɪ] ['gæsəliːn] [tæŋk] [ʃʊd; ʃəd] [vaɪ'breɪt] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə]

A	gasoline	tank	should	vibrate	as	little	as	possible	,	if	you	don't	want	it	to
一个	汽油	坦克	应该	颤动	作为	小的	作为	可能的	,	如果	你	不	想	它	到

[liːk] .

leak	.
泄露	.

如果不想让汽油箱漏油，就应该尽量减少汽油箱的振动。

[ai] [ges] [aɪl] [peɪnt] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəm'pɑːtmənt] [waɪt] ,

I	guess	I'll	paint	the	whole	interior	of	this	compartment	white	,
我	猜测	患病的	画	这	所有的	内部的	的	这	隔间	白色的	,

我打算把这个隔间内部全部漆成白色。

[ðen] [ai][kæn; kən] [siː] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

then	I	can	see	away	into	the	far	corners	of	it	.	"
然后	我	能	看	离开	进入	这	远的	角落	的	它	.	"

然后我就可以看到它遥远的角落了。

" [ai] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [kɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	I	think	that's	a	good	idea	,	"	commented	Mr	.	Swift	.
"	我	思考	那就是	一个	好的	主意	,	"	评论	先生	.	迅速	.

“我觉得这是个好主意，”斯威夫特先生评论道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r)] [deɪz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'fɔː(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

It	was	four	days	after	his	purchase	of	the	boat	before	Tom	was	ready	to
它	曾是	四	天	后	他的	购买	的	这	船	前	汤姆	曾是	准备好	到

[meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

make	a	long	trip	in	it	.
制作	一个	长的	旅行	在	它	.

汤姆买下船四天后才准备好驾驶它进行长途旅行。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ʃɔːt] [spɪnz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] ,

Up	to	that	time	he	had	gone	on	short	spins	not	far	from	the	dock	,
向上	到	那	时间	他	有	已消失	在	短的	旋转	不是	远的	从	这	码头	,

在那之前，他只在离码头不远的地方进行短途航行。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ə'dʒʌstmənt] .

in	order	to	test	the	engine	adjustment	.
在	命令	到	测试	这	引擎	调整	.

为了测试发动机调整情况。

[ðə; ði] [læd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['veri] [wel] ,

The	lad	found	it	was	working	very	well	,
这	小伙子	成立	它	曾是	在职的	非常	出色地	,

这孩子发现它非常好用。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [spɑːk] [plʌgz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['sɪlɪndəz] [ðæt]

but	he	decided	with	a	new	kind	of	spark	plugs	for	the	two	cylinders	that
但	他	决定	和	一个	新的	种类	的	火花	插头	为了	这	二	气缸	那

[hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [mɔː(r)] [spiːd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	could	get	more	speed	out	of	it	.
他	可以	得到	更多的	速度	出去	的	它	.

但他决定，如果给这两个气缸换上一种新型火花塞，就能获得更高的速度。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [kəm'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] ['gɪv(ə)n]

Finally	the	forward	compartment	was	painted	and	a	general	overhauling	given
最后	这	向前	隔间	曾是	绘	和	一个	一般的	大修	给定

[ðə; ði] [hʌl] [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [test] .

the	hull	and	Tom	was	ready	to	put	his	boat	to	a	good	test	.
这	船体	和	汤姆	曾是	准备好	到	放	他的	船	到	一个	好的	测试	.

最后，前舱被粉刷一新，船体也进行了全面检修，汤姆准备好好测试一下他的船。

" [kʌm] [ɒn] , [ned] ,

"	Come	on	,	Ned	,
"	来	在	,	内德	,

“来吧，内德，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ɜːli] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [swɪft] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi]

"	he	said	to	his	chum	early	one	evening	after	Mr	.	Swift	had	said	he
"	他	说	到	他的	密友	早期的	一	晚上	后	先生	.	迅速	有	说	他

[wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]['traɪəl] [rʌn] .

was	too	tired	to	go	out	on	a	trial	run	.
曾是	也	疲劳的	到	去	出去	在	一个	审判	跑步	.

“一天傍晚，斯威夫特先生说他太累了，不能出去试运行，之后斯威夫特先生对他的朋友说。”

" [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['ærəʊ] [wɪl] [duː; də] [naʊ] .

"	We'll	see	what	the	ARROW	will	do	now	.
"	出色地	看	什么	这	箭	将要	做	现在	.

“我们来看看ARROW接下来会怎么做。”

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [tɒm] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt]

"	From	the	time	Tom	started	up	the	motor	it	was	evident	that	the	boat
"	从	这	时间	汤姆	开始	向上	这	发动机	它	曾是	明显	那	这	船

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] .

was	going	through	the	water	at	a	rapid	rate	.
曾是	去	通过	这	水	在	一个	迅速的	速度	.

“从汤姆启动马达的那一刻起，很明显这艘船正在水中快速前进。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][mɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [lædz] ['spiːdɪd] [ə'lɒŋ] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['hjuːdʒli] .

For	a	mile	or	more	the	two	lads	speeded	along	,	enjoying	it	hugely	.
为了	一个	英里	或者	更多的	这	二	小伙子们	加速	沿着	,	享受	它	非常	.

两个小伙子飞驰了一英里多，玩得不亦乐乎。

[ðen] [ned] [ɪk'skleɪmd] :

Then	Ned	exclaimed	:
然后	内德	惊呼	:

然后内德惊呼道：

" ['sʌmθɪŋz] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

"	Something's	coming	behind	us	.
"	某样东西	未来	在后面	我们	.

“有什么东西正从我们身后经过。”

" [tɒm] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] .

"	Tom	turned	his	head	and	looked	.
"	汤姆	转向	他的	头	和	看起来	.

汤姆转过头去看。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Then	he	called	out	:
然后	他	称为	出去	:

然后他喊道：

" [ɪts] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] - .

"	It's	Mr	.	Hastings	in	his	new	CARLOPA	.
"	它是	先生	.	黑斯廷斯	在	他的	新的	-	.

这是黑斯廷斯先生，他开着他的新卡洛帕。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [reɪs] ? "

I	wonder	if	he	wants	a	race	?	"
我	想知道	如果	他	想要	一个	种族	?	"

我想知道他是不是想比赛?

" [ges] [id] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] , " [sə'dʒestid] [ned] .

"	Guess	he'd	have	it	all	his	own	way	,	"	suggested	Ned	.
"	猜测	他会	有	它	全部	他的	自己的	方式	,	"	建议	内德	.

“看来他想的都是他自己定的。”内德说道。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" Oh , I don't know .
" 哦 , 我 不 知道 .

“哦，我不知道。”

[ai][kæn; kən][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [spiːd] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][bəʊt] .
I can get a little more speed out of my boat .
我 能 得到 一个 小的 更多的 速度 出去 的 我的 船 .

我的船还能再快一点。

" [tɒm] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪm] .
" Tom waited until the former owner of the ARROW was up to him .
" 汤姆 等待 直到 这 以前的 所有者 的 这 箭 曾是 向上 到 他 .

“汤姆一直等到 ARROW 的前任主人主动找上门来。”

" [wɒnt] [ə; eɪ] [reɪs] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
" Want a race ? " asked Mr . Hastings good - naturedly .
" 想 一个 种族 ? " 问 先生 . 黑斯廷斯 好的 - 自然地 .

“想来场比赛吗？”黑斯廷斯先生和蔼地问道。

" [ʃʊə(r)] ! " [ə'griːd] [tɒm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði]['taɪmə(r)] [ə'hed] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['kwɪkə(r)]
" Sure ! " agreed Tom , and he shoved the timer ahead to produce quicker
" 当然 ！ " 同意 汤姆 , 和 他 推搡 这 定时器 前方 到 生产 更快
[ɪk'sploʊʒənz] .
explosions .
爆炸 .

“当然可以！”汤姆同意道，然后他把定时器调快，以便更快地发生爆炸。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv]
The ARROW seemed to leap forward and for a moment was ahead of
这 箭 似乎 到 飞跃 向前 和 为了 一个 片刻 曾是 前方 的
[ðə; ði] - ,
the CARLOPA ,
这 - ,

“箭号”似乎向前跃进，一时之间超过了“卡洛帕号”。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [spɑːk] ['liːvə(r)]['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] ['ɔːlsəʊ]
but with a motion of his hand to the spark lever Mr . Hastings also
但 和 一个 运动 的 他的 手 到 这 火花 杠杆 先生 . 黑斯廷斯 还
[ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [spiːd] .
increased his speed .
增加 他的 速度 .

但黑斯廷斯先生用手拨动点火杆，也提高了车速。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['iːv(ə)n] [tɜːmz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]
For a moment the two boats were on even terms and then the larger
为了 一个 片刻 这 二 船 是 在 甚至 条款 和 然后 这 更大的
[ænd; ənd] [njuːə] [wʌn] [fɔːdʒd] [ə'hed] .
and newer one forged ahead .
和 较新的 一 锻造 前方 .

两艘船一度势均力敌，然后更大更新的那艘船奋力向前。

[tɒm] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Tom had expected it , but he was a little disappointed .
汤姆 有 预期的 它 , 但 他 曾是 一个 小的 失望的 .

汤姆对此早有预料，但还是有点失望。

" [ðæts] ['duːɪŋ] [fɜːst] [reɪt] , " ['kɔmplɪmənt] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðem; ðəm] .
" That's doing first rate , " complimented Mr . Hastings as he passed them .
" 那就是 正在做 第一的 速度 , " 赞扬 先生 . 黑斯廷斯 作为 他 通过了 他们 .

“做得真棒！”黑斯廷斯先生经过他们身边时称赞道。

" ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [du:; də] ['i:v(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz]

"	Better	than	I	was	ever	able	to	make	her	do	even	when	she	was
"	更好的	比	我	曾是	曾经	有能力的	到	制作	她	做	甚至	什么时候	她	曾是

[nju:] , [tɒm] .

new	,	Tom	.
新的	,	汤姆	.

“比我以前让她做得好多了，即使她刚来的时候也是如此，汤姆。”

" [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəʊ] [fi:l] ['sʌmwɒt] [kən'səʊl] .

"	This	made	the	present	owner	of	the	ARROW	feel	somewhat	consoled	.
"	这	制成	这	展示	所有者	的	这	箭	感觉	有些	安慰	.

“这让ARROW的现任主人感到些许安慰。”

[hi:; hi] [ænd; ənd] [ned] [ræn] [ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ,

He	and	Ned	ran	on	for	a	few	miles	,
他	和	内德	跑	在	为了	一个	很少	英里	,

他和内德又跑了几英里，

[ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [frɒm; frəm] [vju:] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] .

the	CARLOPA	in	the	meanwhile	disappearing	from	view	around	a	bend	.
这	-	在	这	同时	消失	从	看法	大约	一个	弯曲	.

与此同时，卡洛帕号在拐弯处消失在视野中。

[ðen] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [swɪft] [dɒk] .

Then	Tom	and	his	chum	turned	around	and	made	for	the	Swift	dock	.
然后	汤姆	和	他的	密友	转向	大约	和	制成	为了	这	迅速	码头	.

然后汤姆和他的伙伴转身朝斯威夫特码头驶去。

" [ʃi:; ʃi] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] ['dændi] ! " [dɪ'kleəd] [ned] .

"	She	certainly	is	a	dandy	!	"	declared	Ned	.
"	她	当然	是	一个	花花公子	!	"	声明	内德	.

“她真是个花花公子！”内德说道。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	I	wish	I	had	one	like	it	.	"
"	我	希望	我	有	一	喜欢	它	.	"

“我真希望我也能有一个。”

" [əʊ] , [ai] [ɪn'tend] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [raɪdz] [ɪn] [ðɪs] , " [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	Oh	,	I	intend	that	you	shall	have	plenty	of	rides	in	this	,	"	went	on	his	friend	.
"	哦	,	我	打算	那	你	将	有	很多	的	骑行	在	这	,	"	去	在	他的	朋友	.

“哦，我打算让你在这上面好好玩玩，”他的朋友继续说道。

" [wen] [ju:; jʊ] [get] [jɔ:(r); jə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [dæd] [ænd; ənd] [ai] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [tʊə(r)]

"	When	you	get	your	vacation	,	you	and	dad	and	I	are	going	on	a	tour
"	什么时候	你	得到	你的	假期	,	你	和	爸爸	和	我	是	去	在	一个	旅游

,

,
,

“等你放假的时候，你、爸爸还有我一起去旅行。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(Tom Swift and His Motor-Boat; Or,)
第3/9页

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz][plæn] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [met] [wɪð] [nɛdz]
" and he explained his plan , which , it is needless to say , met with Ned's
" 和 他 解释 他的 计划 , 哪个 , 它 是 不必要 到 说 , 遇见 和 内德的
['hɑːti] [ə'pruːv(ə)l] .
hearty approval .
爽朗 赞同 .

他向奈德解释了他的计划，不用说，这个计划得到了奈德的热烈赞同。

[dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] , [sʌm; səm] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ,
Just before going to bed , some hours later ,
只是 前 去 到 床 , 一些 小时 之后 ,

就在临睡前，几个小时后，

[tɒm] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]
Tom decided to go down to the dock to make sure he had shut off the
汤姆 决定 到 去 向下 到 这 码头 到 制作 当然 他 有 关闭 离开 这
['gæsəliːn] [kɒk] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tæŋk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] .
gasoline cock leading from the tank of his boat to the motor .
汽油 公鸡 领导 从 这 坦克 的 他的 船 到 这 发动机 .

汤姆决定下到码头去，确认他已经关闭了从船油箱到发动机的汽油阀门。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɑːm] , ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [naɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [muːn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪt] ,
It was a calm , early summer night , with a new moon giving a little light ,
它 曾是 一个 冷静的 , 早期的 夏天 夜晚 , 和 一个 新的 月亮 给予 一个 小的 光 ,

那是一个平静的初夏夜晚，一轮新月散发着微弱的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['slɪpə(r)z] .
and the lad went down to the lake in his slippers .
和 这 小伙子 去 向下 到 这 湖 在 他的 拖鞋 .

于是，这孩子穿着拖鞋走到湖边去了。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
As he neared the boathouse he heard a noise .
作为 他 接近 这 船屋 他 听到 一个 噪音 .

当他靠近船屋时，他听到了一声响动。

" ['wɔːtə(r)][ræt] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] , " [ɔː(r)] ['meɪbi] ['mʌskræt] .
" Water rat , " he murmured , " or maybe muskrats .
" 水 鼠 , " 他 低声说道 , " 或者 或许 麝鼠 .

“水鼠，”他喃喃自语，“或者可能是麝鼠。”

[aɪ][mʌst; məst][set][sʌm; səm][træps] .
I must set some traps .
我 必须 放 一些 陷阱 .

我必须设下一些陷阱。

" [æz; əz] [tɒm] ['entəd] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn] [ə'lɑːm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt]
" As Tom entered the boathouse he started back in alarm , for a bright light
" 作为 汤姆 进入 这 船屋 他 开始 后退 在 警报 , 为了 一个 明亮的 光
[flæʃt] [ʌp] ,
flashed up ,
闪光灯 向上 ,

“汤姆走进船屋时，突然一道强光闪过，他吓了一跳，往后退了一步。”

['ɔːlməʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

almost	in	his	eyes	.
几乎	在	他的	眼睛	.

几乎在他的眼中。

" [huz] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['sʌmwʌn] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	Who's	here	?	"	he	cried	,	and	at	that	moment	someone	sprang	out	of	his
"	谁是	这里	?	"	他	哭	,	和	在	那	片刻	某人	弹簧	出去	的	他的

['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,

motor	-	boat	,
发动机	-	船	,

“谁在这里？”他喊道，就在这时，有人从他的摩托艇里跳了出来。

['skræmb(ə)ld]['ɪntuː][ə; eɪ] ['rəʊɪŋ] [krɑːft] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juːθ] [kʊd; kəd] ['dɪmli] [meɪk] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

scrambled	into	a	rowing	craft	which	the	youth	could	dimly	make	out	in	front	of
打乱	进入	一个	划船	工艺	哪个	这	青年	可以	依稀	制作	出去	在	正面	的

[ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] ['kwɪkli] .

the	dock	and	began	to	pull	away	quickly	.
这	码头	和	开始	到	拉	离开	迅速地	.

年轻人匆匆爬上一艘划艇，隐约看到划艇停泊在码头前，然后迅速划离。

" [həʊld][ɒn] [ðeə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Hold	on	there	!	"	cried	the	young	inventor	.
"	抓住	在	那里	!	"	哭	这	年轻的	发明者	.

“等等！”年轻的发明家喊道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

你想要什么?

[kʌm] [bæk] [hɪə(r)] !

Come	back	here	!
来	后退	这里	!

回来!

" [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] - [kəʊt] [rɪ'tɜːnd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

"	The	person	in	the	'	coat	returned	no	answer	.
"	这	人	在	这	-	外套	返回	不	回答	.

“穿外套的人没有回答。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['duːɪŋ] [biːts] ['əʊvə(r)] - [taɪm] [tɒm] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['læntən] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti]

With	his	heart	doing	beats	over	-	time	Tom	lighted	a	lantern	and	made	a	hasty
和	他的	心	正在做	节拍	超过	-	时间	汤姆	照明	一个	灯笼	和	制成	一个	仓促

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] .

examination	of	the	ARROW	.
考试	的	这	箭	.

汤姆心跳加速，点亮一盏灯笼，匆匆检查了那支箭。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hɑːrmd] ,

It	did	not	appear	to	have	been	harmed	,
它	做过	不是	出现	到	有	到过	受到伤害	,

它看起来没有受到伤害。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæsəliːn] [kəm'pɑːtmənt] [hæd; həd] [biːn]

but	a	glance	showed	that	the	door	of	the	gasoline	compartment	had	been
但	一个	瞥一眼	显示	那	这	门	的	这	汽油	隔间	有	到过

[ˌʌn'lɒkt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊpən] .

unlocked	and	was	open	.
已解锁	和	曾是	打开	.

但一眼望去，汽油箱的门已经上锁，敞开着。

[tɒm] [dʒʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][krɑːft] .

Tom	jumped	down	into	his	craft	.
汤姆	跳了起来	向下	进入	他的	工艺	.

汤姆跳进了他的飞船。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [ðæt] [kəm'pɑːtmənt] [ə'gen] !

"	Some	one	has	been	at	that	compartment	again	!
"	一些	一	有	到过	在	那	隔间	再次	!

“有人又去过那个车厢了！”

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] ['æktɪd][səʊ] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] ?

"	I	wonder	if	it	was	the	same	man	who	acted	so	suspiciously	at	the	auction	?
"	我	想知道	如果	它	曾是	这	相同的	男人	WHO	行动	所以	可疑地	在	这	拍卖	?

“我怀疑是不是同一个人在拍卖会上表现得那么可疑？”

[wɒt] [kæn; kən][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][biː; bi] , ['enihaʊ] ?

What	can	his	object	be	,	anyhow	?
什么	能	他的	目的	是	,	无论如何	?

他的目标究竟是什么?

" [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [ˈʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['stɑːtld] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [pɪkt]

"	The	next	moment	he	uttered	an	exclamation	of	startled	surprise	and	picked
"	这	下一个	片刻	他	说出	一个	感叹	的	惊慌	惊喜	和	挑选

[ʌp] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

up	something	from	the	bottom	of	the	boat	.
向上	某物	从	这	底部	的	这	船	.

“下一刻，他惊呼一声，从船底捡起了什么东西。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] , [wɪð] [ə; eɪ][tæg] [ə'tætʃt] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnərz] [neɪm] .

It	was	a	bunch	of	keys	,	with	a	tag	attached	,	bearing	the	owner's	name	.
它	曾是	一个	束	的	钥匙	,	和	一个	标签	随附的	,	轴承	这	所有者的	姓名	.

那是一串钥匙，上面挂着一个标签，写着主人的名字。

" ['ændi] [foʊgɝ] ! " [mˈɜːməd] [tɒm] .

"	Andy	Foger	!	"	murmured	Tom	.
"	安迪	福格	!	"	低声说道	汤姆	.

“安迪·福格！”汤姆低声说道。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] , [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] !

"	So	this	is	,	how	he	was	trying	to	get	even	!
"	所以	这	是	,	如何	他	曾是	尝试	到	得到	甚至	!

“原来他想用这种方式报复啊！”

['meɪbi] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][tæŋk][ɔː(r)][ɪn][maɪ][bəʊt] .

Maybe	he	started	to	put	a	hole	in	the	tank	or	in	my	boat	.
或许	他	开始	到	放	一个	洞	在	这	坦克	或者	在	我的	船	.

也许他开始在油箱或我的船上打洞。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

['təʊɪŋ] [sʌm; səm] [g'ɜːlz]

TOWING	SOME	GIRLS
拖带	一些	女孩们

拖着几个女孩

[wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [lest] [sʌm; səm] [hɑːm] [ʃʊd; ʃəd]

With	a	sense	of	anger	mingled	with	an	apprehension	lest	some	harm	should
和	一个	感觉	的	愤怒	混合	和	一个	忧虑	免得	一些	伤害	应该

[hæv; həv] [biːn] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][krɑːft] ,

have	been	done	to	his	craft	,
有	到过	完毕	到	他的	工艺	,

他既愤怒又担忧自己的技艺可能受到了损害。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [went] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

the	owner	of	the	ARROW	went	carefully	over	it	.
这	所有者	的	这	箭	去	小心	超过	它	.

ARROW 的主人仔细地检查了一遍。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .

He	could	find	nothing	wrong	.
他	可以	寻找	没有什么	错误的	.

他没发现任何问题。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ]

The	engine	was	all	right	and	all	that	appeared	to	have	been	accomplished	by
这	引擎	曾是	全部	正确的	和	全部	那	出现	到	有	到过	完成	经过

[ðə; ði] [ʌn'bɪdn] ['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒkt] ['fɔːwəd] [kəm'pɑːtmənt] .

the	unbidden	visitor	was	the	opening	of	the	locked	forward	compartment	.
这	未邀请的	游客	曾是	这	开幕	的	这	已锁定	向前	隔间	.

发动机运转正常，这位不速之客似乎只打开了锁着的前舱。

[ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [kiːz] [ɒn] ['ændi] - [rɪŋ] [wɒz; wəz]

That	this	had	been	done	by	one	of	the	many	keys	on	Andy	Foger's	ring	was
那	这	有	到过	完毕	经过	一	的	这	许多	钥匙	在	安迪	-	戒指	曾是

['evɪdənt] .

evident	.
明显	.

很明显，这是安迪·福格戒指上的众多钥匙中的一把所为。

" [naʊ] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ? " [mjuːzd] [tɒm] .

"	Now	what	could	have	been	his	object	?	"	mused	Tom	.
"	现在	什么	可以	有	到过	他的	目的	?	"	沉思	汤姆	.

“那么，他究竟想做什么呢？”汤姆沉思道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

"	I	should	think	if	he	wanted	to	put	a	hole	in	the	boat	he	would	have	done
"	我	应该	思考	如果	他	通缉	到	放	一个	洞	在	这	船	他	会	有	完毕

[ˌaɪ 'tiː] [ə'mɪdʃɪps] ,

it	amidships	,
它	船体中部	,

“我想如果他想在船上打个洞，他应该会选择船体中部。”

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,

where	the	water	would	have	a	better	chance	to	come	in	,
在哪里	这	水	会	有	一个	更好的	机会	到	来	在	,

水更容易渗入的地方，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [flʌd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] —

or	perhaps	he	wanted	to	flood	it	with	gasoline	and	—
或者	也许	他	通缉	到	洪水	它	和	汽油	和	—

或许他想用汽油淹没它——

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [tɑːmz] [maɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][hɑːf] -

"	The	idea	of	fire	was	in	Tom's	mind	,	and	he	did	not	finish	his	half	-
"	这	主意	的	火	曾是	在	汤姆的	头脑	,	和	他	做过	不是	结束	他的	一半	-

[kəm'plitɪd] [θɔːt] .

completed	thought	.
完全的	想法	.

“汤姆脑海里一直想着火，但他并没有完成他那未完成的想法。”

" [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ri'zjuːmd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['heɪsti][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

"	That	may	have	been	it	,	"	he	resumed	after	a	hasty	examination	of	the
"	那	可能	有	到过	它	,	"	他	恢复	后	一个	仓促	考试	的	这

['gæsəliːn] [tæŋk] ,

gasoline	tank	,
汽油	坦克	,

“或许就是那里的问题，”他匆匆检查了一下油箱后继续说道。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [liːks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

to	make	sure	there	were	no	leaks	in	it	.
到	制作	当然	那里	是	不	泄漏	在	它	.

确保没有泄漏。

" [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [aʊt'bɪdɪŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] ,

"	To	get	even	with	me	for	outbidding	him	on	the	boat	,
"	到	得到	甚至	和	我	为了	出价更高	他	在	这	船	,

“为了报复我竞标赢了他买船，

['ændi] [meɪ] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['ærəʊ] .

Andy	may	have	wanted	to	destroy	the	ARROW	.
安迪	可能	有	通缉	到	破坏	这	箭	.

安迪可能想要摧毁“箭”号。

[wel] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [miːn] [trɪks] , [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪmɪt] !

Well	,	of	all	the	mean	tricks	,	that's	about	the	limit	!
出色地	,	的	全部	这	意思是	技巧	,	那就是	关于	这	限制	!

嗯，所有卑鄙的伎俩中，这已经是极限了！

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [hɪm] .

But	wait	until	I	see	him	.
但	等待	直到	我	看	他	.

但你等我见到他再说。

[aɪv] [gɒt] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] , " [ænd; ənd] [tɒm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kiː] [rɪŋ] .

I've	got	evidence	against	him	,	"	and	Tom	looked	at	the	key	ring	.
我已经	得到	证据	反对	他	,	"	和	汤姆	看起来	在	这	钥匙	戒指	.

“我有他的证据，”汤姆看着钥匙圈说道。

" [aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hæv; həv][hɪm] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

"	I	could	almost	have	him	arrested	for	this	.
"	我	可以	几乎	有	他	被捕	为了	这	.

“我几乎可以为此逮捕他。”

" ['gəʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] , [tɒm] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [piə]

"	Going	outside	the	boathouse	,	Tom	stood	on	the	edge	of	the	dock	and	peered
"	去	外部	这	船屋	,	汤姆	站立	在	这	边缘	的	这	码头	和	窥视

['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

into	the	darkness	.
进入	这	黑暗	.

“汤姆走出船屋，站在码头边，凝视着黑暗。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][feɪnt][saʊnd][ɒv; əv]['sʌmwʌn]['rəʊɪŋ][ə'krɒs][ðə; ði][leɪk], [bʌt; bət][ðeə(r)]

He	could	hear	the	faint	sound	of	someone	rowing	across	the	lake	,	but	there
他	可以	听到	这	头晕的	声音	的	某人	划船	穿过	这	湖	,	但	那里

[wɒz; wəz][nəʊ][laɪt].

was	no	light	.
曾是	不	光	.

他能听到有人划船穿过湖面的微弱声音，但是没有灯光。

"[hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðəʊz][ɪ'lektrɪk][flæʃ]['læntənz], "[dɪ'saɪdɪd][tɒm].

"	He	had	one	of	those	electric	flash	lanterns	,	"	decided	Tom	.
"	他	有	一	的	那些	电的	闪光	灯笼	,	"	决定	汤姆	.

“他有一个那种电闪光灯，”汤姆断定道。

"[ɪf][aɪ]['hædnt][faʊnd][hɪz; ɪz][kiːz], [aɪ][maɪt][hæv; həv][θɔːt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hæpi]['hæri][ɪn'sted]

"	If	I	hadn't	found	his	keys	,	I	might	have	thought	it	was	Happy	Harry	instead
"	如果	我	之前没有	成立	他的	钥匙	,	我	可能	有	想法	它	曾是	快乐的	哈里	反而

[ɒv; əv]['ændi].

of	Andy	.
的	安迪	.

“如果我没找到他的钥匙，我可能会以为是快乐哈利而不是安迪。”

"[ðə; ði][jʌŋ][ɪn'ventə(r)][went][bæk]['ɪntuː][ðə; ði][haʊs]['ɑːftə(r)]['keəfəli]['lɒkɪŋ][ðə; ði][bəʊt]

"	The	young	inventor	went	back	into	the	house	after	carefully	locking	the	boat
"	这	年轻的	发明者	去	后退	进入	这	房子	后	小心	锁定	这	船

[kəm'pɑːtmənt][ænd; ənd][dɪ'tætʃɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn][æn; ən][ɪ'lektrɪk(ə)l][dɪ'vaɪs],

compartment	and	detaching	from	the	engine	an	electrical	device	,
隔间	和	分离	从	这	引擎	一个	电气	设备	,

“这位年轻的发明家小心翼翼地锁好船舱，并从发动机上拆下一个电器设备后，就回到了屋里。”

[wɪ'ðaʊt][wɪtʃ][ðə; ði]['məʊtə(r)][ɪn][ðə; ði]['ærəʊ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['stɑːtɪd].

without	which	the	motor	in	the	ARROW	could	not	be	started	.
没有	哪个	这	发动机	在	这	箭	可以	不是	是	开始	.

如果没有它，ARROW 的发动机就无法启动。

"[ðæt][wɪl][prɪ'vent][ðem; ðəm][frɒm; frəm]['rʌnɪŋ][ə'weɪ][wɪð][maɪ][bəʊt], ['enihaʊ], "[dɪ'saɪdɪd][tɒm]

"	That	will	prevent	them	from	running	away	with	my	boat	,	anyhow	,	"	decided	Tom
"	那	将要	防止	他们	从	跑步	离开	和	我的	船	,	无论如何	,	"	决定	汤姆

.

:

.

“这样至少可以防止他们开走我的船，”汤姆心想。

"[ænd; ənd][aɪl][tel]['gærət]['dʒæksən][tuː; tə][kiːp][ə; eɪ][ʃɑːp][wɒtʃ][tuː; tə]-[naɪt].

"	And	I'll	tell	Garret	Jackson	to	keep	a	sharp	watch	to	-	night	.
"	和	患病的	告诉	阁楼	杰克逊	到	保持	一个	锋利的	手表	到	-	夜晚	.

“我会告诉加勒特·杰克逊今晚要格外警惕。”

"['dʒæksən][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][æt; ət]['mɪstə(r)]. [swɪfts]['wɜːkʃɒp].

"	Jackson	was	the	engineer	at	Mr	.	Swift's	workshop	.
"	杰克逊	曾是	这	工程师	在	先生	.	斯威夫特的	车间	.

“杰克逊是斯威夫特先生工作室的工程师。”

[tɒm][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hæpənɪŋ][ænd; ənd]['mɪstə(r)]. [swɪft][wɒz; wəz]['prɒpəli]

Tom	told	his	father	of	the	happening	and	Mr	.	Swift	was	properly
汤姆	讲述	他的	父亲	的	这	发生	和	先生	.	迅速	曾是	适当地

[ɪn'dɪgnənt].

indignant	.
愤怒	.

汤姆把这件事告诉了他父亲，斯威夫特先生非常愤慨。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ][ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['æn˛diz]

He	wanted	to	go	at	once	to	see	Mr	.	Foger	and	complain	of	Andy's
他	通缉	到	去	在	一次	到	看	先生	.	福格	和	抱怨	的	安迪的

[ækt] ,

act	,
行为	,

他想立刻去见福格先生，投诉安迪的行为。

[bʌt; bət] [tɒm] ['kaʊnsld] ['weɪtɪŋ] .

but	Tom	counseled	waiting	.
但	汤姆	咨询	等待	.

但汤姆建议再等等。

" [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə]['ændi][maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	I'll	attend	to	Andy	myself	,	"	said	the	young	inventor	.
"	患病的	出席	到	安迪	我	,	"	说	这	年轻的	发明者	.

“我会亲自照顾安迪，”这位年轻的发明家说道。

" [hiːz] ['getɪŋ] ['despərət] , [ai] [ges] , [ɔː(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [traɪ][tuː; tə][set][ðə; ði] [pleɪs] [ɒn]['faɪə(r)] .

"	He's	getting	desperate	,	I	guess	,	or	he	wouldn't	try	to	set	the	place	on	fire	.
"	他是	获得	绝望的	,	我	猜测	,	或者	他	不会	尝试	到	放	这	地方	在	火	.

“我猜他已经走投无路了，否则他不会试图放火烧房子。”

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [ʃəʊ] [hɪm] [ðiːz] [kiːz] .

But	wait	until	I	show	him	these	keys	.
但	等待	直到	我	展示	他	这些	钥匙	.

但等我把这些钥匙给他看。

" [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt][wɒz; wəz]

"	Bright	and	early	the	next	morning	the	owner	of	the	motor	-	boat	was
"	明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	这	所有者	的	这	发动机	-	船	曾是

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [ɪn'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

down	to	the	dock	inspecting	it	.
向下	到	这	码头	检查	它	.

第二天一大早，摩托艇的主人就来到码头查看船只。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [wɒtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

The	engineer	,	who	had	been	on	watch	part	of	the	night	,
这	工程师	,	WHO	有	到过	在	手表	部分	的	这	夜晚	,

那位工程师当晚值班了半夜，

[rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [dɪ'stɜːbəns] , [ænd; ənd] [tɒm] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] .

reported	that	there	had	been	no	disturbance	,	and	Tom	found	everything	all	right	.
据报道	那	那里	有	到过	不	干扰	,	和	汤姆	成立	一切	全部	正确的	.

报告称没有发生任何骚乱，汤姆也觉得一切都很好。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'kjuːz] ['ændi] [naʊ] [ɔː(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [siː] [hɪm]

"	I	wonder	if	I'd	better	go	over	and	accuse	Andy	now	or	wait	until	I	see	him
"	我	想知道	如果	ID	更好的	去	超过	和	控	安迪	现在	或者	等待	直到	我	看	他

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ðɪs] ['evɪdəns] [ɒn] [hɪm] ?

and	spring	this	evidence	on	him	?
和	春天	这	证据	在	他	?

“我不知道我是现在就去指控安迪，还是等见到他时再把这些证据拿出来质问他？”

" [θɔːt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	thought	our	hero	.
"	想法	我们的	英雄	.

我们的英雄心想。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [weɪt] .

Then	he	decided	it	would	be	better	to	wait	.
然后	他	决定	它	会	是	更好的	到	等待	.

然后他决定最好再等等。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ærəʊ] [aʊt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [spɪn] [wɪð] [hɪm]

He	took	the	ARROW	out	after	breakfast	,	his	father	going	on	a	short	spin	with	him
他	采取	这	箭	出去	后	早餐	,	他的	父亲	去	在	一个	短的	旋转	和	他

.

:

.

早餐后，他骑着 ARROW 出去兜风，他父亲陪他兜了一小圈。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɒn][maɪ]['dʒaɪrəskəʊp] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

"	But	I	must	go	back	now	and	work	on	my	gyroscope	invention	,
"	但	我	必须	去	后退	现在	和	工作	在	我的	陀螺仪	发明	,

“但我现在必须回去继续研究我的陀螺仪发明了。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [wen] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [hæd; həd] [biːn] [spent] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

"	said	Mr	.	Swift	when	about	two	hours	had	been	spent	on	the	lake	.
"	说	先生	.	迅速	什么时候	关于	二	小时	有	到过	花费	在	这	湖	.

“斯威夫特先生在湖上待了大约两个小时后说道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['prəʊgres] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	am	making	good	progress	with	it	.	"
"	我	是	制作	好的	进步	和	它	.	"

“我在这方面进展顺利。”

" [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] ,

"	You	need	a	vacation	,	"	decided	Tom	,
"	你	需要	一个	假期	,	"	决定	汤姆	,

“你需要休假，”汤姆说道。

" [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ned] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] .

"	I'll	be	ready	to	take	you	and	Ned	in	about	two	weeks	.
"	患病的	是	准备好	到	拿	你	和	内德	在	关于	二	周	.

“大约两周后，我就可以带你和内德过来了。”

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [wiːks] [ɒf] [ðen] [ænd; ənd] , [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] ['glɔːriəs] [taɪmz]

He	will	have	two	weeks	off	then	and	,	we'll	have	some	glorious	times
他	将要	有	二	周	离开	然后	和	,	出色地	有	一些	辉煌	时代

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

他那时将有两周的假期，我们将一起度过一段美好的时光。

" [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [tɒm] [pʊt] [sʌm; səm] [njuː] [staɪl] [spɑːk] [plʌgz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	That	afternoon	Tom	put	some	new	style	spark	plugs	in	the	cylinders	of	his
"	那	下午	汤姆	放	一些	新的	风格	火花	插头	在	这	气缸	的	他的

['məʊtə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

motor	and	found	that	he	had	considerably	increased	the	revolutions	of	the
发动机	和	成立	那	他	有	相当	增加	这	革命	的	这

['endʒɪn] ,

engine	,
引擎	,

“那天下午，汤姆给他的发动机气缸里装上了一些新型火花塞，发现发动机的转速大大提高了。”

[djuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['biːɪŋ] [əb'teɪnd] .

due	to	a	better	explosion	being	obtained	.
到期的	到	一个	更好的	爆炸	存在	获得	.

因为获得了更好的爆炸效果。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [sʌm; səm]['maɪnə(r)] [ə'dʒʌstmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'ləʊn]

He	also	made	some	minor	adjustments	and	the	next	day	he	went	out	alone
他	还	制成	一些	次要的	调整	和	这	下一个	天	他	去	出去	独自的

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [rʌn] .

for	a	long	run	.
为了	一个	长的	跑步	.

他还做了一些小的调整，第二天就独自出去长跑了。

['hedɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] ,

Heading	up	the	lake	,
标题	向上	这	湖	,

沿着湖向上游走去，

[tɒm] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ɪk'skɜːʃn] [rɪ'zɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd]

Tom	was	soon	in	sight	of	a	popular	excursion	resort	that	was	frequently	visited
汤姆	曾是	很快	在	视线	的	一个	受欢迎的	短途旅行	采取	那	曾是	频繁地	到访

[baɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] - .

by	church	and	Sunday	-	school	organizations	in	the	vicinity	of	Shopton	.
经过	教会	和	星期日	-	学校	组织	在	这	附近	的	-	.

汤姆很快就看到了一个很受欢迎的度假胜地，肖普顿附近的教堂和主日学校组织经常去那里度假。

[ðə; ði] [læd] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['rəʊɪŋ] [krɑːft][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] ['sɜːklɪŋ]

The	lad	saw	a	number	of	rowing	craft	and	a	small	motor	-	boat	circling
这	小伙子	锯	一个	数字	的	划船	工艺	和	一个	小的	发动机	-	船	盘旋

[ə'raʊnd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ænd; ənd] [ri'mɑːk] :

around	opposite	the	resort	and	remarked	:
大约	对面的	这	采取	和	评论	:

这小伙子看到度假村对面有好几艘划艇和一艘小型摩托艇在绕圈，便说道：

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['pɪknɪk][æt; ət][ðə; ði] [grəʊv] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	There	must	be	a	picnic	at	the	grove	to	-	day	.
"	那里	必须	是	一个	野餐	在	这	树林	到	-	天	.

“今天树林里一定有野餐活动。”

[ges] [aɪl] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Guess	I'll	run	up	and	take	a	look	.
猜测	患病的	跑步	向上	和	拿	一个	看	.

我打算上去看看。

" [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [kwaɪt][ə; eɪ] [flə'tɪlə] [ɒv; əv] ['rəʊbəʊt] ,

"	The	lad	was	soon	in	the	midst	of	quite	a	flotilla	of	rowboats	,
"	这	小伙子	曾是	很快	在	这	中间	的	相当	一个	船队	的	划艇	,

“这小子很快就置身于一大群划艇之中，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [mænd] [baɪ] ['prɪti] [gˈɜːlz][ɔː(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ]

most	of	them	manned	by	pretty	girls	or	in	charge	of	boys	who	were	giving
最多	的	他们	有人值守	经过	漂亮的	女孩们	或者	在	收费	的	男孩们	WHO	是	给予

['sɪstəz] ([ðeə(r)] [əʊn] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [tʃæps]) [ə; eɪ][trɪp] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

sisters	(	their	own	or	some	other	chap's	)	a	trip	on	the	water	.
姐妹	(	他们的	自己的	或者	一些	其他	小伙子的	)	一个	旅行	在	这	水	.

大多数船只由漂亮女孩驾驶，或者由男孩负责，这些男孩带着姐妹（他们自己的姐妹或其他男孩的姐妹）在水上游览。

[tɒm] ['θrɔtld] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [daʊn] [tuː; tə] [sləʊ] [spiːd] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ɒn][ðə; ði]

Tom	throttled	his	boat	down	to	slow	speed	and	looked	with	pleasure	on	the
汤姆	节流	他的	船	向下	到	慢的	速度	和	看起来	和	乐趣	在	这

['prɪti] [siːn] .

pretty	scene	.
漂亮的	场景	.

汤姆把船速调慢，愉快地欣赏着美丽的景色。

[hɪz; ɪz] [bəʊt] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]['məʊtə(r)][krɑːft][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['nju:mərəs]

His	boat	attracted	considerable	attention	,	for	motor	craft	were	not	numerous
他的	船	吸引	大量	注意力	,	为了	发动机	工艺	是	不是	很多的

[ɒn] [leɪk] - .

on	Lake	Carlopa	.
在	湖	-	.

他的船引起了相当大的关注，因为卡洛帕湖上的机动船并不多。

[æz; əz]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [pɑːst] [ə; eɪ] [bəʊt] , [kən'teɪnɪŋ] [θriː] ['veri] ['prɪti] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,

As	our	hero	passed	a	boat	,	containing	three	very	pretty	young	ladies	,
作为	我们的	英雄	通过了	一个	船	,	包含	三	非常	漂亮的	年轻的	女士们	,

我们的主人公经过一艘船时，船上有三位非常漂亮的年轻女士，

[tɒm] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪk'skleɪm] :

Tom	heard	one	of	them	exclaim	:
汤姆	听到	一	的	他们	惊叹	:

汤姆听到其中一人惊呼：

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] !

"	There	he	is	now	!
"	那里	他	是	现在	!

“他现在就在那里！”

[ðæts] [tɒm] [swɪft] .

That's	Tom	Swift	.
那就是	汤姆	迅速	.

那是汤姆·斯威夫特。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	Something	in	the	tones	of	the	voice	attracted	his	attention	.
"	某物	在	这	音调	的	这	嗓音	吸引	他的	注意力	.

“他被对方语气中的某些东西吸引了注意力。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [braʊn] - [aɪd] [gɜːl] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

He	turned	and	saw	a	brown	-	eyed	girl	smiling	at	him	.
他	转向	和	锯	一个	棕色的	-	眼睛	女孩	微笑	在	他	.

他转过身，看到一个棕色眼睛的女孩正对他微笑。

[ʃiː; ʃi] [baʊd] [ænd; ənd] [ɑːskt] , ['blʌʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] :

She	bowed	and	asked	,	blushing	the	while	:
她	鞠躬	和	问	,	脸红	这	尽管	:

她鞠躬问道，脸上泛起了红晕：

" [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] ['eni] [mɔː(r)] ['rʌnəweɪ] ['hɔːsɪz] ['leɪtli] ? "

"	Well	,	have	you	caught	any	more	runaway	horses	lately	?	"
"	出色地	,	有	你	捕捉	任何	更多的	逃跑	马匹	最近	?	"

“嗯，最近你有没有抓到什么走失的马？”

" ['rʌnəweɪ] ['hɔːsɪz] — [waɪ] — [wɒt] ?

"	Runaway	horses	—	why	—	what	?
"	逃跑	马匹	—	为什么	—	什么	?

“脱缰的马——为什么——什么？”

[əʊ] , [ɪts] [mɪs] ['nestər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] ,

Oh	,	it's	Miss	Nestor	!	"	exclaimed	the	lad	,
哦	,	它是	错过	内斯特	!	"	惊呼	这	小伙子	,

“哦，是内斯特小姐！”男孩惊呼道。

['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] [stiːd] [hiː; hi][hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi]

recognizing	**the**	**young**	**lady**	**whose**	**steed**	**he**	**had**	**frightened**	**one**	**day**	**when**	**he**
识别	这	年轻的	女士	谁	骏马	他	有	害怕	一	天	什么时候	他

[wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l] .

was	**on**	**his**	**bicycle**	**.**
曾是	在	他的	自行车	.

他认出了那位年轻女士，有一天他骑自行车时吓到了她的马。

[æz; əz][təʊld][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

As	**told**	**in**	**the**	**first**	**volume**	**of**	**this**	**series**	**,**	**the**	**horse**	**had**	**run**	**away**	**,**
作为	讲述	在	这	第一的	体积	的	这	系列	,	这	马	有	跑步	离开	,

正如本系列第一卷所述，那匹马跑掉了。

['biːɪŋ] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv] [tɑːmz] [wiːl] , [ænd; ənd] [mɪs] ['meəri] ['nestər] , [ɒv; əv]

being	**alarmed**	**at**	**the**	**flashing**	**of**	**Tom's**	**wheel**	**,**	**and**	**Miss**	**Mary**	**Nestor**	**,**	**of**
存在	惊慌	在	这	闪烁	的	汤姆的	车轮	,	和	错过	玛丽	内斯特	,	的

-	,

Mansburg	**,**
-	,

看到汤姆车轮的闪光，以及曼斯堡的玛丽·内斯特小姐，都感到十分惊恐。

[wɒz; wəz][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] .

was	**in**	**grave**	**danger**	**.**
曾是	在	严重	危险	.

当时处境十分危险。

" [səʊ] [juːv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ]

"	**So**	**you've**	**given**	**up**	**the**	**bicycle**	**for**	**the**	**motor**	**-**	**boat**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**young**
"	所以	你已经	给定	向上	这	自行车	为了	这	发动机	-	船	,	"	去	在	这	年轻的

['leɪdi] .

lady	**.**
女士	.

“所以你放弃自行车改骑摩托艇了？”这位年轻女士继续说道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , ['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**Tom**	**with**	**a**	**smile**	**,**	**shutting**	**off**	**the**	**power**	**,**
"	是的	,	"	回复	汤姆	和	一个	微笑	,	关闭	离开	这	力量	,

“是的，”汤姆笑着回答，然后关掉了电源。

" [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪv] ['eni] [g'ɜːlz] [sɪns] [aɪv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

"	**and**	**I**	**haven't**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**save**	**any**	**girls**	**since**	**I've**	**had**	**it**	**.**
"	和	我	还没有	有	一个	机会	到	节省	任何	女孩们	自从	我已经	有	它	.

“自从我拥有它以来，我还没有机会拯救任何女孩。”

" [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [mɪs] ['nestər] [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)]

"	**The**	**two**	**boats**	**had**	**drifted**	**close**	**together**	**,**	**and**	**Miss**	**Nestor**	**introduced**	**her**
"	这	二	船	有	漂移	关闭	一起	,	和	错过	内斯特	介绍	她

[tuː] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [tɒm] .

two	**companions**	**to**	**Tom**	**.**
二	同伴	到	汤姆	.

“两艘船漂得很近，内斯特小姐把她的两个同伴介绍给了汤姆。

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**Don't**	**you**	**want**	**to**	**come**	**in**	**and**	**take**	**a**	**ride**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	不	你	想	到	来	在	和	拿	一个	骑	?	"	他	问	.

“你不想进来兜风吗？”他问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] ? " [ɑːskt] ['dʒeni] ['hædən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ] .

"	**Is**	**it**	**safe**	**?**	**"**	**asked**	**Jennie**	**Haddon**	**,**	**one**	**of**	**the**	**trio**	**.**
"	是	它	安全的	?	"	问	珍妮	哈顿	,	一	的	这	三人组	.

“安全吗？”三人中的珍妮·哈顿问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['dʒeni] , [ɔː(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɪs] ['nestər]
" Of course it is , Jennie , or he wouldn't be out in it , " said Miss Nestor
" 的 课程 它 是 , 珍妮 , 或者 他 不会 是 出去 在 它 , " 说 错过 内斯特
['heɪstɪli] .
hastily .
草草 .

“当然是这样，珍妮，否则他不会在外面。”内斯特小姐急忙说道。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [get] [ɪn] .
" Come on , let's get in .
" 来 在 , 我们来吧 得到 在 .

“来吧，我们进去。”

[aɪm][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [raɪd] . "
I'm just dying for a motor - boat ride . "
我是 只是 垂死 为了 一个 发动机 - 船 骑 . "

我太想坐快艇兜风了。

" [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)] [bəʊt] ? " [ɑːskt] ['keɪti] ['kɑːs(ə)n] .
" What will we do with our boat ? " asked Katie Carson .
" 什么 将要 我们 做 和 我们的 船 ? " 问 凯蒂 卡森 .

“我们的船怎么办？”凯蒂·卡森问道。

" [əʊ] , [ai][kæn; kən] [təʊ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] .
" Oh , I can tow that , " replied the youth .
" 哦 , 我 能 拖 那 , " 回复 这 青年 .

“哦，我可以拖走它，”年轻人回答道。

" [get] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] . "
" Get right in and I'll take you all around the lake . "
" 得到 正确的 在 和 患病的 拿 你 全部 大约 这 湖 . "

“上车吧，我带你环湖游览。”

" [nɒt] [tuː] [fɑː(r)] , " ['stɪpjuːleɪtɪd][ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæd; həd] ['fɪgəd] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .
" Not too far , " stipulated the girl who had figured in the runaway .
" 不是 也 远的 , " 规定的 这 女孩 WHO 有 想 在 这 逃跑 .

“不会太远，”参与逃跑的女孩说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sɜːvd] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .
" We must be back for lunch , which will be served in about an hour .
" 我们 必须 是 后退 为了 午餐 , 哪个 将要 是 服务 在 关于 一个 小时 .

“我们必须回去吃午饭，午饭大约一个小时后供应。”

['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɪknɪk] . "
Our church and Sunday - school are having a picnic . "
我们的 教会 和 星期日 - 学校 是 拥有 一个 野餐 . "

我们教堂和主日学校要举行野餐会。

" ['meɪbi] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [lʌntʃ] [wɪð] [juː 'es] , " [sə'dʒestid]
" Maybe Mr . Swift will come and have some lunch with us , " suggested
" 或许 先生 . 迅速 将要 来 和 有 一些 午餐 和 我们 , " 建议
[mɪs] ['kɑːs(ə)n] , ['blʌʃɪŋ] ['prɪtɪli] .
Miss Carson , blushing prettily .
错过 卡森 , 脸红 漂亮 .

“也许斯威夫特先生会来和我们一起吃午饭，”卡森小姐建议道，脸颊泛起了漂亮的红晕。

" ['nʌθɪŋ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː]['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɑːft]
" Nothing would give me greater pleasure , " answered Tom , and then he laughed
" 没有什么 会 给 我 更大的 乐趣 , " 回答 汤姆 , 和 然后 他 笑了
[æt; ət][hɪz; ɪz]['fɔːm(ə)l][rɪ'plaɪ] ,
at his formal reply ,
在 他的 正式的 回复 ,

“没有什么比这更让我高兴的了，”汤姆回答道，然后他为自己正式的回答笑了。

[ðə; ði][gˈɜːlz][ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn] .
the girls joining in .
这 女孩们 加入 在 .

女孩们也加入了进来。

" [wɪd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , " [ˈædɪd] [mɪs] [ˈhædən] .
" We'd be glad to have you , " added Miss Haddon .
" 我们会 是 高兴的 到 有 你 , " 额外 错过 哈顿 .

“我们非常欢迎你，”哈顿小姐补充道。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [skriːmd] , " [ðə; ði] [ˈboʊts] [tɪpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] ! "
" she suddenly screamed , " the boat's tipping over ! "
" 她 突然 尖叫 , " 这 船的 小费 超过 ! "

她突然尖叫道：“船要翻了！”

" [əʊ] , [nəʊ] , " [tɒm] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [əˈʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈkʌmɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][tuː; tə][help]
" Oh , no , " Tom hastened to assure her , coming , to the side to help
" 哦 , 不 , " 汤姆 加快 到 保证 她 , 未来 , 到 这 边 到 帮助
[hɜː(r); hə(r)][ɪn] .
her in .
她 在 .

“哦，不，”汤姆赶紧安慰她，走到她身边扶她进去。

" [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [tilt] [ə; eɪ][bɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][səʊ] [ˈmeni] [ɒn][wʌn][saɪd] .
" It just tilts a bit , with the weight of so many on one side .
" 它 只是 倾斜 一个 少量 , 和 这 重量 的 所以 许多 在 一 边 .

“由于一侧承受了太多人的重量，所以它会稍微倾斜。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [kæpˈsaɪz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [traɪd] .
It couldn't capsize if it tried .
它 不能 倾覆 如果 它 尝试 .

它就算想翻船也翻不了。

" [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈruːmi; ˈrʊmi] [ˈkɒkpɪt] [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd]
" In another moment the three were in the roomy cockpit and Tom had
" 在 其他 片刻 这 三 是 在 这 宽敞 座舱 和 汤姆 有
[meɪd] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈrəʊbəʊt] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] .
made the empty rowboat fast to the stern .
制成 这 空的 划艇 快速地 到 这 船尾 .

“片刻之后，三人已进入宽敞的驾驶舱，汤姆已将空划艇系在船尾。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ʌp] [wen] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [bəʊt] ,
He was about to start up when from another boat ,
他 曾是 关于 到 开始 向上 什么时候 从 其他 船 ,

他正要启动引擎时，从另一艘船上传来声音：

[kənˈteɪnɪŋ] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz][ænd; ənd] [tuː] [ˈslaɪtli] [ˈlɑːdʒə(r)] [bɔɪz] , [keɪm] [ə; eɪ] [ˈpleɪntɪv] [kraɪ] :
containing two little girls and two slightly larger boys , came a plaintive cry :
包含 二 小的 女孩们 和 二 轻微地 更大的 男孩们 , 来了 一个 哀怨 哭 :

里面传来两个小女孩和两个稍大一些的男孩的哀怨哭声：

" [əʊ] , [ˈmɪstə(r)] , [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][raɪd] ! "
" Oh , mister , give us a ride ! "
" 哦 , 先生 , 给 我们 一个 骑 ! "

“哦，先生，载我们一程吧！”

" [ʃʊə(r)] ! " [ə'griːd] [tɒm] ['plezntli] .
" Sure ! " agreed Tom pleasantly .
" 当然 ! " 同意 汤姆 愉快 .

“当然可以！”汤姆愉快地同意道。

" [dʒʌst]['fɑːs(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rəʊbəʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [təʊ] [juː; jʊ] .
" Just fasten your boat to the other rowboat and I'll tow you .
" 只是 系 你的 船 到 这 其他 划艇 和 患病的 拖 你 .

“把你的船系到另一艘划艇上，我来拖你。”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" One of the boys did this , and then ,
" 一 的 这 男孩们 做过 这 , 和 然后 ,

“其中一个男孩做了这件事，然后，

[wɪð] [θriː] ['prɪti] [g'ɜːlz][æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] ['ærəʊ] [ænd; ənd] ['təʊɪŋ] [ðə; ði] [tuː]
with three pretty girls as his companions in the ARROW and towing the two
和 三 漂亮的 女孩们 作为 他的 同伴 在 这 箭 和 拖带 这 二
[boʊts] ,
boats ,
船 ,

他带着三个漂亮女孩乘坐“箭号”并拖着两艘小船，

[tɒm] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
Tom started off .
汤姆 开始 离开 .

汤姆先开了口。

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd] [ɑːskt] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]
The girls were very much interested in the craft and asked all sorts of
这 女孩们 是 非常 很多 感兴趣的 在 这 工艺 和 问 全部 排序 的
['kwestʃənz] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['ɒpəˌeɪtɪd] .
questions about how the engine operated .
问题 关于 如何 这 引擎 经营的 .

女孩们对这门手艺非常感兴趣，问了很多关于发动机如何运转的问题。

[tɒm] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [haʊ] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [ɪk'spləʊdɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪndəz]
Tom explained as clearly as he could how the gasoline exploded in the cylinders
汤姆 解释 作为 清楚地 作为 他 可以 如何 这 汽油 爆炸了 在 这 气缸
,
,
,

汤姆尽可能清楚地解释了汽油在气缸内爆炸的经过。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [spɑːk] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] .
about the electric spark and about the propeller .
关于 这 电的 火花 和 关于 这 螺旋桨 .

关于电火花和螺旋桨。

[ðen] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [mɪs] ['hædən] [ri'mɑːk] [naɪ'iːvli] :
Then , when he had finished , Miss Haddon remarked naively :
然后 , 什么时候 他 有 完成的 , 错过 哈顿 评论 天真地 :

然后，当他讲完后，哈顿小姐天真地说道：

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [juːv] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪfli] ,
" Oh , Mr . Swift , you've explained it beautifully ,
" 哦 , 先生 . 迅速 , 你已经 解释 它 非常漂亮 ,

“哦，斯威夫特先生，您解释得真好。”

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ɪf] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [skuːl] [meɪd] [θɪŋz] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt]
and I'm sure if our teacher in school made things as clear as you have that
和 我是 当然 如果 我们的 老师 在 学校 制成 事物 作为 清除 作为 你 有 那
[ai][kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] [faɪn] .
I could get along fine .
我 可以 得到 沿着 美好的 .

我相信，如果我们学校的老师也能像你这样把事情解释清楚，我肯定也能学得很好。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] ['endʒɪn] [gəʊ] . "
I understand all about it , except I don't see what makes the engine go . "
我 理解 全部 关于 它 , 除了 我 不 看 什么 制作 这 引擎 去 . "

我什么都懂，只是不明白引擎是怎么运转的。

" [əʊ] , " [sed] [tɒm] ['feɪntli] ,
" Oh , " said Tom faintly ,
" 哦 , " 说 汤姆 淡淡的 ,

“哦，”汤姆轻声说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
and he wondering what would be the best remark to make under the
和 他 好奇 什么 会 是 这 最好的 评论 到 制作 在下面 这
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

他琢磨着在这种情况下该说些什么才最合适。

[wen] [mɪs] ['nestər] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][daɪ'vɜːʃ(ə)n][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] [ænd; ənd]
when Miss Nestor created a diversion by looking at her watch and
什么时候 错过 内斯特 创建 一个 导流 经过 寻找 在 她 手表 和
[ik'skleim] :
exclaiming :
惊呼 :

内斯特小姐看了看手表，然后惊呼道：

" [əʊ] , [g'ɜːlz] , [ɪts] [lʌntʃ] [taɪm] !
" Oh , girls , it's lunch time !
" 哦 , 女孩们 , 它是 午餐 时间 !

“哦，姑娘们，午餐时间到了！”

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] .
We must go ashore .
我们 必须 去 岸上 .

我们必须上岸。

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [pʊt] [ə'baʊt] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] — [ai] [həʊp] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [tɜːm] — [ænd; ənd]
Will you kindly put about , Mr . Swift — I hope that is the proper term — and
将要 你 亲切地 放 关于 , 先生 . 迅速 — 我 希望 那 是 这 恰当的 学期 — 和
— [lænd][juː 'es] — [ɪz] [ðæt] [raɪt] ?
— land us — is that right ?
— 土地 我们 — 是 那 正确的 ?

斯威夫特先生，您能否好心帮我们四处转转——我希望这是正确的称呼——然后——把我们送到目的地——是这样吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɑːtʃli] [æt; ət] [tɒm] .
" and she looked archly at Tom .
" 和 她 看起来 傲慢的 在 汤姆 .

她意味深长地看了汤姆一眼。

" [ðæts] ['pɜːfɪktli] [raɪt] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːns] ['ɪntuː][ðə; ði][gɜːrlz]
" That's perfectly right , " he admitted with a laugh and a glance into the girl's
" 那就是 完美 正确的 , " 他 承认 和 一个 笑 和 一个 瞥一眼 进入 这 女孩们
[braʊn] [aɪz] .
brown eyes .
棕色的 眼睛 .

“完全正确，”他笑着承认，同时瞥了一眼女孩的棕色眼睛。

" [aɪl] [pʊt][juː; jʊ] [ə'ʃɔː(r)] [æt; ət][wʌns] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][smɔːl] [dɒk] .
" I'll put you ashore at once , " and he headed for a small dock .
" 患病的 放 你 岸上 在 一次 , " 和 他 标题 为了 一个 小的 码头 .

“我这就送你上岸，”说着，他走向一个小码头。

" [ænd; ənd] [kʌm] [jɔː'self] [tuː; tə] [teɪk] [lʌntʃ] [wɪð] [juː 'es] , ['ædɪd] [mɪs] ['hædən] .
" And come yourself to take lunch with us , added Miss Haddon .
" 和 来 你自己 到 拿 午餐 和 我们 , 额外 错过 哈顿 .

“你也来和我们一起吃午饭吧，”哈顿小姐补充道。

" [aɪm][ə'freɪd][aɪ] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] , " ['stæmə] [tɒm] .
" I'm afraid I might be in the way , " stammered Tom .
" 我是 害怕的 我 可能 是 在 这 方式 , " 结结巴巴 汤姆 .

“恐怕我碍事了，”汤姆结结巴巴地说。

" [aɪ] — [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd] — "
" I — I have a pretty good appetite , and — "
" 我 — 我 有 一个 漂亮的 好的 食欲 , 和 — "

“我……我的胃口很好，而且——”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [g'ɜːlz][ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk][doʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [lʌntʃ] , " ['fɪnɪʃt] [mɪs]
" I suppose you think that girls on a picnic don't take much lunch , " finished Miss
" 我 认为 你 思考 那 女孩们 在 一个 野餐 不 拿 很多 午餐 , " 完成的 错过
['nestər] .
Nestor .
内斯特 .

“我猜你认为女孩子去野餐时不会带太多午餐吧？”内斯特小姐说完。

" [bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri]
" But I assure you that we have plenty , and that you will be very
" 但 我 保证 你 那 我们 有 很多 , 和 那 你 将要 是 非常
['welkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

但我向你保证，我们物资充足，而且你会受到热烈欢迎。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['wɔːmli] .
" she added warmly .
" 她 额外 热情地 .

她热情地补充道。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [ɪk'spleɪn]['əʊvə(r)] [ə'gen] [haʊ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɜːks] ,
" Yes , and I'd like to have him explain over again how the engine works ,
" 是的 , 和 ID 喜欢 到 有 他 解释 超过 再次 如何 这 引擎 作品 ,

“是的，我希望他再解释一遍发动机的工作原理。”

" [went] [ɒn] [mɪs] ['hædən] .
" went on Miss Haddon .
" 去 在 错过 哈顿 .

哈顿小姐继续说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['ɪntrəstɪd] .
" I am so interested .
" 我 是 所以 感兴趣的 .

我对此非常感兴趣。

" [tɒm] [helpt] [ðə; ði][g'ɜːlz][aʊt] ,

"	Tom	helped	the	girls	out	,
"	汤姆	帮助	这	女孩们	出去	,

汤姆帮了女孩们一把，

[rɪ'siːvɪŋ] [ðeə(r)] [θæŋks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [bəʊt] .

receiving	their	thanks	as	well	as	those	of	the	children	in	the	second	boat	.
接收	他们的	谢谢	作为	出色地	作为	那些	的	这	孩子们	在	这	第二	船	.

收到了他们的感谢，以及第二艘船上孩子们的感谢。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)]

But	as	he	walked	with	the	young	ladies	through	the	grove	the	young	inventor
但	作为	他	步行	和	这	年轻的	女士们	通过	这	树林	这	年轻的	发明者

['redʒɪstəd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [vaʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ə'gen] [haʊ] [ə; eɪ]

registered	a	mental	vow	that	he	would	steer	clear	of	explaining	again	how	a
挂号的	一个	精神的	发誓	那	他	会	转向	清除	的	解释	再次	如何	一个

['gæsəliːn] ['endʒɪn] [wɜːkt] .

gasoline	engine	worked	.
汽油	引擎	工作	.

但当他与年轻女士们一起穿过小树林时，这位年轻的发明家暗自发誓，他绝不再解释汽油发动机的工作原理。

" [naʊ] [kʌm] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['teɪb(ə)l] , " [ɪn'vaɪtɪd] [mɪs] ['nestər] .

"	Now	come	right	over	this	way	to	our	table	,	"	invited	Miss	Nestor	.
"	现在	来	正确的	超过	这	方式	到	我们的	桌子	,	"	受邀	错过	内斯特	.

“现在请到我们这边的桌子来，”内斯特小姐邀请道。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] .

"	I	want	you	to	meet	papa	and	mamma	.
"	我	想	你	到	见面	爸爸	和	妈妈	.

我想让你见见爸爸妈妈。

" [tɒm] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Tom	followed	her	.
"	汤姆	随后	她	.

汤姆跟着她。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [hiː; hi] [sɔː] , ['stændɪŋ] [nɒt][fɑː(r)]

As	he	stepped	from	behind	a	clump	of	trees	he	saw	,	standing	not	far
作为	他	步	从	在后面	一个	丛	的	树木	他	锯	,	常设	不是	远的

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他从一丛树后走出来，看到不远处站着一个人，

[ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ðæt] [siːmd] ['streɪndʒli] [fə'mɪliə(r)] .

a	figure	that	seemed	strangely	familiar	.
一个	数字	那	似乎	奇怪的	熟悉的	.

一个似曾相识的身影。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði]['fɪgə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [tɒm] [sɔː] ['ændi] [foʊgɝ] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm] .

A	moment	later	the	figure	turned	and	Tom	saw	Andy	Foger	confronting	him	.
一个	片刻	之后	这	数字	转向	和	汤姆	锯	安迪	福格	面对	他	.

片刻之后，那人转过身来，汤姆看到安迪·福格正与他对峙。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][ðə; ði] ['bʊli] [tɜːnd] [red] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['kwɪkli] [ə'weɪ] ,

At	the	sight	of	our	hero	the	bully	turned	red	and	walked	quickly	away	,
在	这	视线	的	我们的	英雄	这	欺负	转向	红色的	和	步行	迅速地	离开	,

看到我们的英雄，恶霸脸涨得通红，赶紧走开了。

[waɪl] [tɑːmz] ['fɪŋgəz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [kiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

while	Tom's	fingers	touched	the	ring	of	keys	in	his	pocket	.
尽管	汤姆的	手指	感动	这	戒指	的	钥匙	在	他的	口袋	.

汤姆的手指轻轻触碰着口袋里的一串钥匙。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð] ['ændi]
A BRUSH WITH ANDY
一个 刷子 和 和

与安迪的邂逅

[səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['ændi] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['hɑːdli] [njuː]
So unexpected was his encounter with Andy that the young inventor hardly knew
所以 意外 曾是 他的 遇到 和 安迪 那 这 年轻的 发明者 几乎 知道
[haʊ] [tuː; tə][ækt] ,
how to act ,
如何 到 行为 ,

他与安迪的相遇如此出乎意料，以至于这位年轻的发明家几乎不知所措。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
especially since he was a guest of the young ladies .
尤其 自从 他 曾是 一个 客人 的 这 年轻的 女士们 .

尤其因为他是这几位年轻女士的客人。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ]
Tom did not want to do or say anything to embarrass them or make a
汤姆 做过 不是 想 到 做 或者 说 任何事物 到 尴尬 他们 或者 制作 一个
[siːn] ,
scene ,
场景 ,

汤姆不想做任何让他们难堪或引起骚动的事，也不想说任何话。

[jet] [hiː; hi][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [tɔːk] , [wɪð] ['ændi] [foʊgɚ] .
yet he did want to have a talk , and a very serious talk , with Andy Foger .
然而 他 做过 想 到 有 一个 讲话 , 和 一个 非常 严肃的 讲话 , 和 安迪 福格 .

但他确实想和安迪·福格谈谈，而且是一次非常严肃的谈话。

[mɪs] ['nestər] [mʌst; məst][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [tɑːmz] ['sʌd(ə)n] [stɑːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [glɪmps] [ɒv; əv]['ændi] ,
Miss Nestor must have noticed Tom's sudden start at his glimpse of Andy ,
错过 内斯特 必须 有 注意到 汤姆的 突然 开始 在 他的 一瞥 的 安迪 ,

内斯特小姐一定注意到了汤姆瞥见安迪时突然吓了一跳。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] : " [dɪd][juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm][wʌn][juː; jʊ] [njuː] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] ? "
for she asked : " Did you see some one you knew , Mr . Swift ? "
为了 她 问 : " 做过 你 看 一些 一 你 知道 , 先生 . 迅速 ? "

她问道："斯威夫特先生，您有没有看到熟人？"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , " [aɪ][dɪd] — [ɜː(r)] — [ðæt] [ɪz] — " [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] .
" Yes , " replied Tom , " I did — er — that is — " He paused in some confusion .
" 是的 , " 回复 汤姆 , " 我 做过 — 呃 — 那 是 — " 他 暂停 在 一些 困惑 .

"是的，"汤姆回答说，"我做了——呃——就是——"他有些困惑地停顿了一下。

" [pə'hæps] [jʊd] [laɪk] — - [ðæt] [ɪz][prɪ'fɜː(r)] — [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [lʌntʃ]
" Perhaps you'd like — - that is prefer — to go with them instead of taking lunch
" 也许 你会 喜欢 — - 那 是 更喜欢 — 到 去 和 他们 反而 的 采取 午餐
[wɪð] [g'ɜːlz] [huː] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['endʒɪnz] ?
with girls who don't know anything about engines ?
和 女孩们 WHO 不 知道 任何事物 关于 发动机 ?

"或许你更愿意——或者说更喜欢——和他们一起去，而不是和对发动机一窍不通的女孩们一起吃午饭？"

" [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] .
" she persisted .
" 她 持续 .

她坚持道。

" [əʊ] , [nəʊ] [ɪn'diːd] , " [tɒm] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Oh	,	no	indeed	,	"	Tom	hastened	to	assure	her	.
"	哦	,	不	的确	,	"	汤姆	加快	到	保证	她	.

“哦，当然不是，”汤姆赶紧向她保证。

" [hiː; hi] — [ðæt] [ɪz] — [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ai] [sɔː] [ˌwʊdnt] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [lʌntʃ] [wɪð] [hɪm] ,

"	He	—	that	is	—	the	person	I	saw	wouldn't	care	to	have	me	lunch	with	him	,
"	他	—	那	是	—	这	人	我	锯	不会	关心	到	有	我	午餐	和	他	,

“他——也就是——我看到的那个人，根本不在乎和我一起吃午饭。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [smaɪld] ['grɪmli] .

"	and	the	youth	smiled	grimly	.
"	和	这	青年	微笑	阴沉地	.

青年露出了苦笑。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['teɪb(ə)l] ? " [ɪn'kwaɪə] [mɪs] ['kɑːs(ə)n] .

"	Would	you	like	to	bring	him	over	to	our	table	?	"	inquired	Miss	Carson	.
"	会	你	喜欢	到	带来	他	超过	到	我们的	桌子	?	"	询问	错过	卡森	.

“你想带他到我们桌边来吗？”卡森小姐问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

"	We	have	plenty	for	him	.	"
"	我们	有	很多	为了	他	.	"

“我们有很多东西给他。”

" [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] ['hɑːdli] [duː; də] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [læd] ,

"	No	,	I	think	that	would	hardly	do	,	"	continued	the	lad	,
"	不	,	我	思考	那	会	几乎	做	,	"	持续	这	小伙子	,

“不，我觉得那样做肯定不行，”男孩继续说道。

[huː] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [heəd] [ænd; ənd] [skwɪnt] - [aɪd]

who	tried	not	to	smile	at	the	picture	of	the	red	-	haired	and	squint	-	eyed
WHO	尝试	不是	到	微笑	在	这	图片	的	这	红色的	-	头发	和	眯	-	眼睛

['ændi] [foʊgɝ] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [wɪð] [ðə; ði][gɜːlz] .

Andy	Foger	making	one	of	a	party	with	the	girls	.
安迪	福格	制作	一	的	一个	派对	和	这	女孩们	.

看到红头发、眯着眼睛的安迪·福格和女孩们一起参加派对的照片，谁能忍住不笑呢?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['fɔːtʃənətli] [hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['bʊli] , [huː] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [vjuː]

The	young	ladies	fortunately	had	not	noticed	the	bully	,	who	was	out	of	view
这	年轻的	女士们	幸运的是	有	不是	注意到	这	欺负	,	WHO	曾是	出去	的	看法

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

by	this	time	.
经过	这	时间	.

幸运的是，这些年轻女士们还没有注意到那个欺负她们的人，此时他已经消失在她们的视线之外了。

[tɒm] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['nestər] ,

Tom	was	presented	to	Mr	.	and	Mrs	.	Nestor	,
汤姆	曾是	呈现	到	先生	.	和	太太	.	内斯特	,

汤姆被介绍给了内斯特夫妇。

[huː] [təʊld][hɪm] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn]

who	told	him	how	glad	they	were	to	meet	the	young	man	who	had	been
WHO	讲述	他	如何	高兴的	他们	是	到	见面	这	年轻的	男人	WHO	有	到过

[ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [frɒm; frəm]['ɪndʒəri] ,

instrumental	in	saving	their	daughter	from	injury	,
乐器演奏	在	保存	他们的	女儿	从	受伤	,

他们告诉他，他们很高兴见到这位曾帮助他们的女儿免于受伤的年轻人。

[ɪf] [nɒt] [deθ] .

if	not	death	.
如果	不是	死亡	.

如果不是死亡的话。

[tɒm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ɪm'bærəst] , [bʌt; bət][bɔː(r)][ðə; ði] [preɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Tom	**was**	**a**	**bit**	**embarrassed**	**,**	**but**	**bore**	**the**	**praise**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**,**
汤姆	曾是	一个	少量	尴尬的	,	但	钻孔	这	称赞	作为	出色地	作为	他	可以	,

汤姆有些不好意思，但还是尽力接受了赞扬。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [ə; eɪ][daɪ'vɜːʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [lʌntʃ] , [ə'kɜːd] .

and	**he**	**was**	**very**	**glad**	**when**	**a**	**diversion**	**,**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**lunch**	**,**	**occurred**	**.**
和	他	曾是	非常	高兴的	什么时候	一个	导流	,	在	这	形状	的	午餐	,	发生	.

当午餐这个消遣出现时，他非常高兴。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [miːl] [ɒn] ['teɪblz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [tɒm] [tʊk] [ðə; ði][gˈɜːlz][ænd; ənd]

After	**a**	**meal**	**on**	**tables**	**under**	**the**	**trees**	**in**	**the**	**grove**	**Tom**	**took**	**the**	**girls**	**and**
后	一个	一顿饭	在	表格	在下面	这	树木	在	这	树林	汤姆	采取	这	女孩们	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ə'gen] .

some	**of**	**their**	**friends**	**out**	**in**	**his**	**motor**	**-**	**boat**	**again**	**.**
一些	的	他们的	朋友们	出去	在	他的	发动机	-	船	再次	.

在树林里的树下，汤姆和女孩们以及她们的一些朋友一起享用了晚餐后，再次开着他的摩托艇带她们出去玩。

[ðeɪ] ['kʌvəd] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊnd] .

They	**covered**	**several**	**miles**	**around**	**the**	**lake**	**before**	**returning**	**to**	**the**	**picnic**	**ground**	**.**
他们	涵盖	一些	英里	大约	这	湖	前	返回	到	这	野餐	地面	.

他们绕湖走了好几英里，然后返回野餐地点。

[æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [tə'wɔːd] [həʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊt] ,

As	**Tom**	**was**	**starting**	**toward**	**home**	**in**	**his**	**boat**	**,**
作为	汤姆	曾是	开始	朝向	家	在	他的	船	,

汤姆乘着船开始往家走的时候，

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['ændi] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ]

wondering	**what**	**had**	**become**	**of**	**Andy**	**and**	**trying**	**to**	**think**	**of**	**a**	**reason**	**why**
好奇	什么	有	变得	的	安迪	和	尝试	到	思考	的	一个	原因	为什么

[ðə; ði] ['bʊli] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] ['eniθɪŋ] [æz; əz] " [teɪm] " [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['pɪknɪk] ,

the	**bully**	**should**	**attend**	**anything**	**as**	**"**	**tame**	**"**	**as**	**a**	**church**	**picnic**	**,**
这	欺负	应该	出席	任何事物	作为	"	驯服	"	作为	一个	教会	野餐	,

想知道安迪后来怎么样了，并努力想出一个理由，为什么这个恶霸会参加像教堂野餐这样“温和”的活动。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [keɪm] ['strəʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

the	**object**	**of**	**his**	**thoughts**	**came**	**strolling**	**through**	**the**	**trees**	**down**	**to**	**the**
这	目的	的	他的	想法	来了	漫步	通过	这	树木	向下	到	这

[ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

shore	**of**	**the**	**lake**	**.**
支撑	的	这	湖	.

他心中所想的对象漫步穿过树林，来到湖边。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [tɒm] [ðə; ði] [red] - [heəd] [læd] ['stɑːtɪd] [bæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ]

The	**moment**	**he**	**saw**	**Tom**	**the**	**red**	**-**	**haired**	**lad**	**started**	**back**	**,**	**but**	**the**	**young**
这	片刻	他	锯	汤姆	这	红色的	-	头发	小伙子	开始	后退	,	但	这	年轻的

[ɪn'ventə(r)] ,

inventor	**,**
发明者	,

他一看到红头发的汤姆，就往后退，但这位年轻的发明家，

['liːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊt] , [kɔːld] [aʊt] :

leaping	**out**	**of**	**his**	**boat**	**,**	**called**	**out**	**:**
跳跃	出去	的	他的	船	,	称为	出去	:

他跳出船，喊道：

" [həʊld][ɒn][ðeə(r)] , ['ændi] [foʊgɝ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

"	**Hold**	**on**	**there**	**,**	**Andy**	**Foger**	**,**	**I**	**want**	**to**	**see**	**you**	**!**
"	抓住	在	那里	,	安迪	福格	,	我	想	到	看	你	!

“安迪·福格，请稍等，我想见你！”

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['menəs] [ɪn][tɑːmz] [təʊn] .

"	and	there	was	menace	in	Tom's	tone	.
"	和	那里	曾是	威胁	在	汤姆的	语气	.

“汤姆的语气中带着威胁。”

" [bʌt; bət] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " [riˈtɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sʌlkɪli] .

"	But	,	I	don't	want	to	see	you	!	"	retorted	the	other	sulkily	.
"	但	,	我	不	想	到	看	你	!	"	反驳	这	其他	闷闷不乐	.

“可是，我不想见到你！”对方闷闷不乐地反驳道。

" [aɪv] [gɒt][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	I've	got	no	use	for	you	.	"
"	我已经	得到	不	使用	为了	你	.	"

“我不需要你。”

" [nəʊ][mɔː(r)][hæv; həv][ai][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [wɒz; wəz] [tɑːmz] [kwɪk] [rɪˈplaɪ] .

"	No	more	have	I	for	you	,	"	was	Tom's	quick	reply	.
"	不	更多的	有	我	为了	你	,	"	曾是	汤姆的	快的	回复	.

“我再也没有给你任何东西了。”汤姆迅速回答道。

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [juː; jʊ] [ðiːz] [kiːz] .

"	But	I	want	to	return	you	these	keys	.
"	但	我	想	到	返回	你	这些	钥匙	.

但我想要把这些钥匙还给你。

[juː; jʊ] [drɒpt] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [bəʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [wen] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][set][ˌaɪ ˈtiː][əˈfaɪə(r)] .

You	dropped	them	in	my	boat	the	other	night	when	you	tried	to	set	it	afire	.
你	掉落	他们	在	我的	船	这	其他	夜晚	什么时候	你	尝试	到	放	它	着火	.

那天晚上你试图放火烧我的船时，把它们掉进了我的船上。

[ɪf] [ai]['evə(r)] [kætʃ] [juː; jʊ] — "

If	I	ever	catch	you	—	"
如果	我	曾经	抓住	你	—	"

如果我抓到你——”

" [maɪ] [kiːz] !

"	My	keys	!
"	我的	钥匙	!

我的钥匙！

[jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] !

Your	boat	!
你的	船	!

你的船！

[ɒn] ['faɪə(r)] ! " [gɑːspt] ['ændi] , [səʊ] ['pleɪnli] [əˈstɒnɪʃt] [ðæt] [tɒm] [njuː] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [wɒz; wəz]

On	fire	!	"	gasped	Andy	,	so	plainly	astonished	that	Tom	knew	his	surprise	was
在	火	!	"	倒吸一口气	安迪	,	所以	显然	惊讶	那	汤姆	知道	他的	惊喜	曾是

['dʒenjuɪn] .

genuine	.
真的	.

“着火了！”安迪惊呼道，他显然非常惊讶，汤姆知道他的惊讶是真诚的。

" [jes] , [jɔː(r); jə(r)] [kiːz] .

"	Yes	,	your	keys	.
"	是的	,	你的	钥匙	.

“是的，你的钥匙。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ɔː(r)][aɪˈd][hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

You	were	a	little	too	quick	for	me	or	I'd	have	caught	you	at	it	.
你	是	一个	小的	也	快的	为了	我	或者	ID	有	捕捉	你	在	它	.

你动作太快了，不然我就能抓住你了。

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][pɪk][ə; eɪ][lɒk][doʊnt][liːv][jɔː(r); jə(r)][kiːz][bɪˈhaɪnd][juː; jʊ],

The	next	time	you	pick	a	lock	don't	leave	your	keys	behind	you	,
这	下一个	时间	你	挑选	一个	锁	不	离开	你的	钥匙	在后面	你	,

下次开锁的时候别把钥匙留在车里。

" [ænd; ənd][hiː; hi][held][aʊt][ðə; ði]['dʒɪŋglɪŋ][rɪŋ].

"	and	he	held	out	the	jingling	ring	.
"	和	他	握住	出去	这	叮当	戒指	.

他举起叮当作响的戒指。

['ændi][foʊgɚ][əd'vɑːnst]['sləʊli].

Andy	Foger	advanced	slowly	.
安迪	福格	先进的	缓慢地	.

安迪·福格进展缓慢。

[hiː; hi][tʊk][ðə; ði][bʌntʃ][ɒv; əv][kiːz][ænd; ənd][lʊkt][æt; ət][ðə; ði][tæg].

He	took	the	bunch	of	keys	and	looked	at	the	tag	.
他	采取	这	束	的	钥匙	和	看起来	在	这	标签	.

他拿起那串钥匙，看了看上面的标签。

" [ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][maɪn], " [hiː; hi][sed]['sləʊli], [æz; əz][ɪf][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][daʊt][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː].

"	They	are	mine	,	"	he	said	slowly	,	as	if	there	was	some	doubt	about	it	.
"	他们	是	矿	,	"	他	说	缓慢地	,	作为	如果	那里	曾是	一些	怀疑	关于	它	.

“它们是我的，”他缓缓说道，仿佛对此还有些怀疑。

" [ɒv; əv][kɔːs][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)], " [dɪ'kleəd][tɒm].

"	Of	course	they	are	,	"	declared	Tom	.
"	的	课程	他们	是	,	"	声明	汤姆	.

“当然是了，”汤姆断言道。

" [aɪ][faʊnd][ðem; ðəm][weə(r)][juː; jʊ][drɒpt][ðem; ðəm] — [ɪn][maɪ][bəʊt]. "

"	I	found	them	where	you	dropped	them	—	in	my	boat	.	"
"	我	成立	他们	在哪里	你	掉落	他们	—	在	我的	船	.	"

“我在我的船上找到了你扔掉它们的地方。”

" [duː; də][juː; jʊ][miːn]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ɔːkʃ(ə)n] ? "

"	Do	you	mean	over	at	the	auction	?	"
"	做	你	意思是	超过	在	这	拍卖	?	"

“你是说拍卖会那边吗？”

" [nəʊ], [aɪ][miːn][daʊn][ɪn][maɪ]['bəʊthaʊs],

"	No	,	I	mean	down	in	my	boathouse	,
"	不	,	我	意思是	向下	在	我的	船屋	,

“不，我是说在我的船屋里，

[weə(r)][juː; jʊ][sniːkt][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][naɪt][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]['dæmɪdʒ].

where	you	sneaked	in	the	other	night	and	tried	to	do	some	damage	.
在哪里	你	偷偷摸摸	在	这	其他	夜晚	和	尝试	到	做	一些	损害	.

那天晚上你偷偷溜进去想搞破坏的地方。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][naɪt]! " [kraɪd]['ændi].

"	The	other	night	!	"	cried	Andy	.
"	这	其他	夜晚	!	"	哭	安迪	.

“那天晚上！”安迪喊道。

" [aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz][nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['bəʊthaʊs]['eni][naɪt][ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)][lɒst][maɪ][kiːz][ðeə(r)]!

"	I	never	was	near	your	boathouse	any	night	and	I	never	lost	my	keys	there	!
"	我	绝不	曾是	靠近	你的	船屋	任何	夜晚	和	我	绝不	丢失的	我的	钥匙	那里	!

“我晚上从来没有去过你的船屋附近，我的钥匙也从来没有丢在那里！”

[aɪ][lɒst][ðiːz][ðə; ði][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːkʃ(ə)n], [ɒn]['mɪstə(r)]. ['heɪstɪŋz] - [graʊnd],

I	lost	these	the	day	of	the	auction	,	on	Mr	.	Hastings	'	ground	,
我	丢失的	这些	这	天	的	这	拍卖	,	在	先生	.	黑斯廷斯	-	地面	,

这些东西是我在拍卖当天，在黑斯廷斯先生的土地上弄丢的。

[ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['evə(r)] [sɪns] . "

and	I've	been	looking	for	them	ever	since	.	"
和	我已经	到过	寻找	为了	他们	曾经	自从	.	"

从那以后，我一直在寻找他们。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [sniːk] [ɪn][maɪ] ['bəʊthaʊs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]

"	Didn't	you	sneak	in	my	boathouse	the	other	night	and	try	to	do	some
"	没有	你	潜行	在	我的	船屋	这	其他	夜晚	和	尝试	到	做	一些

['mɪstʃɪf] ?

mischief	?
恶作剧	?

“你前几天晚上是不是偷偷溜进我的船屋，想搞点恶作剧？”

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][drɒp][ðem; ðəm] [ðen] ? "

Didn't	you	drop	them	then	?	"
没有	你	降低	他们	然后	?	"

你当时不是把它们掉地上了吗?

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] , " [riˈtɔːt] ['ændi] ['ɜːnɪstli] .

"	No	,	I	didn't	,	"	retorted	Andy	earnestly	.
"	不	,	我	没有	,	"	反驳	安迪	切实	.

“不，我没有，”安迪认真地反驳道。

" [ai] [lɒst] [ðəʊz] [kiːz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiːt][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I	lost	those	keys	at	the	auction	,	and	I	can	prove	it	to	you	.
"	我	丢失的	那些	钥匙	在	这	拍卖	,	和	我	能	证明	它	到	你	.

“我在拍卖会上把那些钥匙弄丢了，我可以向你证明。”

[lʊk] , [ai] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['wiːkli] [gə'zet] .

Look	,	I	advertised	for	them	in	the	weekly	Gazette	.
看	,	我	广告	为了	他们	在	这	每周	公报	.

你看，我在每周的公报上给他们登了广告。

" [ðə; ði] [red] - [heəd] [læd] ['pʊld] [ə; eɪ] ['krʌmpld] ['peɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ʃəʊd]

"	The	red	-	haired	lad	pulled	a	crumpled	paper	from	his	pocket	and	showed
"	这	红色的	-	头发	小伙子	拉	一个	皱巴巴的	纸	从	他的	口袋	和	显示

[tɒm] [æn; ən] [ədˈvɜːtɪsmənt] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [tuː] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

Tom	an	advertisement	offering	a	reward	of	two	dollars	for	a	bunch	of
汤姆	一个	广告	提供	一个	报酬	的	二	美元	为了	一个	束	的

[kiːz] [ɒn][ə; eɪ] [rɪŋ] ,

keys	on	a	ring	,
钥匙	在	一个	戒指	,

“那个红头发的小伙子从口袋里掏出一张皱巴巴的纸，给汤姆看了一份广告，上面悬赏两美元征集一串钥匙。”

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [lɒst] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] - [graʊndz] [ɪn]

supposed	to	have	been	lost	at	the	auction	on	Mr	.	Hastings	'	grounds	in
据称	到	有	到过	丢失的	在	这	拍卖	在	先生	.	黑斯廷斯	-	理由	在

[læntən] .

Lanton	.
兰顿	.

据称是在兰顿的黑斯廷斯先生的庄园拍卖会上遗失的。

[ðə; ði]['faɪndə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ændi] [foʊgɝ] .

The	finder	was	to	return	them	to	Andy	Foger	.
这	发现者	曾是	到	返回	他们	到	安迪	福格	.

拾获者应将物品归还给安迪·福格。

" [dʌz] [ðæt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ai] [lɒst] [ðə; ði] [kiːz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bəʊthaʊs] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði]

"	Does	that	look	as	if	I	lost	the	keys	in	your	boathouse	?	"	demanded	the
"	做	那	看	作为	如果	我	丢失的	这	钥匙	在	你的	船屋	?	"	要求	这

['bʊli] ['snɪərɪŋli] .

bully	sneeringly	.
欺负	冷笑着	.

“你看我像是把钥匙丢在你船屋里了吗？”恶霸冷笑着问道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['ædvətaɪzd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wei] [ɪf] [aɪ'd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['vɪzɪt]

"	I	wouldn't	have	advertised	them	that	way	if	I'd	been	trying	to	keep	my	visit
"	我	不会	有	广告	他们	那	方式	如果	ID	到过	尝试	到	保持	我的	访问

['kwaɪət] .

quiet	.
安静的	.

“如果我想要低调行事，我就不会那样宣传了。”

[bɪ'saɪdz] , [ai][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ['sevrəl] [naɪts] .

Besides	,	I	can	prove	that	I	was	out	of	town	several	nights	.
除了	,	我	能	证明	那	我	曾是	出去	的	镇	一些	夜晚	.

此外，我可以证明我有好几个晚上都不在城里。

[ai][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][tuː; tə][æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn] - [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][get]

I	was	over	to	an	entertainment	in	Mansburg	one	night	and	I	didn't	get
我	曾是	超过	到	一个	娱乐	在	-	一	夜晚	和	我	没有	得到

[həʊm] [ʌn'tɪl] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

home	until	two	o'clock	in	the	morning	,
家	直到	二	点钟	在	这	早晨	,

一天晚上我去曼斯堡参加一个娱乐活动，直到凌晨两点才到家。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [mə'ʃiːn] [brəʊk] [daʊn] .

because	my	machine	broke	down	.
因为	我的	机器	打破	向下	.

因为我的机器坏了。

[ɑːsk] [ned] ['njuːtən] .

Ask	Ned	Newton	.
问	内德	牛顿	.

问问内德·牛顿。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] .

He	saw	me	at	the	entertainment	.
他	锯	我	在	这	娱乐	.

他在娱乐活动上看到了我。

" ['ænˌdiz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɜːnɪst] [ðæt] [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm] .

"	Andy's	manner	was	so	earnest	that	Tom	could	not	help	believing	him	.
"	安迪的	方式	曾是	所以	认真	那	汤姆	可以	不是	帮助	相信	他	.

“安迪的态度非常真诚，汤姆不禁相信了他。”

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ədˈvɜːtɪsmənt] .

Then	there	was	the	evidence	of	the	advertisement	.
然后	那里	曾是	这	证据	的	这	广告	.

然后还有那则广告的证据。

['klɪəli] [ðə; ði] [skwɪnt] - [aɪd] [juːθ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['vɪzɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

Clearly	the	squint	-	eyed	youth	had	not	been	the	mysterious	visitor	to	the
清楚地	这	眯	-	眼睛	青年	有	不是	到过	这	神秘	游客	到	这

['bəʊthaʊs] [ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [kəm'pɑːtmənt] .

boathouse	and	had	not	unlocked	the	forward	compartment	.
船屋	和	有	不是	已解锁	这	向前	隔间	.

显然，这个眯着眼睛的年轻人并不是船屋里的神秘访客，也没有打开前舱的门。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hiː; hi] ,

But	if	it	was	not	he	,
但	如果	它	曾是	不是	他	,

但如果不是他，

[huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [kiːz] [get] [ðeə(r)] ?

who	could	it	have	been	and	how	did	the	keys	get	there	?
WHO	可以	它	有	到过	和	如何	做过	这	钥匙	得到	那里	?

会是谁？钥匙又是怎么到那里的?

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['rækt] [tɑːmz] [breɪn] .

These	were	questions	which	racked	Tom's	brain	.
这些	是	问题	哪个	架子	汤姆的	脑	.

这些问题让汤姆百思不得其解。

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][ned] ['njuːtən] , " [rɪ'piːtɪd] ['ændi] .

"	You	can	ask	Ned	Newton	,	"	repeated	Andy	.
"	你	能	问	内德	牛顿	,	"	重复	安迪	.

“你可以去问内德·牛顿，”安迪重复道。

" [hiːl] [pruːv] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

"	He'll	prove	that	I	couldn't	have	been	near	your	place	,	if	you	don't	believe	me	.
"	地狱	证明	那	我	不能	有	到过	靠近	你的	地方	,	如果	你	不	相信	我	.

"

"
"

“如果你不相信我，他会证明我不可能出现在你家附近。”

" [əʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['daʊtɪŋ] ['ænˌdiz] ['mænə(r)] ,

"	Oh	,	I	believe	you	all	right	,	"	answered	Tom	,	for	there	could	be	no	doubting	Andy's	manner	,
"	哦	,	我	相信	你	全部	正确的	,	"	回答	汤姆	,	为了	那里	可以	是	不	怀疑	安迪的	方式	,

“哦，我相信你没问题，”汤姆回答道，因为安迪的态度让人无法怀疑。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] .

even	though	he	and	the	young	inventor	were	not	on	good	terms	.
甚至	尽管	他	和	这	年轻的	发明者	是	不是	在	好的	条款	.

尽管他和这位年轻的发明家关系并不好。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [kiːz] [get][ɪn][maɪ][bəʊt] ? "

"	But	how	did	your	keys	get	in	my	boat	?	"
"	但	如何	做过	你的	钥匙	得到	在	我的	船	?	"

“可是你的钥匙怎么会出现在我的船上呢？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [ən'les] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [kept] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [drɒpt] [ðem; ðəm][ðeə(r)]

"	I	don't	know	,	unless	you	found	them	,	kept	them	and	dropped	them	there
"	我	不	知道	,	除非	你	成立	他们	,	保留	他们	和	掉落	他们	那里

,

,
,

“我不知道，除非是你捡到它们，把它们藏起来，然后扔在那里的。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	insolent	answer	.
"	曾是	这	傲慢的	回答	.

这是对方傲慢的回答。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	You	know	better	than	that	,	"	exclaimed	Tom	.
"	你	知道	更好的	比	那	,	"	惊呼	汤姆	.

“你明明知道不该那样做，”汤姆喊道。

" [wel] , [ai] [əʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [tuː] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" **Well , I owe you a reward of two dollars for giving them back to me ,**
" 出色地 , 我 欠 你 一个 报酬 的 二 美元 为了 给予 他们 后退 到 我 ,

“嗯，你把它们还给我，我得给你两美元的报酬。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['bʊli] ['pætrənaɪzɪŋli] .
" **continued the bully patronizingly .**
" 持续 这 欺负 居高临下地 .

“恶霸继续用居高临下的语气说道。”

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [hɔːl] [aʊt] [sʌm; səm] [bɪls] .
" **Here it is , " and he hauled out some bills .**
" 这里 它 是 , " 和 他 拖拽 出去 一些 账单 .

“给你，”说着，他掏出几张钞票。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ! " ['faɪəd] [bæk] [tɒm] .
" **I don't want your money ! " fired back Tom .**
" 我 不 想 你的 钱 ! " 被解雇 后退 汤姆 .

“我不要你的钱！”汤姆反驳道。

" [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [bəʊt] . "
" **But I'd like to know who it was that was in my boat . "**
" 但 ID 喜欢 到 知道 WHO 它 曾是 那 曾是 在 我的 船 . "

“但我很想知道当时在我船上的是谁。”

" [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʊk] [maɪ] [kiːz] ,
" **And I'd like to know who it was took my keys ,**
" 和 ID 喜欢 到 知道 WHO 它 曾是 采取 我的 钥匙 ,

我想知道是谁拿走了我的钥匙。

" [ænd; ənd] ['ændi] [stʌft] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" **and Andy stuffed the money back in his pocket .**
" 和 安迪 填充 这 钱 后退 在 他的 口袋 .

安迪把钱塞回了口袋。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
Tom did not answer .
汤姆 做过 不是 回答 .

汤姆没有回答。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)]['mætə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn]
He was puzzling over a queer matter and he wanted to be alone
他 曾是 令人费解 超过 一个 酷儿 事情 和 他 通缉 到 是 独自的
[ænd; ənd] [θɪŋk] .
and think .
和 思考 .

他正在思考一件奇怪的事情，他想一个人静静地思考。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [red] - [heəd] [læd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] -
He turned aside from the red - haired lad and walked toward his motor -
他 转向 旁边 从 这 红色的 - 头发 小伙子 和 步行 朝向 他的 发动机 -
[bəʊt] .
boat .
船 .

他转身离开那个红头发的男孩，走向他的摩托艇。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , " ['ændi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,
" **I'll give you a surprise in a few days , " Andy called after him ,**
" 患病的 给 你 一个 惊喜 在 一个 很少 天 , " 安迪 称为 后 他 ,

“过几天我会给你一个惊喜，”安迪在他身后喊道。

[bʌt; bət] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [sə'praɪz] [maɪt] [biː; bi] .

but	Tom	did	not	turn	his	head	nor	did	he	inquire	what	the	surprise	might	be	.
但	汤姆	做过	不是	转动	他的	头	也不	做过	他	查询	什么	这	惊喜	可能	是	.

但汤姆既没有回头，也没有询问会有什么惊喜。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['pʌz(ə)ld] [wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Swift	was	somewhat	puzzled	when	his	son	related	the	outcome	of	the
先生	.	迅速	曾是	有些	困惑	什么时候	他的	儿子	有关的	这	结果	的	这

[kiː] ['ɪnsɪdənt] .

key	incident	.
钥匙	事件	.

当儿子讲述那件关键事件的结果时，斯威夫特先生有些困惑。

[hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] [tɒm] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	agreed	with	Tom	that	some	one	might	have	found	the	ring	and	kept	it	,
他	同意	和	汤姆	那	一些	一	可能	有	成立	这	戒指	和	保留	它	,

他同意汤姆的说法，认为有人可能捡到了戒指并据为己有。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][wʌn] [huːm] [tɒm] [hæd; həd] [sə'praɪzd]

and	that	the	same	person	might	have	been	the	one	whom	Tom	had	surprised
和	那	这	相同的	人	可能	有	到过	这	一	谁	汤姆	有	惊讶

[ɪn][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] .

in	the	boathouse	.
在	这	船屋	.

而这个人很可能就是汤姆在船屋里遇到的那个人。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['aɪd(ə)l][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [kə'mɛntɪd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

"	But	it's	idle	to	speculate	on	it	,	"	commented	the	inventor	.
"	但	它是	闲置的	到	推测	在	它	,	"	评论	这	发明者	.

“但对此进行推测是徒劳的，”发明家评论道。

" ['ændi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'djuːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] ['hɑːrmɪŋ]

"	Andy	might	have	induced	some	of	his	chums	to	act	for	him	in	harming
"	安迪	可能	有	诱导	一些	的	他的	朋友们	到	行为	为了	他	在	伤害

[jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ,

your	boat	,
你的	船	,

“安迪可能唆使他的一些同伙损害了你的船。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [əd'vɜːtɪsmənt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['əʊnli][ə; eɪ] [ruːz] . "

and	the	key	advertisement	might	have	been	only	a	ruse	.	"
和	这	钥匙	广告	可能	有	到过	仅有的	一个	诡计	.	"

而那则关键广告可能只是个幌子。

" [aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	I	hardly	think	so	,	"	answered	his	son	,	shaking	his	head	.
"	我	几乎	思考	所以	,	"	回答	他的	儿子	,	摇晃	他的	头	.

“我可不这么认为，”他的儿子摇着头回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] ['kjʊəriəs] ,

"	It	strikes	me	as	being	very	curious	,
"	它	罢工	我	作为	存在	非常	好奇的	,

我觉得这很奇怪，

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kænt] [get][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	going	to	see	if	I	can't	get	at	the	bottom	of	it	.
和	我是	去	到	看	如果	我	不能	得到	在	这	底部	的	它	.

我打算看看能不能弄清真相。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)] [pɑːst] [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd][nəʊ] [kluː] .

"	But	a	week	or	more	passed	and	Tom	had	no	clew	.
"	但	一个	星期	或者	更多的	通过了	和	汤姆	有	不	线索	.

但一周多过去了，汤姆仍然一无所知。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] , [ɪn'stɒlɪŋ] ['sevrəl]
In **the** **meanwhile** **he** **was** **working** **away** **at** **his** **motor** **-** **boat** **,** **installing** **several**
在 这 同时 他 曾是 在职的 离开 在 他的 发动机 - 船 , 安装 一些
[ɪm'prʊvmənt] .
improvements **.**
改进 .

与此同时，他还在忙着对他的摩托艇进行一些改进。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pʌmp] , [wɪtʃ] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
One **of** **these** **was** **a** **better** **pump** **,** **which** **circulated** **the** **water** **around** **the**
一 的 这些 曾是 一个 更好的 泵 , 哪个 流通 这 水 大约 这
['sɪlɪndəz] ,
cylinders **,**
气缸 ,

其中之一是性能更好的水泵，它可以使水在气缸内循环。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] ['ʌndə(r)] [fɔːst] [fiːd] .
and **another** **was** **a** **new** **system** **of** **lubrication** **under** **forced** **feed** **.**
和 其他 曾是 一个 新的 系统 的 润滑 在下面 强制 喂养 .

另一项是强制进给下的新型润滑系统。

" [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [spiːd] , " ['riːzənd] [tɒm] ,
" **This** **ought** **to** **give** **me** **a** **little** **more** **speed** **,** **"** **reasoned** **Tom** **,**
" 这 应该 到 给 我 一个 小的 更多的 速度 , " 有理智的 汤姆 ,

“这应该能让我速度更快一些，”汤姆心想。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krɑːft] .
who **was** **not** **yet** **satisfied** **with** **his** **craft** **.**
WHO 曾是 不是 然而 使满意 和 他的 工艺 .

他对自己的技艺仍不满意。

" [ges] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spɪn] .
" **Guess** **I'll** **take** **it** **out** **for** **a** **spin** **.**
" 猜测 患病的 拿 它 出去 为了 一个 旋转 .

“看来我得把它开出去兜一圈了。”

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ærəʊ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [wen] ,
" **He** **was** **alone** **in** **the** **ARROW** **,** **taking** **a** **long** **course** **up** **the** **lake** **when** **,**
" 他 曾是 独自的 在 这 箭 , 采取 一个 长的 课程 向上 这 湖 什么时候 ,

“他当时独自一人驾驶着‘箭号’，沿着湖面长途航行，这时……”

[æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [pɔɪnt] [ðæt] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [vjuː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [beɪ] ,
as **he** **passed** **a** **wooded** **point** **that** **concealed** **from** **view** **a** **sort** **of** **bay** **,**
作为 他 通过了 一个 树木繁茂的 观点 那 暗 从 看法 一个 种类 的 湾 ,

当他经过一个树木茂密的岬角，岬角遮蔽着一个类似海湾的地方时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] .
he **heard** **the** **puffing** **of** **another** **motor** **-** **boat** **.**
他 听到 这 抽气 的 其他 发动机 - 船 .

他听到了另一艘摩托艇的喷气声。

" ['meɪbi] [ðæts] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] , " [θɔːt] [tɒm] .
" **Maybe** **that's** **Mr** **.** **Hastings** **,** **"** **thought** **Tom** **.**
" 或许 那就是 先生 . 黑斯廷斯 , " 想法 汤姆 .

“也许那就是黑斯廷斯先生，”汤姆心想。

" [ɪf] [aɪ] [ɹ'eɪsd] [wɪð] [hɪm] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ærəʊ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
" **If** **I** **raced** **with** **him** **now** **,** **I** **think** **the** **ARROW** **could** **give** **a** **better** **account** **of**
" 如果 我 比赛 和 他 现在 , 我 思考 这 箭 可以 给 一个 更好的 帐户 的
[hɜː'self] .
herself **.**
她自己 .

“如果我现在和他比赛，我认为ARROW能表现得更好。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bəʊt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

"	The	young	inventor	looked	at	the	boat	as	it	came	into	view	.
"	这	年轻的	发明者	看起来	在	这	船	作为	它	来了	进入	看法	.

这位年轻的发明家注视着驶入视野的船只。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] - .

It	needed	but	a	glance	to	show	that	it	was	not	the	CARLOPA	.
它	需要	但	一个	瞥一眼	到	展示	那	它	曾是	不是	这	-	.

只需一眼就能看出它不是卡洛帕号。

[ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [tɒm] [sɔː] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]['fɪgə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [red] - [heəd] ,

Then	,	as	it	came	nearer	,	Tom	saw	a	familiar	figure	in	it	—	a	red	-	haired	,
然后	,	作为	它	来了	更近	,	汤姆	锯	一个	熟悉的	数字	在	它	—	一个	红色的	-	头发	,

[skwɪnt] - [aɪd] [tʃæp] .

squint	-	eyed	chap	.
眯	-	眼睛	小伙子	.

然后，当它越来越近时，汤姆在里面看到了一个熟悉的身影——一个红头发、眯着眼睛的家伙。

" ['ændi] [foʊgɚ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	Andy	Foger	!	"	exclaimed	Tom	.
"	安迪	福格	!	"	惊呼	汤姆	.

“安迪·福格！”汤姆惊呼道。

" [hiːz] [gɒt][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] !

"	He's	got	a	motor	-	boat	!
"	他是	得到	一个	发动机	-	船	!

“他有一艘摩托艇！”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sə'praɪz] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] .

This	is	the	surprise	he	spoke	of	.
这	是	这	惊喜	他	辐	的	.

这就是他所说的惊喜。

" [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd]

"	The	boat	was	rapidly	approaching	him	,	and	he	saw	that	it	was	painted
"	这	船	曾是	快速	接近	他	,	和	他	锯	那	它	曾是	绘

[ə; eɪ]['vɪvɪd] [red] .

a	vivid	red	.
一个	生动	红色的	.

“那艘船正快速向他靠近，他看到船身漆成鲜艳的红色。”

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [neɪm] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [red] [striːk] .

Then	he	could	make	out	the	name	on	the	bow	,	RED	STREAK	.
然后	他	可以	制作	出去	这	姓名	在	这	弓	,	红色的	条纹	.

然后他辨认出了船头的名字：RED STREAK。

['ændi][wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] [tə'wɔːd] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [reɪt] .

Andy	was	sending	the	craft	toward	him	at	a	fast	rate	.
安迪	曾是	发送	这	工艺	朝向	他	在	一个	快速地	速度	.

安迪正以极快的速度将飞行器朝他驶来。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒn] [ðɪs] [leɪk] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['gæsəliːn] [bəʊt] !

"	You	needn't	think	you're	the	only	one	on	this	lake	who	has	a	gasoline	boat	!
"	你	不必	思考	你是	这	仅有的	一	在	这	湖	WHO	有	一个	汽油	船	!

“你不必以为你是这个湖上唯一拥有汽油船的人！”

" [kɔːld] ['ændi] ['bəʊstfəli] .

"	called	Andy	boastfully	.
"	称为	安迪	自豪地	.

安迪得意洋洋地说道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [njuː] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːstɪst] [θɪŋ] [əˈfləʊt] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] .
" **This is my new one and the fastest thing afloat around here .**
" 这 是 我的 新的 一 和 这 最快 事物 漂浮 大约 这里 .

“这是我的新船，也是附近速度最快的船。”

[aɪ][kæn; kən][gəʊ][ɔːl] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] .
I can go all around you .
我 能 去 全部 大约 你 .

我可以绕着你走来走去。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [reɪs] ?
Do you want to race ?
做 你 想 到 种族 ?

你想比赛吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] " [deə(r)] ,
" It was a " dare ,
" 它 曾是 一个 " 敢 ,

这是一次“挑战”,

" [ænd; ənd] [tɒm] ['nevə(r)] [tʊk] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['riːz(ə)nəbli] ['entə(r)][ə; eɪ] ['kɒntest] .
" and Tom never took such things when he could reasonably enter a contest .
" 和 汤姆 绝不 采取 这样的 事物 什么时候 他 可以 合理 进入 一个 竞赛 .

“而汤姆在能够合理参赛的情况下，从不做这种事。”

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [əˈraʊnd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃuːt] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ɒv; əv] ['ændi] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d]
He swung his boat around so as to shoot alongside of Andy and answered
他 摇摆 他的 船 大约 所以 作为 到 射击 旁边 的 安迪 和 回答
:
:
:

他调转船头，驶到安迪旁边，然后回答道:

" [jes] , [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ] .
" Yes , I'll race you .
" 是的 , 患病的 种族 你 .

“好的，我跟你比赛。”

[weə(r)] [tuː; tə] ? "
Where to ? "
在哪里 到 ? "

去哪儿?

" [daʊn] ['ɒpəzɪt] [kəʊlbz] [dɒk] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" Down opposite Kolb's dock and back to this point , " was the answer .
" 向下 对面的 科尔布的 码头 和 后退 到 这 观点 , " 曾是 这 回答 .

答案是：“沿着科尔布码头对面的路走，回到这里。”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [stɑːt] , [æz; əz][maɪ] ['endʒɪn] [hæz; həz] [θriː] ['sɪlɪndəz] .
" I'll give you a start , as my engine has three cylinders .
" 患病的 给 你 一个 开始 , 作为 我的 引擎 有 三 气缸 .

“我先给你个机会，因为我的发动机有三个气缸。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [bəʊt] . "
This is a racing boat . "
这 是 一个 赛车 船 . "

这是一艘赛艇。

" [aɪ][dəʊnt] [niːd] ['eni] [stɑːt] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] .
" I don't need any start , " declared Tom .
" 我 不 需要 任何 开始 , " 声明 汤姆 .

“我不需要任何开局，”汤姆说道。

" [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ][pn]['iːv(ə)n] [tɜːmz] .
" I'll race you on even terms .
" 患病的 种族 你 在 甚至 条款 .

“我会和你公平竞争。”

[gəʊ] [ə'hed] !
Go ahead !
去 前方 !

前进!

" [bəuθ] [lædz] [ə'dʒʌstɪd] [ðeə(r)]['taɪməz][tuː; tə][get][mɔː(r)] [spiːd] .
" Both lads adjusted their timers to get more speed .
" 两个都 小伙子们 调整 他们的 计时器 到 得到 更多的 速度 .

“两个小伙子都调整了计时器，以获得更快的速度。”

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɜːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] [praʊ] , [ðə; ði][m'əʊtəz][ɪk'spləʊdɪd]
The water began to curl away from the sharp prows , the motors exploded
这 水 开始 到 卷曲 离开 从 这 锋利的 船首 , 这 电机 爆炸了
[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .
faster and faster .
快点 和 快点 .

水流开始从锋利的船头卷曲开来，马达的轰鸣声越来越快。

[ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz][pn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [striːk] .
The race was on between the ARROW and the RED STREAK .
这 种族 曾是 在 之间 这 箭 和 这 红色的 条纹 .

ARROW 和 RED STREAK 之间展开了较量。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ɒf] [ɒn]
OFF ON
离开 在

关 开

[ə; eɪ] [trɪp]
A TRIP
一个 旅行

一次旅行

['glɑːnsɪŋ] [wɪð] ['krɪtɪk(ə)l] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][krɑːft][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ,
Glancing with critical eyes at the craft of his rival ,
瞥了一眼 和 批判的 眼睛 在 这 工艺 的 他的 竞争对手 ,

他用挑剔的目光审视着对手的技艺，

[tɒm] [sɔː] [ðæt] ['ændi] [foʊgɝ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [bəʊt] .
Tom saw that Andy Foger had a very fine boat .
汤姆 锯 那 安迪 福格 有 一个 非常 美好的 船 .

汤姆看到安迪·福格有一艘非常棒的船。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)]['ɔːlsəʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] ['wɪnɪŋ]
The young inventor also realized that if he was to come anywhere near winning
这 年轻的 发明者 还 已实现 那 如果 他 曾是 到 来 任何地方 靠近 获胜
[ðə; ði] [reɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði]['ʌtməʊst] [spiːd] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['endʒɪn] ,
the race he would have to get the utmost speed out of his engine ,
这 种族 他 会 有 到 得到 这 极致 速度 出去 的 他的 引擎 ,

这位年轻的发明家也意识到，如果他想赢得比赛，就必须让他的引擎达到最高速度。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [bəʊt] [ðə; ði] ['bʊli] [hæd; həd][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [praɪ'merəli][fɔː(r); fə(r)] ['reɪsɪŋ] ,

for	the	new	boat	the	bully	had	was	designed	primarily	for	racing	,
为了	这	新的	船	这	欺负	有	曾是	设计	主要	为了	赛车	,

那个恶霸的新船主要是为比赛而设计的。

[waɪl] [tɑːmz] [wɒz; wəz][æn; ən][ɔːl] - [ə'raʊnd] ['pleʒə(r)] [krɑːft] , [ðəʊ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]

while	Tom's	was	an	all	-	around	pleasure	craft	,	though	capable	of	something	in
尽管	汤姆的	曾是	一个	全部	-	大约	乐趣	工艺	,	尽管	有能力的	的	某物	在

[ðə; ði] [spiːd] [laɪn] .

the	speed	line	.
这	速度	线	.

而汤姆的船是一艘全能型休闲船，尽管它也具备一定的速度性能。

" [aɪl] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [təʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

"	I'll	be	giving	you	a	tow	in	a	few	minutes	,
" 患病的		是	给予	你	一个	拖	在	一个	很少	分钟	,

“我几分钟后会来帮你拖车。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['endʒɪn] [gets] [wɔːm] [ʌp] ! " [sniə] ['ændi] .

as	soon	as	my	engine	gets	warmed	up	!	"	sneered	Andy	.
作为	很快	作为	我的	引擎	获得	温暖	向上	！	"	冷笑	安迪	.

“等我的引擎热起来就行了！”安迪冷笑道。

" ['meɪbi] , " [sed] [tɒm] ,

"	Maybe	,	"	said	Tom	,
"	或许	,	"	说	汤姆	,

“也许吧，”汤姆说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]

and	then	he	crouched	down	to	make	as	little	resistance	as	possible	to
和	然后	他	蹲着	向下	到	制作	作为	小的	反抗	作为	可能的	到

[ðə; ði] [wɪnd] .

the	wind	.
这	风	.

然后他蹲下身子，尽量减少风的阻力。

['ændi] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [sæt]['bəʊldli] ['ʌpraɪt] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːtəʊ] ['stɪərɪŋ] [wiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊt]

Andy	,	on	the	contrary	,	sat	boldly	upright	at	the	auto	steering	wheel	of	his	boat
安迪	,	在	这	相反	,	卫星	大胆地	直立	在	这	汽车	转向	车轮	的	他的	船

.

:
.

相反，安迪则昂首挺胸地坐在他的船的自动驾驶方向盘前。

[ɒn] [rʌʃt] [ðə; ði] [tuː] ['məʊtə(r)][krɑːft] ,

On	rushed	the	two	motor	craft	,
在	匆忙	这	二	发动机	工艺	,

两艘摩托艇疾驰而去，

[ðeə(r)] [praʊ] [ɪg'zæktli]['iːv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pelər] ['tɒsɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [bʌldʒ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət]

their	prows	exactly	even	and	the	propellers	tossing	up	a	bulge	in	the	water	at
他们的	船首	确切地	甚至	和	这	螺旋桨	抛掷	向上	一个	凸出	在	这	水	在

[ðeə(r)] [stəːn] .

their	sterns	.
他们的	船尾	.

它们的船头完全平行，螺旋桨在船尾激起水花。

['ræpɪdli] [ə'kwaɪərɪŋ] [spiːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['taɪməz] [ɒn][ðeə(r)] [m'əʊtəz]

Rapidly	acquiring	speed	after	the	two	lads	had	adjusted	the	timers	on	their	motors
快速	收购	速度	后	这	二	小伙子们	有	调整	这	计时器	在	他们的	电机

,

,

,

两个小伙子调整好摩托车的定时器后，摩托车迅速加速。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] , ['siːmɪŋli] [ɒn]['iːv(ə)n] [tɜːmz] .

the	boats	were	racing	side	by	side	,	seemingly	on	even	terms	.
这	船	是	赛车	边	经过	边	,	似乎	在	甚至	条款	.

两艘船并排竞速，看起来势均力敌。

[ðə; ði] [red] [striːk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] [praʊ] , [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	RED	STREAK	had	a	very	sharp	prow	,	designed	to	cut	through	the	water	.
这	红色的	条纹	有	一个	非常	锋利的	船首	,	设计	到	切	通过	这	水	.

“红色条纹”号拥有非常锋利的船首，旨在破浪前行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [lɔːntʃ] .

It	was	of	the	type	known	as	an	automobile	launch	.
它	曾是	的	这	类型	已知	作为	一个	汽车	发射	.

它属于汽车发射类型。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] ['fɔːwəd] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hʊd] ,

That	is	,	the	engine	was	located	forward	,	under	a	sort	of	hood	,
那	是	,	这	引擎	曾是	位于	向前	,	在下面	一个	种类	的	兜帽	,

也就是说，发动机位于车头，在一个类似引擎盖的地方。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː] [hɪndʒd] ['kʌvəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bæts] [wɪŋz] .

which	had	two	hinged	covers	like	a	bat's	wings	.
哪个	有	二	铰链	封面	喜欢	一个	蝙蝠的	翅膀	.

它有两个像蝙蝠翅膀一样的铰链盖。

[ðə; ði] ['stɪərɪŋ] - [wiːl] [ʃɑːft] [went] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['bʌlkhed] , ['slæntɪŋli] , [laɪk] [ðə; ði]

The	steering	-	wheel	shaft	went	through	the	forward	bulkhead	,	slantingly	,	like	the
这	转向	-	车轮	轴	去	通过	这	向前	舱壁	,	倾斜地	,	喜欢	这

[wiːl] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːtəʊ] ,

wheel	of	an	auto	,
车轮	的	一个	汽车	,

方向盘轴斜穿过前隔板，就像汽车的方向盘一样。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [wɪð] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] ['spɑːkɪŋ] ['liːvəz] [ɒn][ðə; ði]['sentə(r)][pəʊst][ɪn][ə; eɪ]

and	was	arranged	with	gasoline	and	sparking	levers	on	the	center	post	in	a
和	曾是	安排	和	汽油	和	火花	杠杆	在	这	中心	邮政	在	一个

['sɪmələ(r)]['mænə(r)] .

similar	manner	.
相似的	方式	.

并且以类似的方式在中心柱上安装了汽油和点火杆。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'vɜːrs] ['liːvə(r)] ,

At	the	right	of	the	wheel	was	a	reversing	lever	,
在	这	正确的	的	这	车轮	曾是	一个	逆转	杠杆	,

方向盘右侧是换向杆，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] [bleɪdz] [kʊd; kəd][biː; bi][set][æt; ət] ['njuːtrəl] ,

by	which	the	propeller	blades	could	be	set	at	neutral	,
经过	哪个	这	螺旋桨	刀片	可以	是	放	在	中性的	,

通过这种方式可以将螺旋桨叶片设置为中立位置。

[ɔː(r)] [ə'reɪndʒd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [bəʊt] ['bækwəd] .

or	arranged	so	as	to	drive	the	boat	backward	.
或者	安排	所以	作为	到	驾驶	这	船	落后	.

或者安排让船倒退行驶。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] [red] [striːk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [bəʊt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kɒst] [kən'sɪdərəbli]

Altogether	**the**	**RED**	**STREAK**	**was**	**a**	**very**	**fine**	**boat**	**and**	**had**	**cost**	**considerably**
共	这	红色的	条纹	曾是	一个	非常	美好的	船	和	有	成本	相当

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [tɑːmz] ,

more	**than**	**had**	**Tom's**	**,**
更多的	比	有	汤姆的	,

总的来说，“红条纹号”是一艘非常好的船，而且造价比汤姆的船贵得多。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [njuː] .

even	**when**	**the**	**latter**	**was**	**new**	**.**
甚至	什么时候	这	后者	曾是	新的	.

即使后者是新生事物。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [æz; əz] [hiː; hi] [stɪrd] [hɪz; ɪz]

All	**these**	**things**	**the**	**young**	**owner**	**of**	**the**	**ARROW**	**thought**	**of**	**as**	**he**	**steered**	**his**
全部	这些	事物	这	年轻的	所有者	的	这	箭	想法	的	作为	他	转向	他的

[krɑːft] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɔːs] .

craft	**over**	**the**	**course**	**.**
工艺	超过	这	课程	.

所有这些事情，这位年轻的“箭号”船主在驾驶着他的船驶过赛道时都想到了。

" [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [wɪn] , " [tɒm] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	**I**	**hardly**	**think**	**I**	**can**	**win**	**,**	**"**	**Tom**	**remarked**	**to**	**himself**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
"	我	几乎	思考	我	能	赢	,	"	汤姆	评论	到	他自己	在	一个	耳语	.

“我觉得我几乎赢不了，”汤姆低声自语道。

" [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ɪz] [tuː] ['spiːdi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] .

"	**His**	**boat**	**is**	**too**	**speedy**	**for**	**this**	**one**	**.**
"	他的	船	是	也	迅速	为了	这	一	.

“他的船速度太快了，这条船跟不上。”

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ɪz] [njuː] ,

I	**have**	**a**	**chance**	**,**	**though**	**,**	**for**	**his**	**engine**	**is**	**new**	**,**
我	有	一个	机会	,	尽管	,	为了	他的	引擎	是	新的	,

不过我还有机会，因为他的引擎是新的。

[ænd; ənd] [ai] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [duː; də] [maɪn] .

and	**I**	**don't**	**believe**	**he**	**understands**	**it**	**as**	**well**	**as**	**I**	**do**	**mine**	**.**
和	我	不	相信	他	明白	它	作为	出色地	作为	我	做	矿	.

我不认为他像我一样理解它。

[ðen] , [tuː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ɪg'nɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .

Then	**,**	**too**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**I**	**have**	**a**	**better**	**ignition**	**system**	**.**
然后	,	也	,	我	是	当然	我	有	一个	更好的	点火	系统	.

而且，我确信我的点火系统更好。

" [bʌt; bət] [ɪf] [tɒm] [hæd; həd] ['eni] [ɪ'miːdiət] [həʊps] [ɒv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] ['ændi] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

"	**But**	**if**	**Tom**	**had**	**any**	**immediate**	**hopes**	**of**	**defeating**	**Andy**	**,**	**they**	**were**
"	但	如果	汤姆	有	任何	即时	希望	的	击败	安迪	,	他们	是

[duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

doomed	**to**	**disappointment**	**,**
注定失败	到	失望	,

“但如果汤姆指望能立即打败安迪，那他注定要失望了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [reɪs] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [red] [striːk] [fɔːdʒd] ['sləʊli] [ə'hed] .

for	**about**	**two**	**minutes**	**after**	**the**	**race**	**started**	**the**	**RED**	**STREAK**	**forged**	**slowly**	**ahead**	**.**
为了	关于	二	分钟	后	这	种族	开始	这	红色的	条纹	锻造	缓慢地	前方	.

比赛开始后大约两分钟，红色战车缓慢向前推进。

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [red] - [heəd] [læd] .

"	**Come**	**on**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**red**	**-**	**haired**	**lad**	**.**
"	来	在	!	"	哭	这	红色的	-	头发	小伙子	.

“快点！”红头发的小伙子喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [reɪs] . "

"	I	thought	you	wanted	a	race	.	"
"	我	想法	你	通缉	一个	种族	.	"

“我还以为你想比赛呢。”

" [aɪ][duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	I	do	,	"	answered	the	young	inventor	.
"	我	做	,	"	回答	这	年轻的	发明者	.

“我愿意，”这位年轻的发明家回答道。

" [wɪr] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dɒk] [jet] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] . "

"	We're	a	long	way	from	the	dock	yet	,	and	we've	got	to	come	back	.	"
"	是	一个	长的	方式	从	这	码头	然而	,	和	我们已经	得到	到	来	后退	.	"

“我们离码头还很远，我们还得返回。”

" [jʊl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ] [get] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɒk] , " [dɪ'kleəd] ['ændɪ] .

"	You'll	be	out	of	it	by	the	time	I	get	to	the	dock	,	"	declared	Andy	.
"	你会	是	出去	的	它	经过	这	时间	我	得到	到	这	码头	,	"	声明	安迪	.

“等我到码头的时候，你肯定已经脱身了。”安迪说道。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [səʊ] ,

Indeed	it	began	to	look	so	,
的确	它	开始	到	看	所以	,

确实开始看起来是这样了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['ɔːtəʊ][bəʊt][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ə'hed] [ɒv; əv] [tɑːmz] [krɑːft][ænd; ənd]

for	the	auto	boat	was	now	a	full	length	ahead	of	Tom's	craft	and
为了	这	汽车	船	曾是	现在	一个	满的	长度	前方	的	汤姆的	工艺	和

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊpən]['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

there	was	open	water	between	them	.
那里	曾是	打开	水	之间	他们	.

现在，那艘汽车艇已经领先汤姆的船整整一个艇身，两船之间是开阔的水域。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [njuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'baʊt] ['reɪsɪŋ] ,

But	our	hero	knew	a	thing	or	two	about	racing	,
但	我们的	英雄	知道	一个	事物	或者	二	关于	赛车	,

但我们的主人公对赛车略知一二。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ['əʊnə(r)] .

though	he	had	not	long	been	a	motor	-	boat	owner	.
尽管	他	有	不是	长的	到过	一个	发动机	-	船	所有者	.

虽然他拥有摩托艇的时间并不长。

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ðɪ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['ɔɪlə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] ['sɪlɪndəz] [tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] ,

He	adjusted	the	automatic	oiler	on	the	cylinders	to	give	more	lubrication	,
他	调整	这	自动的	油器	在	这	气缸	到	给	更多的	润滑	,

他调整了气缸上的自动注油器，以提供更多润滑。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][get][mɔː(r)] [spiːd] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] .

as	he	intended	to	get	more	speed	out	of	his	engine	.
作为	他	故意的	到	得到	更多的	速度	出去	的	他的	引擎	.

他打算让引擎发挥出更大的速度。

[ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ] ['gæsəliːn] [kɒk] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][mɔː(r)][ænd; ənd][set][hɪz; ɪz]['taɪmə(r)] ['fɔːwəd] [ə; eɪ]

Then	he	opened	the	gasoline	cock	a	trifle	more	and	set	his	timer	forward	a
然后	他	打开	这	汽油	公鸡	一个	琐事	更多的	和	放	他的	定时器	向前	一个

[fjuː] ['nɒtʃɪz] [tuː; tə][get][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [spɑːk] .

few	notches	to	get	an	earlier	spark	.
很少	缺口	到	得到	一个	早些时候	火花	.

然后他把汽油阀门再开大了一点，把定时器调快了几档，以便更早点点火。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['mæksɪməm] [spiːd] [dʒʌst] [jet] ,

He	was	not	going	to	use	the	maximum	speed	just	yet	,
他	曾是	不是	去	到	使用	这	最大限度	速度	只是	然而	,

他暂时还不打算使用最高速度。

[bʌt; bət][hiː; hi][fɜːst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [wʊd] [bɪ'heɪv] ['ʌndə(r)]

but	he	first	wanted	to	see	how	the	motor	of	the	ARROW	would	behave	under
但	他	第一的	通缉	到	看	如何	这	发动机	的	这	箭	会	表现	在下面

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

these	conditions	.
这些	状况	.

但他首先想看看 ARROW 的发动机在这些条件下会如何运转。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][bəʊt] ['sləʊli] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ɒn] ['ænˌdiz] .

To	his	delight	he	saw	his	boat	slowly	creeping	up	on	Andy's	.
到	他的	喜	他	锯	他的	船	缓慢地	爬行	向上	在	安迪的	.

令他欣喜的是，他看到自己的船慢慢地靠近了安迪的船。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əd'vɑːnst]

The	latter	,	with	a	glance	over	his	shoulder	,	saw	it	too	,	and	he	advanced
这	后者	,	和	一个	瞥一眼	超过	他的	肩膀	,	锯	它	也	,	和	他	先进的

[hɪz; ɪz] [spɑːk] .

his	spark	.
他的	火花	.

后者回头瞥了一眼，也看到了，于是他加快了速度。

[hɪz; ɪz][krɑːft] [fɔːdʒd] [ə'hed] , [bʌt; bət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [wɒz; wəz][nɒt] ['iːkwəl][tuː; tə] [tɑːmz] .

His	craft	forged	ahead	,	but	the	rate	of	increase	was	not	equal	to	Tom's	.
他的	工艺	锻造	前方	,	但	这	速度	的	增加	曾是	不是	平等的	到	汤姆的	.

他的技艺不断进步，但进步速度不及汤姆。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [ʌp][tuː; tə][hɪm][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd] ,

"	If	I	can	keep	up	to	him	I	suppose	I	ought	to	be	glad	,
"	如果	我	能	保持	向上	到	他	我	认为	我	应该	到	是	高兴的	,

“如果我能跟上他的步伐，我想我应该感到高兴。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bəʊt][ɪz][ə'weɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][maɪn][ɪn] ['reɪtɪŋ] .

"	thought	the	young	inventor	,	"	for	his	boat	is	away	ahead	of	mine	in	rating	.
"	想法	这	年轻的	发明者	,	"	为了	他的	船	是	离开	前方	的	矿	在	等级	.

这位年轻的发明家心想：“因为他的船在评级上远远领先于我的船。”

" [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [ʃɑːp] [bəʊz] [kʌt] .

"	Through	the	water	the	sharp	bows	cut	.
"	通过	这	水	这	锋利的	弓	切	.

锋利的弓箭划破水面。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] ,

There	were	only	a	few	witnesses	to	the	race	,
那里	是	仅有的	一个	很少	证人	到	这	种族	,

比赛现场只有寥寥几名目击者。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [boʊts] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['spiːdi] [krɑːft]

but	those	who	were	out	in	boats	saw	a	pretty	sight	as	the	two	speedy	craft
但	那些	WHO	是	出去	在	船	锯	一个	漂亮的	视线	作为	这	二	迅速	工艺

[keɪm] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɒk] ,

came	on	toward	the	dock	,
来了	在	朝向	这	码头	,

但那些乘船出海的人们看到了一幅美丽的景象：两艘快艇驶向码头。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] .

which	was	the	turning	point	.
哪个	曾是	这	转弯	观点	.

这是一个转折点。

['ænˌdiz] [bəʊt] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Andy's	**boat**	**reached**	**it**	**first**	**,**	**and**	**swung**	**about**	**in**	**a**	**wide**	**circle**	**for**	**the**
安迪的	船	达到	它	第一的	,	和	摇摆	关于	在	一个	宽的	圆圈	为了	这

[rɪ'tɜːn] .

return	**.**
返回	.

安迪的船最先到达那里，然后绕着它转了一个大圈返回。

[tɒm] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [duː; də] [ɪts] [best] ,

Tom	**decided**	**it**	**was**	**time**	**to**	**make**	**his**	**boat**	**do**	**its**	**best**	**,**
汤姆	决定	它	曾是	时间	到	制作	他的	船	做	它是	最好的	,

汤姆决定是时候让他的船发挥出最佳性能了。

[səʊ] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['taɪmə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪmɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [spɑːk] , ['kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] ,

so	**he**	**set**	**the**	**timer**	**at**	**the**	**limit**	**,**	**and**	**the**	**spark**	**,**	**coming**	**more**	**quickly**	**,**
所以	他	放	这	定时器	在	这	限制	,	和	这	火花	,	未来	更多的	迅速地	,

[ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒənz] .

increased	**the**	**explosions**	**.**
增加	这	爆炸	.

于是他将定时器设定在极限值，火花产生得更快，爆炸也随之加剧。

[ʌp] [ʃɒt] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ænd; ənd] , ['streɪtnɪŋ] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tɜːn] ,

Up	**shot**	**the**	**ARROW**	**and**	**,**	**straightening**	**out**	**after**	**the**	**turn**	**,**
向上	射击	这	箭	和	,	拉直	出去	后	这	转动	,

箭矢向上射出，转弯后笔直向前飞去。

[tɑːmz] [krɑːft] [krept] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [læpt] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [striːk] .

Tom's	**craft**	**crept**	**along**	**until**	**it**	**lapped**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**RED**	**STREAK**	**.**
汤姆的	工艺	悄悄地爬	沿着	直到	它	圈速	这	船尾	的	这	红色的	条纹	.

汤姆的船缓缓前行，直到擦过“红条纹”号的船尾。

['ændi] [lʊkt] [bæk] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

Andy	**looked**	**back**	**in**	**dismay**	**.**
安迪	看起来	后退	在	沮丧	.

安迪沮丧地回头望去。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] [spiːd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] .

Then	**he**	**tried**	**to**	**get**	**more**	**speed**	**out**	**of**	**his**	**engine**	**.**
然后	他	尝试	到	得到	更多的	速度	出去	的	他的	引擎	.

然后他试图让引擎产生更大的速度。

[hiː; hi] [dɪd] [kɔːz] [ðə; ði] [skruː] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːstə(r)] ,

He	**did**	**cause**	**the**	**screw**	**to**	**revolve**	**a**	**little**	**faster**	**,**
他	做过	原因	这	拧紧	到	围绕	一个	小的	快点	,

他的确让螺丝转得更快了一些。

[ænd; ənd] [tɒm] ['nəʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] .

and	**Tom**	**noted**	**that**	**he**	**was**	**again**	**being**	**left**	**behind**	**.**
和	汤姆	著名的	那	他	曾是	再次	存在	左边	在后面	.

汤姆注意到自己又一次被落下了。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [meɪ] ['hæpən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['məʊtə(r)] ,

Then	**one**	**of**	**those**	**things**	**,**	**which**	**may**	**happen**	**at**	**any**	**time**	**to**	**a**	**gasoline**	**motor**	**,**
然后	一	的	那些	事物	,	哪个	可能	发生	在	任何	时间	到	一个	汽油	发动机	,

然后，汽油发动机随时都可能发生以下情况之一：

['hæpənd] [tuː; tə] ['ænˌdiz] .

happened	**to**	**Andy's**	**.**
发生	到	安迪的	.

安迪家也发生了类似的事情。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [mɪs] [ɪk'sploʊʒənz] .

It	began	to	miss	explosions	.
它	开始	到	错过	爆炸	.

它开始错过爆炸。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] , [ðen] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['friːkwənt] .

At	first	it	was	only	occasionally	,	then	the	misses	became	more	frequent	.
在	第一的	它	曾是	仅有的	偶尔	,	然后	这	错过	成为	更多的	频繁	.

起初只是偶尔发生，后来失误变得越来越频繁。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [striːk] [wɪð] [wʌn][hænd][ɒn][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] ,

The	owner	of	the	RED	STREAK	with	one	hand	on	the	steering	wheel	,
这	所有者	的	这	红色的	条纹	和	一	手	在	这	转向	车轮	,

RED STREAK 的车主一只手放在方向盘上，

[traɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði]['məʊtə(r)][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

tried	with	the	other	to	adjust	the	motor	to	get	rid	of	the	trouble	,
尝试	和	这	其他	到	调整	这	发动机	到	得到	摆脱	的	这	麻烦	,

尝试用另一个方法调整电机以排除故障，

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] .

but	he	only	made	it	worse	.
但	他	仅有的	制成	它	更糟	.

但他却让情况变得更糟。

['ænˌdiz] [bəʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ænd; ənd] [tɑːmz] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] .

Andy's	boat	began	to	fall	back	and	Tom's	to	creep	up	.
安迪的	船	开始	到	落下	后退	和	汤姆的	到	潜行者	向上	.

安迪的船开始后退，而汤姆的船则慢慢靠近。

['fræntɪkli] ['ændi] [wɜːkt] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] ['spɑːkɪŋ] ['liːvəz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

Frantically	Andy	worked	the	gasoline	and	sparking	levers	,	but	without	avail	.
疯狂地	安迪	工作	这	汽油	和	火花	杠杆	,	但	没有	可用	.

安迪疯狂地拨动汽油和点火杆，但毫无作用。

[æt; ət][lɑːst][wʌn]['sɪlɪndə(r)] [went] [kəm'pliːtli] [aʊt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

At	last	one	cylinder	went	completely	out	of	service	.
在	最后的	一	圆柱	去	完全地	出去	的	服务	.

最后，其中一个气缸彻底停止工作了。

[ðə; ði] [tuː] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn]['iːv(ə)n] [tɜːmz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] [saɪd][baɪ][saɪd]

The	two	boats	were	now	on	even	terms	and	were	racing	along	side	by	side
这	二	船	是	现在	在	甚至	条款	和	是	赛车	沿着	边	经过	边

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wʊdɪd] ,

toward	the	wooded	,
朝向	这	树木繁茂的	,

两艘船现在势均力敌，并肩向树林深处竞速前进。

[pɔɪnt] , [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

point	,	which	marked	the	finish	.
观点	,	哪个	标记	这	结束	.

终点线。

" [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] [jet] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ændi] ['fɪəsli] .

"	I'll	beat	you	yet	!	"	exclaimed	Andy	fiercely	.
" 患病的	打	你	然而	!	"		惊呼	安迪	激烈地	.

“我一定会打败你的！”安迪凶狠地喊道。

" ['betə(r)] ['hʌri] [ʌp] ! " [riˈtɔːt] [tɒm] .

"	Better	hurry	up	!	"	retorted	Tom	.
"	更好的	匆忙	向上	!	"	反驳	汤姆	.

“最好快点！”汤姆反驳道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz][əʊn] [weɪ] .

But	the	young	inventor	was	not	to	have	it	all	his	own	way	.
但	这	年轻的	发明者	曾是	不是	到	有	它	全部	他的	自己的	方式	.

但这位年轻的发明家并没有事事如意。

[wɪð] [ə; eɪ] ['friːkɪʃnəs] ['iːkwəl][tuː; tə][ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][ɪk'spləʊd][ðə; ði]

With	a	freakishness	equal	to	that	with	which	it	had	ceased	to	explode	the
和	一个	怪异	平等的	到	那	和	哪个	它	有	停止	到	爆炸	这

[ded] ['sɪlɪndə(r)] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] ,

dead	cylinder	came	to	life	again	,
死的	圆柱	来了	到	生活	再次	,

伴随着与它停止爆炸时同样诡异的景象，那个死气沉沉的圆柱体再次复活了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [striːk] [ʃɒt] [ə'hed] .

and	the	RED	STREAK	shot	ahead	.
和	这	红色的	条纹	射击	前方	.

而红色条纹赛车则遥遥领先。

[wʌns] [mɔː(r)] ['æn,diz] [bəʊt] [hæd; həd][ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Once	more	Andy's	boat	had	the	lead	of	a	length	and	the	finish	of	the
一次	更多的	安迪的	船	有	这	带领	的	一个	长度	和	这	结束	的	这

[reɪs] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

race	was	close	at	hand	.
种族	曾是	关闭	在	手	.

安迪的船再次领先一个船身，比赛的终点近在眼前。

[ðə; ði] [skwɪnt] - [aɪd] [læd] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " [aɪ][təʊld][juː; jʊ][aɪ'd] [biːt] [juː; jʊ] !

The	squint	-	eyed	lad	turned	and	shouted	:	"	I	told	you	I'd	beat	you	!
这	眯	-	眼睛	小伙子	转向	和	喊叫	:	"	我	讲述	你	ID	打	你	!

眯着眼睛的男孩转过身来，大声喊道："我告诉过你我会打败你！"

[wɒnt] [ə; eɪ] [təʊ] [naʊ] ?

Want	a	tow	now	?
想	一个	拖	现在	?

现在需要拖车服务吗?

" [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [tɒm] [wʊd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd]

"	It	began	to	look	as	though	Tom	would	need	it	,	but	he	still	had
"	它	开始	到	看	作为	尽管	汤姆	会	需要	它	,	但	他	仍然	有

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'zɜːv] .

something	in	reserve	.
某物	在	预订	.

"看起来汤姆似乎需要用到它了，但他仍然留有余力。"

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ɔːg'zɪliəri]

One	of	the	improvements	he	had	put	in	the	ARROW	was	a	new	auxiliary
一	的	这	改进	他	有	放	在	这	箭	曾是	一个	新的	辅助的

[ɪg'nɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .

ignition	system	.
点火	系统	.

他对 ARROW 进行的改进之一是增加了一个新的辅助点火系统。

[ðɪs] [hiː; hi] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][juːz] .

This	he	now	decided	to	use	.
这	他	现在	决定	到	使用	.

他现在决定使用这个。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] [tɒm] [θruː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [swɪtʃ] [ðæt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

With	a	quick	motion	Tom	threw	over	the	switch	that	put	it	into	operation	.
和	一个	快的	运动	汤姆	扔	超过	这	转变	那	放	它	进入	手术	.

汤姆动作迅速地拨动了开关，启动了机器。

[ə; eɪ] [hɔtə] , " ['fætə(r)] " [spɑ:k] [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [prə'dju:st] ,

A	hotter	,	"	fatter	"	spark	was	at	once	produced	,
一个	更热	,	"	更胖	"	火花	曾是	在	一次	生产	,

瞬间产生了一个更热、更"粗"的火花，

[ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gæsəli:n] [kɒk] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['flu:ɪd] [wʊd] [bi:; bi]

and	adjusting	his	gasoline	cock	so	that	a	little	more	of	the	fluid	would	be
和	调整	他的	汽油	公鸡	所以	那	一个	小的	更多的	的	这	体液	会	是

[drɔ:n] [ɪn] ,

drawn	in	,
绘制	在	,

他调整了汽油阀门，以便吸入更多液体。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] " [rɪtʃə] " ['mɪkstʃə(r)] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [sɔ:] [ðə; ði][krɑ:ft] [ʃu:t]

making	a	"	richer	"	mixture	,	the	owner	of	the	ARROW	saw	the	craft	shoot
制作	一个	"	更富有	"	混合物	,	这	所有者	的	这	箭	锯	这	工艺	射击

['fɔ:wəd] [æz; əz] [ɪf] ,

forward	as	if	,
向前	作为	如果	,

混合出"更浓郁"的液体后，ARROW 的主人看到飞行器向前疾驰，仿佛……

[laɪk] [sʌm; səm] ['wɪəri] ['rʌnə(r)] , [nju:] [laɪf] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'fju:zd] .

like	some	weary	runner	,	new	life	had	been	infused	.
喜欢	一些	厌倦	跑步者	,	新的	生活	有	到过	注入	.

就像疲惫的奔跑者一样，新的生命被注入其中。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] ['ændi] ['fræntɪkli] [traɪ][tu:; tə] [get] [mɔ:(r)] [spi:d] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] .

In	vain	did	Andy	frantically	try	to	get	more	speed	out	of	his	motor	.
在	徒劳	做过	安迪	疯狂地	尝试	到	得到	更多的	速度	出去	的	他的	发动机	.

安迪拼命想让他的发动机跑得更快，但一切都是徒劳。

[hi:; hi] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌflə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'sploʊʒənz] ['saʊndɪd] ['laʊdli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [leɪk] .

He	cut	out	the	muffler	,	and	the	explosions	sounded	loudly	over	the	lake	.
他	切	出去	这	围巾	,	和	这	爆炸	听起来	高声	超过	这	湖	.

他剪掉了消音器，爆炸声响彻湖面。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ][ju:z] .

But	it	was	no	use	.
但	它	曾是	不	使用	.

但这毫无用处。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['ærəʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sləʊli] [fɔ:dʒd] [ə'hed] ,

A	minute	later	the	ARROW	,	which	had	slowly	forged	ahead	,
一个	分钟	之后	这	箭	,	哪个	有	缓慢地	锻造	前方	,

一分钟后，缓缓向前推进的"箭"号

[krɒst] [ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [stri:k] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [tɒm]

crossed	the	bows	of	the	RED	STREAK	opposite	the	finishing	point	,	and	Tom
交叉	这	弓	的	这	红色的	条纹	对面的	这	精加工	观点	,	和	汤姆

[hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .

had	won	the	race	.
有	韩元	这	种族	.

汤姆与终点线对面的 RED STREAK 号船头擦肩而过，赢得了比赛。

" [wel] , [wɒz; wəz] [ðæt] [feə(r)] ?

"	Well	,	was	that	fair	?
"	出色地	,	曾是	那	公平的	?

"那么，这样公平吗？"

" ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['ændi] ,

"	our	hero	called	to	Andy	,
"	我们的	英雄	称为	到	安迪	,

"我们的英雄呼唤安迪，

[huː] [hæd; həd] ['kwɪkli] [ʃʌt] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['raɪvəlz] ['deərɪŋ]
who had quickly shut off some of his power as he saw his rival's daring
WHO 有 迅速地 关闭 离开 一些 的 他的 力量 作为 他 锯 他的 竞争对手的 大胆
[trɪk] .
trick .
诡计 .

他见识到对手的大胆伎俩，便迅速关闭了自己的部分力量。

" [dɪd][aɪ] [biːt] [juː; jʊ][feə(r)] ? "
" Did I beat you fair ? "
" 做过 我 打 你 公平的 ? "

“我赢你公平吗？”

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː] [ɪf] [maɪ] ['endʒɪn] ['hædnt] [gɒn] [bæk] [ɒn][ˌem 'iː] ,
" You wouldn't have beaten me if my engine hadn't gone back on me ,
" 你 不会 有 被打败 我 如果 我的 引擎 之前没有 已消失 后退 在 我 ,

“如果我的引擎没出故障，你不可能打败我。”

" ['grʌmbld] ['ændi] , ['ʃægrɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" grumbled Andy , chagrin showing on his face .
" 咕哝 安迪 , 懊恼 显示 在 他的 脸 .

“安迪嘟囔着，脸上露出懊恼的神色。”

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ]['məʊtə(r)] [rʌnz] ['smuːðə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪg]['hændikæp][ænd; ənd]
" Wait until my motor runs smoother and I'll give you a big handicap and
" 等待 直到 我的 发动机 跑步 更平滑 和 患病的 给 你 一个 大的 让分 和
[biːt] [juː; jʊ] .
beat you .
打 你 .

“等我的引擎运转更顺畅了，我会让你付出惨痛的代价，然后打败你。”

[maɪ] ['boʊts] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [jɔːz] .
My boat's faster than yours .
我的 船的 快点 比 你的 .

我的船比你的快。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
It ought to be .
它 应该 到 是 .

应该如此。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ]['reɪsə(r)] . "
It cost fifteen hundred dollars and it's a racer . "
它 成本 十五 百 美元 和 它是 一个 赛车手 . "

它价值一千五百美元，而且是一辆赛车。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [laɪk] ['reɪsɪŋ] ,
" I guess it doesn't like racing ,
" 我 猜测 它 不 喜欢 赛车 ,

“我猜它不喜欢赛车。”

" [k'ɒmɛntɪd] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [tə'wɔːd]
" commented Tom as he swung the prow of his craft down the lake toward
" 评论 汤姆 作为 他 摇摆 这 船首 的 他的 工艺 向下 这 湖 朝向
[hɪz; ɪz] [həʊm] .
his home .
他的 家 .

“汤姆一边说着，一边挥动着船头，顺着湖面驶向他的家。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [wɒt] ['ændi][hæd; həd] [sed] .
But he knew there was some truth in what Andy had said .
但 他 知道 那里 曾是 一些 真相 在 什么 安迪 有 说 .

但他知道安迪说的话有些道理。

[ðə; ði] [red] [striːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['spiːdi] [bəʊt] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['prɒpə(r)] ['hændlɪŋ] , [kʊd; kəd]

The	RED	STREAK	was	a	more	speedy	boat	,	and	,	with	proper	handling	,	could
这	红色的	条纹	曾是	一个	更多的	迅速	船	,	和	,	和	恰当的	处理	,	可以

[hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ðə; ði] ['ærəʊ] .

have	beaten	the	ARROW	.
有	被打败	这	箭	.

“红色条纹”号速度更快，如果操控得当，本可以击败“箭”号。

[ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [tɑːmz] [suː'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] [keɪm] [ɪn]['juːsf(ə)l] .

That	was	where	Tom's	superior	knowledge	came	in	useful	.
那	曾是	在哪里	汤姆的	优越的	知识	来了	在	有用	.

这时，汤姆渊博的知识就派上了用场。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] , [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] [jet] , " [kɔːld] ['ændi] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

"	Just	you	wait	,	I'll	beat	you	yet	,	"	called	Andy	,	after	the	young	inventor	,
"	只是	你	等待	, 患病的	打	你	然而	,	"	称为	安迪	,	后	这	年轻的	发明者	,	

“你等着瞧，我迟早会打败你的，”安迪这样称呼那位年轻的发明家。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

but	the	latter	made	no	answer	.
但	这	后者	制成	不	回答	.

但后者没有回答。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

He	was	satisfied	.
他	曾是	使满意	.

他很满意。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

Mr	.	Swift	was	much	interested	that	night	in	his	son's	account	of	the	race	.
先生	.	迅速	曾是	很多	感兴趣的	那	夜晚	在	他的	儿子的	帐户	的	这	种族	.

当晚，斯威夫特先生对儿子讲述的比赛情况非常感兴趣。

" [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [jɔːz] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spiːdi] [bəʊt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	had	no	idea	yours	was	such	a	speedy	boat	,	"	he	said	.
"	我	有	不	主意	你的	曾是	这样的	一个	迅速	船	,	"	他	说	.

“我完全不知道你的船速度这么快，”他说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə'rɪdʒənəli] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [aɪ][pʊt][ɒn][ˌaɪ 'tiː]

"	Well	,	it	wasn't	originally	,	"	admitted	Tom	,	"	but	the	improvements	I	put	on	it
"	出色地	,	它	不是	起初	,	"	承认	汤姆	,	"	但	这	改进	我	放	在	它

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

made	it	so	.
制成	它	所以	.

“嗯，它最初并不是，”汤姆承认道，“但我对它进行的改进使它变成了那样。”

[bʌt; bət] , [dæd] , [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)][tʊə(r)] ?

But	,	dad	,	when	are	we	going	on	our	tour	?
但	,	爸爸	, 什么时候		是	我们	去	在	我们的	旅游	?

爸爸，我们什么时候开始旅行呢?

[juː; jʊ] [lʊk] [mɔː(r)] [wɔːn] [aʊt] [ðæn; ðən] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [taɪm] ,

You	look	more	worn	out	than	I've	seen	you	in	some	time	,
你	看	更多的	磨损	出去	比	我已经	已见	你	在	一些	时间	,

你看上去比我一段时间以来见到的都要疲惫得多。

[nɒt] [ɪk'septɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['tɜːbaɪn] ['mɒd(ə)l][wɒz; wəz]['stəʊlən] .

not	excepting	when	the	turbine	model	was	stolen	.
不是	除外	什么时候	这	涡轮	模型	曾是	被盗	.

涡轮机模型被盗的情况除外。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wʌriɪŋ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dʒaɪrəskəʊp] [ɪn'venʃ(ə)n] ? "

Are	you	worrying	over	your	gyroscope	invention	?	"
是	你	令人担忧	超过	你的	陀螺仪	发明	?	"

你还在为你的陀螺仪发明而担忧吗?

" ['sʌmwɒt] , [tɒm] .

"	Somewhat	,	Tom	.
"	有些	,	汤姆	.

“有点儿，汤姆。”

[ai] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [hɪt] [ɒn] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] .

I	can't	seem	to	hit	on	just	what	I	want	.
我	不能	似乎	到	打	在	只是	什么	我	想	.

我好像总是找不到自己真正想要的东西。

[ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] . "

It's	a	difficult	problem	.	"
它是	一个	难的	问题	.	"

这是一个棘手的问题。

" [ðen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] , [dæd] .

"	Then	I	tell	you	what	let's	do	,	dad	.
"	然后	我	告诉	你	什么	我们来吧	做	,	爸爸	.

“那我告诉你我们该怎么做，爸爸。”

[lets] [drɒp] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'ventɪv] [laɪn] [ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

Let's	drop	everything	in	the	inventive	line	and	go	off	on	a	vacation	.
我们来吧	降低	一切	在	这	富有创造力的	线	和	去	离开	在	一个	假期	.

咱们放下所有与创意相关的工作，去度假吧。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [maɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [ðə; ði]

I'll	take	you	up	the	lake	in	my	boat	and	you	can	spend	a	week	at	the
患病的	拿	你	向上	这	湖	在	我的	船	和	你	能	花费	一个	星期	在	这

['leɪkvjuː] [həʊ'tel][æt; ət] - .

Lakeview	Hotel	at	Sandport	.
湖景	酒店	在	-	.

我会乘我的船带你到湖上去，你可以在桑德波特的湖景酒店住一个星期。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] . "

It	will	do	you	good	.	"
它	将要	做	你	好的	.	"

这对你有好处。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] , [tɒm] ? "

"	What	will	you	do	,	Tom	?	"
"	什么	将要	你	做	,	汤姆	?	"

“你打算怎么办，汤姆？”

" [əʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[ned] ['njuːtən] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [kruːz] [ə'baʊt] [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ]

Ned	Newton	and	I	will	cruise	about	and	we'll	take	you	along	any	time	you
内德	牛顿	和	我	将要	巡航	关于	和	出色地	拿	你	沿着	任何	时间	你

[wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] .

want	to	go	.
想	到	去	.

我和内德·牛顿会四处巡游，你想什么时候去都可以带你一起去。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kæmp] [aʊt] [naɪts] [ɔː(r)] [sliːp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .

We're	**going**	**to**	**camp**	**out**	**nights**	**or**	**sleep**	**in**	**the**	**boat**	**if**	**it**	**rains**	**.**
是	去	到	营	出去	夜晚	或者	睡觉	在	这	船	如果	它	雨	.

我们打算露营过夜，如果下雨就睡在船上。

[aɪv] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['kænəpi] [wɪð] [saɪd] ['kɜːtənz] .

I've	**ordered**	**a**	**canopy**	**with**	**side**	**curtains**	**.**
我已经	订购	一个	树冠	和	边	窗帘	.

我订购了一个带侧帘的遮阳篷。

[ned] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [həʊ'tel] [laɪf] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] .

Ned	**and**	**I**	**don't**	**care**	**for**	**the**	**hotel**	**life**	**in**	**the**	**summer**	**.**
内德	和	我	不	关心	为了	这	酒店	生活	在	这	夏天	.

我和内德都不喜欢夏天住酒店。

[wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] ?

Will	**you**	**go**	**?**
将要	你	去	?

你愿意去吗?

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

"	**Mr**	**.**	**Swift**	**considered**	**a**	**moment**	**.**
"	先生	.	迅速	经过考虑的	一个	片刻	.

斯威夫特先生沉思片刻。

[hiː; hi] [dɪd] [niːd] [ə; eɪ] [rest] ,

He	**did**	**need**	**a**	**rest**	**,**
他	做过	需要	一个	休息	,

他确实需要休息。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] ['wɪəri] [wɪð] ['θɪŋkɪŋ]

for	**he**	**had**	**been**	**working**	**hard**	**and**	**his**	**brain**	**was**	**weary**	**with**	**thinking**
为了	他	有	到过	在职的	难的	和	他的	脑	曾是	厌倦	和	思维

[ɒv; əv] ['meni] ['prɔːbləmz] .

of	**many**	**problems**	**.**
的	许多	问题	.

因为他一直很努力工作，大脑因为思考很多问题而感到疲惫。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] ['prəʊgræm] ['saʊndɪd] ['veri] [ə'træktɪv] .

His	**son's**	**program**	**sounded**	**very**	**attractive**	**.**
他的	儿子的	程序	听起来	非常	吸引人的	.

他儿子的课程听起来非常吸引人。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [ək'sept] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ɪn'ventə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**I**	**think**	**I**	**will**	**accept**	**,**	**"**	**said**	**the**	**inventor**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	我	思考	我	将要	接受	,	"	说	这	发明者	和	一个	微笑	.

“我想我会接受的，”发明家笑着说。

" [wen] [kæn; kən] [juː; jʊ] [stɑːt] , [tɒm] ? "

"	**When**	**can**	**you**	**start**	**,**	**Tom**	**?**	**"**
"	什么时候	能	你	开始	,	汤姆	?	"

汤姆，你什么时候可以开始?

" [ɪn] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [deɪz] .

"	**In**	**about**	**four**	**days**	**.**
"	在	关于	四	天	.

大约四天后。

[ned] ['njuːtən] [wɪl] [get] [hɪz; ɪz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðen] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['kænəpi] [ɒn] .

Ned	**Newton**	**will**	**get**	**his**	**vacation**	**then**	**and**	**I'll**	**have**	**the**	**canopy**	**on**	**.**
内德	牛顿	将要	得到	他的	假期	然后	和	患病的	有	这	树冠	在	.

到时候内德·牛顿就能休假了，而我也能把遮阳篷搭起来了。

[aɪl] [stɑːt] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

I'll	start	to	work	at	it	to	-	morrow	.
患病的	开始	到	工作	在	它	到	-	明天	.

我明天就开始着手这项工作。

[ðen] [wiːl; wil][gəʊ][ɒn][ə; eɪ][trɪp] .

Then	we'll	go	on	a	trip	.
然后	出色地	去	在	一个	旅行	.

然后我们去旅行。

" - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sʌðən] [end][ɒv; əv] [leɪk] - ,

"	Sandport	was	a	summer	resort	at	the	extreme	southern	end	of	Lake	Carlopa	,
"	-	曾是	一个	夏天	采取	在	这	极端	南部	结尾	的	湖	-	,

“桑德波特是卡洛帕湖最南端的一个避暑胜地，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] [æt; ət] [wʌns] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪkvjuː] [həʊ'tel][ðeə(r)][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ]

and	Mr	.	Swift	at	once	wrote	to	the	Lakeview	Hotel	there	to	engage	a
和	先生	.	迅速	在	一次	写道	到	这	湖景	酒店	那里	到	从事	一个

[ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

room	for	himself	.
房间	为了	他自己	.

斯威夫特先生立即写信给当地的湖景酒店，预订了一间房间。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [tɒm] [bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['kænəpi] [ɒn][hɪz; ɪz] [bəʊt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]

In	the	meanwhile	Tom	began	to	put	the	canopy	on	his	boat	and	arrange	for
在	这	同时	汤姆	开始	到	放	这	树冠	在	他的	船	和	安排	为了

[ðə; ði][trɪp] ,

the	trip	,
这	旅行	,

与此同时，汤姆开始给他的船搭上遮阳篷，并安排这次旅行。

[wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] ['nɪəli] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] .

which	would	take	nearly	a	whole	day	.
哪个	会	拿	几乎	一个	所有的	天	.

那将耗费几乎一整天的时间。

[ned] ['njuːtən] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [tʊə(r)][ænd; ənd] [helpt]

Ned	Newton	was	delighted	with	the	prospect	of	a	camping	tour	and	helped
内德	牛顿	曾是	高兴极了	和	这	前景	的	一个	野营	旅游	和	帮助

[tɒm] [tuː; tə] [get] ['redi] .

Tom	to	get	ready	.
汤姆	到	得到	准备好	.

内德·牛顿对露营之旅的前景感到非常高兴，并帮助汤姆做好准备。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [tent] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] , [wɪð] [sʌm; səm] [fuːd] .

They	took	a	small	tent	and	plenty	of	supplies	,	with	some	food	.
他们	采取	一个	小的	帐篷	和	很多	的	补给品	,	和	一些	食物	.

他们带了一个小帐篷和大量补给品，还有一些食物。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] ['kæri] ['meni] ['ræʃ(ə)nz] ,

They	did	not	need	to	carry	many	rations	,
他们	做过	不是	需要	到	携带	许多	口粮	,

他们不需要携带很多口粮，

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [fuːd]

as	the	shores	of	the	lake	were	lined	with	towns	and	villages	where	food
作为	这	海岸	的	这	湖	是	衬里	和	城镇	和	村庄	在哪里	食物

[kʊd; kəd][biː; bi] [prə'kjʊəd] .

could	be	procured	.
可以	是	采购	.

湖岸边遍布城镇和村庄，可以在那里获取食物。

['faɪnəli] [ɔ:l][wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][stɑ:t] [ned] ['nju:tən]

Finally	**all**	**was**	**ready**	**for**	**the**	**trip**	**and**	**the**	**night**	**before**	**the**	**start**	**Ned**	**Newton**
最后	全部	曾是	准备好	为了	这	旅行	和	这	夜晚	前	这	开始	内德	牛顿

[steɪd] [æt; ət][tɑ:mz] [haʊs] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['redinəs] [fɔ:(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒf] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði]

stayed	**at**	**Tom's**	**house**	**so**	**as**	**to**	**be**	**in**	**readiness**	**for**	**going**	**off**	**early**	**in**	**the**
入住	在	汤姆的	房子	所以	作为	到	是	在	准备就绪	为了	去	离开	早期的	在	这

['mɔ:nɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

一切准备就绪，出发前一晚，内德·牛顿住在汤姆家，以便第二天一早做好出发的准备。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'zaɪəd] , [tɒm] ['nəʊtɪd] ,

The	**day**	**was**	**all**	**that**	**could**	**be**	**desired**	**,**	**Tom**	**noted**	**,**
这	天	曾是	全部	那	可以	是	想要的	,	汤姆	著名的	,

汤姆说，这一天一切都如他所愿。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['hʌrid] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɒk] [bɪ'fɔ:(r)] ['brekfəst] [tu:; tə][pʊt]

as	**he**	**and**	**his**	**chum**	**hurried**	**down**	**to**	**the**	**dock**	**before**	**breakfast**	**to**	**put**
作为	他	和	他的	密友	慌忙	向下	到	这	码头	前	早餐	到	放

[ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] .

their	**blankets**	**in**	**the**	**boat**	**.**
他们的	毯子	在	这	船	.

他和他的伙伴在早餐前匆匆赶到码头，把毯子铺在船上。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['entəd] [ðə; ði][krɑ:ft][hi:; hi] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

As	**the**	**young**	**inventor**	**entered**	**the**	**craft**	**he**	**uttered**	**an**	**exclamation**	**.**
作为	这	年轻的	发明者	进入	这	工艺	他	说出	一个	感叹	.

当这位年轻的发明家进入飞船时，他发出了一声惊叹。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [ned] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	内德	.

“出什么事了？”内德问道。

" [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai] [lɒkt] [ðə; ði]['slaɪdɪŋ][dɔ:(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['fɔ:wəd] [kəm'pɑ:tmənt] , " [wɒz; wəz]

"	**I**	**was**	**sure**	**I**	**locked**	**the**	**sliding**	**door**	**of**	**that**	**forward**	**compartment**	**,**	**"**	**was**
"	我	曾是	当然	我	已锁定	这	滑动	门	的	那	向前	隔间	,	"	曾是

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

the	**reply**	**.**
这	回复	.

“我确定我锁上了前面那个隔间的滑动门，”对方回答说。

" [naʊ] [ɪts] ['əʊpən] .

"	**Now**	**it's**	**open**	**.**
"	现在	它是	打开	.

现在已经开放了。

" [hi:; hi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [speɪs] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gæsəli:n] [tæŋk][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

"	**He**	**looked**	**inside**	**the**	**space**	**occupied**	**by**	**the**	**gasoline**	**tank**	**and**	**cried**	**out**	**:**
"	他	看起来	里面	这	空间	占领	经过	这	汽油	坦克	和	哭	出去	:

他望向汽油箱所在的空间，大喊道：

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['breɪsɪz][ɪz] [gɒn] !

"	**One**	**of**	**the**	**braces**	**is**	**gone**	**!**
"	一	的	这	牙套	是	已消失	!

“其中一个牙套不见了！”

[ðeəz; ðəz] [biːn] [sʌm; səm] [wʌn] [æt; ət] [maɪ] [bəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ]

There's	been	some	one	at	my	boat	in	the	night	and	they	tried	to	damage
有	到过	一些	一	在	我的	船	在	这	夜晚	和	他们	尝试	到	损害

[hɜː(r); hə(r)] . "

her	.	"
她	.	"

昨晚有人靠近我的船，他们试图损坏它。

" [mʌtʃ] [hɑːm] [dʌn] ? " [ɑːskt] [ned] ['æŋkʃəsli] .

"	Much	harm	done	?	"	asked	Ned	anxiously	.
"	很多	伤害	完毕	?	"	问	内德	焦虑地	.

“造成了多大的损失？”内德焦急地问道。

" [nəʊ] , [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] , [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	No	,	none	at	all	,	to	speak	of	,	"	replied	Tom	.
"	不	,	没有任何	在	全部	,	到	说话	的	,	"	回复	汤姆	.

“不，完全没有，”汤姆回答说。

" [aɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [pʊt] [ə; eɪ] [njuː] [blɒk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tæŋk] .

"	I	can	easily	put	a	new	block	under	the	tank	.
"	我	能	容易地	放	一个	新的	堵塞	在下面	这	坦克	.

“我可以很容易地在油箱下面放一个新的垫块。”

[ɪn] [fækt] , [aɪ] [doʊnt] ['riːəli] [niːd] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] .

In	fact	,	I	don't	really	need	all	I	have	.
在	事实	,	我	不	真的	需要	全部	我	有	.

事实上，我并不需要我拥有的一切。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [teɪk] [wʌn] [aʊt] , [ænd; ənd] [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	why	should	any	one	take	one	out	,	and	who	did	it	?
但	为什么	应该	任何	一	拿	一	出去	,	和	WHO	做过	它	?

但为什么要有人把它取下来？又是谁做的？

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

That's	what	I	want	to	know	.
那就是	什么	我	想	到	知道	.

这正是我想要知道的。

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [lʊkt] ['keəfəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv]

"	The	two	lads	looked	carefully	about	the	dock	and	boat	for	a	sign	of
"	这	二	小伙子们	看起来	小心	关于	这	码头	和	船	为了	一个	符号	的

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [blɒk] [ɔː(r)] ['eni] [klu:] [ðæt] [maɪt] [ʃəʊ] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

the	missing	block	or	any	clews	that	might	show	who	had	been	tampering	with	the
这	丢失的	堵塞	或者	任何	线索	那	可能	展示	WHO	有	到过	篡改	和	这

['ærəʊ] ,

ARROW	,
箭	,

“这两个小伙子仔细地在码头和船上寻找丢失的木块的踪迹，或者任何可能表明是谁动过‘箭号’的线索。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] .

but	they	could	find	nothing	.
但	他们	可以	寻找	没有什么	.

但他们什么也没找到。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [blɒk] [fel] [aʊt] , " [sə'dʒestid] [ned] .

"	Maybe	the	block	fell	out	,	"	suggested	Ned	.
"	或许	这	堵塞	跌倒	出去	,	"	建议	内德	.

“也许是积木掉出来了，”内德猜测道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	It	couldn't	,	"	replied	Tom	.
"	它	不能	,	"	回复	汤姆	.

“不可能，”汤姆回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wʌnz][aɪ] [pʊt] [ɪn][maɪˈself][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [neɪld] [fɑːst] .

"	It	was	one	of	the	new	ones	I	put	in	myself	and	it	was	nailed	fast	.
"	它	曾是	一	的	这	新的	一个	我	放	在	我	和	它	曾是	钉子	快速地	.

“那是我自己新装的，而且很快就钉好了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ɪts] [biːn] [prai] [luːs] .
You can see where it's been pried loose .
你 能 看 在哪里 它是 到过 撬开 松动的 .

你可以看到它被撬开的地方。

[ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
I can't understand it ,
我 不能 理解 它 ,

我不明白。

" [ænd; ənd] [tɒm] [θɔːt] ['ræpɪdlɪ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [mɪ'stɪəriəs] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [ɒv; əv] [leɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" and Tom thought rapidly of several mysterious occurrences of late in which the
" 和 汤姆 想法 快速 的 一些 神秘 发生 的 晚的 在 哪个 这
[streɪndʒ] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'praɪzd] [wʌn] [naɪt] [ɪn]
strange man at the auction and the person he had surprised one night in
奇怪的 男人 在 这 拍卖 和 这 人 他 有 惊讶 一 夜晚 在
[ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɑːt] .
the boathouse had a part .
这 船屋 有 一个 部分 .

汤姆迅速想到了最近发生的几起神秘事件，拍卖会上的那个陌生人和他某天晚上在船屋里遇到的那个人都与这些事件有关。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['nidnt] [dɪ'leɪ] ['aʊə(r)] [trɪp] , " [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" Well , it needn't delay our trip , " resumed the young inventor .
" 出色地 , 它 不必 延迟 我们的 旅行 , " 恢复 这 年轻的 发明者 .

“嗯，这不会耽误我们的行程，”这位年轻的发明家继续说道。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['huːduː] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,
" Maybe there's a hoodoo around here ,
" 或许 有 一个 观 大约 这里 ,

“也许这附近有什么巫术之类的东西。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [ˌjuː 'es] [gʊd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and it will do us good to get away a few days .
和 它 将要 做 我们 好的 到 得到 离开 一个 很少 天 .

出去走走几天对我们很有好处。

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [hæv; həv] ['brekfəst] , [get] [dæd] [ænd; ənd] [stɑːt] .
Come on , we'll have breakfast , get dad and start .
来 在 , 出色地 有 早餐 , 得到 爸爸 和 开始 .

走吧，我们吃早饭，叫上爸爸，然后开始。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" A little later the ARROW was puffing away up the lake in the direction of
" 一个 小的 之后 这 箭 曾是 抽气 离开 向上 这 湖 在 这 方向 的
- .
Sandport .
- .

“过了一会儿，‘箭号’蒸汽船就沿着湖面向桑德波特方向驶去。”

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪz] [ə'lɑːmd]
MR . **SWIFT** **IS** **ALARMED**
先生 . 迅速 是 惊慌

斯威夫特先生感到震惊

" [doʊnt][juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] [ɔːl'redi] , [dæd] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ðæt] [nuːn] [æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] ['ʌndə(r)]
" Don't you feel better already , dad ? " asked Tom that noon as they stopped under
" 不 你 感觉 更好的 已经 , 爸爸 ? " 问 汤姆 那 中午 作为 他们 停止 在下面
[ə; eɪ] ['liːnɪŋ] ,
a leaning ,
一个 倾斜 ,

“爸爸，您感觉好些了吗？”那天中午，汤姆问道，他们停在一处倾斜的树荫下。

[ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
overhanging tree for lunch on the shore of the lake .
悬垂 树 为了 午餐 在 这 支撑 的 这 湖 .

在湖边一棵枝繁叶茂的大树下享用午餐。

" [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ned] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [mɔː(r)] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] [les] ['wʌrid] . "
" I'll leave it to Ned if you don't look more contented and less worried . "
" 患病的 离开 它 到 内德 如果 你 不 看 更多的 满足 和 较少的 担心 . "

“如果你看起来还是没有更满足、更不焦虑的样子，那就交给内德来处理吧。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dʌz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [læd] .
" I believe he does , " agreed the other lad .
" 我 相信 他 做 , " 同意 这 其他 小伙子 .

“我相信他会的，”另一个男孩同意道。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] ,
" Well , I must say I certainly have enjoyed the outing so far ,
" 出色地 , 我 必须 说 我 当然 有 享受 这 外出 所以 远的 ,

“嗯，我必须说，到目前为止，我确实很享受这次郊游。”

" [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" admitted the inventor with a smile .
" 承认 这 发明者 和 一个 微笑 .

“发明家笑着承认道。”

" [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [biːn] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ]['dʒaɪrəskəʊp] .
" And I haven't been bothering about my gyroscope .
" 和 我 还没有 到过 烦人 关于 我的 陀螺仪 .

“我一直没怎么关注我的陀螺仪。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['sænwɪtʃ] , [tɒm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['ɒlɪvz] . "
I think I'll take another sandwich , Tom , and a few more olives . "
我 思考 患病的 拿 其他 三明治 , 汤姆 , 和 一个 很少 更多的 橄榄 . "

“汤姆，我想我再要一个三明治，再加几颗橄榄。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [sʌn] .
" That's the way to talk ! " cried the son .
" 那就是 这 方式 到 讲话 ! " 哭 这 儿子 .

“这才叫说话！”儿子喊道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [ɪm'pruːvɪŋ] , [tuː] .
" Your appetite is improving , too .
" 你的 食欲 是 改善 , 也 .

你的食欲也在好转。

[ɪf] ['mɪsɪz] . - [kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] [ʃɪd] [seɪ] [səʊ] . "
If Mrs . Baggert could see you she'd say so . "
如果 太太 . - 可以 看 你 棚 说 所以 . "

如果巴格特太太能看见你，她肯定会这么说的。

" [əʊ] , [jes] , ['mɪsɪz] . - .
" Oh , yes , Mrs . Baggert .
" 哦 , 是的 , 太太 . - .

“哦，是的，巴格特夫人。”

[ai][duː; də] [həʊp] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['gærət] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃɒps] [wel] ,
I do hope she and Garret will look after the house and shops well ,
我 做 希望 她 和 阁楼 将要 看 后 这 房子 和 商店 出色地 ,

我真心希望她和加勒特能好好照看房子和店铺。

" [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] , ['wʌrid] [lʊk] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
" said Mr . Swift , and the old , worried look came like a shadow over his
" 说 先生 . 迅速 , 和 这 老的 , 担心 看 来了 喜欢 一个 阴影 超过 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

“斯威夫特先生说道，他脸上浮现出一抹忧虑的神色，如同阴影一般。

" [naʊ] [doʊnt][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , [dæd] , " [əd'vaɪzd] [tɒm] , " [ɒv; əv] [kɔːs] ['evriθɪŋ] [wɪl]
" Now don't be thinking of that , dad , " advised Tom , " Of course everything will
" 现在 不 是 思维 的 那 , 爸爸 , " 建议 汤姆 , " 的 课程 一切 将要
[biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
be all right .
是 全部 正确的 .

“爸爸，别想这些了，”汤姆劝道，“一切都会好起来的。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɒd(ə)l] [θiːvz] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get]
Do you think some of those model thieves will return and try to get
做 你 思考 一些 的 那些 模型 窃贼 将要 返回 和 尝试 到 得到
[sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] [ɪn'venʃnz] ? "
some of your other inventions ? "
一些 的 你的 其他 发明 ? "

你认为那些偷模型的窃贼会不会回来，试图偷走你的其他发明?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [tɒm] .
" I don't know , Tom .
" 我 不 知道 , 汤姆 .

我不知道，汤姆。

[ðəʊz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'skruːpjələs] ['skaundrəl] ,
Those men were unscrupulous scoundrels ,
那些 男人 是 无良的 无赖 ,

那些人都是些肆无忌惮的恶棍。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [duː; də][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɒn][juː 'es]
and you can never tell what they might do to revenge themselves on us
和 你 能 绝不 告诉 什么 他们 可能 做 到 复仇 他们自己 在 我们
[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðeə(r)][plænz] . "
for defeating their plans . "
为了 击败 他们的 计划 . "

你永远无法预料他们会为了报复我们挫败他们的计划而做出什么事来。

" [wel] , [ai] [ges] ['gærət] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " [rɪ'mɑːk]
" Well , I guess Garret and Mrs . Baggert will look out for them , " remarked
" 出色地 , 我 猜测 阁楼 和 太太 . - 将要 看 出去 为了 他们 , " 评论
[hɪz; ɪz] [sʌn] .
his son .
他的 儿子 .

“我想加勒特和巴格特太太会照顾他们的，”他的儿子说道。

" [doʊnt] ['wʌri] . "
" Don't worry . "
" 不 担心 . "

“不用担心。”

" [jes] , [ɪts] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , " ['ædɪd] [ned] .
" Yes , it's bad for the digestion , " added Ned .
" 是的 , 它是 坏的 为了 这 消化 , " 额外 内德 .

“是的，这对消化不好，”内德补充道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [tɒm] , [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] ['kɒfi] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['sænwɪtʃ]
" If you don't mind , Tom , I'll have some more coffee and another sandwich
" 如果 你 不 头脑 , 汤姆 , 患病的 有 一些 更多的 咖啡 和 其他 三明治
[maɪ'self] . "
myself . "
我 . "

“汤姆，如果你不介意的话，我自己也想再喝点咖啡，再吃个三明治。”

" ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['æpɪtaɪt] , ['aɪðə(r)] ,
" Nothing the matter with your appetite , either ,
" 没有什么 这 事情 和 你的 食欲 , 任何一个 ,

你的食欲也完全没问题。

" [k'ɒmɛntɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] .
" commented the young inventor as he passed the coffee pot and the plate .
" 评论 这 年轻的 发明者 作为 他 通过了 这 咖啡 锅 和 这 盘子 .

“这位年轻的发明家一边递过咖啡壶和盘子，一边评论道。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [ə'gen] , [ðə; ði] ['ærəʊ] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] .
They were soon on their way again , the ARROW making good time up the lake .
他们 是 很快 在 他们的 方式 再次 , 这 箭 制作 好的 时间 向上 这 湖 .

他们很快又踏上了旅程，“箭号”沿着湖面一路顺风。

[tɒm] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] , ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] ['maɪnə(r)] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ned]
Tom was at the engine , making several minor adjustments to it , while Ned
汤姆 曾是 在 这 引擎 , 制作 一些 次要的 调整 到 它 , 尽管 内德
[stɪrd] .
steered .
转向 .

汤姆在引擎旁，对引擎进行了一些细微的调整，而内德则负责掌舵。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [rɪ'klaɪnd] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)nd] [siːts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Swift reclined on one of the cushioned seats under the shade of the
先生 . 迅速 斜倚 在 一 的 这 缓冲 座位 在下面 这 阴影 的 这
['kænəpi] .
canopy .
树冠 .

斯威夫特先生斜倚在遮阳篷下的一张软垫座椅上。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [taɪm]
The young owner of the ARROW looked over the stretch of water from time
这 年轻的 所有者 的 这 箭 看起来 超过 这 拉紧 的 水 从 时间
[tuː; tə] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [saɪt] [ɒv; əv] ['ændi] [foʊgɚ] ,
to time for a possible sight of Andy Foger ,
到 时间 为了 一个 可能的 视线 的 安迪 福格 ,

“箭号”的年轻船主不时地眺望那片水面，希望能看到安迪·福格的身影。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] [striːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
but the RED STREAK was not to be seen .
但 这 红色的 条纹 曾是 不是 到 是 已见 .

但是，那道红色条纹却不见踪影。

[ðə; ði] ['leɪkvjuː] [həʊ'tel][wɒz; wəz] [riːtʃt] [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp]

The	Lakeview	Hotel	was	reached	late	that	afternoon	and	the	boat	was	tied	up
这	湖景	酒店	曾是	达到	晚的	那	下午	和	这	船	曾是	系	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] ,

to	the	dock	,
到	这	码头	,

那天下午晚些时候，我们抵达了湖景酒店，并将船系在了码头上。

[waɪl] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [ə'kʌmp(ə)nid] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]

while	Tom	and	Ned	accompanied	Mr	.	Swift	to	see	him	comfortably
尽管	汤姆	和	内德	伴随	先生	.	迅速	到	看	他	舒适地

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

established	in	his	room	.
已确立的	在	他的	房间	.

汤姆和内德陪同斯威夫特先生去看望他，看他是否安顿好了在房间里。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

"	Won't	you	stay	to	supper	with	me	?
"	惯于	你	停留	到	晚餐	和	我	?

你愿意留下来和我一起吃晚饭吗?

" [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætərz] [tʃʌm] .

"	invited	the	inventor	to	his	son	and	the	latter's	chum	.
"	受邀	这	发明者	到	他的	儿子	和	这	后者的	密友	.

“邀请发明家去见他的儿子和儿子的朋友。”

" [ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] [raɪt] [ɪn][ɒn][kæmp][laɪf] ? "

"	Or	do	you	want	to	start	right	in	on	camp	life	?	"
"	或者	做	你	想	到	开始	正确的	在	在	营	生活	?	"

“还是你想直接体验营地生活？”

" [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][tuː; tə] - [naɪt] , " [dɪ'saɪdɪd]

"	I	guess	we'll	stay	to	supper	and	remain	at	the	hotel	to	-	night	,	"	decided
"	我	猜测	出色地	停留	到	晚餐	和	保持	在	这	酒店	到	-	夜晚	,	"	决定

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

“我想我们今晚就留下来吃晚饭，然后留在酒店吧。”汤姆决定道。

" [wiː; wɪ] [gɒt] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,

"	We	got	here	a	little	later	than	I	expected	,
"	我们	得到	这里	一个	小的	之后	比	我	预期的	,

“我们比预期晚到了一会儿。”

[ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][aɪ] ['hɑːdli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] ['veri] [fɑː(r)][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]

and	Ned	and	I	hardly	have	time	to	go	very	far	and	establish	a
和	内德	和	我	几乎	有	时间	到	去	非常	远的	和	建立	一个

['temprəri] [kæmp] .

temporary	camp	.
暂时的	营	.

我和内德几乎没有时间去很远的地方建立一个临时营地。

[wiːl; wɪl][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][lʌg'ʒʊəriəs] [iːz] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] -

We'll	live	a	life	of	luxurious	ease	to	-	night	and	begin	to	be	'
出色地	居住	一个	生活	的	豪华	舒适	到	-	夜晚	和	开始	到	是	-

[wɑːndɜ-ləstɜ-z] - [ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

wanderlusters	'	and	get	back	to	nature	to	-	morrow	.
旅行爱好者	-	和	得到	后退	到	自然	到	-	明天	.

今晚我们将享受奢华舒适的生活，明天我们将开始“四处游荡”，回归大自然。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɒm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [fʊl] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒəz]

"	In	the	morning	Tom	and	his	chum	,	full	of	enthusiasm	for	the	pleasures
"	在	这	早晨	汤姆	和	他的	密友	,	满的	的	热情	为了	这	快乐

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

before	them	,	started	off	,
前	他们	,	开始	离开	,

“早上，汤姆和他的伙伴兴致勃勃地出发了，他们即将享受各种乐趣。”

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['mɪstə(r)] . [swɪft]

promising	to	come	back	to	the	hotel	in	a	few	days	to	see	how	Mr	.	Swift
有前途	到	来	后退	到	这	酒店	在	一个	很少	天	到	看	如何	先生	.	迅速

[felt] .

felt	.
毛毡	.

他承诺几天后会回到酒店，看看斯威夫特先生的感受如何。

[ðə; ði][trɪp][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [ðə; ði][mæn] [gʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔː(r)][ə; eɪ] [braɪtə] [lʊk] .

The	trip	had	already	done	the	man	good	and	his	face	wore	a	brighter	look	.
这	旅行	有	已经	完毕	这	男人	好的	和	他的	脸	穿着	一个	更亮	看	.

这次旅行已经让这个人心情舒畅，他的脸上也露出了容光焕发的笑容。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] , [ɪn][ðə; ði] ['spiːdi] ['ærəʊ] , [kruːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['leɪkʃɔː] [ɔːl] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

Tom	and	Ned	,	in	the	speedy	ARROW	,	cruised	along	the	lakeshores	all	that	morning	.
汤姆	和	内德	,	在	这	迅速	箭	,	巡航	沿着	这	湖岸	全部	那	早晨	.

那天上午，汤姆和内德驾驶着速度飞快的“箭号”沿着湖岸一路疾驰。

[æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [went] [ə'ʃɔː(r)] ,

At	noon	they	went	ashore	,
在	中午	他们	去	岸上	,

中午时分，他们上岸了。

[meɪd] [ə; eɪ] ['temprəri] [kæmp][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tent] .

made	a	temporary	camp	and	arranged	to	spend	the	night	there	in	the	tent	.
制成	一个	暂时的	营	和	安排	到	花费	这	夜晚	那里	在	这	帐篷	.

他们搭建了一个临时营地，并安排在帐篷里过夜。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l][ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]

After	this	was	erected	they	got	out	their	fishing	tackle	and	passed	the	afternoon
后	这	曾是	竖立	他们	得到	出去	他们的	钓鱼	处理	和	通过了	这	下午

[æt; ət] [ðæt] [spɔːt] ,

at	that	sport	,
在	那	运动	,

架好之后，他们拿出渔具，花了一下午时间从事这项运动。

['hævɪŋ] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [ðeɪ] [prə'vaɪdɪd][ðeə(r)] [əʊn] ['sʌpə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn]

having	such	good	luck	that	they	provided	their	own	supper	without	having	to	depend	on
拥有	这样的	好的	运气	那	他们	假如	他们的	自己的	晚餐	没有	拥有	到	依赖	在

[kænd] [stʌf] .

canned	stuff	.
罐装	东西	.

他们运气真好，不用依赖罐头食品就能自己准备晚餐。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ðɪs] [laɪf][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [kæmp] [iːtʃ] [naɪt] ,

They	lived	this	life	for	three	days	,	making	a	new	camp	each	night	,
他们	居住地	这	生活	为了	三	天	,	制作	一个	新的	营	每个	夜晚	,

他们这样生活了三天，每晚都搭建新的营地。

['biːɪŋ] ['feɪvəd] [wɪð] [gʊd] ['weðə(r)] ,

being	favored	with	good	weather	,
存在	受青睐	和	好的	天气	,

得益于良好的天气，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [kiːp] [draɪ] .

so	that	they	did	not	have	to	sleep	in	the	boat	to	keep	dry	.
所以	那	他们	做过	不是	有	到	睡觉	在	这	船	到	保持	干燥	.

这样他们就不用睡在船上避雨了。

[ðɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] ,

On	the	afternoon	of	the	third	day	Tom	,	with	a	critical	glance	at	the	sky	,
在	这	下午	的	这	第三	天	汤姆	,	和	一个	批判的	瞥一眼	在	这	天空	,

[ri'mɑːk] :

remarked	:
评论	:

第三天下午，汤姆审视地看了一眼天空，说道：

" [aɪ] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ned] . "

"	I	shouldn't	be	surprised	if	it	rained	to	-	morrow	,	Ned	.	"
"	我	不应该	是	惊讶	如果	它	下雨了	到	-	明天	,	内德	.	"

“内德，如果明天下雨，我一点也不觉得奇怪。”

" [ˌem 'iː] ['aɪðə(r)] .

"	Me	either	.
"	我	任何一个	.

“我也是。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [sɔːt] [ɒv; əv] ['heɪzi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] ['kwɔːtə(r)] . "

It	does	look	sort	of	hazy	,	and	the	wind	is	in	a	bad	quarter	.	"
它	做	看	种类	的	朦胧	,	和	这	风	是	在	一个	坏的	四分之一	.	"

看起来有点雾蒙蒙的，而且风向也不好。

" [ðen] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊ'tel] ?

"	Then	what	do	you	say	to	heading	for	the	hotel	?
"	然后	什么	做	你	说	到	标题	为了	这	酒店	?

“那么，你觉得去酒店怎么样？”

[aɪ] ['fænsi] [dæd] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . "

I	fancy	dad	will	be	glad	to	see	us	.	"
我	想要	爸爸	将要	是	高兴的	到	看	我们	.	"

我想爸爸见到我们会很高兴的。

" [ðæt] [suːts] [ˌem 'iː] .

"	That	suits	me	.
"	那	西装	我	.

“这正合我意。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [stɑːt] [kæmp] [laɪf] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] ['pɑːsɪz] .

We	can	start	camp	life	again	after	the	storm	passes	.
我们	能	开始	营	生活	再次	后	这	风暴	通过	.

暴风雨过后，我们就可以重新开始营地生活了。

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	They	started	for	Sandport	that	afternoon	.
"	他们	开始	为了	-	那	下午	.

“他们那天下午出发前往桑德波特。”

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] [dɒk] [tɒm] [sɔː] , [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

When	within	about	two	miles	of	the	hotel	dock	Tom	saw	,	just	ahead	of	them	,
什么时候	之内	关于	二	英里	的	这	酒店	码头	汤姆	锯	,	只是	前方	的	他们	,

距离酒店码头大约两英里时，汤姆看到，就在他们前方，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

a	small	motor	-	boat	.
一个	小的	发动机	-	船	.

一艘小型机动船。

[ned] [əb'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

Ned	**observed**	**it**	**too**	**and**	**called**	**out**	**:**
内德	观察到	它	也	和	称为	出去	:

内德也看到了，并喊道：

" [spəʊz] [ðæts] ['ændi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [reɪs] ? "

"	**S'pose**	**that's**	**Andy**	**looking**	**for**	**another**	**race**	**?**	**"**
"	假设	那就是	安迪	寻找	为了	其他	种族	?	"

“假设那是安迪在寻找另一场比赛呢？”

" [nəʊ] , [ðə; ði] ['boʊts] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] .

"	**No**	**,**	**the**	**boat's**	**too**	**small**	**for**	**his**	**.**
"	不	,	这	船的	也	小的	为了	他的	.

“不，这艘船对他来说太小了。”

[wiːl; wil] [pʊt] ['əʊvə(r)] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

We'll	**put**	**over**	**that**	**way**	**and**	**see**	**who**	**it**	**is**	**.**
出色地	放	超过	那	方式	和	看	WHO	它	是	.

我们会把消息传过去，看看是谁。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [krɑːft] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['muːvɪŋ] ['veri] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ærəʊ]

"	**The**	**other**	**craft**	**did**	**not**	**appear**	**to**	**be**	**moving**	**very**	**rapidly**	**and**	**the**	**ARROW**
"	这	其他	工艺	做过	不是	出现	到	是	移动	非常	快速	和	这	箭

[wɒz; wəz] [suːn] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

was	**soon**	**overhauling**	**it**	**.**
曾是	很快	大修	它	.

“另一艘飞行器似乎移动速度并不快，ARROW 很快就超过了它。”

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [keɪm] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] .

As	**the**	**two**	**chums**	**came**	**nearer**	**they**	**could**	**hear**	**the**	**puffing**	**of**	**the**	**motor**	**.**
作为	这	二	朋友们	来了	更近	他们	可以	听到	这	抽气	的	这	发动机	.

两个伙伴走近后，就能听到发动机的轰鸣声。

[tɒm] ['lɪsnd] [wɪð] ['krɪtɪk(ə)l] [ɪəz] .

Tom	**listened**	**with**	**critical**	**ears**	**.**
汤姆	听着	和	批判的	耳朵	.

汤姆竖起耳朵仔细聆听。

" [ðæt] [mə'ʃiːn] ['ɪz(ə)nt] ['wɜːkɪŋ] [raɪt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	**That**	**machine**	**isn't**	**working**	**right**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**to**	**his**	**chum**	**.**
"	那	机器	不是	在职的	正确的	,	"	他	评论	到	他的	密友	.

“那台机器好像出了点问题，”他对朋友说。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd]

At	**that**	**moment**	**there**	**sounded**	**a**	**loud**	**explosion**	**from**	**the**	**other**	**boat**	**and**
在	那	片刻	那里	听起来	一个	大声	爆炸	从	这	其他	船	和

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

at	**the**	**same**	**time**	**there**	**came**	**over**	**the**	**water**	**a**	**shrill**	**cry**	**of**	**alarm**	**.**
在	这	相同的	时间	那里	来了	超过	这	水	一个	尖锐	哭	的	警报	.

就在这时，另一艘船上传来一声巨响，同时水面上传来一声尖锐的警报声。

" [ðæts] [ə; eɪ][gɜːl][ɪn] [ðæt] [bəʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .

"	**That's**	**a**	**girl**	**in**	**that**	**boat**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Ned**	**.**
"	那就是	一个	女孩	在	那	船	!	"	惊呼	内德	.

“那条船上是个女孩！”内德惊呼道。

" ['meɪbi] [ʃiːz] [hɜːt] . "

"	**Maybe**	**she's**	**hurt**	**.**	**"**
"	或许	她是	伤害	.	"

“她可能受伤了。”

" [nəʊ] , [ðə; ði]['məʊtə(r)]['əʊnli] [ˌbæk'faɪəd] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] .

"	No	,	the	motor	only	backfired	,	"	observed	Tom	.
"	不	,	这	发动机	仅有的	适得其反	,	"	观察到	汤姆	.

“不，发动机只是回火了，”汤姆说道。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

"	But	we'll	go	over	and	see	if	we	can	help	her	.
"	但	出色地	去	超过	和	看	如果	我们	能	帮助	她	.

“但我们会过去看看能不能帮到她。”

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	she	doesn't	understand	it	.
也许	她	不	理解	它	.

或许她并不理解。

[gˈɜːlz][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [məˈʃiːnəri] .

Girls	don't	know	much	about	machinery	.
女孩们	不	知道	很多	关于	机械	.

女孩们对机械了解不多。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['ærəʊ] [ʃɒt] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][krɑːft] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm]

"	A	little	later	the	ARROW	shot	up	alongside	the	other	craft	,	which	had	come
"	一个	小的	之后	这	箭	射击	向上	旁边	这	其他	工艺	,	哪个	有	来

[tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .

to	a	stop	.
到	一个	停止	.

“不久之后，ARROW 号飞船就飞到了另一艘停了下来的飞船旁边。”

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][gɜːl] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] ,

The	two	lads	could	see	a	girl	bending	over	the	motor	,
这	二	小伙子们	可以	看	一个	女孩	弯曲	超过	这	发动机	,

两个小伙子看到一个女孩弯腰在摩托车旁，

['twɜːrlɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪwiːl] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] .

twirling	the	flywheel	and	trying	to	get	it	started	.
旋转	这	飞轮	和	尝试	到	得到	它	开始	.

转动飞轮，试图启动它。

" [kæn; kən][aɪ][help][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] , ['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][krɑːft] .

"	Can	I	help	you	?	"	asked	Tom	,	shutting	off	the	power	from	his	craft	.
"	能	我	帮助	你	?	"	问	汤姆	,	关闭	离开	这	力量	从	他的	工艺	.

“我能帮你什么吗？”汤姆问道，同时关掉了飞船的电源。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][glɑːns, glæns][ʌp] .

The	young	lady	glanced	up	.
这	年轻的	女士	瞥了一眼	向上	.

那位年轻女子抬起头。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

Her	face	was	red	and	she	seemed	ill	at	ease	.
她	脸	曾是	红色的	和	她	似乎	患病的	在	舒适	.

她脸涨得通红，看起来很不自在。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

At	the	sight	of	the	young	inventor	she	uttered	an	exclamation	of	relief	.
在	这	视线	的	这	年轻的	发明者	她	说出	一个	感叹	的	宽慰	.

看到这位年轻的发明家，她不禁发出了一声如释重负的惊叹。

" [waɪ] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] !

"	Why	,	Mr	.	Swift	!
"	为什么	,	先生	.	迅速	!

“哎呀，斯威夫特先生！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [əʊ] , [aɪm][ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
" Oh , I'm in such trouble .
" 哦 , 我是 在 这样的 麻烦 .

“哦，我遇到大麻烦了。”

[ai] [kænt] [meɪk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɜːk] , [ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] ['brəʊkən] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spləʊdɪd] . "
I can't make the machine work , and I'm afraid it's broken ; it exploded . "
我 不能 制作 这 机器 工作 , 和 我是 害怕的 它是 破碎的 ; 它 爆炸了 . "

我没办法让机器运转起来，恐怕它坏了；它爆炸了。

" [mɪs] ['nestər] ! " [blə:t] [aʊt] [tɒm] ,
" Miss Nestor ! " blurted out Tom ,
" 错过 内斯特 ! " 脱口而出 出去 汤姆 ,

“内斯特小姐！”汤姆脱口而出。

[mɔː(r)] [sə'praɪzd] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ə'gen] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
more surprised evidently to see his acquaintance of the runaway again than she
更多的 惊讶 显然 到 看 他的 熟人 的 这 逃跑 再次 比 她
[wɒz; wəz][æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] .
was at beholding him .
曾是 在 凝视 他 .

显然，他再次见到逃跑女孩的熟人时比她见到他本人时更加惊讶。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][ræn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I didn't know you ran a motor - boat , " he added .
" 我 没有 知道 你 跑 一个 发动机 - 船 , " 他 额外 .

“我不知道你开摩托艇，”他补充道。

" [ai][doʊnt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['helpləsli] .
" I don't , " said she simply and helplessly .
" 我 不 , " 说 她 简单地 和 无助地 .

“我没有，”她无奈地说道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [rʌn] . "
" That's the trouble , it won't run . "
" 那就是 这 麻烦 , 它 惯于 跑步 . "

“问题就在这里，它跑不动。”

" [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [hɪə(r)] ? " [went] [ɒn] [tɒm] .
" How comes it that you are up here ? " went on Tom .
" 如何 来 它 那 你 是 向上 这里 ? " 去 在 汤姆 .

“你怎么会在这里？”汤姆继续问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['stɒpɪŋ] [wɪð] [frendz] , [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒtɪʤ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['leɪkvjuː] [həʊ'tel] .
" I am stopping with friends , who have a cottage near the Lakeview Hotel .
" 我 是 停止 和 朋友们 , WHO 有 一个 小屋 靠近 这 湖景 酒店 .

“我将暂时住在朋友家，他们在湖景酒店附近有一间小屋。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt][ænd; ənd][ai][gɒt] [dɪk] [blaiθ] — [hiːz] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] —
They have a motor - boat and I got Dick Blythe — he's the owner of this —
他们 有 一个 发动机 - 船 和 我 得到 迪克 布莱斯 — 他是 这 所有者 的 这 —
[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
to show me how to run it .
到 展示 我 如何 到 跑步 它 .

他们有一艘摩托艇，我请船主迪克·布莱斯教我怎么开。

[ai] [θɔːt] [ai] [njuː] , [ænd; ənd][ai] ['stɑːtɪd] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .

I	thought	I	knew	,	and	I	started	out	a	little	while	ago	.
我	想法	我	知道	,	和	我	开始	出去	一个	小的	尽管	前	.

我以为自己知道，而且我差不多也是不久前开始的。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː] [went] ['bjuːtɪfli] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ʌp] , [ɔː(r)] — [ɔː(r)]

At	first	it	went	beautifully	,	but	a	few	minutes	ago	it	blew	up	,	or	—	or
在	第一的	它	去	非常漂亮	,	但	一个	很少	分钟	前	它	吹	向上	,	或者	—	或者

['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd] . "

something	dreadful	happened	.	"
某物	可怕	发生	.	"

一开始一切都很顺利，但几分钟前突然就出问题了，或者——或者发生了什么可怕的事情。

" ['nʌθɪŋ] ['veri] ['dredf(ə)l] , [ai] [ges] , " [tɒm] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

"	Nothing	very	dreadful	,	I	guess	,	"	Tom	assured	her	.
"	没有什么	非常	可怕	,	我	猜测	,	"	汤姆	保证	她	.

“我想应该没什么大不了的，”汤姆向她保证道。

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	think	I	can	fix	it	.
"	我	思考	我	能	使固定	它	.

“我想我能修好它。”

" [hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt][ænd; ənd] [suːn] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

"	He	got	into	the	other	boat	and	soon	saw	what	the	trouble	was	.
"	他	得到	进入	这	其他	船	和	很快	锯	什么	这	麻烦	曾是	.

“他上了另一条船，很快就明白了问题出在哪里。”

[ðə; ði] [ˌkɑːbjʊ'retə] [hæd; həd] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæsəliːn] [wɒz; wəz] [nɒt]

The	carburetor	had	gotten	out	of	adjustment	and	the	gasoline	was	not
这	化油器	有	获得	出去	的	调整	和	这	汽油	曾是	不是

['fiːdɪŋ] ['prɒpəli] .

feeding	properly	.
喂养	适当地	.

化油器失调了，汽油供应不正常。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [suːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] , ['testɪŋ] [ðə; ði]['məʊtə(r)] , [faʊnd]

The	young	inventor	soon	had	it	in	order	,	and	,	testing	the	motor	,	found
这	年轻的	发明者	很快	有	它	在	命令	,	和	,	测试	这	发动机	,	成立

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] ['pɜːfɪktli] .

that	it	worked	perfectly	.
那	它	工作	完美	.

这位年轻的发明家很快就完成了组装，并且在测试电机时发现它运转完美。

" [əʊ] , [ai] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] ,

"	Oh	,	I	can't	thank	you	enough	,
"	哦	,	我	不能	感谢	你	足够的	,

“哦，我真是太感谢你了。”

" [kraɪd] [mɪs] ['nestər] [wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [aɪz] [ðæt] [meɪd] [tɑːmz] [hɑːt]

"	cried	Miss	Nestor	with	a	flash	from	her	brown	eyes	that	made	Tom's	heart
"	哭	错过	内斯特	和	一个	闪光	从	她	棕色的	眼睛	那	制成	汤姆的	心

[biːt] ['dʌb(ə)l] [taɪm] .

beat	double	time	.
打	双倍的	时间	.

“内斯特小姐喊道，她棕色的眼睛里闪过一丝光芒，让汤姆的心跳加速了一倍。”

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ai][hæd; həd] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [dɪk] ,

"	I	was	afraid	I	had	damaged	the	boat	,	and	I	knew	Dick	,
"	我	曾是	害怕的	我	有	损坏的	这	船	,	和	我	知道	迪克	,

“我担心我损坏了船，而且我知道迪克……”

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sekənd] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [maɪn] ， [wʊd] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] . "

who	is	a	sort	of	second	cousin	of	mine	,	would	never	forgive	me	.	"
WHO	是	一个	种类	的	第二	表哥	的	矿	，	会	绝不	原谅	我	.	"

他算是我的远房表亲，他永远不会原谅我的。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [hɑːm] [dʌn] ， " [tɒm] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

"	There's	no	harm	done	,	"	Tom	assured	her	.
"	有	不	伤害	完毕	，	"	汤姆	保证	她	.

“没事的，”汤姆向她保证道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [kiːp] [nɪə(r)][ˌjuː 'es][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [bæk] ， [ðæt] [ɪz] ,

"	But	you	had	better	keep	near	us	on	your	way	back	,	that	is	,
"	但	你	有	更好的	保持	靠近	我们	在	你的	方式	后退	，	那	是	,

“但是你回来的时候最好跟在我们附近，也就是说……”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] . "

if	you	are	going	back	.	"
如果	你	是	去	后退	.	"

如果你要回去的话。”

" [əʊ] ， [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	Oh	,	indeed	I	am	.
"	哦	，	的确	我	是	.

“哦，的确如此。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ'd] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ,

I	was	frightened	when	I	found	I'd	come	so	far	away	from	shore	,
我	曾是	害怕	什么时候	我	成立	ID	来	所以	远的	离开	从	支撑	,

当我发现自己离海岸这么远时，我感到很害怕。

[ænd; ənd] [ðen] ， [wen] [ðæt] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] — [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [aɪ] [felt] .

and	then	,	when	that	explosion	took	place	—	well	,	you	can	imagine	how	I	felt	.
和	然后	,	什么时候	那	爆炸	采取	地方	—	出色地	,	你	能	想象	如何	我	毛毡	.

然后，当那场爆炸发生时——你可以想象我当时的感受。

[ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] [kiːp] [nɪə(r)][juː; jʊ] .

Indeed	I	will	keep	near	you	.
的确	我	将要	保持	靠近	你	.

我一定会留在你身边。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stɒpɪŋ] [nɪə(r)][hɪə(r)] ?

Are	you	stopping	near	here	?
是	你	停止	靠近	这里	?

你们要在这附近停留吗?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['njuːtən] ,

If	you	are	,	I	wish	you'd	come	and	see	me	,	you	and	Mr	.	Newton	,
如果	你	是	，	我	希望	你会	来	和	看	我	，	你	和	先生	.	牛顿	,

如果你是，我希望你能来见见我，你和牛顿先生一起来。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	she	added	,	for	Tom	had	introduced	his	chum	.
"	她	额外	，	为了	汤姆	有	介绍	他的	密友	.

她补充道，因为汤姆已经把他的朋友介绍给了大家。

" [aɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

"	I'll	be	very	glad	to	,	"	answered	our	hero	,
"	患病的	是	非常	高兴的	到	，	"	回答	我们的	英雄	,

“我非常乐意，”我们的主人公回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

and	he	told	how	he	happened	to	be	in	the	neighborhood	.
和	他	讲述	如何	他	发生	到	是	在	这	邻里	.

他讲述了自己如何碰巧路过这个街区。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I'll	give	you	a	few	lessons	in	managing	a	boat	,	if	you	like	,	"	he	added	.
"	患病的	给	你	一个	很少	课程	在	管理	一个	船	,	如果	你	喜欢	,	"	他	额外	.

“如果你愿意，我可以教你一些关于如何驾驶船只的知识，”他补充道。

" [əʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Oh	,	will	you	?
"	哦	,	将要	你	?

“哦，你愿意吗？”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] !

That	will	be	lovely	!
那	将要	是	迷人的	!

那太好了！

[ai][woʊnt] [tel] [dɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	won't	tell	Dick	about	it	,
我	惯于	告诉	迪克	关于	它	,

我不会告诉迪克这件事。

[ænd; ənd] [aɪl] [sə'praɪz] [hɪm] [sʌm; səm] [deɪ] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [haʊ] [wel] [ai][kæn; kən] [rʌn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .

and	I'll	surprise	him	some	day	by	showing	him	how	well	I	can	run	his	boat	.
和	患病的	惊喜	他	一些	天	经过	显示	他	如何	出色地	我	能	跑步	他的	船	.

"

"

"

总有一天我会让他大吃一惊，让他见识见识我驾驶他的船有多厉害。”

" [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [kˈɒmɛntɪd] [tɒm] .

"	Good	idea	,	"	commented	Tom	.
"	好的	主意	,	"	评论	汤姆	.

“好主意，”汤姆评论道。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['nestər] , ['hævɪŋ] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [test] ,

He	started	the	motor	for	Miss	Nestor	,	having	stopped	it	after	his	first	test	,
他	开始	这	发动机	为了	错过	内斯特	,	拥有	停止	它	后	他的	第一的	测试	,

他为内斯特小姐启动了引擎，此前他在第一次测试后曾将其熄火。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [dɒt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [mɪs] ['nestər]

and	then	,	with	the	DOT	,	which	was	the	name	of	the	small	boat	Miss	Nestor
和	然后	,	和	这	点	,	哪个	曾是	这	姓名	的	这	小的	船	错过	内斯特

[wɒz; wəz][ɪn] ,

was	in	,
曾是	在	,

然后，还有DOT，那是内斯特小姐乘坐的小船的名字。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['ærəʊ] , [ðə; ði] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][wɒz; wəz] [meɪd] .

following	the	larger	ARROW	,	the	run	back	to	the	hotel	was	made	.
下列的	这	更大的	箭	,	这	跑步	后退	到	这	酒店	曾是	制成	.

跟随较大的 ARROW，我们返回了酒店。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tɜːnd] [ɒf] [nɪə(r)][ðə; ði] ['leɪkvjuː] [dɒk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

The	young	lady	turned	off	near	the	Lakeview	dock	to	go	to	the	cottage	where	she
这	年轻的	女士	转向	离开	靠近	这	湖景	码头	到	去	到	这	小屋	在哪里	她

[wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ['bəʊthaʊs] .

was	stopping	and	the	lads	tied	up	at	the	hotel	boathouse	.
曾是	停止	和	这	小伙子们	系	向上	在	这	酒店	船屋	.

那位年轻女士在湖景码头附近拐弯，前往她要停留的小屋，而小伙子们则把船系在了酒店船屋。

" [jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] ,

"	Yes	,	we	are	in	for	a	storm	,
"	是的	,	我们	是	在	为了	一个	风暴	,

是的，我们即将迎来一场风暴。

" [ri'mɑːk] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɔːkt] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][həʊ'tel] .
" **remarked** **Tom** **as** **he** **and** **his** **chum** **walked** **up** **toward** **the** **hotel** **.**
" 评论 汤姆 作为 他 和 他的 密友 步行 向上 朝向 这 酒店 .

“汤姆一边说着，一边和他的朋友朝酒店走去。”

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [dæd][ɪz] ?
" **I** **wonder** **how** **dad** **is** **?**
" 我 想知道 如何 爸爸 是 ?

我想知道爸爸现在怎么样了?

[ai] [həʊp] [ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [ɪz] ['duːɪŋ] [hɪm] [gʊd] . "
I **hope** **the** **outing** **is** **doing** **him** **good** **.** **"**
我 希望 这 外出 是 正在做 他 好的 . "

我希望这次外出对他有好处。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] , " [əb'zɜːvd] [ned] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [tɒm] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
" **There** **he** **comes** **now** **,** **"** **observed** **Ned** **,** **and** **,** **looking** **up** **,** **Tom** **saw** **his** **father**
" 那里 他 来 现在 , " 观察到 内德 , 和 , 寻找 向上 , 汤姆 锯 他的 父亲
[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching **.**
接近 .

“他来了，”内德说道，汤姆抬头一看，只见他父亲正朝他走来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pɛrənts] [feɪs] .
The **young** **inventor** **was** **at** **once** **struck** **by** **the** **expression** **on** **his** **parent's** **face** **.**
这 年轻的 发明者 曾是 在 一次 击 经过 这 表达 在 他的 父母 脸 .

这位年轻的发明家立刻被父母脸上的表情所吸引。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [lʊkt] ['wʌrid] [ænd; ənd] [tɒm] ['æŋkʃəsli] ['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Mr **.** **Swift** **looked** **worried** **and** **Tom** **anxiously** **hastened** **forward** **to** **meet** **him** **.**
先生 . 迅速 看起来 担心 和 汤姆 焦虑地 加快 向前 到 见面 他 .

斯威夫特先生看起来很担忧，汤姆焦急地快步上前去迎接他。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)][dæd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz] ['tʃɪəfəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" **What's** **the** **matter** **dad** **?** **"** **he** **asked** **as** **cheerfully** **as** **he** **could** **.**
" 是什么 这 事情 爸爸 ? " 他 问 作为 愉快地 作为 他 可以 .

“爸爸，怎么了？”他尽可能愉快地问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['fɪgjər] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['dʒaɪrəskəʊp] ['prɒbləm] [ə'gen] , [ə'genst] [maɪ] [ɪk'spres]
" **Have** **you** **been** **figuring** **over** **that** **gyroscope** **problem** **again** **,** **against** **my** **express**
" 有 你 到过 计算 超过 那 陀螺仪 问题 再次 , 反对 我的 表达
['ɔːdərs] ?
orders **?**
订单 ?

“你是不是又在违背我的明确指示，研究陀螺仪问题了？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" **and** **he** **laughed** **a** **little** **.**
" 和 他 笑了 一个 小的 .

他轻笑了一声。

" [nəʊ] , [tɒm] , [ɪts] [nɒt][ðə; ði]['dʒaɪrəskəʊp] [ðæts] ['wʌrɪɪŋ] [ˌem 'iː] . "
" **No** **,** **Tom** **,** **it's** **not** **the** **gyroscope** **that's** **worrying** **me** **.** **"**
" 不 , 汤姆 , 它是 不是 这 陀螺仪 那就是 令人担忧 我 . "

“不，汤姆，让我担心的不是陀螺仪。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? "
" **What** **is** **it** **then** **?** **"**
" 什么 是 它 然后 ? "

“那到底是什么呢？”

" [ðəʊz] ['skaundrəl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] [ə'gen] , [tɒm] ! " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] [lʊkt]
" Those scoundrels are around again , Tom ! " and Mr . Swift looked
" 那些 无赖 是 大约 再次 , 汤姆 ! " 和 先生 . 迅速 看起来
[ˌæprɪ'hensɪvli] [ə'baʊt] [hɪm] .
apprehensively about him .
忧心忡忡地 关于 他 .

“汤姆，那些恶棍又来了！”斯威夫特先生忧心忡忡地环顾四周。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [men] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] ['tɜːbaɪn] ['mɒd(ə)l] ? "
" You mean the men who stole the turbine model ? "
" 你 意思是 这 男人 WHO 偷窃 这 涡轮 模型 ? "

“你是说偷走涡轮机模型的那些人吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][ðə; ði][həʊ'tel] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['ænsən] [mɔːs] .
I was walking in the woods near the hotel yesterday and I saw Anson Morse .
我 曾是 步行 在 这 树林 靠近 这 酒店 昨天 和 我 锯 安森 莫尔斯 .

昨天我在酒店附近的树林里散步时，看到了安森·莫尔斯。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [ˌem 'iː] ,
He did not see me ,
他 做过 不是 看 我 ,

他没看见我。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [tɜːnd] [ə'saɪd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪm] .
for I turned aside as quickly as I had a glimpse of him .
为了 我 转向 旁边 作为 迅速地 作为 我 有 一个 一瞥 的 他 .

因为我一瞥他，就迅速转过身去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] . "
He was talking to another man . "
他 曾是 说 到 其他 男人 . "

他当时正在和另一个男人说话。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ? "
" What sort of a man ? "
" 什么 种类 的 一个 男人 ? "

“什么样的人？”

" [wel] , [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'nʌf] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
" Well , an ordinary enough individual ,
" 出色地 , 一个 普通的 足够的 个人 ,

“嗯，一个很普通的人，

[bʌt; bət][aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tæ'tuːd] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ə; eɪ]
but I noticed that he had tattooed on the little finger of his left hand a
但 我 注意到 那 他 有 纹身 在 这 小的 手指 的 他的 左边 手 一个
[bluː] [rɪŋ] . "
blue ring . "
蓝色的 戒指 . "

但我注意到他左手小指上纹了一个蓝色的戒指图案。

" ['hæpi] ['hæri] , [ðə; ði][træmp] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" Happy Harry , the tramp ! " exclaimed Tom .
" 快乐的 哈里 , 这 流浪汉 ! " 惊呼 汤姆 .

“快乐的哈利，那个流浪汉！”汤姆惊呼道。

" [wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][ænd; ənd] [mɔːs] [biː; bi]['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	What	can	he	and	Morse	be	doing	here	?	"
"	什么	能	他	和	莫尔斯	是	正在做	这里	?	"

“他和莫尔斯在这里做什么？”

" [aiː][dəʊnt] [nəʊ] , [tɒm] , [bʌt; bət][aɪm] ['wʌrid] .

"	I	don't	know	,	Tom	,	but	I'm	worried	.
"	我	不	知道	,	汤姆	,	但	我是	担心	.

“我不知道，汤姆，但我很担心。”

[aiː] [wɪʃ] [aiː][wɒz; wəz] [bæk] [həʊm] .

I	wish	I	was	back	home	.
我	希望	我	曾是	后退	家	.

我真希望自己能回家。

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ɪn'venʃnz] .

I'm	afraid	something	may	happen	to	some	of	my	inventions	.
我是	害怕的	某物	可能	发生	到	一些	的	我的	发明	.

我担心我的某些发明可能会出问题。

[aiː] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] - , [tɒm] . "

I	want	to	go	back	to	Shopton	,	Tom	.	"
我	想	到	去	后退	到	-	,	汤姆	.	"

“汤姆，我想回肖普顿。”

" ['nɒns(ə)ns] , [dæd] .

"	Nonsense	,	dad	.
"	废话	,	爸爸	.

“胡说，爸爸。”

[dəʊnt] ['wʌri] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] ['enəmɪz] .

Don't	worry	just	because	you	saw	some	of	your	former	enemies	.
不	担心	只是	因为	你	锯	一些	的	你的	以前的	敌人	.

别因为见到以前的敌人就担心。

['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [æt; ət] [həʊm] .

Everything	is	all	right	at	home	.
一切	是	全部	正确的	在	家	.

家里一切都好。

['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] ['gærət] ['dʒæksən] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] .

Mrs	.	Baggert	and	Garret	Jackson	will	look	after	things	.
太太	.	-	和	阁楼	杰克逊	将要	看	后	事物	.

巴格特夫人和加勒特·杰克逊会处理好一切。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aiː] , [kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [haʊ] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] . "

But	,	if	you	like	,	I	,	can	find	out	for	you	how	matters	are	.	"
但	,	如果	你	喜欢	,	我	,	能	寻找	出去	为了	你	如何	事情	是	.	"

不过，如果你愿意，我可以帮你打听一下事情的进展情况。

" [haʊ] , [tɒm] ? "

"	How	,	Tom	?	"
"	如何	,	汤姆	?	"

“怎么回事，汤姆？”

" [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn][maɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

"	By	taking	a	run	down	there	in	my	motor	-	boat	.
"	经过	采取	一个	跑步	向下	那里	在	我的	发动机	-	船	.

“我开着我的摩托艇去了那里。”

[aiː][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [get] [bæk] [baɪ] [naɪt] , [ɪf] [aiː] [stɑːt] ['ɜːli] .

I	can	do	it	to	-	morrow	and	get	back	by	night	,	if	I	start	early	.
我	能	做	它	到	-	明天	和	得到	后退	经过	夜晚	, 如果		我	开始	早期的	.

如果我早点开始，明天就能做完，晚上就能回来。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['wʌri] . "
Then you will not worry . "
然后 你 将要 不是 担心 . "

这样你就不会担心了。

" [ɔːl] [raɪt] , [tɒm] ; [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] .
" All right , Tom ; I wish you would .
" 全部 正确的 , 汤姆 ; 我 希望 你 会 .

“好吧，汤姆；我希望你能这么做。”

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .
Come up to my room and we will talk it over .
来 向上 到 我的 房间 和 我们 将要 讲话 它 超过 .

你到我房间来，我们好好谈谈。

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [liːv] [juː; jʊ] [gəʊ] [ðæn; ðən] ['telɪfəʊn] ,
I'd rather leave you go than telephone ,
ID 相当 离开 你 去 比 电话 ,

我宁愿让你走也不愿打电话给你。

[æz; əz] [ai] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
as I don't like to talk of my business over the wire if I can avoid it .
作为 我 不 喜欢 到 讲话 的 我的 商业 超过 这 金属丝 如果 我 能 避免 它 .

如果可以避免，我不喜欢通过电话谈论我的生意。

" ['tʃæptə(r)] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[ə; eɪ] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [help]
A CRY FOR HELP
一个 哭 为了 帮助

求救信号

" [naʊ] , [dæd] , [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Now , dad , tell me all about it ,
" 现在 , 爸爸 , 告诉 我 全部 关于 它 ,

“爸爸，现在请你把事情都告诉我。”

" [rɪ'kwestɪd] [tɒm] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ned] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [swɪfts] [ə'pɑːtmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] ,
" requested Tom when he and Ned were in Mr . Swift's apartment at the hotel ,
" 请求 汤姆 什么时候 他 和 内德 是 在 先生 . 斯威夫特的 公寓 在 这 酒店 ,

“汤姆和内德在酒店斯威夫特先生的公寓里时，汤姆这样问道。”

[seɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .
safe from the rain that was falling .
安全的 从 这 雨 那 曾是 坠落 .

躲过了倾盆大雨。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] ['ænsən] [mɔːs] [ænd; ənd] ['hæpi] ['hæri] ?
" How did you happen to see Anson Morse and Happy Harry ?
" 如何 做过 你 发生 到 看 安森 莫尔斯 和 快乐的 哈里 ?

你是怎么碰巧见到安森·莫尔斯和快乐哈利的?

" [maɪ][əʊld] ['ridər] [wɪl] ['daʊtləs] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [træmp]

"	My	old	readers	will	doubtless	remember	that	the	latter	was	the	disguised	tramp
"	我的	老的	读者	将要	毫无疑问	记住	那	这	后者	曾是	这	伪装	流浪汉

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [vɪn'dɪktɪv] [tə'wɔːd] [tɒm] ,

who	was	so	vindictive	toward	Tom	,
WHO	曾是	所以	报复心强的	朝向	汤姆	,

“我的老读者肯定记得，后者就是那个伪装成流浪汉、对汤姆怀有强烈报复心的人。”

[waɪl] [mɔːs] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪn'devə] [tuː; tə] [sniːk] [ɪn]['mɪstə(r)] . [swɪfts] [ʃɒp]

while	Morse	was	the	man	who	endeavored	to	sneak	in	Mr	.	Swift's	shop
尽管	莫尔斯	曾是	这	男人	WHO	努力	到	潜行	在	先生	.	斯威夫特的	店铺

[ænd; ənd] [stiːl] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .

and	steal	a	valuable	invention	.
和	偷	一个	有价值的	发明	.

而莫尔斯则是那个试图潜入斯威夫特先生的商店并偷走一项珍贵发明的人。

" [wel] , [tɒm] , " [prə'siːdid] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , " [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] .

"	Well	,	Tom	,	"	proceeded	the	inventor	,	"	there	isn't	much	to	tell	.
"	出色地	,	汤姆	,	"	继续	这	发明者	,	"	那里	不是	很多	到	告诉	.

“嗯，汤姆，”发明家接着说，“没什么好说的。”

[ai][wɒz; wəz] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['jestədeɪ] ,

I	was	out	walking	in	the	woods	yesterday	,
我	曾是	出去	步行	在	这	树林	昨天	,

我昨天在树林里散步，

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ai] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] .

and	when	I	was	behind	a	clump	of	bushes	I	heard	voices	.
和	什么时候	我	曾是	在后面	一个	丛	的	灌木丛	我	听到	声音	.

当我躲在一丛灌木后面时，我听到了人声。

[ai] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] . "

I	looked	out	and	there	I	saw	the	two	men	.	"
我	看起来	出去	和	那里	我	锯	这	二	男人	.	"

我向外望去，就看到了那两个人。

" [æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['treɪlɪŋ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]

"	At	first	I	thought	they	were	trailing	me	,	but	I	saw	that	they	had	not
"	在	第一的	我	想法	他们	是	尾随	我	,	但	我	锯	那	他们	有	不是

[siːn] [ˌem 'iː] ,

seen	me	,
已见	我	,

“起初我以为他们在跟踪我，但后来发现他们并没有看到我。”

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

and	I	didn't	see	how	they	could	know	I	was	in	the	neighborhood	.
和	我	没有	看	如何	他们	可以	知道	我	曾是	在	这	邻里	.

我不明白他们怎么会知道我在附近。

[səʊ][ai]['kwaɪətli] [meɪd] [maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] . "

So	I	quietly	made	my	way	back	to	the	hotel	.	"
所以	我	悄悄	制成	我的	方式	后退	到	这	酒店	.	"

于是我悄悄地回到了酒店。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ? "

"	Could	you	hear	what	they	were	saying	?	"
"	可以	你	听到	什么	他们	是	说	?	"

你听到他们在说什么了吗?

" [nɒt] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] ['æŋgri]['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

"	Not	all	,	but	they	seemed	angry	over	something	.
"	不是	全部	,	但	他们	似乎	生气的	超过	某物	.

“虽然不是所有人，但他们似乎都对某些事情感到愤怒。”

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] ['weðə(r)] ['mɜːrdək]

The	man	with	the	blue	ring	on	his	finger	asked	the	other	man	whether	Murdock
这	男人	和	这	蓝色的	戒指	在	他的	手指	问	这	其他	男人	无论	默多克

[hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm] . "

had	been	heard	from	.	"
有	到过	听到	从	.	"

手指上戴着蓝色戒指的男人问另一个人，有没有人听到过默多克的消息。

" [huː] [ɪz] ['mɜːrdək] ? "

"	Who	is	Murdock	?	"
"	WHO	是	默多克	?	"

“默多克是谁？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ,

"	I	don't	know	,
"	我	不	知道	,

“我不知道，

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɔː(r)] [ən'les] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ə'sjuːmd] [neɪm] . "

unless	he	is	another	member	of	the	gang	or	unless	that	is	an	assumed	name	.	"
除非	他	是	其他	成员	的	这	帮派	或者	除非	那	是	一个	假定	姓名	.	"

除非他是团伙的另一名成员，或者那只是个化名。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] .

"	It	may	be	that	.
"	它	可能	是	那	.

有可能。

[wɒt] [els] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ? "

What	else	did	you	hear	?	"
什么	别的	做过	你	听到	?	"

你还听到了什么?

" [ðə; ði][mæn][wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz] [mɔːs] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] ,

"	The	man	we	know	as	Morse	replied	that	he	hadn't	heard	from	him	,
"	这	男人	我们	知道	作为	莫尔斯	回复	那	他	之前没有	听到	从	他	,

“我们所知的莫尔斯回答说，他没有收到他的消息。”

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [sə'spektɪd] ['mɜːrdək] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [geɪm] .

but	that	he	suspected	Murdock	was	playing	a	double	game	.
但	那	他	怀疑	默多克	曾是	玩耍	一个	双倍的	游戏	.

但他怀疑默多克在玩弄两面派的伎俩。

[ðen] [ðə; ði][træmp] — ['hæpi] ['hæri] — [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] : - [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	the	tramp	—	Happy	Harry	—	asked	this	question	:	'	Have	you	any	clew	to	the
然后	这	流浪汉	—	快乐的	哈里	—	问	这	问题	:	-	有	你	任何	线索	到	这

['spɑːklə(r)] ? -

sparkler	?	'
烟花	?	-

然后，流浪汉——快乐哈利——问了这样一个问题：“你们有关于烟花棒的线索吗？”

[ænd; ənd] [mɔːs] ['ɑːnsə(r)d] : - [nəʊ] ,

And	Morse	answered	:	'	No	,
和	莫尔斯	回答	:	-	不	,

莫尔斯回答说：“不，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['mɜːrdək] [hæz; həz][hɪd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð]

but	I	think	Murdock	has	hid	it	somewhere	and	is	trying	to	get	away	with
但	我	思考	默多克	有	隐藏	它	某处	和	是	尝试	到	得到	离开	和

[ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] . -

it	without	giving	us	our	share	.	'
它	没有	给予	我们	我们的	分享	.	-

但我认为默多克把它藏在了某个地方，想瞒着我们偷偷拿走我们应得的那一份。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ai] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel] , " ['fɪnɪʃt]

Then	the	two	men	walked	away	,	and	I	came	back	to	the	hotel	,	"	finished
然后	这	二	男人	步行	离开	,	和	我	来了	后退	到	这	酒店	,	"	完成的

['mɪstə(r)] . [swɪft] .

Mr	.	Swift	.
先生	.	迅速	.

“然后那两个人就走开了，我回到了酒店，”斯威夫特先生说完。

" ['spɑːklə(r)] , " [mˈɜːməd] [tɒm] .

"	Sparkler	,	"	murmured	Tom	.
"	火花	,	"	低声说道	汤姆	.

“火花，”汤姆低声说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? "

"	I	wonder	what	that	can	be	?	"
"	我	想知道	什么	那	能	是	?	"

“我很好奇那会是什么？”

" [ðæts] [ə; eɪ] [slæŋ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]['daɪəməndz] , " [səˈdʒestid] [ned] .

"	That's	a	slang	word	for	diamonds	,	"	suggested	Ned	.
"	那就是	一个	俚语	单词	为了	钻石	,	"	建议	内德	.

“那是钻石的俚语，”内德说道。

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

"	So	it	is	.
"	所以	它	是	.

确实如此。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [dæd] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [əˈbaʊt] .

In	that	case	,	dad	,	I	think	we	have	nothing	to	worry	about	.
在	那	案件	,	爸爸	,	我	思考	我们	有	没有什么	到	担心	关于	.

既然如此，爸爸，我想我们就没什么好担心的了。

[ðəʊz] ['feloʊz] [mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] ['daɪməənd] ['rɒbəri] [ɔː(r)] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː]

Those	fellows	must	be	going	to	commit	a	diamond	robbery	or	perhaps	it
那些	伙伴们	必须	是	去	到	犯罪	一个	钻石	抢劫	或者	也许	它

[hæz; həz] [ɔːlˈredi] ['teɪkən] [pleɪs] .

has	already	taken	place	.
有	已经	已采取	地方	.

那些家伙一定是要去抢钻石，或者可能已经抢劫成功了。

" [ðə; ði][ɪnˈventə(r)] [siːmd] [rɪˈliːvd] [æt; ət] [ðɪs] ['θɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	The	inventor	seemed	relieved	at	this	theory	of	his	son	.
"	这	发明者	似乎	松了口气	在	这	理论	的	他的	儿子	.

发明家似乎对儿子的这个理论感到欣慰。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['braitən] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : " [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] ['rɒbəri]

His	face	brightened	and	he	said	:	"	If	they	are	going	to	commit	a	robbery
他的	脸	明亮	和	他	说	:	"	如果	他们	是	去	到	犯罪	一个	抢劫

,

,

,

他脸色一亮，说道：“如果他们要实施抢劫，

[tɒm] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] . "

Tom	,	we	ought	to	notify	the	police	.	"
汤姆	,	我们	应该	到	通知	这	警察	.	"

汤姆，我们应该报警。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [sed] [ðæt] - ['mɜːrdək] , - [huːˈevə(r)] [hiː; hi][ɪz] ,

"	But	if	they	said	that	'	Murdock	,	'	whoever	he	is	,
"	但	如果	他们	说	那	-	默多克	,	-	谁	他	是	,

“但如果他们说‘默多克’，不管他是谁，

[hæd; həd][ðə; ði]['spɑːklə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ]

had	the	sparkler	and	was	trying	to	get	away	with	it	without	giving
有	这	烟花	和	曾是	尝试	到	得到	离开	和	它	没有	给予

[ðem; ðəm][ðeə(r)] [ʃeə(r)] ,

them	their	share	,
他们	他们的	分享	,

他拿着烟花棒，想瞒着他们不给他们那份。

[ˌwʊdnt] [ðæt] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbəri] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pleɪs] ? " [ɑːskt] [ned] .

wouldn't	that	indicate	that	the	robbery	had	already	taken	place	?	"	asked	Ned	.
不会	那	表明	那	这	抢劫	有	已经	已采取	地方	?	"	问	内德	.

“那岂不是说抢劫已经发生了？”内德问道。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	That's	so	,	"	agreed	Tom	.
"	那就是	所以	,	"	同意	汤姆	.

“确实如此，”汤姆同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][həʊ'tel] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [sə'spɪʃəs]

"	But	it	won't	do	any	harm	to	tell	the	hotel	detective	that	suspicious
"	但	它	惯于	做	任何	伤害	到	告诉	这	酒店	侦探	那	可疑的

['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] ,

characters	are	around	,
人物	是	大约	,

“但是告诉酒店侦探附近有可疑人物也无妨。”

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['rɒbəri] [hæz; həz] [biːn] [kə'mɪtɪd] .

no	matter	if	the	robbery	has	been	committed	.
不	事情	如果	这	抢劫	有	到过	坚定的	.

无论抢劫是否已经发生。

[ðen] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

Then	he	can	be	on	the	lookout	.
然后	他	能	是	在	这	瞭望台	.

这样他就可以保持警惕了。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] , [dæd] .

But	I	don't	think	we	have	anything	to	worry	about	,	dad	.
但	我	不	思考	我们	有	任何事物	到	担心	关于	,	爸爸	.

但我认为我们没什么好担心的，爸爸。

[stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

Still	,	if	you	like	,
仍然	,	如果	你	喜欢	,

不过，如果你愿意的话，

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ,

I'll	take	a	run	down	to	the	house	to	see	that	everything	is	all	right	,
患病的	拿	一个	跑步	向下	到	这	房子	到	看	那	一切	是	全部	正确的	,

我下楼去房子里看看一切是否安好。

[ðəʊ] [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːmd] ['əʊvə(r)] .

though	I'm	sure	it	will	be	found	that	we	have	nothing	to	be	alarmed	over	.
尽管	我是	当然	它	将要	是	成立	那	我们	有	没有什么	到	是	惊慌	超过	.

"

"

"

但我相信最终会发现我们没什么好担心的。

" [wel] , [ai] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [rɪ'liːvd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ,

"	Well	,	I	will	be	more	relieved	if	you	do	,	"	said	the	inventor	,
"	出色地	,	我	将要	是	更多的	松了口气	如果	你	做	,	"	说	这	发明者	,

“如果你这样做，我会更放心，”发明家说道。

" [haʊˈevə(r)] , [səˈpəʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [steɪ]
" However , suppose we have a good supper now and you boys can stay
" 然而 , 认为 我们 有 一个 好的 晚餐 现在 和 你 男孩们 能 停留
[æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel][tuː; tə] - [naɪt] .
at the hotel to - night .
在 这 酒店 到 - 夜晚 .

“不过，假设我们现在吃顿丰盛的晚餐，你们今晚可以住在酒店里。”

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ned] [kæn; kən] [stɑːt] [ɒf] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] . "
Then you and Ned can start off early in the morning . "
然后 你 和 内德 能 开始 离开 早期的 在 这 早晨 . "

这样你和内德就可以一大早就出发了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] [tɒm] ,
" All right , " agreed Tom ,
" 全部 正确的 , " 同意 汤姆 ,

“好吧，”汤姆同意道。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi]
but there was a thoughtful look on his face and he appeared to be
但 那里 曾是 一个 周到 看 在 他的 脸 和 他 出现 到 是
['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['niːdɪd] ['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['diːteɪlz] .
planning something that needed careful attention to details .
规划 某物 那 需要 小心 注意力 到 细节 .

但他脸上带着沉思的神情，似乎在计划着什么需要仔细考虑细节的事情。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] [tɒm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ɑːskt] :
After supper that night Tom took his chum to one side and asked :
后 晚餐 那 夜晚 汤姆 采取 他的 密友 到 一 边 和 问 :

当晚晚饭后，汤姆把他的朋友拉到一边问道：

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə] - [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
" Would you mind very much if you didn't make the trip to Shopton with me ? "
" 会 你 头脑 非常 很多 如果 你 没有 制作 这 旅行 到 - 和 我 ? "

如果你不和我一起去肖普顿，你会非常介意吗?

" [nəʊ] , [tɒm] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ['eni] .
" No , Tom , of course not , if it will help you any .
" 不 , 汤姆 , 的 课程 不是 , 如果 它 将要 帮助 你 任何 .

“不，汤姆，当然不是，如果这对你有帮助的话。”

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ? "
Do you want me to stay here ? "
做 你 想 我 到 停留 这里 ? "

你想让我留在这里吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
" I think it will be a good plan .
" 我 思考 它 将要 是 一个 好的 计划 .

我认为这将是一个好计划。

[aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [dæd] [ə'ləʊn] [ɪf] [ðəʊz] ['skaundrəl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] .
I don't like to leave dad alone if those scoundrels are around .
我 不 喜欢 到 离开 爸爸 独自的 如果 那些 无赖 是 大约 .

如果那些恶棍在附近，我不喜欢让爸爸一个人待着。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiːz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm'self] ,
Of course he's able to look after himself ,
的 课程 他是 有能力的 到 看 后 他自己 ,

他当然能照顾好自己。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [gets] ['æbsənt] ['maɪndɪd] [frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

but	sometimes	he	gets	absent	minded	from	thinking	too	much	about	his
但	有时	他	获得	缺席的	有思想	从	思维	也	很多	关于	他的

[ɪn'venʃnz] . "

inventions	.	"
发明	.	"

但有时他会因为想太多关于自己发明的事情而心不在焉。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] .

"	Of	course	I'll	stay	here	at	the	hotel	.
"	的	课程	患病的	停留	这里	在	这	酒店	.

“我当然会住在酒店。”

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [wɪʃ] . "

This	is	just	as	good	a	vacation	as	I	could	wish	.	"
这	是	只是	作为	好的	一个	假期	作为	我	可以	希望	.	"

这简直就是我梦寐以求的完美假期。

" [əʊ] , [ai] [doʊnt] [miːn] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

"	Oh	,	I	don't	mean	all	the	while	.
"	哦	,	我	不	意思是	全部	这	尽管	.

哦，我不是指一直如此。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [səʊ] — [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] .

Just	a	day	or	so	—	until	I	come	back	.
只是	一个	天	或者	所以	—	直到	我	来	后退	.

就一天左右——等我回来。

[ai] [meɪ] [biː; bi] [hɪə(r)] [ə'gen] [baɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['niːdləsli]

I	may	be	here	again	by	to	-	morrow	night	and	find	that	my	father	is	needlessly
我	可能	是	这里	再次	经过	到	-	明天	夜晚	和	寻找	那	我的	父亲	是	不必要的

[ə'lɑːmd] .

alarmed	.
惊慌	.

我可能明天晚上还会再来，发现我父亲的担忧是多余的。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ai] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .

Then	something	may	have	happened	at	home	and	I	would	be	delayed	.
然后	某物	可能	有	发生	在	家	和	我	会	是	延迟	.

那可能是家里出了什么事，导致我迟到了。

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [aɪ'd] [fiːl] ['betə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] . "

If	I	should	be	,	I'd	feel	better	to	know	that	you	were	here	.	"
如果	我	应该	是	,	ID	感觉	更好的	到	知道	那	你	是	这里	.	"

如果我应该感到难过，知道你在这里我会安心一些。

" [ðen] [aɪl] [steɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [siː] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] — "

"	Then	I'll	stay	,	and	if	I	see	any	of	those	men	—	"
"	然后	患病的	停留	,	和	如果	我	看	任何	的	那些	男人	—	"

“那我就留下，如果我看到那些人——”

" [jʊd] ['betə(r)] [stɪə(r)] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [əd'vaɪzd] [tɒm] ['kwɪkli] .

"	You'd	better	steer	clear	of	them	,	"	advised	Tom	quickly	.
"	你会	更好的	转向	清除	的	他们	,	"	建议	汤姆	迅速地	.

“你最好离他们远点，”汤姆赶紧建议道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] ['kʌstəməz] . "

"	They	are	dangerous	customers	.	"
"	他们	是	危险的	顾客	.	"

“他们是危险的顾客。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ðen] [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [mɪs] ['nestər] ['lesnz] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,
Then I'll go over and give Miss Nestor lessons on how to run a motor - boat ,
然后 患病的 去 超过 和 给 错过 内斯特 课程 在 如何 到 跑步 一个 发动机 - 船 ,

然后我会过去教内斯特小姐如何驾驶摩托艇。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [rɪ'spɒns] .
" was the smiling response .
" 曾是 这 微笑 回复 .

这是对方微笑着的回应。

" [aɪ] ['fænsi] , [wɪð] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ['prɪti] [wel] . "
" I fancy , with what she and I know , we can make out pretty well . "
" 我 想要 , 和 什么 她 和 我 知道 , 我们 能 制作 出去 漂亮的 出色地 . "

“我想，以我和她所了解的情况，我们应该能相处得相当不错。”

" [həʊld][ɒn] [ðeə(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] ['geɪli] .
" Hold on there ! " cried Tom gaily .
" 抓住 在 那里 ! " 哭 汤姆 兴高采烈地 .

“抓紧了！”汤姆兴高采烈地喊道。

" [nəʊ] ['trespəsɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" No trespassing , you know . "
" 不 擅闯私人领地 , 你 知道 . "

“禁止擅入，你知道的。”

" [əʊ] , [aɪl] [dʒʌst] [seɪ] [aɪm][jɔː(r); jə(r)]['eɪdʒənt] , " ['prɒmɪst] [ned] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
" Oh , I'll just say I'm your agent , " promised Ned with a grin .
" 哦 , 患病的 只是 说 我是 你的 代理人 , " 承诺 内德 和 一个 咧嘴笑 .

“哦，我就说我是你的经纪人吧，”内德笑着答应道。

" [juː; jʊ] [kænt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ðæt] . "
" You can't object to that . "
" 你 不能 目的 到 那 . "

“你不能反对这一点。”

" [nəʊ] , [aɪ] [spəʊz] [nɒt] .
" No , I s'pose not .
" 不 , 我 假设 不是 .

“不，我想应该不是。”

[wel] , [duː; də][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Well , do the best you can .
出色地 , 做 这 最好的 你 能 .

尽力而为就好。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [naɪs] [gɜːl] . "
She is certainly a nice girl . "
她 是 当然 一个 好的 女孩 . "

她确实是个好女孩。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də] [siːm] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] [æt; ət][məʊst] ['ɒpətjuːn] [taɪmz] .
" Yes , but you do seem to turn up at most opportune times .
" 是的 , 但 你 做 似乎 到 转动 向上 在 最多 适时的 时代 .

“是的，但你似乎总能在最合适的时机出现。”

[lʌk] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [wɪð] [juː; jʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'sɜːnd] .
Luck is certainly with you where she is concerned .
运气 是 当然 和 你 在哪里 她 是 担心的 .

在她这件事上，你的运气肯定站在你这边。

[fɜːst] [juː; jʊ] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] — "
First you save her in a runaway — "
第一的 你 节省 她 在 一个 逃跑 — "

首先，你救了她，当时她正处于逃跑状态——”

" ['ɑːftə(r)][aɪ] [stɑːt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] .
" After I start the runaway , " interrupted Tom .
" 后 我 开始 这 逃跑 , " 中断 汤姆 .

“等我开始逃跑之后，”汤姆打断道。

" [ðen] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['məʊtə(r)] - [bəʊt] , [ænd; ənd] , ['lɑːstli] ,
" Then you take her for a ride in your motor - boat , and , lastly ,
" 然后 你 拿 她 为了 一个 骑 在 你的 发动机 - 船 , 和 , 最后 ,

然后你开着你的摩托艇带她兜风，最后，

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːf] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
you come to her relief when she is stalled in the middle of the lake .
你 来 到 她 宽慰 什么时候 她 是 停滞 在 这 中间 的 这 湖 .

当她被困在湖中央时，你及时出现，让她松了一口气。

[əʊ] [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lʌki] [dɒg] ! "
Oh you certainly are a lucky dog ! "
哦 你 当然 是 一个 幸运的 狗 ! "

哦，你真是只幸运的狗狗！

" ['nevə(r)][maɪnd] , [aɪm] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃəʊ] .
" Never mind , I'm giving you a show .
" 绝不 头脑 , 我是 给予 你 一个 展示 .

“没关系，我这就给你表演。”

[naʊ] [lets] [get] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] , [æz; əz][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] .
Now let's get to bed early , as I want to get a good start .
现在 我们来吧 得到 到 床 早期的 , 作为 我 想 到 得到 一个 好的 开始 .

现在我们早点睡觉吧，因为我想好好休息。

" [tɒm] [ə'wəʊk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['nɑːsti] , ['drɪzlɪŋ] ['reɪnstɔːm] [ɪn] ['prəʊgres] ,
" Tom awoke to find a nasty , drizzling rainstorm in progress ,
" 汤姆 醒来 到 寻找 一个 可恶的 , 毛毛雨 暴雨 在 进步 ,

汤姆醒来发现外面正下着一场恼人的毛毛雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [vjuː] [baɪ][ə; eɪ] ['swɜːrlɪŋ] [fɒg] .
and the lake was almost hidden from view by a swirling fog .
和 这 湖 曾是 几乎 隐 从 看法 经过 一个 旋转 多雾路段 .

湖面几乎被翻腾的浓雾遮蔽。

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɔːnt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [trɪp] [tuː; tə] - [baɪ][ðə; ði] ['weðə(r)]
Still he was not to be daunted from his trip to Shopton by the weather
仍然 他 曾是 不是 到 是 畏惧 从 他的 旅行 到 - 经过 这 天气
,
,
,

尽管天气恶劣，他仍然没有放弃前往肖普顿的行程。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['brekfəst] ,
and , after a substantial breakfast ,
和 , 后 一个 重大的 早餐 ,

享用完丰盛的早餐后，

[hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ned] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['ærəʊ] .
he bade his father and Ned good - by and started off in the ARROW .
他 巴德 他的 父亲 和 内德 好的 - 经过 和 开始 离开 在 这 箭 .

他向父亲和奈德道别，然后乘坐“箭号”出发了。

[ðə; ði] ['kænəpi] [hiː; hi] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪn] ,

The	canopy	he	had	provided	was	an	efficient	protection	against	the	rain	,
这	树冠	他	有	假如	曾是	一个	高效的	保护	反对	这	雨	,

他搭建的遮阳篷有效地抵御了雨水。

[ə; eɪ] ['seljulɔɪd] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['hæŋɪŋ] ['kɜːtənz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [hɪm] [ə; eɪ] [vjuː] [səʊ] [ðæt]

a	celluloid	window	in	the	forward	hanging	curtains	affording	him	a	view	so	that
一个	赛璐珞	窗户	在	这	向前	绞刑	窗帘	负担得起	他	一个	看法	所以	那

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɪə(r)] .

he	could	steer	.
他	可以	转向	.

前垂窗帘上的赛璐珞窗口让他能够看到外面，从而可以控制方向。

[θruː] [ðə; ði] [mɪst] [pʌft] [ðə; ði] [bəʊt] , [ðə; ði] ['məʊtə(r)] ['biːɪŋ] ['θrɔtld] [daʊn] [tuː; tə] ['miːdiəm]

Through	the	mist	puffed	the	boat	,	the	motor	being	throttled	down	to	medium
通过	这	薄雾	膨胀的	这	船	,	这	发动机	存在	节流	向下	到	中等的

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

小船在薄雾中缓缓前行，发动机转速调至中速。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [leɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv]

for	Tom	was	not	as	familiar	with	the	lake	as	he	would	like	to	have
为了	汤姆	曾是	不是	作为	熟悉的	和	这	湖	作为	他	会	喜欢	到	有

[biːn] ,

been	,
到过	,

因为汤姆对这个湖并不像他希望的那样熟悉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'graʊnd] [ɔː(r)] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [krɑːft] .

and	he	did	not	want	to	run	aground	or	into	another	craft	.
和	他	做过	不是	想	到	跑步	搁浅	或者	进入	其他	工艺	.

他不想搁浅或与其他船只相撞。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]

He	was	thinking	over	what	his	father	had	told	him	about	the	presence	of
他	曾是	思维	超过	什么	他的	父亲	有	讲述	他	关于	这	在场	的

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['veɪnli] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [ðeə(r)] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['spɑːklə(r)] .

the	men	and	vainly	wondering	what	might	be	their	reference	to	the	"	sparkler	.
这	男人	和	徒劳地	好奇	什么	可能	是	他们的	参考	到	这	"	烟花	.

他反复思考着父亲告诉他的关于那些人出现的事情，徒劳地想知道他们所说的“烟花”是什么意思。

" [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɔːlsəʊ] [dwelt] [ɒn] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ] [blɒk] [frɒm; frəm]

"	His	thoughts	also	dwelt	on	the	curious	removal	of	the	bracing	block	from
"	他的	想法	还	居住	在	这	好奇的	移动	的	这	支撑	堵塞	从

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .

under	the	gasoline	tank	of	his	boat	.
在下面	这	汽油	坦克	的	他的	船	.

“他的思绪还停留在船上汽油箱下方支撑块被奇怪地移除这件事上。

" [aɪ] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [bʌt; bət] [wɒt] ['ændi] [foʊgɚ] [dɪd] [ðæt] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	I	shouldn't	be	surprised	but	what	Andy	Foger	did	that	,	"	he	mused	.
"	我	不应该	是	惊讶	但	什么	安迪	福格	做过	那	,	"	他	沉思	.

“我不应该感到惊讶，但安迪·福格竟然做了那种事，”他沉思道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [grænd] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [hiːl] [let]

"	Some	day	he	and	I	will	have	a	grand	fight	,	and	then	maybe	he'll	let
"	一些	天	他	和	我	将要	有	一个	盛大	斗争	,	和	然后	或许	地狱	让

[ˌem 'iː] [ə'ləʊn] .

me	alone	.
我	独自的	.

“总有一天，我会和他大吵一架，到那时他或许就会放过我了。”

[wel] , [aɪv] [gɒt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [naʊ] .

Well	**,**	**I've**	**got**	**other**	**things**	**to**	**think**	**about**	**now**	**.**
出色地	,	我已经	得到	其他	事物	到	思考	关于	现在	.

嗯，我现在还有其他事情要考虑。

[ðə; ði][həʊ'tel] [dɪ'tektɪv] [kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði][həʊ'tel] ,

The	**hotel**	**detective**	**can**	**keep**	**a**	**lookout**	**for**	**the**	**men**	**around**	**the**	**hotel**	**,**
这	酒店	侦探	能	保持	一个	瞭望台	为了	这	男人	大约	这	酒店	,

酒店侦探可以留意酒店周围的男子。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [aɪ] [geɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [raɪt] [æt; ət] [həʊm] .

after	**the**	**warning**	**I**	**gave**	**him**	**,**	**and**	**I'll**	**see**	**that**	**all**	**is**	**right**	**at**	**home**	**.**
后	这	警告	我	给予	他	,	和	患病的	看	那	全部	是	正确的	在	家	.

在我警告他之后，我会确保家里一切安好。

" [ðə; ði] [fɒg] ['lɪftɪd] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd] [tɒm] [pʊt] [ɒn] [mɔː(r)] [spiːd] .

"	**The**	**fog**	**lifted**	**somewhat**	**and**	**Tom**	**put**	**on**	**more**	**speed**	**.**
"	这	多雾路段	抬起	有些	和	汤姆	放	在	更多的	速度	.

“雾气稍稍散去，汤姆加快了车速。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'lɒŋ] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] ,

As	**he**	**was**	**steering**	**the**	**boat**	**along**	**near**	**shore**	**he**	**heard**	**,**
作为	他	曾是	转向	这	船	沿着	靠近	支撑	他	听到	,

当他驾驶小船沿近岸航行时，他听到：

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] .

off	**to**	**the**	**woods**	**at**	**his**	**right**	**,**	**the**	**report**	**of**	**a**	**gun**	**.**
离开	到	这	树林	在	他的	正确的	,	这	报告	的	一个	枪	.

他右侧树林里传来枪声。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn'vɒləntrəli] .

It	**came**	**so**	**suddenly**	**that**	**he**	**jumped**	**involuntarily**	**.**
它	来了	所以	突然	那	他	跳了起来	不由自主	.

事情发生得太突然，他不由自主地跳了起来。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðeə(r)] ['saʊndɪd] , ['pleɪnli] [θruː] [ðə; ði][dæmp][eə(r)] , [ə; eɪ][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][help] .

A	**moment**	**later**	**there**	**sounded**	**,**	**plainly**	**through**	**the**	**damp**	**air**	**,**	**a**	**cry**	**for**	**help**	**.**
一个	片刻	之后	那里	听起来	,	显然	通过	这	潮湿	空气	,	一个	哭	为了	帮助	.

片刻之后，潮湿的空气中清晰地传来一声求救声。

" [sʌm; səm] [wʌnz] [hɜːt] — [ʃɒt] ! " [kraɪd][ðə; ði] [juːθ] [ə'laʊd] .

"	**Some**	**one's**	**hurt**	**—**	**shot**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**youth**	**aloud**	**.**
"	一些	一个人的	伤害	—	射击	!	"	哭	这	青年	大声	.

“有人受伤了——中枪了！”年轻人大声喊道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bæŋk] .

He	**turned**	**the**	**boat**	**in**	**toward**	**the**	**bank**	**.**
他	转向	这	船	在	朝向	这	银行	.

他调转船头，驶向岸边。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊtə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ] [ə'gen] :

As	**he**	**shut**	**off**	**the**	**power**	**from**	**the**	**motor**	**he**	**heard**	**the**	**cry**	**again**	**:**
作为	他	关闭	离开	这	力量	从	这	发动机	他	听到	这	哭	再次	:

当他关闭马达电源时，他又听到了那声哭喊：

" [help] !

"	**Help**	**!**
"	帮助	!

“帮助！

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助！

[help] ！ "
Help ! "
帮助 ！ "

帮助！ ”

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] ！
" I must go ashore !
" 我 必须 去 岸上 ！

我必须上岸！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" ['prɒbəbli] [sʌm; səm][wʌn][ɪz]['bædli] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ][gʌn] .
" Probably some one is badly wounded by a gun .
" 大概 一些 一 是 糟糕 受伤 经过 一个 枪 .

“可能有人被枪伤得很重。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz][ðə; ði][fɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]
" He paused for a moment as the fear came to him that it might be
" 他 暂停 为了 一个 片刻 作为 这 害怕 来了 到 他 那 它 可能 是
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [θiːvz] .
some of the patent thieves .
一些 的 这 专利 窃贼 .

“他停顿了一下，心中突然涌起一丝恐惧，担心会不会是那些专利窃贼干的。

[ðen] , [dɪs'mɪsɪŋ] [ðæt] [aɪ'dɪə][æz; əz][ðə; ði] ['æroʊz] [praʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði]['græv(ə)l] , [tɒm] [spræŋ]
Then , dismissing that idea as the ARROW's prow touched the gravel , Tom sprang
然后 , 解雇 那 主意 作为 这 箭头的 船首 感动 这 碎石 , 汤姆 弹簧
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

然后，就在“箭号”船头触到碎石的那一刻，汤姆否定了这个想法，跳了出来。

[druː] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,
drew the boat up a little way ,
画 这 船 向上 一个 小的 方式 ,

把船往前拉了一点，

['fɑːsənd] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði]
fastened the rope to a tree and hurried off into the dripping woods in the
系紧 这 绳索 到 一个 树 和 慌忙 离开 进入 这 滴落 树林 在 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][eɪd] .
direction of the voice that was calling for aid .
方向 的 这 嗓音 那 曾是 呼叫 为了 援助 .

他把绳子系在树上，然后匆匆跑进滴水的树林，朝着呼救声的方向跑去。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn]
A QUICK RUN
一个 快的 跑步

快速跑

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kraɪd] [tɒm] .
" Where are you ? " cried Tom .
" 在哪里 是 你 ? " 哭 汤姆 .

“你在哪里？”汤姆喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?
" Are 是 you 你 hurt 伤害 ? ?

你受伤了吗?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Where 在哪里 are 是 you 你 ? ?

你在哪里?

" ['ʌtərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,
" Uttering 发出声音 these 这些 words 字 after 后 he 他 had 有 hurried 慌忙 into 进入 the 这 woods 树林 a 一个 short 短的 distance 距离 , ,

“说完这些话，他匆匆走进树林一小段距离后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
the 这 young 年轻的 inventor 发明者 paused 暂停 for 为了 an 一个 answer 回答 . .

这位年轻的发明家停顿了一下，等待答案。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [drɪp] [pv; əv] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]
At 在 first 第一的 he 他 could 可以 hear 听到 nothing 没有什么 but 但 the 这 drip 滴 of 的 water 水 from 从 the 这 branches 分支
[pv; əv][ðə; ði] [triːz] ;
of 的 the 这 trees 树木 ; ;

起初他什么也听不到，只有树枝滴水的声音;

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][pv; əv][ə; eɪ] [grəʊn] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
then 然后 , as 作为 he 他 listened 听着 intently 专注地 , he 他 became 成为 aware 意识到的 of 的 a 一个 groan 呻吟 not 不是 far 远的 away 离开 . .

然后，当他全神贯注地倾听时，他意识到不远处传来一声呻吟。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [læd] [ə'gen] .
" Where 在哪里 are 是 you 你 ? ? " cried 哭 the 这 lad 小伙子 again 再次 . .

“你在哪里？”男孩再次喊道。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
" I've 我已经 come 来 to 到 help 帮助 you 你 . .

我是来帮你的。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Where 在哪里 are 是 you 你 ? ?

你在哪里?

" [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [wɒt] ['lɪt(ə)l][fɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æt; ət] [fɜːst] ,
" He 他 had 有 lost 丢失的 what 什么 little 小的 fear 害怕 he 他 had 有 had 有 at 在 first 第一的 , ,

“他起初仅有的那点恐惧也消失了。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][wʌn] [pv; əv][ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] [gæŋ] ,
that 那 it 它 might 可能 be 是 one 一 of 的 the 这 unscrupulous 无良的 gang 帮派 , ,

可能是某个不法团伙的成员。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['seɪfli] ['pfə(r)][tuː; tə] [help] .
and 和 came 来了 to 到 the 这 conclusion 结论 that 那 he 他 might 可能 safely 安全 offer 提供 to 到 help 帮助 . .

于是他得出结论，他可以安全地提供帮助。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [grəʊn] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] :

Once	more	the	groan	sounded	and	it	was	followed	by	a	faint	voice	speaking	:
一次	更多的	这	呻吟	听起来	和	它	曾是	随后	经过	一个	头晕的	嗓音	请讲	:

呻吟声再次响起，随后传来一个微弱的声音：

" [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [əʊk] [triː] .

"	Here	I	am	,	under	the	big	oak	tree	.
"	这里	我	是	,	在下面	这	大的	橡木	树	.

“我在这里，在这棵大橡树下。”

[əʊ] , [huː'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [help] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !

Oh	,	whoever	you	are	,	help	me	quickly	!
哦	,	谁	你	是	,	帮助	我	迅速地	!

哦，不管你是谁，快来帮帮我！

[aɪm] ['bliːdɪŋ] [tuː; tə] [deθ] !

I'm	bleeding	to	death	!
我是	出血	到	死亡	!

我快要流血而死了！

" [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] , [tɒm] [swʌŋ] [ə'raʊnd] .

"	With	the	sound	of	the	voice	to	guide	him	,	Tom	swung	around	.
"	和	这	声音	的	这	嗓音	到	指导	他	,	汤姆	摇摆	大约	.

循着指引他的声音，汤姆转过身来。

[ðə; ði] [ə'piːl] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː]

The	appeal	had	come	from	the	left	and	,	looking	in	that	direction	,	he	saw
这	上诉	有	来	从	这	左边	和	,	寻找	在	那	方向	,	他	锯

,

,

,

呼吁来自左翼，他望向那个方向，看到：

[θruː] [ðə; ði] [mɪst] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əʊk] [triː] .

through	the	mist	,	a	large	oak	tree	.
通过	这	薄雾	,	一个	大的	橡木	树	.

透过薄雾，可以看到一棵高大的橡树。

['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn]

Leaping	over	the	underbrush	toward	it	he	caught	sight	of	the	wounded	man
跳跃	超过	这	草丛	朝向	它	他	捕捉	视线	的	这	受伤	男人

[æt; ət][ɪts] [fʊt] .

at	its	foot	.
在	它是	脚	.

他跃过灌木丛朝它跑去，看到受伤的男人就在它脚下。

[bɪ'saɪd] [hɪm] [leɪ] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [mænz] [raɪt] [ɑːm] .

Beside	him	lay	a	gun	and	there	was	a	wound	in	the	man's	right	arm	.
旁	他	躺	一个	枪	和	那里	曾是	一个	伤口	在	这	男人的	正确的	手臂	.

他身旁放着一把枪，男人的右臂有伤口。

" [huː] [ʃɒt] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [tɒm] , ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

"	Who	shot	you	?	"	cried	Tom	,	hurrying	to	the	side	of	the	man	.
"	WHO	射击	你	?	"	哭	汤姆	,	匆忙	到	这	边	的	这	男人	.

“谁开枪打你了？”汤姆喊道，急忙跑到那人身边。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [θiːvz] ?

"	Was	it	some	of	those	patent	thieves	?
"	曾是	它	一些	的	那些	专利	窃贼	?

“是那些专利窃贼吗？”

" [ðen] , ['rɪələaɪzɪŋ] ['ri:ələaɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [wʊd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hu:]

"	Then	,	realizing	that	a	stranger	would	know	nothing	of	the	men	who
"	然后	,	意识到	那	一个	陌生人	会	知道	没有什么	的	这	男人	WHO

[hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði]['mɒd(ə)l] ,

had	stolen	the	model	,
有	被盗	这	模型	,

“然后，意识到一个陌生人对偷走模型的人一无所知，

[tɒm] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

Tom	prepared	to	change	the	form	of	his	question	.
汤姆	准备	到	改变	这	形式	的	他的	问题	.

汤姆准备改变一下他问题的措辞。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] , [hu:z] [aɪz]

But	,	before	he	had	an	opportunity	to	do	this	,	the	man	,	whose	eyes
但	,	前	他	有	一个	机会	到	做	这	,	这	男人	,	谁	眼睛

[wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] ,

were	closed	,
是	关闭	,

但是，在他有机会这么做之前，那个双眼紧闭的男人

['əʊpənd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [tɒm] ['ʌtə]

opened	them	,	and	,	as	he	got	a	better	sight	of	his	face	,	Tom	uttered
打开	他们	,	和	,	作为	他	得到	一个	更好的	视线	的	他的	脸	,	汤姆	说出

[ə; eɪ][kraɪ] .

a	cry	.
一个	哭	.

他打开眼睛，当他看清自己的脸时，汤姆惊叫了一声。

" [waɪ] , [ɪts] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] .

"	Why	,	it's	Mr	.	Duncan	!	"	exclaimed	the	lad	.
"	为什么	,	它是	先生	.	邓肯	!	"	惊呼	这	小伙子	.

“哎呀，是邓肯先生！”男孩惊呼道。

[hi:; hi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['hʌntə(r)] ,

He	had	recognized	the	rich	hunter	,
他	有	认可	这	富有的	猎人	,

他认出了那位富有的猎人。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [fɜ:st] [met] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [sprɪŋ] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] ['hæpi] ['hæri] ,

whom	he	had	first	met	in	the	woods	that	spring	shortly	after	Happy	Harry	,
谁	他	有	第一的	遇见	在	这	树林	那	春天	不久	后	快乐的	哈里	,

那年春天，在“快乐哈利”事件发生后不久，他在树林里第一次遇到了他。

[ðə; ði][træmp] , [hæd; həd][dɪs'eɪb(ə)ld] [tɑ:mz] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] .

the	tramp	,	had	disabled	Tom's	motor	-	cycle	.
这	流浪汉	,	有	已禁用	汤姆的	发动机	-	循环	.

那个流浪汉弄坏了汤姆的摩托车。

" ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [rɪ'pi:tɪd] , " [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ʃɒt] ? "

"	Mr	.	Duncan	,	"	the	young	inventor	repeated	,	"	how	did	you	get	shot	?	"
"	先生	.	邓肯	,	"	这	年轻的	发明者	重复	,	"	如何	做过	你	得到	射击	?	"

“邓肯先生，”年轻的发明家重复道，“您是怎么被枪击的？”

" [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , [tɒm] [swɪft] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] .

"	Is	that	you	,	Tom	Swift	?	"	asked	the	gunner	.
"	是	那	你	,	汤姆	迅速	?	"	问	这	炮手	.

“是你吗，汤姆·斯威夫特？”炮手问道。

" [help] [ˌem 'i:] , [pli:z] .

"	Help	me	,	please	.
"	帮助	我	,	请	.

请帮帮我。

[ai][mʌst; məst] [stɒp] [ðɪs] ['bliːdɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɑːm] .

I	must	stop	this	bleeding	in	my	arm	.
我	必须	停止	这	出血	在	我的	手臂	.

我必须止住手臂上的血。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] .

I'll	tell	you	about	it	afterward	.
患病的	告诉	你	关于	它	之后	.

事后我会告诉你。

[wɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] — [jɔː(r); jə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [wɪl] [duː; də] .

Wind	something	around	it	tight	—	your	handkerchief	will	do	.
风	某物	大约	它	紧的	—	你的	手帕	将要	做	.

用什么东西把它紧紧缠起来——你的手帕就可以。

" [ðə; ði][mæn] [saɪd] ['wiːkli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] [ə'gen] .

"	The	man	sighed	weakly	and	his	eyes	closed	again	.
"	这	男人	叹了口气	弱	和	他的	眼睛	关闭	再次	.

“那人无力地叹了口气，又闭上了眼睛。”

[ðə; ði] [læd] [sɔː] [ðə; ði] [blʌd] ['spɜːtɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ʌgli] [wuːnd] .

The	lad	saw	the	blood	spurting	from	an	ugly	wound	.
这	小伙子	锯	这	血	喷涌	从	一个	丑陋的	伤口	.

男孩看到鲜血从一个丑陋的伤口中喷涌而出。

" [ai][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʊənɪkeɪ] , " [ðə; ði] [juːθ] [ɪk'skleɪmd] .

"	I	must	make	a	tourniquet	,	"	the	youth	exclaimed	.
"	我	必须	制作	一个	止血带	,	"	这	青年	惊呼	.

“我必须做一个止血带，”年轻人喊道。

" [ðæt] [wɪl] [tʃek] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən][get] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

"	That	will	check	the	bleeding	until	I	can	get	him	to	a	doctor	.
"	那	将要	查看	这	出血	直到	我	能	得到	他	到	一个	医生	.

“这样可以止住出血，直到我能把他送到医生那里。”

" [wɪð] [tɒm] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒz; wəz][tuː; tə][ækt] .

"	With	Tom	to	think	was	to	act	.
"	和	汤姆	到	思考	曾是	到	行为	.

“汤姆的思考方式就是行动。”

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkənz] [sliːvz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['ɪndʒəri] ,

He	took	out	his	knife	and	cut	off	Mr	.	Duncan's	sleeves	below	the	injury	,
他	采取	出去	他的	刀	和	切	离开	先生	.	邓肯的	袖子	以下	这	受伤	,

他掏出刀子，割掉了邓肯先生伤口下方的袖子。

['slæʃɪŋ] [θruː] [kəʊt] [ænd; ənd] [ʃɜːrts] .

slashing	through	coat	and	shirts	.
砍杀	通过	外套	和	衬衫	.

撕破外套和衬衫。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ʃɒt] [hæd; həd] [tɔːn] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

Then	he	saw	that	part	of	a	charge	of	shot	had	torn	away	some	of	the
然后	他	锯	那	部分	的	一个	收费	的	射击	有	撕裂	离开	一些	的	这

[lɑːdʒ] ['mʌskjələ(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ɑːm] .

large	muscular	development	of	the	upper	arm	.
大的	肌肉发达的	发展	的	这	上	手臂	.

然后他发现，一部分弹丸撕裂了他上臂上一些发达的肌肉。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['feɪntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [wɜːkt] ['kwɪkli] .

The	hunter	seemed	to	have	fainted	and	the	youth	worked	quickly	.
这	猎人	似乎	到	有	昏厥	和	这	青年	工作	迅速地	.

猎人似乎昏倒了，年轻人迅速行动起来。

['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wu:nd] [ænd; ənd] [ɪns'ɜ:tɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Tying	his	handkerchief	above	the	wound	and	inserting	a	small	stone	under	the
捆绑	他的	手帕	多于	这	伤口	和	插入	一个	小的	石头	在下面	这

[klɒθ] ,

cloth	,
布	,

他把手帕包在伤口上方，并在手帕下塞入一块小石头。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['peb(ə)l] [wʊd] [pres] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] ['ɑ:təri] ,

so	that	the	pebble	would	press	on	the	main	artery	,
所以	那	这	卵石	会	按	在	这	主要的	动脉	,

这样一来，小石子就会压迫主动脉。

[tɒm] [pʊt] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [twɪst] [ˌaɪ 'ti:] .

Tom	put	a	stick	in	the	handkerchief	and	began	to	twist	it	.
汤姆	放	一个	戳	在	这	手帕	和	开始	到	捻	它	.

汤姆把一根棍子插进手帕里，开始拧它。

[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['taɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɑ:m] ,

This	had	the	effect	of	tightening	the	linen	around	the	arm	,
这	有	这	影响	的	收紧	这	亚麻布	大约	这	手臂	,

这样就使亚麻布紧紧地裹住了手臂。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd]

and	in	a	few	seconds	the	lad	was	glad	to	see	that	the	blood	had
和	在	一个	很少	秒	这	小伙子	曾是	高兴的	到	看	那	这	血	有

[stɒpt] ['spɜ:tɪŋ] [aʊt] [wɪð] ['evri] [bi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] .

stopped	spurting	out	with	every	beat	of	the	heart	.
停止	喷涌	出去	和	每一个	打	的	这	心	.

几秒钟后，男孩欣慰地看到，鲜血不再随着心跳喷涌而出。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tʊənɪkeɪ] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [twɪsts] [tu:; tə] [kəm'pli:tli] [stɒp] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [blʌd] ,

Giving	the	tourniquet	a	few	more	twists	to	completely	stop	the	flow	of	blood	,
给予	这	止血带	一个	很少	更多的	曲折	到	完全地	停止	这	流动	的	血	,

再将止血带拧几圈，彻底止住血液流动。

[tɒm] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [stɪk] - ['li:və(r)][ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [strɪŋ] .

Tom	fastened	the	stick	-	lever	in	place	by	a	bit	of	string	.
汤姆	系紧	这	戳	-	杠杆	在	地方	经过	一个	少量	的	细绳	.

汤姆用一根绳子把操纵杆固定住了。

" [ðæts] — [ðæts] ['betə(r)] , " [m'ɜ:məd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

"	That's	—	that's	better	,	"	murmured	Mr	.	Duncan	.
"	那就是	—	那就是	更好的	,	"	低声说道	先生	.	邓肯	.

“这样好多了，”邓肯先生低声说道。

" [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] — " [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [pɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)]

"	Now	if	you	can	go	for	a	doctor	—	"	He	had	to	pause	for
"	现在	如果	你	能	去	为了	一个	医生	—	"	他	有	到	暂停	为了

[breθ] .

breath	.
气息	.

“现在如果你能去找医生——”他不得不停下来喘口气。

" [aɪl] [nɒt] [li:v] [ju:; jʊ][hɪə(r)] [ə'ləʊn] [waɪl] [aɪ][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] .

"	I'll	not	leave	you	here	alone	while	I	go	for	a	doctor	,	"	declared	Tom	.
"	患病的	不是	离开	你	这里	独自的	尽管	我	去	为了	一个	医生	,	"	声明	汤姆	.

“我不会把你一个人留在这里，自己去找医生，”汤姆说道。

" [aɪ][hæv; həv][maɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

"	I	have	my	motor	-	boat	on	the	lake	.
"	我	有	我的	发动机	-	船	在	这	湖	.

“我的摩托艇在湖上。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][get][juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] ? "

Do	**you**	**think**	**I**	**could**	**get**	**you**	**down**	**to**	**it**	**and**	**take**	**you**	**home**	**?**	**"**
做	你	思考	我	可以	得到	你	向下	到	它	和	拿	你	家	?	"

你觉得我能把你弄下来，然后带你回家吗?

" [pə'hæps] — ['meɪbi] .

"	**Perhaps**	**—**	**maybe**	**.**
"	也许	—	或许	.

“或许——也许吧。”

[aɪl] [biː; bi][strɒŋgə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bliːdɪŋ] [hæz; həz] [stɒpt] .

I'll	**be**	**stronger**	**in**	**a**	**moment**	**,**	**now**	**that**	**the**	**bleeding**	**has**	**stopped**	**.**
患病的	是	更强	在	一个	片刻	,	现在	那	这	出血	有	停止	.

现在血已经止住了，我一会儿就会好起来的。

[bʌt; bət][nɒt] — [nɒt] [həʊm] — ['fraɪt(ə)n] [maɪ][waɪf] .

But	**not**	**—**	**not**	**home**	**—**	**frighten**	**my**	**wife**	**.**
但	不是	—	不是	家	—	吓唬	我的	妻子	.

但不能——不能在家——吓唬我的妻子。

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌsænə'teəriəm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] — [ˌsænə'teəriəm][ʌp][ðə; ðɪ] [leɪk] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Take	**me**	**to**	**the**	**sanitarium**	**if**	**you**	**can**	**—**	**sanitarium**	**up**	**the**	**lake**	**,**	**a**	**few**	**miles**	**from**	**here**	**.**
拿	我	到	这	疗养院	如果	你	能	—	疗养院	向上	这	湖	,	一个	很少	英里	从	这里	.

如果你可以的话，请带我去疗养院——就在湖边，离这里几英里远的疗养院。

" [ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][sɪt] ['ʌpraɪt] , [hæd; həd][tuː; tə] [liːn] [bæk] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [triː] [ə'gen] .

"	**The**	**unfortunate**	**man**	**,**	**who**	**had**	**tried**	**to**	**sit**	**upright**	**,**	**had**	**to**	**lean**	**back**	**against**	**the**	**tree**	**again**	**.**
"	这	不幸	男人	,	WHO	有	尝试	到	坐	直立	,	有	到	倾斜	后退	反对	这	树	再次	.

“这位不幸的男子原本想坐直，结果不得不再次靠在树上。”

[tɒm] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['brəʊkən] ['sentənsɪz] .

Tom	**understood**	**what**	**he**	**meant**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**broken**	**sentences**	**.**
汤姆	理解	什么	他	意思是	在	尽管如此	的	这	破碎的	句子	.

尽管句子断断续续，汤姆还是明白了他的意思。

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [həʊm] [ɪn][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] ,

Mr	**.**	**Duncan**	**did**	**not**	**want**	**to**	**be**	**taken**	**home**	**in**	**the**	**condition**	**he**	**was**	**then**	**in**	**,**
先生	.	邓肯	做过	不是	想	到	是	已采取	家	在	这	状况	他	曾是	然后	在	,

邓肯先生不想以他当时的状况被送回家。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'lɑːmɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] .

for	**fear**	**of**	**alarming**	**his**	**wife**	**.**
为了	害怕	的	令人担忧	他的	妻子	.

因为他害怕惊动妻子。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌsænə'teəriəm] , [ænd; ənd] [tɒm] [njuː] [weə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ,

He	**wanted**	**to**	**be**	**taken**	**to**	**the**	**sanitarium**	**,**	**and**	**Tom**	**knew**	**where**	**this**	**was**	**,**
他	通缉	到	是	已采取	到	这	疗养院	,	和	汤姆	知道	在哪里	这	曾是	,

他想被送去疗养院，而汤姆知道疗养院在哪儿。

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [rɪ'zɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] ['veəriəs] [dɪ'zi:zɪz] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒɪkl]

a	well	-	known	resort	for	the	treatment	of	various	diseases	and	surgical
一个	出色地	-	已知	采取	为了	这	治疗	的	各种各样的	疾病	和	外科

[keɪsɪz] .

cases	.
案例	.

一个治疗各种疾病和外科手术的著名疗养胜地。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

It	was	about	five	miles	away	and	on	the	opposite	shore	of	the	lake	.
它	曾是	关于	五	英里	离开	和	在	这	对面的	支撑	的	这	湖	.

它距离这里大约五英里，位于湖的另一岸。

" ['wɔ:tə(r)] — [ə; eɪ] [drɪŋk] ! " [m'ɜ:məd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

"	Water	—	a	drink	!	"	murmured	Mr	.	Duncan	.
"	水	—	一个	喝	!	"	低声说道	先生	.	邓肯	.

“水——喝点东西！”邓肯先生低声说道。

['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [æt; ət] [li:st] ,

Seeing	that	his	patient	would	be	all	right	,	for	a	few	minutes	at	least	,
看到	那	他的	病人	会	是	全部	正确的	,	为了	一个	很少	分钟	在	至少	,

看到病人至少暂时没事，

[tɒm] ['hʌrid] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - [bəʊt] , [gɒt][ə; eɪ][kʌp] [ænd; ənd] ,

Tom	hurried	to	his	motor	-	boat	,	got	a	cup	and	,
汤姆	慌忙	到	他的	发动机	-	船	,	得到	一个	杯子	和	,

汤姆匆匆走向他的摩托艇，拿了个杯子，然后

['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][dʒʌg][hi:; hi] ['kærid] , [hi:; hi] ['heɪs(ə)nd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]

filling	it	with	water	from	a	jug	he	carried	,	he	hastened	with	it	to	the
填充	它	和	水	从	一个	水壶	他	携带	,	他	加快	和	它	到	这

['hʌntə(r)] .

hunter	.
猎人	.

他用随身携带的水罐装满水，然后快步走向猎人。

[ðə; ði]['flu:ɪd] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði][mæn] ['wʌndəfəli] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [hæd; həd]['ɔ:lməʊst]

The	fluid	revived	the	man	wonderfully	and	now	that	the	bleeding	had	almost
这	体液	复活	这	男人	太棒了	和	现在	那	这	出血	有	几乎

[kəm'pli:tli] [stɒpt] ,

completely	stopped	,
完全地	停止	,

液体使那人奇迹般地苏醒过来，现在出血也几乎完全停止了。

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] .

Mr	.	Duncan	was	much	stronger	.
先生	.	邓肯	曾是	很多	更强	.

邓肯先生力气大得多。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][tu:; tə][ðə; ði][bəʊt] , [ɪf] [ai][help][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .

"	Do	you	think	you	can	get	to	the	boat	,	if	I	help	you	?	"	asked	Tom	.
"	做	你	思考	你	能	得到	到	这	船	,	如果	我	帮助	你	?	"	问	汤姆	.

汤姆问道：“如果我帮你，你觉得你能到船上去吗？”

" [jes] , [ai] [bɪ'li:v] [səʊ] .

"	Yes	,	I	believe	so	.
"	是的	,	我	相信	所以	.

“是的，我相信是这样。”

[tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] !

To	think	of	meeting	you	again	,	and	under	such	circumstances	!
到	思考	的	会议	你	再次	,	和	在下面	这样的	情况	!

想到还能再次见到你，而且还是在这样的情况下！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] . "
It is providential . "
它 是 天意 . "

这是天意。

" [dɪd] ['sʌmwʌn] [ʃuːt] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiə] [tɒm] ,
" Did someone shoot you ? " inquired Tom ,
" 做过 某人 射击 你 ? " 询问 汤姆 ,

“有人开枪打你了吗？”汤姆问道。

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [wʌns]
who could not get out of his head the notion of the men who had once
WHO 可以 不是 得到 出去 的 他的 头 这 概念 的 这 男人 WHO 有 一次
[ə'sɔːltɪd] [hɪm] .
assaulted him .
袭击 他 .

他始终无法忘记曾经侵犯他的那些人。

" [nəʊ] , [ai] [ʃɒt] [maɪ'self] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð]
" No , I shot myself , " answered Mr . Duncan as he got to his feet with
" 不 , 我 射击 我 , " 回答 先生 . 邓肯 作为 他 得到 到 他的 脚 和
[tɑːmz] [help] .
Tom's help .
汤姆的 帮助 .

“不，是我自己开枪打伤的。”邓肯先生在汤姆的搀扶下站起身来，回答道。

" [ai] [wɒz; wəz] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [gʌn] ,
" I was out with my gun ,
" 我 曾是 出去 和 我的 枪 ,

“我当时带着枪出去了，

['præktɪsɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ðæt] [deɪ] [wen] [ai] [met] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
practicing just as I was that day when I met you in the woods .
练习 只是 作为 我 曾是 那 天 什么时候 我 遇见 你 在 这 树林 .

我练习的方式和那天在树林里遇见你时一样。

[ai] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wepən] [went] [ɒf] ,
I stooped down to crawl under a bush and the weapon went off ,
我 弯腰 向下 到 爬行 在下面 一个 衬套 和 这 武器 去 离开 ,

我弯下腰想爬到灌木丛下，这时枪走火了。

[ðə; ði] ['mʌzl] ['biːɪŋ] [kləʊz] [ə'genst] [maɪ] [ɑːm] .
the muzzle being close against my arm .
这 枪口 存在 关闭 反对 我的 手臂 .

枪口紧贴着我的手臂。

[ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
I can't understand how it happened .
我 不能 理解 如何 它 发生 .

我无法理解这是怎么发生的。

[ai] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
I fell down and called for help .
我 跌倒 向下 和 称为 为了 帮助 .

我摔倒在地，大声呼救。

[ðen] [ai] [ges] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['feɪntɪd] ,
Then I guess I must have fainted ,
然后 我 猜测 我 必须 有 昏厥 ,

那我当时一定是晕倒了。

[bʌt; bət][ai] [keɪm] [tuː; tə] [wen] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

but	I	came	to	when	I	heard	you	talking	to	me	.
但	我	来了	到	什么时候	我	听到	你	说	到	我	.

但我听到你跟我说话就回过神来了。

[ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [wet] ,

I	shouldn't	have	come	out	to	-	day	as	it	is	so	wet	,
我	不应该	有	来	出去	到	-	天	作为	它	是	所以	湿的	,

我今天不该出来的，外面太湿了。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][sʌm; səm] [njuː] [ʃɒt] [ʃelz] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə][traɪ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [test] [ðem; ðəm]

but	I	had	some	new	shot	shells	I	wished	to	try	in	order	to	test	them
但	我	有	一些	新的	射击	贝壳	我	希望	到	尝试	在	命令	到	测试	他们

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] .

before	the	hunting	season	.
前	这	打猎	季节	.

但我有一些新的霰弹，想在狩猎季开始前试用一下。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði][ˌsænə'teərɪəm] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [wel] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

But	if	I	can	get	to	the	sanitarium	,	I	will	be	well	taken	care	of	.
但	如果	我	能	得到	到	这	疗养院	,	我	将要	是	出色地	已采取	关心	的	.

但是如果我能到达疗养院，我会得到很好的照顾。

[ai] [nəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːktərz][ðeə(r)] .

I	know	one	of	the	doctors	there	.
我	知道	一	的	这	医生	那里	.

我认识那里的一位医生。

" [wɪð] [tɒm] ['liːdɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] ,

"	With	Tom	leading	him	and	acting	as	a	sort	of	support	,
"	和	汤姆	领导	他	和	表演	作为	一个	种类	的	支持	,

“在汤姆的带领和支持下，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [meɪd] .

the	journey	to	the	motor	-	boat	was	slowly	made	.
这	旅行	到	这	发动机	-	船	曾是	缓慢地	制成	.

前往摩托艇的路程很慢。

['meɪkɪŋ] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [ə; eɪ][bed][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] ['kʊʃnz] ,

Making	as	comfortable	a	bed	as	possible	out	of	the	seat	cushions	,
制作	作为	舒服的	一个	床	作为	可能的	出去	的	这	座位	靠垫	,

用坐垫尽可能地铺成一张舒适的床。

[tɒm] [ə'sɪstɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Tom	assisted	Mr	.	Duncan	to	it	,
汤姆	协助	先生	.	邓肯	到	它	,

汤姆协助邓肯先生完成了这件事。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [æt; ət][hɑːf] [spiːd]

and	then	starting	the	engine	he	sent	his	boat	out	from	shore	at	half	speed
和	然后	开始	这	引擎	他	发送	他的	船	出去	从	支撑	在	一半	速度

,

,

,

然后他发动引擎，让船以半速驶离岸边。

[æz; əz][ðə; ði] [fɒg] [wɒz; wəz] [stɪl] [θɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] .

as	the	fog	was	still	thick	and	he	did	not	want	to	run	upon	a	rock	.
作为	这	多雾路段	曾是	仍然	厚的	和	他	做过	不是	想	到	跑步	之上	一个	岩石	.

因为雾气依然很浓，他不想撞到石头上。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][ˌsænə'teəriəm][ɪz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['hʌntə(r)] .

"	Do	you	know	where	the	sanitarium	is	?	"	asked	the	wounded	hunter	.
"	做	你	知道	在哪里	这	疗养院	是	?	"	问	这	受伤	猎人	.

“你知道疗养院在哪里吗？”受伤的猎人问道。

" [ə'baʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] ,

"	About	,	"	answered	Tom	a	little	doubtfully	,
"	关于	,	"	回答	汤姆	一个	小的	怀疑地	,

“大概吧，”汤姆有些犹豫地回答道。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hɑːd][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [fɒg] . "

"	but	I'm	afraid	it's	going	to	be	hard	to	locate	it	in	this	fog	.	"
"	但	我是	害怕的	它是	去	到	是	难的	到	定位	它	在	这	多雾路段	.	"

“但我恐怕在这种雾气中很难找到它。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ɪn][maɪ] [kəʊt] ['pɒkɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

"	There's	a	compass	in	my	coat	pocket	,	"	said	Mr	.	Duncan	.
"	有	一个	罗盘	在	我的	外套	口袋	,	"	说	先生	.	邓肯	.

“我的外套口袋里有个指南针，”邓肯先生说。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɪə(r)] .

"	Take	it	out	and	I'll	tell	you	how	to	steer	.
"	拿	它	出去	和	患病的	告诉	你	如何	到	转向	.

“把它拿出来，我告诉你怎么开。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)] .

You	ought	to	carry	a	compass	if	you're	going	to	be	a	sailor	.
你	应该	到	携带	一个	罗盘	如果	你是	去	到	是	一个	水手	.

如果你想当水手，就应该带上指南针。

" [tɒm] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]

"	Tom	was	beginning	to	think	so	himself	and	wondered	that	he	had	not
"	汤姆	曾是	开始	到	思考	所以	他自己	和	想知道	那	他	有	不是

[θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

thought	of	it	before	.
想法	的	它	前	.

汤姆也开始这样想了，他纳闷自己之前怎么没想到这一点。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['hʌntə(r)][hæd; həd] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [siːt] [nɪə(r)][hɪm] ,

He	found	the	one	the	hunter	had	,	and	placing	it	on	the	seat	near	him	,
他	成立	这	一	这	猎人	有	,	和	放置	它	在	这	座位	靠近	他	,

他找到了猎人手里的那把椅子，把它放在猎人旁边的座位上。

[hiː; hi] ['keəfəli] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mænz] [də'rekʃ(ə)nz] .

he	carefully	listened	to	the	wounded	man's	directions	.
他	小心	听着	到	这	受伤	男人的	方向	.

他认真地听取了受伤男子的指示。

[tɒm] ['iːzəli] [ˌkɔmpri'hend] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [bəʊt] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

Tom	easily	comprehended	and	soon	had	the	boat	headed	in	the	proper	direction	.
汤姆	容易地	理解	和	很快	有	这	船	标题	在	这	恰当的	方向	.

汤姆很快就明白了，并迅速让船驶向了正确的方向。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [kɔːs] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

After	that	it	was	comparatively	easy	to	keep	on	the	right	course	,	even	in	the
后	那	它	曾是	比较	简单的	到	保持	在	这	正确的	课程	,	甚至	在	这

[fɒg] .

fog	.
多雾路段	.

那之后，即使在雾中，也比较容易保持正确的航向。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['deɪndʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rʌn]

But	there	was	another	danger	,	however	,	and	this	was	that	he	might	run
但	那里	曾是	其他	危险	,	然而	,	和	这	曾是	那	他	可能	跑步

['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] .

into	another	boat	.
进入	其他	船	.

但还有另一种危险，那就是他可能会撞上另一艘船。

[truː] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['meni] [ɒn] [leɪk] - , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ,

True	,	there	were	not	many	on	Lake	Carlopa	,	but	there	were	some	,
真的	,	那里	是	不是	许多	在	湖	-	,	但	那里	是	一些	,

没错，卡洛帕湖上确实不多，但还是有一些的。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['məʊtə(r)] - [boʊts] [maɪt] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæd] ['weðə(r)]

and	one	of	the	few	motor	-	boats	might	be	out	in	spite	of	the	bad	weather
和	一	的	这	很少	发动机	-	船	可能	是	出去	在	尽管如此	的	这	坏的	天气

.

:
.

尽管天气恶劣，但少数几艘机动船中可能仍有一艘在航行。

" [ges] [aɪl] [nɒt] [rʌn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

"	Guess	I'll	not	run	at	full	speed	,	"	decided	Tom	.
"	猜测	患病的	不是	跑步	在	满的	速度	,	"	决定	汤姆	.

“看来我不能全力奔跑了，”汤姆决定道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [kræʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [red] [striːk] .

"	I	wouldn't	like	to	crash	into	the	RED	STREAK	.
"	我	不会	喜欢	到	碰撞	进入	这	红色的	条纹	.

“我可不想撞上红色条纹。”

[wɪd] [bəuθ] [sɪŋk] .

We'd	both	sink	.
我们会	两个都	下沉	.

我们俩都会沉下去。

" [səʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ænd; ənd] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] - [wiːl]

"	So	he	did	not	run	his	motor	at	the	limit	and	sat	at	the	steering	-	wheel
"	所以	他	做过	不是	跑步	他的	发动机	在	这	限制	和	卫星	在	这	转向	-	车轮

,

,
,

所以他没有把发动机开到极限，而是坐在方向盘后面。

['pɪərɪŋ] [ə'hed] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɒg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [krɑːft] .

peering	ahead	into	the	fog	for	the	first	sight	of	another	craft	.
窥视	前方	进入	这	多雾路段	为了	这	第一的	视线	的	其他	工艺	.

凝视着前方迷雾，希望能发现另一艘飞行器。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pælə(r)]

He	turned	to	look	at	Mr	.	Duncan	and	was	alarmed	at	the	pallor
他	转向	到	看	在	先生	.	邓肯	和	曾是	惊慌	在	这	苍白

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

of	his	face	.
的	他的	脸	.

他转头看向邓肯先生，却被他苍白的脸色吓了一跳。

[ðə; ði] [mænz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['mænə(r)] .

The	man's	eyes	were	closed	and	he	was	breathing	in	a	peculiar	manner	.
这	男人的	眼睛	是	关闭	和	他	曾是	呼吸	在	一个	奇特	方式	.

那人双眼紧闭，呼吸也十分怪异。

" ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] , " [kraɪd] [tɒm] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɜːs] ?

"	Mr	.	Duncan	,	"	cried	Tom	,	"	are	you	worse	?
"	先生	.	邓肯	,	"	哭	汤姆	,	"	是	你	更糟	?

“邓肯先生，”汤姆喊道，“你的情况更糟吗？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

"	There	was	no	answer	.
"	那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [helm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [tɒm] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['hʌntə(r)] .

Leaving	the	helm	for	a	moment	,	Tom	bent	over	the	injured	hunter	.
离开	这	舵	为了	一个	片刻	,	汤姆	弯曲	超过	这	受伤	猎人	.

汤姆暂时离开舵位，弯下腰查看受伤的猎人的情况。

[ə; eɪ] [glɑːns] [ʃəʊd] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

A	glance	showed	him	what	had	happened	.
一个	瞥一眼	显示	他	什么	有	发生	.

他一眼就明白了发生了什么。

[ðə; ði] ['tʊənɪkeɪ] [hæd; həd] [slɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [ə'gen] .

The	tourniquet	had	slipped	and	the	wound	was	bleeding	again	.
这	止血带	有	滑倒了	和	这	伤口	曾是	出血	再次	.

止血带滑脱了，伤口再次出血。

[tɒm] ['kwɪkli] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['məʊtə(r)] ,

Tom	quickly	shut	off	the	motor	,
汤姆	迅速地	关闭	离开	这	发动机	,

汤姆迅速关掉了马达。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['taɪtnɪŋ] [ðə; ði]

so	that	he	might	give	his	whole	attention	to	the	work	of	tightening	the
所以	那	他	可能	给	他的	所有的	注意力	到	这	工作	的	收紧	这

['hæŋkətʃɪf] .

handkerchief	.
手帕	.

这样他就可以全神贯注地把手帕系紧了。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɒŋ] .

But	something	seemed	to	be	wrong	.
但	某物	似乎	到	是	错误的	.

但似乎出了什么问题。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['taɪtli] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [stɪk] [ðə; ði] [blʌd] [dɪd] [nɒt] [stɒp] ['fləʊɪŋ] .

No	matter	how	tightly	he	twisted	the	stick	the	blood	did	not	stop	flowing	.
不	事情	如何	紧紧	他	扭曲	这	戳	这	血	做过	不是	停止	流动	.

无论他如何用力地拧紧木棍，鲜血都没有停止流淌。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

The	lad	was	frightened	.
这	小伙子	曾是	害怕	.

那孩子吓坏了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] .

In	a	short	time	the	man	would	bleed	to	death	.
在	一个	短的	时间	这	男人	会	流血	到	死亡	.

不久之后，这名男子就会因失血过多而死。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsænə'teərɪəm][ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	I've	got	to	get	him	to	the	sanitarium	in	record	time	!	"	exclaimed	Tom	.
"	我已经	得到	到	得到	他	到	这	疗养院	在	记录	时间	!	"	惊呼	汤姆	.

“我必须以最快的速度把他送到疗养院！”汤姆惊呼道。

" [fɒg] [ɔː(r)][nəʊ] [fɒg] , [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [rʌn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] !

"	Fog	or	no	fog	,	I've	got	to	run	at	full	speed	!
"	多雾路段	或者	不	多雾路段	,	我已经	得到	到	跑步	在	满的	速度	!

“不管有没有雾，我都要全速奔跑！”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [tʃɑːns] [ˌaɪ ˈtiː] !

I've	got	to	chance	it	!
我已经	得到	到	机会	它	!

我必须冒险一试！

" ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [pleɪs] ,

"	Making	the	bandage	as	tight	as	he	could	and	fastening	it	in	place	,
"	制作	这	绷带	作为	紧的	作为	他	可以	和	紧固	它	在	地方	,

“他尽可能地把绷带缠紧并固定好，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd] [set] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['məʊʃn] .

the	young	inventor	sprang	to	the	motor	and	set	it	in	motion	.
这	年轻的	发明者	弹簧	到	这	发动机	和	放	它	在	运动	.

这位年轻的发明家跳到马达旁，启动了它。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] .

Then	he	went	to	the	wheel	.
然后	他	去	到	这	车轮	.

然后他走到方向盘前。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]

In	a	few	minutes	the	ARROW	was	speeding	through	the	water	as	it	had
在	一个	很少	分钟	这	箭	曾是	超速	通过	这	水	作为	它	有

['nevə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,

never	done	before	,
绝不	完毕	前	,

几分钟后，“箭号”以前所未有的速度在水中疾驰。

[ɪkˈsept] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɹˈeɪsd] [ðə; ði] [red] [striːk] .

except	when	it	had	raced	the	RED	STREAK	.
除了	什么时候	它	有	比赛	这	红色的	条纹	.

唯独在与红色条纹赛车比赛时例外。

" [ɪf] [aiˈhɪt] ['eniθɪŋ] — [gʊd] - [baɪ] ! " [θɔːt] [tɒm] ['grɪmli] .

"	If	I	hit	anything	—	good	-	by	!	"	thought	Tom	grimly	.
"	如果	我	打	任何事物	—	好的	-	经过	!	"	想法	汤姆	阴沉地	.

“如果我撞到什么东西——那就完蛋了！”汤姆阴沉地想。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [tens] [ɒn][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] - [wiːl] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

His	hands	were	tense	on	the	rim	of	the	steering	-	wheel	and	he	was
他的	双手	是	紧张	在	这	轮缘	的	这	转向	-	车轮	和	他	曾是

['redi] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði]['məʊtə(r)][æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz]

ready	in	an	instant	to	reverse	the	motor	as	he	sat	there	straining	his	eyes
准备好	在	一个	立即的	到	撤销	这	发动机	作为	他	卫星	那里	紧张	他的	眼睛

[tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [mɪst] [ðæt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [leɪk] .

to	see	through	the	curtain	of	mist	that	hung	over	the	lake	.
到	看	通过	这	窗帘	的	薄雾	那	悬挂	超过	这	湖	.

他的双手紧紧地握着方向盘，坐在那里，眯着眼睛努力透过笼罩在湖面上的薄雾，随时准备倒车。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [kɔːs] ,

Now	and	then	he	glanced	at	the	compass	,	to	keep	on	the	right	course	,
现在	和	然后	他	瞥了一眼	在	这	罗盘	,	到	保持	在	这	正确的	课程	,

他时不时地瞥一眼指南针，以确保航向正确。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

and	from	time	to	time	he	looked	at	Mr	.	Duncan	.
和	从	时间	到	时间	他	看起来	在	先生	.	邓肯	.

他时不时地看向邓肯先生。

[ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] .

The	hunter	was	still	unconscious	.
这	猎人	曾是	仍然	无意识	.

猎人仍然昏迷不醒。

[haʊ] [tɒm] [ə'kʌmplɪʃt] [ðæt] [trɪp] [hiː; hi] ['hɑːdli] [rɪ'membəd] ['ɑːftəwəd] .

How	Tom	accomplished	that	trip	he	hardly	remembered	afterward	.
如何	汤姆	完成	那	旅行	他	几乎	记得	之后	.

汤姆后来几乎记不起他是如何完成那次旅行的。

[θruː] [ðə; ði] [fɒg] [hiː; hi] [ʃɒt] , [ɪk'spektɪŋ] ['eni]['məʊmənt][tuː; tə] [kræʃ] ['ɪntuː][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bəʊt]

Through	the	fog	he	shot	,	expecting	any	moment	to	crash	into	some	other	boat
通过	这	多雾路段	他	射击	,	期待	任何	片刻	到	碰撞	进入	一些	其他	船

.

:

.

他穿过浓雾疾驰而去，随时准备撞上其他船只。

[hiː; hi][dɪd] [pɑːs] [ə; eɪ] ['rəʊɪŋ] [krɑːft][ɪn] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ] [ləʊn] ['fɪʃəmən] .

He	did	pass	a	rowing	craft	in	which	sat	a	lone	fisherman	.
他	做过	经过	一个	划船	工艺	在	哪个	卫星	一个	孤独	渔夫	.

他经过一艘划艇，船上坐着一位孤独的渔夫。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][ə'pɒn] [hɪm] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

The	lad	was	upon	him	in	an	instant	,
这	小伙子	曾是	之上	他	在	一个	立即的	,

那男孩瞬间就扑到了他身上。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] [sent] [ðə; ði] ['ærəʊ] ['seɪfli] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːtld]

but	a	turn	of	the	wheel	sent	the	ARROW	safely	past	,	and	the	startled
但	一个	转动	的	这	车轮	发送	这	箭	安全	过去的	,	和	这	惊慌

['fɪʃəmən] ,

fisherman	,
渔夫	,

但转动方向盘后，“箭号”安全驶过，惊魂未定的渔夫……

[huːz] [freɪl] [krɑːft][wɒz; wəz] [set] [tuː; tə] ['rɒkɪŋ] ['vaɪələntli] [baɪ][ðə; ði] [swel] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊtə(r)] -

whose	frail	craft	was	set	to	rocking	violently	by	the	swell	from	the	motor	-
谁	脆弱	工艺	曾是	放	到	摇滚	暴力	经过	这	膨胀	从	这	发动机	-

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

他的那艘脆弱的小船被摩托艇掀起的波浪剧烈摇晃起来。

[sent] [æn; ən][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][kraɪ] [θruː] [ðə; ði] [fɒg] ['ɑːftə(r)] [tɒm] .

sent	an	objecting	cry	through	the	fog	after	Tom	.
发送	一个	反对	哭	通过	这	多雾路段	后	汤姆	.

在汤姆身后，隔着浓雾发出了一声反对的呼喊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

But	the	youth	did	not	reply	.
但	这	青年	做过	不是	回复	.

但这位年轻人没有回答。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [ɻ'eɪsd] , ['getɪŋ] [ðə; ði][lɑːst]['ætəm][ɒv; əv]['paʊə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] .

On	and	on	he	raced	,	getting	the	last	atom	of	power	from	his	motor	.
在	和	在	他	比赛	,	获得	这	最后的	原子	的	力量	从	他的	发动机	.

他拼尽全力，榨干了发动机的最后一丝动力。

[hiː; hi] [fɪəd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [wʊd] [biː; bi] [ded] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

He	feared	Mr	.	Duncan	would	be	dead	when	he	arrived	,
他	害怕	先生	.	邓肯	会	是	死的	什么时候	他	到达的	,

他担心自己到达时邓肯先生已经去世了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsænə'teəriəm] ['luːmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪst]

but	when	he	saw	the	dock	of	the	sanitarium	looming	up	out	of	the	mist
但	什么时候	他	锯	这	码头	的	这	疗养院	迫在眉睫	向上	出去	的	这	薄雾

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] ['sləʊli] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	shut	off	the	power	to	slowly	run	up	to	it	,
和	关闭	离开	这	力量	到	缓慢地	跑步	向上	到	它	,

但当他看到疗养院的码头从雾气中显现出来时，他关掉电源，慢慢地跑向码头。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mænz] [hɑːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['biːtɪŋ] .

he	placed	his	hand	on	the	wounded	man's	heart	and	found	it	still	beating	.
他	放置	他的	手	在	这	受伤	男人的	心	和	成立	它	仍然	殴打	.

他把手放在受伤男子的心脏上，发现它还在跳动。

" [hiːz] [ə'laɪv] , ['enihaʊ] , " [θɔːt] [ðə; ði] [juːθ] ,

"	He's	alive	,	anyhow	,	"	thought	the	youth	,
"	他是	活	,	无论如何	,	"	想法	这	青年	,

“反正他还活着，”年轻人心想。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][krɑːft] [bʌmpt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]

and	then	his	craft	bumped	up	against	the	bulkhead	and	a	man	in	the
和	然后	他的	工艺	撞	向上	反对	这	舱壁	和	一个	男人	在	这

['bəʊthaʊs] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

boathouse	on	the	dock	was	sent	on	the	run	for	a	physician	.
船屋	在	这	码头	曾是	发送	在	这	跑步	为了	一个	医生	.

然后他的船撞到了隔舱壁，码头船屋里的一名男子被派去请医生。

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [wɒz; wəz] ['kwɪklɪ] ['teɪkən] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsænə'teəriəm][ɒn][ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [ænd; ənd]

Mr	.	Duncan	was	quickly	taken	up	to	the	sanitarium	on	a	stretcher	and
先生	.	邓肯	曾是	迅速地	已采取	向上	到	这	疗养院	在	一个	担架	和

[tɒm] ['fɒləʊd] .

Tom	followed	.
汤姆	随后	.

邓肯先生很快被用担架抬进了疗养院，汤姆也随后被抬了进去。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [rʌn] , " [əb'zɜːvd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən]

"	You	must	have	made	a	record	run	,	"	observed	one	of	the	physicians
"	你	必须	有	制成	一个	记录	跑步	,	"	观察到	一	的	这	医生

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftəwəd] ,

a	little	while	afterward	,
一个	小的	尽管	之后	,

“你肯定创造了一项纪录，”一位医生过了一会儿说道。

[wen] [tɒm] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪp] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt]

when	Tom	was	telling	of	his	trip	while	waiting	in	the	office	to	hear	the	report
什么时候	汤姆	曾是	讲述	的	他的	旅行	尽管	等待	在	这	办公室	到	听到	这	报告

[ɒn][ðə; ði] ['hʌntərz] [kən'dɪʃn] .

on	the	hunter's	condition	.
在	这	猎人的	状况	.

汤姆在办公室里等待猎人伤情报告时，讲述了他的旅行经历。

" [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] , " ['mʌtə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] " ['əʊnlɪ][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ][æt; ət][ðə; ði]

"	I	guess	I	did	,	"	muttered	the	young	inventor	"	only	I	didn't	think	so	at	the
"	我	猜测	我	做过	,	"	低声说道	这	年轻的	发明者	"	仅有的	我	没有	思考	所以	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

“我想我的确做到了，”这位年轻的发明家喃喃自语道，“只是当时我并不这么认为。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnlɪ] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] .

It	seemed	as	if	we	were	only	crawling	along	.
它	似乎	作为	如果	我们	是	仅有的	爬行	沿着	.

我们似乎只能艰难地爬行。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" **CHAPTER XII**
" 章 十二

第十二章

[sə'spɪʃəs] ['kærəktəz]
SUSPICIOUS CHARACTERS
可疑的 人物

可疑人物

['ʌndə(r)][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ˌsænə'teərɪəm]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkənz] [wu:nd]
Under the skill of the physicians at the lake sanitarium Mr . Duncan's wound
在下面 这 技能 的 这 医生 在 这 湖 疗养院 先生 . 邓肯的 伤口
[wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ə'tendɪd] [tu:; tə][ænd; ənd][ðə; ði] ['bli:dɪŋ] ,
was quickly attended to and the bleeding ,
曾是 迅速地 参加 到 和 这 出血 ,

在湖边疗养院医生的精湛医术下，邓肯先生的伤口很快得到了处理，出血也很快止住了。

[wɪtʃ] [tɒm] [hæd; həd] ['pɑ:tli] [tʃekt] , [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [stɒpt] .
which Tom had partly checked , was completely stopped .
哪个 汤姆 有 部分 已检查 , 曾是 完全地 停止 .

汤姆曾部分检查过，但那项工作已经完全停止了。

[sʌm; səm] ['medsnz] ['hævɪŋ] [bi:n] [əd'mɪnɪstəd] , [ðə; ði]['hʌntə(r)][rɪ'geɪn, rɪ:-][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Some medicines having been administered , the hunter regained a little of his
一些 药物 拥有 到过 管理 , 这 猎人 恢复 一个 小的 的 他的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

服用了一些药物后，猎人恢复了一些体力。

[ænd; ənd] , [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zɔ:t] ,
and , about an hour after he had been brought to the resort ,
和 , 关于 一个 小时 后 他 有 到过 带来 到 这 采取 ,

大约一个小时后，他被带到度假村，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [tɒm] , [hu:] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
he was able to see Tom , who , at his request , was admitted to his
他 曾是 有能力的 到 看 汤姆 , WHO , 在 他的 要求 , 曾是 承认 到 他的
[ru:m] .
room .
房间 .

他见到了汤姆，汤姆应他的要求被允许进入他的房间。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [prɒpt] [ʌp] [ɪn] [bed] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [ɑ:m]
The young inventor found Mr . Duncan propped up in bed , with his injured arm
这 年轻的 发明者 成立 先生 . 邓肯 支撑 向上 在 床 , 和 他的 受伤 手臂
['bændɪdʒd] .
bandaged .
包扎 .

这位年轻的发明家发现邓肯先生靠在床上，受伤的手臂缠着绷带。

" [ɪz][ðə; ði]['ɪndʒəri][ə; eɪ][bæd][wʌn] ? " [ɑ:skt] [tɒm] , ['entərɪŋ] ['sɒftli] .
" Is the injury a bad one ? " asked Tom , entering softly .
" 是 这 受伤 一个 坏的 一 ? " 问 汤姆 , 进入 轻轻 .

“伤势严重吗？”汤姆轻声问道。

" [nɒt] [æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ] [fɪəd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['hʌntə(r)] ,
" Not as bad as I feared , " replied the hunter ,
" 不是 作为 坏的 作为 我 害怕 , " 回复 这 猎人 ,

“没有我想象的那么糟糕，”猎人回答说。

[waɪl] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːs] [pleɪst] [ə; eɪ][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] [æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd] .

while	a	trained	nurse	placed	a	chair	for	the	lad	at	the	bedside	.
尽管	一个	受过训练	护士	放置	一个	椅子	为了	这	小伙子	在	这	床头	.

一名训练有素的护士在床边为男孩放了一把椅子。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðəʊ] , [aɪm][ə'freɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt]

"	If	it	had	not	been	for	you	,	though	,	I'm	afraid	to	think	of	what	might
"	如果	它	有	不是	到过	为了	你	,	尽管	,	我是	害怕的	到	思考	的	什么	可能

[hæv; həv] ['hæpənd] . "

have	happened	.	"
有	发生	.	"

“如果不是你，我真不敢想象会发生什么。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ][pɑːst] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .

"	I	am	glad	I	chanced	to	be	going	past	when	you	called	,	"	replied	the	lad	.
"	我	是	高兴的	我	偶然	到	是	去	过去的	什么时候	你	称为	,	"	回复	这	小伙子	.

“很高兴我正好路过，听到你叫我，”男孩回答道。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'zjuːmd] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

"	Well	,	you	can	imagine	how	thankful	I	am	,	"	resumed	Mr	.	Duncan	.
"	出色地	,	你	能	想象	如何	感恩	我	是	,	"	恢复	先生	.	邓肯	.

“嗯，你可以想象我有多么感激，”邓肯先生继续说道。

" [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][mɔː(r)] ['prɒpəli] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

"	I'll	thank	you	more	properly	at	another	time	.
"	患病的	感谢	你	更多的	适当地	在	其他	时间	.

“以后我会另找时间好好感谢你。”

[aɪ] [həʊp] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [dɪ'leɪ] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [trɪp] . "

I	hope	I	didn't	delay	you	on	your	trip	.	"
我	希望	我	没有	延迟	你	在	你的	旅行	.	"

希望我没有耽误您的行程。

" [ɪts] [nɒt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['kɒnsɪkwəns] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [juːθ] .

"	It's	not	of	much	consequence	,	"	responded	the	youth	.
"	它是	不是	的	很多	结果	,	"	回应	这	青年	.

“这没什么大不了的，”年轻人回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] ,

"	I	was	only	going	to	see	that	everything	was	all	right	at	our	house	,
"	我	曾是	仅有的	去	到	看	那	一切	曾是	全部	正确的	在	我们的	房子	,

我只是想去看看我们家一切是否安好。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz]

"	and	he	explained	about	his	father	being	at	the	hotel	and	mentioned	his
"	和	他	解释	关于	他的	父亲	存在	在	这	酒店	和	提及	他的

['wʌrɪmənt] .

worriment	.
担忧	.

他解释说他父亲在酒店，并提到了他的担忧。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [naʊ] [ən'les] [aɪ][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [rɪ'zjuːmd] [tɒm]

"	I	will	go	on	now	unless	I	can	do	something	more	for	you	,	"	resumed	Tom
"	我	将要	去	在	现在	除非	我	能	做	某物	更多的	为了	你	,	"	恢复	汤姆

.

:
.

“除非我还能为你做点什么，否则我就先走了。”汤姆继续说道。

" [ai] [wɪl] ['prɒbəbli] [steɪ] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get]
" I will probably stay at our house all night to - night instead of trying to get
" 我 将要 大概 停留 在 我们的 房子 全部 夜晚 到 - 夜晚 反而 的 尝试 到 得到
[bæk] [tuː; tə] - . "
back to Sandport . "
后退 到 - . "

“我今晚可能会待在家里过夜，而不是试图返回桑德波特。”

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [send] [wɜːd] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [ə'baʊt] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [sed] [ðə; ði]['hʌntə(r)]
" I'd like to send word to my wife about what has happened , " said the hunter
" ID 喜欢 到 发送 单词 到 我的 妻子 关于 什么 有 发生 , " 说 这 猎人
.
:
.

“我想把发生的事情告诉妻子，”猎人说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wei] ,
" If it would not be too much out of your way ,
" 如果 它 会 不是 是 也 很多 出去 的 你的 方式 ,

“如果不太麻烦您的话，

[aɪ'd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stɒp] [æt; ət][maɪ] [həʊm] [ɪn] ['wɔːtəfəd] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)]
I'd appreciate it if you could stop at my home in Waterford and tell her
ID 欣赏 它 如果 你 可以 停止 在 我的 家 在 沃特福德 和 告诉 她
,
,
,

如果你能顺道来我位于沃特福德的家，告诉她这件事，我将不胜感激。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'lɑːmd] [æt; ət][maɪ] ['æbsəns] . "
so she will not be alarmed at my absence . "
所以 她 将要 不是 是 惊慌 在 我的 缺席 . "

所以她不会因为我不在而感到不安。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" I'll do it , " replied our hero .
" 患病的 做 它 , " 回复 我们的 英雄 .

“我愿意去做，”我们的主人公回答道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['speʃ(ə)l] [niːd] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌrɪɪŋ] .
" There is no special need of my hurrying .
" 那里 是 不 特别的 需要 的 我的 匆忙 .

我没有必要着急。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(Tom Swift and His Motor-Boat; Or,)
第5/9页

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] .

I	have	brought	your	gun	and	compass	up	from	the	boat	.
我	有	带来	你的	枪	和	罗盘	向上	从	这	船	.

我已经把你的枪和罗盘从船上带上来了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] . "

They	are	down	in	the	office	.	"
他们	是	向下	在	这	办公室	.	"

他们在楼下的办公室里。

" [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] ['kwɪkli] .

"	Will	you	do	me	a	favor	?	"	asked	Mr	.	Duncan	quickly	.
"	将要	你	做	我	一个	偏爱	?	"	问	先生	.	邓肯	迅速地	.

“你能帮我个忙吗？”邓肯先生急忙问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "

"	Of	course	.	"
"	的	课程	.	"

“当然。”

" [ðen] [pliːz] [ək'sept] [ðæt] [gʌn] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] [wɪð] [maɪ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .

"	Then	please	accept	that	gun	and	compass	with	my	compliments	.
"	然后	请	接受	那	枪	和	罗盘	和	我的	赞美	.

那么，请收下这支枪和指南针，这是我的礼物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] ['eksələnt] [meɪk] , [ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [juːz] [ðæt] [gʌn] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .

They	are	both	of	excellent	make	,	and	I	don't	think	I	shall	use	that	gun	this	season	.
他们	是	两个都	的	出色的	制作	,	和	我	不	思考	我	将	使用	那	枪	这	季节	.

它们做工都非常精良，我想我这个赛季不会用那把枪了。

[maɪ] [waɪf] [wʊd] [biː; bi] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

My	wife	would	be	superstitious	about	it	.
我的	妻子	会	是	迷信的	关于	它	.

我妻子会对此很迷信。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəs] , [jʊl] [niːd] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [fɒg] ,

As	for	the	compass	,	you'll	need	one	in	this	fog	,
作为	为了	这	罗盘	,	你会	需要	一	在	这	多雾路段	,

至于指南针，在这种雾天里你肯定需要它。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ˌrekə'mend] [maɪn] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ækjərət] . "

and	I	can	recommend	mine	as	being	accurate	.	"
和	我	能	推荐	矿	作为	存在	准确的	.	"

我可以推荐我的产品，它非常准确。

" [əʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , " [ɪk'spɔstjuleɪt] [tɒm] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkl] [ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

"	Oh	,	I	couldn't	think	of	taking	them	,	"	expostulated	Tom	,	but	his	eyes	sparkled	in	anticipation	,
"	哦	,	我	不能	思考	的	采取	他们	,	"	所宣称的	汤姆	,	但	他的	眼睛	闪闪发光	在	预期	,

“哦，我根本没想到要带走它们，”汤姆说道，但他的眼中却闪烁着期待的光芒。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʌn] [sʌtʃ] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [əʊnd] .

for	he	had	been	wishing	for	a	gun	such	as	Mr	.	Duncan	owned	.
为了	他	有	到过	祝	为了	一个	枪	这样的	作为	先生	.	邓肯	拥有	.

因为他一直渴望拥有一把像邓肯先生那样的枪。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] .

He	also	needed	a	compass	.
他	还	需要	一个	罗盘	.

他还需要一个指南针。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [teɪk] [ðem; ðəm][ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] , " [ðə; ði]['hʌntə(r)] [sed] ,

"	If	you	don't	take	them	I	shall	feel	very	much	offended	,	"	the	hunter	said	,
"	如果	你	不	拿	他们	我	将	感觉	非常	很多	被冒犯了	,	"	这	猎人	说	,

“如果你不收下它们，我会非常生气，”猎人说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːs] [hɪə(r)] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [sɪk] [p'ɜːsənz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hjuːmə] .

"	and	the	nurse	here	will	tell	you	that	sick	persons	ought	to	be	humored	.
"	和	这	护士	这里	将要	告诉	你	那	生病的	人	应该	到	是	幽默	.

“这里的护士会告诉你，应该体谅病人。”

['hædnt] [ðeɪ] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] [jʌŋ] ['wʊmən] , [huː] [wɒz; wəz]

Hadn't	they	?	"	and	he	appealed	to	the	pretty	young	woman	,	who	was
之前没有	他们	?	"	和	他	上诉	到	这	漂亮的	年轻的	女士	,	WHO	曾是

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [tɒm] .

smiling	at	Tom	.
微笑	在	汤姆	.

难道不是吗？他向那位正对着汤姆微笑的漂亮年轻女子求助。

" [ðæts] ['pɜːfɪktli] [truː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] , ['iːv(ə)n] [tiːθ] .

"	That's	perfectly	true	,	"	she	said	,	showing	her	white	,	even	teeth	.
"	那就是	完美	真的	,	"	她	说	,	显示	她	白色的	,	甚至	牙齿	.

“这完全属实，”她说着，露出了洁白整齐的牙齿。

" [ai] [θɪŋk] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] . "

"	I	think	,	Mr	.	Swift	,	I	shall	have	to	order	you	to	take	them	.	"
"	我	思考	,	先生	.	迅速	,	我	将	有	到	命令	你	到	拿	他们	.	"

“我想，斯威夫特先生，我必须命令你把它们带走。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɒm] , " ['əʊnli][ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][dɪd] . "

"	All	right	,	"	agreed	Tom	,	"	only	it's	too	much	for	what	I	did	.	"
"	全部	正确的	,	"	同意	汤姆	,	"	仅有的	它是	也	很多	为了	什么	我	做过	.	"

“好吧，”汤姆同意道，“只是对我所做的事情来说，这太过分了。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][hɑːf] [ɪ'nʌf] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] ['spləmli] .

"	It	isn't	half	enough	,	"	remarked	Mr	.	Duncan	solemnly	.
"	它	不是	一半	足够的	,	"	评论	先生	.	邓肯	庄严地	.

“这远远不够，”邓肯先生严肃地说。

" [dʒʌst][ɪk'spleɪn] ['mætəz] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,

"	Just	explain	matters	to	my	wife	,	if	you	will	,
"	只是	解释	事情	到	我的	妻子	,	如果	你	将要	,

“请你帮我向我妻子解释一下情况。”

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [ai][kæn; kən][biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

and	tell	her	the	doctor	says	I	can	be	out	in	about	a	week	.
和	告诉	她	这	医生	说道	我	能	是	出去	在	关于	一个	星期	.

告诉她医生说我大概一周后就可以出院了。

[bʌt; bət][aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] [ɔː(r)] ['præktɪsɪŋ] [ʃɒts] [ə'gen] .

But	I'm	not	going	hunting	or	practicing	shots	again	.
但	我是	不是	去	打猎	或者	练习	镜头	再次	.

但我不会再去打猎或练习射击了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [tɒm] ,
" A little later Tom ,
" 一个 小的 之后 汤姆 ,

“过了一会儿，汤姆，

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [kɔːs] [θruː] [ðə; ði] [fɒg] ,
with the compass before him to guide him on his course through the fog ,
和 这 罗盘 前 他 到 指导 他 在 他的 课程 通过 这 多雾路段 ,

他手持指南针，指引他穿过迷雾前进。

[wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [hɪz; ɪz][bəʊt] [tə'wɔːd] ['wɔːtəfəd] .
was speeding his boat toward Waterford .
曾是 超速 他的 船 朝向 沃特福德 .

他正驾驶着快艇向沃特福德驶去。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [faɪn] ['ʃɒtgʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ]
Now and then he glanced at the fine shotgun which he had so
现在 和 然后 他 瞥了一眼 在 这 美好的 霰弹枪 哪个 他 有 所以
[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'kwaɪəd] .
unexpectedly acquired .
不料 获得 .

他时不时地瞥一眼自己意外得到的那支精美猎枪。

" [ðɪs] [wɪl] [kʌm] [ɪn]['hændi] [ðɪs] [fɔːl] !
" This will come in handy this fall !
" 这 将要 来 在 便利 这 落下 !

“这在今年秋天会派上用场的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪl] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [kweɪl][ænd; ənd] ['pɑːtrɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][waɪld] [dʌks] .
" I'll go hunting quail and partridge as well as wild ducks .
" 患病的 去 打猎 鹌鹑 和 鹧鸪 作为 出色地 作为 荒野 鸭子 .

“我会去猎鹌鹑、鹧鸪和野鸭。”

[ðɪs] ['kʌmpəs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai] [niːd] , [tuː] .
This compass is just what I need , too .
这 罗盘 是 只是 什么 我 需要 , 也 .

这个指南针正是我需要的。

" ['mɪsɪz] . ['dʌŋkən] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [wen] [tɒm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)]
" Mrs . Duncan was at first very much alarmed when Tom started to tell her
" 太太 . 邓肯 曾是 在 第一的 非常 很多 惊慌 什么时候 汤姆 开始 到 告诉 她
[ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] ,
of the accident ,
的 这 事故 ,

“当汤姆开始向邓肯太太讲述事故经过时，她起初非常惊慌。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [læd] [went] [mɔː(r)]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] ['steɪtɪd]
but she soon calmed down as the lad went more into details and stated
但 她 很快 平静下来 向下 作为 这 小伙子 去 更多的 进入 细节 和 声明
[haʊ] [kəm'pærətɪvli] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [naʊ] [wɒz; wəz] .
how comparatively out of danger her husband now was .
如何 比较 出去 的 危险 她 丈夫 现在 曾是 .

但随着小伙子详细讲述情况，并说明她丈夫现在已经脱离危险，她很快就平静下来了。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [waɪf] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [tɒm] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
The hunter's wife insisted that Tom remain to dinner ,
这 猎人的 妻子 坚持 那 汤姆 保持 到 晚餐 ,

猎人的妻子坚持让汤姆留下来吃晚饭。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [tuː] [deɪz]

and	as	he	had	made	up	his	mind	he	would	have	to	devote	two	days
和	作为	他	有	制成	向上	他的	头脑	他	会	有	到	奉献	二	天

[ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn][tuː; tə][ðə; ðɪ][trɪp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

instead	of	one	to	the	trip	to	his	house	,
反而	的	一	到	这	旅行	到	他的	房子	,

既然他已经下定决心，那么就得花两天时间而不是一天时间去回家了。

[hiː; hi] [kən'sent] .

he	consented	.
他	同意	.

他同意了。

[ðə; ðɪ] [fɒg] ['lɪftɪd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [tɒm] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] , [wɪtʃ] [drəʊv]

The	fog	lifted	that	afternoon	,	and	Tom	,	rejoicing	in	the	sunlight	,	which	drove
这	多雾路段	抬起	那	下午	,	和	汤姆	,	欢欣鼓舞	在	这	阳光	,	哪个	驾驶

[ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [stɔːm] [klaʊdz] ,

away	the	storm	clouds	,
离开	这	风暴	云	,

那天下午雾气散去，汤姆欣喜地沐浴在阳光下，阳光驱散了暴风雨的乌云。

['spiːdɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] ['ærəʊ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['skɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [leɪk] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɑːft]

speeded	up	the	ARROW	until	she	was	skimming	over	the	lake	like	a	shaft
加速	向上	这	箭	直到	她	曾是	撇脂	超过	这	湖	喜欢	一个	轴

[frɒm; frəm][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .

from	a	bow	.
从	一个	弓	.

加速“箭号”直到它像弓箭一样掠过湖面。

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	This	is	something	like	,	"	he	exclaimed	.
"	这	是	某物	喜欢	,	"	他	惊呼	.

“这有点像，”他惊呼道。

" [aɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] , [faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][dæd] .

"	I'll	soon	be	at	home	,	find	everything	all	right	and	telephone	to	dad	.
"	患病的	很快	是	在	家	,	寻找	一切	全部	正确的	和	电话	到	爸爸	.

“我很快就会到家，确认一切都好后，给爸爸打电话。”

[ðen] [aɪl] [sliːp] [ɪn][maɪ] [əʊn] [ruːm] [ænd; ənd] [stɑːt] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] .

Then	I'll	sleep	in	my	own	room	and	start	back	in	the	morning	.
然后	患病的	睡觉	在	我的	自己的	房间	和	开始	后退	在	这	早晨	.

然后我会在自己的房间睡觉，明天早上再开始工作。

" [wen] [tɒm] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bəʊthaʊs] [hiː; hi] [hɜːd] [bɪ'haɪnd] [hɪm]

"	When	Tom	was	within	a	few	miles	of	his	own	boathouse	he	heard	behind	him
"	什么时候	汤姆	曾是	之内	一个	很少	英里	的	他的	自己的	船屋	他	听到	在后面	他

[ðə; ðɪ] " [pʊt] - [pʊt] " [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtə(r)][krɑːft] .

the	"	put	-	put	"	of	a	motor	craft	.
这	"	放	-	放	"	的	一个	发动机	工艺	.

“当汤姆离自己的船屋还有几英里远的时候，他听到身后传来机动船的‘噗噗’声。

['tɜːnɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [red] [striːk] ['feəli] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪm]

Turning	,	he	saw	the	RED	STREAK	fairly	flying	along	at	some	distance	from	him
转弯	,	他	锯	这	红色的	条纹	相当	飞行	沿着	在	一些	距离	从	他

.

:
.

他转过身，看到红色的闪电正从远处飞驰而来。

" ['ændi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	Andy	certainly	is	getting	the	speed	out	of	her	now	,	"	he	remarked	.
"	安迪	当然	是	获得	这	速度	出去	的	她	现在	,	"	他	评论	.

“安迪现在肯定把她的速度发挥出来了，”他评论道。

" [id] [biːt] [ˌem 'iː] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] ,

"	He'd	beat	me	if	we	were	racing	,
"	他会	打	我	如果	我们	是	赛车	,

“如果我们赛跑，他会赢我。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ænd; ənd] ['endʒɪn] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] [ɒn]

but	the	trouble	with	his	boat	and	engine	is	that	he	can't	always	depend	on
但	这	麻烦	和	他的	船	和	引擎	是	那	他	不能	总是	依赖	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但他那艘船和发动机的问题在于，他不能总是依赖它。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	he	doesn't	understand	how	to	run	it	.
我	猜测	他	不	理解	如何	到	跑步	它	.

我猜他不懂怎么操作。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːl] ['ɒfə(r)][tuː; tə] [reɪs] [naʊ] ?

I	wonder	if	he'll	offer	to	race	now	?
我	想知道	如果	地狱	提供	到	种族	现在	?

我想知道他现在会不会主动提出比赛?

" [bʌt; bət][ðə; ði] [red] - [heəd] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [bəʊt] ['evɪdəntli] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə]['ɒfə(r)]

"	But	the	red	-	haired	owner	of	the	auto	boat	evidently	did	not	intend	to	offer
"	但	这	红色的	-	头发	所有者	的	这	汽车	船	显然	做过	不是	打算	到	提供

[tɒm] [ə; eɪ] [reɪs] .

Tom	a	race	.
汤姆	一个	种族	.

“但那位红头发的汽车快艇主人显然并不打算和汤姆比赛。”

[ðə; ði] [red] [striːk] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ]

The	RED	STREAK	went	on	down	the	lake	,	passing	the	ARROW	about	half	a	mile	away
这	红色的	条纹	去	在	向下	这	湖	,	通过	这	箭	关于	一半	一个	英里	离开

.

:
.

红色条纹号继续沿湖而下，在大约半英里外超过了箭头号。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [sɔː] [ðæt] ['ændi] [hæd; həd] [tuː] ['ʌðə(r)] [lædz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [hɪm] .

Then	the	young	inventor	saw	that	Andy	had	two	other	lads	in	the	boat	with	him	.
然后	这	年轻的	发明者	锯	那	安迪	有	二	其他	小伙子们	在	这	船	和	他	.

然后这位年轻的发明家发现安迪的船上还有另外两个小伙子。

" [sæm] [snɛdɪkɝ] [ænd; ənd] [ˌpiːt] ['beɪli] , [aɪ] [ges] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	Sam	Snedecker	and	Pete	Bailey	,	I	guess	,	"	he	murmured	.
"	山姆	斯内德克	和	皮特	贝利	,	我	猜测	,	"	他	低声说道	.

“我猜是萨姆·斯内德克和皮特·贝利，”他低声说道。

" [wel] , ['ðer] [ə; eɪ]['triːəʊ] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

"	Well	,	they're	a	trio	pretty	much	alike	.
"	出色地	,	它们是	一个	三人组	漂亮的	很多	同样	.

“嗯，他们三个其实很相似。”

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['betə(r)] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	farther	off	they	are	the	better	I	like	it	.
这	更远	离开	他们	是	这	更好的	我	喜欢	它	.

他们离得越远我越喜欢。

" [tɒm] [wʌns] [mɔː(r)] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [bəʊt] .

"	Tom	once	more	gave	his	attention	to	his	own	boat	.
"	汤姆	一次	更多的	给予	他的	注意力	到	他的	自己的	船	.

汤姆再次将注意力集中在自己的船上。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][feə(r)] [spiːd] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]['lɪmɪt] ,

He	was	going	at	a	fair	speed	,	but	not	the	limit	,
他	曾是	去	在	一个	公平的	速度	,	但	不是	这	限制	,

他的速度还算可以，但还没到限速。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [həʊm] [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] .

and	he	counted	on	reaching	home	in	about	a	half	hour	.
和	他	计数	在	到达	家	在	关于	一个	一半	小时	.

他预计大约半小时就能到家。

['sʌd(ə)nli] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] - ['rʌnɪŋ]

Suddenly	,	when	he	was	just	congratulating	himself	on	the	smooth	-	running
突然	,	什么时候	他	曾是	只是	祝贺	他自己	在	这	光滑的	-	跑步

['kwɒlətiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] ,

qualities	of	his	motor	,
品质	的	他的	发动机	,

突然，正当他为自己发动机运转平稳而沾沾自喜时，

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [mɪst] [æn; ən][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] , [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [stɒpt] .

which	had	not	missed	an	explosion	,	the	machinery	stopped	.
哪个	有	不是	错过	一个	爆炸	,	这	机械	停止	.

机器没有错过一次爆炸，而是停止了运转。

" [həˈləʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)][ɪn][sʌm; səm][əˈlɑːm] .

"	Hello	!	"	exclaimed	the	young	inventor	in	some	alarm	.
"	你好	!	"	惊呼	这	年轻的	发明者	在	一些	警报	.

“你好！”这位年轻的发明家惊呼道。

" [wʌts] [ʌp] [naʊ] ?

"	What's	up	now	?
"	是什么	向上	现在	?

现在情况如何?

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] .

"	He	quickly	shut	off	the	gasoline	and	went	back	to	the	motor	.
"	他	迅速地	关闭	离开	这	汽油	和	去	后退	到	这	发动机	.

他迅速关掉汽油，回到发动机旁。

[naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Now	there	are	so	many	things	that	may	happen	to	a	gasoline	engine	that	it
现在	那里	是	所以	许多	事物	那	可能	发生	到	一个	汽油	引擎	那	它

[wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˌɒfˈhænd] ,

would	be	difficult	to	name	them	all	offhand	,
会	是	难的	到	姓名	他们	全部	随意	,

汽油发动机可能出现的问题太多了，很难一一列举出来。

[ænd; ənd][tɒm] , [huː] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪkˈspɪərɪəns] ,

and	Tom	,	who	had	not	had	very	much	experience	,
和	汤姆	,	WHO	有	不是	有	非常	很多	经验	,

而汤姆则缺乏很多经验。

[wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][faɪnd] [wɒt] [hæd; həd] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːnəri] .

was	at	a	loss	to	find	what	had	stopped	his	machinery	.
曾是	在	一个	损失	到	寻找	什么	有	停止	他的	机械	.

他百思不得其解，究竟是什么原因导致机器停止运转。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [spɑːk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

He	tried	the	spark	and	found	that	by	touching	the	wire	to	the	top	of	the
他	尝试	这	火花	和	成立	那	经过	接触	这	金属丝	到	这	顶部	的	这

['sɪlɪndə(r)] ,

cylinder	,
圆柱	,

他尝试点火，发现将导线接触气缸顶部即可产生火花。

[wen] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [kə'nekʃn] [wɒz; wəz] , [meɪd] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɒt] , " [fæt][wʌn] .

when	the	proper	connection	was	,	made	,	that	he	had	a	hot	,	"	fat	one	.
什么时候	这	恰当的	联系	曾是	,	制成	,	那	他	有	一个	热的	,	"	胖的	一	.

当建立起正确的联系后，他发现自己有一个又热又"胖"的。

" [ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] [siːmd] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [paɪp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk]

"	The	compression	seemed	all	right	and	the	supply	pipe	from	the	gasoline	tank
"	这	压缩	似乎	全部	正确的	和	这	供应	管道	从	这	汽油	坦克

[wɒz; wəz][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] .

was	in	perfect	order	.
曾是	在	完美的	命令	.

"压缩情况似乎正常，汽油箱的供油管也完好无损。"

[stɪl] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [wʊd] [nɒt][gəʊ] .

Still	the	motor	would	not	go	.
仍然	这	发动机	会	不是	去	.

发动机还是不转。

[nəʊ][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['flaɪwiːl] ['əʊvə(r)] ,

No	explosion	resulted	when	he	turned	the	flywheel	over	,
不	爆炸	结果	什么时候	他	转向	这	飞轮	超过	,

他转动飞轮时，并没有发生爆炸。

[nɒt]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [praɪmd] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gæsəliːn] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]

not	even	when	he	primed	the	cylinder	by	putting	a	little	gasoline	in	through	the
不是	甚至	什么时候	他	已准备	这	圆柱	经过	推杆	一个	小的	汽油	在	通过	这

[kɒks] [ɒn][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] [hedz] .

cocks	on	the	cylinder	heads	.
公鸡	在	这	圆柱	头部	.

即使他通过气缸盖上的放油阀向气缸内注入少量汽油进行预热，也没有成功。

" [ðæts] ['fʌni] ,

"	That's	funny	,
"	那就是	有趣的	,

"那很好笑，

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['leibə] [ænd; ənd] ['kɒntəmpleɪtɪd]

"	he	remarked	to	himself	as	he	rested	from	his	labors	and	contemplated
"	他	评论	到	他自己	作为	他	休息	从	他的	劳动	和	思考

[ðə; ði] " [ded] " ['məʊtə(r)] .

the	"	dead	"	motor	.
这	"	死的	"	发动机	.

他一边休息一边看着那台"死气沉沉"的发动机，心里想着。

" [fɜːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɒn] [bæk] [ɒn][ˌem 'iː] .

"	First	time	it	has	gone	back	on	me	.
"	第一的	时间	它	有	已消失	后退	在	我	.

这是它第一次反过来伤害我。

" [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]
" The boat was drifting down the lake , and , at the sound of another
" 这 船 曾是 漂流 向下 这 湖 , 和 , 在 这 声音 的 其他
['məʊtə(r)][krɑːft] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
motor craft approaching ,
发动机 工艺 接近 ,

“船正顺着湖面漂流，听到另一艘机动船靠近的声音，

[tɒm] [lʊkt] [ʌp] .
Tom looked up .
汤姆 看起来 向上 .

汤姆抬起头。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [striːk] , [kən'teɪnɪŋ] ['ændi] [foʊgɚ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .
He saw the RED STREAK , containing Andy Foger and his cronies .
他 锯 这 红色的 条纹 , 包含 安迪 福格 和 他的 亲信 .

他看到了红色条纹，里面有安迪·福格和他的同伙。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [plaɪt] .
They had observed the young inventor's plight .
他们 有 观察到 这 年轻的 发明家的 困境 .

他们目睹了这位年轻发明家的困境。

" [wɒnt] [ə; eɪ] [təʊ] ? " [sniə] ['ændi] .
" Want a tow ? " sneered Andy .
" 想 一个 拖 ? " 冷笑 安迪 .

“需要拖车吗？”安迪冷笑道。

" ['hwʌtəl] [juː; jʊ] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] - [hænd] [bəʊt] [ðæt] [woʊnt] [rʌn] ? " [ɑːskt] [ˌpiːt]
" What'll you take for your second - hand boat that won't run ? " asked Pete
" 什么会 你 拿 为了 你的 第二 - 手 船 那 惯于 跑步 ? " 问 皮特
['beɪli] .
Bailey .
贝利 .

“你那艘不能开的二手船，打算卖多少钱？”皮特·贝利问道。

" ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɔː(r)][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [rʌn] [daʊn] , " ['ædɪd] [sæm] [snɛdɪkɚ] .
" Better get out of the way or you might be run down , " added Sam Snedecker .
" 更好的 得到 出去 的 这 方式 或者 你 可能 是 跑步 向下 , " 额外 山姆 斯内德克 .

“最好赶紧让开，否则你可能会被撞倒，”萨姆·斯内德克补充道。

[tɒm] [wɒz; wəz] [tuː] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['ʃægrɪnd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [striːk] [swept] [ɒn] .
Tom was too angry and chagrined to reply , and the RED STREAK swept on .
汤姆 曾是 也 生气的 和 懊恼地 到 回复 , 和 这 红色的 条纹 扫荡 在 .

汤姆又气又恼，说不出话来，红色条纹继续蔓延开来。

" [aɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] [naɪt] ! " [dɪ'kleəd] [tɒm] [ˌenə'dʒetɪkli] .
" I'll make her go , if it takes all night ! " declared Tom energetically .
" 患病的 制作 她 去 , 如果 它 需要 全部 夜晚 ! " 声明 汤姆 精力充沛地 .

“就算要花一整夜，我也要让她去！”汤姆精神抖擞地宣布。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .
Once more he tried to start the motor .
一次 更多的 他 尝试 到 开始 这 发动机 .

他再次尝试启动发动机。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːf] [ænd; ənd] [saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['prəʊtest] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [ɪk'spləʊd] .
It coughed and sighed , as if in protest , but would not explode .
它 咳嗽 和 叹了口气 , 作为 如果 在 反对 , 但 会 不是 爆炸 .

它咳嗽、叹息，仿佛在抗议，但始终没有爆炸。

[ðen] [tɒm] [kraɪd] : " [ðə; ði] [spɑːk] [plʌg] !
Then Tom cried : " The spark plug !
然后 汤姆 哭 : " 这 火花 插头 !

然后汤姆喊道："火花塞！"

[ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [aɪl] ['weɪdʒə(r)] .
That's where the trouble is , I'll wager .
那就是 在哪里 这 麻烦 是 , 患病的 赌注 .

我敢说，问题就出在这里。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ?
Why didn't I think of it before ?
为什么 没有 我 思考 的 它 前 ?

我之前怎么没想到呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [ˌʌn'skruː] [ðə; ði] [spɑːk] [plʌgz] [frɒm; frəm]
" It was the work of but a minute to unscrew the spark plugs from
" 它 曾是 这 工作 的 但 一个 分钟 到 拧开 这 火花 插头 从
[ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] .
the tops of the cylinders .
这 最高额 的 这 气缸 .

“只需一分钟就能把火花塞从气缸顶部拧下来。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [bəuθ][hæd; həd] [sʌtʃ] [əˌkjuːmju'leiʃən] [ɒv; əv] ['kɑːbən] [ɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [nəʊ] [spɑːk]
He found that both had such accumulations of carbon on them that no spark
他 成立 那 两个都 有 这样的 累积 的 碳 在 他们 那 不 火花
[kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['gæsəliːn] [ænd; ənd][eə(r)] .
could ever have reached the mixture of gasoline and air .
可以 曾经 有 达到 这 混合物 的 汽油 和 空气 .

他发现两者表面都积聚了大量的碳，以至于火花根本不可能接触到汽油和空气的混合物。

" [aɪl] [pʊt] [njuː] [wʌnz] [ɪn] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [fjuː] [speə(r)] [plʌgz]
" I'll put new ones in , " he decided , for he carried a few spare plugs
" 患病的 放 新的 一个 在 , " 他 决定 , 为了 他 携带 一个 很少 空闲的 插头
[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
for emergencies .
为了 紧急情况 .

“我换上新的，”他决定道，因为他随身携带了一些备用插头以备不时之需。

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] , [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [plʌgz] [ɪn] [pleɪs] , [ðə; ði]['məʊtə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ]
Inside of five minutes , with the new plugs in place , the motor was running
里面 的 五 分钟 , 和 这 新的 插头 在 地方 , 这 发动机 曾是 跑步
['betə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
better than before .
更好的 比 前 .

不到五分钟，换上新插头后，发动机运转得比以前更好了。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ! " [kraɪd] [tɒm] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [miːt] ['ændi] [foʊgɚ] [aɪl] [reɪs] [hɪm] [ðɪs]
" Now for home ! " cried Tom , " and if I meet Andy Foger I'll race him this
" 现在 为了 家 ! " 哭 汤姆 , " 和 如果 我 见面 安迪 福格 患病的 种族 他 这
[taɪm] .
time .
时间 .

“现在该回家了！”汤姆喊道，“如果我遇到安迪·福格，这次我一定要和他比赛。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [red] [striːk] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
" But the RED STREAK was not in sight , and , a little later ,
" 但 这 红色的 条纹 曾是 不是 在 视线 , 和 , 一个 小的 之后 ,

“但是红色条纹仍然没有出现，不久之后，

[tɒm] [hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] ['ærəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] ,

Tom	had	run	the	ARROW	into	the	boathouse	,
汤姆	有	跑步	这	箭	进入	这	船屋	,

汤姆驾驶着“箭号”撞进了船屋。

[lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

locked	the	door	and	was	on	his	way	up	to	the	mansion	.
已锁定	这	门	和	曾是	在	他的	方式	向上	到	这	大厦	.

他锁上门，朝宅邸走去。

" [aɪ] [sə'pəʊz] ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] ['gærət] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi]

"	I	suppose	Mrs	.	Baggert	and	Garret	will	be	surprised	to	see	me	,	"	he
"	我	认为	太太	.	-	和	阁楼	将要	是	惊讶	到	看	我	,	"	他

[ri'mɑːk] .

remarked	.
评论	.

“我想巴格特太太和加勒特见到我会很惊讶，”他说道。

" ['meɪbi] [ðel] [θɪŋk] [wiː; wi][dəʊnt] [trʌst] [ðem; ðəm] ,

"	Maybe	they'll	think	we	don't	trust	them	,
"	或许	他们会	思考	我们	不	相信	他们	,

“也许他们会认为我们不信任他们，”

[baɪ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [seɪf] .

by	coming	back	in	this	fashion	to	see	that	everything	is	safe	.
经过	未来	后退	在	这	时尚	到	看	那	一切	是	安全的	.

以这种方式回来，是为了确认一切安全。

[bʌt; bət] [ðen] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [dæd][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['nɜːvəs] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l]

But	then	,	I	suppose	,	dad	is	naturally	nervous	about	some	of	his	valuable
但	然后	,	我	认为	,	爸爸	是	自然	紧张的	关于	一些	的	他的	有价值的

[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ɪn'venʃnz] .

machinery	and	inventions	.
机械	和	发明	.

但是，我想，爸爸对他的一些珍贵机器和发明感到紧张也是人之常情。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , [ðəʊ] .

I	think	I'll	find	everything	all	right	,	though	.
我	思考	患病的	寻找	一切	全部	正确的	,	尽管	.

我觉得我应该能找到所有需要的东西。

" [æz; əz] [tɒm] [went] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːθ] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] [saɪd] [wʌn] ,

"	As	Tom	went	up	the	main	path	and	swung	off	to	a	side	one	,
"	作为	汤姆	去	向上	这	主要的	小路	和	摇摆	离开	到	一个	边	一	,

“汤姆沿着主路走去，然后拐到一条岔路上，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ,

which	was	a	short	cut	to	the	house	,	he	saw	in	the	dusk	,
哪个	曾是	一个	短的	切	到	这	房子	,	他	锯	在	这	黄昏	,

他在黄昏时分看到，那是一条通往房子的捷径。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði]

for	it	was	now	early	evening	,	a	movement	in	the	bushes	that	lined	the
为了	它	曾是	现在	早期的	晚上	,	一个	移动	在	这	灌木丛	那	衬里	这

[wɔːk] .

walk	.
走	.

因为现在已经是傍晚时分，小路两旁的灌木丛里传来一阵动静。

" [hə'ləʊ] , ['gærət] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] ,

"	Hello	,	Garret	!	"	exclaimed	the	lad	,
"	你好	,	阁楼	!	"	惊呼	这	小伙子	,

“你好，加勒特！”那小伙子喊道。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [swɪft] .

taking	**it**	**for**	**granted**	**it**	**was**	**the**	**engineer**	**employed**	**by**	**Mr**	**.**	**Swift**	**.**
采取	它	为了	的确	它	曾是	这	工程师	受雇	经过	先生	.	迅速	.

想当然地认为他是斯威夫特先生雇佣的工程师。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] , [spræŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

There	**was**	**no**	**reply**	**,**	**and**	**Tom**	**,**	**with**	**a**	**sudden**	**suspicion**	**,**	**sprang**	**toward**	**the**	**bushes**	**.**
那里	曾是	不	回复	,	和	汤姆	,	和	一个	突然	怀疑	,	弹簧	朝向	这	灌木丛	.

没有回应，汤姆突然起了疑心，猛地扑向灌木丛。

[ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['vaɪələntli] ['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [læd] [riːtʃt] [ðə; ði] [skriːn] [ɒv; əv]['fəʊliɪdʒ] ,

The	**shrubbery**	**was**	**more**	**violently**	**agitated**	**and**	**,**	**as**	**the**	**lad**	**reached**	**the**	**screen**	**of**	**foliage**	**,**
这	灌木	曾是	更多的	暴力	激动	和	,	作为	这	小伙子	达到	这	屏幕	的	叶子	,

灌木丛更加剧烈地摇曳着，当男孩走到树叶掩映处时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [sprɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

he	**saw**	**a**	**man**	**spring**	**up**	**from**	**the**	**ground**	**and**	**take**	**to**	**his**	**heels**	**.**
他	锯	一个	男人	春天	向上	从	这	地面	和	拿	到	他的	高跟鞋	.

他看见一个人从地上跳起来，拔腿就跑。

" [hɪə(r)] !

"	**Here**	**!**
"	这里	!

“这里！

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	**are**	**you**	**?**
WHO	是	你	?

你是谁?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [jeld] [tɒm] .

What	**do**	**you**	**want**	**?**	**"**	**yelled**	**Tom**	**.**
什么	做	你	想	?	"	大喊	汤姆	.

“你想要什么？”汤姆喊道。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən] [wen] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg]['æp(ə)l] [triː] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [sprʌŋ] .

Hardly	**had**	**he**	**spoken**	**when**	**from**	**behind**	**a**	**big**	**apple**	**tree**	**another**	**man**	**sprung**
几乎	有	他	说	什么时候	从	在后面	一个	大的	苹果	树	其他	男人	弹簧

:

他话音未落，又一个男人从一棵大苹果树后面跳了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

It	**was**	**light**	**enough**	**so**	**that**	**the**	**lad**	**could**	**see**	**his**	**face**	**,**
它	曾是	光	足够的	所以	那	这	小伙子	可以	看	他的	脸	,

天色很亮，男孩能看清自己的脸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] :

and	**a**	**glimpse**	**of**	**it**	**caused**	**him**	**to**	**cry**	**out**	**:**
和	一个	一瞥	的	它	导致	他	到	哭	出去	:

他瞥见一眼，便惊叫出声：

" ['hæpi] ['hæri] , [ðə; ði][træmp] !

"	**Happy**	**Harry**	**,**	**the**	**tramp**	**!**
"	快乐的	哈里	,	这	流浪汉	!

“快乐的哈利，流浪汉！”

" [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl] [əˈgen] [ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] .

"	Before	he	could	call	again	the	two	men	had	disappeared	.
"	前	他	可以	称呼	再次	这	二	男人	有	消失	.

“他还没来得及再次打电话，那两个人就消失了。”

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[tɒm] [ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)]

TOM	IN	DANGER
汤姆	在	危险

汤姆身处险境

" ['gærət] ! ['gærət] ['dʒæksən] !

"	Garret	!	Garret	Jackson	!
"	阁楼	!	阁楼	杰克逊	!

“加勒特！加勒特·杰克逊！”

" [kraɪd] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

"	cried	Tom	as	he	struggled	through	the	hedge	of	bushes	and	ran	after	the
"	哭	汤姆	作为	他	挣扎	通过	这	对冲	的	灌木丛	和	跑	后	这

[men] .

men	.
男人	.

“汤姆一边喊着，一边艰难地穿过灌木丛，追着那些人跑去。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['gærət] ?

"	Where	are	you	,	Garret	?
"	在哪里	是	你	,	阁楼	?

“加勒特，你在哪里？”

[kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] [tʃeɪs] [ðiːz] [men] !

Come	on	and	help	me	chase	these	men	!
来	在	和	帮助	我	追赶	这些	男人	!

快来帮我追赶这些人！

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [keɪm] [nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][tɑːmz] [heɪl] .

"	But	there	came	no	answer	to	Tom's	hail	.
"	但	那里	来了	不	回答	到	汤姆的	冰雹	.

但汤姆的呼喊却无人回应。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [naʊ]

He	could	not	hear	the	sound	of	the	retreating	footsteps	of	the	men	now
他	可以	不是	听到	这	声音	的	这	撤退	脚步声	的	这	男人	现在

[ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪˈskeɪp] .

and	concluded	that	they	had	made	their	escape	.
和	结束	那	他们	有	制成	他们的	逃脱	.

他现在听不到那些人撤退的脚步声了，于是断定他们已经逃走了。

[stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] , [bʌt; bət] [dæʃt] [ɒn] , ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] ,

Still	he	would	not	give	up	,	but	dashed	on	,	slipping	and	stumbling	,
仍然	他	会	不是	给	向上	,	但	虚线	在	,	滑倒	和	踉跄	,

但他仍不肯放弃，继续向前冲去，一路跌跌撞撞。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kəˈlaɪdɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [triː] .

now	and	then	colliding	with	a	tree	.
现在	和	然后	碰撞	和	一个	树	.

时不时会撞到树上。

" [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [θɔːt] [tɒm] [ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] .

"	What	can	they	be	doing	here	?	"	thought	Tom	in	great	anxiety	.
"	什么	能	他们	是	正在做	这里	?	"	想法	汤姆	在	伟大的	焦虑	.

“他们在这里会做什么？”汤姆焦虑地想。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][dædz] [ɪn'venʃnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get][hɪz; ɪz]

"	Are	they	after	some	more	of	dad's	inventions	because	they	didn't	get	his
"	是	他们	后	一些	更多的	的	爸爸的	发明	因为	他们	没有	得到	他的

['tɜːbaɪn] ['məʊtə(r)] ? "

turbine	motor	?	"
涡轮	发动机	?	"

“他们是不是因为没得到我父亲的涡轮发动机，所以才想得到他其他的发明？”

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[huz] [ðeə(r)] ?

Who's	there	?
谁是	那里	?

谁在那儿?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] .

Who	are	you	?	"	called	a	voice	suddenly	.
WHO	是	你	?	"	称为	一个	嗓音	突然	.

“你是谁？”一个声音突然问道。

" [əʊ] , ['gærət] !

"	Oh	,	Garret	!
"	哦	,	阁楼	!

“哦，加勒特！”

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Where	have	you	been	?	"	asked	the	young	inventor	,	recognizing	the	tones	of	his
在哪里	有	你	到过	?	"	问	这	年轻的	发明者	,	识别	这	音调	的	他的

['fɑː.ðərz] ['kiːpə(r)] .

father's	keeper	.
父亲的	守门员	.

“你去了哪里？”年轻的发明家问道，他认出了父亲监护人的语气。

" [aɪv] [biːn] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] .

"	I've	been	calling	you	.
"	我已经	到过	呼叫	你	.

我一直在给你打电话。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['skaundrəl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] [ə'gen] ! "

Some	of	those	scoundrels	are	around	again	!	"
一些	的	那些	无赖	是	大约	再次	!	"

那些恶棍又回来了！

" [waɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tɒm] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

"	Why	if	it	isn't	Tom	!	"	ejaculated	the	engineer	.
"	为什么	如果	它	不是	汤姆	!	"	射精	这	工程师	.

“这不是汤姆吗！”工程师脱口而出。

" [haʊ'evə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ?

"	However	in	the	world	did	you	get	here	?
"	然而	在	这	世界	做过	你	得到	这里	?

你究竟是怎么来到这里的?

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] - . "
I thought you were at Sandport . "
我 想法 你 是 在 - . "

我以为你在桑德波特。

" [aɪl] [ɪk'spleɪn]['leɪtə(r)] , ['gærət] .
" I'll explain later , Garret .
" 患病的 解释 之后 , 阁楼 .

“我稍后会解释，加勒特。”

[dʒʌst] [naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðəʊz] [men] , [ɪf] [ai][kæn; kən] . "
Just now I want to catch those men , if I can . "
只是 现在 我 想 到 抓住 那些 男人 , 如果 我 能 . "

我现在只想抓住那些人，如果可以的话。

" [wɪtʃ] [men] ? "
" Which men ? "
" 哪个 男人 ? "

“哪些人？”

" ['hæpi] ['hæri] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
" Happy Harry and another one .
" 快乐的 哈里 和 其他 一 .

“快乐的哈利，又来一个。”

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] ['haɪdɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [pɑːθ] .
I saw them hiding down by the orchard path .
我 锯 他们 隐藏 向下 经过 这 果园 小路 .

我看到它们躲在果园小路边。

[kʌm] [ɒn] , ['ðer] [raɪt] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] .
Come on , they're right ahead of us .
来 在 , 它们是 正确的 前方 的 我们 .

快点，他们就在我们前面。

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn][ðə; ði][fɑːst] -
" But though they hunted as well as they were able to in the fast -
" 但 尽管 他们 猎杀 作为 出色地 作为 他们 是 有能力的 到 在 这 快速地 -
['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] ,
gathering darkness ,
采集 黑暗 ,

“尽管他们在迅速降临的夜色中尽力狩猎，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .
there was no trace of the intruders .
那里 曾是 不 痕迹 的 这 入侵者 .

入侵者踪迹全无。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [tɒm] ,
They had to give up , and Tom ,
他们 有 到 给 向上 , 和 汤姆 ,

他们不得不放弃，而汤姆，

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [rɪ'tɜːnd]
after going to the boathouse to see that the ARROW was all right , returned
后 去 到 这 船屋 到 看 那 这 箭 曾是 全部 正确的 , 返回
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
to the house ,
到 这 房子 ,

去船屋确认“箭号”平安无事后，返回了房子。

[weə(r)] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd] ['haʊskiːpə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [bæk]

where	he	told	the	engineer	and	housekeeper	what	had	brought	him	back
在哪里	他	讲述	这	工程师	和	管家	什么	有	带来	他	后退

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'praɪzd] [ðə; ði] [tuː] [men] .

and	how	he	had	surprised	the	two	men	.
和	如何	他	有	惊讶	这	二	男人	.

他向工程师和管家讲述了他回来的原因，以及他是如何让这两个人感到惊讶的。

" [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , ['gærət] ? " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] .

"	Is	everything	all	right	,	Garret	?	"	he	concluded	.
"	是	一切	全部	正确的	,	阁楼	?	"	他	结束	.

“加勒特，一切都还好吗？”他最后问道。

" [dæd][ɪz] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Dad	is	nervous	and	frightened	.
"	爸爸	是	紧张的	和	害怕	.

爸爸很紧张也很害怕。

[aɪ][mʌst; məst] ['telɪfəʊn] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][let][hɪm] [nəʊ] ,

I	must	telephone	him	at	the	hotel	to	-	night	and	let	him	know	,
我	必须	电话	他	在	这	酒店	到	-	夜晚	和	让	他	知道	,

我今晚必须打电话给他，告诉他这件事，他当时在酒店。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

for	I	promised	to	come	back	.
为了	我	承诺	到	来	后退	.

因为我答应过会回来。

[aɪ][kænt] , [ðəʊ] , [ʌn'tɪl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

I	can't	,	though	,	until	to	-	morrow	.	"
我	不能	,	尽管	,	直到	到	-	明天	.	"

但我得等到明天才能做。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒæksən] .

"	Everything	is	all	right	as	far	as	I	know	,	"	answered	Jackson	.
"	一切	是	全部	正确的	作为	远的	作为	我	知道	,	"	回答	杰克逊	.

“据我所知，一切都很好。”杰克逊回答道。

" [aɪv] [kept] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

"	I've	kept	a	careful	watch	and	the	burglar	alarm	has	been	in	working	order	.
"	我已经	保留	一个	小心	手表	和	这	窃贼	警报	有	到过	在	在职的	命令	.

“我一直密切关注着，防盗警报器也一直处于正常工作状态。”

['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] .

Mrs	.	Baggert	and	I	haven't	been	disturbed	a	single	night	since	you	went	away	.
太太	.	-	和	我	还没有	到过	不安	一个	单身的	夜晚	自从	你	去	离开	.

自从你离开后，我和巴格特太太一夜都没被打扰过。

[ɪts] ['kjʊəriəs] [ðæt] [ðə; ði][men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪə(r)][ðə; ði] ['veri] [naɪt] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .

It's	curious	that	the	men	should	be	here	the	very	night	you	come	back	.
它是	好奇的	那	这	男人	应该	是	这里	这	非常	夜晚	你	来	后退	.

奇怪的是，你回来的当晚，那些人就出现了。

['meɪbi] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] . "

Maybe	they	followed	you	.	"
或许	他们	随后	你	.	"

也许他们跟踪你了。

" [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] . "

"	I	hardly	think	so	,	for	they	didn't	know	I	was	coming	.	"
"	我	几乎	思考	所以	,	为了	他们	没有	知道	我	曾是	未来	.	"

“我很难这么认为，因为他们并不知道我会来。”

" [juː; jʊ] [kænt] [tel] [wɒt] [ðəʊz] ['feloʊz] [nəʊ] , " [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] .

"	You	can't	tell	what	those	fellows	know	,	"	commented	the	engineer	.
"	你	不能	告诉	什么	那些	伙伴们	知道	,	"	评论	这	工程师	.

“你无法判断那些家伙懂多少东西，”工程师评论道。

" [bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [ai][doʊnt] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɒtn] [hɪə(r)][frɒm; frəm] -

"	But	,	anyhow	,	I	don't	suppose	they	could	have	gotten	here	from	Sandport
"	但	,	无论如何	,	我	不	认为	他们	可以	有	获得	这里	从	-

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] . "

as	soon	as	you	did	.	"
作为	很快	作为	你	做过	.	"

“不过，无论如何，我认为他们不可能像你一样迅速地从桑德波特赶到这里。”

" [əʊ] , [jes] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɪn][ðeə(r)] ['ɔːtəməbiːl] , " [dɪˈkleəd] [tɒm] .

"	Oh	,	yes	they	could	,	in	their	automobile	,	"	declared	Tom	.
"	哦	,	是的	他们	可以	,	在	他们的	汽车	,	"	声明	汤姆	.

“哦，是的，他们可以开着汽车去，”汤姆说道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [njuː] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

"	But	I	don't	believe	they	knew	I	was	coming	.
"	但	我	不	相信	他们	知道	我	曾是	未来	.

但我认为他们并不知道我会来。

[ðeɪ] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]

They	knew	we	were	away	,	however	,	and	thought	it	would	be	a	good
他们	知道	我们	是	离开	,	然而	,	和	想法	它	会	是	一个	好的

[taɪm] [tuː; tə] [stiːl] ['sʌmθɪŋ] ,

time	to	steal	something	,
时间	到	偷	某物	,

他们知道我们不在家，就觉得这是个偷东西的好时机。

[ai] [ges] .

I	guess	.
我	猜测	.

我猜也是。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] ? "

Are	you	sure	nothing	has	been	taken	?	"
是	你	当然	没有什么	有	到过	已采取	?	"

你确定没有东西被拿走吗?

" ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ʃɒp] .

"	Perfectly	sure	,	but	you	and	I	will	take	a	look	around	the	shop	.
"	完美	当然	,	但	你	和	我	将要	拿	一个	看	大约	这	店铺	.

“当然可以，不过你我一起去店里逛逛吧。”

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

"	They	made	a	hasty	examination	,
"	他们	制成	一个	仓促	考试	,

他们进行了一次仓促的检查，

[bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd][nəʊ] [saɪnz] [ðæt] ['eniwʌn] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] .

but	found	nothing	disturbed	and	no	signs	that	anyone	had	tried	to	break	in	.
但	成立	没有什么	不安	和	不	标志	那	任何人	有	尝试	到	休息	在	.

但并未发现任何被动过手脚的地方，也没有发现任何人试图闯入的迹象。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] ['telɪfəʊn] [dæd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

"	I	think	I'll	telephone	dad	that	everything	is	all	right	,	"	decided	Tom	.
"	我	思考	患病的	电话	爸爸	那	一切	是	全部	正确的	,	"	决定	汤姆	.

“我想我应该给爸爸打个电话，告诉他一切都好，”汤姆决定道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,

"	It	is	as	far	as	his	inventions	are	concerned	,
"	它	是	作为	远的	作为	他的	发明	是	担心的	,

“就他的发明而言，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [tel] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [men] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] ['wʌri] [hɪm] .

and	if	I	tell	about	seeing	the	men	it	will	only	worry	him	.
和	如果	我	告诉	关于	看到	这	男人	它	将要	仅有的	担心	他	.

如果我告诉他我见过那些男人，只会让他担心。

[ai] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [pɑːt] ['betə(r)] [wen] [ai] [siː] [hɪm] .

I	can	explain	that	part	better	when	I	see	him	.
我	能	解释	那	部分	更好的	什么时候	我	看	他	.

等我见到他的时候，我可以更好地解释那部分内容。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [gəʊ] [bæk] , ['gærət] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] ,

But	when	I	go	back	,	Garret	,	you	will	have	to	be	on	your	guard	,
但	什么时候	我	去	后退	,	阁楼	,	你	将要	有	到	是	在	你的	警卫	,

但是加勒特，我回去的时候你可得提高警惕了。

[sɪns] [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] . "

since	those	men	are	in	the	neighborhood	.	"
自从	那些	男人	是	在	这	邻里	.	"

因为那些人就在附近。

" [ai] [wɪl] , [tɒm] .

"	I	will	,	Tom	.
"	我	将要	,	汤姆	.

我会的，汤姆。

[doʊnt] ['wʌri] .

Don't	worry	.
不	担心	.

不用担心。

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒps] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] ,

"	Mr	.	Swift	was	soon	informed	by	his	son	over	the	telephone	that	nothing	in	the	shops	had	been	disturbed	,
"	先生	.	迅速	曾是	很快	知情的	经过	他的	儿子	超过	这	电话	那	没有什么	在	这	商店	有	到过	不安	,

“斯威夫特先生很快接到儿子的电话，得知商店里的物品都没有被动过。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] [wɪð] ['evɪdənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	the	inventor	received	the	news	with	evident	satisfaction	.
和	这	发明者	已收到	这	消息	和	明显	满意	.

发明家听到这个消息后，显然非常满意。

[hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [tɒm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

He	requested	Tom	to	come	back	to	the	hotel	in	the	morning	,
他	请求	汤姆	到	来	后退	到	这	酒店	在	这	早晨	,

他要求汤姆第二天早上回到酒店。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [mait] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

in	order	that	the	three	of	them	might	go	for	a	ride	about	the	lake	in	the	afternoon	,
在	命令	那	这	三	的	他们	可能	去	为了	一个	骑	关于	这	湖	在	这	下午	,

以便他们三人下午可以乘车环湖游览。

[ænd; ənd] [tɒm] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] .

and	Tom	decided	to	make	an	early	start	.
和	汤姆	决定	到	制作	一个	早期的	开始	.

于是汤姆决定早点出发。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ðəʊ] [tɒm] ,

The	night	passed	without	incident	,	though	Tom	,
这	夜晚	通过了	没有	事件	,	尽管	汤姆	,

夜里平安无事地过去了，尽管汤姆.....

[huː] [kept] [ðə; ði] [gʌn] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] ,

who	kept	the	gun	Mr	.	Duncan	had	given	him	in	readiness	for	use	,
WHO	保留	这	枪	先生	.	邓肯	有	给定	他	在	准备就绪	为了	使用	,

谁保管着邓肯先生送给他的那把枪，随时准备使用?

[gɒt] [ʌp] ['sevrəl] [taɪmz] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] [sə'spɪʃəs] ['nɔɪzɪz] .

got	up	several	times	,	thinking	he	heard	suspicious	noises	.
得到	向上	一些	时代	,	思维	他	听到	可疑的	噪音	.

他几次起身，觉得听到了可疑的声音。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] ,

After	an	early	breakfast	,
后	一个	早期的	早餐	,

享用完早早餐后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] ['kɔːʃən] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd] ['haʊskiːpə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]

and	having	once	more	cautioned	the	engineer	and	housekeeper	to	be	on
和	拥有	一次	更多的	警告	这	工程师	和	管家	到	是	在

[ðeə(r)] [gɑːd] ,

their	guard	,
他们的	警卫	,

他再次告诫工程师和管家要提高警惕，

[tɒm] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ærəʊ] .

Tom	started	back	in	the	ARROW	.
汤姆	开始	后退	在	这	箭	.

汤姆重新回到了 ARROW 乐队。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

As	it	would	not	be	much	out	of	his	way	,
作为	它	会	不是	是	很多	出去	的	他的	方式	,

因为对他来说不会绕太多路，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði][ˌsænə'teərɪəm]

the	young	inventor	decided	to	cut	across	the	lake	and	stop	at	the	sanitarium
这	年轻的	发明者	决定	到	切	穿过	这	湖	和	停止	在	这	疗养院

,

,

,

这位年轻的发明家决定抄近路穿过湖面，在疗养院停下来。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] .

that	he	might	inquire	about	Mr	.	Duncan	.
那	他	可能	查询	关于	先生	.	邓肯	.

他可能会打听邓肯先生的情况。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːd] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ʌp] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]

He	thought	he	could	speed	the	ARROW	up	sufficiently	to	make	up	for	any
他	想法	他	可以	速度	这	箭	向上	足够	到	制作	向上	为了	任何

[taɪm] [hiː; hi] [mait] [luːz] ,

time	he	might	lose	,
时间	他	可能	失去	,

他认为他可以大幅提升“箭号”的速度，以弥补他可能损失的任何时间。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] , [hiː; hi] ['hedɪd] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [leɪk] - .

and	,	with	this	in	mind	,	he	headed	out	toward	the	middle	of	Lake	Carlopa	.
和	,	和	这	在	头脑	,	他	标题	出去	朝向	这	中间	的	湖	-	.

带着这样的想法，他向卡洛帕湖的中心走去。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['splendɪdli] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [spɑːk] [plʌgz] ,

The	engine	was	working	splendidly	with	the	new	spark	plugs	,
这	引擎	曾是	在职的	精彩地	和	这	新的	火花	插头	,

换上新火花塞后，发动机运转得非常好。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [mɔː(r)]

and	Tom	was	wondering	if	there	was	any	possible	method	of	getting	more
和	汤姆	曾是	好奇	如果	那里	曾是	任何	可能的	方法	的	获得	更多的

[ˌrevə'lʊʃən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] .

revolutions	out	of	the	motor	.
革命	出去	的	这	发动机	.

汤姆想知道有没有什么办法能让电机转得更高。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [prə'pelə(r)] [maɪt] ['ɑːnsə(r)] [hɪz; ɪz]

He	had	about	come	to	the	conclusion	that	a	new	propeller	might	answer	his
他	有	关于	来	到	这	结论	那	一个	新的	螺旋桨	可能	回答	他的

['pɜːpəs] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bəʊt] .

purpose	when	he	heard	the	noise	of	an	approaching	boat	.
目的	什么时候	他	听到	这	噪音	的	一个	接近	船	.

他正要得出结论，换个新的螺旋桨或许能达到他的目的时，就听到了一艘船驶近的声音。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

He	looked	up	quickly	and	exclaimed	:
他	看起来	向上	迅速地	和	惊呼	:

他猛地抬起头，惊呼道：

" ['ændi] [foʊgɝ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ˌpiːt] [ænd; ənd][sæm][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm] .

"	Andy	Foger	again	,	and	Pete	and	Sam	are	with	him	.
"	安迪	福格	再次	,	和	皮特	和	山姆	是	和	他	.

“安迪·福格又来了，皮特和萨姆也和他在一起。”

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [trɪp] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kruːzɪŋ] [ə'raʊnd] [səʊ][nɪə(r)]

It's	a	wonder	he	wouldn't	go	off	on	a	trip	instead	of	cruising	around	so	near
它是	一个	想知道	他	不会	去	离开	在	一个	旅行	反而	的	巡航	大约	所以	靠近

[həʊm] .

home	.
家	.

真奇怪他为什么不去旅行，而是在家附近转悠。

[ges] [hiːz] [ə'freɪd] [hiːl] [get] [stʌk] .

Guess	he's	afraid	he'll	get	stuck	.
猜测	他是	害怕的	地狱	得到	卡住	.

看来他是怕自己被困住。

" ['aɪdli] [tɒm] [wɒtʃt] [ðə; ði] [red] [striːk] .

"	Idly	Tom	watched	the	RED	STREAK	.
"	闲散地	汤姆	观看	这	红色的	条纹	.

“汤姆百无聊赖地看着红色条纹。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [reɪt] ,

It	was	cutting	through	the	water	at	a	fast	rate	,
它	曾是	切割	通过	这	水	在	一个	快速地	速度	,

它正快速地劈开水面。

['θrəʊɪŋ] [ʌp] ['kɜːlɪŋ] [fəʊm] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [baʊ; bəʊ] .

throwing	up	curling	foam	on	either	side	of	the	sharp	bow	.
投掷	向上	冰壶	泡沫	在	任何一个	边	的	这	锋利的	弓	.

在锋利的弓形两侧扬起卷曲的泡沫。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , " [mjuːzd] [tɒm] .

"	He	seems	to	be	heading	this	way	,	"	mused	Tom	.
"	他	似乎	到	是	标题	这	方式	,	"	沉思	汤姆	.

“他好像正往这边走，”汤姆沉思道。

" [wel] , [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [reɪs] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] - [deɪ] .

"	Well	,	I'm	not	going	to	race	with	him	to	-	day	.
"	出色地	,	我是	不是	去	到	种族	和	他	到	-	天	.

“嗯，我今天不打算和他比赛了。”

" ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['spiːdi] [krɑːft] , [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ærəʊ] .

"	Nearer	and	nearer	came	the	speedy	craft	,	straight	for	the	ARROW	.
"	更近	和	更近	来了	这	迅速	工艺	,	直的	为了	这	箭	.

“那艘快速飞行器越来越近，径直朝‘箭号’飞去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [helm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['æn,diz] [kɔːs] ,

The	young	inventor	shifted	his	helm	in	order	to	get	out	of	Andy's	course	,
这	年轻的	发明者	转移	他的	舵	在	命令	到	得到	出去	的	安迪的	课程	,

这位年轻的发明家调整了舵轮，以避开安迪的航线。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [red] [heəd] [læd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

but	to	his	surprise	he	saw	that	the	red	haired	lad	changed	the	direction	of
但	到	他的	惊喜	他	锯	那	这	红色的	头发	小伙子	已更改	这	方向	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [bəʊt] .

his	own	boat	.
他的	自己的	船	.

但令他惊讶的是，他看到那个红头发的少年改变了自己船的方向。

" [ges] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kləʊz] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['aʊə(r)]

"	Guess	he	wants	to	see	how	close	he	can	come	to	me	,	"	thought	our
"	猜测	他	想要	到	看	如何	关闭	他	能	来	到	我	,	"	想法	我们的

['hɪərəʊ] .

hero	.
英雄	.

“看来他是想看看他能离我有多近，”我们的主人公心想。

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [fɑːst] [hiːz] ['gəʊɪŋ] .

"	Maybe	he	wants	to	show	how	fast	he's	going	.
"	或许	他	想要	到	展示	如何	快速地	他是	去	.

“也许他想展示一下他跑得有多快。”

" [ðə; ði] [red] [striːk] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [kʊd; kəd]

"	The	RED	STREAK	was	now	so	close	that	the	features	of	the	occupants	could
"	这	红色的	条纹	曾是	现在	所以	关闭	那	这	特征	的	这	居住者	可以

['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

easily	be	distinguished	.
容易地	是	杰出的	.

“红色条纹”现在离得如此之近，以至于可以轻易分辨出车内人员的特征。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [grɪnz] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv]['ændi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .

There	were	grins	on	the	faces	of	Andy	and	his	cronies	.
那里	是	咧嘴笑	在	这	面孔	的	安迪	和	他的	亲信	.

安迪和他的同伙脸上都露出了笑容。

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɔː(r)][wiːl; wɪl] [rʌn] [juː; jʊ] [daʊn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʊli] .

"	Get	out	of	the	way	or	we'll	run	you	down	!	"	cried	the	bully	.
"	得到	出去	的	这	方式	或者	出色地	跑步	你	向下	!	"	哭	这	欺负	.

“让开，不然我们就撞死你！”恶霸喊道。

" [wɪv] [gɒt][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] . "

"	We've	got	the	right	of	way	.	"
"	我们已经	得到	这	正确的	的	方式	.	"

“我们拥有优先通行权。”

" [doʊnt][juː; jʊ][traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! "
" **Don't you try anything like that ! "**
" 不 你 尝试 任何事物 喜欢 那 ! "

['ʃaʊtɪd] [tɒm] [ɪn][sʌm; səm] [ə'lɑːm] ,
shouted Tom in some alarm ,
喊叫 汤姆 在 一些 警报 ,

"你可别想做那种事！"汤姆惊恐地喊道。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['ændi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [red] [striːk] [wɒz; wəz] ['getɪŋ]
not that he was afraid of Andy , but the RED STREAK was getting
不是 那 他 曾是 害怕的 的 安迪 , 但 这 红色的 条纹 曾是 获得

['deɪndʒərəsli] [nɪə(r)] ,
dangerously near ,
危险地 靠近 ,

倒不是他害怕安迪，而是那道红色条纹越来越近，危险性不小。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] ['ændi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['helmzmən] .
and he knew Andy was not a skillful helmsman .
和 他 知道 安迪 曾是 不是 一个 熟练 舵手 .

他知道安迪不是一个技术娴熟的舵手。

[ðə; ði]['ɔːtəʊ] - [bəʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['hedɪd] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði] ['ærəʊ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ['spiːdəli]
The auto - boat was now headed directly at the ARROW and coming on speedily
这 汽车 - 船 曾是 现在 标题 直接地 在 这 箭 和 未来 在 迅速地

.
:
.

自动艇现在正径直朝着"箭号"驶来，速度很快。

['ændi] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] ,
Andy was bending over the wheel and Tom had begun to turn his ,
安迪 曾是 弯曲 超过 这 车轮 和 汤姆 有 开始 到 转动 他的 ,

安迪弯腰握着方向盘，汤姆也开始转动他的方向盘。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [get] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsələnt] , [skwɪnt] - [aɪd] [læd] [ænd; ənd]
in order to get well out of the way of the insolent , squint - eyed lad and
在 命令 到 得到 出色地 出去 的 这 方式 的 这 傲慢的 , 眯 - 眼睛 小伙子 和

[hɪz; ɪz] [frendz] .
his friends .
他的 朋友们 .

为了赶紧躲开那个傲慢无礼、眯着眼睛的家伙和他的朋友们。

['sʌd(ə)nli] ['ændi] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] [liːpt] [ʌp] .
Suddenly Andy uttered a cry and leaped up .
突然 安迪 说出 一个 哭 和 跳跃 向上 .

安迪突然大叫一声，跳了起来。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

"当心!

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [maɪ] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)][hæz; həz]['brəʊkən] !
" My steering gear has broken !
" 我的 转向 齿轮 有 破碎的 !

我的转向器坏了!

[ai] [kænt] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kɔːs] .
I can't change my course .
我 不能 改变 我的 课程 .

我无法改变我的路线。

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

" [ðə; ði] [red] [striːk] [wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ɒn] [tɑːmz] [bəʊt] .
" The RED STREAK was bearing right down on Tom's boat .
" 这 红色的 条纹 曾是 轴承 正确的 向下 在 汤姆的 船 .

“红色闪电正朝着汤姆的船猛扑过来。”

" [ʃʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] !
" Shut off your power !
" 关闭 离开 你的 力量 !

“关掉电源！”

[rɪ'vɜːs] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] .
Reverse ! " shouted Tom .
撤销 ! " 喊叫 汤姆 .

“倒车！”汤姆喊道。

['ændi] [siːmd] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Andy seemed confused and did not know what to do .
安迪 似乎 使困惑 和 做过 不是 知道 什么 到 做 .

安迪看起来很困惑，不知道该怎么办。

[sæm] [snɛdɪkɚ] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]['krəʊni] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] ['iːv(ə)n] [les] [ə'baʊt]
Sam Snedecker sprang to the side of his crony , but he knew even less about
山姆 斯内德克 弹簧 到 这 边 的 他的 裙带关系 , 但 他 知道 甚至 较少的 关于
[ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .
a motor - boat .
一个 发动机 - 船 .

山姆·斯内德克尔跳到他同伙身边，但他对摩托艇的了解更少。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [tɒm] [wʊd] [biː; bi] [rʌn] [daʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .
It looked as if Tom would be run down , and he was in great danger .
它 看起来 作为 如果 汤姆 会 是 跑步 向下 , 和 他 曾是 在 伟大的 危险 .

汤姆看起来好像要被车撞倒了，他处境非常危险。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [dɪd] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] .
But the young inventor did not lose his head .
但 这 年轻的 发明者 做过 不是 失去 他的 头 .

但这位年轻的发明家并没有失去理智。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [wiːl] [hɑːd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðen] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] , [sent] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl]
He put his wheel hard over and then , leaping to his motor , sent it full
他 放 他的 车轮 难的 超过 和 然后 , 跳跃 到 他的 发动机 , 发送 它 满的
[spiːd] ['fɔːwəd] .
speed forward .
速度 向前 .

他猛地转动方向盘，然后跳到摩托车旁，使出全力向前冲去。

[nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] [hæd; həd] [hiː; hi] ['æktɪd] ,
Not a moment too soon had he acted ,
不是 一个 片刻 也 很快 有 他 行动 ,

他的行动恰逢其时。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] [ʃɒt] [pɑːst][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] ,

for	an	instant	later	the	other	boat	shot	past	the	stern	of	the	ARROW	,
为了	一个	立即的	之后	这	其他	船	射击	过去的	这	船尾	的	这	箭	,

片刻之后，另一艘船从“箭号”的船尾疾驰而过。

['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][bʌt; bət] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] .

hitting	it	a	severe	but	glancing	blow	.
击中	它	一个	严重	但	瞥了一眼	吹	.

击中目标，虽然力度很大，但只是擦伤。

[tɑːmz] [bəʊt] ['kwivəd] [frɒm; frəm][end][tuː; tə][end][ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)] .

Tom's	boat	quivered	from	end	to	end	and	he	quickly	shut	off	the	power	.
汤姆的	船	颤抖	从	结尾	到	结尾	和	他	迅速地	关闭	离开	这	力量	.

汤姆的船剧烈地摇晃起来，他赶紧关掉了电源。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ændi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [sləʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][krɑːft] .

By	this	time	Andy	had	succeeded	in	slowing	down	his	craft	.
经过	这	时间	安迪	有	成功了	在	减速	向下	他的	工艺	.

这时，安迪已经成功地放慢了他的创作速度。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['heɪstɪli] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] .

The	young	inventor	hastily	looked	over	the	side	of	the	ARROW	.
这	年轻的	发明者	草草	看起来	超过	这	边	的	这	箭	.

这位年轻的发明家匆匆地从“箭号”的侧面向外望去。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['fɑːsnɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [luːs] .

One	of	the	rudder	fastenings	had	been	torn	loose	.
一	的	这	舵	紧固件	有	到过	撕裂	松动的	.

舵的一个固定件松脱了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] ? " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] ['æŋgrəli] .

"	What	do	you	mean	by	running	me	down	?	"	shouted	Tom	angrily	.
"	什么	做	你	意思是	经过	跑步	我	向下	?	"	喊叫	汤姆	愤怒地	.

“你这话是什么意思？说要贬低我？”汤姆愤怒地喊道。

" [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] , " [rɪ'tɜːnd] ['ændi] [kən'traɪtli] .

"	I	—	I	didn't	do	it	on	purpose	,	"	returned	Andy	contritely	.
"	我	—	我	没有	做	它	在	目的	,	"	返回	安迪	懊悔地	.

“我……我不是故意的，”安迪懊悔地回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['siːɪŋ] [haʊ] [nɪə(r)][aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [maɪ] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)] [brəʊk] .

"	I	was	seeing	how	near	I	could	come	to	you	when	my	steering	gear	broke	.
"	我	曾是	看到	如何	靠近	我	可以	来	到	你	什么时候	我的	转向	齿轮	打破	.

“我当时正在测试我能离你多近，结果转向装置坏了。”

[aɪ] [həʊp] [aɪ] ['hævnt] ['dæmɪdʒd] [juː; jʊ] . "

I	hope	I	haven't	damaged	you	.	"
我	希望	我	还没有	损坏的	你	.	"

我希望我没有伤害到你。

" [maɪ] ['rʌdərz] ['brəʊkən] , " [went] [ɒn] [tɒm] " [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][pʊt] [bæk] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	My	rudder's	broken	,	"	went	on	Tom	"	and	I've	got	to	put	back	to	repair	it	.
"	我的	舵的	破碎的	,	"	去	在	汤姆	"	和	我已经	得到	到	放	后退	到	维修	它	.

“我的舵坏了，”汤姆继续说道，“我得把它修好。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ! "

I	ought	to	have	you	arrested	for	this	!	"
我	应该	到	有	你	被捕	为了	这	!	"

我应该把你逮捕！

" [aɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] , " [rɪ'plaɪd] ['ændi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt]

"	I'll	pay	for	the	damage	,	"	replied	Andy	,	and	he	was	so	frightened	that
"	患病的	支付	为了	这	损害	,	"	回复	安迪	,	和	他	曾是	所以	害怕	那

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [waɪt] ,

he	was	white	,
他	曾是	白色的	,

“我会赔偿损失的，”安迪回答道，他吓得脸色都变白了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tæn] [ænd; ənd] ['frek(ə)lz] .

in	spite	of	his	tan	and	freckles	.
在	尽管如此	的	他的	棕褐色	和	雀斑	.

尽管他皮肤黝黑，脸上还有雀斑。

" [ðæt] [woʊnt] [duː; də] [ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] [naʊ] , " [ri'tɔːt] [tɒm] .

"	That	won't	do	me	any	good	now	,	"	retorted	Tom	.
"	那	惯于	做	我	任何	好的	现在	,	"	反驳	汤姆	.

“现在那样对我一点用处都没有了，”汤姆反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'leɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] .

"	It	will	delay	me	a	couple	of	hours	.
"	它	将要	延迟	我	一个	夫妻	的	小时	.

这会耽误我几个小时。

[ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] ['eni] [trɪks] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] ,

If	you	try	any	tricks	like	that	again	,
如果	你	尝试	任何	技巧	喜欢	那	再次	,

如果你再尝试类似的伎俩，

[aɪl] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn]

I'll	complain	to	the	authorities	and	you	won't	be	allowed	to	run	a	boat	on
患病的	抱怨	到	这	当局	和	你	惯于	是	允许	到	跑步	一个	船	在

[ðɪs] [leɪk] .

this	lake	.
这	湖	.

我会向有关部门投诉，你就不能在这个湖上开船了。

" ['ændi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

"	Andy	knew	that	his	rival	was	in	the	right	and	did	not	reply	.
"	安迪	知道	那	他的	竞争对手	曾是	在	这	正确的	和	做过	不是	回复	.

安迪知道他的对手是对的，所以没有回应。

[ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kraʊniːz] ['bizi] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)] ,

The	bully	and	his	cronies	busied	themselves	over	the	broken	steering	gear	,
这	欺负	和	他的	亲信	忙碌	他们自己	超过	这	破碎的	转向	齿轮	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

and	the	young	inventor	,
和	这	年轻的	发明者	,

恶霸和他的同伙忙着修理坏掉的转向装置，而年轻的发明家，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bəʊthaʊs] ,

finding	that	he	could	make	a	shift	to	get	back	to	his	boathouse	,
寻找	那	他	可以	制作	一个	转移	到	得到	后退	到	他的	船屋	,

他发现自己可以换乘其他交通工具返回船屋。

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði]

turned	his	craft	around	and	headed	for	there	,	in	order	to	repair	the
转向	他的	工艺	大约	和	标题	为了	那里	,	在	命令	到	维修	这

['dæmɪdʒ] .

damage	.
损害	.

他调转飞船方向，前往那里进行维修。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] ['ærəʊ] [ˌdisə'piə]

THE	ARROW	DISAPPEARS
这	箭	消失

箭消失了

['peɪɪŋ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊliz] [bəʊt] , [huː] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]

Paying	no	heed	to	the	occupants	of	the	bully's	boat	,	who	,	by	reason	of	their
付费	不	注意	到	这	居住者	的	这	恶霸的	船	,	WHO	,	经过	原因	的	他们的

['deərɪŋ] ,

daring	,
大胆	,

他们完全不理会恶霸船上的那些人，这些人因为胆大妄为，

[hæd; həd] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['æksɪdənt] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] ['sɪəriəsli] , [tɒm]

had	been	responsible	for	his	accident	that	might	have	resulted	seriously	,	Tom
有	到过	负责任的	为了	他的	事故	那	可能	有	结果	严重地	,	汤姆

[wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɒk] .

was	soon	at	his	dock	.
曾是	很快	在	他的	码头	.

汤姆很快就回到了他的码头，因为他要为自己的事故负责，而这场事故可能会造成严重的后果。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniəntli] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔɪstɪŋ] [krɑːft][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə]

He	had	it	conveniently	arranged	for	hoisting	craft	out	of	the	water	to
他	有	它	方便	安排	为了	吊装	工艺	出去	的	这	水	到

[rɪ'peə(r)][ðem; ðəm] ,

repair	them	,
维修	他们	,

他事先安排妥当，可以将船只吊出水面进行维修。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] ['elɪveɪtɪd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]

and	in	a	few	minutes	the	stern	of	the	ARROW	was	elevated	so	that	he
和	在	一个	很少	分钟	这	船尾	的	这	箭	曾是	升高	所以	那	他

[kʊd; kəd] [get] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌdə(r)] .

could	get	at	the	rudder	.
可以	得到	在	这	舵	.

几分钟后，“箭号”的船尾就被抬起来了，这样他就可以够到舵了。

" [wel] , [ɪts] [nɒt] [æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] [wen] , [wɪð] ['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] ,

"	Well	,	it's	not	as	bad	as	I	thought	,	"	he	remarked	when	,	with	critical	eye	,
"	出色地	,	它是	不是	作为	坏的	作为	我	想法	,	"	他	评论	什么时候	,	和	批判的	眼睛	,

“嗯，没我想的那么糟糕，”他一边说着，一边用挑剔的目光审视着。

[hiː; hi][hæd; həd]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] .

he	had	noted	the	damage	done	.
他	有	著名的	这	损害	完毕	.

他已经注意到造成的损失。

" [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] [ɪf] ['gærət] [helps] [ˌem 'iː] .

"	I	can	fix	it	in	about	an	hour	if	Garret	helps	me	.
"	我	能	使固定	它	在	关于	一个	小时	如果	阁楼	帮助	我	.

“如果加勒特帮我，我大概一个小时就能修好。”

" ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [tuːlz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ðæt]

"	Going	up	to	the	house	to	get	some	tools	and	to	tell	the	engineer	that
"	去	向上	到	这	房子	到	得到	一些	工具	和	到	告诉	这	工程师	那

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,

he	had	returned	,
他	有	返回	,

“上楼去房子里拿些工具，并告诉工程师他已经回来了，

[tɒm] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [sɔː] ['ænˌdiz] [bəʊt] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ɒf] .

Tom	looked	out	over	the	lake	and	saw	Andy's	boat	moving	slowly	off	.
汤姆	看起来	出去	超过	这	湖	和	锯	安迪的	船	移动	缓慢地	离开	.

汤姆望向湖面，看到安迪的船缓缓驶离。

" [ðev] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [fɪkst] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ʃeɪp] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	They've	got	her	fixed	up	in	some	kind	of	shape	,	"	he	murmured	.
"	他们有	得到	她	固定的	向上	在	一些	种类	的	形状	,	"	他	低声说道	.

“他们把她修整得差不多了，”他低声说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃʌmp] [laɪk] ['ændi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [bəʊt] [laɪk] [ðæt] .

"	It's	a	shame	for	a	chump	like	Andy	to	have	a	good	boat	like	that	.
"	它是	一个	耻辱	为了	一个	嚼	喜欢	安迪	到	有	一个	好的	船	喜欢	那	.

“像安迪这样的笨蛋居然有这么好的船，真是太可惜了。”

[hiːl] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] ['siːz(ə)n] .

He'll	spoil	it	in	one	season	.
地狱	剧透	它	在	一	季节	.

他一季之内就会把一切都搞砸。

[hiːz] ['getɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['rekləs] .

He's	getting	altogether	too	reckless	.
他是	获得	共	也	鲁莽	.

他越来越鲁莽了。

[fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nəʊz] ,

First	thing	he	knows	,
第一的	事物	他	知道	,

他首先知道的是，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klæʃ] [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [bæk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [skɔːz]

he	and	I	will	have	a	clash	and	I'll	pay	back	some	of	the	old	scores
他	和	我	将要	有	一个	冲突	和	患病的	支付	后退	一些	的	这	老的	得分

.

:

.

我和他之间会有一场冲突，我会报复他以前的恩怨。

" ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [həʊm] [ə'gen] [səʊ]

"	Mr	.	Jackson	was	much	surprised	to	see	the	young	inventor	home	again	so
"	先生	.	杰克逊	曾是	很多	惊讶	到	看	这	年轻的	发明者	家	再次	所以

[suːn] ,

soon	,
很快	,

杰克逊先生很惊讶这么快就看到这位年轻的发明家回家了。

[æz; əz] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['mɪsɪz] . - .

as	was	also	Mrs	.	Baggert	.
作为	曾是	还	太太	.	-	.

巴格特夫人也是如此。

[tɒm] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Tom	explained	what	had	happened	,
汤姆	解释	什么	有	发生	,

汤姆解释了事情的经过。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [rɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]

and	he	and	the	engineer	went	to	work	repairing	the	damage	done	by	the
和	他	和	这	工程师	去	到	工作	维修	这	损害	完毕	经过	这

[red] [striːk] .

RED	STREAK	.
红色的	条纹	.

于是他和工程师开始着手修复红色条纹造成的破坏。

[æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈærəʊ] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] , [ðə; ði] [wɜːk] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] ,

As	the	owner	of	the	ARROW	had	anticipated	,	the	work	did	not	take	long	,
作为	这	所有者	的	这	箭	有	预期	,	这	工作	做过	不是	拿	长的	,

正如ARROW的老板预料的那样，这项工作并没有花费很长时间。

[ænd; ənd] , [ˈʃɔːtli] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdɪnə(r)] [taɪm] , [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [ðə; ði]

and	,	shortly	before	dinner	time	,	the	boat	was	ready	to	resume	the
和	,	不久	前	晚餐	时间	,	这	船	曾是	准备好	到	恢复	这

[ˌɪntəˈrʌptɪd] [trɪp] [tuː; tə] - .

interrupted	trip	to	Sandport	.
中断	旅行	到	-	.

晚餐时间前不久，船已准备好继续前往桑德波特的中断航程。

" [ˈbetə(r)] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] , " [ɜːrdʒd] [ˈmɪsɪz] . - .

"	Better	stay	and	have	lunch	,	"	urged	Mrs	.	Baggert	.
"	更好的	停留	和	有	午餐	,	"	敦促	太太	.	-	.

“最好留下来吃午饭，”巴格特太太催促道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [get] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel][baɪ] [naɪt] , [ˈenihaʊ] ,

"	You	can	hardly	get	to	the	hotel	by	night	,	anyhow	,
"	你	能	几乎	得到	到	这	酒店	经过	夜晚	,	无论如何	,

“反正晚上也很难到酒店去。”

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [stɑːt] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] . "

and	maybe	it	would	be	better	not	to	start	until	to	-	morrow	.	"
和	或许	它	会	是	更好的	不是	到	开始	直到	到	-	明天	.	"

或许最好等到明天再开始。

" [nəʊ] , [aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] [ɔː(r)][dæd] [wʊd] [biː; bi] [ˈwʌrɪd] , " [dɪˈkleəd] [tɒm] .

"	No	,	I	must	get	back	to	-	night	or	dad	would	be	worried	,	"	declared	Tom	.
"	不	,	我	必须	得到	后退	到	-	夜晚	或者	爸爸	会	是	担心	,	"	声明	汤姆	.

“不行，我今晚必须回去，不然爸爸会担心的。”汤姆说道。

" [aɪv] [biːn] [gɒn] [lɒŋgə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən][aɪ][ˈkælkjuleɪtɪd][ɒn] .

"	I've	been	gone	longer	now	than	I	calculated	on	.
"	我已经	到过	已消失	更长	现在	比	我	计算	在	.

“我离开的时间比我预想的要长。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈdɪnə(r)] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈnesəsəri] ,

But	I	will	have	dinner	here	,	and	,	if	necessary	,
但	我	将要	有	晚餐	这里	,	和	,	如果	必要的	,

但我会在这里吃晚饭，如有必要，

[aɪ][kæn; kən][duː; də][ðə; ði][lɑːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp][ˈɑːftə(r)][dɑːk] .

I	can	do	the	last	half	of	the	trip	after	dark	.
我	能	做	这	最后的	一半	的	这	旅行	后	黑暗的	.

我可以在天黑后完成后半程的行程。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɜːtʃlaɪt] .

I	know	the	way	now	and	I	have	a	compass	and	a	good	searchlight	.
我	知道	这	方式	现在	和	我	有	一个	罗盘	和	一个	好的	探照灯	.

我现在知道路了，而且我有指南针和很好的探照灯。

" [ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [let] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

"	The	ARROW	was	let	down	into	the	water	again	and	tied	outside	the
"	这	箭	曾是	让	向下	进入	这	水	再次	和	系	外部	这

['bəʊthaʊs] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːt] .

boathouse	ready	for	a	quick	start	.
船屋	准备好	为了	一个	快的	开始	.

“ARROW”号再次被放入水中，系在船屋外面，准备随时出发。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['mɪsɪz] . - [prə'vaɪdɪd] [wɒz; wəz] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [tɒm] ['lɪŋgəd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][lɒŋgə(r)]

The	dinner	Mrs	.	Baggert	provided	was	so	good	that	Tom	lingered	over	it	longer
这	晚餐	太太	.	-	假如	曾是	所以	好的	那	汤姆	徘徊不去	超过	它	更长

[ðæn; ðən][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ,

than	he	meant	to	,
比	他	意思是	到	,

巴格特太太做的晚餐太美味了，以至于汤姆吃得比他预想的要久得多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋ] [wɪð] [hɑːd] [sɔːs] [ɒn] .

and	he	asked	for	a	second	apple	dumpling	with	hard	sauce	on	.
和	他	问	为了	一个	第二	苹果	饺子	和	难的	酱	在	.

他还要求再来一份苹果饺子，要浇上硬酱。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɪn'diːd] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən]['ɔːlməʊst]

So	it	was	with	a	very	comfortable	feeling	indeed	and	with	an	almost
所以	它	曾是	和	一个	非常	舒服的	感觉	的确	和	和	一个	几乎

[fə'gɪvɪŋ] ['spɪrɪt] [tə'wɔːd] ['ændi] [foʊgɝ] [ðæt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði][pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk]

forgiving	spirit	toward	Andy	Foger	that	our	hero	started	down	the	path	to	the	lake
宽恕	精神	朝向	安迪	福格	那	我们的	英雄	开始	向下	这	小路	到	这	湖

.

:
.

因此，我们的主人公心情十分舒畅，几乎带着对安迪·福格的宽容之心，开始沿着小路走向湖边。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [tuː; tə] - , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

"	Now	for	a	quick	run	to	Sandport	,	"	he	said	aloud	.
"	现在	为了	一个	快的	跑步	到	-	,	"	他	说	大声	.

“现在要赶紧去桑德波特，”他大声说道。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ] [ʃænt] [siː] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [ænd; ənd] [ðæt] [dæd] ['hæznt] [biːn] ['bɒðəd]

"	I	hope	I	shan't	see	any	more	of	those	men	and	that	dad	hasn't	been	bothered
"	我	希望	我	不会	看	任何	更多的	的	那些	男人	和	那	爸爸	还没有	到过	烦恼

[baɪ][ðem; ðəm] .

by	them	.
经过	他们	.

“我希望以后再也见不到那些人，也希望我爸爸没有受到他们的骚扰。”

[hɪz; ɪz] [sə'spɪʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [wɜːrnt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'faʊndɪd] ,

His	suspicions	about	the	house	weren't	altogether	unfounded	,
他的	怀疑	关于	这	房子	不是	共	毫无根据	,

他对这栋房子的怀疑并非完全没有根据。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][dɪd] [siː] [ðə; ði][træmp][ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [els] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

for	I	did	see	the	tramp	and	some	one	else	sneaking	around	,
为了	我	做过	看	这	流浪汉	和	一些	一	别的	鬼鬼祟祟	大约	,

因为我确实看到那个流浪汉和另一个人在鬼鬼祟祟地走来走去。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðel] [kʌm] [bæk] [naʊ] .

but	I	don't	believe	they'll	come	back	now	.
但	我	不	相信	他们会	来	后退	现在	.

但我认为他们现在不会回来了。

" [tɒm] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] .

"	Tom	swung	around	the	path	that	led	to	the	dock	.
"	汤姆	摇摆	大约	这	小路	那	引领	到	这	码头	.

汤姆绕着通往码头的小路走了一圈。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

As	he	came	in	sight	of	the	water	,
作为	他	来了	在	视线	的	这	水	,

当他看到水面时，

[hiː; hi] [stɛərd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,

he	stared	as	if	he	could	not	believe	what	he	saw	,	or	,	rather	,
他	凝视	作为	如果	他	可以	不是	相信	什么	他	锯	,	或者	,	相当	,

他目瞪口呆，仿佛不敢相信自己所看到的一切，或者更确切地说，

[wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] .

what	he	did	not	see	.
什么	他	做过	不是	看	.

他没看到的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [krɑːft] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɪŋ] - [piːs] , [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɑːsənd]

For	there	was	no	craft	tied	to	the	string	-	piece	,	where	he	had	fastened
为了	那里	曾是	不	工艺	系	到	这	细绳	-	片	,	在哪里	他	有	系紧

[hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

his	motor	-	boat	.
他的	发动机	-	船	.

因为在他系泊摩托艇的缆绳上，并没有系着任何船只。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] [aʊt] :

He	looked	again	,	rubbed	his	eyes	to	make	sure	and	then	cried	out	:
他	看起来	再次	,	摩擦	他的	眼睛	到	制作	当然	和	然后	哭	出去	:

他又看了一眼，揉了揉眼睛确认后，然后喊道：

" [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪz] [gɒn] !

"	The	ARROW	is	gone	!
"	这	箭	是	已消失	!

“箭不见了！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	There	was	no	doubt	of	it	.
"	那里	曾是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [krɑːft] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒk] .

The	craft	was	not	at	the	dock	.
这	工艺	曾是	不是	在	这	码头	.

船当时不在码头。

['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rʌn] , [tɒm] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] .

Breaking	into	a	run	,	Tom	hastened	to	the	boathouse	.
打破	进入	一个	跑步	,	汤姆	加快	到	这	船屋	.

汤姆拔腿就跑，飞快地朝船屋跑去。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðeə(r)] ,

The	ARROW	was	not	in	there	,
这	箭	曾是	不是	在	那里	,

那支箭不在那里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ʃəʊd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['rəʊbəʊt] [ɪn] [saɪt] .

and	a	look	across	the	lake	showed	only	a	few	rowboats	in	sight	.
和	一个	看	穿过	这	湖	显示	仅有的	一个	很少	划艇	在	视线	.

向湖对岸望去，只见几艘小船在湖面上。

" [ðæts] ['maɪti] ['fʌni] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [juːθ] .
" That's mighty funny , " mused the youth .
" 那就是 强大的 有趣的 , " 沉思 这 青年 .

“这真是太有趣了，”年轻人沉思道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] —
" I wonder —
" 我 想知道 —

“我想知道-

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
" He paused suddenly in his thoughts .
" 他 暂停 突然 在 他的 想法 .

他突然停住了思绪。

" ['meɪbi] ['gærət] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [ɔːl] [raɪt] ,
" Maybe Garret took it out to try and see that it worked all right ,
" 或许 阁楼 采取 它 出去 到 尝试 和 看 那 它 工作 全部 正确的 ,

“或许加勒特把它拿出来是为了试试看它是否能正常工作。”

" [hiː; hi] [sed] ['həʊpfəli] .
" he said hopefully .
" 他 说 希望 .

他满怀希望地说。

" [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [bəʊt] .
" He knows how to run a boat .
" 他 知道 如何 到 跑步 一个 船 .

“他懂得如何驾驶船只。”

['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd][ɪz] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
Maybe he wanted to see how the rudder behaved and is out in it now .
或许 他 通缉 到 看 如何 这 舵 表现 和 是 出去 在 它 现在 .

也许他想看看舵的性能如何，现在正在驾驶它。

[hiː; hi] [gɒt] [θruː] ['dɪnə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [dɪd] .
He got through dinner before I did .
他 得到 通过 晚餐 前 我 做过 .

他比我先吃完晚饭。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [id] [hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]
But I should have thought he'd have said something to me if he was
['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
going out in it .
去 出去 在 它 .

但我认为如果他要出去的话，他应该会告诉我一声。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪn] [tɑːmz] ['θɪəri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] .
" This was the one weak point in Tom's theory , and he felt it at once .
" 这 曾是 这 一 虚弱的 观点 在 汤姆的 理论 , 和 他 毛毡 它 在 一次 .

“这是汤姆理论中唯一的薄弱环节，他立刻就意识到了这一点。”

" [aɪl] [siː] [ɪf] ['gærət] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,
" I'll see if Garret is in his shop ,
" 患病的 看 如果 阁楼 是 在 他的 店铺 ,

我去看看加勒特是不是在他的店里。

" [hiː; hi] [went] [ɒn][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .
" he went on as he turned back toward the house .
" 他 去 在 作为 他 转向 后退 朝向 这 房子 .

他一边说着，一边转身往房子走去。

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [hiː; hi] [met] [æz; əz] [hiː; hi] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [smɔːl] [st'rʌktʃəz]

The	first	person	he	met	as	he	headed	for	the	group	of	small	structures
这	第一的	人	他	遇见	作为	他	标题	为了	这	团体	的	小的	结构

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [swɪfts] [ɪn'ventɪv] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [wɒz; wəz] ['gærət] ['dʒæksən] ,

where	Mr	.	Swift's	inventive	work	was	carried	on	was	Garret	Jackson	,
在哪里	先生	.	斯威夫特的	富有创造力的	工作	曾是	携带	在	曾是	阁楼	杰克逊	,

当他前往斯威夫特先生进行发明创造的那组小型建筑群时，遇到的第一个人是加勒特·杰克逊。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

the	engineer	.
这	工程师	.

工程师。

" [ai] — [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [maɪ] [bəʊt] ! " ['stæmə] [tɒm] .

"	I	—	I	thought	you	were	out	in	my	boat	!	"	stammered	Tom	.
"	我	—	我	想法	你	是	出去	在	我的	船	!	"	结结巴巴	汤姆	.

“我……我以为你开着我的船出去了！”汤姆结结巴巴地说。

" [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] !

"	Your	boat	!
"	你的	船	!

“你的船！”

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ?

Why	would	I	be	out	in	your	boat	?
为什么	会	我	是	出去	在	你的	船	?

我为什么要坐你的船?

" [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [paɪp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət]

"	and	Mr	.	Jackson	removed	his	pipe	from	his	mouth	and	stared	at
"	和	先生	.	杰克逊	已移除	他的	管道	从	他的	嘴	和	凝视	在

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

the	young	inventor	.
这	年轻的	发明者	.

杰克逊先生从嘴里拿出烟斗，盯着这位年轻的发明家。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [gɒn] ! "

"	Because	it's	gone	!	"
"	因为	它是	已消失	!	"

“因为它已经没了！”

" [gɒn] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [təʊld] [hɪm] .

"	Gone	!	"	repeated	the	engineer	,	and	then	Tom	told	him	.
"	已消失	!	"	重复	这	工程师	,	和	然后	汤姆	讲述	他	.

“走了！”工程师重复道，然后汤姆告诉他。

[ðə; ði] [tuː] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] ,

The	two	hurried	down	to	the	dock	,
这	二	慌忙	向下	到	这	码头	,

两人匆匆赶到码头。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] [aɪz] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ləʊ'keɪtɪŋ]

but	the	addition	of	another	pair	of	eyes	was	of	no	assistance	in	locating
但	这	添加	的	其他	一对	的	眼睛	曾是	的	不	协助	在	定位

[ðə; ði] ['ærəʊ] .

the	ARROW	.
这	箭	.

但是，多了一双眼睛并没有帮助找到那支箭。

[ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l] ['məʊtə(r)] [krɑːft] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

The	trim	little	motor	craft	was	nowhere	to	be	seen	.
这	修剪	小的	发动机	工艺	曾是	无处	到	是	已见	.

那艘小巧精致的机动船不见踪影。

" [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɒm] ['helpləsli] .
" I can't understand it , " said Tom helplessly .
" 我 不能 理解 它 , " 说 汤姆 无助地 .

“我不明白，”汤姆无奈地说。

" [ai] ['wʌznt] [gɒn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [jet] — "
" I wasn't gone more than an hour at dinner , and yet — "
" 我 不是 已消失 更多的 比 一个 小时 在 晚餐 , 和 然而 — "

“我晚饭时离开的时间不超过一个小时，然而——”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] , " [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
" It doesn't take long to steal a motor - boat , " commented the engineer .
" 它 不 拿 长的 到 偷 一个 发动机 - 船 , " 评论 这 工程师 .

“偷一艘摩托艇并不需要很长时间，”工程师评论道。

" [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [læd] .
" But I think I would have heard them start it , " went on the lad .
" 但 我 思考 我 会 有 听到 他们 开始 它 , " 去 在 这 小伙子 .

“但我认为我应该能听到他们开始打架，”小伙子继续说道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [ɒf] , [ðəʊ] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] . "
" Maybe it drifted off , though I'm sure I tied it securely . "
" 或许 它 漂移 离开 , 尽管 我是 当然 我 系 它 安全地 . "

“也许它漂走了，但我确定我把它系得很牢。”

" [nəʊ] , [ðeəz; ðəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] [ðæt] .
" No , there's not much likelihood of that .
" 不 , 有 不是 很多 可能性 的 那 .

“不，这种可能性不大。”

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wɪnd] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [nəʊ] ['kʌrənts] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] .
There's no wind to - day and no currents in the lake .
有 不 风 到 - 天 和 不 电流 在 这 湖 .

今天没有风，湖里也没有水流。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [təʊd] [ɒf] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [ænd; ənd]
But it could easily have been towed off by some one in a rowboat and
但 它 可以 容易地 有 到过 被拖走 离开 经过 一些 一 在 一个 划艇 和
[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [stɑːt] . "
then you would not have heard the motor start . "
然后 你 会 不是 有 听到 这 发动机 开始 . "

但它很可能是被某人划着小船拖走的，那样的话你就听不到发动机启动的声音了。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [juːθ] .
" That's so , " agreed the youth .
" 那就是 所以 , " 同意 这 青年 .

“确实如此，”年轻人同意道。

" [ðæts] ['prɒbəbli] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" That's probably how they did it .
" 那就是 大概 如何 他们 做过 它 .

“他们很可能就是这么做的。”

[ðeɪ] [sniːkt] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [ænd; ənd] [təʊd] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒf] .
They sneaked up here in a rowboat and towed the ARROW off .
他们 偷偷摸摸 向上 这里 在 一个 划艇 和 被拖走 这 箭 离开 .

他们划着小船悄悄来到这里，把“箭号”拖走了。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'm sure of it . "
我是 当然 的 它 . "

我对此深信不疑。

" [ænd; ənd] [aɪl] ['weɪdʒə(r)][ai] [nəʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [ˌenə'dʒetɪkli] .

"	And	I'll	wager	I	know	who	did	it	,	"	exclaimed	Mr	.	Jackson	energetically	.
"	和	患病的	赌注	我	知道	WHO	做过	它	,	"	惊呼	先生	.	杰克逊	精力充沛地	.

“我敢打赌我知道是谁干的，”杰克逊先生激动地喊道。

" [huː] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [tɒm] ['kwɪkli] .

"	Who	?	"	demanded	Tom	quickly	.
"	WHO	?	"	要求	汤姆	迅速地	.

“谁？”汤姆急切地问道。

" [ðəʊz] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] — ['hæpi] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

"	Those	men	who	were	sneaking	around	—	Happy	Harry	and	his	gang	.
"	那些	男人	WHO	是	鬼鬼祟祟	大约	—	快乐的	哈里	和	他的	帮派	.

“那些偷偷摸摸的人——快乐哈里和他的团伙。”

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [bəʊt] [wʌns] [ænd; ənd] [ðeid] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

They	stole	the	boat	once	and	they'd	do	it	again	.
他们	偷窃	这	船	一次	和	他们会	做	它	再次	.

他们偷过一次船，还会再偷。

[ðəʊz] [men] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] , [tɒm] .

Those	men	took	your	boat	,	Tom	.
那些	男人	采取	你的	船	,	汤姆	.

汤姆，那些人抢走了你的船。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	young	inventor	shook	his	head	.
"	这	年轻的	发明者	摇晃	他的	头	.

这位年轻的发明家摇了摇头。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [dɪd] . "

"	No	,	"	he	answered	,	"	I	don't	believe	they	did	.	"
"	不	,	"	他	回答	,	"	我	不	相信	他们	做过	.	"

“不，”他回答说，“我不认为他们这么做了。”

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [wel] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [njuː] [wɪr] [ɒn][ðə; ði]

"	Well	,	because	they	wouldn't	dare	come	back	here	when	they	knew	we're	on	the
"	出色地	,	因为	他们	不会	敢	来	后退	这里	什么时候	他们	知道	是	在	这

['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

lookout	for	them	.
瞭望台	为了	他们	.

“因为他们知道我们在搜寻他们，所以不敢再回来了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['rɪski] . "

It	would	be	too	risky	.	"
它	会	是	也	风险	.	"

这样做风险太大了。

" [əʊ] , [ðəʊz] ['feloʊz] [doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪsk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən]

"	Oh	,	those	fellows	don't	care	for	risk	,	"	was	the	opinion	of	Mr	.	Jackson
"	哦	,	那些	伙伴们	不	关心	为了	风险	,	"	曾是	这	观点	的	先生	.	杰克逊

.

:
.

“哦，那些家伙根本不在乎风险，”杰克逊先生这样评价道。

" [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] .

"	Take	my	word	for	it	,	they	have	your	boat	.
"	拿	我的	单词	为了	它	,	他们	有	你的	船	.

相信我，他们扣押了你的船。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] ,

They	have	been	keeping	watch	,
他们	有	到过	保持	手表	,

他们一直在监视。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɒk] [ˌʌnprə'tektɪd] [ðeɪ] [sniːkt] [ʌp][ænd; ənd] [stəʊl]

and	as	soon	as	they	saw	the	dock	unprotected	they	sneaked	up	and	stole
和	作为	很快	作为	他们	锯	这	码头	未受保护	他们	偷偷摸摸	向上	和	偷窃

[ðə; ði] ['ærəʊ] . "

the	ARROW	.	"
这	箭	.	"

他们一看到码头没有守卫，就偷偷摸摸地靠近，偷走了“箭号”。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪfts] [sʌn] .

"	I	don't	think	so	,	"	repeated	Mr	.	Swift's	son	.
"	我	不	思考	所以	,	"	重复	先生	.	斯威夫特的	儿子	.

“我不这么认为，”斯威夫特先生的儿子重复道。

" [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? "

"	Who	do	you	think	took	it	then	?	"
"	WHO	做	你	思考	采取	它	然后	?	"

你觉得是谁拿走了它?

" ['ændi] [foʊgɚ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɒns] .

"	Andy	Foger	!	"	was	the	quick	response	.
"	安迪	福格	!	"	曾是	这	快的	回复	.

“安迪·福格！”对方迅速回应道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] .

"	I	believe	he	and	his	cronies	did	it	to	annoy	me	.
"	我	相信	他	和	他的	亲信	做过	它	到	烦人	我	.

“我相信他和他的同伙这样做是为了惹恼我。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] - [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['ændi][hæz; həz] —

They	have	been	trying	to	get	even	with	me	-	or	at	least	Andy	has	—
他们	有	到过	尝试	到	得到	甚至	和	我	-	或者	在	至少	安迪	有	—

[fɔː(r); fə(r)] [aʊt'bɪdɪŋ] [hɪm][ɒn] [ðɪs] [bəʊt] .

for	outbidding	him	on	this	boat	.
为了	出价更高	他	在	这	船	.

他们一直想报复我——或者至少安迪是这样——因为我出价高于他买下了这艘船。

[hiːz] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt] [sək'siːdɪd] — [ʌn'tɪl] [naʊ] .

He's	tried	several	times	,	but	he	hasn't	succeeded	—	until	now	.
他是	尝试	一些	时代	,	但	他	还没有	成功了	—	直到	现在	.

他尝试过好几次，但一直没有成功——直到现在。

[aɪm][ʃʊə(r)]['ændi] [foʊgɚ][hæz; həz][maɪ][bəʊt] , " [ænd; ənd][tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪm] ['taɪtnɪŋ] [ɒv; əv]

I'm	sure	Andy	Foger	has	my	boat	,	"	and	Tom	,	with	a	grim	tightening	of
我是	当然	安迪	福格	有	我的	船	,	"	和	汤姆	,	和	一个	严峻	收紧	的

[hɪz; ɪz][lɪps] ,

his	lips	,
他的	嘴唇	,

“我确信安迪·福格拿走了我的船，”汤姆说着，嘴唇紧抿，神情凝重。

[swʌŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] ['ɪnstənt] [pə'sjuːt] .

swung	around	as	though	to	start	in	instant	pursuit	.
摇摆	大约	作为	尽管	到	开始	在	立即的	追逐	.

猛地转身，仿佛要立刻展开追击。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .

"	Where	are	you	going	?	"	asked	Mr	.	Jackson	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	先生	.	杰克逊	.

“你要去哪里？”杰克逊先生问道。

" [tuː; tə][faɪnd] ['ændi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .

"	To	find	Andy	and	his	cronies	.
"	到	寻找	安迪	和	他的	亲信	.

“找到安迪和他的同伙。”

[wen] [ai][ləʊ'keɪt][ðem; ðəm] [aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [maɪ] [bəʊt] [ɪz] . "

When	I	locate	them	I'll	make	them	tell	me	where	my	boat	is	.	"
什么时候	我	定位	他们	患病的	制作	他们	告诉	我	在哪里	我的	船	是	.	"

等我找到他们，我会让他们告诉我我的船在哪儿。

" ['hædnt] [juː; jʊ] ['betə(r)] [send] [sʌm; səm] [wɜːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?

"	Hadn't	you	better	send	some	word	to	your	father	?
"	之前没有	你	更好的	发送	一些	单词	到	你的	父亲	?

你难道不应该给你父亲捎个信吗?

[juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [get] [tuː; tə] - [nəʊ] , [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "

You	can	hardly	get	to	Sandport	now	,	and	he'll	be	worried	about	you	.	"
你	能	几乎	得到	到	-	现在	,	和	地狱	是	担心	关于	你	.	"

你现在几乎去不了桑德波特，他会为你担心的。

" [ðæts] [səʊ] , [ai] [wɪl] .

"	That's	so	,	I	will	.
"	那就是	所以	,	我	将要	.

“好的，我会的。”

[aɪl] ['telɪfəʊn] [dæd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] — [nəʊ] , [aɪl] [nɒt] [duː; də] [ðæt] ['aɪðə(r)] ,

I'll	telephone	dad	that	the	boat	—	no	,	I'll	not	do	that	either	,
患病的	电话	爸爸	那	这	船	—	不	,	患病的	不是	做	那	任何一个	,

我会打电话给爸爸说船的事——不，我也不会那样做。

[fɔː(r); fə(r)] [id] ['əʊnli] ['wʌri] [ænd; ənd] ['meɪbi] [get] [sɪk] .

for	he'd	only	worry	and	maybe	get	sick	.
为了	他会	仅有的	担心	和	或许	得到	生病的	.

因为他只会担心，甚至可能生病。

[aɪl] [dʒʌst] [tel] [hɪm] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æksɪdənt] ,

I'll	just	tell	him	I've	had	a	little	accident	,
患病的	只是	告诉	他	我已经	有	一个	小的	事故	,

我就会告诉他我出了点小意外。

[ðæt] ['ændi] [ræn]['ɪntuː][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [ai] [kænt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]

that	Andy	ran	into	me	and	that	I	can't	come	back	to	the	hotel	for	a	day
那	安迪	跑	进入	我	和	那	我	不能	来	后退	到	这	酒店	为了	一个	天

[ɔː(r)] [tuː] .

or	two	.
或者	二	.

安迪撞见了我，我一两天内都回不了酒店。

['meɪbi] [aɪl] [biː; bi] ['lʌki] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [bəʊt] [ɪn] [ðæt] [taɪm] .

Maybe	I'll	be	lucky	to	find	my	boat	in	that	time	.
或许	患病的	是	幸运的	到	寻找	我的	船	在	那	时间	.

也许我运气好，能在那个时候找到我的船。

[bʌt; bət][dæd][woʊnt] ['wʌri] [ðen] , [ænd; ənd] , [wen] [ai] [siː] [hɪm] , [ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn] .

But	dad	won't	worry	then	,	and	,	when	I	see	him	,	I	can	explain	.
但	爸爸	惯于	担心	然后	,	和	,	什么时候	我	看	他	,	我	能	解释	.

但爸爸到时候就不会担心了，等我见到他的时候，我可以向他解释。

[ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , " [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [suːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [baɪ]

That's	what	I'll	do	,	"	and	Tom	was	soon	talking	to	Mr	.	Swift	by
那就是	什么	患病的	做	,	"	和	汤姆	曾是	很快	说	到	先生	.	迅速	经过

['telɪfəʊn] .

telephone	.
电话	.

“我就这么做，”汤姆很快就和斯威夫特先生通上了电话。

[ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [hɪz; ɪz] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪn] [hɪm] [ænd; ənd]

The	inventor	was	very	sorry	his	son	could	not	come	back	to	rejoin	him	and
这	发明者	曾是	非常	对不起	他的	儿子	可以	不是	来	后退	到	重新加入	他	和

[ned] ,

Ned	,
内德	,

发明家非常遗憾他的儿子不能回来和他以及内德团聚。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wɪð] [æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi]

but	there	was	no	help	for	it	,	and	,	with	as	cheerful	voice	as	he
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,	和	,	和	作为	快乐	嗓音	作为	他

[kʊd; kəd] [ə'sjuːm] ,

could	assume	,
可以	认为	,

但对此却无能为力，于是，他用尽可能欢快的语气说道：

[ðə; ði] [læd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] - [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːlɪst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

the	lad	promised	to	start	for	Sandport	at	the	earliest	opportunity	.
这	小伙子	承诺	到	开始	为了	-	在	这	最早	机会	.

这名小伙子承诺会在第一时间代表桑德波特队出战。

" [naʊ] [tuː; tə] [faɪnd] ['ændi] [ænd; ənd] [maɪ] [bəʊt] !

"	Now	to	find	Andy	and	my	boat	!
"	现在	到	寻找	安迪	和	我的	船	!

“现在要去找安迪和我的船了！”

" [tɒm] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [rɪ'siːvə(r)] .

"	Tom	exclaimed	as	he	hung	up	the	telephone	receiver	.
"	汤姆	惊呼	作为	他	悬挂	向上	这	电话	接收者	.

汤姆挂断电话时惊呼道。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] [dɪs'meɪŋ] ['steɪtmənt]

A	DISMAYING	STATEMENT
一个	令人沮丧	陈述

令人失望的声明

['trʌb(ə)l] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [gʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'sɔːsf(ə)l] .

Trouble	is	sometimes	good	in	a	way	;	it	makes	a	person	resourceful	.
麻烦	是	有时	好的	在	一个	方式	;	它	制作	一个	人	足智多谋	.

困难有时也是一件好事；它能使人变得更有应变能力。

[tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [ɒv; əv] [leɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]

Tom	Swift	had	had	his	share	of	annoyances	of	late	,	but	they	had
汤姆	迅速	有	有	他的	分享	的	烦心事	的	晚的	,	但	他们	有

[sɜːvd] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

served	a	purpose	.
服务	一个	目的	.

汤姆·斯威夫特最近遇到了不少烦心事，但这些烦心事也起到了一定的作用。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] .

He	had	learned	to	think	clearly	and	quickly	.
他	有	学习	到	思考	清楚地	和	迅速地	.

他学会了清晰、迅速地思考。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ['stəʊlən] ,

Now	,	when	he	found	his	boat	stolen	,
现在	,	什么时候	他	成立	他的	船	被盗	,

当他发现自己的船被偷了之后，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə][mæp] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

he	at	once	began	to	map	out	a	plan	of	action	.
他	在	一次	开始	到	地图	出去	一个	计划	的	行动	.

他立即开始制定行动计划。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [fɜːst] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] [sʌn]

"	What	will	you	do	first	?	"	asked	Mr	.	Jackson	as	he	saw	his	employer's	son
"	什么	将要	你	做	第一的	?	"	问	先生	.	杰克逊	作为	他	锯	他的	雇主的	儿子

['hezɪteɪtɪŋ] .

hesitating	.
犹豫不决	.

“你打算先做什么？”杰克逊先生看到雇主的儿子犹豫不决，便问道。

" [fɜːst] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ændi] - [haʊs] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	First	I'm	going	to	Andy	Foger's	house	,	"	declared	the	young	inventor	.
"	第一的	我是	去	到	安迪	-	房子	,	"	声明	这	年轻的	发明者	.

“我首先要去安迪·福格家，”这位年轻的发明家宣布道。

" [ɪf] [hiːz] [həʊm] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] .

"	If	he's	home	I'm	going	to	tell	him	what	I	think	of	him	.
"	如果	他是	家	我是	去	到	告诉	他	什么	我	思考	的	他	.

“如果他在家，我就要告诉他我对他的看法。”

[ɪf] [hiːz] [nɒt] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] . "

If	he's	not	,	I'm	going	to	find	him	.	"
如果	他是	不是	,	我是	去	到	寻找	他	.	"

如果他不在，我就要找到他。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪlbəʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɒk] ? " [sə'dʒestid]

"	Why	don't	you	take	your	sailboat	and	run	down	to	his	dock	?	"	suggested
"	为什么	不	你	拿	你的	帆船	和	跑步	向下	到	他的	码头	?	"	建议

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

the	engineer	.
这	工程师	.

“你为什么不开着你的帆船到他的码头去呢？”工程师建议道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['məʊtə(r)] - [bəʊt] , [bʌt; bət] [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['wɔːkɪŋ] . "

"	It	isn't	as	quick	as	your	motor	-	boat	,	but	it's	better	than	walking	.	"
"	它	不是	作为	快的	作为	你的	发动机	-	船	,	但	它是	更好的	比	步行	.	"

“虽然不如你的摩托艇快，但总比走路好。”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] .

"	So	it	is	,	"	exclaimed	the	lad	.
"	所以	它	是	,	"	惊呼	这	小伙子	.

“正是如此，”男孩惊呼道。

" [aɪ] [wɪl] [juːz] [maɪ] ['kætbəʊt] .

"	I	will	use	my	catboat	.
"	我	将要	使用	我的	猫艇	.

我将使用我的双体船。

[aɪ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv] [leɪt] .

I	had	forgotten	all	about	it	of	late	.
我	有	被遗忘的	全部	关于	它	的	晚的	.

最近我几乎把这件事忘得一干二净了。

[aɪm][glæd][ju:; jʊ] [spəʊk] .

I'm	glad	you	spoke	.
我是	高兴的	你	辐	.

很高兴你愿意发言。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ɒn][ðə; ði]

"	He	was	soon	sailing	down	the	lake	in	the	direction	of	the	boathouse	on	the
"	他	曾是	很快	帆船	向下	这	湖	在	这	方向	的	这	船屋	在	这

['wɔ:təfrʌnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['prɒpəti] .

waterfront	of	Mr	.	Foger's	property	.
滨水区	的	先生	.	-	财产	.

“他很快就乘船沿湖而下，朝着福格先生房产水岸边的船屋驶去。

[ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɒk] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [red] [stri:k]

It	needed	but	a	glance	around	the	dock	to	show	him	that	the	RED	STREAK
它	需要	但	一个	瞥一眼	大约	这	码头	到	展示	他	那	这	红色的	条纹

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] ,

was	not	there	,
曾是	不是	那里	,

他只需环顾一下码头，就知道那条红色条纹船不在那里。

[bʌt; bət] [tɒm] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði]['æksɪdənt][tu:; tə][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)][ænd; ənd] [θɔ:t] [pə'hæps] ['ændi]

but	Tom	recollected	the	accident	to	the	steering	gear	and	thought	perhaps	Andy
但	汤姆	回忆	这	事故	到	这	转向	齿轮	和	想法	也许	安迪

[hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [bəʊt] [tu:; tə][sʌm; səm] [wɔ:f] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪ'peə(r)] [ʃɒp] [ænd; ənd]

had	taken	his	boat	to	some	wharf	where	there	was	a	repair	shop	and
有	已采取	他的	船	到	一些	码头	在哪里	那里	曾是	一个	维修	店铺	和

[ðeə(r)] [left] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [hɪm'self] .

there	left	it	to	return	home	himself	.
那里	左边	它	到	返回	家	他自己	.

但汤姆回想起舵机的事故，心想安迪或许把船开到某个有修理店的码头，然后把船留在那里自己回家了。

[bʌt; bət][ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [foʊgɝ] ,

But	inquiry	of	Mrs	.	Foger	,
但	询问	的	太太	.	福格	,

但福格太太的询问，

[hu:] [wɒz; wəz][æz; əz] [naɪs] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mi:n] [læd] ,

who	was	as	nice	a	woman	as	her	son	was	a	mean	lad	,
WHO	曾是	作为	好的	一个	女士	作为	她	儿子	曾是	一个	意思是	小伙子	,

她是一位和蔼可亲的母亲，而她的儿子却是个卑鄙的家伙。

[geɪv] [tɒm] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .

gave	Tom	the	information	that	his	enemy	was	not	at	home	.
给予	汤姆	这	信息	那	他的	敌人	曾是	不是	在	家	.

告诉汤姆，他的敌人不在家。

" [hi:; hi] ['telifəund] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['dæmɪdʒd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [foʊgɝ] ['dʒentli] ,

"	He	telephoned	to	me	that	his	boat	was	damaged	,	"	said	Mrs	.	Foger	gently	,
"	他	电话	到	我	那	他的	船	曾是	损坏的	,	"	说	太太	.	福格	轻轻地	,

“他打电话告诉我他的船受损了，”福格太太轻声说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][get] [fɪkst] .

"	and	that	he	had	taken	it	to	get	fixed	.
"	和	那	他	有	已采取	它	到	得到	固定的	.

“而且他把它拿去修理了。”

[ðen] , [hiː; hi] [sed] ,
Then , he said ,
然后 , 他 说 ,

然后，他说：

[hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kruːz] [ænd; ənd] [maɪt] [nɒt][biː; bi]
he and some friends were going on a little cruise and might not be
他 和 一些 朋友们 是 去 在 一个 小的 巡航 和 可能 不是 是
[bæk] [tuː; tə] - [naɪt] . "
back to - night . "
后退 到 - 夜晚 . "

他和几个朋友要去乘游轮旅行，可能今晚回不来了。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,
" Did he say where he was going ? " asked our hero ,
" 做过 他 说 在哪里 他 曾是 去 ? " 问 我们的 英雄 ,

“他说他要去哪儿了吗？”我们的主人公问道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [tel] ['ænˌdiz] ['mʌðə(r)] [waɪ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
who did not tell Andy's mother why he wanted to see her son .
WHO 做过 不是 告诉 安迪的 母亲 为什么 他 通缉 到 看 她 儿子 .

他没有告诉安迪的母亲他想见她儿子的原因。

" [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪm] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɪm] .
" No , and I'm worried about him .
" 不 , 和 我是 担心 关于 他 .

“不，我很担心他。”

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] ['ændi] [ɪz] [tuː] — [wel] , [tuː] [ɪm'petʃuəs] , [ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wɪl] [get]
Sometimes I think Andy is too — well , too impetuous , and I'm afraid he will get
有时 我 思考 安迪 是 也 — 出色地 , 也 浮躁 , 和 我是 害怕的 他 将要 得到
['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
into trouble .
进入 麻烦 .

有时我觉得安迪太——太冲动了，我担心他会惹上麻烦。

" [tɒm] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] , [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [fɔː'beə(r)] ['smaɪlɪŋ] .
" Tom , in spite of his trouble , could hardly forbear smiling .
" 汤姆 , 在 尽管如此 的 他的 麻烦 , 可以 几乎 忍耐 微笑 .

尽管汤姆遇到了麻烦，但他还是忍不住露出了笑容。

['ænˌdiz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [miːn] [treɪts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd]
Andy's mother was totally unaware of the mean traits of her son and
安迪的 母亲 曾是 完全 不知情 的 这 意思是 特征 的 她 儿子 和
[θɔːt] [hɪm][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [tʃæp] .
thought him a very fine chap .
想法 他 一个 非常 美好的 小伙子 .

安迪的母亲完全没有意识到儿子的卑鄙性格，认为他是个非常好的小伙子。

[tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʌndɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] .
Tom was not going to undeceive her .
汤姆 曾是 不是 去 到 不欺骗 她 .

汤姆并不打算让她不再受骗。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
" I'm afraid something will happen to him , " she went on .
" 我是 害怕的 某物 将要 发生 到 他 , " 她 去 在 .

“我担心他会出事，”她接着说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz]['eni]['deɪndʒə(r)] ['biːɪŋ] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,

"	Do	you	think	there	is	any	danger	being	out	on	the	lake	in	a	motor	-	boat	,
"	做	你	思考	那里	是	任何	危险	存在	出去	在	这	湖	在	一个	发动机	-	船	,

['mɪstə(r)] . [swɪft] ?

Mr	.	Swift	?
先生	.	迅速	?

斯威夫特先生，您认为乘坐摩托艇在湖上航行有什么危险吗?

[ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] . "

I	understand	you	have	one	.	"
我	理解	你	有	一	.	"

我知道你有一个。

" [jes] , [ai][hæv; həv][wʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

"	Yes	,	I	have	one	,	"	answered	Tom	.
"	是的	,	我	有	一	,	"	回答	汤姆	.

“是的，我有一个，”汤姆回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns][hæd; həd][wʌn] , [bʌt; bət] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv]

He	was	going	to	say	he	had	once	had	one	,	but	thought	better	of
他	曾是	去	到	说	他	有	一次	有	一	,	但	想法	更好的	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他本来想说他曾经有过一次，但后来又觉得还是算了。

" [nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][jɪə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	No	,	there	is	very	little	danger	this	time	of	year	,	"	he	added	.
"	不	,	那里	是	非常	小的	危险	这	时间	的	年	,	"	他	额外	.

“不，一年中的这个时候几乎没有危险，”他补充道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , " [went] [ɒn]['mɪsɪz] . [foʊgɝ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	I	am	very	glad	to	hear	you	say	so	,	"	went	on	Mrs	.	Foger	with	a	sigh	.
"	我	是	非常	高兴的	到	听到	你	说	所以	,	"	去	在	太太	.	福格	和	一个	叹	.

“听到你这么说，我非常高兴，”福格太太叹了口气，继续说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [mɔː(r)][æt; ət] [iːz] [wen] ['ændi][ɪz][ə'weɪ] [naʊ] .

"	I	shall	feel	more	at	ease	when	Andy	is	away	now	.
"	我	将	感觉	更多的	在	舒适	什么时候	安迪	是	离开	现在	.

“安迪不在家，我会感觉更安心。”

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [həʊm] ,

When	he	returns	home	,
什么时候	他	返回	家	,

当他回到家时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɪm][juː; jʊ] [kɔːld] [ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt] .

I	shall	tell	him	you	called	upon	him	and	he	will	return	your	visit	.
我	将	告诉	他	你	称为	之上	他	和	他	将要	返回	你的	访问	.

我会告诉他你拜访过他，他会回访你的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [kɔːlz][hæz; həz][nɒt][daɪd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

I	am	glad	to	see	that	the	custom	of	paying	calls	has	not	died	out	among	the
我	是	高兴的	到	看	那	这	风俗	的	付费	呼叫	有	不是	死亡	出去	之中	这

['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

present	generation	.
展示	一代	.

我很高兴看到付费打电话的习俗在当代人中还没有消失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['hæbɪt] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][maɪ][sʌn] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	a	pleasant	habit	,	and	I	am	glad	to	have	my	son	conform	to	it	.
它	是	一个	令人愉快的	习惯	,	和	我	是	高兴的	到	有	我的	儿子	符合	到	它	.

这是一个令人愉快的习惯，我很高兴我的儿子能养成这个习惯。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd]['vɪzɪt] . "

He	shall	return	your	kind	visit	.	"
他	将	返回	你的	种类	访问	.	"

他会回访您的亲切拜访。

" [əʊ] , [nəʊ] , [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] ['kwɪkli] ,

"	Oh	,	no	,	it's	of	no	consequence	,	"	replied	Tom	quickly	,
"	哦	,	不	,	它是	的	不	结果	,	"	回复	汤姆	迅速地	,

“哦，没关系，”汤姆迅速回答道。

['θɪŋkɪŋ] ['grɪmli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['frendli] [wʌn] .

thinking	grimly	that	his	visit	was	far	from	a	friendly	one	.
思维	阴沉地	那	他的	访问	曾是	远的	从	一个	友好的	一	.

他阴沉地想着，这次来访绝非友好之举。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] .

"	There	is	no	need	to	tell	your	son	I	was	here	.
"	那里	是	不	需要	到	告诉	你的	儿子	我	曾是	这里	.

“没必要告诉你儿子我来过这里。”

[ai] [wɪl] ['prɒbəbli] [siː] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

I	will	probably	see	him	in	a	day	or	two	.
我	将要	大概	看	他	在	一个	天	或者	二	.

我大概一两天后就能见到他。

" [əʊ] , [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɪm] , " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪsɪz] . [foʊgɚ] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [smaɪl] .

"	Oh	,	but	I	shall	tell	him	,	"	insisted	Mrs	.	Foger	with	a	kind	smile	.
"	哦	,	但	我	将	告诉	他	,	"	坚持	太太	.	福格	和	一个	种类	微笑	.

“哦，但我一定会告诉他的，”福格太太面带和蔼的微笑坚持道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːl] .

"	I'm	sure	he	will	appreciate	your	call	.
"	我是	当然	他	将要	欣赏	你的	称呼	.

我相信他会感谢你的来电。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [daʊt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

"	There	was	much	doubt	concerning	this	in	the	mind	of	the	young	inventor	,
"	那里	曾是	很多	怀疑	有关	这	在	这	头脑	的	这	年轻的	发明者	,

“这位年轻的发明家对此有很多疑虑，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [suːn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

but	he	did	not	express	it	and	soon	took	his	leave	.
但	他	做过	不是	表达	它	和	很快	采取	他的	离开	.

但他并未表达出来，很快就告辞了。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [kruːz] ,

Up	and	down	the	lake	for	the	rest	of	the	day	he	cruised	,
向上	和	向下	这	湖	为了	这	休息	的	这	天	他	巡航	,

剩下的时间里，他一直在湖上来回巡游。

['lʊkɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['ændi] [foʊgɚ] [ɪn][ðə; ði] [red] [striːk] ,

looking	in	vain	for	a	sight	of	Andy	Foger	in	the	RED	STREAK	,
寻找	在	徒劳	为了	一个	视线	的	安迪	福格	在	这	红色的	条纹	,

徒劳地寻找着安迪·福格在《红色快车》中的身影。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [bəʊt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['hɪd(ə)n] .

but	the	racing	boat	appeared	to	be	well	hidden	.
但	这	赛车	船	出现	到	是	出色地	隐	.

但那艘赛艇似乎隐藏得很好。

" [ɪf] [ai]['əʊnli][kʊd; kəd][faɪnd] [weə(r)] [ðev] ['teɪkən] [maɪn] , " [mjuːzd] [tɒm] .

"	If	I	only	could	find	where	they've	taken	mine	,	"	mused	Tom	.
"	如果	我	仅有的	可以	寻找	在哪里	他们有	已采取	矿	,	"	沉思	汤姆	.

“要是能找到他们把我的那件东西带到哪里去了就好了，”汤姆沉思道。

" [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ðɪs] [ɪz] ['rɒt(ə)n] [lʌk] !
" **Hang** **it** **all** , **this** **is** **rotten** **luck** !
" 悬挂 它 全部 , 这 是 烂 运气 !

“真是倒霉透了！”

" [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
" **and** **for** **the** **first** **time** **he** **began** **to** **feel** **discouraged** .
" 和 为了 这 第一的 时间 他 开始 到 感觉 灰心 .

“他第一次感到沮丧。”

" ['meɪbi] [jʊd] ['betə(r)] ['nəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] ,
" **Maybe** **you'd** **better** **notify** **the** **police** ,
" 或许 你会 更好的 通知 这 警察 ,

“或许你最好通知警方。”

" [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [wen] [tɒm] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɪft] [haʊs] [ðæt] [naɪt] .
" **suggested** **Mr** **.** **Jackson** **when** **Tom** **returned** **to** **the** **Swift** **house** **that** **night** **.**
" 建议 先生 . 杰克逊 什么时候 汤姆 返回 到 这 迅速 房子 那 夜晚 .

“那天晚上汤姆回到斯威夫特家时，杰克逊先生这样建议道。

" [ðeɪ] [maɪt] [help] [ləʊ'keɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **They** **might** **help** **locate** **it** **.** "
" 他们 可能 帮助 定位 它 . "

“他们或许能帮忙找到它。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [pə'liːs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] .
" **I** **think** **I** **can** **do** **as** **well** **as** **the** **police** **,** " **answered** **the** **youth** **.**
" 我 思考 我 能 做 作为 出色地 作为 这 警察 , " 回答 这 青年 .

“我觉得我能和警察一样出色，”年轻人回答道。

" [ɪf] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] ['eniweə(r)] [ɪts] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] ,
" **If** **the** **boat** **is** **anywhere** **it's** **on** **the** **lake** **,**
" 如果 这 船 是 任何地方 它是 在 这 湖 ,

“如果船在哪儿，那肯定是在湖上。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] [nəʊ] [krɑːft] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] . "
and **the** **police** **have** **no** **craft** **in** **which** **to** **make** **a** **search** **.** "
和 这 警察 有 不 工艺 在 哪个 到 制作 一个 搜索 . "

警方没有进行搜查的技术手段。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
" **That's** **so** **,** " **agreed** **the** **engineer** **.**
" 那就是 所以 , " 同意 这 工程师 .

“的确如此，”工程师同意道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] ,
" **I** **wish** **I** **could** **help** **you** **,**
" 我 希望 我 可以 帮助 你 ,

我真希望我能帮到你，

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ,
but **I** **don't** **believe** **it** **would** **be** **wise** **for** **me** **to** **leave** **the** **house** **,**
但 我 不 相信 它 会 是 明智的 为了 我 到 离开 这 房子 ,

但我认为我离开家并不明智。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðəʊz] [men] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] ['leɪtli] . "
especially **since** **those** **men** **have** **been** **about** **lately** **.** "
尤其 自从 那些 男人 有 到过 关于 最近 . "

尤其是最近那些人经常出没。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] , " [wɒz; wəz] [tɑːmz] [ə'pɪnjən] .
" **No** **,** **you** **must** **stay** **here** **,** " **was** **Tom's** **opinion** **.**
" 不 , 你 必须 停留 这里 , " 曾是 汤姆的 观点 .

“不，你必须留在这里，”汤姆这样认为。

" [aɪl] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [sɜːtʃ] .
" I'll take another day or two to search .
" 患病的 拿 其他 天 或者 二 到 搜索 .

我再花一两天时间找找。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ændi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] , [aɪm] [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['tæk(ə)l]
By this time Andy and his gang will return , I'm sure , and I can tackle
经过 这 时间 安迪 和 他的 帮派 将要 返回 , 我是 当然 , 和 我 能 处理
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

到那时，安迪和他的团伙肯定会回来，我一定能对付他们。

" [sə'pəʊz] [ðeɪ] [doʊnt] ? "
" Suppose they don't ? "
" 认为 他们 不 ? "

“如果他们不这样做呢？”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðen] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [maɪ] ['seɪlbəʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] -
then I'll make a tour of the lake in my sailboat and I'll run up to Sandport
然后 患病的 制作 一个 旅游 的 这 湖 在 我的 帆船 和 患病的 跑步 向上 到 -
[ænd; ənd] [tel] [dæd] ,
and tell dad ,
和 告诉 爸爸 ,

然后我会驾着我的帆船环湖游览，再跑到桑德波特告诉爸爸。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɪl] ['wʌndə(r)] [wʌts] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] .
for he will wonder what's keeping me .
为了 他 将要 想知道 是什么 保持 我 .

因为他会好奇是什么让我耽搁了。

[aɪl] [nəʊ] ['betə(r)] [nekst] [taɪm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [bəʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒk] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [aʊt]
I'll know better next time than to leave my boat at the dock without taking out
患病的 知道 更好的 下一个 时间 比 到 离开 我的 船 在 这 码头 没有 采取 出去
[ðə; ði] [kə'nekʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːk] [kɔɪl] ,
the connection at the spark coil ,
这 联系 在 这 火花 线圈 ,

下次我一定吸取教训，不会在离开码头前忘记断开点火线圈的连接。

[səʊ] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [stɑːt] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] .
so no one can start the motor .
所以 不 一 能 开始 这 发动机 .

所以没人能启动发动机。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz]
I should have done that at first , but you always think of those things
我 应该 有 完毕 那 在 第一的 , 但 你 总是 思考 的 那些 事物
['ɑːftəwəd] .
afterward .
之后 .

我一开始就应该那样做，但你总是事后才会想到这些事。

" [ðə; ði] [læd] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [ə'gen] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [kruːz] [ə'baʊt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [beɪz]

"	The	lad	began	his	search	again	the	next	morning	and	cruised	about	in	little	bays
"	这	小伙子	开始	他的	搜索	再次	这	下一个	早晨	和	巡航	关于	在	小的	海湾

[ænd; ənd] [gʌlf] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [striːk] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ærəʊ] ,

and	gulfs	looking	for	a	sight	of	the	RED	STREAK	or	the	ARROW	,
和	海湾	寻找	为了	一个	视线	的	这	红色的	条纹	或者	这	箭	,

“第二天早上，这小子又开始寻找，他在小海湾和海峡里四处巡游，寻找红色条纹或箭头的踪迹。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] ['naɪðə(r)] ,

but	he	saw	neither	,
但	他	锯	两者都不	,

但他两个都没看到。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɔːl] [æt; ət] ['æn˽diz] [haʊs] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [red] - [heəd] [juːθ] [hæd; həd] [nɒt]

and	a	call	at	Andy's	house	showed	that	the	red	-	haired	youth	had	not
和	一个	称呼	在	安迪的	房子	显示	那	这	红色的	-	头发	青年	有	不是

[rɪ'tɜːnd] .

returned	.
返回	.

打电话到安迪家询问，得知那位红头发的年轻人还没有回来。

['mɪsɪz] . [foʊgɝ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['nɜːvəs] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [kən'tɪnjuːd] ['æbsəns] ,

Mrs	.	Foger	was	quite	nervous	over	her	son's	continued	absence	,
太太	.	福格	曾是	相当	紧张的	超过	她	儿子的	持续	缺席	,

福格太太对儿子持续的离家感到非常焦虑。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [foʊgɝ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

but	Mr	.	Foger	thought	it	was	all	right	.
但	先生	.	福格	想法	它	曾是	全部	正确的	.

但福格先生认为这没问题。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [səʊ]

Another	day	passed	without	any	results	and	the	young	inventor	was	getting	so
其他	天	通过了	没有	任何	结果	和	这	年轻的	发明者	曾是	获得	所以

['nɜːvəs] ,

nervous	,
紧张的	,

又一天过去了，仍然没有任何结果，这位年轻的发明家越来越焦虑。

['pɑːtli] [wɪð] ['wʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

partly	with	worrying	over	the	loss	of	his	boat	and	partly	on	his	father's
部分	和	令人担忧	超过	这	损失	的	他的	船	和	部分	在	他的	父亲的

[ə'kaʊnt] ,

account	,
帐户	,

一部分原因是担心丢失船只，一部分原因是替他父亲着想。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

that	he	did	not	know	what	to	do	.
那	他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他不知道该怎么办。

" [aɪ] [kænt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

"	I	can't	stand	it	any	longer	,
"	我	不能	站立	它	任何	更长	,

我再也忍受不了了。

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . - [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

"	he	announced	to	Mrs	.	Baggert	the	night	of	the	third	day	,
"	他	宣布	到	太太	.	-	这	夜晚	的	这	第三	天	,

“他在第三天晚上向巴格特夫人宣布了这件事，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [swɪft] .

after	a	telephone	message	had	been	received	from	Mr	.	Swift	.
后	一个	电话	信息	有	到过	已收到	从	先生	.	迅速	.

在收到斯威夫特先生的电话留言后。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][tuː; tə][dʒɔɪn]

The	inventor	wanted	to	know	why	his	son	did	not	return	to	the	hotel	to	join
这	发明者	通缉	到	知道	为什么	他的	儿子	做过	不是	返回	到	这	酒店	到	加入

[hɪm][ænd; ənd][ned] .

him	and	Ned	.
他	和	内德	.

发明家想知道为什么他的儿子没有回到酒店和他以及内德会合。

" [wel] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] .

"	Well	,	what	will	you	do	?	"	asked	the	housekeeper	.
"	出色地	,	什么	将要	你	做	?	"	问	这	管家	.

“那你打算怎么办？”管家问道。

" [ɪf] [aɪ][doʊnt][faɪnd][maɪ][bəʊt][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [aɪl] [seɪl][tuː; tə] - ,

"	If	I	don't	find	my	boat	to	-	morrow	,	I'll	sail	to	Sandport	,
"	如果	我	不	寻找	我的	船	到	-	明天	,	患病的	帆	到	-	,

“如果明天我找不到我的船，我就航行到桑德波特。”

[brɪŋ] [həʊm] [dæd][ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][wiː; wi] [θriː] [wɪl] [gəʊ][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [leɪk] .

bring	home	dad	and	Ned	and	we	three	will	go	all	over	the	lake	.
带来	家	爸爸	和	内德	和	我们	三	将要	去	全部	超过	这	湖	.

把爸爸和内德带回家，我们三个要游遍整个湖。

[maɪ] [bəʊt] [mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] ,

My	boat	must	be	on	it	somewhere	,
我的	船	必须	是	在	它	某处	,

我的船肯定在上面某个地方，

[bʌt; bət] [leɪk] - [ɪz][səʊ] [kʌt] [ʌp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] . "

but	Lake	Carlopa	is	so	cut	up	that	it	could	easily	be	hidden	.	"
但	湖	-	是	所以	切	向上	那	它	可以	容易地	是	隐	.	"

但卡洛帕湖被分割得支离破碎，很容易被隐藏起来。

" [ɪts] [kwɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [foʊgɝ] [bɔɪ] ['dʌznt] [kʌm] [həʊm] .

"	It's	queer	that	the	Foger	boy	doesn't	come	home	.
"	它是	酷儿	那	这	福格	男生	不	来	家	.

“福格家的孩子不回家，这真奇怪。”

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪlti] . "

That	makes	it	look	as	if	he	was	guilty	.	"
那	制作	它	看	作为	如果	他	曾是	有罪的	.	"

这样看起来好像他有罪一样。

" [əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .

"	Oh	,	I'm	sure	he	took	it	all	right	,	"	returned	Tom	.
"	哦	,	我是	当然	他	采取	它	全部	正确的	,	"	返回	汤姆	.

“哦，我相信他完全接受了，”汤姆回答道。

" [ɔːl] [aɪ] [wɒnt] [ɪz][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

"	All	I	want	is	to	see	him	.
"	全部	我	想	是	到	看	他	.

我只想见他。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][kwɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [steɪz] [ə'weɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] .

It	certainly	is	queer	that	he	stays	away	as	long	as	he	does	.
它	当然	是	酷儿	那	他	停留	离开	作为	长的	作为	他	做	.

他离开这么久，确实很奇怪。

[sæm] [snɛdɪkɝ] [ænd; ənd] [ˌpiːt] ['beɪli] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm] , [tuː] .

Sam	**Snedecker**	**and**	**Pete**	**Bailey**	**are**	**with**	**him**	**,**	**too**	**.**
山姆	斯内德克	和	皮特	贝利	是	和	他	,	也	.

萨姆·斯内德克和皮特·贝利也和他在一起。

[bʌt; bət] [ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [sʌm; səm] [taɪm] .

But	**they'll**	**have**	**to**	**return**	**some**	**time**	**.**
但	他们会	有	到	返回	一些	时间	.

但他们迟早还得回来。

" [tɒm] [driːmd] [ðæt] [naɪt] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rek] .

"	**Tom**	**dreamed**	**that**	**night**	**of**	**finding**	**his**	**boat**	**and**	**that**	**it**	**was**	**a**	**wreck**	**.**
"	汤姆	梦见	那	夜晚	的	寻找	他的	船	和	那	它	曾是	一个	破坏	.

“那天晚上，汤姆梦见自己找到了他的船，但船已经沉了。”

[hiː; hi] [ə'wəʊk] , [glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [truː] ,

He	**awoke**	**,**	**glad**	**to**	**find**	**that**	**the**	**latter**	**part**	**was**	**not**	**true**	**,**
他	醒来	,	高兴的	到	寻找	那	这	后者	部分	曾是	不是	真的	,

他醒来后，欣喜地发现后半部分并非事实。

[bʌt; bət] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪt] ['vɪʒn] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ]

but	**wishing**	**that**	**some**	**of**	**his**	**night**	**vision**	**might**	**come**	**to**	**pass**	**during**	**the**	**day**
但	祝	那	一些	的	他的	夜晚	想象	可能	来	到	经过	期间	这	天

.

:
.

但他希望自己的一些夜视能力也能在白天发挥作用。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [foʊgɝ] [həʊm] .

He	**started**	**out**	**right**	**after**	**breakfast**	**,**	**and**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**headed**	**for**	**the**	**Foger**	**home**	**.**
他	开始	出去	正确的	后	早餐	,	和	,	作为	通常	,	标题	为了	这	福格	家	.

早餐后他立刻出发，像往常一样前往福格家。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [dɪs'laɪkt] [tuː; tə][ɑːsk]['mɪsɪz] . [foʊgɝ] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [jet] [rɪ'tɜːnd] ,

He	**almost**	**disliked**	**to**	**ask**	**Mrs**	**.**	**Foger**	**if**	**her**	**son**	**had**	**yet**	**returned**	**,**
他	几乎	不喜欢	到	问	太太	.	福格	如果	她	儿子	有	然而	返回	,

他几乎不愿问福格太太她儿子是否已经回来。

[fɔː(r); fə(r)] ['ænˌdiz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [pə'laɪt] [ænd; ənd][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] ['eni]

for	**Andy's**	**mother**	**was**	**so**	**polite**	**and**	**so**	**anxious**	**to**	**know**	**whether**	**any**
为了	安迪的	母亲	曾是	所以	有礼貌的	和	所以	焦虑的	到	知道	无论	任何

['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] [ðæt] [tɒm] ['hɑːdli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

danger	**threatened**	**that**	**Tom**	**hardly**	**knew**	**how**	**to**	**answer**	**her**	**.**
危险	威胁	那	汤姆	几乎	知道	如何	到	回答	她	.

安迪的母亲非常礼貌，也很想知道是否有任何危险，以至于汤姆几乎不知道该如何回答她。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪvd] [ðæt] [ɪm'bærəsmənt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

But	**he**	**was**	**saved**	**that**	**embarrassment**	**on**	**this**	**occasion**	**,**
但	他	曾是	已保存	那	尴尬	在	这	场合	,

但这一次他避免了那种尴尬。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns]

for	as	he	was	going	up	the	walk	from	the	lake	to	the	residence
为了	作为	他	曾是	去	向上	这	走	从	这	湖	到	这	住宅

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [hɪm] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['ændi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm]

he	met	the	gardener	and	from	him	learned	that	Andy	had	not	yet	come
他	遇见	这	园丁	和	从	他	学习	那	安迪	有	不是	然而	来

[bæk] .

back	.
后退	.

当他沿着从湖边到住所的小路走时，遇到了园丁，并从园丁那里得知安迪还没有回来。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [aɪ][dɪd][hɪə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði]

"	But	his	mother	had	a	message	from	him	,	I	did	hear	,	"	went	on	the
"	但	他的	母亲	有	一个	信息	从	他	,	我	做过	听到	,	"	去	在	这

[mæn] .

man	.
男人	.

“但我听说他母亲收到了他的消息，”那人继续说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(Tom Swift and His Motor-Boat; Or,)

" [hiːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
" **He's** **on** **his** **way** **.**
" 他是 在 他的 方式 .

他正在路上。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] . "
It **seems** **he** **had** **some** **trouble** **.** **"**
它 似乎 他 有 一些 麻烦 . "

他似乎遇到了一些麻烦。

" ['trʌb(ə)l] .
" **Trouble** **.**
" 麻烦 .

“麻烦。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
What **kind** **of** **trouble** **?** **"** **asked** **Tom** **.**
什么 种类 的 麻烦 ? " 问 汤姆 .

“出了什么事？”汤姆问道。

" [ai][doʊnt] ['raɪtli] [nəʊ] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] , " [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [wiŋk] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
" **I** **don't** **rightly** **know** **,** **sir** **,** **but** **,** **"** **and** **here** **the** **gardener** **winked** **his** **eye** **,**
" 我 不 没错 知道 , 先生 , 但 , " 和 这里 这 园丁 眨眼 他的 眼睛 ,

“我不太清楚，先生，但是，”说着，园丁眨了眨眼。

" ['mɑːstə(r)] ['ændi] ['ɪz(ə)nt] [pə'tɪkjələ(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [gets] ['ɪntuː] . "
" **Master** **Andy** **isn't** **particular** **what** **kind** **of** **trouble** **he** **gets** **into** **.** **"**
" 掌握 安迪 不是 特别的 什么 种类 的 麻烦 他 获得 进入 . "

“安迪少爷并不在意自己会惹上什么样的麻烦。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,
" **That's** **right** **,** **"** **agreed** **our** **hero** **,**
" 那就是 正确的 , " 同意 我们的 英雄 ,

“没错，”我们的主人公同意道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [hiː; hi] [θɔːt]
and **as** **he** **went** **down** **again** **to** **where** **he** **had** **left** **his** **boat** **he** **thought**
和 作为 他 去 向下 再次 到 在哪里 他 有 左边 他的 船 他 想法
⋮
⋮
⋮

当他再次划船回到他之前停船的地方时，他心想：

" [nɔː(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [gets] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] .
" **Nor** **what** **kind** **of** **trouble** **he** **gets** **other** **people** **into** **.**
" 也不 什么 种类 的 麻烦 他 获得 其他 人们 进入 .

“也不管他给别人惹了什么麻烦。”

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] !
I **wish** **I** **had** **hold** **of** **him** **for** **about** **five** **minutes** **!**
我 希望 我 有 抓住 的 他 为了 关于 五 分钟 !

我真希望我能抓住他五分钟！

" [ðə; ði] ['seɪlbəʊt] [swʌŋ] ['sləʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [hiːld] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l]

"	The	sailboat	swung	slowly	from	the	dock	and	heeled	over	to	the	gentle
"	这	帆船	摇摆	缓慢地	从	这	码头	和	高跟鞋	超过	到	这	温和的

[briːz] .

breeze	.
微风	.

帆船缓缓地从码头上摇晃着，顺着微风倾斜着驶向远方。

['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [tɒm] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

Hardly	knowing	what	to	do	,	Tom	headed	for	the	middle	of	the	lake	.
几乎	会心	什么	到	做	,	汤姆	标题	为了	这	中间	的	这	湖	.

汤姆几乎不知所措，只好朝着湖中央走去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd]['taɪəd][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [plænz]['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][feɪl] .

He	was	discouraged	and	tired	of	making	plans	only	to	have	them	fail	.
他	曾是	灰心	和	疲劳的	的	制作	计划	仅有的	到	有	他们	失败	.

他感到沮丧，也厌倦了制定计划却总是失败。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bəʊt] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

As	he	looked	across	the	stretch	of	water	he	saw	a	boat	coming	toward	him	.
作为	他	看起来	穿过	这	拉紧	的	水	他	锯	一个	船	未来	朝向	他	.

他望向对岸，看到一艘船正朝他驶来。

[hiː; hi] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [siː] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	shaded	his	eyes	with	his	hand	to	see	better	,	and	then	,
他	阴影	他的	眼睛	和	他的	手	到	看	更好的	,	和	然后	,

他用手遮住眼睛以便看得更清楚，然后，

[wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [mə'riːn] ['glɑːsɪz] , [tʊk] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

with	a	pair	of	marine	glasses	,	took	an	observation	.
和	一个	一对	的	海洋	眼镜	,	采取	一个	观察	.

戴上航海望远镜，进行了一次观察。

[hiː; hi] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

He	uttered	an	exclamation	.
他	说出	一个	感叹	.

他惊呼了一声。

" [ðæts] [ðə; ði] [red] [striːk] [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][aɪm][ə'laɪv] !

"	That's	the	RED	STREAK	as	sure	as	I'm	alive	!
"	那就是	这	红色的	条纹	作为	当然	作为	我是	活	!

“那绝对是红色条纹，我敢肯定，就像我还活着一样！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?

"	But	what's	the	matter	with	her	?
"	但	是什么	这	事情	和	她	?

“但她到底怎么了？”

['ðer] ['rəʊɪŋ] !

They're	rowing	!
它们是	划船	!

他们在划船！

" [ðə; ði] [læd] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wʌn] .

"	The	lad	headed	his	boat	toward	the	approaching	one	.
"	这	小伙子	标题	他的	船	朝向	这	接近	一	.

“那小子驾着船朝驶来的那艘船驶去。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	doubt	about	it	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ændi] - [krɑːft] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['spiːdɪŋ] ['fɔːwəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

It	was	Andy	Foger's	craft	,	but	it	was	not	speeding	forward	under	the
它	曾是	安迪	-	工艺	,	但	它	曾是	不是	超速	向前	在下面	这

['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] .

power	of	the	motor	.
力量	的	这	发动机	.

这是安迪·福格的飞行器，但它并没有靠发动机的动力快速前进。

['sləʊli] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] ,

Slowly	and	laborious	the	occupants	were	pulling	it	along	,
缓慢地	和	费力的	这	居住者	是	拉	它	沿着	,

车上的人们缓慢而费力地拉着它前进。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [rəud] , ['prəʊgres][wɒz; wəz]['veri] [sləʊ] .

and	as	it	was	not	meant	to	be	rowed	,	progress	was	very	slow	.
和	作为	它	曾是	不是	意思是	到	是	划船	,	进步	曾是	非常	慢的	.

由于它原本不是用来划船的，所以进展非常缓慢。

" [ðev] [hæd; həd][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] , " [θɔːt] [tɒm] .

"	They've	had	a	breakdown	,	"	thought	Tom	.
"	他们有	有	一个	分解	,	"	想法	汤姆	.

“他们崩溃了，”汤姆心想。

" [sɜːrvz] - [ɪm] [raɪt] !

"	Serves	'	em	right	!
"	服务	-	呃	正确的	!

“活该！”

[naʊ] [weɪt] [tɪl] [ai]['tæk(ə)l] - [ɪm] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [maɪ] [bəʊt] [ɪz] .

Now	wait	till	I	tackle	'	em	and	find	out	where	my	boat	is	.
现在	等待	直到	我	处理	-	呃	和	寻找	出去	在哪里	我的	船	是	.

现在就等我把他们解决掉，然后找到我的船在哪儿吧。

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv]['ændi] [foʊgɝ] [ə'restɪd] !

I've	a	good	notion	to	have	Andy	Foger	arrested	!
我已经	一个	好的	概念	到	有	安迪	福格	被捕	!

我有个好主意，可以逮捕安迪·福格！

" [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] ['swɪftli] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

"	The	sailing	craft	swiftly	approached	the	motor	-	boat	.
"	这	帆船	工艺	迅速地	接近	这	发动机	-	船	.

帆船迅速靠近了机动船。

[tɒm] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [θriː] ['ɔkjuːpənts] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [ˌæprɪ'hensɪvli] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Tom	could	see	the	three	occupants	looking	at	him	,	apprehensively	as	well	as
汤姆	可以	看	这	三	居住者	寻找	在	他	,	忧心忡忡地	作为	出色地	作为

['kjʊəriəsli] , [hiː; hi] [θɔːt] .

curiously	,	he	thought	.
奇怪的是	,	他	想法	.

汤姆看到车里的三个人正看着他，他心想，他们的眼神既充满担忧又充满好奇。

" [ges] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪ'd] [kiːp] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

"	Guess	they	didn't	think	I'd	keep	after	'	em	,	"	mused	the	young	inventor	,
"	猜测	他们	没有	思考	ID	保持	后	-	呃	,	"	沉思	这	年轻的	发明者	,

“看来他们没想到我会一直追究下去，”这位年轻的发明家沉思道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [red] [striːk] .

and	a	little	later	he	was	beside	the	RED	STREAK	.
和	一个	小的	之后	他	曾是	旁	这	红色的	条纹	.

过了一会儿，他就到了红色条纹旁边。

" [wel] , " [kraɪd] [tɒm] ['æŋgrəli] , " [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] ! "

"	Well	,	"	cried	Tom	angrily	,	"	it's	about	time	you	came	back	!	"
"	出色地	,	"	哭	汤姆	愤怒地	,	"	它是	关于	时间	你	来了	后退	!	"

“哼，”汤姆生气地喊道，“你总算回来了！”

" [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] , " [ri'mɑːk] ['ændi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [hjuː'mɪlieɪtɪd]

"	We've	had	a	breakdown	,	"	remarked	Andy	,	and	he	seemed	quite	humiliated
"	我们已经	有	一个	分解	,	"	评论	安迪	,	和	他	似乎	相当	受辱

.

:
.

“我们崩溃了，”安迪说道，他看起来相当尴尬。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

He	was	beginning	to	find	out	that	he	didn't	know	as	much	about	a
他	曾是	开始	到	寻找	出去	那	他	没有	知道	作为	很多	关于	一个

['məʊtə(r)] - [bəʊt] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] .

motor	-	boat	as	he	thought	he	did	.
发动机	-	船	作为	他	想法	他	做过	.

他开始发现自己对摩托艇的了解远没有他想象的那么多。

" [aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [went] [ɒn] [tɒm] .

"	I've	been	waiting	for	you	,	"	went	on	Tom	.
"	我已经	到过	等待	为了	你	,	"	去	在	汤姆	.

“我一直在等你，”汤姆继续说道。

" ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?

"	Waiting	for	us	?
"	等待	为了	我们	?

“在等我们吗？”

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [sæm] [snɛdɪkɚ] .

What	for	?	"	asked	Sam	Snedecker	.
什么	为了	?	"	问	山姆	斯内德克	.

“为什么？”萨姆·斯内德克问道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	for	?
"	什么	为了	?

“做什么的?

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ! " [blə:t] [aʊt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] .

As	if	you	didn't	know	!	"	blurted	out	the	owner	of	the	ARROW	.
作为	如果	你	没有	知道	!	"	脱口而出	出去	这	所有者	的	这	箭	.

“你难道不知道吗！”ARROW 的主人脱口而出。

" [ai] [wɒnt] [maɪ] [bəʊt] , ['ændi] [foʊgɚ] , [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [stəʊl] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪd] !

"	I	want	my	boat	,	Andy	Foger	,	the	one	you	stole	from	me	and	hid	!
"	我	想	我的	船	,	安迪	福格	,	这	一	你	偷窃	从	我	和	隐藏	!

“安迪·福格，我要我的船，就是你从我这里偷走藏起来的那艘！”

[tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns][ɔː(r)] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] ! "

Tell	me	where	it	is	at	once	or	I'll	have	you	arrested	!	"
告诉	我	在哪里	它	是	在	一次	或者	患病的	有	你	被捕	!	"

立刻告诉我它在哪，否则我就报警抓你!

" [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['bʊli] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [sə'praɪz]
" Your boat ! " repeated the bully , and there was no mistaking the surprise
" 你的 船 ! " 重复 这 欺负 , 和 那里 曾是 不 误会 这 惊喜
[ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊnz] .
in his tones .
在 他的 音调 .

“你的船！”恶霸重复道，语气中明显带着惊讶。

" [jes] , [maɪ] [bəʊt] !
" Yes , my boat !
" 是的 , 我的 船 !

“是的，我的船！”

[dəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [blʌf] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] . "
Don't try to bluff me like that . "
不 尝试 到 虚张声势 我 喜欢 那 . "

别想用这种伎俩唬我。

" [aɪm] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blʌf] [juː; jʊ] .
" I'm not trying to bluff you .
" 我是 不是 尝试 到 虚张声势 你 .

我不是在虚张声势。

[wɪv] [biːn] [ə'weɪ] , [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [dʒʌst] [gɒt] [bæk] . "
We've been away , three days and just got back . "
我们已经 到过 离开 , 三 天 和 只是 得到 后退 . "

我们外出三天刚回来。

" [jes] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] .
" Yes , I know you have .
" 是的 , 我 知道 你 有 .

“是的，我知道你有。”

[juː; jʊ] [tʊk] [maɪ] [bəʊt] [wɪð] [juː; jʊ] , [tuː] . "
You took my boat with you , too . "
你 采取 我的 船 和 你 , 也 . "

你还把我的船也带走了。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kreɪzi] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ˌpiːt] ['beɪli] .
" Are you crazy ? " demanded Pete Bailey .
" 是 你 疯狂的 ? " 要求 皮特 贝利 .

“你疯了吗？”皮特·贝利质问道。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['feloʊz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] [bəʊt] [ænd; ənd]
but you fellows must have been to think you could take my boat and
但 你 伙伴们 必须 有 到过 到 思考 你 可以 拿 我的 船 和
[ˌem 'iː] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
me not know it ,
我 不是 知道 它 ,

你们这些家伙一定是疯了才会以为能偷走我的船而我却毫不知情。

" [ænd; ənd] [tɒm] , [fɪld] [wɪð] [rɒθ] ,
" and Tom , filled with wrath ,
" 和 汤姆 , 已填 和 愤怒 ,

汤姆怒不可遏，

[grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['gʌnl] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [striːk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sʌd(ə)nli]

grasped	the	gunwale	of	the	RED	STREAK	as	if	he	feared	it	would	suddenly
抓住	这	舷缘	的	这	红色的	条纹	作为	如果	他	害怕	它	会	突然

[ʃuːt] [ə'weɪ] .

shoot	away	.
射击	离开	.

他紧紧抓住“红色条纹”号的舷缘，仿佛害怕它会突然疾驰而去。

" [lʊk] [hɪə(r)] ! " [bɜːst] [aʊt] ['ændi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [sɪn'sɪəli] , " [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [tʌtʃ]

"	Look	here	!	"	burst	out	Andy	,	and	he	spoke	sincerely	,	"	we	didn't	touch
"	看	这里	!	"	爆裂	出去	安迪	,	和	他	辐	真挚地	,	"	我们	没有	触碰

[jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] .

your	boat	.
你的	船	.

“听着！”安迪突然说道，语气真诚，“我们没有碰你们的船。”

[dɪd][wiː; wi] , ['feloʊz] ? "

Did	we	,	fellows	?	"
做过	我们	,	伙伴们	?	"

伙计们，我们做到了吗?

" [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm][ænd; ənd] [ˌpiːt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn]

"	No	!	"	exclaimed	Sam	and	Pete	at	once	,	and	they	were	very	much	in
"	不	!	"	惊呼	山姆	和	皮特	在	一次	,	和	他们	是	非常	很多	在

['ɜːnɪst] .

earnest	.
认真	.

“不！”山姆和皮特异口同声地喊道，而且他们是认真的。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən] , [dɪd][wiː; wi] ? " [went] [ɒn] ['ændi] .

"	We	didn't	even	know	it	was	stolen	,	did	we	?	"	went	on	Andy	.
"	我们	没有	甚至	知道	它	曾是	被盗	,	做过	我们	?	"	去	在	安迪	.

“我们甚至都不知道它是偷来的，对吧？”安迪继续说道。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	No	,	"	agreed	his	chums	.
"	不	,	"	同意	他的	朋友们	.

“不，”他的朋友们附和道。

[tɒm] [lʊkt] [ˌʌnkən'vɪnst] .

Tom	looked	unconvinced	.
汤姆	看起来	不信服	.

汤姆看起来并不相信。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['teɪkən][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]

"	We	haven't	taken	your	boat	and	we	can	prove	it	,	"	continued	the
"	我们	还没有	已采取	你的	船	和	我们	能	证明	它	,	"	持续	这

['bʊli] .

bully	.
欺负	.

“我们没有拿走你的船，我们可以证明这一点，”恶霸继续说道。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['kwɔrəlz] , [bʌt; bət][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

"	I	know	you	and	I	have	had	quarrels	,	but	I'm	telling	you	the	truth	,
"	我	知道	你	和	我	有	有	争吵	,	但	我是	讲述	你	这	真相	,

[tɒm] [swɪft] .

Tom	Swift	.
汤姆	迅速	.

“我知道你我之间有过争吵，但我告诉你的是实话，汤姆·斯威夫特。”

[ai]['nevə(r)] [tʌtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] .

I	never	touched	your	boat	.
我	绝不	感动	你的	船	.

我从没碰过你的船。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] ['ændi] .

"	There	was	no	mistaking	the	sincerity	of	Andy	.
"	那里	曾是	不	误会	这	诚意	的	安迪	.

“安迪的真诚是毋庸置疑的。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['skɪlfl] [dɪ'siːvə(r)] , [ænd; ənd][tɒm] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][skwɪnt] - [aɪz] ,

He	was	not	a	skilful	deceiver	,	and	Tom	,	looking	into	his	squint	-	eyes	,
他	曾是	不是	一个	熟练	骗子	,	和	汤姆	,	寻找	进入	他的	眯	-	眼睛	,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [waɪd] ,

which	were	opened	unusually	wide	,
哪个	是	打开	异常地	宽的	,

他并不擅长欺骗，汤姆看着他那双眯缝着的眼睛，那双眼睛睁得异常大，

[kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][help] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] .

could	not	but	help	believing	the	fellow	.
可以	不是	但	帮助	相信	这	同伴	.

我不禁相信了这个人。

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] , " ['ædɪd] ['ændi] ,

"	We	haven't	seen	it	since	the	day	we	had	the	collision	,	"	added	Andy	,
"	我们	还没有	已见	它	自从	这	天	我们	有	这	碰撞	,	"	额外	安迪	,

“自从发生碰撞事故那天起，我们就再也没见过它了，”安迪补充道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kən'fɜːmd] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

and	his	chums	confirmed	this	statement	.
和	他的	朋友们	确认的	这	陈述	.

他的朋友们也证实了这一说法。

" [wiː; wi] [went] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kruːz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [red] - [heəd] ['bʊli] , " [ænd; ənd] [brəʊk]

"	We	went	off	on	a	little	cruise	,	"	continued	the	red	-	haired	bully	,	"	and	broke
"	我们	去	离开	在	一个	小的	巡航	,	"	持续	这	红色的	-	头发	欺负	,	"	和	打破

[daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] .

down	several	times	.
向下	一些	时代	.

“我们去进行了一次短途旅行，”红头发的恶霸继续说道，“结果抛锚了好几次。”

[wiː; wi][hæd; həd][bæd] [lʌk] .

We	had	bad	luck	.
我们	有	坏的	运气	.

我们运气不好。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [həʊm] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ə'gen] .

Just	as	we	were	nearing	home	something	went	wrong	with	the	engine	again	.
只是	作为	我们	是	临近	家	某物	去	错误的	和	这	引擎	再次	.

就在我们快到家的时候，引擎又出问题了。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['məʊtə(r)] .

I	never	saw	such	a	poor	motor	.
我	绝不	锯	这样的	一个	贫穷的	发动机	.

我从未见过这么差的发动机。

[bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] , [tɒm] [swɪft] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

But	we	never	took	your	boat	,	Tom	Swift	,	and	we	can	prove	it	.
但	我们	绝不	采取	你的	船	,	汤姆	迅速	,	和	我们	能	证明	它	.

但我们从未拿走你的船，汤姆·斯威夫特，我们可以证明这一点。

" [tɒm] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .

"	Tom	was	in	despair	.
"	汤姆	曾是	在	绝望	.

汤姆感到绝望。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ændi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θiːf] , [ðæt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['ʌðəwaɪz]

He	had	been	so	sure	that	Andy	was	the	thief	,	that	to	believe	otherwise
他	有	到过	所以	当然	那	安迪	曾是	这	贼	,	那	到	相信	否则

[wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .

was	difficult	.
曾是	难的	.

他一直坚信安迪就是小偷，所以很难相信还有别的可能。

[jet] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] .

Yet	he	felt	that	he	must	.
然而	他	毛毡	那	他	必须	.

但他觉得他必须这么做。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld]['məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [striːk] [ænd; ənd] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

He	looked	at	the	disabled	motor	of	the	RED	STREAK	and	viewed	it	with
他	看起来	在	这	已禁用	发动机	的	这	红色的	条纹	和	已查看	它	和

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]['ekspɜːt] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪst] ,

the	interested	and	expert	eye	of	a	machinist	,
这	感兴趣的	和	专家	眼睛	的	一个	机械师	,

他看着“红色条纹”号故障的发动机，用机械师那种感兴趣而专业的眼光审视着它。

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

no	matter	if	the	owner	of	it	was	his	enemy	.
不	事情	如果	这	所有者	的	它	曾是	他的	敌人	.

即使它的主人是他的敌人也无所谓。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə] [keɪm] ['ɪntuː] [tɑːmz] [hed] .

Then	suddenly	a	brilliant	idea	came	into	Tom's	head	.
然后	突然	一个	杰出的	主意	来了	进入	汤姆的	头	.

突然，汤姆脑海中闪过一个绝妙的主意。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [sɜːtʃ]

STILL	ON	THE	SEARCH
仍然	在	这	搜索

仍在寻找

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][bəʊt] , ['ændi] ,

"	You	seem	to	have	lots	of	trouble	with	your	boat	,	Andy	,
"	你	似乎	到	有	很多	的	麻烦	和	你的	船	,	安迪	,

“安迪，你的船似乎有很多问题。”

" [sed] [tɒm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)] [ɪm'bærəst] ['saɪləns] .

"	said	Tom	after	a	few	moments	of	rather	embarrassed	silence	.
"	说	汤姆	后	一个	很少	时刻	的	相当	尴尬的	沉默	.

“汤姆在略显尴尬的沉默片刻后说道。”

" [aɪ][duː; də] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [striːk] .

"	I	do	,	"	admitted	the	owner	of	the	RED	STREAK	.
"	我	做	,	"	承认	这	所有者	的	这	红色的	条纹	.

“是的，”RED STREAK酒吧的老板承认道。

" [aɪv] [hæd; həd][bæd] [lʌk] ['evə(r)] [sɪns] [aɪ][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ,
" I've had bad luck ever since I got it ,
" 我已经 有 坏的 运气 曾经 自从 我 得到 它 ,

“自从得到它之后，我就一直运气不好。”

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [aɪv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
but usually I've been able to fix it by looking in the book .
但 通常 我已经 到过 有能力的 到 使固定 它 经过 寻找 在 这 书 .

但通常我查阅手册就能解决这个问题。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [kænt] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [nɔː(r)][kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] .
This time I can't find out what the trouble is , nor can any of the fellows .
这 时间 我 不能 寻找 出去 什么 这 麻烦 是 , 也不 能 任何 的 这 伙伴们 .

这次我搞不清楚到底出了什么问题，我的同事们也一样。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][wiː; wi]
It stopped when we were out in the middle of the lake and we
它 停止 什么时候 我们 是 出去 在 这 中间 的 这 湖 和 我们
[hæd; həd][tuː; tə] [rəʊ] .
had to row .
有 到 排 .

当我们划到湖中央时，船停了下来，我们不得不划船。

[aɪm] [sɪk] [ɒv; əv]['məʊtə(r)] ['bəʊtɪŋ] . "
I'm sick of motor boating . "
我是 生病的 的 发动机 划船 . "

我厌倦了开快艇。

" [sə'pəʊz] [aɪ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? " [went] [ɒn] [tɒm] .
" Suppose I fix it for you ? " went on Tom .
" 认为 我 使固定 它 为了 你 ? " 去 在 汤姆 .

“要不我帮你修好？”汤姆继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] . "
" If you do , I'll pay you well . "
" 如果 你 做 , 患病的 支付 你 出色地 . "

“如果你愿意，我会给你丰厚的报酬。”

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [peɪ] — [nɒt][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] [miːn] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [jʌŋ]
" I wouldn't do it for pay — not the kind you mean , " continued the young
" 我 不会 做 它 为了 支付 — 不是 这 种类 你 意思是 , " 持续 这 年轻的
[ɪn'ventə(r)] .
inventor .
发明者 .

“我不会为了报酬而做这件事——不是你所说的那种报酬，”这位年轻的发明家继续说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðen] ? " [ænd; ənd] ['ænˌdiz] [feɪs] , [ðæt] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ʌp] , [bɪ'keɪm]
" What do you mean then ? " and Andy's face , that had lighted up , became
" 什么 做 你 意思是 然后 ? " 和 安迪的 脸 , 那 有 照明 向上 , 成为
[glʌm] [ə'gen] .
glum again .
沮丧 再次 .

“那你是什么意思？”安迪原本容光焕发的脸上，又变得愁容满面。

" [wel] , [ɪf] [aɪ] [fɪks] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ?
" Well , if I fix your boat for you , will you let me run it a little while ?
" 出色地 , 如果 我 使固定 你的 船 为了 你 , 将要 你 让 我 跑步 它 一个 小的 尽管 ?
"
"
"

“如果我帮你修好船，你能让我开一会儿吗？”

" [juː; jʊ] [miːn] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	You	mean	show	me	how	to	run	it	?	"
"	你	意思是	展示	我	如何	到	跑步	它	?	"

你是说教我怎么运行吗?

" [nəʊ] , [aɪ] [miːn] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] .

"	No	,	I	mean	take	it	myself	.
"	不	,	我	意思是	拿	它	我	.

不，我是说我自己拿。

[lʊk] [hɪə(r)] , ['ændi] , [maɪ] ['boʊts] [biːn] ['stəʊlən] ,

Look	here	,	Andy	,	my	boat's	been	stolen	,
看	这里	,	安迪	,	我的	船的	到过	被盗	,

安迪，你看，我的船被偷了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

and	I	thought	you	took	it	to	get	even	with	me	.
和	我	想法	你	采取	它	到	得到	甚至	和	我	.

我还以为你拿它是为了报复我。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] — "

You	say	you	didn't	—	"
你	说	你	没有	—	"

你说你没有——

" [ænd; ənd][aɪ] ['dɪd(ə)nt] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˌɪntəˈpəʊzd] [ðə; ðɪ] [skwɪnt] - [aɪd] [læd] ['kwɪkli] .

"	And	I	didn't	touch	it	,	"	interposed	the	squint	-	eyed	lad	quickly	.
"	和	我	没有	触碰	它	,	"	插入	这	眯	-	眼睛	小伙子	迅速地	.

“我根本没碰它，”眯着眼睛的男孩连忙插嘴道。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] .

"	All	right	,	I	believe	you	.
"	全部	正确的	,	我	相信	你	.

“好吧，我相信你。”

[bʌt; bət] ['sʌmbədi] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [huː] . "

But	somebody	stole	it	,	and	I	think	I	know	who	.	"
但	某人	偷窃	它	,	和	我	思考	我	知道	WHO	.	"

但有人偷走了它，我想我知道是谁偷的。

" [huː] ? " [ɑːskt] [sæm] [snɛdɪkɚ] .

"	Who	?	"	asked	Sam	Snedecker	.
"	WHO	?	"	问	山姆	斯内德克	.

“谁？”萨姆·斯内德克问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ɪf] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] ,

"	Well	,	you	wouldn't	know	if	I	told	you	,
"	出色地	,	你	不会	知道	如果	我	讲述	你	,

“嗯，就算我告诉你，你也不会知道。”

[bʌt; bət][aɪ] [səˈspekt] [sʌm; səm] [men] [wɪð] [huːm] [aɪ][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] ,

but	I	suspect	some	men	with	whom	I	had	trouble	before	,
但	我	怀疑	一些	男人	和	谁	我	有	麻烦	前	,

但我怀疑一些我以前有过节的男人，

" [ænd; ənd] [tɒm] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] ['hæpi] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

"	and	Tom	referred	to	Happy	Harry	and	his	gang	.
"	和	汤姆	指	到	快乐的	哈里	和	他的	帮派	.

汤姆指的是快乐哈利和他的团伙。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][maɪ] [bəʊt] [ɒn] [ðɪs] [leɪk] ,

"	I	think	they	have	my	boat	on	this	lake	,
"	我	思考	他们	有	我的	船	在	这	湖	,

“我觉得他们把我的船拖到湖上了。”

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][get] [ə'nʌðə(r)] ['spiːdi] [krɑːft][tuː; tə] [kruːz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

and	I'd	like	to	get	another	speedy	craft	to	cruise	about	it	and	make	a
和	ID	喜欢	到	得到	其他	迅速	工艺	到	巡航	关于	它	和	制作	一个

['fɜːðə(r)] [sɜːtʃ] .

further	search	.
更远	搜索	.

我想再弄一艘速度快的船去附近巡游，进行更深入的搜索。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ændi] ?

How	about	it	,	Andy	?
如何	关于	它	,	安迪	?

安迪，你觉得怎么样?

[ɪf] [aɪ] [fɪks] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] , [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bəʊt] ? "

If	I	fix	your	boat	,	will	you	let	me	take	it	to	look	for	my	boat	?	"
如果	我	使固定	你的	船	,	将要	你	让	我	拿	它	到	看	为了	我的	船	?	"

如果我修好了你的船，你会让我开着它去找我的船吗?

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ! " [ə'griːd] [ðə; ði] ['bʊli] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][wʌns][wɒz; wəz]

"	Sure	thing	!	"	agreed	the	bully	quickly	,	and	his	voice	for	once	was
"	当然	事物	!	"	同意	这	欺负	迅速地	,	和	他的	嗓音	为了	一次	曾是

['frendli] [tə'wɔːd] [tɒm] .

friendly	toward	Tom	.
友好的	朝向	汤姆	.

“当然可以！”恶霸连忙答应，而且这一次，他的声音对汤姆很友好。

" [fɪks] [ðə; ði] ['endʒɪn] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] ,

"	Fix	the	engine	so	it	will	run	,
"	使固定	这	引擎	所以	它	将要	跑步	,

“修好引擎，让它能运转起来。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ðə; ði] [red] [striːk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] . "

and	you	can	use	the	RED	STREAK	as	long	as	you	like	.	"
和	你	能	使用	这	红色的	条纹	作为	长的	作为	你	喜欢	.	"

你可以随心所欲地使用红色条纹。”

" [əʊ] , [aɪ] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɒŋ] .

"	Oh	,	I	probably	wouldn't	want	it	very	long	.
"	哦	,	我	大概	不会	想	它	非常	长的	.

“哦，我可能不会希望它持续太久。”

[aɪ][kʊd; kəd]['kʌvə(r)][ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] ,

I	could	cover	the	lake	in	about	three	days	,
我	可以	覆盖	这	湖	在	关于	三	天	,

我大概三天就能环湖一周。

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [θiːvz] .

and	I	hope	by	that	time	I	could	locate	the	thieves	.
和	我	希望	经过	那	时间	我	可以	定位	这	窃贼	.

我希望到那时我能找到窃贼。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɑːgən] ? "

Is	it	a	bargain	?	"
是	它	一个	便宜货	?	"

这算便宜吗?

" [ʃʊə(r)] , " [ə'griːd] ['ændi] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tɒm] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

"	Sure	,	"	agreed	Andy	again	,	and	Tom	got	into	the	motor	-	boat	to	look	at
"	当然	,	"	同意	安迪	再次	,	和	汤姆	得到	进入	这	发动机	-	船	到	看	在

[ðə; ði] ['endʒɪn] .

the	engine	.
这	引擎	.

“当然可以，”安迪再次同意道，汤姆便上了摩托艇去看发动机。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] [ænd; ənd] [ðæt]

He	found	that	it	would	require	some	time	to	adjust	it	properly	and	that
他	成立	那	它	会	要求	一些	时间	到	调整	它	适当地	和	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [ə'pɑːt] .

it	would	be	necessary	to	take	the	motor	apart	.
它	会	是	必要的	到	拿	这	发动机	除	.

他发现需要一些时间才能正确调整，而且必须把电机拆开。

" [ai] [θɪŋk] [aɪd]['betə(r)] [təʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [dɒk] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [sed] [tuː; tə]['ændi] .

"	I	think	I'd	better	tow	you	to	my	dock	,	"	the	young	inventor	said	to	Andy	.
"	我	思考	ID	更好的	拖	你	到	我的	码头	,	"	这	年轻的	发明者	说	到	安迪	.

“我想我最好把你拖到我的码头去，”这位年轻的发明家对安迪说。

" [ai][kæn; kən][juːz][sʌm; səm] [tuːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒp] [ðen] ,

"	I	can	use	some	tools	from	the	shop	then	,
"	我	能	使用	一些	工具	从	这	店铺	然后	,

“那我可以用店里的一些工具了。”

[ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] - [naɪt] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [red] [striːk] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

and	by	to	-	night	I'll	have	the	RED	STREAK	in	running	order	.
和	经过	到	-	夜晚	患病的	有	这	红色的	条纹	在	跑步	命令	.

到今晚，我就能让 RED STREAK 乐队正常演出。

" [ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['kwɔːtə(r)] , ['fɔːtʃənətli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt]

"	The	breeze	was	in	the	right	quarter	,	fortunately	,	and	with	the	motor	-	boat
"	这	微风	曾是	在	这	正确的	四分之一	,	幸运的是	,	和	和	这	发动机	-	船

['drægɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

dragging	behind	,
拖拽	在后面	,

“幸运的是，微风从正确的方向吹来，而且摩托艇还拖在后面，

[ðə; ði] ['æroʊz] ['əʊnə(r)][pʊt][ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [dɒk] .

the	ARROW's	owner	put	the	nose	of	the	sailing	craft	toward	his	home	dock	.
这	箭头的	所有者	放	这	鼻子	的	这	帆船	工艺	朝向	他的	家	码头	.

“箭号”的船主将船头驶向自家的码头。

[wen] [tɒm] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)]

When	Tom	reached	his	house	he	found	that	Mrs	.	Baggert	had	received	another
什么时候	汤姆	达到	他的	房子	他	成立	那	太太	.	-	有	已收到	其他

['telɪfəʊn] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

telephone	message	from	Mr	.	Swift	,
电话	信息	从	先生	.	迅速	,

汤姆回到家时发现，巴格特太太又收到了斯威夫特先生的电话留言。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [waɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - .

inquiring	why	his	son	had	not	returned	to	Sandport	.
查询	为什么	他的	儿子	有	不是	返回	到	-	.

他询问儿子为何没有返回桑德波特。

" [hiː; hi] [sez] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [kʌm] [bæk] [baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ,

"	He	says	if	you	don't	come	back	by	to	-	morrow	,	"	repeated	the	housekeeper	,
"	他	说道	如果	你	不	来	后退	经过	到	-	明天	,	"	重复	这	管家	,

“他说如果你明天还没回来，”管家重复道。

" [ðæt] [hiːl] [kʌm] [həʊm] [baɪ] [treɪn] .

"	that	he'll	come	home	by	train	.
"	那	地狱	来	家	经过	火车	.

他会乘火车回家。

[hiːz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] , [ai] [bɪ'liːv] . "

He's	getting	anxious	,	I	believe	.	"
他是	获得	焦虑的	,	我	相信	.	"

我觉得他有点焦虑。

" ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] .

"	Shouldn't	wonder	,	"	admitted	Tom	.
"	不应该	想知道	,	"	承认	汤姆	.

“这不足为奇，”汤姆承认道。

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] .

"	But	I	want	him	to	stay	there	.
"	但	我	想	他	到	停留	那里	.

但我希望他留在那里。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [duː; də] [hɪm] [gʊd] .

The	change	will	do	him	good	.
这	改变	将要	做	他	好的	.

这种改变对他有好处。

[aɪl] [suːn] [hæv; həv] [maɪ] [bəʊt] [bæk] , [naʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] ['swɪftli] ,

I'll	soon	have	my	boat	back	,	now	that	I	can	go	about	the	lake	swiftly	,
患病的	很快	有	我的	船	后退	,	现在	那	我	能	去	关于	这	湖	迅速地	,

既然我现在可以快速地在湖上航行，我的船很快就能回来了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [dʒɔɪn] [hɪm] .

and	then	I'll	join	him	.
和	然后	患病的	加入	他	.

然后我会和他一起去。

[aɪl] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] .

I'll	tell	him	to	be	patient	.
患病的	告诉	他	到	是	病人	.

我会告诉他要耐心等待。

" [tɒm] [tɔːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [æt; ət] [sʌm; səm] [leŋkθ; leŋθ] ,

"	Tom	talked	with	his	father	at	some	length	,
"	汤姆	谈话	和	他的	父亲	在	一些	长度	,

汤姆和他父亲进行了长时间的谈话，

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [wel] [æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə]

assuring	him	that	everything	was	well	at	the	Shopton	house	and	promising	to
保证	他	那	一切	曾是	出色地	在	这	-	房子	和	有前途	到

[suːn] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] .

soon	be	with	him	.
很快	是	和	他	.

向他保证肖普顿家一切都好，并承诺很快就会和他团聚。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [bɪ'gæn] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [striːk] .

Then	the	young	inventor	began	work	on	the	motor	of	the	RED	STREAK	.
然后	这	年轻的	发明者	开始	工作	在	这	发动机	的	这	红色的	条纹	.

然后，这位年轻的发明家开始着手研发“红色条纹”的马达。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə; eɪ][dʒɒb][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kɔːl] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][tuː; tə] [help] [hɪm] ,

He	found	it	quite	a	job	and	had	to	call	on	Mr	.	Jackson	to	help	him	,
他	成立	它	相当	一个	工作	和	有	到	称呼	在	先生	.	杰克逊	到	帮助	他	,

他觉得这项工作相当棘手，不得不请杰克逊先生帮忙。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪstənz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənts] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] .

for	one	of	the	pistons	had	to	be	repaired	and	a	number	of	adjustments	made	to	the	cylinders	.
为了	一	的	这	活塞	有	到	是	已修复	和	一个	数字	的	调整	制成	到	这	气缸	.

其中一个活塞需要修理，并且对气缸进行了一些调整。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['məʊtə(r)][wɒz; wəz] ['fʊli] ['mendɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

But	that	night	the	motor	was	fully	mended	and	placed	back	in	the	boat	.
但	那	夜晚	这	发动机	曾是	完全	已修复	和	放置	后退	在	这	船	.

但当晚，发动机就被完全修好并装回了船上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['betə(r)] [ʃeɪp] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sɪns] ['ændi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [krɑːft] .

It	was	in	better	shape	than	it	had	been	since	Andy	had	purchased	the	craft	.
它	曾是	在	更好的	形状	比	它	有	到过	自从	安迪	有	购买	这	工艺	.

它现在的状况比安迪买下这艘船以来任何时候都要好。

" [ðeə(r)] , " [riˈmɑːk] [tɒm] , " [naʊ] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['skaundrəl] .

"	There	,	"	remarked	Tom	,	"	now	I'm	ready	to	hunt	for	those	scoundrels	.
"	那里	,	"	评论	汤姆	,	"	现在	我是	准备好	到	打猎	为了	那些	无赖	.

“好了，”汤姆说道，“现在我准备去追捕那些恶棍了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [æt; ət] [maɪ] [dɒk] [tuː; tə] - [naɪt] , ['ændi] ? "

Will	you	leave	your	boat	at	my	dock	to	-	night	,	Andy	?	"
将要	你	离开	你的	船	在	我的	码头	到	-	夜晚	,	安迪	?	"

安迪，你今晚能把船停在我家码头吗?

" [jes] , [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [stɑːt] [aʊt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

"	Yes	,	so	you	can	start	out	early	in	the	morning	.
"	是的	,	所以	你	能	开始	出去	早期的	在	这	早晨	.

“是的，这样你就可以一大早就出发了。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] . "

I'm	not	going	.	"
我是	不是	去	.	"

我不去。

" [waɪ] [nɒt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [tɒm] ['kwɪkli] .

"	Why	not	?	"	demanded	Tom	quickly	.
"	为什么	不是	?	"	要求	汤姆	迅速地	.

“为什么不行？”汤姆急切地问道。

" [wel] — [ɜː(r)] — [juː; jʊ] [siː] [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['məʊtərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [ɪk'spleɪnd] ['ændi] .

"	Well	—	er	—	you	see	I've	had	enough	of	motoring	for	a	while	,	"	explained	Andy	.
"	出色地	—	呃	—	你	看	我已经	有	足够的	的	汽车	为了	一个	尽管	,	"	解释	安迪	.

“嗯——呃——你知道，我已经有一段时间不想开车了，”安迪解释道。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [θiːvz] .

"	Besides	,	I	don't	believe	my	mother	would	like	me	to	go	out	on	a	chase	after	thieves	.
"	除了	,	我	不	相信	我的	母亲	会	喜欢	我	到	去	出去	在	一个	追赶	后	窃贼	.

“此外，我不认为我母亲会希望我出去追捕小偷。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃuːt] [aɪ] [maɪt] [hɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] — "

If	we	had	to	shoot	I	might	hit	one	of	them	,	and	—	"
如果	我们	有	到	射击	我	可能	打	一	的	他们	,	和	—	"

如果必须开枪，我可能会打中其中一个，而且——”

" [əʊ] , [aɪ] [siː] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

"	Oh	,	I	see	,	"	answered	Tom	.
"	哦	,	我	看	,	"	回答	汤姆	.

“哦，我明白了，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə][teɪk][jɔː(r); jə(r)][bəʊt][əˈləʊn] .

"	But	I	don't	like	to	take	your	boat	alone	.
"	但	我	不	喜欢	到	拿	你的	船	独自的	.

“但我不太喜欢独自乘坐你的船。”

[bɪˈsaɪdz] , [ai][doʊnt]['fænsi][ðeə(r)][wɪl][biː; bi][mʌtʃ] ['ʃuːtɪŋ] .

Besides	,	I	don't	fancy	there	will	be	much	shooting	.
除了	,	我	不	想要	那里	将要	是	很多	射击	.

此外，我觉得不会发生太多枪击事件。

[ai] [nəʊ] [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][teɪk][ə; eɪ][gʌn] .

I	know	I'm	not	going	to	take	a	gun	.
我	知道	我是	不是	去	到	拿	一个	枪	.

我知道我不会带枪。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][wʌn]['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [geɪv] [ˌem 'iː][ɪz][ɪn][ðə; ði][bəʊt] .

In	fact	,	the	one	Mr	.	Duncan	gave	me	is	in	the	boat	.
在	事实	,	这	一	先生	.	邓肯	给予	我	是	在	这	船	.

事实上，邓肯先生给我的那件就在船上。

[ɔːl][ai][wɒnt][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['ærəʊ] [bæk] . "

All	I	want	is	to	get	the	ARROW	back	.	"
全部	我	想	是	到	得到	这	箭	后退	.	"

我只想把箭找回来。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɒn] ['ændi] .

"	That's	all	right	,	"	went	on	Andy	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	去	在	安迪	.

“没关系，”安迪接着说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][bəʊt][ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] .

"	You	take	my	boat	and	use	it	as	long	as	you	like	.
"	你	拿	我的	船	和	使用	它	作为	长的	作为	你	喜欢	.

“你可以开走我的船，想用多久就用多久。”

[aɪl] [rest] [ʌp][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .

I'll	rest	up	a	few	days	.
患病的	休息	向上	一个	很少	天	.

我打算休息几天。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)][bəʊt][juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [maɪn] [bæk] .

When	you	find	your	boat	you	can	bring	mine	back	.
什么时候	你	寻找	你的	船	你	能	带来	矿	后退	.

找到你的船后，你可以把我的船也带回来。

" [tɒm] [ˌʌndəˈstʊd] .

"	Tom	understood	.
"	汤姆	理解	.

汤姆明白了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][glæd][nɒt][tuː; tə][hæv; həv]['ændi] [əˈkʌmpəni] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

He	was	just	as	glad	not	to	have	Andy	accompany	him	in	the	chase	,
他	曾是	只是	作为	高兴的	不是	到	有	安迪	陪伴	他	在	这	追赶	,

他同样庆幸安迪没有和他一起追捕。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [heəd] [læd] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd]

as	he	and	the	red	-	haired	lad	had	never	been	good	friends	and
作为	他	和	这	红色的	-	头发	小伙子	有	绝不	到过	好的	朋友们	和

['prɒbəbli] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi] .

probably	never	would	be	.
大概	绝不	会	是	.

因为他和那个红头发的男孩从来就不是好朋友，而且可能永远也不会是。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] [sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ɔːl] [deɪ] .

So	it	would	cause	some	embarrassment	to	be	together	in	a	boat	all	day	.
所以	它	会	原因	一些	尴尬	到	是	一起	在	一个	船	全部	天	.

所以如果整天待在船上，会让人有些尴尬。

[ðen] [ə'gen] [tɒm] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [red] [striːk] ['betə(r)] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv]

Then	again	Tom	knew	he	could	manage	the	RED	STREAK	better	alone	,	but	,	of
然后	再次	汤姆	知道	他	可以	管理	这	红色的	条纹	更好的	独自的	,	但	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

不过汤姆也知道，他一个人能更好地控制“红条纹”号，当然，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

he	did	not	want	to	mention	this	when	he	asked	for	the	loan	of	the	craft	.
他	做过	不是	想	到	提到	这	什么时候	他	问	为了	这	贷款	的	这	工艺	.

他在请求借用这艘船时，并不想提及此事。

['ænˌdiz] [əʊn] [sə'dʒestʃən] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [spɒlvd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

Andy's	own	suggestion	,	however	,	had	solved	the	difficulty	.
安迪的	自己的	建议	,	然而	,	有	已解决	这	困难	.

然而，安迪自己的建议却解决了这个难题。

[tɒm] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] ['ændi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɪmɪd] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Tom	had	an	idea	that	Andy	felt	a	little	timid	about	going	in	pursuit	of	the
汤姆	有	一个	主意	那	安迪	毛毡	一个	小的	胆小	关于	去	在	追逐	的	这

[θiːvz] ,

thieves	,
窃贼	,

汤姆觉得安迪有点不敢去追捕窃贼。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðɪs] ,

but	naturally	it	would	not	do	to	mention	this	,
但	自然	它	会	不是	做	到	提到	这	,

当然，这件事不宜提及。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skwɪnt] - [aɪd] [læd] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] .

for	the	squint	-	eyed	lad	considered	himself	quite	a	fighter	.
为了	这	眯	-	眼睛	小伙子	经过考虑的	他自己	相当	一个	战斗机	.

这个眯着眼睛的小伙子觉得自己是个相当厉害的斗士。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [red] [striːk] , [tɒm] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

Early	the	next	morning	,	alone	in	the	RED	STREAK	,	Tom	continued	the	search	for
早期的	这	下一个	早晨	,	独自的	在	这	红色的	条纹	,	汤姆	持续	这	搜索	为了

[hɪz; ɪz]['stəʊlən] [bəʊt] .

his	stolen	boat	.
他的	被盗	船	.

第二天一大早，汤姆独自一人驾驶着“红色条纹号”继续寻找他被盗的船。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [dɒk] [ænd; ənd] [mæpt] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːs] [ðæt] [wʊd] [teɪk]

He	started	out	from	his	home	dock	and	mapped	out	a	course	that	would	take
他	开始	出去	从	他的	家	码头	和	已映射	出去	一个	课程	那	会	拿

[hɪm] [wel] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .

him	well	around	the	lake	.
他	出色地	大约	这	湖	.

他从自家码头出发，规划了一条环湖路线。

" [aɪ] [spəʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə] - [naʊ] ,

"	I	s'pose	I	could	take	a	run	to	Sandport	now	,
"	我	假设	我	可以	拿	一个	跑步	到	-	现在	,

“我想我现在可以去桑德波特跑一趟了。”

" [mjuːzd] [ðə; ði] [juːθ] [æz; əz][hiː; hi] [ʃɒt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪz] ,

"	mused	the	youth	as	he	shot	in	and	out	of	the	little	bays	,
"	沉思	这	青年	作为	他	射击	在	和	出去	的	这	小的	海湾	,

“年轻人一边在小隔间里穿梭射击，一边沉思着，”

['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ærəʊ] .

keeping	watch	for	the	ARROW	.
保持	手表	为了	这	箭	.

时刻警惕箭头。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː; də][dæd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][təʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [hiːl] ['wʌri] .

"	But	if	I	do	dad	will	have	to	be	told	all	about	it	,	and	,	he'll	worry	.
"	但	如果	我	做	爸爸	将要	有	到	是	讲述	全部	关于	它	,	和	,	地狱	担心	.

“但如果我真的这么做了，爸爸就得知道所有的事情，他会担心的。”

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ]

Then	,	too	,	he	might	want	to	accompany	me	,	and	I	think	I	can	manage
然后	,	也	,	他	可能	想	到	陪伴	我	,	和	我	思考	我	能	管理

[ðɪs] ['betə(r)] [ə'ləʊn] ,

this	better	alone	,
这	更好的	独自的	,

而且，他可能也想陪我一起去，但我认为我一个人处理得更好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [striːk] [wɪl] [rʌn] [fɑːstə(r)] [wɪð] ['əʊnli][wʌn][ɪn] .

for	the	RED	STREAK	will	run	faster	with	only	one	in	.
为了	这	红色的	条纹	将要	跑步	快点	和	仅有的	一	在	.

如果只有一个人，RED STREAK 的速度会更快。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [ðɪs] [sɜːtʃ] [ɪn] [tuː] [deɪz] ,

I	ought	to	wind	up	this	search	in	two	days	,
我	应该	到	风	向上	这	搜索	在	二	天	,

我应该能在两天内结束这次搜寻。

[ɪf] [maɪ] [bəʊt] [ɪz] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] .

if	my	boat	is	still	on	the	lake	.
如果	我的	船	是	仍然	在	这	湖	.

如果我的船还在湖上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊz] ['skaundrəl] [hæv; həv] [sʌŋk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

And	if	those	scoundrels	have	sunk	her	I'll	make	them	pay	for	it	.
和	如果	那些	无赖	有	沉没	她	患病的	制作	他们	支付	为了	它	.

如果那些恶棍真的把她击沉了，我一定会让他们付出代价。

" [ɒn] [ʃɒt] [ðə; ði] ['spiːdi] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['ʃɔːlaɪn] ,

"	On	shot	the	speedy	motor	-	boat	,	in	and	out	along	the	winding	shoreline	,
"	在	射击	这	迅速	发动机	-	船	,	在	和	出去	沿着	这	绕线	海岸线	,

“镜头对准了那艘快速行驶的摩托艇，它沿着蜿蜒的海岸线来回穿梭。”

[wɪð] [ðə; ði] [læd] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][æt; ət][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] - [wiːl] ['pɪərɪŋ] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] ['ɪntuː]

with	the	lad	in	the	bow	at	the	steering	-	wheel	peering	with	eager	eyes	into
和	这	小伙子	在	这	弓	在	这	转向	-	车轮	窥视	和	渴望的	眼睛	进入

['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz][krɑːft] [maɪt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] .

every	nook	and	corner	where	his	craft	might	be	hidden	.
每一个	角落	和	角落	在哪里	他的	工艺	可能	是	隐	.

船头的小伙子坐在舵轮旁，眼神急切地四处张望，寻找他的小船可能藏身的每一个角落。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] !
" THERE SHE IS !
" 那里 她 是 !

“她在那儿！”

" [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] ,
" Anticipating that he would be some time on his search ,
" 预期 那 他 会 是 一些 时间 在 他的 搜索 ,

“他预料到自己需要一段时间才能找到他，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd] [gɒn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
the young inventor had gone prepared for it .
这 年轻的 发明者 有 已消失 准备 为了 它 .

这位年轻的发明家为此做好了准备。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][təʊld]['mɪsɪz] . - [hiː; hi]
He had a supply of provisions and he had told Mrs . Baggert he
他 有 一个 供应 的 条款 和 他 有 讲述 太太 . - 他
[mait] [nɒt][biː; bi] [bæk] [ðæt] [naɪt] .
might not be back that night .
可能 不是 是 后退 那 夜晚 .

他带了一些补给品，并且告诉巴格特太太他当晚可能不会回来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [sliːp] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [red] [striːk] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ]
But he did not intend to sleep aboard the RED STREAK , which , being a racing
但 他 做过 不是 打算 到 睡觉 船上 这 红色的 条纹 , 哪个 , 存在 一个 赛车
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

但他并不打算在“红条纹号”上过夜，因为这是一艘赛艇。

[wɒz; wəz] [nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsndʒər] .
was not large enough to afford much room for passengers .
曾是 不是 大的 足够的 到 买得起 很多 房间 为了 乘客 .

空间不够大，无法容纳太多乘客。

[tɒm] [hæd; həd] [plænd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Tom had planned , therefore ,
汤姆 有 计划 , 所以 ,

因此，汤姆已经计划好了。

[tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [sʌm; səm][həʊ'tel][nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] [hʌnt] [ʃʊd; ʃəd] [lɑːst] [bɪ'jɒnd] [wʌn]
to put up at some hotel near the lake in case his hunt should last beyond one
到 放 向上 在 一些 酒店 靠近 这 湖 在 案件 他的 打猎 应该 最后的 超过 一
[naɪt] .
night .
夜晚 .

为了以防万一狩猎活动持续超过一晚，他会在湖边的一家酒店住下。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] ,
That it would do this was almost certain ,
那 它 会 做 这 曾是 几乎 肯定 ,

它这样做几乎是必然的。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ʌnə'veɪlɪŋli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ærəʊ] .
for all that morning he searched unavailingly for the ARROW .
为了 全部 那 早晨 他 搜索 徒劳无功 为了 这 箭 .

整个上午他都在徒劳地寻找那支箭。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [mɪl] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪŋ] ['əʊvə(r)] [leɪk] - [təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nuːn] .
A distant mill whistle sounding over Lake Carlopa told him it was noon .
一个 遥远 磨 哨 听起来 超过 湖 - 讲述 他 它 曾是 中午 .

卡洛帕湖上空远处传来磨坊的汽笛声，告诉他已经是中午了。

" ['dɪnə(r)] [taɪm] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Dinner	time	,	"	he	announced	to	himself	.
"	晚餐	时间	,	"	他	宣布	到	他自己	.

“晚餐时间到了，”他自言自语道。

" [ges] [aɪl] [rʌn] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [iːt] .

"	Guess	I'll	run	up	along	shore	in	the	shade	and	eat	.
"	猜测	患病的	跑步	向上	沿着	支撑	在	这	阴影	和	吃	.

“看来我得跑到岸边阴凉处吃点东西了。”

" [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət] , [kuːl] [nʊk] ,

"	Selecting	a	place	where	the	trees	overhung	the	water	,	forming	a	quiet	,	cool	nook	,
"	选择	一个	地方	在哪里	这	树木	悬垂	这	水	,	成型	一个	安静的	,	凉爽的	角落	,

“选择一处树木枝繁叶茂、遮蔽水面，形成安静凉爽角落的地方，

[tɒm] [sent] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] , ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['liːnɪŋ] [triː] ,

Tom	sent	the	boat	in	there	,	and	,	tying	it	to	a	leaning	tree	,
汤姆	发送	这	船	在	那里	,	和	,	捆绑	它	到	一个	倾斜	树	,

汤姆把船送进去，然后把它系在一棵倾斜的树上，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [miːl] .

he	began	his	simple	meal	.
他	开始	他的	简单的	一顿饭	.

他开始享用他的简餐。

['veərɪəs] [θɔːts] [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Various	thoughts	filled	his	mind	,
各种各样的	想法	已填	他的	头脑	,

他脑海中充满了各种想法，

[bʌt; bət] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][də; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [θiːvz] [huː] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .

but	chief	among	them	was	the	desire	to	overtake	the	thieves	who	had	his	boat	.
但	首席	之中	他们	曾是	这	欲望	到	超过	这	窃贼	WHO	有	他的	船	.

但其中最主要的愿望是追回抢走他船的窃贼。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hæpi] ['hæriz] [gæŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] .

That	it	was	Happy	Harry's	gang	he	was	positive	.
那	它	曾是	快乐的	哈利的	帮派	他	曾是	积极的	.

他确信那就是快乐哈利的团伙。

[ðə; ði] [læd] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][hiː; hi] [maɪt] [best] [sɜːtʃ] [ɪn][nekst] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ,

The	lad	nearly	finished	eating	and	was	considering	what	direction	he	might	best	search	in	next	when	he	heard	,
这	小伙子	几乎	完成的	吃	和	曾是	考虑	什么	方向	他	可能	最好的	搜索	在	下一个	什么时候	他	听到	,

男孩快吃完饭了，正琢磨着接下来该往哪个方向找找，这时他听到：

['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [rəʊd] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [leɪk] , [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

running	along	a	road	that	bordered	the	lake	,	an	automobile	.
跑步	沿着	一个	路	那	带边框	这	湖	,	一个	汽车	.

一辆汽车沿着湖边的道路行驶。

" ['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [ɪz] ? " [mjuːzd] [tɒm] .

"	Wonder	who	that	is	?	"	mused	Tom	.
"	想知道	WHO	那	是	?	"	沉思	汤姆	.

“不知道那是谁？”汤姆沉思道。

" [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

"	It	won't	do	any	harm	to	take	a	look	,
"	它	惯于	做	任何	伤害	到	拿	一个	看	,

看看又不会有什么坏处。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [θiːvz] [ə'gen] .

for	it	might	be	some	of	those	thieves	again	.
为了	它	可能	是	一些	的	那些	窃贼	再次	.

因为很可能又是那些窃贼干的。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [stɪl] [hæv; həv][ðeə(r)]['ɔːtəʊ][ɔː(r)] ['hæpi] ['hæri] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['gɒtn] [frɒm; frəm]

They	probably	still	have	their	auto	or	Happy	Harry	couldn't	have	gotten	from
他们	大概	仍然	有	他们的	汽车	或者	快乐的	哈里	不能	有	获得	从

- [tuː; tə] - [səʊ] ['kwɪkli] .

Sandport	to	Shopton	so	quickly	.
-	到	-	所以	迅速地	.

他们可能还开着车，否则快乐的哈利不可能这么快就从桑德波特到达肖普顿。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [slɪpt] [ə'ʃɔː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [meɪk]

"	The	young	inventor	slipped	ashore	from	the	motor	-	boat	,	taking	care	to	make
"	这	年轻的	发明者	滑倒了	岸上	从	这	发动机	-	船	,	采取	关心	到	制作

[nəʊ] [nɔɪz] .

no	noise	.
不	噪音	.

这位年轻的发明家悄悄地从摩托艇上溜到岸边，小心翼翼地不发出任何声音。

['stiːlɪŋ] ['saɪləntli] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] , [hiː; hi] [piə] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [fɔː(r); fə(r)]

Stealing	silently	along	toward	the	road	,	he	peered	through	the	underbrush	for
偷窃	默默	沿着	朝向	这	路	,	他	窥视	通过	这	草丛	为了

[ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

a	sight	of	the	machine	,
一个	视线	的	这	机器	,

他蹑手蹑脚地朝公路走去，透过灌木丛寻找机器的踪迹。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] ['sləʊli] .

which	seemed	to	be	going	slowly	.
哪个	似乎	到	是	去	缓慢地	.

进展似乎很缓慢。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'weə(r)] [huː]

But	before	the	youth	had	a	glimpse	of	it	he	was	made	aware	who
但	前	这	青年	有	一个	一瞥	的	它	他	曾是	制成	意识到的	WHO

[ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [wɒz; wəz][baɪ] ['hɪərɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɪk'skleɪm] :

the	occupant	was	by	hearing	someone	exclaim	:
这	居住者	曾是	经过	听力	某人	惊叹	:

但还没等这年轻人看清里面的景象，他就听到有人惊呼，从而知道了里面的人是谁：

" [bles] [maɪ] [ʃuː] ['leɪsɪz] [ɪf] [ðɪs] [kæn'tæŋkərəs] [kən'træpʃn] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ] [rɒŋ] [ə'gen] !

"	Bless	my	shoe	laces	if	this	cantankerous	contraption	isn't	going	wrong	again	!
"	保佑	我的	鞋	鞋带	如果	这	脾气暴躁的	装置	不是	去	错误的	再次	!

“但愿我的鞋带不会再出故障了！”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɪt][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['ləʊnli] [pleɪs] .

I	wonder	if	it's	going	to	have	a	fit	here	in	this	lonely	place	.
我	想知道	如果	它是	去	到	有	一个	合身	这里	在	这	孤独	地方	.

我想知道它会不会在这个偏僻的地方发作。

[ˌaɪ ˈtiː][ækts][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

It	acts	just	as	if	it	was	.
它	行为	只是	作为	如果	它	曾是	.

它的表现就跟它本身一样。

[bles] [maɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] !
Bless **my** **very** **existence** **!**
保佑 我的 非常 存在 !

感谢上苍赐予我生命!

[həʊld][ɒn] [naʊ] .
Hold **on** **now** **.**
抓住 在 现在 .

稍等片刻。

[biː; bi] [naɪs] !
Be **nice** **!**
是 好的 !

要友善!

[biː; bi] [naɪs] ! "
Be **nice** **!** **"**
是 好的 ! "

要友善!

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd]
" **Mr** **.** **Damon** **!** **"** **exclaimed** **Tom** **,** **and** **,** **without** **knowing** **it** **,** **he** **had**
" 先生 . 达蒙 ! " 惊呼 汤姆 , 和 , 没有 会心 它 , 他 有
['spəʊkən] [ə'laʊd] .
spoken **aloud** **.**
说 大声 .

“达蒙先生!”汤姆惊呼道，不知不觉中，他已经大声说了出来。

" [həʊld][ɒn] [ðeə(r)] !
" **Hold** **on** **there** **!**
" 抓住 在 那里 !

“等等!”

[həʊld][ɒn] !
Hold **on** **!**
抓住 在 !

坚持，稍等!

[huz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [fə'seɪkən] [ləʊ'kælətɪ] ?
Who's **calling** **me** **in** **this** **forsaken** **locality** **?**
谁是 呼叫 我 在 这 被遗弃的 地点 ?

是谁在这荒凉的地方给我打电话?

[bles] [maɪ] [ʃɜːt] [stʌdz] !
Bless **my** **shirt** **studs** **!**
保佑 我的 衬衫 螺柱 !

我的衬衫铆钉真是太可爱了!

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
But **who** **is** **it** **?**
但 WHO 是 它 ?

但这个人是谁呢?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [huː] [hæd; həd][səʊld] [tɒm] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [lʊkt] [ɪn'tentlɪ]
" **and** **the** **eccentric** **man** **who** **had** **sold** **Tom** **the** **motor** **-** **cycle** **looked** **intently**
" 和 这 偏心 男人 WHO 有 卖 汤姆 这 发动机 - 循环 看起来 专注地
[æt; ət][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
at **the** **bushes** **.**
在 这 灌木丛 .

卖给汤姆摩托车的那个古怪男人专注地看着灌木丛。

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [læd] , ['stepɪŋ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][rəʊd] .

"	Here	I	am	,	Mr	.	Damon	,	"	answered	the	lad	,	stepping	out	into	the	road	.
"	这里	我	是	,	先生	.	达蒙	,	"	回答	这	小伙子	,	步进	出去	进入	这	路	.

“我在这里，达蒙先生，”男孩回答道，然后走到了马路上。

" [ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai] [sɔ:] [ju:; jʊ] . "

"	I	knew	it	was	you	as	soon	as	I	saw	you	.	"
"	我	知道	它	曾是	你	作为	很快	作为	我	锯	你	.	"

“我一眼就认出是你了。”

" [bles] [maɪ]['lɪvə(r)] , [bʌt; bət] [ðæts] ['veri] [tru:] !

"	Bless	my	liver	,	but	that's	very	true	!
"	保佑	我的	肝	,	但	那就是	非常	真的	!

“我的肝脏啊，但这话一点没错！”

[ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [hɜ:d] [maɪ] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['ɔ:təməbi:l] ['pʌfɪŋ] [ə'lɒŋ] .

I	suppose	you	heard	my	unfortunate	automobile	puffing	along	.
我	认为	你	听到	我的	不幸	汽车	抽气	沿着	.

我想你一定听到了我那辆倒霉的汽车突突突的声音吧。

[ai][dɪ'kleə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [eɪlz][ˌaɪ 'ti:] .

I	declare	I	don't	know	what	ails	it	.
我	宣布	我	不	知道	什么	疾病	它	.

我声明我不知道它出了什么问题。

[ai][gɒt][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][maɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

I	got	it	on	the	advice	of	my	physician	,
我	得到	它	在	这	建议	的	我的	医生	,

这是遵照医生的建议做的。

[hu:] [sed] [ai][mʌst; məst][get] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [bʌt; bət] , [bles] [maɪ] [gɪr] ,

who	said	I	must	get	out	in	the	air	,	but	,	bless	my	gears	,
WHO	说	我	必须	得到	出去	在	这	空气	,	但	,	保佑	我的	齿轮	,

谁说我非得飞上天，但是，谢天谢地，我的装备真棒！

[ɪts] [ðə; ði]['ɔ:təʊ] [hu:] [ni:dz] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai][du:; də] !

it's	the	auto	who	needs	a	doctor	more	than	I	do	!
它是	这	汽车	WHO	需求	一个	医生	更多的	比	我	做	!

是汽车比我更需要看医生！

[ɪts] [kən'tɪnjuəli] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)] .

It's	continually	out	of	order	.
它是	持续	出去	的	命令	.

它一直处于故障状态。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] [raɪt] [ə'weɪ] .

Something	is	going	to	happen	right	away	.
某物	是	去	到	发生	正确的	离开	.

马上就要发生一些事情了。

[ai][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪts] [bɪ'heɪvɪŋ] .

I	can	tell	by	the	way	it's	behaving	.
我	能	告诉	经过	这	方式	它是	行为	.

从它的表现就能看出来。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hæd; həd] [θrəʊn] [aʊt] [ðə; ði] [klʌtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['endʒɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ]

"	Mr	.	Damon	had	thrown	out	the	clutch	,	but	the	engine	was	still	running
"	先生	.	达蒙	有	抛掷	出去	这	离合器	,	但	这	引擎	曾是	仍然	跑步

,

,

,

“达蒙先生松开了离合器，但发动机仍在运转。”

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːki] , [ʌn'sɜːt(ə)n] ['fæʃ(ə)n] ,
though in a jerky , uncertain fashion ,
尽管 在 一个 肉干 , 不确定 时尚 ,

虽然动作生硬、犹豫不决，

[wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [treɪnd] [ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]
which indicated to the trained ear of the young inventor that something was
哪个 表明的 到 这 受过训练 耳朵 的 这 年轻的 发明者 那 某物 曾是
[rɒŋ] .
wrong .
错误的 .

这对于这位年轻发明家来说，凭借他敏锐的耳朵，就能判断出出了问题。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz][ai][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] , " ['ventʃəd] [tɒm] .
" Perhaps I can fix it for you as I did before , " ventured Tom .
" 也许 我 能 使固定 它 为了 你 作为 我 做过 前 , " 冒险 汤姆 .

“或许我可以像以前那样帮你修好它，”汤姆试探性地说。

" [bles] [maɪ] ['aɪbraʊz] !
" Bless my eyebrows !
" 保佑 我的 眉毛 !

我的眉毛真是太可爱了！

[pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [kraɪd][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] ['həʊpfəli] .
Perhaps you can , " cried the eccentric man hopefully .
也许 你 能 , " 哭 这 偏心 男人 希望 .

“或许你可以，”这位古怪的男人满怀希望地喊道。

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] .
" You always seem to turn up at the right moment .
" 你 总是 似乎 到 转动 向上 在 这 正确的 片刻 .

你似乎总能在最恰当的时候出现。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How do you manage it ? "
如何 做 你 管理 它 ? "

你是如何应对的?

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [tɜːnd] [ʌp] [dʒʌst] [wen] [ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː]['kæptʃə(r)]
I remember the time you turned up just when I wanted you to help me capture
我 记住 这 时间 你 转向 向上 只是 什么时候 我 通缉 你 到 帮助 我 捕获
['hæpi] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ,
Happy Harry and his gang ,
快乐的 哈里 和 他的 帮派 ,

我记得有一次，我正需要你帮忙抓捕快乐哈利和他的团伙时，你正好出现了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [baɪ] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , [aɪm]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [ə'gen] . "
and now , by , a strange coincidence , I'm after them again . "
和 现在 , 经过 , 一个 奇怪的 巧合 , 我是 后 他们 再次 . "

而现在，真是巧合，我又开始追捕他们了。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [səʊ] !
" You don't say so !
" 你 不 说 所以 !

“你可真会这么说！”

[maɪ] [gʊd] ['greɪʃəs] !
My good gracious !
我的 好的 亲切 !

我的天哪!

[bles] [maɪ]['hætbænd] !
Bless my hatband !
保佑 我的 帽带 !

我的帽带保佑!

[bʌt; bət] [ðæts] [ɒd] .
But that's odd .
但 那就是 奇怪的 .

但这很奇怪。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['endʒɪn] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [saɪ] ,
" he ejaculated suddenly as the automobile engine stopped with a choking sigh ,
" 他 射精 突然 作为 这 汽车 引擎 停止 和 一个 窒息 叹 ,

“汽车引擎熄火的那一刻，他突然射精了，伴随着一声窒息的叹息。”

" [aɪ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] . "
" I knew something was going to happen . "
" 我 知道 某物 曾是 去 到 发生 . "

“我知道会出事的。”

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [læd] ,
" Let me take a look , " proposed the lad ,
" 让 我 拿 一个 看 , " 建议的 这 小伙子 ,

“让我看看，”小伙子提议道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['bɪzi] ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
and he was soon busy peering into the interior of the machine .
和 他 曾是 很快 忙碌的 窥视 进入 这 内部的 的 这 机器 .

他很快就忙着往机器内部仔细查看。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [juːθ] ,
At first he could not find the trouble , but being a persistent youth ,
在 第一的 他 可以 不是 寻找 这 麻烦 , 但 存在 一个 执着的 青年 ,

起初他找不到问题所在，但他是个执着的年轻人，

[tɒm] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd][ləʊ'keɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .
Tom went at it systematically and located it in two places .
汤姆 去 在 它 系统地 和 位于 它 在 二 地方 .

汤姆有条不紊地进行调查，最终在两个地方找到了它。

[ðə; ði] [klʌtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] ['raɪtli] [ə'dʒʌstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːbjʊ'retə] [fləʊt] [fiːd] ['niːdɪd] ['fɪksɪŋ] .
The clutch was not rightly adjusted and the carburetor float feed needed fixing .
这 离合器 曾是 不是 没错 调整 和 这 化油器 漂浮 喂养 需要 定影 .

离合器调整不当，化油器浮子供油系统需要修理。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [slaɪt] [rɪ'peəz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
The young inventor was not long in making the slight repairs and then he
这 年轻的 发明者 曾是 不是 长的 在 制作 这 轻微 维修 和 然后 他
[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [wʊd] [rʌn] ['prɒpəli] .
assured Mr . Damon that his automobile would run properly .
保证 先生 . 达蒙 那 他的 汽车 会 跑步 适当地 .

这位年轻的发明家很快就完成了简单的修理，然后向达蒙先生保证他的汽车会正常行驶。

" [bles] [maɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] , [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hed] [fɔː(r); fə(r)]
" Bless my very existence , but what a thing it is to have a head for
" 保佑 我的 非常 存在 , 但 什么 一个 事物 它 是 到 有 一个 头 为了
[mə'kænɪks] !
mechanics !
机械学 !

“感谢上帝让我拥有如此天赋，拥有机械方面的天赋真是太棒了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] ['greɪtfəli] .
" exclaimed the odd man gratefully .
" 惊呼 这 奇怪的 男人 感激不尽 .

“那个古怪的男人感激地喊道。”

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['bɒðə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ə'dʒʌst][ə; eɪ] ['nʌtmeg] ['greɪtə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gɒt] [aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)]
" Now it would bother me to adjust a nutmeg grater if it got out of order
" 现在 它 会 打扰 我 到 调整 一个 肉豆蔻 刨丝器 如果 它 得到 出去 的 命令
,
,
,

“现在，如果一个肉豆蔻磨碎器出了故障，我倒会觉得修理一下很麻烦。”

[bʌt; bət][ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][nəʊ] [taɪm] . "
but I dare say you could fix it in no time . "
但 我 敢 说 你 可以 使固定 它 在 不 时间 . "

但我敢说，你很快就能修好它。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , " [ai][kʊd; kəd][ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ]
" Yes , " answered Tom , " I could and so could you , for there's nothing
" 是的 , " 回答 汤姆 , " 我 可以 和 所以 可以 你 , 为了 有 没有什么
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɪks] .
about it to fix .
关于 它 到 使固定 .

“是的，”汤姆回答说，“我可以，你也可以，因为这件事没有什么需要解决的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ə'hed] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
But you can go ahead now if you wish . "
但 你 能 去 前方 现在 如果 你 希望 . "

但如果你愿意，现在就可以继续了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ʃəʊz] [haʊ] ['ɪgnərənt] [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] .
It just shows how ignorant I am of machinery .
它 只是 演出 如何 无知 我 是 的 机械 .

这正好说明我对机械有多么无知。

[ai] [prɪ'zjuːm] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [gəʊ] [rɒŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] .
I presume something will go wrong in another mile or two .
我 怙 某物 将要 去 错误的 在 其他 英里 或者 二 .

我估计再过一两英里就会出问题。

[bʌt; bət] [meɪ] [ai][ɑːsk] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
But may I ask what you are doing here ?
但 可能 我 问 什么 你 是 正在做 这里 ?

请问您来这里做什么?

[ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['məʊtə(r)] - [bəʊt] , ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .
I presume you are in your motor - boat , sailing about for pleasure .
我 怙 你 是 在 你的 发动机 - 船 , 帆船 关于 为了 乐趣 .

我猜你正驾驶着你的摩托艇，在海上航行游玩。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [tʃæps] [ə'gen] ?

And	**didn't**	**I**	**understand**	**you**	**to**	**say**	**you**	**were**	**after**	**those**	**chaps**	**again**	**?**
和	没有	我	理解	你	到	说	你	是	后	那些	小伙子们	再次	?

我不是听你说过你又要抓那些家伙了吗?

[bles] [maɪ] [wɒtʃ] [tʃɑːm] ,

Bless	**my**	**watch**	**charm**	**,**
保佑	我的	手表	魅力	,

请保佑我的手表挂饰，

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] . "

but	**I**	**was**	**so**	**interested**	**in**	**my**	**machine**	**that**	**I**	**didn't**	**think**	**to**	**ask**	**you**	**.**	**"**
但	我	曾是	所以	感兴趣的	在	我的	机器	那	我	没有	思考	到	问	你	.	"

但我当时太专注于我的机器，所以没想到要问你。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [θiːvz] [ə'gen] . "

"	**Yes**	**,**	**I**	**am**	**after**	**those**	**thieves**	**again**	**.**	**"**
"	是的	,	我	是	后	那些	窃贼	再次	.	"

“是的，我又要追捕那些窃贼了。”

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['məʊtə(r)] - [bəʊt] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] .

"	**In**	**your**	**motor**	**-**	**boat**	**,**	**I**	**presume**	**.**
"	在	你的	发动机	-	船	,	我	怙	.

“我猜你是在你的摩托艇里吧。”

[wel] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

Well	**,**	**I**	**hope**	**you**	**catch**	**them**	**.**
出色地	,	我	希望	你	抓住	他们	.

希望你能抓住他们。

[wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] ['stəʊlən] [naʊ] ? "

What	**have**	**they**	**stolen**	**now**	**?**	**"**
什么	有	他们	被盗	现在	?	"

他们这次又偷了什么?

" [maɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

"	**My**	**motor**	**-**	**boat**	**.**
"	我的	发动机	-	船	.

我的摩托艇。

[ðæts] [waɪ] [aɪm]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ][krɑːft][tuː; tə] [tʃeɪs]

That's	**why**	**I'm**	**after**	**them**	**,**	**but**	**I**	**had**	**to**	**borrow**	**a**	**craft**	**to**	**chase**
那就是	为什么	我是	后	他们	,	但	我	有	到	借	一个	工艺	到	追赶

[ðem; ðəm] [wɪð] . "

them	**with**	**.**	**"**
他们	和	.	"

这就是我追捕他们的原因，但我不得不借用一种特殊的交通工具来追捕他们。

" [bles] [maɪ] [səʊl] !

"	**Bless**	**my**	**soul**	**!**
"	保佑	我的	灵魂	!

我的天哪!

[juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] !

You	**don't**	**tell**	**me**	**!**
你	不	告诉	我	!

你别告诉我!

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?

How	**did**	**it**	**happen**	**?**
如何	做过	它	发生	?

它是怎么发生的?

" [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [læd] [rɪ'leɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pʊt]
" **Thereupon the lad related as much of the story as was necessary to put**
" 于是 这 小伙子 有关的 作为 很多 的 这 故事 作为 曾是 必要的 到 放
['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fækts] [ænd; ənd] [hiː; hi] [endid] [ʌp] [wɪð] :
Mr . Damon in possession of the facts and he ended up with :
先生 . 达蒙 在 拥有 的 这 事实 和 他 结束 向上 和 :

于是，这孩子便把事情的来龙去脉都告诉了达蒙先生，让他了解了事实真相，最后他总结道：

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][maɪ] [bəʊt] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
" **I don't suppose you have seen anything of the men in my boat , have you ?**
" 我 不 认为 你 有 已见 任何事物 的 这 男人 在 我的 船 , 有 你 ?

我想你大概没见过我船上的那些人吧?

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [siːmd] ['streɪndʒli] [ɪk'saɪtɪd] .
" **Mr . Damon seemed strangely excited .**
" 先生 . 达蒙 似乎 奇怪的 兴奋的 .

达蒙先生似乎异常兴奋。

[hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [hɪz; ɪz]['ɔːtəʊ] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [lædz] ['stɔːri] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ðə; ði]
He had entered his auto , but as the lad's story progressed the
他 有 进入 他的 汽车 , 但 作为 这 小伙子的 故事 进展 这
[ɒd] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] .
odd gentleman had descended .
奇怪的 绅士 有 下降 .

他上了车，但随着男孩讲述故事，那位古怪的绅士走了下来。

[wen] [tɒm] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
When Tom finished he exclaimed :
什么时候 汤姆 完成的 他 惊呼 :

汤姆说完后，惊呼道：

" [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [naʊ] — [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" **Don't say a word now — not a word .**
" 不 说 一个 单词 现在 — 不是 一个 单词 .

现在什么都别说——一个字都别说。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prəʊses] , [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
I want to think , and that is a process , which , for me , requires a little
我 想 到 思考 , 和 那 是 一个 过程 , 哪个 , 为了 我 , 需要 一个 小的
[taɪm] .
time .
时间 .

我想思考，而思考是一个过程，对我来说，这需要一些时间。

[doʊnt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [naʊ] .
Don't speak a word now .
不 说话 一个 单词 现在 .

现在别说话。

[bles] [maɪ] [left] [hænd] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] !
Bless my left hand , but I think I can help you !
保佑 我的 左边 手 , 但 我 思考 我 能 帮助 你 !

我的左手不好使，但我认为我可以帮到你!

" [hiː; hi] [fraʊnd] , [stæmpt] [fɜːst] [wʌn] [fʊt] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,
" **He frowned , stamped first one foot , then the other , looked up at the sky ,**
" 他 皱眉 , 盖章 第一的 一 脚 , 然后 这 其他 , 看起来 向上 在 这 天空 ,

他皱起眉头，先跺了跺一只脚，然后又跺了跺另一只脚，抬头望向天空。

[æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,
as if seeking inspiration there , and then down at the ground ,
作为 如果 寻求 灵感 那里 , 和 然后 向下 在 这 地面 ,

仿佛在那里寻找灵感，然后又低头看向地面。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [help] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .

as	if	that	would	help	him	to	think	.
作为	如果	那	会	帮助	他	到	思考	.

仿佛那样就能帮助他思考似的。

[ðen] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] ['smɑːtli] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

Then	he	clapped	his	hands	smartly	together	and	cried	out	:
然后	他	鼓掌	他的	双手	聪明地	一起	和	哭	出去	:

然后他用力拍了拍手，喊道：

" [bles] [maɪ] [ʃuː] ['bʌtnz] ! "

"	Bless	my	shoe	buttons	!	"
"	保佑	我的	鞋	按钮	!	"

“感谢我的鞋扣！”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [tɒm] ['iːgəli] .

"	Have	you	seen	them	?	"	asked	Tom	eagerly	.
"	有	你	已见	他们	?	"	问	汤姆	急切地	.

“你见过他们吗？”汤姆急切地问道。

" [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['ærəʊ] ['peɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ?

"	Was	your	boat	one	with	a	red	arrow	painted	on	the	bow	?
"	曾是	你的	船	一	和	一个	红色的	箭	绘	在	这	弓	?

“你的船是不是船头画着红色箭头的那种？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ɪn] [tɜːn] .

"	asked	Mr	.	Damon	in	turn	.
"	问	先生	.	达蒙	在	转动	.

“达蒙先生反过来问道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ! " [ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz]

"	It	was	!	"	and	the	lad	was	now	almost	as	excited	as	was	his
"	它	曾是	!	"	和	这	小伙子	曾是	现在	几乎	作为	兴奋的	作为	曾是	他的

[frend] .

friend	.
朋友	.

“没错！”这孩子现在几乎和他的朋友一样兴奋了。

" [ðen] [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] , [wʌts] [mɔː(r)] , [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] !

"	Then	I've	seen	it	and	,	what's	more	,	this	morning	!
"	然后	我已经	已见	它	和	,	是什么	更多的	,	这	早晨	!

“然后我亲眼看到了，而且，就在今天早上！”

[bles] [maɪ] [spɑːk] [plʌg] , [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ! "

Bless	my	spark	plug	,	I've	seen	it	!	"
保佑	我的	火花	插头	,	我已经	已见	它	!	"

我的天哪，我看到了！

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['pliːdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['kaːmɪŋ]

"	Tell	me	about	it	!	"	pleaded	the	young	inventor	,	and	Mr	.	Damon	,	calming
"	告诉	我	关于	它	!	"	恳求	这	年轻的	发明者	,	和	先生	.	达蒙	,	平静

[hɪm'self] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['efət] ,

himself	after	an	effort	,
他自己	后	一个	努力	,

“跟我说说吧！”年轻的发明家恳求道。达蒙先生努力平复了一下心情，

[ri'zjuːmd] :

resumed	:
恢复	:

恢复：

" [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɜːli] [spɪn] [ɪn][maɪ]['ɔːtəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	was	out	for	an	early	spin	in	my	auto	,	"	he	said	,
"	我	曾是	出去	为了	一个	早期的	旋转	在	我的	汽车	,	"	他	说	,

“我那天早上开车出去兜风，”他说。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][rəʊd] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [leɪk] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'bʌv] [hɪə(r)] .

"	and	was	traveling	along	a	road	that	bordered	the	lake	,	about	fifteen	miles	above	here	.
"	和	曾是	旅行	沿着	一个	路	那	带边框	这	湖	,	关于	十五	英里	多于	这里	.

“当时正沿着湖边的一条路行驶，大约在离这里十五英里的地方。”

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ['pʌfɪŋ] [ə'lɒŋ] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

I	heard	a	motor	-	boat	puffing	along	near	shore	,	and	,	looking	through	the	trees	,
我	听到	一个	发动机	-	船	抽气	沿着	靠近	支撑	,	和	,	寻找	通过	这	树木	,

我听到一艘摩托艇在近岸处发出突突的声响，透过树丛望去，

[ai] [sɔː] [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [men] .

I	saw	one	containing	three	men	.
我	锯	一	包含	三	男人	.

我看到一个里面有三个男人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [red] ['ærəʊ] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ai] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	had	a	red	arrow	on	the	bow	,	and	that's	why	I	noticed	it	,
它	有	一个	红色的	箭	在	这	弓	,	和	那就是	为什么	我	注意到	它	,

弓上挂着一支红色的箭，所以我才注意到它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði] [dɑːt] . "

because	I	recalled	that	your	boat	was	named	the	DART	.	"
因为	我	召回	那	你的	船	曾是	命名	这	镖	.	"

因为我记得你的船名叫“达特号”。

" ['ærəʊ] , " [kə'rektɪd] [tɒm] .

"	ARROW	,	"	corrected	Tom	.
"	箭	,	"	已更正	汤姆	.

“是ARROW，”汤姆纠正道。

" [ðə; ði] ['ærəʊ] .

"	The	ARROW	.
"	这	箭	.

“箭。”

[əʊ] , [jes] , [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Oh	,	yes	,	I	knew	it	was	something	like	that	.
哦	,	是的	,	我	知道	它	曾是	某物	喜欢	那	.

哦，是的，我就知道是那样的事。

[wel] [ɒv; əv] [kɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ,

Well	of	course	at	the	time	I	didn't	think	that	it	was	your	boat	,
出色地	的	课程	在	这	时间	我	没有	思考	那	它	曾是	你的	船	,

当然，当时我并没有认为那是你的船。

[bʌt; bət][ai][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][maɪnd] [wɪð] [jɔːz] .

but	I	associated	it	in	my	mind	with	yours	.
但	我	联系	它	在	我的	头脑	和	你的	.

但我却把它和你的想法联系在了一起。

[duː; də][juː; jʊ] [kætʃ] [maɪ] ['miːnɪŋ] ?
Do **you** **catch** **my** **meaning** **?**
做 你 抓住 我的 意义 ?

你明白我的意思吗?

" [tɒm] [dɪd][ænd; ənd] [sed] [səʊ] , ['wɪʃɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wʊd] ['hʌri] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Tom** **did** **and** **said** **so** **,** **wishing** **Mr** **.** **Damon** **would** **hurry** **and** **get** **to** **the**
" 汤姆 做过 和 说 所以 , 祝 先生 . 达蒙 会 匆忙 和 得到 到 这
[pɔɪnt] .
point **.**
观点 .

“汤姆确实这么做了，也这么说了，他希望达蒙先生能快点说到正题。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] .
But **the** **eccentric** **character** **had** **to** **do** **things** **in** **his** **own** **way** **.**
但 这 偏心 特点 有 到 做 事物 在 他的 自己的 方式 .

但这位性格古怪的人必须按照自己的方式行事。

" [ɪg'zæktli] , " [hiː; hi] [ri'zjuːmd] .
" **Exactly** **,** **"** **he** **resumed** **.**
" 确切地 , " 他 恢复 .

“正是如此，”他继续说道。

" [wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
" **Well** **,** **I** **didn't** **think** **that** **was** **your** **boat** **,** **but** **,** **at** **the** **same** **time** **,**
" 出色地 , 我 没有 思考 那 曾是 你的 船 , 但 , 在 这 相同的 时间 ,

“嗯，我并不认为那是你的船，但是，同时，

[aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [men] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ðeə(r)][bɪ'heɪvjə(r)] .
I **watched** **the** **men** **out** **of** **curiosity** **,** **and** **I** **was** **struck** **with** **their** **behavior** **.**
我 观看 这 男人 出去 的 好奇心 , 和 我 曾是 击 和 他们的 行为 .

出于好奇，我观察了这些男人，他们的行为让我印象深刻。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kwɒrəlɪŋ] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)] ,
They **seemed** **to** **be** **quarreling** **,** **and** **,** **from** **what** **I** **could** **hear** **,**
他们 似乎 到 是 争吵 , 和 , 从 什么 我 可以 听到 ,

他们似乎在争吵，而且，从我听到的声音来看，

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['remənstreɪt, rɪ'mɔn-] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]
two **of** **them** **seemed** **to** **be** **remonstrating** **with** **the** **third** **one** **for** **having**
二 的 他们 似乎 到 是 抗议 和 这 第三 一 为了 拥有
['teɪkən][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːwəd] [kəm'pɑːtmənt] .
taken **some** **sort** **of** **a** **piece** **of** **wood** **from** **the** **forward** **compartment** **.**
已采取 一些 种类 的 一个 片 的 木头 从 这 向前 隔间 .

其中两人似乎在责备第三人从前舱拿走了一块木头。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [tɜːm] . "
I **believe** **that** **is** **the** **proper** **term** **.** **"**
我 相信 那 是 这 恰当的 学期 . "

我认为这是恰当的说法。

" [jes] !
" **Yes** **!**
" 是的 !

“是的!

" [tɒm] ['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] .
" **Tom** **almost** **shouted** **.**
" 汤姆 几乎 喊叫 .

汤姆几乎是喊出来的。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ?

"	But	where	did	they	go	?
"	但	在哪里	做过	他们	去	?

但他们去了哪里?

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

What	became	of	them	?
什么	成为	的	他们	?

他们后来怎么样了?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] ['duːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːwəd] [kəm'pɑːtmənt] — [weə(r)] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk] [ɪz] ? "

What	was	the	man	doing	to	the	forward	compartment	—	where	the	gasoline	tank	is	?	"
什么	曾是	这	男人	正在做	到	这	向前	隔间	—	在哪里	这	汽油	坦克	是	?	"

那人在前舱——也就是汽油箱所在的位置——做什么?

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wɒz; wəz] [kept] [ðeə(r)] .

I	was	trying	to	think	what	was	kept	there	.
我	曾是	尝试	到	思考	什么	曾是	保留	那里	.

我当时在想那里存放着什么。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk] .

That's	it	,	the	gasoline	tank	.
那就是	它	,	这	汽油	坦克	.

那就是汽油箱。

[wel] , [ðə; ði] [bəʊt] [kept] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] .

Well	,	the	boat	kept	on	up	the	lake	,	and	I	don't	know	what	became	of	the	men
出色地	,	这	船	保留	在	向上	这	湖	,	和	我	不	知道	什么	成为	的	这	男人

.

:
.

船继续向湖上游驶去，我不知道那些人后来怎么样了。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .

But	about	that	piece	of	wood	.
但	关于	那	片	的	木头	.

但是关于那块木头。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [blɒk] ,

It	seems	that	one	of	the	men	removed	a	block	,
它	似乎	那	一	的	这	男人	已移除	一个	堵塞	,

似乎其中一人移走了一块砖。

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

from	under	the	tank	and	the	others	objected	.
从	在下面	这	坦克	和	这	其他的	反对	.

从坦克底下，其他人表示反对。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] . "

That's	why	they	were	quarreling	.	"
那就是	为什么	他们	是	争吵	.	"

这就是他们争吵的原因。

" [ðæts] ['veri] [streɪndʒ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] .

"	That's	very	strange	,	"	exclaimed	the	lad	.
"	那就是	非常	奇怪的	,	"	惊呼	这	小伙子	.

“真奇怪，”男孩惊呼道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [maɪ] [bəʊt] [ðæt] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

"	There	must	be	some	mystery	about	my	boat	that	I	don't	understand	.
"	那里	必须	是	一些	神秘	关于	我的	船	那	我	不	理解	.

“我的船一定有什么我不了解的秘密。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪt'self] .

But	that	will	keep	until	I	get	the	boat	itself	.
但	那	将要	保持	直到	我	得到	这	船	本身	.

但这种情况会一直持续到我拿到船为止。

[gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

Good	-	by	,	Mr	.	Damon	.
好的	-	经过	,	先生	.	达蒙	.

再见，达蒙先生。

[ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] . "

I	must	be	off	.	"
我	必须	是	离开	.	"

我得走了。

" [weə(r)] [tuː; tə] ? "

"	Where	to	?	"
"	在哪里	到	?	"

“去哪儿？”

" [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [θiːvz] .

"	Up	the	lake	after	those	thieves	.
"	向上	这	湖	后	那些	窃贼	.

“沿着湖向上游去追那些窃贼。”

[ai][mʌst; məst] [luːz] [nəʊ] [taɪm] ,

I	must	lose	no	time	,
我	必须	失去	不	时间	,

我不能浪费时间，

" [ænd; ənd] [tɒm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [red] [striːk] .

"	and	Tom	started	to	go	back	to	where	he	had	left	the	RED	STREAK	.
"	和	汤姆	开始	到	去	后退	到	在哪里	他	有	左边	这	红色的	条纹	.

于是汤姆开始往他离开“红色条纹”酒吧的地方走去。

" [həʊld][ɒn] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Hold	on	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	抓住	在	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“坚持住！”达蒙先生喊道。

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prə'pəʊz] , [tɒm] .

"	I	have	something	to	propose	,	Tom	.
"	我	有	某物	到	提出	,	汤姆	.

“汤姆，我有个建议。”

[tuː] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ə; eɪ]

Two	heads	are	better	than	one	,	even	if	one	doesn't	know	how	to	adjust	a
二	头部	是	更好的	比	一	,	甚至	如果	一	不	知道	如何	到	调整	一个

['nʌtmeg] [greɪt] .

nutmeg	grate	.
肉豆蔻	格特	.

三个臭皮匠顶个诸葛亮，即使其中一个不知道如何调整肉豆蔻磨盘。

[sə'pəʊz] [aɪ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Suppose I come along with you ?
认为 我 来 沿着 和 你 ?

如果我跟你一起去呢?

[aɪ][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ðə; ðɪ][men] [tʊk] , [æt; ət] ['enɪ] [reɪt] . "
I can point out the direction the men took , at any rate . "
我 能 观点 出去 这 方向 这 男人 采取 , 在 任何 速度 . "

至少我可以指出他们逃跑的方向。

" [aɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [læd] ,
" I'll be very glad to have you , " answered the lad ,
" 患病的 是 非常 高兴的 到 有 你 , " 回答 这 小伙子 ,

“我非常欢迎你,”男孩回答道。

[huː] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [niːd] [help] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θiːvz] [ɪn][hɪz; ɪz]
who felt that he might need help if there were three of the thieves in his
WHO 毛毡 那 他 可能 需要 帮助 如果 那里 是 三 的 这 窃贼 在 他的
[krɑːft] .
craft .
工艺 .

他觉得如果同伙中有三名盗贼，他可能需要帮助。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtəməbiːl] ? "
" But what will you do with your automobile ? "
" 但 什么 将要 你 做 和 你的 汽车 ? "

“但是你打算怎么处置你的汽车呢？”

" [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [hæz; həz]
" I'll just run it down the road a way to where a friend of mine has
" 患病的 只是 跑步 它 向下 这 路 一个 方式 到 在哪里 一个 朋友 的 矿 有
[ə; eɪ]['steɪb(ə)l] .
a stable .
一个 稳定的 .

“我就把它沿着路跑到我朋友的马厩去。”

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː; jʊ] .
I'll leave it in there and join you .
患病的 离开 它 在 那里 和 加入 你 .

我就把它留在那儿，然后去和你们会合。

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] ?
Will you let me come ?
将要 你 让 我 来 ?

你能让我进去吗?

[bles] [maɪ] [aɪ] ['glɑːsɪz] , [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [kætʃ] [ðəʊz] ['skaundrəl] ! "
Bless my eye glasses , but I'd like to help catch those scoundrels ! "
保佑 我的 眼睛 眼镜 , 但 ID 喜欢 到 帮助 抓住 那些 无赖 ! "

感谢我的眼镜，但我很想帮忙抓住那些恶棍!

" [aɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .
" I'll be very glad to have you .
" 患病的 是 非常 高兴的 到 有 你 .

“我非常欢迎你。”

[gəʊ] [ə'hed] , [pʊt] [ðə; ðɪ]['ɔːtəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [bɑːn] [ænd; ənd] [aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
Go ahead , put the auto in the barn and I'll wait for you . "
去 前方 , 放 这 汽车 在 这 谷仓 和 患病的 等待 为了 你 . "

你先把车停到谷仓里去，我等你。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)][plæn][ðæn; ðən] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	I	have	a	better	plan	than	that	,	"	replied	Mr	.	Damon	.
"	我	有	一个	更好的	计划	比	那	,	"	回复	先生	.	达蒙	.

“我有一个更好的计划，”达蒙先生回答道。

" [rʌn] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,

"	Run	your	boat	down	to	that	point	,
"	跑步	你的	船	向下	到	那	观点	,

“把你的船开到那个点去，”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][wʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] .

"	and	he	indicated	one	about	a	mile	up	the	lake	.
"	和	他	表明的	一	关于	一个	英里	向上	这	湖	.

“他指着湖上游大约一英里处的一个地方。”

" [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [luːz] [nəʊ] [taɪm] .

"	I'll	be	there	waiting	for	you	,	and	we'll	lose	no	time	.
"	患病的	是	那里	等待	为了	你	,	和	出色地	失去	不	时间	.

“我会在那里等你，我们不会浪费时间。”

[ai][kæn; kən]['kʌvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [fɑːstə(r)][ɪn][maɪ]['ɔːtəʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] .

I	can	cover	the	ground	faster	in	my	auto	than	you	can	in	your	boat	.
我	能	覆盖	这	地面	快点	在	我的	汽车	比	你	能	在	你的	船	.

我开车比你开船快多了。

" [tɒm] [sɔː] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['ʌndə(r)] [weɪ] ,

"	Tom	saw	the	advantage	of	this	and	was	soon	under	way	,
"	汤姆	锯	这	优势	的	这	和	曾是	很快	在下面	方式	,

汤姆看到了其中的好处，很快就行动起来了。

[waɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frɛndz] [kɑː(r)] .

while	he	heard	on	shore	the	puffing	of	his	friend's	car	.
尽管	他	听到	在	支撑	这	抽气	的	他的	朋友们	车	.

他听到岸上传来朋友汽车的排气声。

[ɒn] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tɒm] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn]

On	the	trip	to	the	point	Tom	puzzled	over	the	strange	actions	of	the	man	in
在	这	旅行	到	这	观点	汤姆	困惑	超过	这	奇怪的	行动	的	这	男人	在

['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['breɪsɪz][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk] .

taking	one	of	the	braces	from	under	the	gasoline	tank	.
采取	一	的	这	牙套	从	在下面	这	汽油	坦克	.

在前往目的地的途中，汤姆对那个男人从汽油箱下面取出一个支架的奇怪举动感到困惑。

" [aɪl] ['weɪdʒə(r)][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] , " [θɔːt] [ðə; ði] [læd] .

"	I'll	wager	he	did	it	before	,	"	thought	the	lad	.
"	患病的	赌注	他	做过	它	前	,	"	想法	这	小伙子	.

“我敢打赌他以前做过，”这小伙子心想。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	It	must	be	the	same	person	who	was	tampering	with	the	lock	of	the
"	它	必须	是	这	相同的	人	WHO	曾是	篡改	和	这	锁	的	这

['fɔːwəd] [kəm'pɑːtmənt] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [bɔːt] [ðə; ði] [bəʊt] .

forward	compartment	the	day	I	bought	the	boat	.
向前	隔间	这	天	我	买	这	船	.

“肯定就是同一个人，在我买船那天，他动了前舱的锁。”

[bʌt; bət] [waɪ] — [ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] — [waɪ] ?

But	why	—	that's	the	question	—	why	?
但	为什么	—	那就是	这	问题	—	为什么	?

但为什么——这就是问题所在——为什么?

" [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] , ['pʌz(ə)l]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

"	He	could	find	no	answer	to	this	,	puzzle	over	it	as	he	did	,
"	他	可以	寻找	不	回答	到	这	,	谜	超过	它	作为	他	做过	,

他百思不得其解，却始终找不到答案。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	he	gave	it	up	.
和	他	给予	它	向上	.

他放弃了。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [dɪ'zaɪə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə][get] [ɒn][ðə; ðɪ] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θiːvz] ,

His	whole	desire	now	was	to	get	on	the	trail	of	the	thieves	,
他的	所有的	欲望	现在	曾是	到	得到	在	这	踪迹	的	这	窃贼	,

他现在一心只想找到窃贼的踪迹。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [strɒŋ] [həʊps] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [kluː] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

and	he	had	strong	hopes	,	after	the	clew	Mr	.	Damon	had	given	him	.
和	他	有	强的	希望	,	后	这	线索	先生	.	达蒙	有	给定	他	.

在达蒙先生给他提供线索后，他抱有很大的希望。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] ,

The	latter	was	waiting	for	him	on	the	point	,
这	后者	曾是	等待	为了	他	在	这	观点	,

后者在岬角等着他。

[ænd; ənd][səʊ]['nɪmb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːtəʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] ,

and	so	nimble	was	the	owner	of	the	auto	,	in	spite	of	his	size	,
和	所以	灵活	曾是	这	所有者	的	这	汽车	,	在	尽管如此	的	他的	尺寸	,

尽管身材高大，但车主却非常灵活。

[ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'leɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [eə(r)][hiː; hi]

that	Tom	was	not	delayed	more	than	the	fraction	of	a	minute	ere	he
那	汤姆	曾是	不是	延迟	更多的	比	这	分数	的	一个	分钟	埃雷	他

[wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [weɪ] [ə'gen] ,

was	under	way	again	,
曾是	在下面	方式	再次	,

汤姆耽搁的时间不超过一分之一分钟，就再次启程了。

['spiːdɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [leɪk] .

speeding	up	the	lake	.
超速	向上	这	湖	.

加速湖面流动。

" [naʊ] [kiːp] [wel] [ɪn] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Now	keep	well	in	toward	shore	,	"	advised	Mr	.	Damon	.
"	现在	保持	出色地	在	朝向	支撑	,	"	建议	先生	.	达蒙	.

“现在要牢牢地向岸边靠拢，”达蒙先生建议道。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][help] ,

"	Those	fellows	don't	want	to	be	observed	any	more	than	they	can	help	,
"	那些	伙伴们	不	想	到	是	观察到	任何	更多的	比	他们	能	帮助	,

“那些家伙既不想被人观察，也不想被人观察。”

[ænd; ənd] [ðel] [sniːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][bæŋk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

and	they'll	sneak	along	the	bank	,	They	were	headed	in	that	direction	,
和	他们会	潜行	沿着	这	银行	,	他们	是	标题	在	那	方向	,

他们会沿着河岸偷偷摸摸地走，他们正朝着那个方向前进。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

"	and	he	pointed	it	out	.
"	和	他	尖	它	出去	.

他指出了这一点。

" [naʊ] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .

"	Now	I	hope	you	won't	think	I'm	in	the	way	.
"	现在	我	希望	你	惯于	思考	我是	在	这	方式	.

“现在我希望你不会觉得我碍事。”

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [bæk] , [jʊl] [wɒnt] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [help]

Besides	,	you	know	,	if	you	get	your	boat	back	,	you'll	want	some	one	to	help
除了	,	你	知道	,	如果	你	得到	你的	船	后退	,	你会	想	一些	一	到	帮助

[stɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

steer	it	,
转向	它	,

此外，你知道，如果你找回了船，你肯定需要有人帮忙掌舵。

[waɪl] [juː; jʊ] [rʌn] [ðɪs] [wʌn] .

while	you	run	this	one	.
尽管	你	跑步	这	一	.

在你运行这个程序的时候。

[ai] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [bles] [maɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] ! "

I	can	do	that	,	at	all	events	,	bless	my	very	existence	!	"
我	能	做	那	,	在	全部	活动	,	保佑	我的	非常	存在	!	"

我能做到这一点，无论如何，感谢我的存在！

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [help] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ,

"	I	am	very	glad	of	your	help	,	"	replied	the	lad	,
"	我	是	非常	高兴的	的	你的	帮助	,	"	回复	这	小伙子	,

“我非常感谢你的帮助，”男孩回答道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

but	he	did	not	take	his	eyes	from	the	water	before	him	,
但	他	做过	不是	拿	他的	眼睛	从	这	水	前	他	,

但他始终没有将目光从眼前的水面上移开。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [wɪð] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	looking	for	a	sight	of	his	boat	with	the	men	in	it	.
和	他	曾是	寻找	为了	一个	视线	的	他的	船	和	这	男人	在	它	.

他四处张望，希望能找到他的船和船上的人。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [kruːz] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'lɒŋ]

For	three	hours	or	more	Tom	and	Mr	.	Damon	cruised	in	and	out	along
为了	三	小时	或者	更多的	汤姆	和	先生	.	达蒙	巡航	在	和	出去	沿着

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

the	shore	of	the	lake	,
这	支撑	的	这	湖	,

三个多小时里，汤姆和达蒙先生沿着湖岸来回巡游。

['gəʊɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

going	farther	and	farther	up	the	body	of	water	.
去	更远	和	更远	向上	这	身体	的	水	.

沿着水体越走越远。

[tɒm] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] - [wɪ'ðaʊt] ['kætʃɪŋ] [saɪt]

Tom	was	beginning	to	think	that	he	would	reach	Sandport	without	catching	sight
汤姆	曾是	开始	到	思考	那	他	会	抵达	-	没有	捕捉	视线

[ɒv; əv] [ðə; ði] [θiːvz] ,

of	the	thieves	,
的	这	窃贼	,

汤姆开始觉得他能一路平安到达桑德波特，而不会碰到那些窃贼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

and	he	was	wondering	if	,	after	all	,
和	他	曾是	好奇	如果	,	后	全部	,

他不禁在想，或许，最终.....

[hiː; hi] [mait] [nɒt] ['betə(r)] [stɒp] [ɒf] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wen] ,

he	might	not	better	stop	off	and	see	his	father	when	,
他	可能	不是	更好的	停止	离开	和	看	他的	父亲	什么时候	,

他或许不应该在这个时候停下来去看望他的父亲。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][ɪn][ðə; ði] [red] [striːk] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][pʊt] - [pʊt][ɒv; əv]

above	the	puffing	of	the	motor	in	the	RED	STREAK	,	he	heard	the	put	-	put	of
多于	这	抽气	的	这	发动机	在	这	红色的	条纹	,	他	听到	这	放	-	放	的

[ə'nʌðə(r)] [bəʊt] .

another	boat	.
其他	船	.

在“红色条纹号”发动机的轰鸣声之上，他听到了另一艘船的噗噗声。

" ['lɪs(ə)n] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	Listen	!	"	cried	Mr	.	Damon	,	who	had	heard	it	at	the	same	time	.
"	听	!	"	哭	先生	.	达蒙	,	WHO	有	听到	它	在	这	相同的	时间	.

“听！”达蒙先生喊道，他也同时听到了。

[tɒm] [n'ɒdɪd] .

Tom	nodded	.
汤姆	点头	.

汤姆点了点头。

" ['ðer] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] , " ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	They're	just	ahead	of	us	,	"	whispered	his	companion	.
"	它们是	只是	前方	的	我们	,	"	低声说道	他的	伴侣	.

“他们就在我们前面，”他的同伴低声说道。

" [ɪf] [ɪts] [ðem; ðəm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [lædz] [rɪ'plaɪ] .

"	If	it's	them	,	"	was	the	lad's	reply	.
"	如果	它是	他们	,	"	曾是	这	小伙子的	回复	.

“如果是他们的话，”男孩回答道。

" [spiːd] [ʌp][ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn] [siː] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ænd; ənd] [tɒm] [ʃʌvd]

"	Speed	up	and	we'll	soon	see	,	"	suggested	Mr	.	Damon	,	and	Tom	shoved
"	速度	向上	和	出色地	很快	看	,	"	建议	先生	.	达蒙	,	和	汤姆	推搡

[ðə; ði]['taɪmə(r)]['əʊvə(r)] .

the	timer	over	.
这	定时器	超过	.

“加快速度，我们很快就能看到结果了，”达蒙先生建议道，汤姆便把计时器推倒在地。

[ðə; ði] [red] [striːk] [fɔːdʒd] [ə'hed] .

The	RED	STREAK	forged	ahead	.
这	红色的	条纹	锻造	前方	.

红色条纹继续前进。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] [keɪm] [mɔː(r)] ['pleɪnli] [naʊ] .

The	sound	of	the	other	boat	came	more	plainly	now	.
这	声音	的	这	其他	船	来了	更多的	显然	现在	.

另一艘船的声音现在更清晰地传来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] .

It	was	beyond	a	little	point	of	land	.
它	曾是	超过	一个	小的	观点	的	土地	.

它位于一小块陆地的尽头。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [stɪrd] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [liːnd] ['iːgəli] ['fɔːwəd] [tuː; tə]

The	young	inventor	steered	out	to	get	around	it	and	leaned	eagerly	forward	to
这	年轻的	发明者	转向	出去	到	得到	大约	它	和	倾斜	急切地	向前	到

[kætʃ] [ðə; ði][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [krɑːft] .

catch	the	first	glimpse	of	the	unseen	craft	.
抓住	这	第一的	一瞥	的	这	看不见	工艺	.

这位年轻的发明家绕到它后面，急切地向前探身，想要一睹那艘看不见的飞行器的真容。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ærəʊ] ?

Would	it	prove	to	be	the	ARROW	?
会	它	证明	到	是	这	箭	?

它会是那支箭吗?

[ðə; ði][pʊt] - [pʊt] [bɪˈkeɪm] [laʊdə] [naʊ] .

The	put	-	put	became	louder	now	.
这	放	-	放	成为	更大声	现在	.

噗噗声变得更大了。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] , [ɪn][sʌm; səm] [mɪˈstɪəriəs] [weɪ] ,

Mr	.	Damon	was	standing	up	,	as	if	that	would	,	in	some	mysterious	way	,
先生	.	达蒙	曾是	常设	向上	,	作为	如果	那	会	,	在	一些	神秘	方式	,

[help] .

help	.
帮助	.

达蒙先生站了起来，仿佛这样做就能以某种神秘的方式有所帮助。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

Then	suddenly	the	other	boat	came	into	view	.
然后	突然	这	其他	船	来了	进入	看法	.

突然，另一艘船出现在视野中。

[tɒm] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ærəʊ] .

Tom	saw	it	in	an	instant	and	knew	it	for	the	ARROW	.
汤姆	锯	它	在	一个	立即的	和	知道	它	为了	这	箭	.

汤姆一眼就认出了它，知道它是“绿箭侠”。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

"	There	she	is	!
"	那里	她	是	!

“她在那儿！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ðə; ði] [pəˈsjuːt]

THE	PURSUIT
这	追逐

追捕

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['ɑːftə(r)] [tɑːmz] [ɪgˈzʌltənt] [kraɪ][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [əˈhed] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

For	an	instant	after	Tom's	exultant	cry	the	men	in	the	boat	ahead	were	not
为了	一个	立即的	后	汤姆的	眉飞色舞	哭	这	男人	在	这	船	前方	是	不是

[əˈweə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pəˈsjuːd] .

aware	that	they	were	being	pursued	.
意识到的	那	他们	是	存在	追击	.

汤姆发出欢呼声后，前面船上的人一时没有意识到自己正被追赶。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][ɪkˈsploʊʒənz][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [striːk] ['saʊndɪd] ['əʊvə(r)]

Then	,	as	the	explosions	from	the	motor	of	the	RED	STREAK	sounded	over
然后	,	作为	这	爆炸	从	这	发动机	的	这	红色的	条纹	听起来	超过

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

随后，随着“红色条纹号”发动机的爆炸声响彻水面，

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

they	turned	to	see	who	was	coming	up	behind	them	.
他们	转向	到	看	WHO	曾是	未来	向上	在后面	他们	.

他们转过身，想看看是谁从后面走过来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

There	was	no	mistaking	the	attitude	of	the	young	inventor	and	his
那里	曾是	不	误会	这	态度	的	这	年轻的	发明者	和	他的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

这位年轻发明家和他的同伴的态度是毋庸置疑的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːnɪŋ] ['iːgəli] ['fɔːwəd] ,

They	were	leaning	eagerly	forward	,
他们	是	倾斜	急切地	向前	,

他们急切地向前倾着身子，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][grɑːsp][ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fliːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]

as	if	they	could	reach	out	and	grasp	the	criminals	who	were	fleeing	before
作为	如果	他们	可以	抵达	出去	和	抓牢	这	罪犯	WHO	是	逃离	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

仿佛他们能够伸出手去抓住那些在他们面前逃窜的罪犯。

" [pʊt] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [juː; jʊ][kæn; kən] , [tɒm] ! " [begd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Put	on	all	the	speed	you	can	,	Tom	!	"	begged	Mr	.	Damon	.
"	放	在	全部	这	速度	你	能	,	汤姆	!	"	乞求	先生	.	达蒙	.

“汤姆，快点儿！”达蒙先生恳求道。

" [wiːl; wil] [kætʃ] [ðə; ði] ['skaundrəl] [naʊ] .

"	We'll	catch	the	scoundrels	now	.
"	出色地	抓住	这	无赖	现在	.

“我们现在就要抓住这些恶棍。”

[spiːd] [ʌp] [ðə; ði]['məʊtə(r)] !

Speed	up	the	motor	!
速度	向上	这	发动机	!

加快马达转速！

[əʊ] , [ɪf] [aɪ]['əʊnli][hæd; həd][maɪ] ['ɔːtəməbiːl] [naʊ] .

Oh	,	if	I	only	had	my	automobile	now	.
哦	,	如果	我	仅有的	有	我的	汽车	现在	.

唉，要是我现在有辆车就好了。

[bles] [maɪ][kræŋk] [ʃɑːft] , [bʌt; bət][wʌn][kæn; kən][gəʊ][səʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ɒn][lænd][ðæn; ðən][ɒn]['wɔːtə(r)] .

Bless	my	crank	shaft	,	but	one	can	go	so	much	faster	on	land	than	on	water	.
保佑	我的	曲柄	轴	,	但	一	能	去	所以	很多	快点	在	土地	比	在	水	.

我的曲轴真该遭报应，陆地上的速度比水上快得多。

" [ðə; ði] [læd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [θɔːt] , [wɪð] [grɪm] ['hjuːmə(r)] ,

"	The	lad	did	not	reply	,	but	thought	,	with	grim	humor	,
"	这	小伙子	做过	不是	回复	,	但	想法	,	和	严峻	幽默	,

“那少年没有回答，而是带着一丝苦涩的幽默想：

[ðæt] ['rʌnɪŋ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['əʊvə(r)] [leɪk] - [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [smɔːl] [fiːt] .

that	running	an	automobile	over	Lake	Carlopa	would	be	no	small	feat	.
那	跑步	一个	汽车	超过	湖	-	会	是	不	小的	特技	.

驾驶汽车穿越卡洛帕湖绝非易事。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [haʊ'evə(r)] , [nju:] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

Mr	**.**	**Damon**	**,**	**however**	**,**	**knew**	**what**	**he**	**was**	**saying**	**.**
先生	.	达蒙	,	然而	,	知道	什么	他	曾是	说	.

然而，达蒙先生很清楚自己在说什么。

" [wi:l; wil] [kætʃ] [ðem; ðəm] !

"	**We'll**	**catch**	**them**	**!**
"	出色地	抓住	他们	!

“我们会抓住他们的！”

[wi:l; wil][næb] - [ɪm] !

We'll	**nab**	**'**	**em**	**!**
出色地	纳布	-	呃	!

我们一定能抓住他们！

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [spi:d] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] , [tɒm] .

"	**Speed**	**her**	**up**	**,**	**Tom**	**.**
"	速度	她	向上	,	汤姆	.

“汤姆，加快速度。”

" [ðə; ðɪ] [ju:θ] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [wɪð] [ðə; ðɪ]['məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red] [stri:k] .

"	**The**	**youth**	**was**	**doing**	**his**	**best**	**with**	**the**	**motor**	**of**	**the**	**RED**	**STREAK**	**.**
"	这	青年	曾是	正在做	他的	最好的	和	这	发动机	的	这	红色的	条纹	.

“这名年轻人驾驶着 RED STREAK 的引擎，尽了全力。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ðɪ][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz]

He	**was**	**not**	**as**	**well**	**acquainted**	**with**	**it**	**as**	**he**	**was**	**with**	**the**	**one**	**in**	**his**
他	曾是	不是	作为	出色地	熟人	和	它	作为	他	曾是	和	这	一	在	他的

[bəʊt] ,

boat	**,**
船	,

他对这只船的熟悉程度不如他对船上那只船的熟悉程度。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] , ['i:v(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən]['ændi] [foʊgɝ] , [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][du:; də] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

but	**he**	**knew**	**,**	**even**	**better**	**than**	**Andy**	**Foger**	**,**	**how**	**to**	**make**	**it**	**do**	**efficient**
但	他	知道	,	甚至	更好的	比	安迪	福格	,	如何	到	制作	它	做	高效的

[wɜ:k] .

work	**.**
工作	.

但他比安迪·福格更清楚如何让它高效工作。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:gɒn] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [red] [stri:k] , [ɪf] ['raɪtli] ['hændld] , [kʊd; kəd]

It	**was**	**a**	**foregone**	**conclusion**	**that**	**the**	**RED**	**STREAK**	**,**	**if**	**rightly**	**handled**	**,**	**could**
它	曾是	一个	已放弃	结论	那	这	红色的	条纹	,	如果	没错	处理	,	可以

[bi:t] [ðə; ðɪ] ['ærəʊ] ,

beat	**the**	**ARROW**	**,**
打	这	箭	,

毫无疑问，如果运用得当，“红条纹”号能够击败“箭”号。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θi:vz] .

but	**there**	**were**	**several**	**points**	**in**	**favor**	**of**	**the**	**thieves**	**.**
但	那里	是	一些	积分	在	偏爱	的	这	窃贼	.

但盗贼也有几个有利之处。

[ðə; ðɪ]['məʊtə(r)][ɒv; əv] [tɑ:mz] [bəʊt] [wɒz; wəz][ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['ɔ:də(r)] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][æn; ən]['æmətə(r)] ,

The	**motor**	**of**	**Tom's**	**boat**	**was**	**in**	**perfect**	**order**	**,**	**and**	**even**	**an**	**amateur**	**,**
这	发动机	的	汤姆的	船	曾是	在	完美的	命令	,	和	甚至	一个	业余	,

汤姆的船的发动机运转良好，即使是业余人士也能轻松驾驭。

[wɪð] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] , [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] ['nɪəli] [ɪts] [best] .

with	some	knowledge	of	a	boat	,	could	make	it	do	nearly	its	best	.
和	一些	知识	的	一个	船	,	可以	制作	它	做	几乎	它是最好的		.

只要对船有一定的了解，就能让它发挥出最佳性能。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ðɪ] [red] [-] [mə'ʃiːnəri] ['niːdɪd] " ['nɜːsɪŋ] .

On	the	other	hand	,	the	RED	STREAK's	machinery	needed	"	nursing	.
在	这	其他	手	,	这	红色的	连胜纪录	机械	需要	"	护理	.

另一方面，RED STREAK 的机器需要“护理”。

" [ə'gen] , [ðə; ðɪ] [θiːvz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] .

"	Again	,	the	thieves	had	a	good	start	,	and	that	counted	for	much	.
"	再次	,	这	窃贼	有	一个	好的	开始	,	和	那	计数	为了	很多	.

“窃贼们又一次开局顺利，这至关重要。”

[bʌt; bət] [tɒm] ['kaʊntɪd] [ɒn] [tuː] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] .

But	Tom	counted	on	two	other	points	.
但	汤姆	计数	在	二	其他	积分	.

但汤姆还指望着另外两点。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] ['hæpi] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wʊd] ['prɒbəbli] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

One	was	that	Happy	Harry	and	his	gang	would	probably	know	little	about	the
一	曾是	那	快乐的	哈里	和	他的	帮派	会	大概	知道	小的	关于	这

[faɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtə(r)] .

fine	points	of	a	motor	.
美好的	积分	的	一个	发动机	.

其中一个原因是，快乐哈利和他的团伙可能对汽车的构造细节一无所知。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðɪs] [ɪn] ['letɪŋ] [ðə; ðɪ]['məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bəʊt] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst]['stəʊlən]

They	had	shown	this	in	letting	the	motor	of	the	boat	they	had	first	stolen
他们	有	所示	这	在	出租	这	发动机	的	这	船	他们	有	第一的	被盗

[get] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,

get	out	of	order	,
得到	出去	的	命令	,

他们之前偷来的那艘船的发动机就发生过故障，这已经证明了这一点。

[ænd; ənd] [tɒm] [njuː] [ðə; ðɪ][ɪnz; ˌaɪ en 'es][ænd; ənd] [aʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .

and	Tom	knew	the	ins	and	outs	of	a	gasoline	engine	to	perfection	.
和	汤姆	知道	这	保险	和	出局	的	一个	汽油	引擎	到	完美	.

汤姆对汽油发动机的构造和运作原理了如指掌。

[səʊ][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['həʊpləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

So	the	chase	was	not	so	hopeless	as	it	seemed	.
所以	这	追赶	曾是	不是	所以	绝望	作为	它	似乎	.

所以这场追逐并非像看起来那么毫无希望。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['ænkʃəsli] .

"	Do	you	think	you	can	catch	them	?	"	asked	Mr	.	Damon	anxiously	.
"	做	你	思考	你	能	抓住	他们	?	"	问	先生	.	达蒙	焦虑地	.

“你觉得你能抓住他们吗？”达蒙先生焦急地问道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][traɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	I'm	going	to	make	a	big	try	,	"	answered	his	companion	.
"	我是	去	到	制作	一个	大的	尝试	,	"	回答	他的	伴侣	.

“我要全力以赴，”他的同伴回答道。

" ['ðer] ['hedɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

"	They're	heading	out	into	the	middle	of	the	lake	!	"	cried	the	eccentric	man	.
"	它们是	标题	出去	进入	这	中间	的	这	湖	!	"	哭	这	偏心	男人	.

“他们正往湖中央走去！”那个古怪的男人喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [aɪ][kæn; kən] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] ! " [mˈɜːməd] [tɒm] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [wiːl]

"	If	they	do	,	I	can	cut	them	off	!	"	murmured	Tom	as	he	put	the	wheel
"	如果	他们	做	,	我	能	切	他们	离开	!	"	低声说道	汤姆	作为	他	放	这	车轮

[ˈəʊvə(r)] .

over	.
超过	.

“如果他们真这么做，我可以把他们拦下来！”汤姆一边嘟囔着，一边转动方向盘。

[bʌt; bət] [huːˈevə(r)] [wɒz; wəz] [ˈstɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈærəʊ] [njuː] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ə; eɪ]

But	whoever	was	steering	the	ARROW	knew	better	than	to	send	it	on	a
但	谁	曾是	转向	这	箭	知道	更好的	比	到	发送	它	在	一个

[kɔːs] [ðæt] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l] [ðə; ði] [pəˈsjuːɪŋ] [bəʊt] [tuː; tə] [kʌt] [əˈkrɒs] [ænd; ənd] [ˈʃɔːt(ə)n] [ðə; ði]

course	that	would	enable	the	pursuing	boat	to	cut	across	and	shorten	the
课程	那	会	使能够	这	追求	船	到	切	穿过	和	缩短	这

[ˈdɪstəns] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

distance	to	it	.
距离	到	它	.

但驾驶“箭号”的人很清楚，不应该让它走上一条会让追击的船只横穿而过、缩短距离的航线。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈstəʊlən] [krɑːft] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [klɪə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv]

After	sending	the	stolen	craft	far	enough	out	from	shore	to	clear	points	of
后	发送	这	被盗	工艺	远的	足够的	出去	从	支撑	到	清除	积分	的

[lænd] [ðæt] [dʒʌtɪd] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] ,

land	that	jutted	out	into	the	lake	,
土地	那	突出的	出去	进入	这	湖	,

将偷来的船驶离岸边足够远，避开伸入湖中的突出陆地后，

[ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [sent] [streɪt] [əˈhed] .

the	leading	boat	was	sent	straight	ahead	.
这	领导	船	曾是	发送	直的	前方	.

领头的船径直向前驶去。

" [ə; eɪ] [stɜːn] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs] ! " [mˈɜːməd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .

"	A	stern	chase	and	a	long	chase	!	"	murmured	Mr	.	Damon	.
"	一个	船尾	追赶	和	一个	长的	追赶	!	"	低声说道	先生	.	达蒙	.

“一场激烈的追逐，一场漫长的追逐！”达蒙先生低声说道。

" [bles] [maɪ] [ˈrʌdə(r)] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ˈfeloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈiːzəli] . "

"	Bless	my	rudder	,	but	those	fellows	are	not	going	to	give	up	easily	.	"
"	保佑	我的	舵	,	但	那些	伙伴们	是	不是	去	到	给	向上	容易地	.	"

“谢天谢地，那些家伙不会轻易放弃的。”

" [aɪ] [ges] [nɒt] , " [mˈɜːməd] [tɒm] .

"	I	guess	not	,	"	murmured	Tom	.
"	我	猜测	不是	,	"	低声说道	汤姆	.

“我想不是吧，”汤姆低声说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [stɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] ? "

"	Will	you	steer	for	a	while	,	Mr	.	Damon	?	"
"	将要	你	转向	为了	一个	尽管	,	先生	.	达蒙	?	"

“达蒙先生，您能帮忙掌舵一会儿吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wɪl] .

"	Of	course	I	will	.
"	的	课程	我	将要	.

“我当然会。”

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈɑːftə(r)] [ˌem ˈiː] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊ] [fɑːstə(r)] ,

If	I	could	get	out	and	pull	the	boat	after	me	,	to	make	it	go	faster	,
如果	我	可以	得到	出去	和	拉	这	船	后	我	,	到	制作	它	去	快点	,

如果我能下船，然后拉着船往后走，让它开得更快，

[ai] [wʊd] .
I would .
我 会 .

我会的。

[bʌt; bət][æz; əz][ai]['ɔːlweɪz] [luːz] [maɪ] [breθ] [wen] [ai] [rʌn] ,
But as I always lose my breath when I run ,
但 作为 我 总是 失去 我的 气息 什么时候 我 跑步 ,

但我跑步时总是会气喘吁吁，

[pə'hæps] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ai] [steɪ] [ɪn][hɪə(r)] .
perhaps it's just as well that I stay in here .
也许 它是 只是 作为 出色地 那 我 停留 在 这里 .

或许我待在这里也挺好。

" [tɒm] [θɔːt] [səʊ] [tuː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [suːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] .
" Tom thought so too , but his attention was soon given to the engine .
" 汤姆 想法 所以 也 , 但 他的 注意力 曾是 很快 给定 到 这 引擎 .

汤姆也这么想，但他很快就把注意力转移到了引擎上。

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['taɪmə(r)][tuː; tə][get] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [spiːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt]
He adjusted the timer to get if possible a little more speed out of the boat
他 调整 这 定时器 到 得到 如果 可能的 一个 小的 更多的 速度 出去 的 这 船
[hiː; hi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm]['ændi] ,
he had borrowed from Andy ,
他 有 借来的 从 安迪 ,

他调整了计时器，希望能让他从安迪那里借来的船跑得更快一些。

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒɪlɪŋ] ['sɪstəm] .
and he paid particular attention to the oiling system .
和 他 有薪酬的 特别的 注意力 到 这 注油 系统 .

他特别关注了润滑系统。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][ə; eɪ][bɪt][fɑːstə(r)] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] - [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] , " [ɔː(r)] [els] ['ðer]
" We're going a bit faster ! " called Mr . Damon ' encouragingly , " or else they're
" 是 去 一个 少量 快点 ! " 称为 先生 . 达蒙 - 令人鼓舞的是 , " 或者 别的 它们是
[slækɪŋ] [ʌp] .
slacking up .
松懈 向上 .

“我们开得更快了！”达蒙先生鼓励道，“否则他们就懈怠了。”

" [tɒm] [piə] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] .
" Tom peered ahead to see if this was so .
" 汤姆 窥视 前方 到 看 如果 这 曾是 所以 .

汤姆向前望去，想看看是否真是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['ærəʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
It was hard to judge whether he was overhauling the ARROW , as it
它 曾是 难的 到 法官 无论 他 曾是 大修 这 箭 , 作为 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɜːn] [tʃeɪs] ,
was a stern chase ,
曾是 一个 船尾 追赶 ,

很难判断他是否超越了“箭号”，因为追逐战非常激烈。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] .
and that is always difficult to judge .
和 那 是 总是 难的 到 法官 .

而这一点总是很难判断的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glɪmps] [ə'lɒŋ] [ʃɔː(r)] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['slɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

But	a	glimpse	along	shore	showed	him	that	they	were	slipping	through	the
但	一个	一瞥	沿着	支撑	显示	他	那	他们	是	滑倒	通过	这

['wɔːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ][fɑːstə(r)] [spiːd] .

water	at	a	faster	speed	.
水	在	一个	快点	速度	.

但从岸边瞥了一眼，他发现他们正以更快的速度滑过水面。

" ['ðer] [ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

"	They're	up	to	something	!	"	suddenly	exclaimed	Mr	.	Damon	a	moment	later	.
"	它们是	向上	到	某物	!	"	突然	惊呼	先生	.	达蒙	一个	片刻	之后	.

“他们肯定在密谋什么！”达蒙先生突然惊呼道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['faɪə(r)][ɒn][ˌjuː 'es] , [tɒm] .

"	I	believe	they're	going	to	fire	on	us	,	Tom	.
"	我	相信	它们是	去	到	火	在	我们	,	汤姆	.

“我认为他们会向我们开火，汤姆。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

They	are	pointing	something	this	way	.
他们	是	指向	某物	这	方式	.

他们似乎在暗示某个方向。

" [ðə; ði] [læd] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [geɪzd] ['ɜːnɪstli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bəʊt] ,

"	The	lad	stood	up	and	gazed	earnestly	at	his	boat	,
"	这	小伙子	站立	向上	和	凝视	切实	在	他的	船	,

“那小子站起身，专注地凝视着他的船，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][səʊ][fɑːst] .

which	seemed	to	be	slipping	away	from	him	so	fast	.
哪个	似乎	到	是	滑倒	离开	从	他	所以	快速地	.

这一切似乎正以惊人的速度从他身边溜走。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] ,

One	of	the	occupants	was	in	the	stern	,
一	的	这	居住者	曾是	在	这	船尾	,

其中一名乘客位于船尾，

['eɪmɪŋ] [sʌm; səm] ['glɪtərɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [red] [striːk] .

aiming	some	glittering	object	at	those	in	the	RED	STREAK	.
瞄准	一些	闪闪发光	目的	在	那些	在	这	红色的	条纹	.

用某种闪闪发光的物体瞄准红色条纹中的人。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [tɒm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʌn] .

For	a	moment	Tom	thought	it	might	be	a	gun	.
为了	一个	片刻	汤姆	想法	它	可能	是	一个	枪	.

汤姆有一瞬间以为那是一把枪。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [tɜːnd] , [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Then	,	as	the	man	turned	,	he	saw	what	it	was	.
然后	,	作为	这	男人	转向	,	他	锯	什么	它	曾是	.

然后，当那人转过身时，他看到了那是什么。

" [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [mə'riːn] ['glɑːsɪz] , " [kraɪd][ðə; ði] [læd] .

"	A	pair	of	marine	glasses	,	"	cried	the	lad	.
"	一个	一对	的	海洋	眼镜	,	"	哭	这	小伙子	.

“一副航海眼镜！”男孩喊道。

" ['ðer] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "

"	They're	trying	to	make	out	who	we	are	.	"
"	它们是	尝试	到	制作	出去	WHO	我们	是	.	"

“他们想弄清楚我们是谁。”

" [ai] [ges] [ðeɪ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	I	guess	they	know	well	enough	,	"	rejoined	Mr	.	Damon	.
"	我	猜测	他们	知道	出色地	足够的	,	"	重新加入	先生	.	达蒙	.

“我想他们很清楚这一点，”达蒙先生回答道。

" [kænt] [juː; jʊ][gəʊ] ['eni] [fɑːstə(r)] , [tɒm] ? "

"	Can't	you	go	any	faster	,	Tom	?	"
"	不能	你	去	任何	快点	,	汤姆	?	"

“汤姆，你还能开快点吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] .

"	I'm	afraid	not	.
"	我是	害怕的	不是	.

“恐怕不是。

[bʌt; bət][wiːl; wil][lænd][ðem; ðəm] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

But	we'll	land	them	,	sooner	or	later	.
但	出色地	土地	他们	,	很快	或者	之后	.

但我们迟早会让他们着陆的。

[ðeɪ] [kænt] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv] [ðem; ðəm] .

They	can't	go	very	far	in	this	direction	without	running	ashore	and	we'll	have	them	.
他们	不能	去	非常	远的	在	这	方向	没有	跑步	岸上	和	出色地	有	他们	.

他们在这个方向走不了多远就会搁浅，我们会抓住他们的。

['ðer] ['kʌtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [naʊ] . "

They're	cutting	across	the	lake	now	.	"
它们是	切割	穿过	这	湖	现在	.	"

他们现在正横穿湖面。

" [ðeɪ] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] .

"	They	may	escape	us	if	it	gets	dark	.
"	他们	可能	逃脱	我们	如果	它	获得	黑暗的	.

“如果天黑了，他们可能会逃脱。”

['prɒbəbli] [ðæts] [wɒt] ['ðer] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

Probably	that's	what	they're	working	for	.
大概	那就是	什么	它们是	在职的	为了	.

这或许就是他们努力的目标。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

They	want	to	keep	ahead	of	us	until	nightfall	.
他们	想	到	保持	前方	的	我们	直到	黄昏	.

他们想一直领先我们到夜幕降临。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .

"	The	young	inventor	thought	of	this	too	,	but	there	was	little	he	could	do
"	这	年轻的	发明者	想法	的	这	也	,	但	那里	曾是	小的	他	可以	做

.

:
.

这位年轻的发明家也想到了这一点，但他却无能为力。

[ðə; ði]['məʊtə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][tɒp] [spiːd] .

The	motor	was	running	at	top	speed	.
这	发动机	曾是	跑步	在	顶部	速度	.

电机正以最高速度运转。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ][fɑːstə(r)] , [tɒm] [njuː] , [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ɪgˈnɪʃ(ə)n] [ˈsɪstəm] ,

It	could	be	made	to	go	faster	,	Tom	knew	,	with	another	ignition	system	,
它	可以	是	制成	到	去	快点	,	汤姆	知道	,	和	其他	点火	系统	,

汤姆知道，换一套点火系统，它就能跑得更快。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [naʊ] .

but	that	was	out	of	the	question	now	.
但	那	曾是	出去	的	这	问题	现在	.

但现在这已经不可能了。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈglɑːsɪz] [hæd; həd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] ,

The	man	with	the	glasses	had	resumed	his	seat	,
这	男人	和	这	眼镜	有	恢复	他的	座位	,

戴眼镜的男人重新坐回了座位上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ] [siːmd] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and **the** **efforts** **of** **the** **trio** **seemed** **concentrated** **on** **the** **motor** **of** **the**
和 这 努力 的 这 三人组 似乎 集中 在 这 发动机 的 这
['ærəʊ] .
ARROW **.**
箭 .

这三人的努力似乎都集中在 ARROW 的发动机上。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][fɑːstə(r)] .
They **,** **too** **,** **wished** **to** **go** **faster** **.**
他们 , 也 , 希望 到 去 快点 .

他们也希望开得更快。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [skɪl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ,
But **they** **had** **not** **skill** **enough** **to** **accomplish** **it** **,** **and** **in** **about** **ten** **minutes** **,**
但 他们 有 不是 技能 足够的 到 完成 它 , 和 在 关于 十 分钟 ,

但他们的技能不足以完成这项任务，大约十分钟后，

[wen] [tɒm] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [lʊk] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ['weðə(r)] [ɔː(r)]
when **Tom** **took** **another** **long** **and** **careful** **look** **to** **ascertain** **if** **possible** **whether** **or**
什么时候 汤姆 采取 其他 长的 和 小心 看 到 探明 如果 可能的 无论 或者
[nɒt][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [θiːvz] ,
not **he** **was** **overhauling** **the** **thieves** **,**
不是 他 曾是 大修 这 窃贼 ,

汤姆又仔细地看了看，想确定自己是否抓住了窃贼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [boʊts] [hæd; həd] ['les(ə)nd] .
he **was** **delighted** **to** **see** **that** **the** **distance** **between** **the** **boats** **had** **lessened** **.**
他 曾是 高兴极了 到 看 那 这 距离 之间 这 船 有 减少 .

他很高兴地看到两艘船之间的距离缩短了。

" [wɪr] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm] !
" **We're** **catching** **them** **!**
" 是 捕捉 他们 !

“我们正在抓到他们！”

[wɪr] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ɒn][ðem; ðəm] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
We're **creeping** **up** **on** **them** **!** **"** **cried** **Mr** **.** **Damon** **.**
是 爬行 向上 在 他们 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“我们正在悄悄接近他们！”达蒙先生喊道。

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [tɒm] .
" **Keep** **it** **up** **,** **Tom** **.**
" 保持 它 向上 , 汤姆 .

“继续加油，汤姆。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [haʊ'evə(r)] , [seɪv] [weɪt] .
" **There** **was** **nothing** **to** **do** **,** **however** **,** **save** **wait** **.**
" 那里 曾是 没有什么 到 做 , 然而 , 节省 等待 .

“然而，除了等待，别无他法。”

[ðə; ði] [bəʊt] [ə'hed] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['tɜ:nɪŋ] [ɪn]

The	boat	ahead	had	shifted	her	course	somewhat	and	was	now	turning	in
这	船	前方	有	转移	她	课程	有些	和	曾是	现在	转弯	在

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

toward	the	shore	,
朝向	这	支撑	,

前面的船稍微改变了航向，现在正转向岸边。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

for	the	lake	was	narrow	at	this	point	,
为了	这	湖	曾是	狭窄的	在	这	观点	,

因为湖面在此处很窄。

[ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [ðeə(r)] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] ,

and	abandoning	their	evident	intention	of	keeping	straight	up	the	lake	,
和	放弃	他们的	明显	意图	的	保持	直的	向上	这	湖	,

他们显然放弃了沿湖直线航行的计划，

[ðə; ði] [θi:vz] [si:md] [naʊ] [bent] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [els] .

the	thieves	seemed	now	bent	on	something	else	.
这	窃贼	似乎	现在	弯曲	在	某物	别的	.

窃贼们似乎又有了别的目的。

" [aɪ] [bɪ'li:v] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ə'ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [get] [aʊt] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	I	believe	they're	going	to	run	ashore	and	get	out	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	我	相信	它们是	去	到	跑步	岸上	和	得到	出去	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“我相信他们会冲上岸逃出去！”达蒙先生喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] , [ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [læd] .

"	If	they	do	,	it's	just	what	I	want	,	"	declared	the	lad	.
"	如果	他们	做	,	它是	只是	什么	我	想	,	"	声明	这	小伙子	.

“如果他们真的这么做了，那正合我意，”男孩说道。

" [aɪ] [dəʊnt] [keə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] .

"	I	don't	care	for	the	men	.
"	我	不	关心	为了	这	男人	.

我不在乎那些男人。

[aɪ] [wɒnt] [maɪ] [bəʊt] [bæk] !

I	want	my	boat	back	!
我	想	我的	船	后退	!

我要我的船！

" [ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wʌn]

"	The	occupants	of	the	ARROW	were	looking	to	the	rear	again	,	and	one
"	这	居住者	的	这	箭	是	寻找	到	这	后部	再次	,	和	一

— ['hæpi] ['hæri] ,

—	Happy	Harry	,
—	快乐的	哈里	,

“ARROW号上的乘客再次向后看去，其中一个——快乐哈利，

[tɒm] [θɔ:t] — [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] .

Tom	thought	—	shook	his	fist	.
汤姆	想法	—	摇晃	他的	拳头	.

汤姆心想——挥了挥拳头。

" [ɑ:] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑ:mp(ə)l]

"	Ah	,	wait	until	I	get	hold	of	you	!	"	cried	Mr	.	Damon	,	following	his	example
"	啊	,	等待	直到	我	得到	抓住	的	你	!	"	哭	先生	.	达蒙	,	下列的	他的	例子

.

:
.

“啊，等我抓住你！”达蒙先生模仿着他的样子喊道。

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [wɪʃ] [jʊd] [bɪ'heɪvd] [jɔː'selvz] , [juː; jʊ] ['skaundrəl] !

"	I'll	make	you	wish	you'd	behaved	yourselves	,	you	scoundrels	!
"	患病的	制作	你	希望	你会	表现	你们自己	,	你	无赖	!

“我会让你们这些无赖后悔当初没老实点！”

[bles] [maɪ] ['əʊvəkəʊt] !

Bless	my	overcoat	!
保佑	我的	大衣	!

我的大衣真棒！

[kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [tɒm] .

Catch	them	if	you	can	,	Tom	.
抓住	他们	如果	你	能	,	汤姆	.

汤姆，能抓住他们就抓住他们吧。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [wʌnz] .

"	There	was	now	no	doubt	of	the	intention	of	the	fleeing	ones	.
"	那里	曾是	现在	不	怀疑	的	这	意图	的	这	逃离	一个	.

“现在逃亡者的意图已经毫无疑问了。”

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] ['luːmɪŋ] [ʌp] [ə'hed] [ænd; ənd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hedɪd] [ðə; ði]

The	shore	was	looming	up	ahead	and	straight	for	it	was	headed	the
这	支撑	曾是	迫在眉睫	向上	前方	和	直的	为了	它	曾是	标题	这

['ærəʊ] .

ARROW	.
箭	.

海岸就在前方，箭号正朝着海岸直奔而去。

[tɒm] [sent] ['ænˌdiz] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

Tom	sent	Andy's	boat	in	the	same	direction	.
汤姆	发送	安迪的	船	在	这	相同的	方向	.

汤姆把安迪的船也派往了同一个方向。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wʌnz] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sləu]

He	was	rapidly	overhauling	the	escaping	ones	now	,	for	they	had	slowed
他	曾是	快速	大修	这	逃脱	一个	现在	,	为了	他们	有	减速

[daʊn] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .

down	the	motor	.
向下	这	发动机	.

他现在正迅速追赶那些逃跑的人，因为他们已经减慢了引擎的速度。

[θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [bəʊt] ['greɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

Three	minutes	later	the	foremost	boat	grated	on	the	beach	of	the	lake	.
三	分钟	之后	这	首先	船	磨碎的	在	这	海滩	的	这	湖	.

三分钟后，最前面的船在湖边的沙滩上嘎吱作响。

[ðə; ði] [men] [liːpt] [aʊt] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pɔːzɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

The	men	leaped	out	,	one	of	them	pausing	an	instant	in	the	bow	.
这	男人	跳跃	出去	,	一	的	他们	暂停	一个	立即的	在	这	弓	.

众人跳了出去，其中一人在船头停顿了一下。

" [hɪə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] ['dæmɪʤ] [maɪ] [bəʊt] ! " [kraɪd] [tɒm] [ɪn'vɒləntrəli] ,

"	Here	,	don't	you	damage	my	boat	!	"	cried	Tom	involuntarily	,
"	这里	,	不	你	损害	我的	船	!	"	哭	汤姆	不由自主	,

“喂，别损坏我的船！”汤姆不由自主地喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæmərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

for	the	man	seemed	to	be	hammering	something	.
为了	这	男人	似乎	到	是	锤击	某物	.

因为那人似乎在用锤子敲打什么东西。

[ðə; ði] ['feləʊ] [li:pt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] , ['həʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	fellow	leaped	over	the	side	,	holding	something	in	his	hand	.
这	同伴	跳跃	超过	这	边	,	保持	某物	在	他的	手	.

那人从船边跳了下去，手里拿着什么东西。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] !

"	There	they	go	!
"	那里	他们	去	!

“他们走了！”

[kætʃ] [ðem; ðəm] ! " [jeld] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

Catch	them	!	"	yelled	Mr	.	Damon	.
抓住	他们	!	"	大喊	先生	.	达蒙	.

“抓住他们！”达蒙先生喊道。

" [let] [ðem; ðəm][gəʊ] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [læd] [æz; əz][ðə; ði] [men] [ræn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [wʊd] .

"	Let	them	go	!	"	answered	the	lad	as	the	men	ran	toward	the	wood	.
"	让	他们	去	!	"	回答	这	小伙子	作为	这	男人	跑	朝向	这	木头	.

“放了他们！”男孩回答道，只见男人们朝树林跑去。

" [aɪ] [wɒnt] [maɪ] [bəʊt] .

"	I	want	my	boat	.
"	我	想	我的	船	.

“我要我的船。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðev] ['dæmɪdʒd] [hɜ:(r); hə(r)] .

I'm	afraid	they've	damaged	her	.
我是	害怕的	他们有	损坏的	她	.

恐怕他们伤害了她。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

One	of	them	tore	something	from	the	bow	.
一	的	他们	撕裂	某物	从	这	弓	.

其中一人从弓上扯下了什么东西。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tu:] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [hæd; həd] [pɔ:zd] [ɪn]

"	At	the	same	instant	the	two	companions	of	the	fellow	who	had	paused	in
"	在	这	相同的	立即的	这	二	同伴	的	这	同伴	WHO	有	暂停	在

[ðə; ði] ['fɔ:wəd] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

the	forward	part	of	the	ARROW	saw	that	he	had	something	in	his	hand	.
这	向前	部分	的	这	箭	锯	那	他	有	某物	在	他的	手	.

“就在这时，停在箭号船头的那个人的两个同伴看到他手里拿着什么东西。

[wɪð] [jel] [ɒv; əv][reɪdʒ] [ðeɪ] [dæʃt] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðem; ðəm] ,

With	yells	of	rage	they	dashed	at	him	,	but	he	,	shaking	his	fist	at	them	,
和	喊叫	的	愤怒	他们	虚线	在	他	,	但	他	,	摇晃	他的	拳头	在	他们	,

他们愤怒地叫喊着冲向他，但他却挥舞着拳头，朝他们怒吼。

[plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] ,

plunged	into	the	bushes	and	could	be	heard	breaking	his	way	through	,
暴跌	进入	这	灌木丛	和	可以	是	听到	打破	他的	方式	通过	,

他猛地钻进灌木丛，可以听到他破土而出的声音。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [pə'sju:t] .

while	his	companions	were	in	pursuit	.
尽管	他的	同伴	是	在	追逐	.

而他的同伴们正在追赶。

" [ðev] ['kwɒrəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

"	They've	quarreled	among	themselves	,
"	他们有	争吵	之中	他们自己	,

他们之间发生了争吵，

" [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [æz; əz] [haɪ] [ænd; ənd] ['æŋgri] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm]

"	commented	Mr	.	Damon	as	high	and	angry	voices	could	be	heard	from
"	评论	先生	.	达蒙	作为	高的	和	生气的	声音	可以	是	听到	从

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

“达蒙先生评论道，这时树林里传来尖锐而愤怒的声音。”

" [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri] [hɪə(r)] , [tɒm] . "

"	There's	some	mystery	here	,	Tom	.	"
"	有	一些	神秘	这里	,	汤姆	.	"

“这里面有些蹊跷，汤姆。”

" [aɪ] [dəʊnt] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [maɪ] [fɜːst] [kən'sɜːn] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [bəʊt] .

"	I	don't	doubt	it	,	but	my	first	concern	is	for	my	boat	.
"	我	不	怀疑	它	,	但	我的	第一的	忧虑	是	为了	我的	船	.

“我对此毫不怀疑，但我首先关心的是我的船。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dæmɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] .

I	want	to	see	if	they	have	damaged	her	.
我	想	到	看	如果	他们	有	损坏的	她	.

我想看看他们是否对她造成了伤害。

" [tɒm] [hæd; həd] [rʌn] [səʊ] ['kləʊsli] [ɪn] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [red] [striːk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə]

"	Tom	had	run	so	closely	in	shore	with	the	RED	STREAK	that	he	had	to
"	汤姆	有	跑步	所以	密切	在	支撑	和	这	红色的	条纹	那	他	有	到

[rɪ'vɜːs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [krɑːft] [ə'genst] [ðə; ði] [bæŋk] .

reverse	to	avoid	damaging	the	craft	against	the	bank	.
撤销	到	避免	损害	这	工艺	反对	这	银行	.

“汤姆驾驶着‘红色条纹号’快艇，靠岸边行驶得非常近，以至于他不得不倒车，以避免快艇撞到岸边而受损。”

[ɪn] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [fəʊm] [hiː; hi] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['sprɪŋɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] ,

In	a	mass	of	foam	he	stopped	her	in	time	,	and	then	springing	ashore	,
在	一个	大量的	的	泡沫	他	停止	她	在	时间	,	和	然后	弹簧	岸上	,

在一片泡沫中，他及时拦住了她，然后跃上岸去。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] .

he	hurried	to	his	motor	-	boat	.
他	慌忙	到	他的	发动机	-	船	.

他匆匆走向他的摩托艇。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ə; eɪ] ['kwaɪət] [kruːz]

A	QUIET	CRUISE
一个	安静的	巡航

静谧的巡航

" [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] ['eni] ['dæmɪdʒ] ?

"	Have	they	done	any	damage	?
"	有	他们	完毕	任何	损害	?

他们造成任何损害了吗?

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [striːk] .

"	asked	Mr	.	Damon	as	he	stood	in	the	bow	of	the	RED	STREAK	.
"	问	先生	.	达蒙	作为	他	站立	在	这	弓	的	这	红色的	条纹	.

“达蒙先生站在红条纹号的船头问道。”

[tɒm] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Tom	**did**	**not**	**answer**	**for**	**a**	**moment**	**.**
汤姆	做过	不是	回答	为了	一个	片刻	.

汤姆沉默了一会儿。

[hɪz; ɪz] [treɪnd] [aɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] .

His	**trained**	**eye**	**was**	**looking**	**over**	**the**	**engine**	**.**
他的	受过训练	眼睛	曾是	寻找	超过	这	引擎	.

他训练有素的眼睛正注视着引擎。

" [ðeɪ] [jæŋk] [aʊt] [ðə; ði] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] ['waɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

"	**They**	**yanked**	**out**	**the**	**high**	**tension**	**wire**	**instead**	**of**	**stopping**	**the**	**motor**	**with**	**the**
"	他们	猛拉	出去	这	高的	紧张	金属丝	反而	的	停止	这	发动机	和	这

[swɪtʃ] ,

switch	**,**
转变	,

“他们没有用开关停止电机，而是直接拔掉了高压线。”

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	**he**	**answered**	**at**	**length**	**,**	**and**	**then**	**,**
"	他	回答	在	长度	,	和	然后	,

他详细地回答道，然后，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [weə(r)] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk]

when	**he**	**had**	**taken**	**a**	**look**	**into**	**the**	**compartment**	**where**	**the**	**gasoline**	**tank**
什么时候	他	有	已采取	一个	看	进入	这	隔间	在哪里	这	汽油	坦克

[wɒz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

当他查看汽油箱所在的隔间时，

[hiː; hi] ['ædɪd] : " [ænd; ənd] [ðev] [rɪpt] [aʊt] [tuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['breɪsɪz][aɪ][pʊt][ɪn] .

he	**added**	**:**	**"**	**And**	**they've**	**ripped**	**out**	**two**	**more**	**of**	**the**	**braces**	**I**	**put**	**in**	**.**
他	额外	:	"	和	他们有	撕裂	出去	二	更多的	的	这	牙套	我	放	在	.

他补充道：“他们又拆掉了我安装的两个牙套。”

[waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] . "

Why	**in**	**the**	**world**	**they**	**did**	**that**	**I**	**can't**	**imagine**	**.**	**"**
为什么	在	这	世界	他们	做过	那	我	不能	想象	.	"

我实在想不明白他们为什么要这么做。

" [ðæts] ['evɪdəntlɪ] [wɒt] [wʌn][mæn][hæd; həd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['wɒntɪd] , " [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] .

"	**That's**	**evidently**	**what**	**one**	**man**	**had**	**that**	**the**	**others**	**wanted**	**,**	**"**	**was**	**Mr**	**.**
"	那就是	显然	什么	一	男人	有	那	这	其他的	通缉	,	"	曾是	先生	.

['deɪmənz] [ə'pɪnjən] .

Damon's	**opinion**	**.**
达蒙的	观点	.

“很明显，这是某个人拥有而其他人想要的东西，”达蒙先生这样评价道。

" ['prɒbəbli] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	**Probably**	**,**	**"**	**agreed**	**Tom**	**.**
"	大概	,	"	同意	汤姆	.

“大概吧，”汤姆同意道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɔː(r)] [ðeɪ] [wɒnt] [wɪð] ['wʊdn] ['breɪsɪz] ?

"	**But**	**what**	**could**	**he**	**or**	**they**	**want**	**with**	**wooden**	**braces**	**?**
"	但	什么	可以	他	或者	他们	想	和	木制的	牙套	?

“但是他或他们想要木制支架做什么呢？”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌzlə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :

"	**That**	**was**	**a**	**puzzler**	**for**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**	**but**	**he**	**answered**	**:**
"	那	曾是	一个	谜题	为了	先生	.	达蒙	,	但	他	回答	:

“这让达蒙先生感到困惑，但他回答说：”

" [pə'hæps] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [mæd]
" Perhaps they wanted to damage your boat and those two men were mad
" 也许 他们 通缉 到 损害 你的 船 和 那些 二 男人 是 疯狂的
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "
because the other got ahead of them . "
因为 这 其他 得到 前方 的 他们 . "

“或许他们想损坏你的船，那两个人因为对方抢先一步而恼羞成怒。”

" ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['breɪsɪz] [ˌwʊdnt] [duː; də] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .
" Taking out the braces wouldn't do much damage .
" 采取 出去 这 牙套 不会 做 很多 损害 .

“摘掉牙套不会造成太大伤害。”

[aɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [pʊt] ['ʌðə(r)z] [ɪn] .
I can easily put others in .
我 能 容易地 放 其他的 在 .

我可以轻松地把其他人放进去。

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [tæŋk] [tuː; tə] [sæg] [daʊn] [ænd; ənd] ['meɪbi]
All it would do would be to cause the tank to sag down and maybe
全部 它 会 做 会 是 到 原因 这 坦克 到 下垂 向下 和 或许
[kɔːz] [ə; eɪ] [liːk] [ɪn] [ðə; ði] [paɪp] .
cause a leak in the pipe .
原因 一个 泄露 在 这 管道 .

这样做只会导致水箱下沉，甚至可能导致管道泄漏。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
But that would be a queer thing to do .
但 那 会 是 一个 酷儿 事物 到 做 .

但那样做未免太奇怪了。

[nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] ['gɒtn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [jet] .
No , I think there's some mystery that I haven't gotten to the bottom of yet .
不 , 我 思考 有 一些 神秘 那 我 还没有 获得 到 这 底部 的 然而 .

不，我觉得这里面还有一些我还没弄明白的谜团。

[bʌt; bət] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] . "
But I'm going to . "
但 我是 去 到 . "

但我会去的。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Good ! " exclaimed Mr . Damon .
" 好的 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“好！”达蒙先生惊呼道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] .
" I'll help you .
" 患病的 帮助 你 .

我会帮你的。

[bʌt; bət] [kæn; kən] [juː; jʊ] [rʌn] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [bæk] [həʊm] ? "
But can you run your boat back home ? "
但 能 你 跑步 你的 船 后退 家 ? "

但是你能把船开回家吗?

" [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɪt] .
" Not without fixing it a bit .
" 不是 没有 定影 它 一个 少量 .

“不稍作修改是不行的。”

[ai][mʌst; məst] [breɪs] [ʌp] [ðæt] [tæŋk][ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [haɪ] - ['tenʃ(ə)n] ['waɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

I	must	brace	up	that	tank	and	put	in	a	new	high	-	tension	wire	from	the
我	必须	支撑	向上	那	坦克	和	放	在	一个	新的	高的	-	紧张	金属丝	从	这

[spɑːk] [kɔɪl] .

spark	coil	.
火花	线圈	.

我必须加固那个油箱，并从点火线圈接上一根新的高压线。

[ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .

I	can	do	it	here	,	but	I'd	rather	take	it	to	the	shop	.
我	能	做	它	这里	,	但	ID	相当	拿	它	到	这	店铺	.

我可以在这里做，但我更愿意拿到店里去。

[bɪ'saɪdz] , [wɪð] [tuː] [boʊts] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] ['ænˌdiz] [tuː; tə][hɪm] ,

Besides	,	with	two	boats	to	run	back	,	for	I	must	return	Andy's	to	him	,
除了	,	和	二	船	到	跑步	后退	,	为了	我	必须	返回	安迪的	到	他	,

此外，我还要开两艘船回去，因为我必须把安迪的船还给他。

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [ən'les] [juː; jʊ] ['ɒpəreɪt] [wʌn] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən]

I	don't	see	how	I	can	do	it	very	well	unless	you	operate	one	,	Mr	.	Damon
我	不	看	如何	我	能	做	它	非常	出色地	除非	你	操作	一	,	先生	.	达蒙

. "

:	"
.	"

“除非您亲自操作一台，否则我不知道我该如何才能做好，达蒙先生。”

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	Excuse	me	,	but	I	can't	do	it	.
"	原谅	我	,	但	我	不能	做	它	.

“对不起，我做不到。”

[bles] [maɪ] ['slɪpə(r)z] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] !

Bless	my	slippers	,	but	I	would	be	sure	to	run	on	a	rock	!
保佑	我的	拖鞋	,	但	我	会	是	当然	到	跑步	在	一个	岩石	!

我的拖鞋真棒，但我肯定会在石头上跑！

[ðə; ði] [best] [plæn] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [təʊ] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [raɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

The	best	plan	will	be	for	you	to	tow	your	boat	and	I'll	ride	in	it
这	最好的	计划	将要	是	为了	你	到	拖	你的	船	和	患病的	骑	在	它

[ænd; ənd][stɪə(r)] .

and	steer	.
和	转向	.

最好的办法是你拖着你的船，我坐在船上掌舵。

[aɪ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [mʌtʃ] , ['enihaʊ] .

I	can	do	that	much	,	anyhow	.
我	能	做	那	很多	,	无论如何	.

反正我能做到这些。

[juː; jʊ][kæn; kən] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [red] [striːk] .

You	can	ride	in	the	RED	STREAK	.
你	能	骑	在	这	红色的	条纹	.

你可以乘坐 RED STREAK。

" [tɒm] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .

"	Tom	agreed	that	this	would	be	a	good	plan	.
"	汤姆	同意	那	这	会	是	一个	好的	计划	.

汤姆同意这会是个好计划。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['temprərəli] ['breɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tæŋk][ɪn][ðə; ði] ['ærəʊ] ,

So	,	after	temporarily	bracing	up	the	tank	in	the	ARROW	,
所以	,	后	暂时地	支撑	向上	这	坦克	在	这	箭	,

所以，在暂时加固了 ARROW 中的油箱之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃʌvd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['ænˌdiz] [krɑːft] .

it	was	shoved	out	into	the	lake	and	attached	to	Andy's	craft	.
它	曾是	推搡	出去	进入	这	湖	和	随附的	到	安迪的	工艺	.

它被推入湖中，并连接到安迪的船上。

" [bʌt; bət] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [men] ?

"	But	aren't	you	going	to	make	a	search	for	those	men	?
"	但	不是	你	去	到	制作	一个	搜索	为了	那些	男人	?

“但是你们难道不打算搜寻那些人吗？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wen] [tɒm] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] .

"	asked	Mr	.	Damon	when	Tom	was	ready	to	start	back	.
"	问	先生	.	达蒙	什么时候	汤姆	曾是	准备好	到	开始	后退	.

达蒙先生问汤姆什么时候可以回去上班。

" [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .

"	No	,	I	think	it	would	be	useless	.
"	不	,	我	思考	它	会	是	无用	.

“不，我认为这毫无用处。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] ['fænsi] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

They	are	well	away	by	this	time	,	and	I	don't	fancy	chasing	them	through	the	woods	,
他们	是	出色地	离开	经过	这	时间	,	和	我	不	想要	追逐	他们	通过	这	树林	,

他们这时已经走远了，我可不想在树林里追着他们跑。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [naɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

especially	as	night	is	coming	on	.
尤其	作为	夜晚	是	未来	在	.

尤其是在夜幕降临的时候。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [woʊnt] [liːv] [ðiːz] [boʊts] . "

Besides	,	I	won't	leave	these	boats	.	"
除了	,	我	惯于	离开	这些	船	.	"

此外，我不会离开这些船。

" [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [bʌt; bət] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['pʌnɪʃt] ,

"	No	doubt	you	are	right	,	but	I	would	like	to	see	them	punished	,
"	不	怀疑	你	是	正确的	,	但	我	会	喜欢	到	看	他们	受到惩罚	,

“毫无疑问你是对的，但我希望看到他们受到惩罚。”

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kjʊəriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] ['skaʊndrəl] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪn] ['rɪpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [blɒks] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [breɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tæŋk] . "

and	I	am	curious	enough	to	wish	to	know	what	object	that	scoundrel	could	have	in	ripping	out	the	blocks	that	served	as	a	brace	for	the	tank	.	"
和	我	是	好奇的	足够的	到	希望	到	知道	什么	目的	那	恶棍	可以	有	在	撕裂	出去	这	积木	那	服务	作为	一个	支撑	为了	这	坦克	.	"

我很好奇，想知道那个恶棍究竟是出于什么目的，才把用来支撑坦克的木块拆掉的。

" [ai] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [maɪ'self] , " [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] [læd] ,

"	I	feel	the	same	way	myself	,	"	commented	the	lad	,
"	我	感觉	这	相同的	方式	我	,	"	评论	这	小伙子	,

“我也有同感，”男孩评论道。

" [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæts] ['hæpənd] .

"	especially	since	this	is	the	second	time	that's	happened	.
"	尤其	自从	这	是	这	第二	时间	那就是	发生	.

“尤其是这已经是第二次发生这种情况了。”

[bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] , [ai] [ges] .

But	**we'll**	**have**	**to**	**wait**	**,**	**I**	**guess**	**.**
但	出色地	有	到	等待	,	我	猜测	.

看来我们只能等等了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] [stɑːt] [bæk] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

"	**A**	**little**	**later**	**the**	**start**	**back**	**was**	**made**	**,**
"	一个	小的	之后	这	开始	后退	曾是	制成	,

稍后便开始返程，

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ærəʊ] ['skɪlfʊli] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt][dræg][ɒn][ðə; ði]

Mr	**.**	**Damon**	**steering**	**the**	**ARROW**	**skillfully**	**enough**	**so**	**that**	**it**	**did**	**not**	**drag**	**on**	**the**
先生	.	达蒙	转向	这	箭	巧妙地	足够的	所以	那	它	做过	不是	拖	在	这

['liːdɪŋ] [bəʊt] ,

leading	**boat**	**,**
领导	船	,

达蒙先生驾驶“箭号”技术娴熟，使其没有拖拽到领头的船只上。

[ɪn] [wɪtʃ] [tɒm] [rəʊd] .

in	**which**	**Tom**	**rode**	**.**
在	哪个	汤姆	骑	.

汤姆乘坐的那辆车。

[hɪz; ɪz] [kɔːs] [tʊk] [hɪm] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ˌsænə'teərɪəm] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] ,

His	**course**	**took**	**him**	**not**	**far**	**from**	**the**	**lake**	**sanitarium**	**,**	**where**	**Mr**	**.**	**Duncan**	**,**
他的	课程	采取	他	不是	远的	从	这	湖	疗养院	,	在哪里	先生	.	邓肯	,

他的行程让他离湖边疗养院不远，邓肯先生就在那里。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn]

the	**hunter**	**,**	**had**	**been**	**brought**	**,**	**and**	**desiring**	**to**	**know**	**how**	**the**	**wounded**	**man**
这	猎人	,	有	到过	带来	,	和	渴望	到	知道	如何	这	受伤	男人

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] ,

was	**getting**	**on**	**,**
曾是	获得	在	,

猎人被带了过来，他很想知道受伤的人情况如何。

[ðə; ði] [juːθ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][hɔːlt] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hɪz; ɪz]

the	**youth**	**proposed**	**that**	**they**	**make**	**a**	**halt**	**,**	**explaining**	**to**	**Mr**	**.**	**Damon**	**his**
这	青年	建议的	那	他们	制作	一个	停止	,	解释	到	先生	.	达蒙	他的

['riːz(ə)n] .

reason	**.**
原因	.

年轻人提议他们停下来，并向达蒙先生解释了他的理由。

" [jes] , [ænd; ənd] [waɪl] [jʊr; jər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jʊd] ['betə(r)] ['telɪfəʊn] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl]

"	**Yes**	**,**	**and**	**while**	**you're**	**about**	**it**	**you'd**	**better**	**telephone**	**your**	**father**	**that**	**you**	**will**
"	是的	,	和	尽管	你是	关于	它	你会	更好的	电话	你的	父亲	那	你	将要

[dʒɔɪn][hɪm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

join	**him**	**to**	**-**	**morrow**	**,**
加入	他	到	-	明天	,

“是的，顺便一提，你最好给你父亲打个电话，告诉他你明天会和他团聚。”

" [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	**suggested**	**the**	**other**	**.**
"	建议	这	其他	.

另一个人建议道。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][fret][ænd; ənd] ['wʌri] .

"	**I**	**know**	**what**	**it**	**is**	**to**	**fret**	**and**	**worry**	**.**
"	我	知道	什么	它	是	到	烦恼	和	担心	.

“我知道焦虑和担忧是什么滋味。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [kænt]

You	can	fix	your	boat	up	in	time	to	go	to	Sandport	to	-	morrow	,	can't
你	能	使固定	你的	船	向上	在	时间	到	去	到	-	到	-	明天	,	不能

[juː; jʊ] ? "

you	?	"
你	?	"

你明天就能及时修好船去桑德波特，对吧?

" [jes] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	I'm	glad	you	reminded	me	of	it	.
"	是的	,	我是	高兴的	你	提醒	我	的	它	.

“是的，很高兴你提醒了我。”

[aɪl] ['telɪfəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌsænə'teərɪəm] , [ɪf] [ðel] [let][ˌem 'iː] .

I'll	telephone	from	the	sanitarium	,	if	they'll	let	me	.
患病的	电话	从	这	疗养院	,	如果	他们会	让	我	.

如果疗养院允许的话，我会从那里打电话。

" ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ðə; ðɪ][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [tɒm] [wɒz; wəz][təʊld] ,

"	Mr	.	Duncan	was	not	at	the	institution	,	Tom	was	told	,
"	先生	.	邓肯	曾是	不是	在	这	机构	,	汤姆	曾是	讲述	,

“汤姆被告知，邓肯先生不在机构里。”

[hɪz; ɪz]['ɪndʒəri] ['hævɪŋ] [hiːld] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

his	injury	having	healed	sufficiently	to	allow	of	his	being	removed	to	his
他的	受伤	拥有	已治愈	足够	到	允许	的	他的	存在	已移除	到	他的

[həʊm] .

home	.
家	.

他的伤势已经痊愈，可以出院回家了。

[ðə; ðɪ] [juːθ] ['redɪli] [sɪ'kjʊəd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn]

The	youth	readily	secured	permission	to	use	the	telephone	,	and	was	soon	in
这	青年	容易	安全	允许	到	使用	这	电话	,	和	曾是	很快	在

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

communication	with	Mr	.	Swift	.
沟通	和	先生	.	迅速	.

这位年轻人很快就获得了使用电话的许可，并很快与斯威夫特先生取得了联系。

[waɪl] [nɒt] ['telɪŋ] [hɪm] [ɔːl][ðə; ðɪ][əˈkɜːrəns, -ˈkʌ-] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'leɪd] [hɪm] ,

While	not	telling	him	all	the	occurrences	that	had	delayed	him	,
尽管	不是	讲述	他	全部	这	发生	那	有	延迟	他	,

虽然没有告诉他所有耽误他的事情，

[tɒm] [geɪv] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ned] ['njuːtən] [ɪ'nʌf] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns]

Tom	gave	his	father	and	Ned	Newton	enough	information	to	explain	his	absence
汤姆	给予	他的	父亲	和	内德	牛顿	足够的	信息	到	解释	他的	缺席

.

:
.

汤姆向他的父亲和内德·牛顿提供了足够的信息来解释他的缺席。

[ðen] [ðə; ðɪ][trɪp][tuː; tə] - [wɒz; wəz] [rɪ'zjuːmd] [ɪn][ðə; ðɪ] [tuː] [boʊts] .

Then	the	trip	to	Shopton	was	resumed	in	the	two	boats	.
然后	这	旅行	到	-	曾是	恢复	在	这	二	船	.

然后，两艘船继续前往肖普顿的旅程。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtəməbiːl] ?

"	What	are	you	going	to	do	about	your	automobile	?
"	什么	是	你	去	到	做	关于	你的	汽车	?

“你打算怎么处理你的汽车？”

" [ɑːskt] [tɒm] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [biːn] [left] .

"	asked	Tom	as	they	neared	the	point	where	the	machine	had	been	left	.
"	问	汤姆	作为	他们	接近	这	观点	在哪里	这	机器	有	到过	左边	.

“汤姆问道，他们当时正走近机器被放置的地方。”

" ['nevə(r)][maɪnd] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Never	mind	about	that	,	"	replied	Mr	.	Damon	.
"	绝不	头脑	关于	那	,	"	回复	先生	.	达蒙	.

“别在意那个了，”达蒙先生回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪts] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] .

"	It	will	do	it	good	to	have	a	night's	vacation	.
"	它	将要	做	它	好的	到	有	一个	夜晚	假期	.

“休息一晚对身体有好处。”

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [wɪð] [juː; jʊ] ,

I	will	go	on	to	your	house	with	you	,
我	将要	去	在	到	你的	房子	和	你	,

我会和你一起去你家。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [aɪ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [treɪn] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [frɛndz] [həʊm] ,

and	perhaps	I	can	get	a	train	back	to	my	friend's	home	,
和	也许	我	能	得到	一个	火车	后退	到	我的	朋友们	家	,

或许我可以搭火车回朋友家。

[səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kleɪm] [maɪ][kɑː(r)] . "

so	that	I	can	claim	my	car	.	"
所以	那	我	能	宣称	我的	车	.	"

这样我才能认领我的车。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] [ˌem ˈiː] ? " [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

"	Won't	you	stay	all	night	with	me	?	"	invited	the	young	inventor	.
"	惯于	你	停留	全部	夜晚	和	我	?	"	受邀	这	年轻的	发明者	.

“你今晚愿意陪我待一整晚吗？”年轻的发明家邀请道。

" [aɪˈd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .

"	I'd	be	glad	to	have	you	.
"	ID	是	高兴的	到	有	你	.

“我非常欢迎你。”

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [əˈgriːd] , [ænd; ənd] , [tɒm] ['pʊtɪŋ] [mɔː(r)] [spiːd] [ɒn][ðə; ði] [red] [striːk] ,

"	Mr	.	Damon	agreed	,	and	,	Tom	putting	more	speed	on	the	RED	STREAK	,
"	先生	.	达蒙	同意	,	和	,	汤姆	推杆	更多的	速度	在	这	红色的	条纹	,

“达蒙先生同意了，汤姆也加快了‘红色快车’的速度。”

[wɒz; wəz] [suːn] ['ɒpəzɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɒk] .

was	soon	opposite	his	own	dock	.
曾是	很快	对面的	他的	自己的	码头	.

很快，他就到了自己码头的对面。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)] ['heɪstɪli] [təʊld]['mɪsɪz] . -

The	ARROW	was	run	in	the	boathouse	and	the	owner	hastily	told	Mrs	.	Baggert
这	箭	曾是	跑步	在	这	船屋	和	这	所有者	草草	讲述	太太	.	-

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [əˈkɜːd] .

and	the	engineer	what	had	occurred	.
和	这	工程师	什么	有	发生	.

“箭号”在船坞里启动，船主匆忙地把发生的事情告诉了巴格特夫人和工程师。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['æn˛diz] [bəʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [dɒk] [ænd; ənd] ['wɔːmli] [θæŋkt] [ðə; ði] [red] -

Then	he	took	Andy's	boat	to	Mr	.	Foger's	dock	and	warmly	thanked	the	red	-
然后	他	采取	安迪的	船	到	先生	.	-	码头	和	热情地	谢谢	这	红色的	-

[heəd] [læd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] .

haired	lad	for	the	use	of	his	craft	.
头发	小伙子	为了	这	使用	的	他的	工艺	.

然后他把安迪的船开到福格先生的码头，热情地感谢这位红头发的小伙子借用他的船。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)][bəʊt] ? " [ɑːskt] ['ændi] ['iːgəli] .

"	Did	you	find	your	boat	?	"	asked	Andy	eagerly	.
"	做过	你	寻找	你的	船	?	"	问	安迪	急切地	.

“你找到你的船了吗？”安迪急切地问道。

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [red] [striːk] [rʌn] ? "

"	How	did	the	RED	STREAK	run	?	"
"	如何	做过	这	红色的	条纹	跑步	?	"

“红色条纹跑得怎么样？”

" [aɪ][gɒt][maɪ][bəʊt][ænd; ənd] [jɔːz] [rʌnz] [faɪn] , " [ɪk'spleɪnd] [tɒm] .

"	I	got	my	boat	and	yours	runs	fine	,	"	explained	Tom	.
"	我	得到	我的	船	和	你的	跑步	美好的	,	"	解释	汤姆	.

“我的船已经到手了，你的船也运行良好，”汤姆解释道。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[aɪl] [reɪs] [juː; jʊ] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] , " [dɪ'kleəd] ['ændi] .

I'll	race	you	again	some	day	,	"	declared	Andy	.
患病的	种族	你	再次	一些	天	,	"	声明	安迪	.

“总有一天我会再跟你比赛的，”安迪说道。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][æt; ət]['aʊə(r)]['hɪərəʊz] [haʊs] ,

Mr	.	Damon	enjoyed	his	visit	at	our	hero's	house	,
先生	.	达蒙	享受	他的	访问	在	我们的	英雄们	房子	,

达蒙先生很享受在我们这位主人公家中的拜访。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . - [kʊkt] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [best] ['sʌpəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

for	Mrs	.	Baggert	cooked	one	of	her	best	suppers	for	him	.
为了	太太	.	-	煮熟	一	的	她	最好的	晚餐	为了	他	.

巴格特太太为他做了她最拿手的晚餐之一。

[tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,

Tom	and	the	engineer	spent	the	evening	repairing	the	motor	-	boat	,
汤姆	和	这	工程师	花费	这	晚上	维修	这	发动机	-	船	,

汤姆和工程师花了一晚上时间修理摩托艇。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [ɪk'skleɪm] " [bles] [maɪ] [ʃuː] ['leðə(r)] " [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]

Mr	.	Damon	looking	on	and	exclaiming	"	Bless	my	shoe	leather	"	or	some	other
先生	.	达蒙	寻找	在	和	惊呼	"	保佑	我的	鞋	皮革	"	或者	一些	其他

[pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [ɔː(r)] [ə'nætəmi] [æt; ət] ['evri] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

part	of	his	dress	or	anatomy	at	every	stage	of	the	work	.
部分	的	他的	裙子	或者	解剖学	在	每一个	阶段	的	这	工作	.

达蒙先生在一旁看着，一边惊呼“保佑我的鞋底”，一边在他衣服或身体的其他部位发出这样的感叹。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðeə(r)][' duː ɪŋz] ,

The	engineer	wanted	to	know	all	about	the	men	and	their	doings	,
这	工程师	通缉	到	知道	全部	关于	这	男人	和	他们的	行为	,

工程师想了解这些人以及他们的所作所为。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kwɪə(r)]['ækʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['breɪsɪz]

but	he	could	supply	no	reason	for	their	queer	actions	regarding	the	braces
但	他	可以	供应	不	原因	为了	他们的	酷儿	行动	关于	这	牙套

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk] .

under	the	gasoline	tank	.
在下面	这	汽油	坦克	.

但他无法解释他们为何在油箱下方安装支架这种奇怪的做法。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɒm] [wʌns] [mɔː(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] - ,

In	the	morning	Tom	once	more	prepared	for	an	early	start	for	Sandport	,
在	这	早晨	汤姆	一次	更多的	准备	为了	一个	早期的	开始	为了	-	,

早上，汤姆再次为早起前往桑德波特做准备。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ˌriːkən'sidə] [hɪz; ɪz][plænz] ,

and	Mr	.	Damon	,	reconsidering	his	plans	,
和	先生	.	达蒙	,	重新考虑	他的	计划	,

达蒙先生重新考虑了他的计划

[rəʊd][æz; əz][fɑː(r)] [wɪð] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [biːn] [left] .

rode	as	far	with	him	as	the	place	where	the	automobile	had	been	left	.
骑	作为	远的	和	他	作为	这	地方	在哪里	这	汽车	有	到过	左边	.

他陪他一直骑车到汽车停放的地方。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

There	he	took	leave	of	the	young	inventor	,
那里	他	采取	离开	的	这	年轻的	发明者	,

他在那里向这位年轻的发明家告别。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ɒn]['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .

promising	to	call	on	Mr	.	Swift	in	the	near	future	.
有前途	到	称呼	在	先生	.	迅速	在	这	靠近	未来	.

承诺在不久的将来拜访斯威夫特先生。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔː(r)] ['æksɪdənts] ,

"	I	hope	you	arrive	at	the	hotel	where	your	father	is	without	any	more	accidents	,
"	我	希望	你	到达	在	这	酒店	在哪里	你的	父亲	是	没有	任何	更多的	事故	,

“我希望你平安抵达你父亲所在的酒店，不再发生任何意外。”

" [riˈmɑːk] [ðə; ði] [ˌɔːtəmə'biːlɪst] .

"	remarked	the	automobilist	.
"	评论	这	汽车人	.

“这位汽车爱好者说道。”

" [bles] [maɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] ,

"	Bless	my	very	existence	,
"	保佑	我的	非常	存在	,

“感谢我的存在，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [aɪ]['evə(r)] [hɜːd]

but	you	seem	to	have	the	most	remarkable	series	of	adventures	I	ever	heard
但	你	似乎	到	有	这	最多	卓越	系列	的	冒险	我	曾经	听到

[ɒv; əv] ! "

of	!	"
的	!	"

但你似乎拥有我听过的最精彩绝伦的冒险经历！

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [ɒd] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] .

"	They	are	rather	odd	,	"	admitted	Tom	.
"	他们	是	相当	奇怪的	,	"	承认	汤姆	.

“他们确实有点古怪，”汤姆承认道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [pə'tɪkjələli] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)] .

"	I	don't	know	that	I	particularly	care	for	them	,	either	.
"	我	不	知道	那	我	特别	关心	为了	他们	,	任何一个	.

“我也不知道我是否特别喜欢他们。”

[bʌt; bət] , [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][maɪ] [bəʊt] [bæk] , [ai] [ges] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

But	,	now	that	I	have	my	boat	back	,	I	guess	everything	will	be	all	right	.
但	,	现在	那	我	有	我的	船	后退	,	我	猜测	一切	将要	是	全部	正确的	.

但是，既然我的船找回来了，我想一切都会好起来的。

" [bʌt; bət] [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [lʊk] [ə'hed] .

"	But	Tom	could	not	look	ahead	.
"	但	汤姆	可以	不是	看	前方	.

但汤姆无法展望未来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] , [æz; əz] ['prez(ə)ntli] [wɪl] [biː; bi]

He	was	destined	to	have	still	more	exciting	times	,	as	presently	will	be
他	曾是	注定	到	有	仍然	更多的	激动人心	时代	,	作为	目前	将要	是

[rɪ'leɪtɪd] .

related	.
有关的	.

他注定会经历更多精彩的时光，这一点稍后会讲述。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['ɪnsɪdənt] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪkvjuː] [həʊ'tel][ɪn] - [ðæt] ['iːvnɪŋ]

Without	further	incident	he	arrived	at	the	Lakeview	Hotel	in	Sandport	that	evening
没有	更远	事件	他	到达的	在	这	湖景	酒店	在	-	那	晚上

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ned] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

and	found	his	father	and	Ned	very	glad	to	see	him	.
和	成立	他的	父亲	和	内德	非常	高兴的	到	看	他	.

当晚，他顺利抵达桑德波特的湖景酒店，发现他的父亲和内德见到他非常高兴。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [ðen] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['seɪfli] [ɪn]

Of	course	he	had	to	explain	everything	then	,	and	,	with	his	son	safely	in
的	课程	他	有	到	解释	一切	然后	,	和	,	和	他的	儿子	安全	在

[hɪz; ɪz] [saɪt] ,

his	sight	,
他的	视线	,

当然，他当时必须解释一切，而且，他的儿子也安然无恙地在他的视线范围内。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['nɜːvəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

Mr	.	Swift	was	not	so	nervous	over	the	recital	as	he	would	have	been
先生	.	迅速	曾是	不是	所以	紧张的	超过	这	独奏会	作为	他	会	有	到过

[hæd; həd] [tɒm] [nɒt] [biːn] ['prez(ə)nt] .

had	Tom	not	been	present	.
有	汤姆	不是	到过	展示	.

如果汤姆不在场，斯威夫特先生就不会那么紧张了。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [naɪs] , ['kwaɪət] [trɪps] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [læd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

"	Now	for	some	nice	,	quiet	trips	,	"	remarked	the	lad	when	he	had
"	现在	为了	一些	好的	,	安静的	旅行	,	"	评论	这	小伙子	什么时候	他	有

['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .

finished	his	account	.
完成的	他的	帐户	.

“现在可以去享受一些美好、安静的旅行了，”小伙子讲完故事后说道。

" [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	I	feel	as	if	I	had	cheated	you	out	of	part	of	your	vacation	,
"	我	感觉	作为	如果	我	有	作弊	你	出去	的	部分	的	你的	假期	,

“我觉得我好像剥夺了你一部分假期时光。”

[ned] , ['steɪˌɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][dɪd] . "

Ned	,	staying	away	as	long	as	I	did	.	"
内德	,	入住	离开	作为	长的	作为	我	做过	.	"

内德，就像我一样，一直躲着我。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [mɪst] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Well	,	of	course	we	missed	you	,	"	answered	his	chum	.
"	出色地	,	的	课程	我们	错过	你	,	"	回答	他的	密友	.

“当然，我们很想念你，”他的朋友回答道。

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

"	But	your	father	and	I	had	a	good	time	.	"
"	但	你的	父亲	和	我	有	一个	好的	时间	.	"

“但我跟你父亲玩得很开心。”

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ə'tætʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['bɔɪlə(r)] , " ['ædɪd]

"	Yes	,	and	I	invented	a	new	attachment	for	a	kitchen	boiler	,	"	added
"	是的	,	和	我	发明	一个	新的	依恋	为了	一个	厨房	锅炉	,	"	额外

['mɪstə(r)] . [swɪft] .

Mr	.	Swift	.
先生	.	迅速	.

“是的，我还发明了一种厨房锅炉的新附件，”斯威夫特先生补充道。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][həʊ'tel] ['kɪtʃɪn] [wʌn] [deɪ] ,

"	I	had	a	chance	for	it	when	I	passed	through	the	hotel	kitchen	one	day	,
"	我	有	一个	机会	为了	它	什么时候	我	通过了	通过	这	酒店	厨房	一	天	,

“有一天我路过酒店厨房时，遇到了一个机会。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ] [ðeɪ] [juːst] . "

for	I	wanted	to	see	what	kind	of	a	range	they	used	.	"
为了	我	通缉	到	看	什么	种类	的	一个	范围	他们	用过的	.	"

因为我想看看他们用的是什么类型的测距仪。

" [ai] [ges] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['stɒpɪŋ] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ɪn'ventɪŋ] ,

"	I	guess	there's	no	stopping	you	from	inventing	,
"	我	猜测	有	不	停止	你	从	发明	,

我想没人能阻止你进行发明创造吧

" [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['həʊpləs] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

"	replied	his	son	with	a	laugh	and	a	hopeless	shake	of	the	head	.
"	回复	他的	儿子	和	一个	笑	和	一个	绝望	摇	的	这	头	.

“他的儿子笑着摇了摇头，无奈地回答道。”

" [bʌt; bət][dəʊnt][let][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][rest] . "

"	But	don't	let	it	happen	again	when	you	go	away	to	rest	.	"
"	但	不	让	它	发生	再次	什么时候	你	去	离开	到	休息	.	"

“但是，当你外出休息的时候，不要让这种事再次发生。”

" [əʊ] , [ai]['əʊnli][dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	Oh	,	I	only	just	thought	of	it	,	"	said	Mr	.	Swift	.
"	哦	,	我	仅有的	只是	想法	的	它	,	"	说	先生	.	迅速	.

“哦，我刚刚才想到，”斯威夫特先生说。

" [ai] ['hævnt] [wɜːkt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [aʊt] [jet] .

"	I	haven't	worked	the	details	out	yet	.
"	我	还没有	工作	这	细节	出去	然而	.

“我还没有敲定细节。”

" [ðen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd]
" Then he wanted to know about everything at home and he seemed
" 然后 他 通缉 到 知道 关于 一切 在 家 和 他 似乎
[pə'tɪkjələli] ['æŋkʃəs] [lest] [ðə; ði] ['hæpi] ['hæri] [gæŋ] [duː; də] [sʌm; səm] ['dæmɪʤ] .
particularly anxious lest the Happy Harry gang do some damage .
特别 焦虑的 免得 这 快乐的 哈里 帮派 做 一些 损害 .

“然后他想知道家里的一切，而且他似乎特别担心快乐哈利团伙会造成什么破坏。”

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] , " [tɒm] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
" I don't believe they will , " Tom assured him .
" 我 不 相信 他们 将要 , " 汤姆 保证 他 .

“我不认为他们会这么做，”汤姆向他保证道。

" ['gærət] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [gɑːd] .
" Garret and Mrs . Baggert will be on guard .
" 阁楼 和 太太 . - 将要 是 在 警卫 .

“加勒特和巴格特太太会站岗放哨。”

" [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ned]
" The next few days were pleasant ones for Tom , his father and Ned
" 这 下一个 很少 天 是 令人愉快的 一个 为了 汤姆 , 他的 父亲 和 内德
['njuːtən] .
Newton .
牛顿 .

接下来的几天对汤姆、他的父亲和内德·牛顿来说都很愉快。

[ðeɪ] [kruːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] , [went] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
They cruised about the lake , went fishing and camped in the woods .
他们 巡航 关于 这 湖 , 去 钓鱼 和 露营 在 这 树林 .

他们在湖上巡游，钓鱼，并在树林里露营。

['iːv(ə)n] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [spent] [wʌn] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
Even Mr . Swift spent one night in the tent and said he liked it very much .
甚至 先生 . 迅速 花费 一 夜晚 在 这 帐篷 和 说 他 喜欢 它 非常 很多 .

就连斯威夫特先生也在帐篷里住了一晚，并表示他非常喜欢。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] [θriː] [led] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [ɪg'zɪstəns] , ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,
For a week the three led an ideal existence , going about as they pleased ,
为了 一个 星期 这 三 引领 一个 理想的 存在 , 去 关于 作为 他们 高兴 ,

整整一周，三人过着理想的生活，随心所欲。

[ned] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fəʊtəgræfs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] ['kæm(ə)rə] .
Ned taking a number of photographs with his new camera .
内德 采取 一个 数字 的 照片 和 他的 新的 相机 .

内德用他的新相机拍了很多照片。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [pruːvd] [hɜː'self] [ə; eɪ] [faɪn] [bəʊt] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] ,
The ARROW proved herself a fine boat , and Tom and Ned ,
这 箭 已证实 她自己 一个 美好的 船 , 和 汤姆 和 内德 ,

“箭号”被证明是一艘好船，汤姆和内德

[wen] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [dɪd] [nɒt] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['seldəm] ['vɪzɪtɪd] [pɑːts] [ɒv; əv]
when Mr . Swift did not accompany them , explored the seldom visited parts of
什么时候 先生 . 迅速 做过 不是 陪伴 他们 , 探索 这 很少 到访 部分 的
[leɪk] - .
Lake Carlopa .
湖 - .

当斯威夫特先生没有陪伴他们时，他们探索了卡洛帕湖鲜有人至的地区。

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv]

The	three	had	been	out	one	day	and	were	discussing	the	necessity	of
这	三	有	到过	出去	一	天	和	是	讨论	这	必要性	的

[rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm] [suːn] [wen] [ned] [spəʊk] .

returning	home	soon	when	Ned	spoke	.
返回	家	很快	什么时候	内德	辐	.

三人外出一天后，正在讨论尽快回家的必要性时，内德开口说话了。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [heɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [laɪf][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] ['sleɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [ə'gen] ,

"	I	shall	hate	to	give	up	this	life	and	go	to	slaving	in	the	bank	again	,
"	我	将	恨	到	给	向上	这	生活	和	去	到	奴役	在	这	银行	再次	,

“我舍不得放弃现在的生活，再去银行做苦力。”

" [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] .

"	he	complained	.
"	他	抱怨	.

他抱怨道。

" [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][æn; ən][ɪnˈventə(r)] . "

"	I	wish	I	was	an	inventor	.	"
"	我	希望	我	曾是	一个	发明者	.	"

“我真希望自己是个发明家。”

" [əʊ] , [wiː; wi] [ɪnˈventər] [doʊnt][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [taɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	Oh	,	we	inventors	don't	have	such	an	easy	time	,	"	said	Mr	.	Swift	.
"	哦	,	我们	发明家	不	有	这样的	一个	简单的	时间	,	"	说	先生	.	迅速	.

“哦，我们发明家的日子可没那么好过，”斯威夫特先生说。

" [juː; jʊ][ˈnevə(r)] [nəʊ] [wen] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

"	You	never	know	when	trouble	is	coming	,
"	你	绝不	知道	什么时候	麻烦	是	未来	,

你永远不知道麻烦什么时候会来。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['lɪt(ə)l] [ɪˈmædʒɪnd] [haʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

"	and	he	little	imagined	how	near	the	truth	he	was	.
"	和	他	小的	想象	如何	靠近	这	真相	他	曾是	.

但他却丝毫没有意识到自己离真相有多近。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] [dɒk] .

A	little	later	they	were	at	the	hotel	dock	.
一个	小的	之后	他们	是	在	这	酒店	码头	.

不久之后，他们就到了酒店码头。

[wen] [tɒm] [hæd; həd] [taɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɔːd]

When	Tom	had	tied	up	his	boat	the	three	walked	up	the	path	to	the	broad
什么时候	汤姆	有	系	向上	他的	船	这	三	步行	向上	这	小路	到	这	广阔

[vəˈrændə] [ðæt] [feɪst] [ðə; ði] [leɪk] .

veranda	that	faced	the	lake	.
阳台	那	面对	这	湖	.

汤姆把船系好后，三人沿着小路走到面向湖泊的宽阔阳台上。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn]['juːnɪfɔːm] [met] [ðem; ðəm] .

A	boy	in	uniform	met	them	.
一个	男生	在	制服	遇见	他们	.

一个身穿制服的男孩迎了上来。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][dʒʌst] [kɔːld] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , " [hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd]

"	Some	one	has	just	called	you	on	the	telephone	,	Mr	.	Swift	,	"	he	reported
"	一些	一	有	只是	称为	你	在	这	电话	,	先生	.	迅速	,	"	他	据报道

.

:

.

“斯威夫特先生，刚才有人给您打过电话，”他报告说。

" [sʌm; səm][wʌn] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ?
" Some one wants me ?
" 一些 一 想要 我 ?

有人想要我吗?

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
Who is it ? "
WHO 是 它 ? "

是谁？ ”

" [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['dʒæksən] , [sɜː(r)] , ['gærət] ['dʒæksən] ,
" I think he said his name is Jackson , sir , Garret Jackson ,
" 我 思考 他 说 他的 姓名 是 杰克逊 , 先生 , 阁楼 杰克逊 ,

“我想他说他的名字是杰克逊先生，加勒特·杰克逊。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . "
and he says the message is very important . "
和 他 说道 这 信息 是 非常 重要的 . "

他说，这个信息非常重要。

" [tɒm] , ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [æt; ət] [həʊm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][æz; əz][hiː; hi]
" Tom , something has happened at home ! " exclaimed the inventor as he
" 汤姆 , 某物 有 发生 在 家 ! " 惊呼 这 发明者 作为 他
['hʌrid] [ʌp][ðə; ði] [steps] .
hurried up the steps .
慌忙 向上 这 步骤 .

“汤姆，家里出事了！”发明家一边急忙跑上台阶一边喊道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz][bæd] [njuːz] .
" I'm afraid there's bad news .
" 我是 害怕的 有 坏的 消息 .

恐怕有个坏消息。

" [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɪl] [ðə; ði][fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [tɒm] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Unable to still the fear in his heart , Tom followed his father .
" 无法 到 仍然 这 害怕 在 他的 心 , 汤姆 随后 他的 父亲 .

“汤姆无法平息心中的恐惧，于是跟随父亲走了下去。”

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[njuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒbəri]
NEWS OF A ROBBERY
消息 的 一个 抢劫

抢劫案新闻

[wɪð] [ə; eɪ][hænd] [ðæt] ['trembld] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [həʊld][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
With a hand that trembled so he could scarcely hold the receiver of the
和 一个 手 那 颤抖 所以 他 可以 几乎 抓住 这 接收者 的 这
['telɪfəʊn] ,
telephone ,
电话 ,

他的手颤抖着，几乎握不住电话听筒。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
Mr . Swift placed it to his ear .
先生 . 迅速 放置 它 到 他的 耳朵 .

斯威夫特先生把它贴在耳边。

" [hə'ləʊ] ! [hə'ləʊ] !
" Hello ! Hello !
" 你好 ! 你好 !

“你好！你好！”

" [hiː; hi] [kraɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .
" he cried into the transmitter .
" 他 哭 进入 这 发射机 .

他对着发射器哭喊道。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz] ['mɪstə(r)] . [swɪft] — [jes] , ['gærət] .
" Yes , this is Mr . Swift — yes , Garret .
" 是的 , 这 是 先生 . 迅速 — 是的 , 阁楼 .

“是的，这位是斯威夫特先生——是的，加勒特。”

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [klɪks] , [wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] ['lɪsnd] [tuː; tə] .
" Then came a series of clicks , which Tom and Ned listened to .
" 然后 来了 一个 系列 的 点击 , 哪个 汤姆 和 内德 听着 到 .

“然后传来一连串的点击声，汤姆和内德听着这些声音。”

[ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [spəʊk] [ə'gen] .
The inventor spoke again .
这 发明者 辐 再次 .

发明家再次开口说话。

" [wʌts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

[ðə; ði] [seɪm] [men] ?
The same men ?
这 相同的 男人 ?

是同一批人吗?

[brəʊk] [ɪn] ['ɜːli] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?
Broke in early this evening ?
打破 在 早期的 这 晚上 ?

今晚早些时候就闯进来了?

[əʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] !
Oh , that's too bad !
哦 , 那就是 也 坏的 !

哦，那太可惜了!

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪl] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .
Of course , I'll come at once .
的 课程 , 患病的 来 在 一次 .

当然，我马上就来。

" [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [mɔː(r)] ['miːnɪŋləs] [klɪks] , [wɪtʃ] [tɒm] [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [trænz'leɪt] .
" There followed more meaningless clicks , which Tom wished he could translate .
" 那里 随后 更多的 无意义的 点击 , 哪个 汤姆 希望 他 可以 翻译 .

随后传来更多毫无意义的点击声，汤姆很希望自己能翻译这些声音。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] , [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
His father hung up the receiver , turned to him and exclaimed :
他的 父亲 悬挂 向上 这 接收者 , 转向 到 他 和 惊呼 :

他父亲挂断电话，转过身对他说：

" [aɪv] [biːn] [rɔb] [ə'gen] ！ "
" I've been robbed again ! "
" 我已经 到过 被抢劫 再次 ！ "

“我又被抢劫了！”

" [rɔb] [ə'gen] ！
" Robbed again ! "
" 被抢劫 再次 ！

“又被抢劫了！”

[haʊ] , [dæd] ？ "
How , dad ? "
如何 , 爸爸 ？ "

怎么了，爸爸?

" [baɪ] [ðæt] [seɪm] ['rɑːskəli] [gæŋ] , ['gærət] [θɪŋks] .
" By that same rascally gang , Garret thinks .
" 经过 那 相同的 赖皮 帮派 , 阁楼 思考 .

“肯定是那伙恶棍干的，”加勒特心想。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði]['bɜːglə(r)]
This evening , when he and Mrs . Baggert were in the house the burglar
这 晚上 , 什么时候 他 和 太太 . - 是 在 这 房子 这 窃贼
[ə'lɑːm] [went] [ɒf] .
alarm went off .
警报 去 离开 .

今天晚上，当他和巴格特太太在家时，防盗警报响了。

[ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ʃɒp] [hæd; həd] [biːn] ['entəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The indicator showed that the electrical shop had been entered , and the
这 指标 显示 那 这 电气 店铺 有 到过 进入 , 和 这
[ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['hʌrid] [ðeə(r)] .
engineer hurried there .
工程师 慌忙 那里 .

指示器显示电器商店已被进入，工程师赶紧走了过去。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
He saw a light inside and the shadows of persons on the windows .
他 锯 一个 光 里面 和 这 阴影 的 人 在 这 视窗 .

他看到里面亮着灯，窗户上映着人的影子。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɒp] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [θiːvz] [hɜːd] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]
Before he could reach the shop , however , the thieves heard him coming and
前 他 可以 抵达 这 店铺 , 然而 , 这 窃贼 听到 他 未来 和
[ɪ'skeɪpt] .
escaped .
逃脱 .

然而，在他到达商店之前，窃贼们听到了他的动静，逃走了。

[əʊ] , [tɒm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kʌm] [ə'weɪ] ！ "
Oh , Tom , I should never have come away ! "
哦 , 汤姆 , 我 应该 绝不 有 来 离开 ！ "

哦，汤姆，我真不该离开的!

" [bʌt; bət][dɪd] [ðeɪ] [teɪk] ['eniθɪŋ] , [dæd] ？
" But did they take anything , dad ?
" 但 做过 他们 拿 任何事物 , 爸爸 ？

“但是爸爸，他们拿走了什么吗？”

[pə'hæps] ['gærət] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [stiːl] ['eni]

Perhaps	**Garret**	**frightened**	**them**	**away**	**before**	**they**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**steal**	**any**
也许	阁楼	害怕	他们	离开	前	他们	有	一个	机会	到	偷	任何

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] .

of	**your**	**things**	**.**
的	你的	事物	.

或许加勒特在他们有机会偷走你的东西之前就把他们吓跑了。

[dɪd] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] [ðæt] ? "

Did	**you**	**ask**	**him**	**that**	**?**	**"**
做过	你	问	他	那	?	"

你问过他这个问题吗?

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] .

"	**I**	**didn't**	**need**	**to**	**.**
"	我	没有	需要	到	.

我不需要这么做。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪg'zænɪ'meɪʃən] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

He	**said**	**he**	**made**	**a**	**hasty**	**exanimation**	**before**	**he**	**called**	**me**	**up**	**,**
他	说	他	制成	一个	仓促	检疫	前	他	称为	我	向上	,

他说他在给我打电话之前匆匆做了个检查。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪn'venʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .

and	**he**	**is**	**sure**	**a**	**number**	**of**	**my**	**electrical**	**inventions**	**are**	**missing**	**.**
和	他	是	当然	一个	数字	的	我的	电气	发明	是	丢失的	.

他确信我的许多电气发明都遗失了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪsɪz] [aɪ]['nevə(r)][hæv; həv][hæd; həd] ['peɪtəntɪd] ,

Some	**of**	**them**	**are**	**devices**	**I**	**never**	**have**	**had**	**patented**	**,**
一些	的	他们	是	设备	我	绝不	有	有	专利	,

其中一些装置我从未申请过专利。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [luːz] [ðem; ðəm][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'kʌvəri] . "

and	**if**	**I**	**lose**	**them**	**I**	**will**	**have**	**no**	**recovery**	**.**	**"**
和	如果	我	失去	他们	我	将要	有	不	恢复	.	"

如果我失去了它们，我将无法挽回。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [wɒt] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

"	**But**	**just**	**what**	**ones**	**are**	**they**	**?**
"	但	只是	什么	一个	是	他们	?

“但它们究竟是哪些呢？”

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [pə'liːs] [ə'lɑːm] [tuː; tə] - [naɪt] . "

Perhaps	**we**	**can**	**send**	**out**	**a**	**police**	**alarm**	**to**	**-**	**night**	**.**	**"**
也许	我们	能	发送	出去	一个	警察	警报	到	-	夜晚	.	"

或许我们今晚可以发出警报。

" ['gærət] ['kʊd(ə)nt] [tel] [ðæt] ,

"	**Garret**	**couldn't**	**tell**	**that**	**,**
"	阁楼	不能	告诉	那	,

“加勒特看不出来这一点。”

" ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] ['ɒfɪs] .

"	**answered**	**Mr**	**.**	**Swift**	**as**	**he**	**paced**	**to**	**and**	**fro**	**in**	**the**	**hotel**	**office**	**.**
"	回答	先生	.	迅速	作为	他	踱步	到	和	弗	在	这	酒店	办公室	.

“斯威夫特先生一边在酒店办公室里踱步，一边回答道。”

" [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [aɪ][hæd; həd][ɪn][ðeə(r)] .

"	**He**	**doesn't**	**know**	**all**	**the**	**tools**	**and**	**machinery**	**I**	**had**	**in**	**there**	**.**
"	他	不	知道	全部	这	工具	和	机械	我	有	在	那里	.

“他不知道我当时在那里用了哪些工具和机器。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən] . "

But	it	is	certain	that	some	of	my	most	valuable	things	have	been	taken	.	"
但	它	是	肯定	那	一些	的	我的	最多	有价值的	事物	有	到过	已采取	.	"

但可以肯定的是，我的一些最珍贵的东西已经被拿走了。

" [ˈnevə(r)][maɪnd] .

"	Never	mind	.
"	绝不	头脑	.

“没关系。

[doʊnt] [ˈwʌri] , [dæd] , " [ænd; ənd] [tɒm] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ˈsuːðɪŋli] ,

Don't	worry	,	dad	,	"	and	Tom	tried	to	speak	soothingly	,
不	担心	,	爸爸	,	"	和	汤姆	尝试	到	说话	舒缓地	,

“别担心，爸爸，”汤姆试图用安慰的语气说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .

for	he	saw	that	his	father	was	much	excited	.
为了	他	锯	那	他的	父亲	曾是	很多	兴奋的	.

因为他看到父亲非常激动。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] .

"	We	may	be	able	to	get	them	back	.
"	我们	可能	是	有能力的	到	得到	他们	后退	.

“我们或许能把它们找回来。”

[haʊ] [dʌz] [ˈgærət] [nəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] [ˈtɜːbaɪn] [ˈmɒd(ə)l] [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp]

How	does	Garret	know	the	same	men	who	stole	the	turbine	model	broke	in	the	shop
如何	做	阁楼	知道	这	相同的	男人	WHO	偷窃	这	涡轮	模型	打破	在	这	店铺

[ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] ? "

this	evening	?	"
这	晚上	?	"

加勒特怎么知道今晚闯入店里的是偷走涡轮机模型的那伙人呢?

" [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

"	He	saw	them	.
"	他	锯	他们	.

他看到了他们。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ˈhæpi] [ˈhæri] , [hiː; hi][ɪz] [ˈpɒzətɪv] .

One	was	Happy	Harry	,	he	is	positive	.
一	曾是	快乐的	哈里	,	他	是	积极的	.

其中一位是快乐哈利，他很乐观。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði][træmp][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)]

The	others	he	did	not	know	,	but	he	recognized	the	tramp	from	our
这	其他的	他	做过	不是	知道	,	但	他	认可	这	流浪汉	从	我们的

[dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪm] . "

description	of	him	.	"
描述	的	他	.	"

其他人他都不认识，但他根据我们对流浪汉的描述认出了他。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [pəˈliːs] [æt; ət][wʌns] . "

"	Then	we	must	tell	the	police	at	once	.	"
"	然后	我们	必须	告诉	这	警察	在	一次	.	"

“那我们必须立刻报警。”

" [jes] , [tɒm] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['telɪfəʊn] .

"	Yes	,	Tom	,	I	wish	you	would	telephone	.
"	是的	,	汤姆	,	我	希望	你	会	电话	.

“是的，汤姆，我希望你能打电话来。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] .

I'll	give	you	a	description	of	the	things	.
患病的	给	你	一个	描述	的	这	事物	.

我来给你描述一下这些东西。

[nəʊ] , [aɪ] [kænt] [duː; də] [ðæt] ['aɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['stəʊlən] .

No	,	I	can't	do	that	either	,	for	I	don't	know	what	was	stolen	.
不	,	我	不能	做	那	任何一个	,	为了	我	不	知道	什么	曾是	被盗	.

不，我也不能那样做，因为我不知道什么东西被偷了。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

I	must	go	home	at	once	to	find	out	.
我	必须	去	家	在	一次	到	寻找	出去	.

我必须立刻回家弄清楚。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ɪz][hɪə(r)] .

It's	a	good	thing	the	motor	-	boat	is	here	.
它是	一个	好的	事物	这	发动机	-	船	是	这里	.

幸好这里有艘快艇。

[kʌm] , [lets] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] .

Come	,	let's	start	at	once	.
来	,	我们来吧	开始	在	一次	.

来吧，我们马上开始。

[wɒt] [ɪz][maɪ] [bɪl] [hɪə(r)] ? " [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][prə'praɪətə(r)] ,

What	is	my	bill	here	?	"	and	the	inventor	turned	to	the	hotel	proprietor	,
什么	是	我的	账单	这里	?	"	和	这	发明者	转向	到	这	酒店	业主	,

“我的账单是多少？”发明家转向酒店老板问道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

who	had	come	into	the	office	.
WHO	有	来	进入	这	办公室	.

谁走进了办公室。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌfəd] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [lɒs] [ænd; ənd][mʌst; məst] [liːv] [æt; ət][wʌns] . "

"	I	have	suffered	a	severe	loss	and	must	leave	at	once	.	"
"	我	有	遭受	一个	严重	损失	和	必须	离开	在	一次	.	"

“我遭受了重大损失，必须立即离开。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , [sɜː(r)] .

"	I	am	very	sorry	,	sir	.
"	我	是	非常	对不起	,	先生	.

先生，我深感抱歉。

[aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "

I'll	have	it	ready	for	you	in	a	few	minutes	.	"
患病的	有	它	准备好	为了	你	在	一个	很少	分钟	.	"

我几分钟后就能准备好。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[tɒm] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] ? "

Tom	,	is	your	boat	ready	for	a	quick	trip	?	"
汤姆	,	是	你的	船	准备好	为了	一个	快的	旅行	?	"

汤姆，你的船准备好短途航行了吗?

" [jes] , [dæd] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] [wɪð] [θriː] [ɪn] .

"	Yes	,	dad	,	but	I	don't	like	to	make	it	at	night	with	three	in	.
"	是的	,	爸爸	,	但	我	不	喜欢	到	制作	它	在	夜晚	和	三	在	.

“是的，爸爸，但是我不喜欢晚上三个人一起做。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [ˈpɜːfɪktli] [seɪf] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][rɪsk] ,

Of	**course**	**it**	**might**	**be**	**perfectly**	**safe**	**,**	**but**	**there's**	**a**	**risk**	**,**
的	课程	它	可能	是	完美	安全的	,	但	有	一个	风险	,

当然，它可能完全安全，但仍然存在风险。

[ænd; ənd][ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "

and	**I**	**don't**	**like**	**to**	**take**	**it**	**.**	**"**
和	我	不	喜欢	到	拿	它	.	"

我不喜欢接受它。

" [doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt][ðə; ði][rɪsk][ɒn][maɪ] [əˈkaʊnt] , [tɒm] .

"	**Don't**	**worry**	**about**	**the**	**risk**	**on**	**my**	**account**	**,**	**Tom**	**.**
"	不	担心	关于	这	风险	在	我的	帐户	,	汤姆	.

“汤姆，别担心我账户上的风险。”

[aɪm][nɒt] [əˈfreɪd] .

I'm	**not**	**afraid**	**.**
我是	不是	害怕的	.

我不害怕。

[ai][mʌst; məst][get] [həʊm] [ænd; ənd] [siː] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] [rɔb] .

I	**must**	**get**	**home**	**and**	**see**	**of**	**what**	**I**	**have**	**been**	**robbed**	**.**
我	必须	得到	家	和	看	的	什么	我	有	到过	被抢劫	.

我必须回家看看我被偷了什么。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkwɒndəri] .

"	**The**	**young**	**inventor**	**was**	**in**	**a**	**quandary**	**.**
"	这	年轻的	发明者	曾是	在	一个	困惑	.

这位年轻的发明家陷入了困境。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [rɪˈkwestɪd] [ænd; ənd][tuː; tə][eɪd][hɪm][ɔːl][hiː; hi]

He	**wanted**	**to**	**do**	**as**	**his**	**father**	**requested**	**and**	**to**	**aid**	**him**	**all**	**he**
他	通缉	到	做	作为	他的	父亲	请求	和	到	援助	他	全部	他

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

他想遵从父亲的意愿，尽其所能地帮助他。

[jet] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [æn; ən][ɔːl] - [naɪt] [trɪp][ɪn][ðə; ði][bəʊt] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [wʊd] [biː; bi]

yet	**he**	**knew**	**that**	**an**	**all**	**-**	**night**	**trip**	**in**	**the**	**boat**	**down**	**the**	**lake**	**would**	**be**
然而	他	知道	那	一个	全部	-	夜晚	旅行	在	这	船	向下	这	湖	会	是

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	**,**
危险的	,

但他知道，乘船沿湖过夜是危险的。

[nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ʃɔː(r)] [ɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['hɪd(ə)n]

not	**only**	**from**	**the**	**chance**	**of**	**running**	**on**	**an**	**unknown**	**shore**	**or**	**into**	**a**	**hidden**
不是	仅有的	从	这	机会	的	跑步	在	一个	未知	支撑	或者	进入	一个	隐

[rɒk] ,

rock	**,**
岩石	,

不仅是因为有可能跑到陌生的海岸或撞到隐藏的岩石上，

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz]['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɪzɪkli] ['fɪtɪd] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

but	**because**	**Mr**	**.**	**Swift**	**was**	**not**	**physically**	**fitted**	**to**	**stand**	**the**	**journey**	**.**
但	因为	先生	.	迅速	曾是	不是	身体	适配	到	站立	这	旅行	.

但由于斯威夫特先生的身体状况不适合长途旅行。

" [kʌm] , [tɒm] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)] [ɪm'peɪʃntli] , " [wi:; wi][mʌst; məst] [stɑ:t] [æt; ət]
" Come , Tom , " exclaimed the aged inventor impatiently , " we must start at
" 来 , 汤姆 , " 惊呼 这 老年人 发明者 不耐烦地 , " 我们 必须 开始 在
[wʌns] ! "
once ! "
一次 ! "

“快点，汤姆，”年迈的发明家不耐烦地喊道，“我们必须马上开始！”

" [woʊnt] ['mɔ:nɪŋ] [du:; də][æz; əz] [wel] , [dæd] ? "
" Won't morning do as well , dad ? "
" 惯于 早晨 做 作为 出色地 , 爸爸 ? "

“爸爸，早上起来不也行吗？”

" [nəʊ] , [ai][mʌst; məst] [stɑ:t] [naʊ] .
" No , I must start now .
" 不 , 我 必须 开始 现在 .

不，我必须现在就开始。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [sli:p] ['wʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
I could not sleep worrying over what has happened .
我 可以 不是 睡觉 令人担忧 超过 什么 有 发生 .

我辗转反侧，担心发生的事情，根本睡不着觉。

[wi:; wi] [wɪl] [stɑ:t] —
We will start —
我们 将要 开始 —

我们将开始——

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['rʌmblɪŋ] [pi:l] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .
" At that instant there came a low , rumbling peal of thunder .
" 在 那 立即的 那里 来了 一个 低的 , 隆隆声 皮尔 的 雷 .

“就在那一刻，传来一声低沉隆隆的雷声。”

['mɪstə(r)] . [swɪft] ['stɑ:tɪd] [ænd; ənd] [piə] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
Mr . Swift started and peered from a window .
先生 . 迅速 开始 和 窥视 从 一个 窗户 .

斯威夫特先生吓了一跳，从窗户向外望去。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['vaɪbrənt] [rɪ'pɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔ:m] -
There came a flash of lightning and another vibrant report from the storm -
那里 来了 一个 闪光 的 闪电 和 其他 充满活力 报告 从 这 风暴 -
[tʃɑ:dʒd] [klaʊdz] .
charged clouds .
带电 云 .

一道闪电划破夜空，暴风雨云层中传来一阵强烈的轰鸣声。

" [ðeə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [bɪl] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði][prə'preɪətə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
" There is your bill , Mr . Swift , " remarked the proprietor , coming up ,
" 那里 是 你的 账单 , 先生 . 迅速 , " 评论 这 业主 , 未来 向上 ,

“斯威夫特先生，这是您的账单，”店主走过来说道。

" [bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [stɑ:t] [tu:; tə] - [naɪt] .
" but I would not advise you to start to - night .
" 但 我 会 不是 建议 你 到 开始 到 - 夜晚 .

但我建议你不要今晚就开始。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [stɔ:m] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ri:tʃ] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
There is a bad storm in the west , and it will reach here in a few minutes .
那里 是 一个 坏的 风暴 在 这 西方 , 和 它 将要 抵达 这里 在 一个 很少 分钟 .

西部地区有强风暴，几分钟后就会到达这里。

[stɔːrmz] [ɒn] [leɪk] - , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðɪs] ['əʊpən][ænd; ənd][ɪk'spəʊzd] [end] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə]

Storms	on	Lake	Carlopa	,	especially	at	this	open	and	exposed	end	,	are	not	to
暴风雨	在	湖	-	,	尤其	在	这	打开	和	裸露	结尾	,	是	不是	到

[biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ,

be	despised	,
是	被鄙视的	,

卡洛帕湖上的风暴，尤其是在这片开阔且暴露的湖岸边，不容小觑。

[aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] . "

I	assure	you	.	"
我	保证	你	.	"

我向你保证。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][get] [həʊm] ! " [ɪn'sɪstɪd] [tɑːmz] ['fɑːðə(r)] .

"	But	I	must	get	home	!	"	insisted	Tom's	father	.
"	但	我	必须	得到	家	!	"	坚持	汤姆的	父亲	.

“但我必须回家！”汤姆的父亲坚持道。

[ðə; ði] [leɪs] ['kɜːt(ə)n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bluː] ['ɔːlməʊst] [streɪt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [briːz] ,

The	lace	curtain	over	the	window	blew	almost	straight	out	with	a	sudden	breeze	,
这	蕾丝	窗帘	超过	这	窗户	吹	几乎	直的	出去	和	一个	突然	微风	,

一阵突如其来的微风吹来，窗户上的蕾丝窗帘几乎笔直地向外飘动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [səʊ] [braɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flektɪd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)]

and	a	flash	of	lightning	so	bright	that	it	reflected	even	in	the	room	where
和	一个	闪光	的	闪电	所以	明亮的	那	它	反映	甚至	在	这	房间	在哪里

[ðə; ði] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] [ɪ'lektrɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['gləʊɪŋ] [meɪd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [dʒʌmp] .

the	incandescent	electrics	were	glowing	made	several	others	jump	.
这	白炽灯	电气	是	发光	制成	一些	其他的	跳	.

一道耀眼的闪电甚至反射到装有白炽灯的房间里，吓得其他人跳了起来。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['maɪti] [kræʃ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] - ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm]

Then	came	a	mighty	crash	,	and	with	that	the	flood	-	gates	of	the	storm
然后	来了	一个	强大的	碰撞	,	和	和	那	这	洪水	-	大门	的	这	风暴

[wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] ,

were	opened	,
是	打开	,

随后传来一声巨响，风暴的闸门随之打开。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [t'ɒɹənts] .

and	the	rain	came	down	in	torrents	.
和	这	雨	来了	向下	在	种子	.

暴雨倾盆而下。

[tɒm] ['æktʃuəli] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

Tom	actually	breathed	a	sigh	of	relief	.
汤姆	实际上	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

汤姆真的松了一口气。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [sɒlvd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

The	problem	was	solved	for	him	.
这	问题	曾是	已解决	为了	他	.

他的问题解决了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

It	would	be	impossible	to	start	to	-	night	,	and	he	was	glad	of	it	,
它	会	是	不可能的	到	开始	到	-	夜晚	,	和	他	曾是	高兴的	的	它	,

今晚不可能开始，他对此感到高兴。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] .

much	as	he	wanted	to	get	on	the	trail	of	the	thieves	.
很多	作为	他	通缉	到	得到	在	这	踪迹	的	这	窃贼	.

他非常想追查窃贼的下落。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɜːriːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [ə'tendənts] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði]

There	was	a	scurrying	on	the	part	of	the	hotel	attendants	to	close	the
那里	曾是	一个	匆匆忙忙	在	这	部分	的	这	酒店	服务员	到	关闭	这

['wɪndəʊz] ,

windows	,
视窗	,

酒店服务员们赶紧跑去关窗户。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːrtʃɪz] [keɪm]

and	the	guests	who	had	been	enjoying	the	air	out	on	the	porches	came
和	这	客人	WHO	有	到过	享受	这	空气	出去	在	这	门廊	来了

['rʌnɪŋ] [ɪn] .

running	in	.
跑步	在	.

那些原本在门廊上享受新鲜空气的客人们都跑了进来。

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [ə; eɪ][rɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌtərɪŋ] , [æz; əz] [piːl] ['ɑːftə(r)] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)]

With	a	rush	,	a	roar	and	a	muttering	,	as	peal	after	peal	of	thunder
和	一个	匆忙	,	一个	吼	和	一个	喃喃自语	,	作为	皮尔	后	皮尔	的	雷

['saʊndɪd] ,

sounded	,
听起来	,

伴随着一阵急促的轰鸣、一声怒吼和一阵低语，伴随着一连串隆隆的雷声，

[ðə; ði]['delјuːdʒ] [kən'tɪnjuːd] .

the	deluge	continued	.
这	洪水	持续	.

洪水仍在继续。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [stɑːt] , " [əb'zɜːvd] [ned] .

"	It's	a	good	thing	we	didn't	start	,	"	observed	Ned	.
"	它是	一个	好的	事物	我们	没有	开始	,	"	观察到	内德	.

“幸好我们没开始，”内德说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	I	should	say	so	,	"	agreed	Tom	.
"	我	应该	说	所以	,	"	同意	汤姆	.

“我倒是应该这么说，”汤姆同意道。

" [bʌt; bət][wiːl; wil] [get] [ɒf] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [dæd] .

"	But	we'll	get	off	the	first	thing	in	the	morning	,	dad	.
"	但	出色地	得到	离开	这	第一的	事物	在	这	早晨	,	爸爸	.

“但是爸爸，我们明天一早就下车。”

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] ,

"	Mr	.	Swift	did	not	reply	,
"	先生	.	迅速	做过	不是	回复	,

斯威夫特先生没有回复。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] ['ɒfɪs] [ʃəʊd] [haʊ] ['æŋkʃəs]

but	his	nervous	pacing	to	and	fro	in	the	hotel	office	showed	how	anxious
但	他的	紧张的	踱步	到	和	弗	在	这	酒店	办公室	显示	如何	焦虑的

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [həʊm] [ə'gen] .

he	was	to	be	at	home	again	.
他	曾是	到	是	在	家	再次	.

但他焦躁不安地在酒店办公室里来回踱步，表明他多么渴望回家。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

There	was	no	help	for	it	,	however	,	and	,	after	a	time	,
那里	曾是	不	帮助	为了	它	,	然而	,	和	,	后	一个	时间	,

然而，对此却无能为力，过了一段时间后，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

finding	that	to	think	of	reaching	his	house	that	night	was	out	of	the
寻找	那	到	思考	的	到达	他的	房子	那	夜晚	曾是	出去	的	这

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

他发现当晚根本不可能回到他家。

[ðə; ðɪ][ɪn'ventə(r)][kɑːm, kɑːlm] [daʊn] ['sʌmwɒt] .

the	inventor	calmed	down	somewhat	.
这	发明者	平静下来	向下	有些	.

发明家的情绪稍微平静了下来。

[ðə; ðɪ] [stɔːm] [kən'tɪnjuːd] ['nɪəli] [ɔːl] [naɪt] , [æz; əz] [tɒm] [kʊd; kəd][beə(r)] ['wɪtnəs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hɪ][dɪd]

The	storm	continued	nearly	all	night	,	as	Tom	could	bear	witness	,	for	he	did
这	风暴	持续	几乎	全部	夜晚	,	作为	汤姆	可以	熊	证人	,	为了	他	做过

[nɒt] [sliːp] [wel] ,

not	sleep	well	,
不是	睡觉	出色地	,

暴风雨几乎持续了一整夜，汤姆可以作证，因为他没睡好。

[nɔː(r)][dɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

nor	did	his	father	.
也不	做过	他的	父亲	.

他的父亲也没有。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ['pleɪnli]

And	when	he	came	down	to	breakfast	in	the	morning	Mr	.	Swift	plainly
和	什么时候	他	来了	向下	到	早餐	在	这	早晨	先生	.	迅速	显然

[ʃəʊd] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæd] [njuːz] .

showed	the	effects	of	the	bad	news	.
显示	这	效果	的	这	坏的	消息	.

第二天早上，斯威夫特先生下楼吃早餐时，明显地表现出了噩耗带来的影响。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['hægəd] [ænd; ənd] [drɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [smɑːt] [ænd; ənd] [bɜːnd]

His	face	was	haggard	and	drawn	and	his	eyes	smarted	and	burned
他的	脸	曾是	枯槁	和	绘制	和	他的	眼睛	聪明	和	烧伤

[frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [sliːp] .

from	lack	of	sleep	.
从	缺少	的	睡觉	.

他面容憔悴，双眼因睡眠不足而酸痛灼热。

" [wel] , [tɒm] , [wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːt] ['ɜːli] , " [hiː; hɪ] [sed] ['nɜːvəsli] .

"	Well	,	Tom	,	we	must	start	early	,	"	he	said	nervously	.
"	出色地	,	汤姆	,	我们	必须	开始	早期的	,	"	他	说	紧张地	.

“汤姆，我们必须早点开始，”他紧张地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [klɪəd] [ɒf] .

"	I	am	glad	it	has	cleared	off	.
"	我	是	高兴的	它	有	已清除	离开	.

“我很高兴雨停了。”

[ɪz][ðə; ðɪ] [bəʊt] [ɔːl] ['redi] ? "

Is	the	boat	all	ready	?	"
是	这	船	全部	准备好	?	"

船准备好了吗?

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] ['ʃeltə(r)] [lɑːst] [naɪt] [ɔː(r)] [wɪd] [hæv; həv] [tuː; tə]

and	it's	a	good	thing	it	was	under	shelter	last	night	or	we'd	have	to
和	它是	一个	好的	事物	它	曾是	在下面	庇护所	最后的	夜晚	或者	我们会	有	到

[beɪl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [naʊ] ,

bail	it	out	now	,
保释	它	出去	现在	,

幸好它昨晚躲在棚子里，否则我们现在就得把它救出来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [dɪ'leɪ] [ˌjuː 'es] .

and	that	would	delay	us	.
和	那	会	延迟	我们	.

那样会耽误我们的时间。

" [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [weɪ] ,

"	An	hour	later	they	were	under	way	,
"	一个	小时	之后	他们	是	在下面	方式	,

一小时后，他们出发了。

['hævɪŋ] ['telɪfəund] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [swɪft] [həʊm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .

having	telephoned	to	the	engineer	at	the	Swift	home	that	they	were	coming	.
拥有	电话	到	这	工程师	在	这	迅速	家	那	他们	是	未来	.

他们打电话告诉Swift公司的工程师，他们要来了。

['gærət] ['dʒæksən] [rɪ'pɔːtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nəutifaid] [ðə; ði] - [pə'liːs]

Garret	Jackson	reported	over	the	wire	that	he	had	notified	the	Shopton	police
阁楼	杰克逊	据报道	超过	这	金属丝	那	他	有	已通知	这	-	警察

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒbəri] ,

of	the	robbery	,
的	这	抢劫	,

加勒特·杰克逊通过电话报告说，他已将这起抢劫案通知了肖普顿警方。

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn]

but	that	little	could	be	done	until	the	inventor	arrived	to	give	a	description
但	那	小的	可以	是	完毕	直到	这	发明者	到达的	到	给	一个	描述

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

of	the	stolen	articles	.
的	这	被盗	文章	.

但是，在发明人赶到并描述被盗物品之前，这一切都无济于事。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [duː; də] ['lɪt(ə)l] [gʊd] , [ai] [fɪə(r)] , " [ri'mɑːk] [tɒm] .

"	And	that	will	do	little	good	,	I	fear	,	"	remarked	Tom	.
"	和	那	将要	做	小的	好的	,	我	害怕	,	"	评论	汤姆	.

“恐怕这样做没什么用，”汤姆说道。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [hæv; həv] ['evɪdəntli] [biːn] ['plænɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪl]

"	Those	fellows	have	evidently	been	planning	this	for	some	time	and	will
"	那些	伙伴们	有	显然	到过	规划	这	为了	一些	时间	和	将要

['kʌvə(r)] [ðeə(r)] [træks] [wel] .

cover	their	tracks	well	.
覆盖	他们的	轨道	出色地	.

“那些家伙显然已经计划这件事一段时间了，而且会很好地掩盖他们的行踪。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] , [dæd] ,

I'd	like	to	catch	them	,	not	only	to	recover	your	things	,	dad	,
ID	喜欢	到	抓住	他们	,	不是	仅有的	到	恢复	你的	事物	,	爸爸	,

爸爸，我抓到他们不仅仅是为了帮你找回东西。

[bʌt; bət][tu:; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][maɪ][bəʊt][ænd; ənd][waɪ][ðə; ði][mæn][tʊk][ðə; ði][tæŋk]

but	to	find	out	the	mystery	of	my	boat	and	why	the	man	took	the	tank
但	到	寻找	出去	这	神秘	的	我的	船	和	为什么	这	男人	采取	这	坦克

['breɪsɪz] .

braces	.
牙套	.

但我想找出我船的秘密，以及那个人为什么要拿走油箱支架。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

"	CHAPTER	XXI
"	章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [bə'lu:n] [ɒn] ['faɪə(r)]

THE	BALLOON	ON	FIRE
这	气球	在	火

着火的气球

[daʊn] [leɪk] - ['spi:dɪd] [ðə; ði] ['ærəʊ] ,

Down	Lake	Carlopa	speeded	the	ARROW	,
向下	湖	-	加速	这	箭	,

沿着卡洛帕湖向下行驶，ARROW号加速前进。

[ðəʊz] [ɒn] [bɔ:d] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][bæŋks][slɪp][pɑ:st][æz; əz][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ['ræpɪdli] [kʌt] [θru:]

those	on	board	watching	the	banks	slip	past	as	the	motor	-	boat	rapidly	cut	through
那些	在	木板	观看	这	银行	滑	过去的	作为	这	发动机	-	船	快速	切	通过

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

the	water	.
这	水	.

船上的人们看着河岸随着快艇快速劈开水面而掠过。

" [wɒt] [taɪm][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ri:tʃ] [həʊm] , [tɒm] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [swɪft]

"	What	time	do	you	think	we	ought	to	reach	home	,	Tom	?	"	asked	Mr	.	Swift
"	什么	时间	做	你	思考	我们	应该	到	抵达	家	,	汤姆	?	"	问	先生	.	迅速

.

:
.

“汤姆，你觉得我们应该几点到家？”斯威夫特先生问道。

" [əʊ] , [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] , [ɪf] [wi:; wi][doʊnt][stɒp][fɔ:(r); fə(r)] [lʌntʃ] . "

"	Oh	,	about	four	o'clock	,	if	we	don't	stop	for	lunch	.	"
"	哦	,	关于	四	点钟	,	如果	我们	不	停止	为了	午餐	.	"

“哦，大概四点钟吧，如果我们不停下来吃午饭的话。”

" [ðen] [wi:l; wil][nɒt] [stɒp] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

"	Then	we'll	not	stop	,	"	decided	the	inventor	.
"	然后	出色地	不是	停止	,	"	决定	这	发明者	.

“那我们就不会停止，”发明家决定道。

" [wi:l; wil] [i:t] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv][ɒn] [bɔ:d] .

"	We'll	eat	what	we	have	on	board	.
"	出色地	吃	什么	我们	有	在	木板	.

“我们就吃船上有的东西。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]['ræʃ(ə)nz] ? " [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] ,

I	suppose	you	have	some	rations	?	"	and	he	smiled	,
我	认为	你	有	一些	口粮	?	"	和	他	微笑	,

我想你们应该还有一些口粮吧？”他笑了笑。

[ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [sɪns] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][bæd] [nju:z] .

the	first	time	since	hearing	the	bad	news	.
这	第一的	时间	自从	听力	这	坏的	消息	.

这是自听到噩耗以来的第一次。

" [əʊ] , [jes] , [ned] [ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [iːt] ['evriθɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ] [trɪps] ,
" **Oh , yes , Ned and I didn't eat everything on our camping trips ,**
" 哦 , 是的 , 内德 和 我 没有 吃 一切 在 我们的 野营 旅行 ,

“哦，是的，我和内德在露营旅行中并没有把所有东西都吃光。”

" [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn] ['weðə(r)] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [stɔːm]
" **and Tom was glad to note that the fine weather which followed the storm**
和 汤姆 曾是 高兴的 到 笔记 那 这 美好的 天气 哪个 随后 这 风暴
[wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
was having a good effect on his father .
曾是 拥有 一个 好的 影响 在 他的 父亲 .

汤姆很高兴地注意到，暴风雨过后的好天气对他的父亲产生了积极的影响。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , " [ri'mɑːk] [ned] .
" **We certainly had a good time , " remarked Ned .**
" 我们 当然 有 一个 好的 时间 , " 评论 内德 .

“我们玩得很开心，”内德说道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [səʊ] . "
" **I don't know when I've enjoyed a vacation so . "**
" 我 不 知道 什么时候我已经 享受 一个 假期 所以 . "

“我不知道上次这么享受假期是什么时候了。”

" [ɪts] [tuː] [bæd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ] [ðɪs] ['rɒbəri] , " [k'ɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] .
" **It's too bad it had to be cut short by this robbery , " commented Mr .**
" 它是 也 坏的 它 有 到 是 切 短的 经过 这 抢劫 , " 评论 先生 .
[swɪft] .
Swift .
迅速 .

“真可惜，这次抢劫案让一切戛然而止，”斯威夫特先生评论道。

" [əʊ] , [wel] , [maɪ] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔː(r)] ,
" **Oh , well , my time would be up in a few days more ,**
" 哦 , 出色地 , 我的 时间 会 是 向上 在 一个 很少 天 更多的 ,

“哦，我的时间再过几天就到了。”

" [went] [ɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [ɪm'plɔɪiː] .
" **went on the young bank employee .**
" 去 在 这 年轻的 银行 员工 .

“这位年轻的银行职员继续说道。”

" [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [naʊ] .
" **It's just as well to start back now .**
" 它是 只是 作为 出色地 到 开始 后退 现在 .

现在重新开始也挺好。

" [tɒm] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ruːt] [hiː; hi] [njuː] , ['kiːpɪŋ] [ɪn] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [hiː; hi]
" **Tom took the shortest route he knew , keeping in as close to shore as he**
" 汤姆 采取 这 最短 路线 他 知道 , 保持 在 作为 关闭 到 支撑 作为 他
[deəd] ,
dared ,
敢于 ,

汤姆选择了他所知的最短路线，并尽可能靠近海岸航行。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [həʊm] [æz; əz] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
for now he was as anxious to get home as was his father .
为了 现在 他 曾是 作为 焦虑的 到 得到 家 作为 曾是 他的 父亲 .

现在他和父亲一样，都迫切地想要回家。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ['spiːdɪd] [ðə; ði] ['ærəʊ] , [jet] [fɑːst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sləʊ] [tuː; tə]

On	and	on	speeded	the	ARROW	,	yet	fast	as	it	was	,	it	seemed	slow	to
在	和	在	加速	这	箭	,	然而	快速地	作为	它	曾是	,	它	似乎	慢的	到

['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

Mr	.	Swift	,
先生	.	迅速	,

“箭号”飞驰而去，然而，尽管它速度很快，在斯威夫特先生看来却显得很慢。

[huː] , [laɪk] [ɔːl] ['nɜːvəs] [p'ɜːsənz] , ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [gəʊ]

who	,	like	all	nervous	persons	,	always	wanted	to	go	wherever	he	desired	to	go
WHO	,	喜欢	全部	紧张的	人	,	总是	通缉	到	去	无论	他	想要的	到	去

['ɪnstəntli] .

instantly	.
即刻	.

他像所有神经质的人一样，总是想立刻去任何他想去的地方。

[tɒm] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lænd] ,

Tom	headed	his	boat	around	a	little	point	of	land	,
汤姆	标题	他的	船	大约	一个	小的	观点	的	土地	,

汤姆驾驶着他的船绕过了一小块陆地，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [nɒtʃ] [ɒv; əv] [spiːd] ,

and	was	urging	the	engine	to	the	top	notch	of	speed	,
和	曾是	敦促	这	引擎	到	这	顶部	缺口	的	速度	,

他正催促引擎达到最高速度，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [kɔːs] , [wɪð] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ʃəʊlz] [ɔː(r)]

for	now	he	was	on	a	clear	course	,	with	no	danger	from	shoals	or
为了	现在	他	曾是	在	一个	清除	课程	,	和	不	危险	从	浅滩	或者

['hɪd(ə)n] [rɒks] ,

hidden	rocks	,
隐	岩石	,

目前他航行路线畅通，没有浅滩或暗礁的危险。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] , [dɑːtɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , [ə; eɪ] ['taɪni] [krɑːft] [wɪtʃ] ['sʌmhaʊ] [siːmd]

when	he	saw	,	darting	out	from	shore	,	a	tiny	craft	which	somehow	seemed
什么时候	他	锯	,	飞镖	出去	从	支撑	,	一个	微小的	工艺	哪个	不知何故	似乎

[fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

familiar	to	him	.
熟悉的	到	他	.

这时，他看到一艘小船从岸边疾驰而去，这艘小船让他觉得似曾相识。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [pʊt] - ['pʌtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] .

He	recognized	a	peculiar	put	-	putter	of	the	motor	.
他	认可	一个	奇特	放	-	推杆	的	这	发动机	.

他听出了发动机发出的一种奇特的噗噗声。

" [ðæts] [ðə; ði] [dɒt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [ned] , " [mɪs] ['nɛstərz] ['kʌzənz]

"	That's	the	DOT	,	"	he	remarked	in	a	low	voice	to	Ned	,	"	Miss	Nestor's	cousin's
"	那就是	这	点	,	"	他	评论	在	一个	低的	嗓音	到	内德	,	"	错过	内斯特的	表亲

[bəʊt] . "

boat	.	"
船	.	"

“那是交通部的船，”他低声对内德说，“是内斯特小姐表妹的船。”

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	Is	she	in	it	now	?	"	asked	Ned	.
"	是	她	在	它	现在	?	"	问	内德	.

“她现在参演了吗？”内德问道。

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [tɒm] ['kwɪkli] .
" Yes , " answered Tom quickly .
" 是的 , " 回答 汤姆 迅速地 .

“是的，”汤姆迅速回答道。

" [ju:v] [gɒt] [gʊd] ['aɪsaɪt] , " [ri'mɑ:k] [ned] ['draɪli] , " [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][gɜ:l][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns]
" You've got good eyesight , " remarked Ned dryly , " to tell a girl at that distance
" 你已经 得到 好的 视力 , " 评论 内德 干巴巴地 , " 到 告诉 一个 女孩 在 那 距离
.
:
.

“你的视力真好，”内德冷冷地说道，“能从那么远的距离分辨出女孩。”

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] . "
It looks to me like a boy . "
它 看起来 到 我 喜欢 一个 男生 . "

我觉得他像个男孩。

" [nəʊ] , [ɪts] ['meəri] — [aɪ] [mi:n] [mɪs] ['nestər] , " [ðə; ði] [ju:θ] ['kwɪkli] [kə'rektɪd] [hɪm'self] ,
" No , it's Mary — I mean Miss Nestor , " the youth quickly corrected himself ,
" 不 , 它是 玛丽 — 我 意思是 错过 内斯特 , " 这 青年 迅速地 已更正 他自己 ,

“不，是玛丽——我是说内斯特小姐，”年轻人连忙纠正道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kləʊz] [əb'zɜ:və(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi] [blʌʃt] [ə; eɪ][bɪt]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
and a close observer would have noticed that he blushed a bit under his
和 一个 关闭 观察员 会 有 注意到 那 他 脸红了 一个 少量 在下面 他的
[kəʊt] [ɒv; əv] [tæn] .
coat of tan .
外套 的 棕褐色 .

细心的观察者会注意到，他棕褐色的外套下泛起了一丝红晕。

[ned] [lɑ:ft] , [tɒm] [blʌʃt] [stɪl] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [stɜ:n]
Ned laughed , Tom blushed still more , and Mr . Swift , who was in a stern
内德 笑了 , 汤姆 脸红了 仍然 更多的 , 和 先生 . 迅速 , WHO 曾是 在 一个 船尾
[si:t] ,
seat ,
座位 ,

内德笑了，汤姆的脸更红了，而坐在严肃座位上的斯威夫特先生，

[glɑ:ns, glæns] [ʌp] ['kwɪkli] .
glanced up quickly .
瞥了一眼 向上 迅速地 .

迅速抬头看了一眼。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [bəʊt] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [heɪl] [ˌju: 'es] , " [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [ri'mɑ:k] .
" It looks as if that boat wanted to hail us , " the inventor remarked .
" 它 看起来 作为 如果 那 船 通缉 到 冰雹 我们 , " 这 发明者 评论 .

“看来那艘船是想向我们发出信号，”发明家说道。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
Tom was thinking the same thing , for ,
汤姆 曾是 思维 这 相同的 事物 , 为了 ,

汤姆也在想同样的事情，因为……

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] ['slaɪtli] [sɪns] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɒt] ,
though he had changed his course slightly since sighting the DOT ,
尽管 他 有 已更改 他的 课程 轻微地 自从 目击 这 点 ,

虽然自从看到路标后，他稍微改变了路线，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑ:ft][wɒz; wəz][pʊt]['əʊvə(r)][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] .
the little craft was put over so as to meet him .
这 小的 工艺 曾是 放 超过 所以 作为 到 见面 他 .

那艘小船被放下来迎接他。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [mɪs] ['nestər] [kʊd; kəd] [wɒnt] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['əʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

Wondering	**what**	**Miss**	**Nestor**	**could**	**want**	**,**	**but**	**being**	**only**	**too**	**willing**	**to**	**have**	**a**
好奇	什么	错过	内斯特	可以	想	,	但	存在	仅有的	也	愿意的	到	有	一个

[tʃæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

chat	**with**	**her**	**,**
聊天	和	她	,

他好奇内斯特小姐究竟有什么事，但又非常乐意和她聊聊。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [helm] .

the	**young**	**inventor**	**shifted**	**his**	**helm**	**.**
这	年轻的	发明者	转移	他的	舵	.

这位年轻的发明家调整了一下方向盘。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [krɑːft] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] .

In	**a**	**short**	**time**	**the**	**two**	**craft**	**were**	**within**	**hailing**	**distance**	**.**
在	一个	短的	时间	这	二	工艺	是	之内	欢呼	距离	.

很快，两艘飞船就进入了可以互相呼叫的距离。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? " [kɔːld] [mɪs] ['nestər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sləu] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)]['məʊtə(r)] .

"	**How**	**do**	**you**	**do**	**?**	**"**	**called**	**Miss**	**Nestor**	**,**	**as**	**she**	**slowed**	**down**	**her**	**motor**	**.**
"	如何	做	你	做	?	"	称为	错过	内斯特	,	作为	她	减速	向下	她	发动机	.

“你好吗？”内斯特小姐一边放慢马达速度一边问道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ɪm'pruːvɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] ? "

"	**Don't**	**you**	**think**	**I'm**	**improving**	**,**	**Mr**	**.**	**Swift**	**?**	**"**
"	不	你	思考	我是	改善	,	先生	.	迅速	?	"

“斯威夫特先生，您不觉得我进步了吗？”

" [wʌts] [ðæt] ?

"	**What's**	**that**	**?**
"	是什么	那	?

那是什么?

[aɪ] — [ɜː(r)] — [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][eɪdʒd]

I	**—**	**er**	**—**	**I**	**beg**	**your**	**pardon**	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**catch**	**that**	**,**	**"**	**exclaimed**	**the**	**aged**
我	—	呃	—	我	求	你的	赦免	,	但	我	没有	抓住	那	,	"	惊呼	这	老年人

[ɪn'ventə(r)] ['kwɪkli] ,

inventor	**quickly**	**,**
发明者	迅速地	,

“我——呃——对不起，我没听清，”这位年迈的发明家连忙说道。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [deɪ] - [driːm] .

coming	**out**	**of**	**a**	**sort**	**of**	**day**	**-**	**dream**	**.**
未来	出去	的	一个	种类	的	天	-	梦	.

仿佛从白日梦中醒来。

" [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] .

"	**I**	**beg**	**your**	**pardon**	**.**
"	我	求	你的	赦免	.

“请再说一遍。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'drest] [hɪm] .

"	**He**	**thought**	**she**	**had**	**addressed**	**him**	**.**
"	他	想法	她	有	已解决	他	.

他以为她是在跟他说话。

[mɪs] ['nestər] [blʌʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] [tɒm] .

Miss	**Nestor**	**blushed**	**and**	**looked**	**questioningly**	**at**	**Tom**	**.**
错过	内斯特	脸红了	和	看起来	质疑地	在	汤姆	.

内斯特小姐脸红了，疑惑地看着汤姆。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪz; ɪz]['peərənt] .

"	My	father	,	"	he	explained	as	he	introduced	his	parent	.
"	我的	父亲	,	"	他	解释	作为	他	介绍	他的	父母	.

“我的父亲，”他一边介绍自己的父亲一边解释道。

[ned] ['niːdɪd] [nʌn] , ['hævɪŋ] [met] [mɪs] ['nestər] [bɪ'fɔː(r)] .

Ned	needed	none	,	having	met	Miss	Nestor	before	.
内德	需要	没有任何	,	拥有	遇见	错过	内斯特	前	.

内德不需要任何帮助，因为他之前就见过内斯特小姐。

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪm'pruːvd] ['veri] [mʌtʃ] , " [went] [ɒn]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

"	Indeed	you	have	improved	very	much	,	"	went	on	our	hero	.
"	的确	你	有	改进	非常	很多	,	"	去	在	我们的	英雄	.

“你的进步确实非常大，”我们的主人公继续说道。

" [juː; jʊ] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ɔːl] [ə'ləʊn] . "

"	You	seem	able	to	manage	the	boat	all	alone	.	"
"	你	似乎	有能力的	到	管理	这	船	全部	独自的	.	"

“你似乎能够独自一人操控这艘船。”

" [jes] , [aɪm] ['duːɪŋ] ['prɪti] [wel] .

"	Yes	,	I'm	doing	pretty	well	.
"	是的	,	我是	正在做	漂亮的	出色地	.

“是的，我一切都很好。”

[dɪk] [lets] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ðɪ] [dɒt] [wen'evə(r)] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ,

Dick	lets	me	take	the	DOT	whenever	I	want	to	,
迪克	让我们	我	拿	这	点	每当	我	想	到	,

迪克允许我随时参加DOT考试。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [kʌm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['traɪəl] [rʌn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

and	I	thought	I'd	come	out	for	a	little	trial	run	this	morning	.
和	我	想法	ID	来	出去	为了	一个	小的	审判	跑步	这	早晨	.

所以我想今天早上出来做个小小的试运行。

[aɪm] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['reɪsɪz] .

I'm	getting	ready	for	the	races	.
我是	获得	准备好	为了	这	种族	.

我正在为比赛做准备。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['entə(r)][ðem; ðəm] ?

I	suppose	you	are	going	to	enter	them	?
我	认为	你	是	去	到	进入	他们	?

我想你是打算把它们输入进去吧?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɪrd] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊt] [əˌlɒŋ'saɪd] [tɑːmz] ,

"	and	she	steered	her	boat	alongside	Tom's	,
"	和	她	转向	她	船	旁边	汤姆的	,

她驾驶着自己的船与汤姆的船并排停下。

[huː] ['θrɔtld] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['məʊtə(r)][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][pɑːs][hɪz; ɪz] [frend] .

who	throttled	down	his	powerful	motor	so	as	not	to	pass	his	friend	.
WHO	节流	向下	他的	强大的	发动机	所以	作为	不是	到	经过	他的	朋友	.

他降低了强劲的引擎转速，以免超过他的朋友。

" ['reɪsɪz] ?

"	Races	?
"	种族	?

种族?

[aɪ]['hædnt] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

I	hadn't	heard	of	them	,	"	he	replied	.
我	之前没有	听到	的	他们	,	"	他	回复	.

“我没听说过他们，”他回答说。

" [əʊ] , [ɪn'di:d] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [faɪn] [wʌnz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læntən]
" Oh , indeed there are to be fine ones under the auspices of the Lanton
" 哦 , 的确 那里 是 到 是 美好的 一个 在下面 这 庇护 的 这 兰顿
['məʊtə(r)] [klʌb] .
Motor Club .
发动机 俱乐部 .

“哦，兰顿汽车俱乐部确实会举办一些很棒的活动。”

['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] , [ɒv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ] [bɔ:t] [ðæt] [bəʊt] , [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['entə(r)] [hɪz; ɪz] [nju:]
Mr . Hastings , of whom you bought that boat , is going to enter his new
先生 . 黑斯廷斯 , 的 谁 你 买 那 船 , 是 去 到 进入 他的 新的
- ,
CARLOPA ,
- ,

你从黑斯廷斯先生那里买了那艘船，他即将驾驶他的新卡洛帕号下水。

[ænd; ənd] [dɪk] [hæz; həz] ['entəd] [ðə; ði] [dɒt] , [ɪn] [ðə; ði] ['beɪbi] [klɑ:s] [ɒv; əv] [kɔ:s] .
and Dick has entered the DOT , in the baby class of course .
和 迪克 有 进入 这 点 , 在 这 婴儿 班级 的 课程 .

迪克已经参加了交通部培训，当然，是初级班。

[bʌt; bət] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪm] ['præktɪsɪŋ] . "
But I'm going to run it , and that's why I'm practicing . "
但 我是 去 到 跑步 它 , 和 那就是 为什么 我是 练习 . "

但我会参加比赛，这就是我练习的原因。

" [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪn] , " [ri'mɑ:k] [tɒm] .
" I hope you win , " remarked Tom .
" 我 希望 你 赢 , " 评论 汤姆 .

“我希望你赢，”汤姆说道。

" [aɪ] ['hædnt] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪz] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['entə(r)] .
" I hadn't heard of the races , but I think I'll enter .
" 我 之前没有 听到 的 这 种族 , 但 我 思考 患病的 进入 .

“我之前没听说过这些比赛，但我想我会参加。”

[aɪm] [glæd] [ju:; jʊ] [təʊld] [ˌem 'i:] .
I'm glad you told me .
我是 高兴的 你 讲述 我 .

很高兴你告诉我了。

[du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [reɪs] [naʊ] ?
Do you want to race now ?
做 你 想 到 种族 现在 ?

你现在想比赛吗?

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [lɑ:ft] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [ɒv; əv] ['meəri] ['nestər] .
" and he laughed as he looked into the brown eyes of Mary Nestor .
" 和 他 笑了 作为 他 看起来 进入 这 棕色的 眼睛 的 玛丽 内斯特 .

“他看着玛丽·内斯特的棕色眼睛，笑了。”

" [nəʊ] , [ɪn'di:d] , [ən'les] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [stɑ:t] [ɒv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] .
" No , indeed , unless you give me a start of several miles .
" 不 , 的确 , 除非 你 给 我 一个 开始 的 一些 英里 .

“不，除非你给我几英里的起跑线。”

" [ðeɪ] [kept] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" They kept together for some little time longer , and then ,
" 他们 保留 一起 为了 一些 小的 时间 更长 , 和 然后 ,

他们又在一起待了一段时间，然后，

[æz; əz] [tɒm] [nju:] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['restləs] [æt; ət][ðə; ði] [sləʊ] [spi:d] ,

as	Tom	knew	his	father	would	be	restless	at	the	slow	speed	,
作为	汤姆	知道	他的	父亲	会	是	不安	在	这	慢的	速度	,

汤姆知道父亲会因为车速太慢而感到不耐烦。

[hi:; hi][təʊld] [mɪs] ['nestər] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [heɪst] , [ænd; ənd] , [əd'vɑ:nsɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪmə(r)] ,

he	told	Miss	Nestor	the	need	of	haste	,	and	,	advancing	his	timer	,
他	讲述	错过	内斯特	这	需要	的	匆忙	,	和	,	前进	他的	定时器	,

他告诉内斯特小姐必须抓紧时间，然后加快了计时器的速度。

[hi:; hi] [su:n] [left] [ðə; ði] [dɒt] [bɪ'haɪnd] .

he	soon	left	the	DOT	behind	.
他	很快	左边	这	点	在后面	.

他很快就离开了交通部。

[ðə; ði][gɜ:l] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['lɑ:fɪŋ] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd][ɜ:rdʒd] [hɪm] [nɒt][tu:; tə] [fə'get] [ðə; ði]['reɪsɪz] ,

The	girl	called	a	laughing	good	-	by	and	urged	him	not	to	forget	the	races	,
这	女孩	称为	一个	笑	好的	-	经过	和	敦促	他	不是	到	忘记	这	种族	,

女孩笑着道别，并叮嘱他不要忘记赛马比赛。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] .

which	were	to	take	place	in	about	two	weeks	.
哪个	是	到	拿	地方	在	关于	二	周	.

这些活动将在大约两周后举行。

" [aɪ] [sə'pəʊz] ['ændi] [foʊgɝ] [wɪl] ['entə(r)][hɪz; ɪz] [bəʊt] , " [k'ɒmɛntɪd] [ned] .

"	I	suppose	Andy	Foger	will	enter	his	boat	,	"	commented	Ned	.
"	我	认为	安迪	福格	将要	进入	他的	船	,	"	评论	内德	.

“我想安迪·福格会开着他的船参赛，”内德评论道。

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [ə'gri:d] [tɒm] .

"	Naturally	,	"	agreed	Tom	.
"	自然	,	"	同意	汤姆	.

“当然，”汤姆同意道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['reɪsə(r)] , [ænd; ənd] [hi:l] ['prɒbəbli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [bi:t] ['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

"	It's	a	racer	,	and	he'll	probably	think	it	can	beat	anything	on	the	lake	.
"	它是	一个	赛车手	,	和	地狱	大概	思考	它	能	打	任何事物	在	这	湖	.

“这是一艘赛车，他可能会认为它可以击败湖上的任何船只。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] ['dɪfrəntli] , [ˌaɪ 'ti:][woʊnt] .

But	if	he	doesn't	manage	his	motor	differently	,	it	won't	.
但	如果	他	不	管理	他的	发动机	不同	,	它	惯于	.

但如果他不改变对发动机的控制方式，那就不会发生这种情况。

" [ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f] ['kʌvəd]

"	The	distance	from	Sandport	to	Shopton	had	been	more	than	half	covered
"	这	距离	从	-	到	-	有	到过	更多的	比	一半	涵盖

[æt; ət] [nu:n] ,

at	noon	,
在	中午	,

“中午时分，从桑德波特到肖普顿的路程已经走了一半以上。”

[wen] [ðə; ði] ['trævələz] [et; eɪt][ə; eɪ] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

when	the	travelers	ate	a	lunch	in	the	boat	.
什么时候	这	旅行者	吃	一个	午餐	在	这	船	.

旅客们在船上吃午饭。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ə'hed] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɜ:st] [glɪmps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Swift	was	looking	anxiously	ahead	to	catch	the	first	glimpse	of	his
先生	.	迅速	曾是	寻找	焦虑地	前方	到	抓住	这	第一的	一瞥	的	他的

[dɒk] [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [æz; əz] ['faɪnli] [æz; əz] [hi:; hi] [deəd] [tu:; tə] [get]

dock	and	Tom	was	adjusting	the	machinery	as	finely	as	he	dared	to	get
码头	和	汤姆	曾是	调整	这	机械	作为	精细地	作为	他	敢于	到	得到

[aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['mæksɪməm] [spi:d] .

out	of	it	the	maximum	speed	.
出去	的	它	这	最大限度	速度	.

斯威夫特先生焦急地向前张望，希望能一睹他的码头；而汤姆则小心翼翼地调整着机器，以求达到最大速度。

[ned] ['nju:tən] , [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['geɪzɪŋ] [ə'lɒft] ,

Ned	Newton	,	who	happened	to	be	gazing	aloft	,
内德	牛顿	,	WHO	发生	到	是	凝视	高空	,

当时正抬头仰望天空的内德·牛顿

['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] ['bju:ti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [stɔ:m] , ['ʌtə] [ə; eɪ]

wondering	at	the	perfect	beauty	of	the	blue	sky	after	the	storm	,	uttered	a
好奇	在	这	完美的	美丽	的	这	蓝色的	天空	后	这	风暴	,	说出	一个

['sʌd(ə)n] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

sudden	exclamation	.
突然	感叹	.

惊叹于暴风雨后蔚蓝天空的完美美景，不禁发出了一声惊叹。

[ðen] [hi:; hi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [sʌm; səm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

Then	he	arose	and	pointed	at	some	object	in	the	air	.
然后	他	出现	和	尖	在	一些	目的	在	这	空气	.

然后他站起身，指着空中的某个物体。

" [lʊk] ! " [hi:; hi] [kraɪd] , " [ə; eɪ] [bə'lu:n] !

"	Look	!	"	he	cried	,	"	A	balloon	!
"	看	!	"	他	哭	,	"	一个	气球	!

“看！”他喊道，“一个气球！”

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [ʌp] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [feə(r)] .

It	must	have	gone	up	from	some	fair	.
它	必须	有	已消失	向上	从	一些	公平的	.

它肯定是从某个集市上涨上来的。

" [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [lʊkt] ['ʌpwəd] .

"	Tom	and	his	father	looked	upward	.
"	汤姆	和	他的	父亲	看起来	向上	.

汤姆和他的父亲抬头望去。

[haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , ['ɔ:lməʊst] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] , [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'mens] [bə'lu:n] .

High	in	the	air	,	almost	over	their	heads	,	was	an	immense	balloon	.
高的	在	这	空气	,	几乎	超过	他们的	头部	,	曾是	一个	巨大	气球	.

高空中，几乎就在他们头顶上方，是一个巨大的气球。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɒt] - [eə(r)] [və'raɪəti] ,

It	was	of	the	hot	-	air	variety	,
它	曾是	的	这	热的	-	空气	种类	,

这是空谈，

[sʌtʃ] [æz; əz] [pə'fɔrmə-z] [ju:z] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ə'senʃən] [frɒm; frəm] [feə(r)] [graʊndz] [ænd; ənd]

such	as	performers	use	in	which	to	make	ascensions	from	fair	grounds	and
这样的	作为	表演者	使用	在	哪个	到	制作	升天	从	公平的	理由	和

['sə:kəsiz] ,

circuses	,
马戏团	,

例如表演者用来从游乐场和马戏团升空的装置，

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dæŋgld] [ə; eɪ] [trə'piːz] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ][mæn] ,

and	below	it	dangled	a	trapeze	,	upon	which	could	be	observed	a	man	,
和	以下	它	悬挂着	一个	空中飞人	,	之上	哪个	可以	是	观察到	一个	男人	,

下面悬挂着一个空中飞人，上面可以看到一个人，

['əʊnli][hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒl] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

only	he	looked	more	like	a	doll	than	a	human	being	.
仅有的	他	看起来	更多的	喜欢	一个	玩具娃娃	比	一个	人类	存在	.

只是他看起来更像个玩偶，而不是人。

" [ai] ['ʃudnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] , " [ri'mɑːk] [ned] .

"	I	shouldn't	like	to	be	as	high	as	that	,	"	remarked	Ned	.
"	我	不应该	喜欢	到	是	作为	高的	作为	那	,	"	评论	内德	.

“我可不想升到那么高，”内德说道。

" [ai] [wʊd] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi] [sləu] [daʊn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ]

"	I	would	,	"	answered	Tom	as	he	slowed	down	the	engine	the	better	to	watch
"	我	会	,	"	回答	汤姆	作为	他	减速	向下	这	引擎	这	更好的	到	手表

[ðə; ði] [bə'luːn] .

the	balloon	.
这	气球	.

“我会的，”汤姆回答道，同时放慢了引擎速度，以便更好地观察气球。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd][ai] [ɪn'tend] [tuː; tə][sʌm; səm] [deɪ] . "

"	I'd	like	to	go	up	in	an	airship	,	and	I	intend	to	some	day	.	"
"	ID	喜欢	到	去	向上	在	一个	飞艇	,	和	我	打算	到	一些	天	.	"

“我想坐飞艇上去，而且我打算有朝一日实现这个愿望。”

" [ai] [bɪ'liːv] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ned] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	I	believe	he's	going	to	jump	!	"	suddenly	exclaimed	Ned	after	a	few	minutes	.
"	我	相信	他是	去	到	跳	!	"	突然	惊呼	内德	后	一个	很少	分钟	.

“我觉得他要跳下去了！”几分钟后，内德突然惊呼道。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , ['enihaʊ] . "

"	He's	going	to	do	something	,	anyhow	.	"
"	他是	去	到	做	某物	,	无论如何	.	"

“他无论如何都会做点什么。”

" ['prɒbəbli] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] , " [sed] [tɒm] .

"	Probably	come	down	in	a	parachute	,	"	said	Tom	.
"	大概	来	向下	在	一个	降落伞	,	"	说	汤姆	.

“大概会坐降落伞下来吧，”汤姆说。

" [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][duː; də] [ðæt] . "

"	They	generally	do	that	.	"
"	他们	一般来说	做	那	.	"

“他们通常都会这样做。”

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! " [kraɪd] [ned] .

"	No	!	No	!	"	cried	Ned	.
"	不	!	不	!	"	哭	内德	.

“不！不！”内德喊道。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp] .

"	He	isn't	going	to	jump	.
"	他	不是	去	到	跳	.

他不会跳的。

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] !

Something	has	happened	!
某物	有	发生	!

出事了！

[ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] !
The balloon is on fire !
这 气球 是 在 火 !

气球着火了!

[hiːl] [biː; bi] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] !
He'll be burned to death !
地狱 是 烧伤 到 死亡 !

他会被烧死的!

" ['hɒrə(r)] ['strɪkən] , [ðeɪ] [ɔːl] [geɪzd] [ə'lɒft] .
" Horror stricken , they all gazed aloft .
" 恐怖 受打击的 , 他们 全部 凝视 高空 .

“他们惊恐万分，抬头望去。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [ðeə(r)] [ʃɒt] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
From the mouth of the balloon there shot a tongue of fire ,
从 这 嘴 的 这 气球 那里 射击 一个 舌头 的 火 ,

从气球口喷射出一道火焰，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] .
and it was followed by a cloud of black smoke .
和 它 曾是 随后 经过 一个 云 的 黑色的 抽烟 .

随后升起了一团黑烟。

[ðə; ði][bɪg][bæg][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sendɪŋ] ,
The big bag was getting smaller and seemed to be descending ,
这 大的 包 曾是 获得 较小的 和 似乎 到 是 下降 ,

大袋子越来越小，似乎正在下沉。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [trə'piːz] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['daʊnwəd] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][get][æz; əz]
while the man on the trapeze was hanging downward by his hands to get as
尽管 这 男人 在 这 空中飞人 曾是 绞刑 向下 经过 他的 双手 到 得到 作为
[fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] [hiːt] .
far as possible away from the terrible heat .
远的 作为 可能的 离开 从 这 糟糕的 热 .

而空中飞人则双手悬空向下，尽可能远离可怕的酷热。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['reskjuː]
THE RESCUE
这 救援

救援

" [dʒʌmp] !
" Jump !
" 跳 !

“跳!

[dʒʌmp] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,
Jump ! " cried Mr . Swift ,
跳 ! " 哭 先生 . 迅速 ,

“跳！”斯威夫特先生喊道。

['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [trə'piːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

leaping	to	his	feet	and	motioning	to	the	man	on	the	trapeze	of	the
跳跃	到	他的	脚	和	示意	到	这	男人	在	这	空中飞人	的	这

[bə'luːn] .

balloon	.
气球	.

他猛地站起身，向热气球上的空中飞人示意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [hɜːd] [hɪm] .

But	it	is	doubtful	whether	or	not	the	performer	heard	him	.
但	它	是	疑	无论	或者	不是	这	演员	听到	他	.

但表演者是否听到他的话，还很难说。

['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði]['fræntɪk] ['məʊʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

Certainly	he	could	not	see	the	frantic	motions	of	the	inventor	.
当然	他	可以	不是	看	这	疯狂的	运动	的	这	发明者	.

他当然看不到发明家疯狂的动作。

" [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi][dʒʌmp] ?

"	Why	doesn't	he	jump	?
"	为什么	不	他	跳	?

他为什么不跳?

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [went] [ɒn] ['pɪtiəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [lædz] .

"	Mr	.	Swift	went	on	piteously	to	the	two	lads	.
"	先生	.	迅速	去	在	可怜地	到	这	二	小伙子们	.

“斯威夫特先生可怜兮兮地继续对那两个小伙子说。”

" [hiːl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [hiː; hi] [hæŋz] [ɒn][ðeə(r)] ! "

"	He'll	surely	be	burned	to	death	if	he	hangs	on	there	!	"
"	地狱	一定	是	烧伤	到	死亡	如果	他	悬挂	在	那里	!	"

“他要是再坚持下去，肯定会被烧死的！”

" [ɪts] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə] [liːp] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	It's	too	far	to	leap	!	"	exclaimed	Tom	.
"	它是	也	远的	到	飞跃	!	"	惊呼	汤姆	.

“跳得太远了！”汤姆惊呼道。

" [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .

"	He's	a	good	way	up	in	the	air	,	though	it	looks	like	only	a	short	distance	.
"	他是	一个	好的	方式	向上	在	这	空气	,	尽管	它	看起来	喜欢	仅有的	一个	短的	距离	.

“他已经飞得很高了，虽然看起来距离很短。”

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [ɪf] [hiː; hi] [drɒpt] [naʊ] . "

He	would	be	killed	if	he	dropped	now	.	"
他	会	是	被杀	如果	他	掉落	现在	.	"

他现在倒下就会没命。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] , " ['ædɪd] [ned] .

"	He	ought	to	have	a	parachute	,	"	added	Ned	.
"	他	应该	到	有	一个	降落伞	,	"	额外	内德	.

“他应该带个降落伞，”内德补充道。

" [məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [men][duː; də] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .

"	Most	of	those	men	do	when	they	go	up	in	a	balloon	.
"	最多	的	那些	男人	做	什么时候	他们	去	向上	在	一个	气球	.

“大多数男人在乘坐热气球升空时都会这样做。”

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ?

Why	doesn't	he	come	down	in	that	?
为什么	不	他	来	向下	在	那	?

他为什么不下来?

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [bə'luːn] [tʊk] ['faɪə(r)] ? "

I	wonder	how	the	balloon	took	fire	?	"
我	想知道	如何	这	气球	采取	火	?	"

我想知道气球是怎么着火的?

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['hæznt] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] , " [sə'dʒestid] [tɒm] ,

"	Maybe	he	hasn't	a	parachute	,	"	suggested	Tom	,
"	或许	他	还没有	一个	降落伞	,	"	建议	汤姆	,

“也许他没有降落伞,”汤姆建议道。

[waɪl] [hiː; hi] [sləu] [daʊn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [stɪl] [mɔː(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['veri] ['nɪəli]

while	he	slowed	down	the	motor	-	boat	still	more	so	as	to	remain	very	nearly
尽管	他	减速	向下	这	发动机	-	船	仍然	更多的	所以	作为	到	保持	非常	几乎

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [bə'luːn] .

under	the	blazing	balloon	.
在下面	这	炽烈	气球	.

他进一步减慢了摩托艇的速度，以便尽可能地保持在燃烧的气球下方。

" [jes] , [hiː; hi] [hæz; həz] ! " [kraɪd] [ned] .

"	Yes	,	he	has	!	"	cried	Ned	.
"	是的	,	他	有	!	"	哭	内德	.

“没错，他有！”内德喊道。

" [siː] , [ɪts] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bæg] .

"	See	,	it's	hanging	to	one	side	of	the	big	bag	.
"	看	,	它是	绞刑	到	一	边	的	这	大的	包	.

“你看，它挂在大袋子的一侧。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌt] [luːs] .

He	ought	to	cut	loose	.
他	应该	到	切	松动的	.

他应该放开手脚。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm'self] [ðen] .

He	could	save	himself	then	.
他	可以	节省	他自己	然后	.

他那样就能自救了。

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] ?

Why	doesn't	he	?
为什么	不	他	?

他为什么不呢?

" [ðə; ði] [bə'luːn] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['twɪstɪŋ] [ə'baʊt] , ['grædʒuəli] ['set(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

"	The	balloon	was	slowly	twisting	about	,	gradually	settling	to	the	surface	of
"	这	气球	曾是	缓慢地	扭曲	关于	,	逐步地	安顿	到	这	表面	的

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

“气球缓缓旋转，逐渐沉入湖面。”

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fɪəsə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [ɒv; əv]

but	all	the	while	the	flames	were	becoming	fiercer	and	the	black	clouds	of
但	全部	这	尽管	这	火焰	是	成为	更凶猛	和	这	黑色的	云	的

[sməʊk] [ɪn'kriːst] [ɪn] [saɪz] .

smoke	increased	in	size	.
抽烟	增加	在	尺寸	.

但与此同时，火焰越来越猛烈，黑色的烟雾也越来越浓。

" [ðeə(r)] , [siː] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] ! " [went] [ɒn] [ned] .

"	There	,	see	the	parachute	!	"	went	on	Ned	.
"	那里	,	看	这	降落伞	!	"	去	在	内德	.

“看，降落伞！”内德继续说道。

[ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg][hæd; həd] [brɔ:t] ['ɪntu:] [vju:] [ðə; ði] ['pærəʃu:t] [ɔ:(r)][bɪg] ,

The	twisting	of	the	bag	had	brought	into	view	the	parachute	or	big	,
这	扭曲	的	这	包	有	带来	进入	看法	这	降落伞	或者	大的	,

扭动袋子，露出了降落伞或大东西。

[ʌm'brelə] - [ʃeɪpt] [bæg] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] ['seɪfli] [drɒp][tu:; tə][ðə; ði]

umbrella	-	shaped	bag	,	which	would	have	enabled	the	man	to	safely	drop	to	the
伞	-	形状	包	,	哪个	会	有	已启用	这	男人	到	安全	降低	到	这

['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

surface	of	the	lake	.
表面	的	这	湖	.

伞状的袋子，可以让这名男子安全地落到湖面上。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪt][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔ:s] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]

Without	it	he	would	have	hit	the	water	with	such	force	that	he	would	have
没有	它	他	会	有	打	这	水	和	这样的	力量	那	他	会	有

[bi:n] [kɪld] [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]['sɒlɪd] [ɜ:θ] .

been	killed	as	surely	as	if	he	had	struck	the	solid	earth	.
到过	被杀	作为	一定	作为	如果	他	有	击	这	坚硬的	地球	.

如果没有它，他就会以极大的力量撞击水面，肯定会像撞击坚硬的地面一样丧命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] ['ɔ:lsəʊ] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

But	the	boys	and	Mr	.	Swift	also	saw	something	else	,
但	这	男孩们	和	先生	.	迅速	还	锯	某物	别的	,

但男孩们和斯威夫特先生还看到了其他一些东西。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bə'lu:n] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [weə(r)] [ðə; ði]

and	this	was	that	the	balloon	was	on	fire	on	the	same	side	where	the
和	这	曾是	那	这	气球	曾是	在	火	在	这	相同的	边	在哪里	这

['pærəʃu:t] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] .

parachute	was	suspended	.
降落伞	曾是	暂停	.

原来，气球着火的一侧正是降落伞悬挂的那一侧。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

Look	!	"	shouted	Tom	,	bringing	his	boat	to	a	stop	.
看	!	"	喊叫	汤姆	,	带来	他的	船	到	一个	停止	.

“看！”汤姆喊道，同时停下了船。

" [ðæts] [waɪ] [hi:; hi] [kænt] [dʒʌmp] !

"	That's	why	he	can't	jump	!
"	那就是	为什么	他	不能	跳	!

这就是他跳不起来的原因！

[hi:; hi] [kænt] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['pærəʃu:t] !

He	can't	reach	the	parachute	!
他	不能	抵达	这	降落伞	!

他够不到降落伞！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bə'lu:n] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][mæn]

"	By	this	time	the	balloon	had	settled	so	low	that	the	actions	of	the	man
"	经过	这	时间	这	气球	有	定居	所以	低的	那	这	行动	的	这	男人

[kʊd; kəd][bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n] .

could	be	plainly	seen	.
可以	是	显然	已见	.

“此时气球已经降得很低，可以清楚地看到那个人的动作。”

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['ægəni][ɒv; əv][fɪə(r)] ,

That	he	was	in	great	agony	of	fear	,
那	他	曾是	在	伟大的	痛苦	的	害怕	,

他当时极度恐惧，痛苦万分。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [greɪt] [peɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [hiːt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] .

as	well	as	in	great	pain	from	the	terrific	heat	over	his	head	was	evident	.
作为	出色地	作为	在	伟大的	疼痛	从	这	了不起	热	超过	他的	头	曾是	明显	.

他头顶酷热难耐，显然也承受着巨大的痛苦。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [trə'piːz] [bɑː(r)] , [naʊ] ['hæŋɪŋ] [baɪ][wʌn][hænd] ,

He	shifted	about	on	the	trapeze	bar	,	now	hanging	by	one	hand	,
他	转移	关于	在	这	空中飞人	酒吧	,	现在	绞刑	经过	一	手	,

他挪动了一下身子，在空中飞人横杆上单手悬挂着。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [end][ɒv; əv][ðə; ði][bæg] ,

so	as	to	bring	his	body	a	little	farther	below	the	blazing	end	of	the	bag	,
所以	作为	到	带来	他的	身体	一个	小的	更远	以下	这	炽烈	结尾	的	这	包	,

这样就能让他的身体再往下移一点，低于袋子燃烧的那一端。

[ðen] , [wen] [wʌn] [ɑːm] ['taɪəd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæŋ] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

then	,	when	one	arm	tired	,	he	would	hang	by	the	other	.
然后	,	什么时候	一	手臂	疲劳的	,	他	会	悬挂	经过	这	其他	.

然后，当一只胳膊累了的时候，他就用另一只胳膊撑着。

[ɪf] [ðə; ði] [bə'luːn] [wʊd] ['əʊnli] [kʌm] [daʊn] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

If	the	balloon	would	only	come	down	more	quickly	it	would	get	to	within	such	a
如果	这	气球	会	仅有的	来	向下	更多的	迅速地	它	会	得到	到	之内	这样的	一个

[ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] ['seɪfli] [meɪk] [ðə; ði][drɒp] .

short	distance	of	the	water	that	the	man	could	safely	make	the	drop	.
短的	距离	的	这	水	那	这	男人	可以	安全	制作	这	降低	.

如果气球能更快下降，就能到达离水面很近的地方，这样那个人就能安全地跳下去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'mens] ['kænvəs][bæg][wɒz; wəz] ['set(ə)lɪŋ] [səʊ] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['veri]

But	the	immense	canvas	bag	was	settling	so	slowly	,	for	it	was	still	very
但	这	巨大	帆布	包	曾是	安顿	所以	缓慢地	,	为了	它	曾是	仍然	非常

['bɔɪənt] ,

buoyant	,
浮力	,

但是，这个巨大的帆布袋下沉的速度非常慢，因为它仍然很有浮力。

[ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði]

that	considerable	time	must	elapse	before	it	would	be	near	enough	to	the
那	大量	时间	必须	流逝	前	它	会	是	靠近	足够的	到	这

['wɔːtə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn][tuː; tə][let][gəʊ][ðə; ði] [trə'piːz] .

water	to	make	it	safe	for	the	unfortunate	man	to	let	go	the	trapeze	.
水	到	制作	它	安全的	为了	这	不幸	男人	到	让	去	这	空中飞人	.

必须经过相当长的时间，才能使吊环足够靠近水面，让不幸的男子能够安全地松开吊环。

" [əʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	Oh	,	if	we	could	only	do	something	!	"	cried	Tom	.
"	哦	,	如果	我们	可以	仅有的	做	某物	!	"	哭	汤姆	.

“唉，要是我们能做点什么就好了！”汤姆喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ['helpləs] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] [bɜːn] [tuː; tə] [deθ] .

"	We	have	to	remain	here	helpless	and	watch	him	burn	to	death	.
"	我们	有	到	保持	这里	无助	和	手表	他	烧伤	到	死亡	.

“我们只能眼睁睁地看着他被活活烧死，却无能为力。”

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] !

It's	awful	!
它是	可怕	!

太糟糕了！

" [ðə; ði] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] ['ʌpwəd] .

"	The	three	in	the	boat	continued	to	gaze	upward	.
"	这	三	在	这	船	持续	到	目光	向上	.

船上的三人继续抬头仰望。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][mæn] ['meɪkɪŋ] ['fræntɪk] ['efəts] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['pærəʃuːt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

They	could	see	the	man	making	frantic	efforts	to	reach	his	parachute	from	time	to	time	.
他们	可以	看	这	男人	制作	疯狂的	努力	到	抵达	他的	降落伞	从	时间	到	时间	.

他们可以看到那名男子时不时地拼命地想要够到他的降落伞。

[wʌns] , [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] [bluː] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [sməʊk] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

Once	,	as	a	little	current	of	air	blew	the	flames	and	smoke	to	one	side	,
一次	,	作为	一个	小的	当前的	的	空气	吹	这	火焰	和	抽烟	到	一	边	,

有一次，一股微弱的气流将火焰和烟雾吹向了一边，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

he	thought	he	had	a	chance	.
他	想法	他	有	一个	机会	.

他觉得自己有机会。

[ʌp] [ɒn][ðə; ði] [trə'piːz] [bɑː(r)][hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] [edʒd] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəʃuːt] .

Up	on	the	trapeze	bar	he	pulled	himself	and	then	edged	along	it	in	an	endeavor	to	grasp	the	ring	of	the	parachute	.
向上	在	这	空中飞人	酒吧	他	拉	他自己	和	然后	边缘	沿着	它	在	一个	努力	到	抓牢	这	戒指	的	这	降落伞	.

他爬上吊杆，然后沿着吊杆慢慢挪动，试图抓住降落伞的环。

[wʌns] [hiː; hi]['ɔːlməʊst][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv] [ðæt] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kɔːd] , [wɪtʃ] [ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [naɪf] [bleɪd] .

Once	he	almost	had	hold	of	that	and	also	the	cord	,	which	ran	to	a	knife	blade	.
一次	他	几乎	有	抓住	的	那	和	还	这	绳索	,	哪个	跑	到	一个	刀	刀刃	.

他几乎就要抓住那东西和连接刀刃的绳子了。

[ðɪs] [kɔːd] , ['biːɪŋ] ['pʊld] , [wʊd] ['sevə(r)][ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bə'luːn] ,

This	cord	,	being	pulled	,	would	sever	the	rope	that	bound	it	to	the	balloon	,
这	绳索	,	存在	拉	,	会	断绝	这	绳索	那	边界	它	到	这	气球	,

拉动这根绳子，就会切断将它与气球捆绑在一起的绳索。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] , [səʊ][hiː; hi] [maɪt] [drɒp][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

and	he	would	be	comparatively	safe	,	so	he	might	drop	to	the	lake	.
和	他	会	是	比较	安全的	,	所以	他	可能	降低	到	这	湖	.

而且他相对来说比较安全，所以他可能会跳到湖里去。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][kɔːd][ðə; ði][sməʊk] [keɪm] ['swɜːrlɪŋ]

just	**as**	**he**	**was**	**about**	**to**	**grasp**	**the**	**ring**	**and**	**cord**	**the**	**smoke**	**came**	**swirling**
只是	作为	他	曾是	关于	到	抓牢	这	戒指	和	绳索	这	抽烟	来了	旋转

[daʊn] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] [fleɪmz] [siːmd] [tuː; tə][pʊt][aʊt][ðeə(r)]['faɪəri] [tʌŋz] [tuː; tə]

down	**on**	**him**	**and**	**the**	**hungry**	**flames**	**seemed**	**to**	**put**	**out**	**their**	**fiery**	**tongues**	**to**
向下	在	他	和	这	饥饿的	火焰	似乎	到	放	出去	他们的	火热	舌头	到

[dɪ'vaʊə(r)][hɪm] .

devour	**him**	**.**
吞食	他	.

正当他要抓住戒指和绳子时，浓烟滚滚地向他袭来，饥饿的火焰仿佛伸出了火舌，要将他吞噬。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][slaɪd] [bæk] [ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz] .

He	**had**	**to**	**slide**	**back**	**and**	**once**	**more**	**hung**	**by**	**his**	**hands**	**.**
他	有	到	滑动	后退	和	一次	更多的	悬挂	经过	他的	双手	.

他不得不向后滑去，再次双手悬空。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪvd] [ðen] , " ['wɪspəd] [tɒm] ,

"	**I**	**thought**	**he**	**was**	**saved**	**then**	**,**	**"**	**whispered**	**Tom**	**,**
"	我	想法	他	曾是	已保存	然后	,	"	低声说道	汤姆	,

“我当时以为他得救了，”汤姆低声说道。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪspə(r)] ['saʊndɪd] [laʊd] [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] .

and	**even**	**the**	**whisper**	**sounded**	**loud**	**in**	**the**	**silence**	**.**
和	甚至	这	耳语	听起来	大声	在	这	沉默	.

即使是耳语，在寂静中也显得格外响亮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(Tom Swift and His Motor-Boat; Or,)

['sevrəl] [men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [naʊ] .

Several	**men**	**came**	**running**	**along**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**lake**	**now**	**.**
一些	男人	来了	跑步	沿着	这	支撑	的	这	湖	现在	.

这时，几个男人沿着湖岸跑了过来。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɪn][ðə; ði] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

They	**saw**	**the**	**occupants**	**in**	**the**	**ARROW**	**and**	**cried**	**out**	**:**
他们	锯	这	居住者	在	这	箭	和	哭	出去	:

他们看到了"箭号"车里的人，便喊道：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [seɪv] [hɪm] ?

"	**Why**	**don't**	**you**	**save**	**him**	**?**
"	为什么	不	你	节省	他	?

你为什么不救他?

[gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] ! "

Go	**to**	**his**	**rescue**	**!**	**"**
去	到	他的	救援	!	"

快去救他!

" [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] [ned] ['kwaɪətli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] ,

"	**What**	**can**	**we**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**quietly**	**of**	**his**	**two**	**friends**	**,**
"	什么	能	我们	做	?	"	问	内德	悄悄	的	他的	二	朋友们	,

"我们能做些什么？"内德轻声问他的两个朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

but	**he**	**did**	**not**	**trouble**	**to**	**answer**	**the**	**men**	**on**	**shore**	**,**
但	他	做过	不是	麻烦	到	回答	这	男人	在	支撑	,

但他却懒得回答岸上的人。

[huː] ['prɒbəbli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

who	**probably**	**did**	**not**	**know**	**what**	**they**	**were**	**saying**	**.**
WHO	大概	做过	不是	知道	什么	他们	是	说	.

他们可能根本不知道自己在说什么。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [spɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [bə'luːnɪst] ,

The	**motor**	**-**	**boat**	**had**	**drifted**	**from**	**a**	**spot**	**under**	**the**	**unfortunate**	**balloonist**	**,**
这	发动机	-	船	有	漂移	从	一个	点	在下面	这	不幸	热气球飞行员	,

那艘摩托艇是从那位不幸的热气球飞行员下方的位置漂过来的。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn]

and	**at**	**a**	**word**	**from**	**his**	**father**	**the**	**young**	**inventor**	**started**	**the**	**engine**
和	在	一个	单词	从	他的	父亲	这	年轻的	发明者	开始	这	引擎

[ænd; ənd] [stɪrd] [ðə; ði][krɑːft] [bæk] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [bæg] [ə'gen] .

and	**steered**	**the**	**craft**	**back**	**directly**	**under**	**the**	**blazing**	**bag**	**again**	**.**
和	转向	这	工艺	后退	直接地	在下面	这	炽烈	包	再次	.

父亲一声令下，这位年轻的发明家启动了引擎，驾驶着飞行器再次径直飞回燃烧的袋子下方。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [drɒp] , [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [hɪm] [ʌp] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	**If**	**he**	**does**	**drop**	**,**	**perhaps**	**we**	**may**	**be**	**able**	**to**	**pick**	**him**	**up**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**
"	如果	他	做	降低	,	也许	我们	可能	是	有能力的	到	挑选	他	向上	,	"	说	先生	.

[swɪft] .

Swift	**.**
迅速	.

"如果他掉下去，或许我们还能把他接上，"斯威夫特先生说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] !
" I wish we could save him !
" 我 希望 我们 可以 节省 他 !

“我真希望我们能救他！”

" [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm] [ned] ['stɑːtld] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] ,
" A cry from Ned startled Tom and his father , and their eyes ,
" 一个 哭 从 内德 惊慌 汤姆 和 他的 父亲 , 和 他们的 眼睛 ,

奈德的一声叫喊吓了汤姆和他的父亲一跳，他们的眼睛都睁大了。

[ðæt] [hæd; həd] ['məʊməntrəli] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [bæg] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
that had momentarily been directed away from the burning bag high in the air ,
那 有 片刻 到过 指导 离开 从 这 燃烧 包 高的 在 这 空气 ,

那股气流曾一度偏离高空中的燃烧袋，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
were again turned toward it .
是 再次 转向 朝向 它 .

再次转向它。

" [ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .
" The balloon is falling apart ! " exclaimed Ned .
" 这 气球 是 坠落 除 ! " 惊呼 内德 .

“气球要散架了！”内德惊呼道。

" [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [naʊ] !
" It's all up with him now !
" 它是 全部 向上 和 他 现在 !

“一切都完了！”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['kænvəs] , ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd]
" Indeed it did seem so , for pieces of the burning canvas , blazing and
" 的确 它 做过 似乎 所以 , 为了 件 的 这 燃烧 帆布 , 炽烈 和
['sməʊkɪŋ] ,
smoking ,
吸烟 ,

“确实看起来是这样，因为燃烧的画布碎片熊熊燃烧，浓烟滚滚，

[wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] [ɔːl'redi] [kən'sjuːmd] ,
were falling in a shower from the part of the bag already consumed ,
是 坠落 在 一个 淋浴 从 这 部分 的 这 包 已经 消耗 ,

从袋子里已经吃完的那部分食物中，像雨点般落了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəri]['pɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['reɪnɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][mæn] .
and the fiery particles were fairly raining down on the man .
和 这 火热 颗粒 是 相当 下雨 向下 在 这 男人 .

炽热的颗粒物如同雨点般落在了那个人身上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] ,
But he still had his wits about him ,
但 他 仍然 有 他的 智慧 关于 他 ,

但他头脑依然清醒。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn] [luːz] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
though his perilous position was enough to make any one lose his mind ,
尽管 他的 危险的 位置 曾是 足够的 到 制作 任何 一 失去 他的 头脑 ,

尽管他所处的危险境地足以让任何人失去理智，

[ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ɒn][ðə; ði][bɑː(r)] ,
and he swung from side to side on the bar ,
和 他 摇摆 从 边 到 边 在 这 酒吧 ,

他摇晃着身体，在吧台上左右摇摆。

['ʃɪftɪŋ] ['skɪlfʊli] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['dɒdʒɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)]['pɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ]

shifting	skillfully	with	his	hands	and	dodging	the	larger	particles	of	blazing
转变	巧妙地	和	他的	双手	和	躲避	这	更大的	颗粒	的	炽烈

['kænvəs] .

canvas	.
帆布	.

他灵巧地用手移动，躲避着飞溅的燃烧帆布碎片。

[wen] [sʌm; səm] [smɔ:l] [spɑ:ks] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [hi:; hi] [bi:t] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð] [wʌn][hænd] ,

When	some	small	sparks	fell	on	his	clothing	he	beat	them	out	with	one	hand	,
什么时候	一些	小的	火花	跌倒	在	他的	衣服	他	打	他们	出去	和	一	手	,

当一些小火星落在他的衣服上时，他用一只手把它们拍掉了。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hi:; hi] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [trə'pi:z] .

while	with	the	other	he	clung	to	the	trapeze	.
尽管	和	这	其他	他	紧紧抓住	到	这	空中飞人	.

而另一只手则紧紧抓住空中飞人吊架。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] [wɪnd] [ɔ:(r)][ðə; ði] [mænz] [plaɪt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] ['beərəbl] ,

There	was	scarcely	any	wind	or	the	man's	plight	might	have	been	more	bearable	,
那里	曾是	几乎	任何	风	或者	这	男人的	困境	可能	有	到过	更多的	可以忍受	,

当时几乎没有风，否则这名男子的处境或许会好一些。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd]['faɪə(r)][tu:; tə][wʌn]

for	the	current	of	air	would	have	carried	the	smoke	and	fire	to	one
为了	这	当前的	的	空气	会	有	携带	这	抽烟	和	火	到	一

[saɪd] .

side	.
边	.

因为气流会将烟雾和火焰吹到一边。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] [went] [streɪt] [ʌp] , [seɪv] [naʊ]

As	it	was	,	most	of	the	smoke	and	flames	went	straight	up	,	save	now
作为	它	曾是	,	最多	的	这	抽烟	和	火焰	去	直的	向上	,	节省	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

实际上，大部分烟雾和火焰都直冲云霄，只有偶尔有几缕向下窜升。

[wen] [ə; eɪ] [drɑ:ft] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] [wʊd] [swɜ:l] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]

when	a	draught	created	by	the	heat	would	swirl	the	black	clouds	down	on	the
什么时候	一个	草稿	创建	经过	这	热	会	漩涡	这	黑色的	云	向下	在	这

[pə'fɔ:mə(r)] ,

performer	,
演员	,

当热浪产生的气流将黑云卷起，倾泻到表演者身上时，

['haɪdɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [saɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔ:(r)] [tu:] .

hiding	him	from	sight	for	a	second	or	two	.
隐藏	他	从	视线	为了	一个	第二	或者	二	.

把他藏起来一两秒钟，让他看不见。

[ə; eɪ] [bri:z] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [spɑ:ks] [ə'weɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔ:l] [ɒn] [hɪm]

A	breeze	would	have	carried	the	sparks	away	instead	of	letting	them	fall	on	him
一个	微风	会	有	携带	这	火花	离开	反而	的	出租	他们	落下	在	他

.

:
.

一阵微风就能把火花吹走，而不是让它们落在他身上。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [sæŋk] [ðə; ði] [bə'luːn] .

Nearer	and	nearer	to	the	surface	of	the	lake	sank	the	balloon	.
更近	和	更近	到	这	表面	的	这	湖	沉没	这	气球	.

气球越来越接近湖面，逐渐下沉。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd]

By	this	time	the	crowd	on	the	bank	had	increased	and	there	were	excited
经过	这	时间	这	人群	在	这	银行	有	增加	和	那里	是	兴奋的

[ə'pɪnjənz] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [duː; də] .

opinions	as	to	what	was	best	to	do	.
意见	作为	到	什么	曾是	最好的	到	做	.

这时，河岸上的人群越来越多，大家对最好的做法也发表了各种激动人心的意见。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .

But	the	trouble	was	that	little	could	be	done	.
但	这	麻烦	曾是	那	小的	可以	是	完毕	.

但问题是，几乎无能为力。

[ɪf] [ðə; ði] [mæn] [kʊd; kəd] [həʊld] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [let] [gəʊ]

If	the	man	could	hold	out	until	he	got	near	enough	to	the	water	to	let	go
如果	这	男人	可以	抓住	出去	直到	他	得到	靠近	足够的	到	这	水	到	让	去

[hiː; hi] [maɪt] [jet] [biː; bi] [seɪvd] ,

he	might	yet	be	saved	,
他	可能	然而	是	已保存	,

如果这个人能坚持到靠近水边松手，或许还有获救的可能。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [reɪt] [ðə; ði] [bə'luːn]

but	this	would	not	be	for	some	time	at	the	present	rate	the	balloon
但	这	会	不是	是	为了	一些	时间	在	这	展示	速度	这	气球

[wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

was	falling	.
曾是	坠落	.

但按照气球目前的下落速度，这还需要一段时间才能实现。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɔtə] ,

The	performer	realized	this	,	and	,	as	the	fire	was	getting	hotter	,
这	演员	已实现	这	,	和	,	作为	这	火	曾是	获得	更热	,

表演者意识到了这一点，随着火势越来越猛，

[hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] .

he	made	another	desperate	attempt	to	reach	the	parachute	.
他	制成	其他	绝望的	试图	到	抵达	这	降落伞	.

他再次孤注一掷地试图够到降落伞。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [drɒp] [bæk] , ['hæŋɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['slendə(r)] [bɑː(r)] .

It	was	unavailing	and	he	had	to	drop	back	,	hanging	below	the	slender	bar	.
它	曾是	徒劳无功	和	他	有	到	降低	后退	,	绞刑	以下	这	苗条	酒吧	.

这并没有用，他只好往后退，悬挂在细长的横杆下方。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] , ['fænɪŋ] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,

Suddenly	there	came	a	puff	of	wind	,	fanning	the	faces	of	those	in	the	motor	-	boat	,
突然	那里	来了	一个	噗	的	风	,	扇形	这	面孔	的	那些	在	这	发动机	-	船	,

突然一阵风吹来，拂过快艇上人们的脸庞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['kʌrənt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]

and	they	looked	intently	to	observe	if	there	was	any	current	as	high	as
和	他们	看起来	专注地	到	观察	如果	那里	曾是	任何	当前的	作为	高的	作为

[wɒz; wəz][ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

was	the	balloonist	.
曾是	这	热气球飞行员	.

他们仔细观察，看是否有像气球飞行员所在的高度一样高的气流。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɪg][bæg] [sweɪ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [brəʊk] [aʊt] [mɔː(r)] ['fɪəsli]

They	saw	the	big	bag	sway	to	one	side	and	the	flames	broke	out	more	fiercely
他们	锯	这	大的	包	摇摆	到	一	边	和	这	火焰	打破	出去	更多的	激烈地

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [drɑːft] .

as	they	caught	the	draught	.
作为	他们	捕捉	这	草稿	.

他们看到大袋子向一侧摇晃，火焰随着气流更加猛烈地燃烧起来。

[ðə; ði] [bə'luːn] [muːvd] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .

The	balloon	moved	slowly	down	the	lake	.
这	气球	已搬	缓慢地	向下	这	湖	.

气球缓缓地沿着湖面飘落。

" [kiːp] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ! " [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Keep	after	it	,	Tom	!	"	urged	his	father	.
"	保持	后	它	,	汤姆	!	"	敦促	他的	父亲	.

“汤姆，坚持下去！”他父亲鼓励道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] !

"	We	may	be	able	to	save	him	!
"	我们	可能	是	有能力的	到	节省	他	!

“我们或许能救他！”

" [ðə; ði] [læd] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [ned] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

"	The	lad	increased	the	speed	of	his	engine	and	Ned	,	who	was	at	the
"	这	小伙子	增加	这	速度	的	他的	引擎	和	内德	,	WHO	曾是	在	这

[wiːl] ,

wheel	,
车轮	,

“那小子加快了引擎速度，而坐在驾驶座上的内德……”

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [twɪst] .

gave	it	a	little	twist	.
给予	它	一个	小的	捻	.

稍作改动。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] ,

Then	,	with	a	suddenness	that	was	startling	,
然后	,	和	一个	突然	那	曾是	令人震惊	,

然后，突然间，一切都发生了，令人震惊。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['kænvəs] ['eəʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	blazing	canvas	airship	began	to	settle	swiftly	toward	the	water	.
这	炽烈	帆布	飞艇	开始	到	定居	迅速地	朝向	这	水	.

那艘燃烧的帆布飞艇开始迅速向水面沉去。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['bɔɪənsi] .

It	had	lost	much	of	its	buoyancy	.
它	有	丢失的	很多	的	它是	浮力	.

它失去了大部分浮力。

" [naʊ] [hiː; hi][kæn; kən][dʒʌmp] !

"	Now	he	can	jump	!
"	现在	他	能	跳	!

“他现在可以跳了！”

[hiːz] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [naʊ] ！ " [kraɪd] [tɒm] .

He's	near	enough	to	the	water	now	!	"	cried	Tom	.
他是	靠近	足够的	到	这	水	现在	！	"	哭	汤姆	.

“他现在离水边很近了！”汤姆喊道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] ['deɪndʒə(r)] [ə'rəʊz] .

But	a	new	danger	arose	.
但	一个	新的	危险	出现	.

但新的危险出现了。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[ðə; ði] [bə'luːn] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

the	balloon	was	rapidly	approaching	the	surface	of	the	lake	and	in	a	few
这	气球	曾是	快速	接近	这	表面	的	这	湖	和	在	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɒndz][mɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ðæt] [ə; eɪ] [liːp] [wʊd] [nɒt]

seconds	more	would	be	within	such	a	short	distance	that	a	leap	would	not
秒	更多的	会	是	之内	这样的	一个	短的	距离	那	一个	飞跃	会	不是

[biː; bi]['feɪt(ə)l] .

be	fatal	.
是	致命的	.

气球正迅速接近湖面，再过几秒钟，就会有更多气球与湖面距离很近，即使跳下去也不会致命。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [bæg][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [daʊn] [ænd; ənd] ['skeəsli] [wʊd] [ðə; ði][mæn]

But	the	burning	bag	was	coming	straight	down	and	scarcely	would	the	man
但	这	燃烧	包	曾是	未来	直的	向下	和	几乎	会	这	男人

[biː; bi][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][eə(r)][ðə; ði]['faɪəri]['kænvəs] [mæs] [wʊd] [biː; bi][ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪm] .

be	in	the	water	ere	the	fiery	canvas	mass	would	be	on	top	of	him	.
是	在	这	水	埃雷	这	火热	帆布	大量的	会	是	在	顶部	的	他	.

但是燃烧的袋子直直地落下来，那人还没来得及落入水中，燃烧的帆布就会压在他身上。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [hiː; hi] [wʊd] ['aɪðə(r)][biː; bi] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [ɔː(r)][səʊ][held] [daʊn] [ðæt]

In	such	an	event	he	would	either	be	burned	to	death	or	so	held	down	that
在	这样的	一个	事件	他	会	任何一个	是	烧伤	到	死亡	或者	所以	握住	向下	那

['draʊnɪŋ] [mʌst; məst] ['kwɪkli] ['fɒləʊ] .

drowning	must	quickly	follow	.
溺水	必须	迅速地	跟随	.

在这种情况下，他要么会被活活烧死，要么会被按住致死，很快就会溺水身亡。

" [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [bə'luːn] [bɪ'jɒnd] [hɪm]['ɑːftə(r)][hiː; hi]

"	If	there	was	only	wind	enough	to	carry	the	balloon	beyond	him	after	he
"	如果	那里	曾是	仅有的	风	足够的	到	携带	这	气球	超过	他	后	他

[dʒʌmpt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] !

jumped	he	could	do	it	safely	!
跳了起来	他	可以	做	它	安全	!

“如果在他跳下去之后，有足够的风把气球吹到他前面，他就可以安全地跳下去了！”

" [kraɪd] [ned] .

"	cried	Ned	.
"	哭	内德	.

“内德喊道。”

[tɒm] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Tom	said	nothing	.
汤姆	说	没有什么	.

汤姆什么也没说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meʒərɪŋ] , [wɪð] , [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

He	was	measuring	,	with	,	his	eye	,
他	曾是	测量	,	和	,	他的	眼睛	,

他用眼睛去测量

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [bə'luːn] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðə; ði]

the	distance	the	balloon	had	yet	to	go	and	also	the	distance	away	the
这	距离	这	气球	有	然而	到	去	和	还	这	距离	离开	这

['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [lænd] .

motor	-	boat	was	from	where	it	would	probably	land	.
发动机	-	船	曾是	从	在哪里	它	会	大概	土地	.

气球尚未飞过的距离，以及摩托艇与气球可能降落地点之间的距离。

" [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	He	can	do	it	!	"	exclaimed	the	young	inventor	.
"	他	能	做	它	!	"	惊呼	这	年轻的	发明者	.

“他能做到！”这位年轻的发明家惊呼道。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	How	?	"	asked	his	father	.
"	如何	?	"	问	他的	父亲	.

“怎么会这样？”他父亲问道。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] [tɒm] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel]

For	answer	Tom	caught	up	a	newspaper	he	had	purchased	at	the	hotel
为了	回答	汤姆	捕捉	向上	一个	报纸	他	有	购买	在	这	酒店

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

that	morning	.
那	早晨	.

为了找到答案，汤姆翻开了他早上在酒店买的一份报纸。

['rəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kəʊn] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ə; eɪ] [rʌf] ['megəfəʊn] ,

Rolling	it	quickly	into	a	cone	,	so	that	it	formed	a	rough	megaphone	,
滚动	它	迅速地	进入	一个	锥体	,	所以	那	它	形成	一个	粗糙的	扩音器	,

迅速将其卷成圆锥形，形成一个简易的扩音器。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [end] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət]

he	put	the	smaller	end	to	his	mouth	,	and	,	pointing	the	larger	opening	at
他	放	这	较小的	结尾	到	他的	嘴	,	和	,	指向	这	更大的	开幕	在

[ðə; ði] [bə'luːnɪst] ,

the	balloonist	,
这	热气球飞行员	,

他把较小的一端放到嘴边，然后把较大的开口指向气球驾驶员，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

he	called	out	:
他	称为	出去	:

他喊道：

" [drɒp] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] !

"	Drop	into	the	lake	!
"	降低	进入	这	湖	!

“跳进湖里！”

[wiːl; wil] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bæg] [fɔːls] [ɒn][juː; jʊ] !

We'll	pick	you	up	before	the	bag	falls	on	you	!
出色地	挑选	你	向上	前	这	包	瀑布	在	你	!

我们会在袋子掉下来砸到你之前把你接走！

[dʒʌmp] !

Jump	!
跳	!

跳！

[let] [gəʊ] [naʊ] !
Let **go** **now** **!**
让 去 现在 !

现在就放手吧!

" [ðə; ði] [bə'luːnɪst] [hɜːd] [ænd; ənd] [ʌndə'stʊd] .
" **The** **balloonist** **heard** **and** **understood** **.**
" 这 热气球飞行员 听到 和 理解 .

“气球飞行员听到了，也听懂了。”

[səʊ][dɪd] [ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] .
So **did** **Ned** **and** **Mr** **.** **Swift** **.**
所以 做过 内德 和 先生 . 迅速 .

内德和斯威夫特先生也是如此。

[tɑːmz] [kwɪk] [wɪt] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][mæn] .
Tom's **quick** **wit** **had** **found** **a** **way** **to** **save** **the** **man** **.**
汤姆的 快的 有 有 成立 一个 方式 到 节省 这 男人 .

汤姆机智地找到了救那个人的方法。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [bæg] ['set(ə)ld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Faster **and** **faster** **the** **blazing** **bag** **settled** **toward** **the** **surface** **of** **the** **water** **.**
快点 和 快点 这 炽烈 包 定居 朝向 这 表面 的 这 水 .

燃烧的袋子越来越快地向水面沉去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] - [ʃeɪpt] [piːs] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ]
It **was** **now** **merely** **a** **mushroom** **-** **shaped** **piece** **of** **burning** **and** **smoking**
它 曾是 现在 仅仅 一个 蘑菇 - 形状 片 的 燃烧 和 吸烟
['kænvəs] ,
canvas **,**
帆布 ,

现在它只剩下一块燃烧冒烟的蘑菇状帆布了。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði][mæn]['ɔːlməʊst][æz; əz][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
yet **it** **was** **supporting** **the** **man** **almost** **as** **a** **parachute** **would** **have** **done** **.**
然而 它 曾是 支持 这 男人 几乎 作为 一个 降落伞 会 有 完毕 .

但它却像降落伞一样支撑着这个人。

[wɪð] [wʌn] [lʊk] ['ʌpwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [mæs] [ə'bʌv] [hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːns] ['daʊnwəd]
With **one** **look** **upward** **to** **the** **burning** **mass** **above** **him** **and** **a** **glance** **downward**
和 一 看 向上 到 这 燃烧 大量的 多于 他 和 一个 瞥一眼 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
to **the** **lake** **,**
到 这 湖 ,

他抬头望向头顶燃烧的火海，又向下瞥了一眼湖面。

[ðə; ði] ['eərənɔːt] [let][gəʊ][hɪz; ɪz][həʊld] .
the **aeronaut** **let** **go** **his** **hold** **.**
这 航空员 让 去 他的 抓住 .

飞行员松开了手。

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['rɪdʒɪd][ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪk] ,
Like **a** **shot** **he** **came** **down** **,** **holding** **his** **body** **rigid** **and** **straight** **as** **a** **stick** **,**
喜欢 一个 射击 他 来了 向下 , 保持 他的 身体 死板的 和 直的 作为 一个 戳 ,

他像箭一样落了下来，身体笔直僵硬，像根棍子。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː]['wɔːtə(r)] , [dɪd] [ðæt] [bə'luːnɪst] .
for **he** **knew** **how** **to** **fall** **into** **water** **,** **did** **that** **balloonist** **.**
为了 他 知道 如何 到 落下 进入 水 , 做过 那 热气球飞行员 .

因为那个热气球飞行员知道如何落入水中。

[tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Tom	**Swift**	**was**	**ready**	**for**	**him**	**.**
汤姆	迅速	曾是	准备好	为了	他	.

汤姆·斯威夫特已经做好了迎接他的准备。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [læd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] [θruː] [ðə; ði] ['megəfəʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði]

No	**sooner**	**had**	**the**	**lad**	**called**	**his**	**directions**	**through**	**the**	**megaphone**	**than**	**the**
不	很快	有	这	小伙子	称为	他的	方向	通过	这	扩音器	比	这

[jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd] ['spiːdɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [nɒtʃ] .

young	**inventor**	**had**	**speeded**	**up**	**his**	**engine**	**to**	**the**	**top**	**notch**	**.**
年轻的	发明者	有	加速	向上	他的	引擎	到	这	顶部	缺口	.

小伙子刚用扩音器喊出指示，年轻的发明家就把引擎开到了最大功率。

" [stɪə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pɪk] [hɪm] [ʌp] !

"	**Steer**	**so**	**as**	**to**	**pick**	**him**	**up**	**!**
"	转向	所以	作为	到	挑选	他	向上	!

“转向去接他！”

" [tɒm] [kraɪd] [tuː; tə] [ned] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

"	**Tom**	**cried**	**to**	**Ned**	**,**	**who**	**was**	**at**	**the**	**wheel**	**.**
"	汤姆	哭	到	内德	,	WHO	曾是	在	这	车轮	.

“汤姆对着正在开车的内德哭喊。”

" [pɑːs] [baɪ] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [kɜːv] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][græb] [hɪm] ,

"	**Pass**	**by**	**him**	**on**	**a**	**curve**	**,**	**and**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**grab**	**him**	**,**
"	经过	经过	他	在	一个	曲线	,	和	,	作为	很快	作为	我	抓住	他	,

“从他身边拐弯，然后我一抓住他，

[pʊt] [ðə; ði] [wiːl] ['əʊvə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bə'luːn] .

put	**the**	**wheel**	**over**	**so**	**as**	**to**	**get**	**out**	**from**	**under**	**the**	**balloon**	**.**
放	这	车轮	超过	所以	作为	到	得到	出去	从	在下面	这	气球	.

把轮子翻过来，以便从气球下面脱身。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [plænd] [aʊt]

"	**It**	**was**	**a**	**risky**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**but**	**our**	**hero**	**had**	**it**	**all**	**planned**	**out**
"	它	曾是	一个	风险	事物	到	做	,	但	我们的	英雄	有	它	全部	计划	出去

.

:
:

“这样做很冒险，但我们的英雄早已计划好了一切。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['boʊts] ['peɪntə(r)] , [ænd; ənd] , ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

He	**made**	**a**	**loop**	**of**	**the**	**boat's**	**painter**	**,**	**and**	**,**	**hurrying**	**to**	**the**	**bow**	**,**
他	制成	一个	环形	的	这	船的	画家	,	和	,	匆忙	到	这	弓	,

他绕着船上的系缆绳打了个圈，然后匆匆跑到船头，

[liːnd] ['əʊvə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] [ɪn] ['redinəs] .

leaned	**over**	**as**	**far**	**as**	**he**	**could**	**,**	**holding**	**the**	**rope**	**in**	**readiness**	**.**
倾斜	超过	作为	远的	作为	他	可以	,	保持	这	绳索	在	准备就绪	.

他尽可能地俯身向前，握着绳子，随时准备行动。

[hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bə'luːnɪst] [græb][ðə; ði][strændz] [ænd; ənd][biː; bi] ['pʊld] [aʊt]

His	**idea**	**was**	**to**	**have**	**the**	**balloonist**	**grab**	**the**	**strands**	**and**	**be**	**pulled**	**out**
他的	主意	曾是	到	有	这	热气球飞行员	抓住	这	线	和	是	拉	出去

[ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][baɪ][ðə; ði] ['spiːdi] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] ,

of	**danger**	**by**	**the**	**speedy**	**motor**	**-**	**boat**	**,**
的	危险	经过	这	迅速	发动机	-	船	,

他的想法是让热气球飞行员抓住缆绳，然后被快速行驶的摩托艇拉离危险区域。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['kænvəs] [wʊd] ['kʌvə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mæn]

for	the	blazing	canvas	would	cover	such	an	extent	of	water	that	the	man
为了	这	炽烈	帆布	会	覆盖	这样的	一个	程度	的	水	那	这	男人

[kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [swʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [zəʊn] [ɪn] [taɪm] .

could	not	have	swum	out	of	the	danger	zone	in	time	.
可以	不是	有	游泳	出去	的	这	危险	区	在	时间	.

因为燃烧的帆布会覆盖如此广阔的水域，以至于这个人不可能及时游出危险区域。

[daʊn] [ʃɒt] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] [ænd; ənd] [daʊn] [mɔː(r)] ['sləʊli] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [kə'læpst] [bæg] ,

Down	shot	the	balloonist	and	down	more	slowly	settled	the	collapsed	bag	,
向下	射击	这	热气球飞行员	和	向下	更多的	缓慢地	定居	这	倒塌	包	,

气球飞行员被击落，而塌陷的气球则缓慢地落下。

[jet] [nɒt] [səʊ] ['sləʊli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [speə(r)] .

yet	not	so	slowly	that	there	was	any	time	to	spare	.
然而	不是	所以	缓慢地	那	那里	曾是	任何	时间	到	空闲的	.

但速度也并不慢，以至于没有多余的时间。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tuː; tə] [drɒp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] , [tuː; tə] [bɜːn]

It	needed	only	a	few	seconds	to	drop	over	the	performer	,	to	burn
它	需要	仅有的	一个	很少	秒	到	降低	超过	这	演员	,	到	烧伤

[ænd; ənd] ['smʌðə(r)] [hɪm] .

and	smother	him	.
和	窒息	他	.

它只用了几秒钟就落到表演者身上，将他烧死并闷死。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [splæʃt] [ðə; ði] [mæn] , [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪt] [æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪz]

Into	the	water	splashed	the	man	,	disappearing	from	sight	as	when	a	stick	is
进入	这	水	溅起	这	男人	,	消失	从	视线	作为	什么时候	一个	戳	是

[drɒpt] [ɪn] ,

dropped	in	,
掉落	在	,

那人扑通一声落入水中，像一根棍子掉进水里一样，消失得无影无踪。

[pɔɪnt] [fɜːst] .

point	first	.
观点	第一的	.

首先，要点。

[ned] [wɒz; wəz] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] [stɪrd] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mænz] [feɪs]

Ned	was	alert	and	steered	the	boat	to	the	side	in	which	the	man's	face
内德	曾是	警报	和	转向	这	船	到	这	边	在	哪个	这	男人的	脸

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

内德反应迅速，把船开到那人脸朝下的那一侧。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['eərənɔːt] [wʊd] [straɪk] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi]

for	he	concluded	that	the	aeronaut	would	strike	out	in	that	direction	when	he
为了	他	结束	那	这	航空员	会	罢工	出去	在	那	方向	什么时候	他

[keɪm] [ʌp] .

came	up	.
来了	向上	.

因为他断定，飞行员上升到一定高度后会朝那个方向飞去。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [naʊ] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [bə'luːn] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv][fɪə(r)]

The	ARROW	was	now	directly	under	the	blazing	balloon	and	cries	of	fear
这	箭	曾是	现在	直接地	在下面	这	炽烈	气球	和	哭泣	的	害怕

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔ:-][ɒn] [ʃɔː(r)] [ɜːrdʒd] [ə'pɒn] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]

from	the	watchers	on	shore	urged	upon	Tom	and	his	companions	the	danger
从	这	观察者	在	支撑	敦促	之上	汤姆	和	他的	同伴	这	危险

[ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

of	their	position	.
的	他们的	位置	.

“箭号”现在正位于燃烧的气球正下方，岸上围观者的惊恐叫喊声让汤姆和他的同伴们意识到他们所处的危险境地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪsk] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði][mæn] .

But	they	had	to	take	some	risk	to	rescue	the	man	.
但	他们	有	到	拿	一些	风险	到	救援	这	男人	.

但为了救出这名男子，他们不得不冒一些风险。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ,

"	There	he	is	!	"	cried	Mr	.	Swift	,	who	was	on	the	watch	,
"	那里	他	是	!	"	哭	先生	.	迅速	,	WHO	曾是	在	这	手表	,

“他在那儿！”正在值班的斯威夫特先生喊道。

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

leaning	over	the	side	of	the	boat	.
倾斜	超过	这	边	的	这	船	.

身体探出船舷。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [sɔː] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

Tom	and	Ned	saw	him	at	the	same	instant	.
汤姆	和	内德	锯	他	在	这	相同的	立即的	.

汤姆和内德同时看到了他。

[ned] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [bent] ['əʊvə(r)] ,

Ned	shifted	his	wheel	and	the	young	inventor	bent	over	,
内德	转移	他的	车轮	和	这	年轻的	发明者	弯曲	超过	,

内德转动车轮，年轻的发明家弯下腰，

['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə][grɑːsp] .

holding	out	the	rope	for	the	man	to	grasp	.
保持	出去	这	绳索	为了	这	男人	到	抓牢	.

把绳子递给那人抓住。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ærəʊ] .

He	saw	it	and	struck	out	toward	the	ARROW	.
他	锯	它	和	击	出去	朝向	这	箭	.

他看到了，便朝着箭的方向冲了过去。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)] .

But	there	was	no	need	for	him	to	go	far	.
但	那里	曾是	不	需要	为了	他	到	去	远的	.

但他无需走远。

[æn; ən] ['ɪnstənt] [mɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːdɪŋ] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ʃɒt] [pɑːst][hɪm] .

An	instant	more	and	the	speeding	motor	-	boat	shot	past	him	.
一个	立即的	更多的	和	这	超速	发动机	-	船	射击	过去的	他	.

片刻之后，疾驰的快艇便从他身边呼啸而过。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][tɒm] , ['eɪdɪd][baɪ]['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

He	grabbed	the	rope	and	Tom	,	aided	by	Mr	.	Swift	,
他	抓住	这	绳索	和	汤姆	,	协助	经过	先生	.	迅速	,

他抓住绳子，汤姆在斯威夫特先生的帮助下，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

began	to	lift	him	out	of	the	water	.
开始	到	举起	他	出去	的	这	水	.

开始把他从水里拉出来。

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

“快的！

[tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ned] ! " [jeld] [tɒm] ,

To	one	side	,	Ned	!	"	yelled	Tom	,
到	一	边	,	内德	!	"	大喊	汤姆	,

“让到一边去，内德！”汤姆喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['kænvəs] [strʌk] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɜːnɪs] [blɑːst] .

for	the	heat	of	the	descending	mass	of	burning	canvas	struck	him	like	a	furnace	blast	.
为了	这	热	的	这	下降	大量的	的	燃烧	帆布	击	他	喜欢	一个	炉	爆炸	.

因为坠落的燃烧帆布的热浪像炉火般冲击着他。

[ned] ['niːdɪd] [nəʊ] [ɜːdʒɪŋ] .

Ned	needed	no	urging	.
内德	需要	不	敦促	.

内德无需任何人催促。

[wɪð] [ə; eɪ] [swɜːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skruː] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ʃɒt] [hɜː'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

With	a	swirl	of	the	screw	the	ARROW	shot	herself	out	of	the	way	,
和	一个	漩涡	的	这	拧紧	这	箭	射击	她自己	出去	的	这	方式	,

随着螺旋桨的旋转，箭矢把自己射离了危险区域。

['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['eərənɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

carrying	the	aeronaut	with	her	.
携带	这	航空员	和	她	.

她带着飞行员。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [bə'luːn] , [ɔː(r)] [wɒt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	moment	later	the	burning	balloon	,	or	what	there	was	left	of	it	,
一个	片刻	之后	这	燃烧	气球	,	或者	什么	那里	曾是	左边	的	它	,

片刻之后，燃烧的气球，或者说它剩下的部分，

['set(ə)ld] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] ,

settled	down	into	the	lake	,
定居	向下	进入	这	湖	,

沉入湖中，

['hɪsɪŋ] ['æŋgrəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [kwentʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ,

hissing	angrily	as	the	fire	was	quenched	by	the	water	and	completely	covering	the	spot	where	,
嘶嘶声	愤怒地	作为	这	火	曾是	淬火	经过	这	水	和	完全地	覆盖	这	点	在哪里	,

火焰被水浇灭时，发出愤怒的嘶嘶声，水完全淹没了燃烧的地方。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [biːn] ['swɪmɪŋ] .

but	a	few	seconds	before	,	the	man	had	been	swimming	.
但	一个	很少	秒	前	,	这	男人	有	到过	游泳	.

但就在几秒钟前，这名男子还在游泳。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .

He	had	been	saved	in	the	nick	of	time	.
他	有	到过	已保存	在	这	缺口	的	时间	.

他真是千钧一发之际得救了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[plænz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eəʃɪp]

PLANS	FOR	AN	AIRSHIP
计划	为了	一个	飞艇

飞艇设计图

" [sləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] , [ned] ! " [kraɪd] [tɒm] ,

"	Slow	her	down	,	Ned	!	"	cried	Tom	,
"	慢的	她	向下	,	内德	!	"	哭	汤姆	,

“慢点，内德！”汤姆喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [səʊ] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ]

for	the	ARROW	was	shooting	so	swiftly	through	the	water	that	the	young
为了	这	箭	曾是	射击	所以	迅速地	通过	这	水	那	这	年轻的

[ɪn'ventə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

inventor	found	it	impossible	to	pull	up	the	balloonist	.
发明者	成立	它	不可能的	到	拉	向上	这	热气球飞行员	.

因为“箭”号在水中飞速穿梭，年轻的发明家发现根本无法将气球驾驶员拉上来。

[ned] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['boʊts] [wei] [hæd; həd] [biːn]

Ned	hurried	back	to	the	motor	,	and	,	when	the	boat's	way	had	been
内德	慌忙	后退	到	这	发动机	,	和	,	什么时候	这	船的	方式	有	到过

[tʃekt] ,

checked	,
已检查	,

内德匆匆回到发动机旁，确认船的航向无误后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [mæn]

it	was	an	easy	matter	to	pull	the	dripping	and	almost	exhausted	man
它	曾是	一个	简单的	事情	到	拉	这	滴落	和	几乎	筋疲力尽的	男人

['ɪntuː][ðə; ði][krɑːft] .

into	the	craft	.
进入	这	工艺	.

把浑身湿透、几乎筋疲力尽的男人拉进飞行器里轻而易举。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [mʌtʃ] [hɜːt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ['æŋkʃəsli] ,

"	Are	you	much	hurt	?	"	asked	Mr	.	Swift	anxiously	,
"	是	你	很多	伤害	?	"	问	先生	.	迅速	焦虑地	,

“你伤得很重吗？”斯威夫特先生焦急地问道。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃn] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz]

for	Tom	was	too	much	out	of	breath	with	his	exertion	to	ask	any	questions
为了	汤姆	曾是	也	很多	出去	的	气息	和	他的	用力	到	问	任何	问题

.

:
.

汤姆因为剧烈运动而气喘吁吁，根本问不出任何问题。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɪn]['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [plaɪt] .

For	that	matter	the	man	was	in	almost	as	bad	a	plight	.
为了	那	事情	这	男人	曾是	在	几乎	作为	坏的	一个	困境	.

事实上，那名男子的处境也几乎同样糟糕。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] , [æz; əz][wʌn] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪs] .

He	was	breathing	heavily	,	as	one	who	had	run	a	long	race	.
他	曾是	呼吸	重度	,	作为	一	WHO	有	跑步	一个	长的	种族	.

他气喘吁吁，像是跑了一场长跑。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [pænt] .

"	I	—	I	guess	I'm	all	right	,	"	he	panted	.
"	我	—	我	猜测	我是	全部	正确的	,	"	他	喘息	.

“我……我好像没事，”他喘着气说。

" ['əʊnli] [bɜːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][maɪ][hændz] .

"	Only	burned	a	little	on	my	hands	.
"	仅有的	烧伤	一个	小的	在	我的	双手	.

“只有手上被轻微烫伤了。”

[ðæt] — [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] !

That	—	that	was	a	close	call	!
那	—	那	曾是	一个	关闭	称呼	!

那——那真是千钧一发！

" [ðə; ðiː] [bəʊt] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]

"	The	boat	swung	around	and	headed	for	shore	,	on	which	was	quite	a
"	这	船	摇摆	大约	和	标题	为了	支撑	,	在	哪个	曾是	相当	一个

[θrɒŋ] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .

throng	of	persons	.
人群	的	人	.

“船调转方向，驶向岸边，岸上聚集了很多人。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tʃɪəd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['plʌki] ['reskjuː] .

Some	of	them	had	cheered	when	they	saw	the	plucky	rescue	.
一些	的	他们	有	欢呼	什么时候	他们	锯	这	勇敢的	救援	.

看到这场英勇的救援行动，有些人欢呼雀跃。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kænt] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [bə'luːn] ,

"	I'm	afraid	we	can't	save	your	balloon	,
"	我是	害怕的	我们	不能	节省	你的	气球	,

恐怕我们救不了你的气球了。

" [gɑːspt] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['kænvəs][wɒz; wəz] [stɪl] ['fləʊtɪŋ]

"	gasped	Tom	as	he	looked	at	the	place	where	the	canvas	was	still	floating
"	倒吸一口气	汤姆	作为	他	看起来	在	这	地方	在哪里	这	帆布	曾是	仍然	漂浮的

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] .

and	burning	.
和	燃烧	.

汤姆倒吸了一口气，看着画布仍然漂浮在空中燃烧的地方。

" [nəʊ]['mætə(r)] .

"	No	matter	.
"	不	事情	.

“不管。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wɜːθ] [mʌtʃ] .

It	wasn't	worth	much	.
它	不是	值得	很多	.

它不值多少钱。

[ðæts] [ðə; ðiː][lɑːst] [taɪm] [aɪl] ['evə(r)][gəʊ][ʌp] [ɪn][ə; eɪ][hɒt] - [eə(r)] [bə'luːn] ,

That's	the	last	time	I'll	ever	go	up	in	a	hot	-	air	balloon	,
那就是	这	最后的	时间	患病的	曾经	去	向上	在	一个	热的	-	空气	气球	,

那是我最后一次乘坐热气球了。

" [sed] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [mɔː(r)] ['enədʒi] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ig'zibitid] .

"	said	the	man	with	more	energy	than	he	had	before	exhibited	.
"	说	这	男人	和	更多的	活力	比	他	有	前	展出	.

“他说，语气比之前更有活力。”

" [aɪm] [dʌn] [wɪð] - [ɪm] .

"	I'm	done	with	'	em	.
"	我是	完毕	和	-	呃	.

我跟他们断绝关系了。

[aɪv] [hæd; həd][maɪ] ['les(ə)n] .

I've	had	my	lesson	.
我已经	有	我的	课	.

我吸取教训了。

[ˌhɪər'ɑːftə(r)][æn; ən] ['eərəpleɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ][gæs] [bə'luːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Hereafter	an	aeroplane	or	a	gas	balloon	for	me	.
此后	一个	飞机	或者	一个	气体	气球	为了	我	.

以后我宁愿坐飞机或气球。

[ai]['əʊnli][dɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ði][feə(r)] [kə'mɪti] .

I	only	did	this	to	oblige	the	fair	committee	.
我	仅有的	做过	这	到	必须	这	公平的	委员会	.

我这样做只是为了满足博览会委员会的要求。

[aɪl] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I'll	not	do	it	again	.
患病的	不是	做	它	再次	.

我不会再这样做了。

" [ðə; ði][mæn] [spəʊk] [ɪn] [ʃɔːt] , [krɪsp] ['sentənsɪz] ,

"	The	man	spoke	in	short	,	crisp	sentences	,
"	这	男人	辐	在	短的	,	脆	句子	,

“那人说话简洁明了，句句都很短促。”

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

as	though	he	was	in	too	much	of	a	hurry	to	waste	his	words	.
作为	尽管	他	曾是	在	也	很多	的	一个	匆忙	到	浪费	他的	字	.

仿佛他急于求成，不愿浪费口舌。

" [let] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋk] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	Let	it	sink	,	"	he	went	on	.
"	让	它	下沉	,	"	他	去	在	.

“让它沉淀一下吧，”他继续说道。

" [ɪts] [nəʊ] [gʊd] .

"	It's	no	good	.
"	它是	不	好的	.

“这不好。”

[glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Glad	to	see	the	last	of	it	.
高兴的	到	看	这	最后的	的	它	.

很高兴看到这一切终于结束了。

" ['ɔːlməʊst][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

"	Almost	as	he	spoke	,
"	几乎	作为	他	辐	,

“几乎就在他说话的同时，

[wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [hɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [stiːm] [ðæt] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [sməʊk] ,

with	a	final	hiss	and	a	cloud	of	steam	that	mingled	with	the	black	smoke	,
和	一个	最终的	嘶	和	一个	云	的	蒸汽	那	混合	和	这	黑色的	抽烟	,

伴随着最后一声嘶嘶声和一团与黑烟混杂在一起的蒸汽，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][bæg] [sʌŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

the	remains	of	the	big	bag	sunk	beneath	the	surface	of	the	lake	.
这	遗迹	的	这	大的	包	沉没	下面	这	表面	的	这	湖	.

沉入湖面之下的大袋子的残骸。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][juː; jʊ] [ə'ʃɔː(r)] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	We	must	get	you	ashore	at	once	and	to	a	doctor	,	"	said	Mr	.
"	我们	必须	得到	你	岸上	在	一次	和	到	一个	医生	,	"	说	先生	.

[swɪft] .

Swift	.
迅速	.

“我们必须立刻把你送上岸，送到医生那里去，”斯威夫特先生说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['bædli] [bɜːnd] . "

"	You	must	be	badly	burned	.	"
"	你	必须	是	糟糕	烧伤	.	"

“你一定烧伤得很严重。”

" [nɒt] [mʌtʃ] .

"	Not	much	.
"	不是	很多	.

不多。

['əʊnli][maɪ][hændz] , [weə(r)] [sʌm; səm] ['bɜːnɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['kænvəs] [fel] [ɒn] - [ɪm] .

Only	my	hands	,	where	some	burning	pieces	of	canvas	fell	on	'	em	.
仅有的	我的	双手	,	在哪里	一些	燃烧	件	的	帆布	跌倒	在	-	呃	.

只有我的双手，上面沾着一些燃烧的帆布碎片。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][aɪ'd][biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . "

If	I	had	a	little	oil	to	put	on	I'd	be	all	right	.	"
如果	我	有	一个	小的	油	到	放	在	ID	是	全部	正确的	.	"

如果我能涂点油就好了。

" [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [pʊt] [ɪn] [tɒm] .

"	I	can	fix	you	up	better	than	that	,	"	put	in	Tom	.
"	我	能	使固定	你	向上	更好的	比	那	,	"	放	在	汤姆	.

“我可以把你照顾得更好，”汤姆插嘴道。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['væsəliːn] . "

"	I	have	some	Vaseline	.	"
"	我	有	一些	凡士林	.	"

“我有一些凡士林。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .

Just	the	thing	.
只是	这	事物	.

正是需要的。

[pɑːs] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [ðəʊ] [hiː; hi] [spəʊk] ['ʃɔːtli] , [siːmd] ['greɪtf(ə)l]

Pass	it	over	,	"	and	the	man	,	though	he	spoke	shortly	,	seemed	grateful
经过	它	超过	,	"	和	这	男人	,	尽管	他	辐	不久	,	似乎	感激的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒfə(r)] .

for	the	offer	.
为了	这	提供	.

“把它递过来，”那人虽然话不多，但似乎对这个提议表示感谢。

" [maɪ] [neɪmz] [ʃɑːp] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [dʒɒn] [ʃɑːp] , [ɒv; əv][nəʊ] [pleɪs] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

"	My	name's	Sharp	,	"	he	went	on	,	"	John	Sharp	,	of	no	place	in	particular	,
"	我的	名字	锋利的	,	"	他	去	在	,	"	约翰	锋利的	,	的	不	地方	在	特别的	,

“我叫夏普，”他继续说道，“约翰·夏普，无处可去。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ]['træv(ə)l][ɔːl]['əʊvə(r)] .

for	I	travel	all	over	.
为了	我	旅行	全部	超过	.

因为我经常旅行。

[aɪm][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [bə'luːnɪst] .

I'm	a	professional	balloonist	.
我是	一个	专业的	热气球飞行员	.

我是一名职业热气球驾驶员。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[ðæts] [ðə; ðiː] [stʌf] !

That's	the	stuff	!
那就是	这	东西	!

就是这个!

" [ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['væsəliːn] , [wɪtʃ] [tɒm] [prə'djuːst] .

"	This	last	was	in	reference	to	a	bottle	of	Vaseline	,	which	Tom	produced	.
"	这	最后的	曾是	在	参考	到	一个	瓶子	的	凡士林	,	哪个	汤姆	生产	.

“最后这指的是汤姆拿出的一瓶凡士林。”

['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [spred] [sʌm; səm]['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [bæks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [went] [ɒn] :

Mr	.	Sharp	spread	some	over	the	backs	of	his	hands	and	went	on	:
先生	.	锋利的	传播	一些	超过	这	背部	的	他的	双手	和	去	在	:

夏普先生将一些抹在手背上，然后继续说道：

" [ðæts] ['betə(r)] .

"	That's	better	.
"	那就是	更好的	.

“这样好多了。”

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .

Much	obliged	.
很多	有义务	.

多谢。

[aɪ] [kænt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [seɪvd] [maɪ][laɪf] .

I	can't	begin	to	thank	you	for	what	you	did	for	me	—	saved	my	life	.
我	不能	开始	到	感谢	你	为了	什么	你	做过	为了	我	—	已保存	我的	生活	.

我无法用言语表达我对你的感激之情——你救了我的命。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] — [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	thought	it	was	all	up	with	me	—	would	have	been	but	for	you	.
我	想法	它	曾是	全部	向上	和	我	—	会	有	到过	但	为了	你	.

我以为一切都完了——要不是你，就真的完了。

['mʌsnt] [maɪnd][maɪ]['mænə(r)] — [ɪts] [ə; eɪ] [weɪ] [aɪ][hæv; həv] — [hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [kwɪk] [wen] [jʊr; jər]

Mustn't	mind	my	manner	—	it's	a	way	I	have	—	have	to	talk	quick	when	you're
不得	头脑	我的	方式	—	它是	一个	方式	我	有	—	有	到	讲话	快的	什么时候	你是

\- - — [nəʊ] [taɪm] — [bʌt; bət][aɪm] ['greɪtf(ə)l] [ɔːl][ðə; ðiː] [seɪm] .

balloonin	'	—	no	time	—	but	I'm	grateful	all	the	same	.
-	-	—	不	时间	—	但	我是	感激的	全部	这	相同的	.

请不要介意我的言行举止——这是我的习惯——在忙碌的时候必须快速说话——没有时间——但我仍然心存感激。

[huː] [mait] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [biː; bi] ?
Who might you people be ?
WHO 可能 你 人们 是 ?

你们是哪位?

" [tɒm] [təʊld] [hɪm] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɑːskt] [ðə; ði] ['eərənɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
" Tom told him their names and Mr . Swift asked the aeronaut if he was
" 汤姆 讲述 他 他们的 姓名 和 先生 . 迅速 问 这 航空员 如果 他 曾是
[ʃʊə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
sure he didn't need the services of a physician .
当然 他 没有 需要 这 服务 的 一个 医生 .

“汤姆告诉了他他们的名字，斯威夫特先生问这位飞行员是否确定自己不需要医生的服务。

" [nəʊ] ['dɒktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] .
" No doctor for me , " answered the balloonist .
" 不 医生 为了 我 , " 回答 这 热气球飞行员 .

“我不需要医生，”热气球飞行员回答道。

" [aɪv] [biːn] [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪt] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːst] [skwiːz] .
" I've been in lots of tight places , but this was the worst squeeze .
" 我已经 到过 在 很多 的 紧的 地方 , 但 这 曾是 这 最差 挤 .

“我经历过很多狭窄的地方，但这次是最难受的。”

[ɪf] [jʊl] [pʊt] [ˌem 'iː] [ə'ʃɔː(r)] , [ai] [ges] [ai] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [naʊ] . "
If you'll put me ashore , I guess I can manage now . "
如果 你会 放 我 岸上 , 我 猜测 我 能 管理 现在 . "

如果你能把我送上岸，我想我现在应该能应付了。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ɔːl] [wet] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tɒm] .
" But you're all wet , " objected Tom .
" 但 你是 全部 湿的 , " 反对 汤姆 .

“可是你全身都湿透了，”汤姆反驳道。

" [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] ?
" Where will you go ?
" 在哪里 将要 你 去 ?

你要去哪里?

[juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kləʊðz] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [taɪts] [ænd; ənd]
You need some other clothes , " for the man wore a suit of tights and
['spæŋg(ə)lz] .
spangles .
亮片 .

你需要换身衣服，”因为那人穿着一套紧身衣和亮片装饰的衣服。

" [əʊ] , [aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] .
" Oh , I'm used to this , " went on the performer .
" 哦 , 我是 用过的 到 这 , " 去 在 这 演员 .

“哦，我已经习惯了，”表演者继续说道。

" [ai] ['friːkwəntli] [hæv; həv] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
" I frequently have to fall in the water .
" 我 频繁地 有 到 落下 在 这 水 .

我经常要跳进水里。

[ai] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [wɪð] [ˌem 'iː] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
I always carry a little money with me so as to get back to the place where
[ai] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] .
I started from .
我 开始 从 .

我总是随身带着一点钱，以便返回出发地。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ， [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ？ "
By the way , where am I ? "
经过 这 方式 ， 在哪里 是 我 ？ "

对了，我这是在哪儿?

" ['ɒpəzɪt] - ， " ['ɑ:nsə(r)d] [tɒm] .
" Opposite Daleton , " answered Tom .
" 对面的 - ， " 回答 汤姆 .

“与达莱顿相反，”汤姆回答道。

" [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][gəʊ][ʌp][frɒm; frəm] ？ "
" Where did you go up from ? "
" 在哪里 做过 你 去 向上 从 ？ "

你从哪里上来的?

" - .
" Pratonia .
" - .

“普拉托尼亚。

[bɪg][feə(r)][ðeə(r)] .
Big fair there .
大的 公平的 那里 .

那里是个很大的集市。

[ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:tʃəz] . "
I was one of the features . "
我 曾是 一 的 这 特征 . "

我是其中一位主演。

" [ðen] [jʊr; jər] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [ə'weɪ] ， " [k'ɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" Then you're about fifteen miles away , " commented Mr . Swift .
" 然后 你是 关于 十五 英里 离开 ， " 评论 先生 . 迅速 .

“那你离这里大约还有十五英里，”斯威夫特先生评论道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] ['hɑ:dli] [get] [bæk] [bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] .
" You can hardly get back before night .
" 你 能 几乎 得到 后退 前 夜晚 .

“天黑前你几乎回不去。”

[mʌst; məst][ju:; jʊ][gəʊ][ðeə(r)] ？ "
Must you go there ? "
必须 你 去 那里 ？ "

你一定要去那里吗?

" [left] [maɪ] [kləʊðz] [ðeə(r)] .
" Left my clothes there .
" 左边 我的 衣服 那里 .

我把衣服落在那儿了。

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][gæs] [bə'lu:n] .
Also a valuable gas balloon .
还 一个 有价值的 气体 气球 .

也是一个很值钱的气球。

[nəʊ][mɔ:(r)] [hɒt] - [eə(r)][wʌnz][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
No more hot - air ones for me .
不 更多的 热的 - 空气 一个 为了 我 .

我再也不想听那些空洞的言论了。

[ges] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['eərənɔ:t] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [kwɪk] ,
Guess **I'd** **better** **go** **back** **,** **"** **and** **the** **aeronaut** **continued** **to** **speak** **in** **his** **quick** **,**
猜测 ID 更好的 去 后退 , " 和 这 航空员 持续 到 说话 在 他的 快的 ,
['dʒɜ:ki] ['sentənsɪz] .
jerky **sentences** **.**
肉干 句子 .

“看来我最好回去了，”飞行员继续用他那快速、断断续续的句子说道。

" [wɪd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ju: 'es] , ['mɪstə(r)] . [ʃɑ:p] , " [went] [ɒn][ðə; ði]
" **We'd** **be** **very** **glad** **to** **have** **you** **come** **with** **us** **,** **Mr** **.** **Sharp** **,** **"** **went** **on** **the**
" 我们会 是 非常 高兴的 到 有 你 来 和 我们 , 先生 . 锋利的 , " 去 在 这
[ɪn'ventə(r)] .
inventor **.**
发明者 .

“夏普先生，我们非常欢迎您和我们一起去，”发明家继续说道。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm] - ,
" **We** **are** **not** **far** **from** **Shopton** **,**
" 我们 是 不是 远的 从 - ,

我们离肖普顿不远，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['əʊvə(r)] [naɪt] [aɪm][ʃʊə(r)][wi:; wi] [wʊd] [meɪk] [ju:; jʊ]
and **if** **you** **would** **like** **to** **remain** **over** **night** **I'm** **sure** **we** **would** **make** **you**
和 如果 你 会 喜欢 到 保持 超过 夜晚 我是 当然 我们 会 制作 你
['kʌmftəb(ə)l] .
comfortable **.**
舒服的 .

如果您想留宿，我们一定会让您住得舒适。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [prə'si:d] [tu:; tə] - [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] . "
You **can** **proceed** **to** **Pratonia** **in** **the** **morning** **.** **"**
你 能 继续 到 - 在 这 早晨 . "

明天早上你可以前往普拉托尼亚。

" [θæŋks] .
" **Thanks** **.**
" 谢谢 .

“谢谢。

[mait] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [ʃɑ:p] .
Might **not** **be** **a** **bad** **idea** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Sharp** **.**
可能 不是 是 一个 坏的 主意 , " 说 先生 . 锋利的 .

“这或许不是个坏主意，”夏普先生说。

" [aɪm][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **I'm** **obliged** **to** **you** **.**
" 我是 有义务 到 你 .

我感激不尽。

[aɪv] [gɒt][tu:; tə][gəʊ][ðeə(r)][tu:; tə] [kə'lekt] [maɪ] ['mʌni] ,
I've **got** **to** **go** **there** **to** **collect** **my** **money** **,**
我已经 得到 到 去 那里 到 收集 我的 钱 ,

我得去那里取我的钱。

[ðəʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [woʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə][ˌem 'i:] . "
though **I** **suppose** **they** **won't** **give** **it** **all** **to** **me** **.** **"**
尽管 我 认为 他们 惯于 给 它 全部 到 我 . "

不过我想他们不会全都给我。

" [waɪ] [nɒt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ned] .
" **Why** **not** **?** **"** **demanded** **Ned** **.**
" 为什么 不是 ? " 要求 内德 .

“为什么不行？”内德问道。

" ['dɪd(ə)nt] [drɒp] [frɒm; frəm] [maɪ] ['pærəʃuːt] .

"	Didn't	drop	from	my	parachute	.
"	没有	降低	从	我的	降落伞	.

“我没从降落伞上掉下来。”

['kʊd(ə)nt] .

Couldn't	.
不能	.

做不到。

['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['riːz(ə)n] — ['kʊd(ə)nt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ,

Fire	was	one	reason	—	couldn't	reach	the	parachute	,	and	if	I	could	have	,
火	曾是	一	原因	—	不能	抵达	这	降落伞	,	和	如果	我	可以	有	,

火灾是其中一个原因——我够不到降落伞，如果我能够到的话，

[ges] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [seɪf] .

guess	it	wouldn't	have	been	safe	.
猜测	它	不会	有	到过	安全的	.

看来那样做并不安全。

['pærəʃuːt] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː] .

Parachute	probably	was	burned	too	.
降落伞	大概	曾是	烧伤	也	.

降落伞可能也被烧毁了。

[bʌt; bət] [aɪm] [dʌn] [wɪð] [hɒt] - [eə(r)] [bə'luːn] [ðəʊ] [ai] [ges] [ai] [sed] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .

But	I'm	done	with	hot	-	air	balloons	though	I	guess	I	said	that	before	.
但	我是	完毕	和	热的	-	空气	气球	尽管	我	猜测	我	说	那	前	.

但我已经对热气球失去兴趣了，虽然我之前好像也说过。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [ɒd] [pə'fɔːmə(r)] , [ænd; ənd] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

"	The	boys	were	much	interested	in	the	somewhat	odd	performer	,	and	,	on	his	part	,
"	这	男孩们	是	很多	感兴趣的	在	这	有些	奇怪的	演员	,	和	,	在	他的	部分	,

男孩们对这位有点古怪的表演者很感兴趣，而他本人也是如此。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɒm] ,

he	seemed	to	take	quite	a	notion	to	Tom	,
他	似乎	到	拿	相当	一个	概念	到	汤姆	,

他似乎对汤姆颇有微词。

[huː] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] .

who	told	him	of	several	things	that	he	had	invented	.
WHO	讲述	他	的	一些	事物	那	他	有	发明	.

他告诉了他一些他发明的东西。

" [wel] , " [riˈmɑːk] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

"	Well	,	"	remarked	Mr	.	Swift	after	a	while	,
"	出色地	,	"	评论	先生	.	迅速	后	一个	尽管	,

“嗯，”斯威夫特先生过了一会儿说道。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ,

during	which	the	boat	had	been	moving	slowly	down	the	lake	,
期间	哪个	这	船	有	到过	移动	缓慢地	向下	这	湖	,

在此期间，船只一直在湖面上缓慢行驶。

" [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] ,

"	if	we	are	not	to	go	ashore	for	a	doctor	for	you	,	Mr	.	Sharp	,
"	如果	我们	是	不是	到	去	岸上	为了	一个	医生	为了	你	,	先生	.	锋利的	,

“如果我们不上岸请医生来为您看病，夏普先生，

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [pʊt] [ɒn] [mɔː(r)] [spiːd] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [maɪ] [həʊm] ?

suppose	we	put	on	more	speed	and	get	to	my	home	?
认为	我们	放	在	更多的	速度	和	得到	到	我的	家	?

如果我们加快速度，直接到我家呢?

[aɪm] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['rɒbəri] [ðæt] [ə'kɜːd] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm] [fækts] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

I'm	anxious	about	a	robbery	that	occurred	there	,	"	and	he	related	some	facts	in	the	case	.
我是	焦虑的	关于	一个	抢劫	那	发生	那里	,	"	和	他	有关的	一些	事实	在	这	案件	.

“我担心那里发生的一起抢劫案，”他讲述了案件的一些事实。

" [spiːd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] .

"	Speed	her	up	!	"	exclaimed	Mr	.	Sharp	.
"	速度	她	向上	!	"	惊呼	先生	.	锋利的	.

“加快速度！”夏普先生喊道。

" [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði] ['skaundrəl] , [bʌt; bət] [ə'freɪd] [aɪ] [kænt] — [hændz] [tuː] [sɔː(r)] ,

"	Wish	I	could	help	you	catch	the	scoundrels	,	but	afraid	I	can't	—	hands	too	sore	,
"	希望	我	可以	帮助	你	抓住	这	无赖	,	但	害怕的	我	不能	—	双手	也	疮	,

“真希望我能帮你们抓住那些恶棍，但恐怕我做不到——我的手太疼了。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɜːnz] .

"	and	he	looked	at	his	burns	.
"	和	他	看起来	在	他的	烧伤	.

他看了看自己身上的烧伤。

[ðen] [hiː; hi] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'senʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [feə(r)] [graʊndz] [ænd; ənd] [haʊ] ,

Then	he	told	how	he	had	made	the	ascension	from	the	Pratonia	fair	grounds	and	how	,
然后	他	讲述	如何	他	有	制成	这	升天	从	这	-	公平的	理由	和	如何	,

然后他讲述了自己如何从普拉托尼亚集市广场登上山顶，以及他是如何做到的。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'luːn] [wɒz; wəz] [ɒn] ['faɪə(r)] .

when	he	was	high	in	the	air	,	he	had	discovered	that	the	balloon	was	on	fire	.
什么时候	他	曾是	高的	在	这	空气	,	他	有	发现	那	这	气球	曾是	在	火	.

当他升到高空时，他发现气球着火了。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [sen'seiʃən] [ænd; ənd] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] .

He	described	his	sensations	and	told	how	he	thought	his	time	had	surely	come	.
他	描述	他的	感觉	和	讲述	如何	他	想法	他的	时间	有	一定	来	.

他描述了自己的感受，并表示他觉得自己的时间肯定已经到了。

[spɑːks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɒt] [eə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'fleɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [kɔːzd] [ðə; ði] [bleɪz] , [hiː; hi] [sed] .

Sparks	from	the	hot	air	used	to	inflate	it	probably	caused	the	blaze	,	he	said	.
火花	从	这	热的	空气	用过的	到	膨胀	它	大概	导致	这	火焰	,	他	说	.

他说，可能是给它充气的热空气产生的火花引发了火灾。

" [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [trɪps] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , " [hɒt] [eə(r)][ænd; ənd][gæs][bægz] ,
" I've made a number of trips , " he concluded , " hot air and gas bags ,
" 我已经 制成 一个 数字 的 旅行 , " 他 结束 , " 热的 空气 和 气体 包 ,

“我做过很多次旅行，”他总结道，“都是些空话和吹牛皮。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] ['evə(r)] .
but this was the worst ever .
但 这 曾是 这 最差 曾经 .

但这次是最糟糕的一次。

[ˌaɪ 'tiː][gɒt][ɒn][maɪ] [nɜːvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kuːlli] .
It got on my nerves for a few minutes , " he added coolly .
它 得到 在 我的 神经 为了 一个 很少 分钟 , " 他 额外 冷静地 .

“这让我烦躁了好一会儿，”他冷静地补充道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,
" I should think it would ,
" 我 应该 思考 它 会 ,

我想应该是这样，

" [ə'griːd] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi] ['spiːdɪd] [ʌp][ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
" agreed Tom as he speeded up the motor and sent the ARROW on her
" 同意 汤姆 作为 他 加速 向上 这 发动机 和 发送 这 箭 在 她
['həʊmwəd] [wei] .
homeward way .
回家 方式 .

汤姆同意了，他加快了引擎的速度，让“箭号”驶向回家的路。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The boys and Mr . Swift were much interested in the experiences of the
这 男孩们 和 先生 . 迅速 是 很多 感兴趣的 在 这 经历 的 这
[bə'luːnɪst] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['meni] ['kwestʃənz] ,
balloonist and asked him many questions ,
热气球飞行员 和 问 他 许多 问题 ,

男孩们和斯威夫特先生对热气球飞行员的经历非常感兴趣，并向他提出了许多问题。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['mɒdɪstli] .
which he answered modestly .
哪个 他 回答 谦虚地 .

他谦虚地回答了这个问题。

['sevrəl] ['aʊəz] [pɑːst] [ænd; ənd] [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɐpɹ'əʊtʃt] - .
Several hours passed and late that afternoon the party approached Shopton .
一些 小时 通过了 和 晚的 那 下午 这 派对 接近 - .

几个小时过去了，当天下午晚些时候，一行人来到了肖普顿附近。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [rɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊnz] .
" Here we are ! " exclaimed Mr . Swift , relief in his tones .
" 这里 我们 是 ! " 惊呼 先生 . 迅速 , 宽慰 在 他的 音调 .

“我们到了！”斯威夫特先生松了口气，喊道。

" [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] [rɔb] [ænd; ənd][tuː; tə][get][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːftə(r)]
" Now to see of what I have been robbed and to get the police after
" 现在 到 看 的 什么 我 有 到过 被抢劫 和 到 得到 这 警察 后
[ðə; ði] ['skaundrəl] !
the scoundrels !
这 无赖 !

“现在我要看看我被抢了什么，然后让警察把这些恶棍抓起来！”

" [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [dɒk] ['mɪstə(r)] . [ʃɑ:p] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['saɪlənt]

" When the boat was nearing the dock Mr . Sharp , who had been silent

" 什么时候 这 船 曾是 临近 这 码头 先生 . 锋利的 , WHO 有 到过 沉默的

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

for some time ,

为了 一些 时间 ,

“当船靠近码头时，沉默了许久的夏普先生开口说道：

['sʌd(ə)nli] [tɜ:nd] [tu:; tə] [tɒm] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :

suddenly turned to Tom and asked :

突然 转向 到 汤姆 和 问 :

突然转向汤姆问道：

" ['evə(r)] [ɪn'vent] [æn; ən] ['eəʃɪp] ? "

" Ever invent an airship ? "

" 曾经 发明 一个 飞艇 ? "

你发明过飞艇吗?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] , ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] .

" No , " replied the lad , somewhat surprised .

" 不 , " 回复 这 小伙子 , 有些 惊讶 .

“不，”男孩有些惊讶地回答道。

" [ai] ['nevə(r)] [dɪd] . "

" I never did . "

" 我 绝不 做过 . "

“我从来没有这样做过。”

" [ai] [hæv; həv] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [bə'lu:nɪst] .

" I have , " went on the balloonist .

" 我 有 , " 去 在 这 热气球飞行员 .

“我有，”热气球飞行员继续说道。

" [ðæt] [ɪz] , [aɪv] [ɪn'ventɪd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

" That is , I've invented part of it .

" 那 是 , 我已经 发明 部分 的 它 .

也就是说，其中一部分是我发明的。

[aɪm] [stʌk] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] ['di:teɪlz] .

I'm stuck over some details .

我是 卡住 超过 一些 细节 .

我在一些细节上卡住了。

['meɪbi] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪl] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [sʌm; səm] [deɪ] .

Maybe you and I'll finish it some day .

或许 你 和 患病的 结束 它 一些 天 .

或许有一天你我能够把它完成。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? "

How about it ? "

如何 关于 它 ? "

怎么样?

" ['meɪbi] , " [ə'sent] [tɒm] , [hu:] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [dʒʌst] [ðen] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] .

" Maybe , " assented Tom , who was occupied just then in making a good landing .

" 或许 , " 同意 汤姆 , WHO 曾是 占领 只是 然后 在 制作 一个 好的 降落 .

“也许吧，”汤姆同意道，他当时正忙着顺利着陆。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eəʃɪp] , [bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [θɔ:t] [ai] [kʊd; kəd] [bɪld] [wʌn] . "

" I am interested in airships , but I never thought I could build one . "

" 我 是 感兴趣的 在 飞艇 , 但 我 绝不 想法 我 可以 建造 一 . "

“我对飞艇很感兴趣，但我从没想过自己能造一艘。”

" ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]

"	Easiest	thing	in	the	world	,	"	went	on	Mr	.	Sharp	,	as	if	it	was	an
"	最容易	事物	在	这	世界	,	"	去	在	先生	.	锋利的	,	作为	如果	它	曾是	一个

['evrideɪ] ['mætə(r)] .

everyday	matter	.
每天	事情	.

“这是世界上最容易的事，”夏普先生继续说道，仿佛这是件稀松平常的事。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get] ['bɪzi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][klɪə(r)] [ʌp] [ðɪs] ['rɒbəri] .

"	You	and	I	will	get	busy	as	soon	as	we	clear	up	this	robbery	.
"	你	和	我	将要	得到	忙碌的	作为	很快	作为	我们	清除	向上	这	抢劫	.

“等我们把这起抢劫案处理完，你我马上就开始忙活。”

" [hiː; hi] [tɔːkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

"	He	talked	as	though	he	had	been	a	friend	of	the	family	for	some
"	他	谈话	作为	尽管	他	有	到过	一个	朋友	的	这	家庭	为了	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“他说话的口气就像是和这家人认识很久的朋友一样。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒiːniəl] , ['teɪkɪŋ] ['mænə(r)] .

for	he	had	a	genial	,	taking	manner	.
为了	他	有	一个	和蔼可亲	,	采取	方式	.

因为他举止温和，和蔼可亲。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪdli] ['kwestʃənɪŋ] ['gærət] ['dʒæksən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]

A	little	later	Mr	.	Swift	was	excitedly	questioning	Garret	Jackson	concerning	the
一个	小的	之后	先生	.	迅速	曾是	兴奋地	提问	阁楼	杰克逊	有关	这

['rɒbəri] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ʃɒp] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt]

robbery	and	making	an	examination	of	the	electrical	shop	to	discover	what
抢劫	和	制作	一个	考试	的	这	电气	店铺	到	发现	什么

[wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

was	missing	.
曾是	丢失的	.

不久之后，斯威夫特先生激动地询问加勒特·杰克逊有关抢劫案的情况，并搜查了电器商店，以找出丢失了什么。

" [ðev] ['teɪkən][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][maɪ]['dʒaɪrəskəʊp] !

"	They've	taken	some	parts	of	my	gyroscope	!
"	他们有	已采取	一些	部分	的	我的	陀螺仪	!

“他们拿走了我陀螺仪的一些零件！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ænd; ənd][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [tuːlz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] ,

"	he	exclaimed	,	"	and	some	valuable	tools	and	papers	,
"	他	惊呼	,	"	和	一些	有价值的	工具	和	文件	,

“他还惊呼道：‘还有一些贵重的工具和文件。’”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɜːk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] . "

as	well	as	some	unfinished	work	that	will	be	difficult	to	replace	.	"
作为	出色地	作为	一些	未完成	工作	那	将要	是	难的	到	代替	.	"

还有一些未完成的工作，这些工作很难替代。

" [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒs] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk][eə(r)] .

"	Much	of	a	loss	?	"	asked	Mr	.	Sharp	with	a	business	-	like	air	.
"	很多	的	一个	损失	?	"	问	先生	.	锋利的	和	一个	商业	-	喜欢	空气	.

“损失很大吗？”夏普先生用公事公办的语气问道。

" [wel] , [nɒt][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['mʌni] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ,

"	Well	,	not	so	large	as	regards	money	,	"	answered	the	inventor	,
"	出色地	,	不是	所以	大的	作为	问候	钱	,	"	回答	这	发明者	,

“嗯，就金钱而言，并不算多，”发明家回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [θɪŋz] [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [rɪ'pleɪs] ,

"	but	they	took	things	I	can	never	replace	,
"	但	他们	采取	事物	我	能	绝不	代替	,

但他们带走了我永远无法替代的东西。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [mɪs] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ai] ['kænɒt] [get] [ðem; ðəm] [bæk] . "

and	I	will	miss	them	very	much	if	I	cannot	get	them	back	.	"
和	我	将要	错过	他们	非常	很多	如果	我	不能	得到	他们	后退	.	"

如果我不能把它们找回来，我会非常想念它们。

" [ðen] [wi:l; wil] [get] [ðem; ðəm] [bæk] ! " [snæpt] [ðə; ði] [bə'lu:nɪst] ,

"	Then	we'll	get	them	back	!	"	snapped	the	balloonist	,
"	然后	出色地	得到	他们	后退	!	"	啪啪	这	热气球飞行员	,

“那我们一定会把他们抓回来！”热气球驾驶员厉声说道。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

as	if	that	was	all	there	was	to	it	.
作为	如果	那	曾是	全部	那里	曾是	到	它	.

仿佛事情就是这样而已。

[ðə; ði] [pə'li:s] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækts] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

The	police	were	called	up	on	the	telephone	and	the	facts	given	to	them	,
这	警察	是	称为	向上	在	这	电话	和	这	事实	给定	到	他们	,

警方接到电话后，被告知了事实情况。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊlən] [θɪŋz] .

as	well	as	a	description	of	the	stolen	things	.
作为	出色地	作为	一个	描述	的	这	被盗	事物	.

以及被盗物品的描述。

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [du:; də] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [pɑ:st] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

They	promised	to	do	what	they	could	,	but	,	in	the	light	of	past	experiences	,
他们	承诺	到	做	什么	他们	可以	,	但	,	在	这	光	的	过去的	经历	,

他们承诺会尽力而为，但是，鉴于过去的经验，

[tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] .

Tom	and	his	father	did	not	think	this	would	be	much	.
汤姆	和	他的	父亲	做过	不是	思考	这	会	是	很多	.

汤姆和他的父亲都觉得这不算什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .

There	was	little	more	that	could	be	done	that	evening	.
那里	曾是	小的	更多的	那	可以	是	完毕	那	晚上	.

当晚能做的事情已经不多了。

[ned] ['nju:tən] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [ænd; ənd] ,

Ned	Newton	went	to	his	home	,	and	,
内德	牛顿	去	到	他的	家	,	和	,

内德·牛顿回到了家，然后，

['ɑ:ftə(r)] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] ['mɪstə(r)] .

after	Mr	.	Swift	had	insisted	in	calling	in	his	physician	to	look	after	Mr	.
后	先生	.	迅速	有	坚持	在	呼叫	在	他的	医生	到	看	后	先生	.

['ʃɑ:rps] [bɜ:nz] [ðə; ði] [bə'lu:nɪst] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ru:m] [nekst] [tu:; tə] [tɑ:mz] .

Sharp's	burns	the	balloonist	was	given	a	room	next	to	Tom's	.
夏普的	烧伤	这	热气球飞行员	曾是	给定	一个	房间	下一个	到	汤姆的	.

斯威夫特先生坚持要请他的医生来照料夏普先生的烧伤，之后这位热气球飞行员被安排在汤姆隔壁的房间。

[ðen] [ðə; ði] [swɪft] ['haʊshəʊld] ['set(ə)ld] [daʊn] .

Then	the	Swift	household	settled	down	.
然后	这	迅速	家庭	定居	向下	.

之后，斯威夫特一家安顿了下来。

" [wel] , " [ri'mɑ:k] [tɒm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] , [æz; əz] [hi:; hi] [gɒt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [bed] ,

"	Well	,	"	remarked	Tom	to	his	father	,	as	he	got	ready	for	bed	,
"	出色地	,	"	评论	汤姆	到	他的	父亲	,	作为	他	得到	准备好	为了	床	,

“嗯，”汤姆一边准备睡觉一边对父亲说道。

" [ðɪs] [ʃʊə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] . "

"	this	sure	has	been	an	exciting	day	.	"
"	这	当然	有	到过	一个	激动人心	天	.	"

“今天真是令人兴奋的一天。”

" [ænd; ənd] [maɪ] [lɒs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] ['sʌmwɒt] ['sædli] .

"	And	my	loss	is	a	serious	one	,	"	added	the	inventor	somewhat	sadly	.
"	和	我的	损失	是	一个	严肃的	一	,	"	额外	这	发明者	有些	令人遗憾的是	.

“我的损失很严重，”这位发明家有些伤感地补充道。

" [doʊnt] ['wʌri] , [dæd] , " [begd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	Don't	worry	,	dad	,	"	begged	his	son	.
"	不	担心	,	爸爸	,	"	乞求	他的	儿子	.

“爸爸，别担心，”儿子恳求道。

" [aɪl] [du:; də] [maɪ] [best] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .

"	I'll	do	my	best	to	recover	those	things	for	you	.
"	患病的	做	我的	最好的	到	恢复	那些	事物	为了	你	.

“我会尽我所能帮你找回那些东西。”

" ['sevrəl] [deɪz] [pɑ:st] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [klu:] [tu:; tə] [ðə; ði] [θi:vz] .

"	Several	days	passed	,	but	there	was	no	clew	to	the	thieves	.
"	一些	天	通过了	,	但	那里	曾是	不	线索	到	这	窃贼	.

“几天过去了，但窃贼仍然逍遥法外。”

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [hu:] [hæd; həd] ['stəʊlən] [ðə; ði] ['tɜ:baɪn] ['mɒd(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

That	they	were	the	same	ones	who	had	stolen	the	turbine	model	there	was
那	他们	是	这	相同的	一个	WHO	有	被盗	这	涡轮	模型	那里	曾是

['lɪt(ə)l] [daʊt] ,

little	doubt	,
小的	怀疑	,

毫无疑问，他们就是偷走涡轮机模型的那伙人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['kʌvəd] [ðeə(r)] [træks] [wel] .

but	they	seemed	to	have	covered	their	tracks	well	.
但	他们	似乎	到	有	涵盖	他们的	轨道	出色地	.

但他们似乎很好地掩盖了踪迹。

[ðə; ði] [pə'li:s] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ʃɑ:p] [kru:z]

The	police	were	at	a	loss	,	and	,	though	Tom	and	Mr	.	Sharp	cruised
这	警察	是	在	一个	损失	,	和	,	尽管	汤姆	和	先生	.	锋利的	巡航

[ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] ,

about	the	lake	,
关于	这	湖	,

警方束手无策，尽管汤姆和夏普先生在湖上巡游，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

they	could	get	no	trace	of	the	men	.
他们	可以	得到	不	痕迹	的	这	男人	.

他们根本找不到这些人的踪迹。

[ðə; ði] [bə'lu:nɪst] [hæd; həd] [sent] [tu:; tə] - [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['bægɪdʒ]

The	balloonist	had	sent	to	Pratonia	for	his	clothing	and	other	baggage
这	热气球飞行员	有	发送	到	-	为了	他的	衣服	和	其他	行李

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn] [ðə; ði] [swɪft] [həʊm] ,

and	was	now	installed	in	the	Swift	home	,
和	曾是	现在	已安装	在	这	迅速	家	,

这位热气球飞行员已将衣物和其他行李送往普拉托尼亚，现在已入住斯威夫特家中。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] .

where	he	was	invited	to	stay	a	week	or	two	.
在哪里	他	曾是	受邀	到	停留	一个	星期	或者	二	.

他受邀在那里待了一两个星期。

[wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['peɪpəz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm]

One	night	when	he	was	looking	over	some	papers	he	had	taken	from
一	夜晚	什么时候	他	曾是	寻找	超过	一些	文件	他	有	已采取	从

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv]

his	trunk	the	balloonist	came	over	to	where	Tom	was	making	a	drawing	of
他的	树干	这	热气球飞行员	来了	超过	到	在哪里	汤姆	曾是	制作	一个	绘画	的

[ə; eɪ] [njuː] [mə'ʃiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :

a	new	machine	he	was	planning	and	said	:
一个	新的	机器	他	曾是	规划	和	说	:

一天晚上，当汤姆正在翻阅他从行李箱里拿出的一些文件时，热气球飞行员走了过来，汤姆正在画他计划中的新机器的图纸，飞行员说道：

" [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ][aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eəʃɪp] ?

"	Like	to	see	my	idea	for	an	airship	?
"	喜欢	到	看	我的	主意	为了	一个	飞艇	?

“想看看我设计的飞艇吗？”

['dɪfrənt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] .

Different	from	some	.
不同的	从	一些	.

与某些人不同。

[ɪts] [ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] [wɪð] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)][tuː; tə][stɪə(r)][ænd; ənd]

It's	a	dirigible	balloon	with	an	aeroplane	front	and	rear	to	steer	and
它是	一个	飞船	气球	和	一个	飞机	正面	和	后部	到	转向	和

['bæləns] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bɪg][wɪndz; waɪndz] .

balance	it	in	big	winds	.
平衡	它	在	大的	风	.

它是一种飞艇气球，前后各有一架飞机，用于在大风中控制方向和保持平衡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪnə(r)] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .

It	would	be	a	winner	,	only	for	one	thing	.
它	会	是	一个	优胜者	,	仅有的	为了	一	事物	.

它之所以能成功，仅仅是因为一件事。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] . "

Maybe	you	can	help	me	.	"
或许	你	能	帮助	我	.	"

或许你能帮帮我。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] , " [ə'griːd] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['ɪntrəstɪd] .

"	Maybe	I	can	,	"	agreed	Tom	,	who	was	at	once	interested	.
"	或许	我	能	,	"	同意	汤姆	,	WHO	曾是	在	一次	感兴趣的	.

“也许我可以，”汤姆同意道，他立刻来了兴趣。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

"	We	ought	to	be	able	to	do	something	.
"	我们	应该	到	是	有能力的	到	做	某物	.

我们应该能做点什么。

[lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)] [nems] — [swɪft] [ænd; ənd] [ʃɑːp] — [kwɪk] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] — [ə; eɪ] [gʊd]

Look	at	our	names	—	Swift	and	Sharp	—	quick	and	penetrating	—	a	good
看	在	我们的	姓名	—	迅速	和	锋利的	—	快的	和	渗透	—	一个	好的

[fɜːm][tuː; tə] [bɪld] ['eəʃɪp] ,

firm	to	build	airships	,
公司	到	建造	飞艇	,

看看我们的名字——Swift和Sharp——快捷而敏锐——是建造飞艇的好公司！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] ['dʒiːniəli] .
" and he laughed genially .
" 和 他 笑了 和蔼地 .

他爽朗地笑了。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Shall we do it ? "
" 将 我们 做 它 ? "

“我们开始吧？”

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] , " [ə'griːd] [tɒm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'luːnɪst] [spred] [hɪz; ɪz][plænz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l]
" I'm willing , " agreed Tom , and the balloonist spread his plans out on the table
" 我是 愿意的 , " 同意 汤姆 , 和 这 热气球飞行员 传播 他的 计划 出去 在 这 桌子

,
,
,

“我愿意，”汤姆同意道，然后热气球飞行员把他的计划摊在了桌子上。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [suːn] ['biːɪŋ] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
he and the young inventor soon being deep in a discussion of them .
他 和 这 年轻的 发明者 很快 存在 深的 在 一个 讨论 的 他们 .

他和这位年轻的发明家很快就就此展开了深入的讨论。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [sɒlvd]
THE MYSTERY SOLVED
这 神秘 已解决

谜团解开了

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
From then on , for several days ,
从 然后 在 , 为了 一些 天 ,

从那时起，接下来的几天里，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['eəʃɪp] .
the young inventor and his new friend lived in an atmosphere of airships .
这 年轻的 发明者 和 他的 新的 朋友 居住地 在 一个 气氛 的 飞艇 .

这位年轻的发明家和他的新朋友生活在飞艇的氛围中。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . [swɪft] ,
They talked them from morning until night , and even Mr . Swift ,
他们 谈话 他们 从 早晨 直到 夜晚 , 和 甚至 先生 . 迅速 ,

他们从早到晚都在谈论他们，就连斯威夫特先生也参与其中。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['eksəd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [lɒs] , [tʊk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] .
much as he was exercised over his loss , took part in the discussions .
很多 作为 他 曾是 锻炼 超过 他的 损失 , 采取 部分 在 这 讨论 .

尽管他因失利而非常沮丧，但他还是参与了讨论。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['efəts] [hæd; həd][nɒt] [siːst] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd][rɪ'kʌvə(r)]
In the meanwhile efforts had not ceased to locate the robbers and recover
在 这 同时 努力 有 不是 停止 到 定位 这 强盗 和 恢复
[ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] ,
the stolen goods ,
这 被盗 商品 ,

与此同时，警方仍在继续搜寻劫匪并追回被盗物品。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)] [wɪˈðaʊt] [səkˈses] .
but **so** **far** **without** **success** **.**
但 所以 远的 没有 成功 .

但至今尚未成功。

[wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] , [əˈbaʊt] [tuː] [wiːks] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈreskjuː][ɒv; əv][dʒɒn] [ʃɑːp] , [tɒm] [sed]
One **afternoon** **,** **about** **two** **weeks** **after** **the** **thrilling** **rescue** **of** **John** **Sharp** **,** **Tom** **said**
一 下午 , 关于 二 周 后 这 惊险 救援 的 约翰 锋利的 , 汤姆 说
[tuː; tə][ðə; ði] [bəˈluːnɪst] :
to **the** **balloonist** **:**
到 这 热气球飞行员 :

在约翰·夏普惊险获救大约两周后的一个下午，汤姆对热气球飞行员说：

" [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ?
" **Wouldn't** **you** **like** **to** **come** **for** **a** **ride** **in** **the** **motor** **-** **boat** **?**
" 不会 你 喜欢 到 来 为了 一个 骑 在 这 发动机 - 船 ?

“你不想坐快艇兜风吗？”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] .
Maybe **it** **will** **help** **us** **to** **solve** **the** **puzzle** **of** **the** **airship** **.**
或许 它 将要 帮助 我们 到 解决 这 谜 的 这 飞艇 .

或许这能帮助我们解开飞艇之谜。

[wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [əˈkrɒs] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] . "
We'll **take** **a** **trip** **across** **and** **up** **the** **opposite** **shore** **.** **"**
出色地 拿 一个 旅行 穿过 和 向上 这 对面的 支撑 . "

我们将乘船横渡到对岸。

" [gʊd] [aɪˈdɪə] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . [ʃɑː(r)] .
" **Good** **idea** **,** **"** **commented** **Mr** **.** **Sharp** **.**
" 好的 主意 , " 评论 先生 . 锋利的 .

“好主意，”夏普先生评论道。

" [faɪn] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [seɪl] .
" **Fine** **day** **for** **a** **sail** **.**
" 美好的 天 为了 一个 帆 .

真是个适合出海的好日子。

[kʌm] [ɒn] .
Come **on** **.**
来 在 .

快点。

[bləʊ] [ðə; ði] ['kɔbweb] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [breɪnz] .
Blow **the** **cobwebs** **from** **our** **brains** **.**
吹 这 蜘蛛网 从 我们的 大脑 .

拂去我们脑海中的尘埃。

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [dɪˈklaɪnd] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] ,
" **Mr** **.** **Swift** **declined** **an** **invitation** **to** **accompany** **them** **,**
" 先生 . 迅速 拒绝 一个 邀请 到 陪伴 他们 ,

斯威夫特先生婉拒了陪同他们的邀请。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əˈfeəz] ,
as **he** **said** **he** **would** **stay** **home** **and** **try** **to** **straighten** **out** **his** **affairs** **,**
作为 他 说 他 会 停留 家 和 尝试 到 拉直 出去 他的 事务 ,

正如他所说，他会待在家里处理好自己的事务。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['mʌdld] [baɪ][ðə; ði] ['rɒbəri] .
which **were** **somewhat** **muddled** **by** **the** **robbery** **.**
哪个 是 有些 混乱 经过 这 抢劫 .

抢劫案让事情变得有些混乱。

[aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [leɪk] - [ʃɒt] [ðə; ði] ['ærəʊ] .

Out	**over**	**the**	**blue**	**waters**	**of**	**Lake**	**Carlopa**	**shot**	**the**	**ARROW**	**.**
出去	超过	这	蓝色的	水	的	湖	-	射击	这	箭	.

箭射向了卡洛帕湖湛蓝的湖面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['əʊnli] ['mɒdərət] [spiːd] , [æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] ['hʌri] ,

It	**was**	**making**	**only**	**moderate**	**speed**	**,**	**as**	**Tom**	**was**	**in**	**no**	**hurry**	**,**
它	曾是	制作	仅有的	缓和	速度	,	作为	汤姆	曾是	在	不	匆忙	,

因为汤姆并不着急，所以车速并不快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [wʊd] [lɑːst][lɒŋgə(r)] [ɪf] [nɒt] [fɔːst] [tuː] ['friːkwəntli] .

and	**he**	**knew**	**his**	**engine**	**would**	**last**	**longer**	**if**	**not**	**forced**	**too**	**frequently**	**.**
和	他	知道	他的	引擎	会	最后的	更长	如果	不是	强制	也	频繁地	.

他知道，如果不经常猛踩油门，发动机的使用寿命会更长。

[ðeɪ] [glaidid] [ə'lɒŋ] , [krɒst] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)]

They	**glided**	**along**	**,**	**crossed**	**the**	**lake**	**and**	**were**	**proceeding**	**up**	**the**	**opposite**	**shore**
他们	滑翔	沿着	,	交叉	这	湖	和	是	进行中	向上	这	对面的	支撑

[wen] ,

when	**,**
什么时候	,

他们滑行而过，横渡湖面，正沿着对岸前进时，

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] , ['mɪstə(r)]

as	**they**	**turned**	**out**	**from**	**a**	**little**	**bay**	**and**	**rounded**	**a**	**point**	**of**	**land**	**,**	**Mr**
作为	他们	转向	出去	从	一个	小的	湾	和	圆润	一个	观点	的	土地	,	先生

. [ʃɑːp] [ɪk'skleɪmd] :

.	**Sharp**	**exclaimed**	**:**
.	锋利的	惊呼	:

当他们驶出一个小海湾，绕过一个岬角时，夏普先生惊呼道：

" [lʊk] [aʊt] , [tɒm] , [ðeəz; ðəz] ['rəʊbəʊt] [dʒʌst] [ə'hed] ！ "

"	**Look**	**out**	**,**	**Tom**	**,**	**there's**	**rowboat**	**just**	**ahead**	**!**	**"**
"	看	出去	,	汤姆	,	有	划艇	只是	前方	！	"

“小心，汤姆，前面有艘小船！”

" [əʊ] , [aɪl] [pɑːs] [wel] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɒv; əv] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

"	**Oh**	**,**	**I'll**	**pass**	**well**	**to**	**one**	**side**	**of**	**that**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**young**	**inventor**	**,**
"	哦	,	患病的	经过	出色地	到	一	边	的	那	,	"	回答	这	年轻的	发明者	,

“哦，我还是敬而远之吧，”这位年轻的发明家回答道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][krɑːft] .

looking	**at**	**the**	**craft**	**.**
寻找	在	这	工艺	.

观察这艘船。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

As	**he**	**did**	**so**	**,**	**noting**	**that**	**there**	**were**	**four**	**men**	**in**	**it**	**,**
作为	他	做过	所以	,	注意到	那	那里	是	四	男人	在	它	,

他一边这样做，一边注意到里面有四个人。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] .

one	**of**	**the**	**occupants**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**ARROW**	**.**
一	的	这	居住者	捕捉	一个	一瞥	的	这	箭	.

车内一名乘客瞥见了“箭”的身影。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ][ðæn; ðən][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

No	**sooner**	**had**	**he**	**done**	**so**	**than**	**he**	**spoke**	**to**	**his**	**companions**	**,**
不	很快	有	他	完毕	所以	比	他	辐	到	他的	同伴	,

他刚一开口，就和同伴们谈了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət] [tɒm] .

and	they	all	turned	to	stare	at	Tom	.
和	他们	全部	转向	到	盯	在	汤姆	.

于是他们都转头盯着汤姆看。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

At	first	the	lad	could	scarcely	believe	his	eyes	,
在	第一的	这	小伙子	可以	几乎	相信	他的	眼睛	,

起初，这孩子简直不敢相信自己的眼睛。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] [ɪn'tentli] [hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] .

but	as	he	looked	more	intently	he	uttered	a	cry	.
但	作为	他	看起来	更多的	专注地	他	说出	一个	哭	.

但他越看越专注，然后发出了一声叫喊。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! "

"	There	they	are	!	"
"	那里	他们	是	!	"

“他们在那儿！”

" [huː] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] .

"	Who	?	"	inquired	Mr	.	Sharp	.
"	WHO	?	"	询问	先生	.	锋利的	.

“谁？”夏普先生问道。

" [ðəʊz] [men] — [ðə; ði] [θiːvz] !

"	Those	men	—	the	thieves	!
"	那些	男人	—	这	窃贼	!

“那些人——那些窃贼！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [ðem; ðəm] !

We	must	catch	them	!
我们	必须	抓住	他们	!

我们必须抓住他们！

" [tɒm] [hæd; həd]['spəʊkən] ['laʊdli] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [dɪd][hɪə(r)]

"	Tom	had	spoken	loudly	,	but	even	though	the	men	in	the	rowboat	did	hear
"	汤姆	有	说	高声	,	但	甚至	尽管	这	男人	在	这	划艇	做过	听到

[wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

what	he	said	,
什么	他	说	,

“汤姆说话声音很大，但即使划艇上的人都听到了他的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sjuːd] ,

they	would	have	realized	without	that	that	they	were	about	to	be	pursued	,
他们	会	有	已实现	没有	那	那	他们	是	关于	到	是	追击	,

即使没有那件事，他们也会意识到自己即将被追捕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

for	there	was	no	mistaking	the	attitude	of	our	hero	.
为了	那里	曾是	不	误会	这	态度	的	我们的	英雄	.

因为我们这位英雄的态度是毋庸置疑的。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] ,

Two	of	the	thieves	were	at	the	oars	,	and	,	with	one	accord	,
二	的	这	窃贼	是	在	这	桨	,	和	,	和	一	符合	,

两个盗贼正在划桨，他们异口同声地说：

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] [spiːd] .

they	at	once	increased	their	speed	.
他们	在	一次	增加	他们的	速度	.

他们立刻加快了速度。

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [swʌŋ] [ə'baʊt] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ,

The	boat	swung	about	sharply	and	was	headed	for	the	shore	,
这	船	摇摆	关于	尖锐地	和	曾是	标题	为了	这	支撑	,

船猛地转向，朝着岸边驶去。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['priːviəs] ,

which	they	seemed	to	have	come	from	only	a	short	time	previous	,
哪个	他们	似乎	到	有	来	从	仅有的	一个	短的	时间	以前的	,

他们似乎是不久前才从那里来的，

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [krɑːft] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [leɪk] .

as	the	craft	was	not	far	out	in	the	lake	.
作为	这	工艺	曾是	不是	远的	出去	在	这	湖	.

因为那艘船离湖面并不远。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [doʊnt] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	No	,	you	don't	!	"	cried	Tom	.
"	不	,	你	不	!	"	哭	汤姆	.

“不，你不能！”汤姆喊道。

" [aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] !

"	I	see	your	game	!
"	我	看	你的	游戏	!

“我看穿你的把戏了！”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [weə(r)] [jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] !

You	want	to	get	to	the	woods	,	where	you'll	have	a	better	chance	to	escape	!
你	想	到	得到	到	这	树林	,	在哪里	你会	有	一个	更好的	机会	到	逃脱	!

你想进入树林，在那里你更有可能逃脱！

[ɪf] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [greɪt] [lʌk] , ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ðɪs] [weɪ] !

If	this	isn't	great	luck	,	coming	upon	them	this	way	!
如果	这	不是	伟大的	运气	,	未来	之上	他们	这	方式	!

如果这都不算好运，那就是以这种方式遇到他们了！

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [ænd; ənd]

"	It	was	the	work	of	but	a	moment	to	speed	up	the	engine	and
"	它	曾是	这	工作	的	但	一个	片刻	到	速度	向上	这	引擎	和

[hed] [ðə; ðɪ] ['ærəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['rəʊbəʊt] .

head	the	ARROW	for	the	rowboat	.
头	这	箭	为了	这	划艇	.

“只需片刻，就能加速引擎，让‘箭号’驶向小艇。”

[ðə; ðɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] ['fræntɪkli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɑːns] .

The	men	were	pulling	frantically	,	but	they	had	no	chance	.
这	男人	是	拉	疯狂地	,	但	他们	有	不	机会	.

男人们拼命拉拽，但他们毫无胜算。

" [get] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] .

"	Get	between	them	and	the	shore	!	"	cried	Mr	.	Sharp	.
"	得到	之间	他们	和	这	支撑	!	"	哭	先生	.	锋利的	.

“快到他们和岸边之间去！”夏普先生喊道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [hed] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðen] .

"	You	can	head	them	off	then	.
"	你	能	头	他们	离开	然后	.

“那你可以先下手为强。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [tɒm] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
" This was good advice and Tom followed it .
" 这 曾是 好的 建议 和 汤姆 随后 它 .

“这是个好建议，汤姆也采纳了。”

[ðə; ði] [men] , [ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] ['hæpi] ['hæri] [ænd; ənd] ['ænsən] [mɔːs] ,
The men , among whom the lad could recognize Happy Harry and Anson Morse ,
这 男人 , 之中 谁 这 小伙子 可以 认出 快乐的 哈里 和 安森 莫尔斯 ,
[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] .
were all excited .
是 全部 兴奋的 .

这些人都很兴奋，男孩认出了其中的快乐哈里和安森·莫尔斯。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stʊd] [ʌp] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] ,
Two of them stood up , as though to jump overboard ,
二 的 他们 站立 向上 , 作为 尽管 到 跳 落水 ,

其中两人站了起来，好像要跳下船。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɒp] .
but their companions called to them to stop .
但 他们的 同伴 称为 到 他们 到 停止 .

但他们的同伴喊他们停下来。

" [ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] [naʊ] , [nɒt] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [tuː; tə]
" If we only had a gun now , not to shoot at them but to
" 如果 我们 仅有的 有 一个 枪 现在 , 不是 到 射击 在 他们 但 到
[ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðem; ðəm] ,
intimidate them ,
威吓 他们 ,

“如果我们现在有一把枪就好了，不是为了射杀他们，而是为了恐吓他们。”

" [m'ɜːməd] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] , " ['meɪbi] [ðeid] [stɒp] . "
" murmured the balloonist , " maybe they'd stop . "
" 低声说道 这 热气球飞行员 , " 或许 他们会 停止 . "

“也许他们会停下来，”热气球飞行员低声说道。

" [hɪrz] [wʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] ['lɒkə(r)] ,
" Here's one , " answered Tom , pointing to the seat locker ,
" 这里是 一 , " 回答 汤姆 , 指向 到 这 座位 储物柜 ,

“这里有一个，”汤姆指着座椅储物柜回答道。

[weə(r)] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['ʃɒtgʌn] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .
where he kept the shotgun Mr . Duncan had given him .
在哪里 他 保留 这 霰弹枪 先生 . 邓肯 有 给定 他 .

他把邓肯先生送给他的猎枪放在那里。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
In a moment Mr . Sharp had it out .
在 一个 片刻 先生 . 锋利的 有 它 出去 .

夏普先生很快就把事情说了出来。

" [sə'rendə(r)] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] .
" Surrender ! " he cried , pointing the weapon at the men in the small boat .
" 投降 ! " 他 哭 , 指向 这 武器 在 这 男人 在 这 小的 船 .

“投降！”他喊道，并将武器指向小船上的人。

" [doʊnt] [ʃuːt] !
" Don't shoot !
" 不 射击 !

“别开枪！”

[doʊnt]['faɪə(r)][ɒn][ˌjuː 'es] !

Don't	fire	on	us	!
不	火	在	我们	!

不要向我们开火!

[wiːl; wil] [gɪv] [ʌp] ! " [kraɪd] ['hæpi] ['hæri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːz] [siːst] ['pʊlɪŋ] .

We'll	give	up	!	"	cried	Happy	Harry	,	and	the	two	with	the	oars	ceased	pulling	.
出色地	给	向上	!	"	哭	快乐的	哈里	,	和	这	二	和	这	桨	停止	拉	.

“我们放弃吧!”快乐哈利喊道，两个划桨的人停止了划桨。

" [doʊnt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] , " [ɜːrdʒd]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Don't	take	any	chances	,	"	urged	Mr	.	Sharp	in	a	low	voice	.
"	不	拿	任何	机会	,	"	敦促	先生	.	锋利的	在	一个	低的	嗓音	.

“不要冒险,”夏普先生低声叮嘱道。

" [kiːp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

"	Keep	between	them	and	the	shore	.
"	保持	之间	他们	和	这	支撑	.

“保持在他们和海岸之间。”

[aɪl] ['kʌvə(r)][ðem; ðəm] .

I'll	cover	them	.
患病的	覆盖	他们	.

我会负责报道。

" [tɒm] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [saɪd] [wiːl] [nɪə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] ,

"	Tom	was	steering	from	an	auxiliary	side	wheel	near	the	motor	,
"	汤姆	曾是	转向	从	一个	辅助的	边	车轮	靠近	这	发动机	,

“汤姆当时正操控着发动机附近的一个辅助侧轮,”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .

and	soon	the	ARROW	had	cut	off	the	retreat	of	the	men	.
和	很快	这	箭	有	切	离开	这	撤退	的	这	男人	.

很快，箭队就切断了这些人的退路。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lænd][ænd; ənd][tuː; tə] [rəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ment] ['spiːdi] ['kæptʃə(r)] .

They	could	not	land	and	to	row	across	the	lake	meant	speedy	capture	.
他们	可以	不是	土地	和	到	排	穿过	这	湖	意思是	迅速	捕获	.

他们无法登陆，划船过湖意味着很快就会被俘虏。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ? " [graul] [mɔːs] .

"	Well	,	what	do	you	want	of	us	?	"	growled	Morse	.
"	出色地	,	什么	做	你	想	的	我们	?	"	咆哮	莫尔斯	.

“那么，你们到底想让我们做什么？”莫尔斯咆哮道。

" [wɒt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ? "

"	What	right	have	you	got	to	interfere	with	us	in	this	fashion	?	"
"	什么	正确的	有	你	得到	到	干扰	和	我们	在	这	时尚	?	"

“你们有什么权利以这种方式干涉我们？”

" [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

"	The	best	of	right	,	"	answered	Tom	.
"	这	最好的	的	正确的	,	"	回答	汤姆	.

“最好的选择,”汤姆回答道。

" [jʊl] [faɪnd] [aʊt] [wen] [jʊr; jər] ['lændɪd] [ɪn][dʒeɪl] . "

"	You'll	find	out	when	you're	landed	in	jail	.	"
"	你会	寻找	出去	什么时候	你是	登陆	在	监狱	.	"

“等你进了监狱就知道了。”

" [juː; jʊ] [kænt] [ə'rest] [ˌjuː 'es] , " [sniə] ['hæpi] ['hæri] .

"	You	can't	arrest	us	,	"	sneered	Happy	Harry	.
"	你	不能	逮捕	我们	,	"	冷笑	快乐的	哈里	.

“你们抓不到我们,”快乐哈利冷笑道。

" [jʊr; jər] [nɒt][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['wɒrənt] .
" You're not an officer and you haven't any warrant .
" 你是 不是 一个 官 和 你 还没有 任何 保证 .

“你不是警官，也没有搜查令。”

" [tɒm] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃægrɪn] [ʃəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Tom hadn't thought of that , and his chagrin showed in his face .
" 汤姆 之前没有 想法 的 那 , 和 他的 懊恼 显示 在 他的 脸 .

“汤姆没想到这一点，他的懊恼之情溢于言表。”

['hæpi] ['hæri] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Happy Harry was quick to see it .
快乐的 哈里 曾是 快的 到 看 它 .

哈利很快就看到了。

" [jʊd] ['betə(r)] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] , " [hiː; hi] ['θret(ə)nd] " [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd]
" You'd better let us go , " he threatened " We can have you arrested
" 你会 更好的 让 我们 去 , " 他 威胁 " 我们 能 有 你 被捕
[fɔː(r); fə(r)] ['bɔðərɪŋ] [ˌjuː 'es] .
for bothering us .
为了 烦人 我们 .

“你们最好放我们走，”他威胁道，“我们可以报警，控告你们骚扰我们。”

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [stɒp] [ˌjuː 'es] , [tɒm] [swɪft] . "
You haven't any right to stop us , Tom Swift . "
你 还没有 任何 正确的 到 停止 我们 , 汤姆 迅速 . "

汤姆·斯威夫特，你无权阻止我们。

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['hæznt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɒn] [ʃɑːp] ['sʌd(ə)nli] .
" Maybe he hasn't , but I have ! " exclaimed John Sharp suddenly .
" 或许 他 还没有 , 但 我 有 ! " 惊呼 约翰 锋利的 突然 .

“也许他没有，但我有！”约翰·夏普突然喊道。

" [juː; jʊ] !
" You !
" 你 !

“你！

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] - , ['eɪliəs] ['sɪmpsn] ,
Who are you ? " demanded Featherton , alias Simpson ,
WHO 是 你 ? " 要求 - , 别名 辛普森 ,

“你是谁？”化名辛普森的费瑟顿质问道。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] ['kærid] [tɒm] [ə'weɪ] .
the man who had run the automobile that carried Tom away .
这 男人 WHO 有 跑步 这 汽车 那 携带 汤姆 离开 .

就是那个开车带走汤姆的男子。

" [ˌem 'iː] .
" Me .
" 我 .

“我。

[aɪm][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['depjuti] ['ʃerɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kaʊnti] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] ['sɪmpli] .
I'm a special deputy sheriff for this county , " answered the balloonist simply .
我是 一个 特别的 副 警长 为了 这 县 , " 回答 这 热气球飞行员 简单地 .

“我是这个县的特派副警长，”热气球驾驶员简单地回答道。

" [hɪrz] [maɪ] [bædʒ] , " [ænd; ənd] , ['θrəʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Here's my badge , " and , throwing back his coat , he displayed it .
" 这里是 我的 徽章 , " 和 , 投掷 后退 他的 外套 , 他 显示 它 .

“这是我的警徽，”说着，他甩开外套，把它展示出来。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][gɒt][ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊdz]

"	You	see	I	got	the	appointment	in	order	to	have	some	authority	in	the	crowds
"	你	看	我	得到	这	预约	在	命令	到	有	一些	权威	在	这	人群

[ðæt] ['gæðə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌem 'iː][gəʊ][ʌp] ,

that	gather	to	watch	me	go	up	,
那	收集	到	手表	我	去	向上	,

“你看，我之所以能得到这个任命，是为了在聚集起来观看我上台的人群中拥有一些权威。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [tɒm] , [huː] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	he	explained	to	Tom	,	who	plainly	showed	his	astonishment	.
"	他	解释	到	汤姆	,	WHO	显然	显示	他的	惊讶	.

他向汤姆解释道，汤姆显然非常惊讶。

" [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ə'rest] ,

"	I	found	it	very	useful	to	be	able	to	threaten	arrest	,
"	我	成立	它	非常	有用	到	是	有能力的	到	威胁	逮捕	,

“我发现能够威胁逮捕对方非常有用，”

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪl] [duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θret(ə)n] .

but	in	this	case	I'll	do	more	than	threaten	.
但	在	这	案件	患病的	做	更多的	比	威胁	.

但这次我不会只威胁就完事了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['prɪznər] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] [bəʊt] ,

You	are	my	prisoners	,	"	he	went	on	to	the	men	in	the	boat	,
你	是	我的	囚犯	,	"	他	去	在	到	这	男人	在	这	船	,

“你们是我的俘虏，”他继续对船上的男人们说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hændld] [ðə; ðɪ] ['ʃɒtgʌn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	handled	the	shotgun	as	if	he	knew	how	to	use	it	.
和	他	处理	这	霰弹枪	作为	如果	他	知道	如何	到	使用	它	.

他拿着猎枪的样子，好像很会用似的。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['kʌstədi] [ɒn] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [swɪft] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbəri] .

"	I'll	take	you	into	custody	on	complaint	of	Mr	.	Swift	for	robbery	.
"	患病的	拿	你	进入	保管	在	抱怨	的	先生	.	迅速	为了	抢劫	.

“我将根据斯威夫特先生的抢劫指控将你拘留。”

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ]['kwaɪətli][ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ?

Now	will	you	go	quietly	or	are	you	going	to	make	a	fuss	?
现在	将要	你	去	悄悄	或者	是	你	去	到	制作	一个	大惊小怪	?

现在你是打算乖乖离开，还是打算闹事?

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [ʃʌt] [hɪz; ɪz][dʒɔː] ['grɪmli] .

"	and	Mr	.	Sharp	shut	his	jaw	grimly	.
"	和	先生	.	锋利的	关闭	他的	颚	阴沉地	.

“夏普先生面色凝重地闭上了嘴。”

" [wel] , ['siːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ][drɒp] [ɒn][ˌjuː 'es] ,

"	Well	,	seeing	as	how	you	have	the	drop	on	us	,
"	出色地	,	看到	作为	如何	你	有	这	降低	在	我们	,

“既然你们已经占了上风，

[aɪ] [ges] [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " [əd'mɪtɪd] ['hæpi] ['hæri] , ['eɪliəs][dʒɪm]

I	guess	we'll	have	to	do	as	you	say	,	"	admitted	Happy	Harry	,	alias	Jim
我	猜测	出色地	有	到	做	作为	你	说	,	"	承认	快乐的	哈里	,	别名	吉姆

[bɜːk] .

Burke	.
伯克	.

“看来我们只能按你说的做了，”快乐哈里（又名吉姆·伯克）承认道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [pruːv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

"	But	you	can't	prove	anything	against	us	.
"	但	你	不能	证明	任何事物	反对	我们	.

“但你无法证明我们有任何不利于我们的事。”

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [swɪfts] ['prɒpəti] . "

We	haven't	any	of	Mr	.	Swift's	property	.	"
我们	还没有	任何	的	先生	.	斯威夫特的	财产	.	"

我们没有斯威夫特先生的任何财产。

" [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] , " [ri'tɔːt] [tɒm] ['kwɪkli] .

"	Well	,	you	know	where	it	is	then	,	"	retorted	Tom	quickly	.
"	出色地	,	你	知道	在哪里	它	是	然后	,	"	反驳	汤姆	迅速地	.

“那你知道它在哪儿了，”汤姆迅速反驳道。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [ðə; ði] [men] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] .

Under	the	restraining	influence	of	the	gun	the	men	made	no	resistance	.
在下面	这	限制	影响	的	这	枪	这	男人	制成	不	反抗	.

在枪炮的威慑下，这些人没有进行抵抗。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] , [tɒm] [təʊd] [ðeə(r)] [bəʊt] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] .

While	Mr	.	Sharp	covered	them	,	Tom	towed	their	boat	toward	shore	.
尽管	先生	.	锋利的	涵盖	他们	,	汤姆	被拖走	他们的	船	朝向	支撑	.

夏普先生掩护他们时，汤姆把他们的船拖向岸边。

[ðen] , [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [held] [ðə; ði] [gʌn] ,

Then	,	while	the	young	inventor	held	the	gun	,
然后	,	尽管	这	年轻的	发明者	握住	这	枪	,

然后，当这位年轻的发明家拿着枪时，

[ðə; ði] [bə'luːnɪst] [taɪd] [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

the	balloonist	tied	the	hands	and	feet	of	the	thieves	in	a	most	scientific
这	热气球飞行员	系	这	双手	和	脚	的	这	窃贼	在	一个	最多	科学

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

热气球驾驶员用极其科学的方法绑住了窃贼的手脚。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [rəʊps] [ænd; ənd] [nɒts] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːθ] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː]

for	what	he	did	not	know	about	ropes	and	knots	was	not	worth	putting	into
为了	什么	他	做过	不是	知道	关于	绳索	和	绳结	曾是	不是	值得	推杆	进入

[ə; eɪ] [bʊk] .

a	book	.
一个	书	.

因为他对绳索和绳结的了解如此之少，以至于不值得写进书里。

" [naʊ] , [aɪ] [ges] [ðel] [steɪ] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	Now	,	I	guess	they'll	stay	quiet	for	a	while	,
"	现在	,	我	猜测	他们会	停留	安静的	为了	一个	尽管	,

“现在，我想他们会保持沉默一段时间。”

" [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['krestfɔːlən] ['krɪmɪnlz] .

"	remarked	Mr	.	Sharp	as	he	surveyed	the	crestfallen	criminals	.
"	评论	先生	.	锋利的	作为	他	调查	这	垂头丧气	罪犯	.

“夏普先生环顾着垂头丧气的罪犯们，说道。”

" [aɪl] [rɪ'meɪn] [ɒn] [gɑːd] [hɪə(r)] , [tɒm] ,

"	I'll	remain	on	guard	here	,	Tom	,
"	患病的	保持	在	警卫	这里	,	汤姆	,

“我会在这里继续警戒，汤姆。”

[waɪl] [juː; jʊ][gəʊ]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒeɪl] .

while	you	go	notify	the	nearest	constable	and	we'll	take	them	to	jail	.
尽管	你	去	通知	这	最近的	警官	和	出色地	拿	他们	到	监狱	.

你去通知最近的警员，我们会把他们送到监狱。

[wiː; wi] [bægd] [ðə; ði] [həʊl] [lɒt][æz; əz] ['niːtli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] . "

We	bagged	the	whole	lot	as	neatly	as	could	be	desired	.	"
我们	袋装	这	所有的	很多	作为	整齐地	作为	可以	是	想要的	.	"

我们把所有东西都整齐地装袋了。

" [nəʊ] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get] [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæpi] ['hæri] ,

"	No	,	you	didn't	get	all	of	us	!	"	exclaimed	Happy	Harry	,
"	不	,	你	没有	得到	全部	的	我们	!	"	惊呼	快乐的	哈里	,

“不，你们没抓到我们所有人！”快乐哈利喊道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['æŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [təʊnz] .

and	there	was	a	savage	anger	in	his	tones	.
和	那里	曾是	一个	野蛮的	愤怒	在	他的	音调	.

他的语气中充满了凶狠的愤怒。

" [kiːp] ['kwaɪət] ! " [ɜːrdʒd] [mɔːs] .

"	Keep	quiet	!	"	urged	Morse	.
"	保持	安静的	!	"	敦促	莫尔斯	.

“安静！”莫尔斯催促道。

" [nəʊ] , [aɪl] [nɒt] [kiːp] ['kwaɪət] !

"	No	,	I'll	not	keep	quiet	!
"	不	, 患病的		不是	保持	安静的	!

“不，我不会保持沉默！”

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)]['medsn; 'medɪsn] [waɪl] [ðæt] ['trɪmə(r)] , [tɒd]

It's	a	shame	that	we	have	to	take	our	medicine	while	that	trimmer	,	Tod
它是	一个	耻辱	那	我们	有	到	拿	我们的	药品	尽管	那	修剪器	,	托德

- , [gəʊz] [friː] .

Boreck	,	goes	free	.
-	,	去	自由的	.

令人遗憾的是，我们不得不接受惩罚，而那个理发师托德·博雷克却逍遥法外。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [juː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ,

He	ought	to	have	been	with	us	,	and	he	would	be	,
他	应该	到	有	到过	和	我们	,	和	他	会	是	,

他本该和我们在一起，而且他也会和我们在一起。

['əʊnli] [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] ['spɑːklə(r)] ! "

only	he's	trying	to	get	away	with	that	sparkler	!	"
仅有的	他是	尝试	到	得到	离开	和	那	烟花	!	"

他只是想带着那根烟花棒逃走！

" [kiːp] ['kwaɪət] , " [ə'gen] [ɜːrdʒd] [mɔːs] .

"	Keep	quiet	,	"	again	urged	Morse	.
"	保持	安静的	,	"	再次	敦促	莫尔斯	.

“保持安静，”莫尔斯再次叮嘱道。

[tɒm] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] .

Tom	was	all	attention	.
汤姆	曾是	全部	注意力	.

汤姆全神贯注地听着。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːd] " ['spɑːklə(r)] ,

He	had	caught	the	word	"	sparkler	,
他	有	捕捉	这	单词	"	烟花	,

他听到了“烟花棒”这个词。

" [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns][əˈsəʊsɪeɪtɪd; əˈsəʊʃɪeɪtɪd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd]
" and he at once associated it with the occasion he had heard
" 和 他 在 一次 联系 它 和 这 场合 他 有 听到
[ðə; ði] [men] [juːz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] .
the men use it before .
这 男人 使用 它 前 .

他立刻将它与之前听到这些人使用这个词的场合联系起来。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ˈsɒlvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [kəˈnektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
He felt that he was on the track of solving the mystery connected with his
他 毛毡 那 他 曾是 在 这 追踪 的 解决 这 神秘 连接 和 他的
[bəʊt] .
boat .
船 .

他觉得自己正在逐步解开与他的船有关的谜团。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][men] .
He looked at the men .
他 看起来 在 这 男人 .

他看了看那些人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [θeft] — -
They were the same four who had been involved in the former theft — Appleson
他们 是 这 相同的 四 WHO 有 到过 涉及 在 这 以前的 盗窃 — -
, - , [mɔːs] [ænd; ənd] [bɜːk] .
, Featherton , Morse and Burke .
, - , 莫尔斯 和 伯克 .

他们正是之前参与盗窃案的那四个人——阿普尔森、费瑟顿、莫尔斯和伯克。

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
Were there five of them ?
是 那里 五 的 他们 ?

他们一共五个人吗?

[hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ˈtæmpərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bəʊt] — [ðə; ði][mæn]
He recalled the man who had been caught tampering with his boat — the man
他 召回 这 男人 WHO 有 到过 捕捉 篡改 和 他的 船 — 这 男人
[huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][bɪd][ɒn][ðə; ði] [ˈærəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːkʃ(ə)n] .
who had tried to bid on the ARROW at the auction .
WHO 有 尝试 到 出价 在 这 箭 在 这 拍卖 .

他想起了那个因篡改他的船而被抓获的人——那个曾在拍卖会上试图竞拍“箭号”的人。

[weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
Where was he ?
在哪里 曾是 他 ?

他在哪儿?

" - [ˈdɪd(ə)nt][get] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɑːftə(r)] , " [riˈzjuːmd] [ˈhæpi] [ˈhæri] ,
" Boreck didn't get what he was after , " resumed Happy Harry ,
" - 没有 得到 什么 他 曾是 后 , " 恢复 快乐的 哈里 ,

“博雷克没能得到他想要的东西，”快乐哈里继续说道。

" [ænd; ənd][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][spɔɪl][hɪz; ɪz] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" and I'm going to spoil his game for him .
" 和 我是 去 到 剧透 他的 游戏 为了 他 .

“我要破坏他的游戏。”

[seɪ] , [kɪd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][tɒm] ,
Say , kid , " he went on to Tom ,
说 , 孩子 , " 他 去 在 到 汤姆 ,

“我说，孩子，”他接着对汤姆说，“

" [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] — [weə(r)] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk][ɪz] .

"	look	in	the	front	part	of	your	boat	—	where	the	gasoline	tank	is	.
"	看	在	这	正面	部分	的	你的	船	—	在哪里	这	汽油	坦克	是	.

“看看你船的前部——汽油箱所在的位置。”

" [tɒm] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [fɑːst] .

"	Tom	felt	his	heart	beating	fast	.
"	汤姆	毛毡	他的	心	殴打	快速地	.

汤姆感到自己的心跳得很快。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sɒlv] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .

At	last	he	felt	that	he	would	solve	the	puzzle	.
在	最后的	他	毛毡	那	他	会	解决	这	谜	.

他终于觉得他能解开这个谜题了。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [kəm'pɑːtmənt] .

He	opened	the	forward	compartment	.
他	打开	这	向前	隔间	.

他打开了前舱。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz]['juːʒuəl] .

To	his	disappointment	it	seemed	as	usual	.
到	他的	失望	它	似乎	作为	通常	.

令他失望的是，一切似乎都和往常一样。

[mɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [veɪn] ['efət] [tuː; tə] ['saɪləns] ['hæpi] ['hæri] .

Morse	and	the	others	were	making	a	vain	effort	to	silence	Happy	Harry	.
莫尔斯	和	这	其他的	是	制作	一个	徒劳	努力	到	沉默	快乐的	哈里	.

莫尔斯和其他人徒劳地试图让快乐哈里闭嘴。

" [aɪ][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] , " [sed] [tɒm] .

"	I	don't	see	anything	here	,	"	said	Tom	.
"	我	不	看	任何事物	这里	,	"	说	汤姆	.

“我在这里什么也没看到，”汤姆说。

" [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['hɪd(ə)n] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [blɒks] [ɒv; əv] [wʊd] [juː; jʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	No	,	because	it's	hidden	in	one	of	those	blocks	of	wood	you	use	for	a
"	不	,	因为	它是	隐	在	一	的	那些	积木	的	木头	你	使用	为了	一个

[breɪs] ,

brace	,
支撑	,

“不，因为它藏在那种用来做支架的木块里。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][mæn] .

"	continued	the	man	.
"	持续	这	男人	.

“那人继续说道。”

" [wɪtʃ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [səʊ][hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ,

"	Which	one	it	is	,	Boreck	didn't	know	,	so	he	pulled	out	two	or	three	,
"	哪个	一	它	是	,	-	没有	知道	,	所以	他	拉	出去	二	或者	三	,

“博雷克不知道是哪一个，所以他掏出了两三个。”

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [iːtʃ] [taɪm] .

only	to	be	fooled	each	time	.
仅有的	到	是	被骗了	每个	时间	.

结果每次都被骗了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['ʃɪftɪd] [ðem; ðəm] , [kɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [wiː; wi]

You	must	have	shifted	them	,	kid	,	from	the	way	they	were	when	we
你	必须	有	转移	他们	,	孩子	,	从	这	方式	他们	是	什么时候	我们

[hæd; həd][ðə; ði][bəʊt] . "

had	the	boat	.	"
有	这	船	.	"

孩子，你肯定把它们挪动过，跟我们以前用船的时候不一样了。

" [aɪ][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

"	I	did	,	"	answered	the	young	inventor	,
"	我	做过	,	"	回答	这	年轻的	发明者	,

“我做了，”这位年轻的发明家回答道。

[ˌrekə'lekt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['breɪsɪz][ænd; ənd] [ɪn'sɜːtɪd] [njuː]

recollecting	how	he	had	taken	out	some	of	the	braces	and	inserted	new
回忆	如何	他	有	已采取	出去	一些	的	这	牙套	和	插入	新的

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

他回忆起自己是如何取下一些牙套并戴上新的牙套的。

[ðen] ['peɪntɪd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] .

then	painted	the	interior	of	the	compartment	.
然后	绘	这	内部的	的	这	隔间	.

然后粉刷了车厢内部。

" [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['breɪsɪz] , ['enihaʊ] ? "

"	What	is	in	the	braces	,	anyhow	?	"
"	什么	是	在	这	牙套	,	无论如何	?	"

“括号里到底是什么？”

" [ðə; ði]['spɑːklə(r)] — [ə; eɪ][bɪg] ['daɪmənd] — [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [kɪd] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	The	sparkler	—	a	big	diamond	—	in	a	hollow	place	in	the	wood	,	kid	!	"	exclaimed
"	这	烟花	—	一个	大的	钻石	—	在	一个	空洞的	地方	在	这	木头	,	孩子	!	"	惊呼

['hæpi] ['hæri] ,

Happy	Harry	,
快乐的	哈里	,

“小子，木头里有个空洞，里面藏着一颗闪闪发光的大钻石！”快乐哈利惊呼道。

[bləːt] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] .

blurting	out	the	words	.
脱口而出	出去	这	字	.

脱口而出。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [tɒd] - [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi] [steɪ] [ɪn] [dʒeɪl] . "

"	I'm	not	going	to	let	Tod	Boreck	get	away	with	it	while	we	stay	in	jail	.	"
"	我是	不是	去	到	让	托德	-	得到	离开	和	它	尽管	我们	停留	在	监狱	.	"

“我绝不会让我们这些囚犯待在监狱里，而让托德·博雷克逍遥法外。”

" [teɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['breɪsɪz] [ðæt] ['hævnt] [biːn] [muːvd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " [sə'dʒestid]

"	Take	out	all	the	braces	that	haven't	been	moved	and	have	a	look	,	"	suggested
"	拿	出去	全部	这	牙套	那	还没有	到过	已搬	和	有	一个	看	,	"	建议

['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] .

Mr	.	Sharp	.
先生	.	锋利的	.

“把所有还没移动过的支架都取下来检查一下，”夏普先生建议道。

[tɒm] ['əʊnli][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː] , [ðəʊz] ['fɑːðɪst] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd]

Tom	**only**	**had**	**to**	**remove**	**two**	**,**	**those**	**farthest**	**back**	**,**	**for**	**all**	**the**	**others**	**had**
汤姆	仅有的	有	到	消除	二	,	那些	最远	后退	,	为了	全部	这	其他的	有

,

,

,

汤姆只需要移除两个，就是最里面的那两个，因为其他人都已经移除了。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [biːn] [tʃeɪndʒd] [ɔː(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [θiːf] .

at	**one**	**time**	**or**	**another**	**,**	**been**	**changed**	**or**	**taken**	**away**	**by**	**the**	**thief**	**.**
在	一	时间	或者	其他	,	到过	已更改	或者	已采取	离开	经过	这	贼	.

曾经被窃贼更改或取走。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒks] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

One	**of**	**the**	**blocks**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**have**	**anything**	**unusual**	**about**	**it**	**,**
一	的	这	积木	做过	不是	似乎	到	有	任何事物	异常	关于	它	,

其中一块砖看起来并没有什么特别之处。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɒm] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ][kraɪ] .

but	**at**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**other**	**Tom**	**could**	**not**	**repress**	**a**	**cry**	**.**
但	在	这	视线	的	这	其他	汤姆	可以	不是	抑	一个	哭	.

但看到另一个汤姆，他还是忍不住叫了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][həʊl] [bɔːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

It	**was**	**the**	**one**	**that**	**seemed**	**to**	**have**	**had**	**a**	**hole**	**bored**	**in**	**it**	**and**
它	曾是	这	一	那	似乎	到	有	有	一个	洞	无聊的	在	它	和

[ðen] ['plʌgd] [ʌp] [ə'gen] .

then	**plugged**	**up**	**again**	**.**
然后	已插电	向上	再次	.

那根管子似乎曾经被钻过一个洞，然后又被堵上了。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] .

He	**remembered**	**his**	**father**	**noticing**	**it**	**on**	**the**	**occasion**	**of**	**overhauling**	**the**	**boat**	**.**
他	记得	他的	父亲	注意到	它	在	这	场合	的	大修	这	船	.

他记得父亲在检修船只时注意到了这一点。

" [ðə; ði] - [ɪn][ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði][træmp][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [breɪs] .

"	**The**	**sparkler's**	**in**	**there**	**,**	**"**	**said**	**the**	**tramp**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**brace**	**.**
"	这	-	在	那里	,	"	说	这	流浪汉	作为	他	锯	这	支撑	.

“烟花棒在里面，”流浪汉看到支架后说道。

" - [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['pʊld] [aʊt][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

"	**Boreck**	**was**	**after**	**it**	**several**	**times**	**,**	**but**	**he**	**never**	**pulled**	**out**	**the**	**right**	**one**	**.**
"	-	曾是	后	它	一些	时代	,	但	他	绝不	拉	出去	这	正确的	一	.

“博雷克多次尝试，但始终没能拔出正确的枪。”

" [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tɒm] [dʌg] [aʊt][ðə; ði] ['pʌti] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [raʊnd] [həʊl][ɪn][ðə; ði] [blɒk] .

"	**With**	**his**	**knife**	**Tom**	**dug**	**out**	**the**	**putty**	**that**	**covered**	**the**	**round**	**hole**	**in**	**the**	**block**	**.**
"	和	他的	刀	汤姆	挖	出去	这	油灰	那	涵盖	这	圆形的	洞	在	这	堵塞	.

“汤姆用刀挖出了覆盖在木块圆孔上的腻子。”

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ][ðæn; ðən][ðeə(r)] [rəʊld] [aʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [waɪt]

No	**sooner**	**had**	**he**	**done**	**so**	**than**	**there**	**rolled**	**out**	**into**	**his**	**hand**	**a**	**white**
不	很快	有	他	完毕	所以	比	那里	滚动	出去	进入	他的	手	一个	白色的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

object	**.**
目的	.

他刚一这么做，手中就滚出一个白色物体。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [ʌp][ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]

It	was	something	done	up	in	tissue	paper	,	and	as	he	removed	the
它	曾是	某物	完毕	向上	在	组织	纸	,	和	作为	他	已移除	这

['ræpə(r)] ,

wrapper	,
包装纸	,

那东西是用薄纸包着的，当他撕开包装纸时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['daɪmənd] [wɒz; wəz]

there	was	a	flash	in	the	sunlight	and	a	large	,	beautiful	diamond	was
那里	曾是	一个	闪光	在	这	阳光	和	一个	大的	,	美丽的	钻石	曾是

[rɪ'viːld] .

revealed	.
揭晓	.

阳光中闪过一道光，一颗硕大而美丽的钻石显露出来。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [hæd; həd] [biːn] [sɒlvd] .

The	mystery	had	been	solved	.
这	神秘	有	到过	已解决	.

谜团解开了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs]

WINNING	A	RACE
获胜	一个	种族

赢得比赛

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['daɪmənd] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Where	did	this	diamond	come	from	?	"	demanded	Mr	.	Sharp	of	the
"	在哪里	做过	这	钻石	来	从	?	"	要求	先生	.	锋利的	的	这

[kwɔː'tet] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] .

quartette	of	criminals	.
四重奏	的	罪犯	.

“这颗钻石是从哪里来的？”夏普先生质问这四个罪犯。

" [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , " [sniə] ['hæpi] ['hæri] .

"	That's	for	us	to	know	and	you	to	find	out	,	"	sneered	Happy	Harry	.
"	那就是	为了	我们	到	知道	和	你	到	寻找	出去	,	"	冷笑	快乐的	哈里	.

“那是我们才知道的，你们自己去发现吧。”快乐哈利冷笑道。

" [aɪ][dəʊnt][keə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] ['trɪmə(r)] - ['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	care	as	long	as	that	trimmer	Boreck	didn't	get	it	.
"	我	不	关心	作为	长的	作为	那	修剪器	-	没有	得到	它	.

“我不在乎，只要那个理发师博雷克没被抓到就行。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][juː 'es] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] . "

He	tried	to	do	us	out	of	our	share	.	"
他	尝试	到	做	我们	出去	的	我们的	分享	.	"

他想剥夺我们应得的那份。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [tel] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

"	Well	,	I	guess	the	police	will	make	you	tell	,	"	went	on	the	balloonist	.
"	出色地	,	我	猜测	这	警察	将要	制作	你	告诉	,	"	去	在	这	热气球飞行员	.

“好吧，我想警察会让你说出真相的，”热气球飞行员继续说道。

" [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌnstəbl] , [tɒm] .

"	Go	for	the	constable	,	Tom	.
"	去	为了	这	警官	,	汤姆	.

“去对付那个警员，汤姆。”

" ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['ʌgli] [men] ,

"	Leaving	his	friend	to	guard	the	ugly	men	,
"	离开	他的	朋友	到	警卫	这	丑陋的	男人	,

“留下他的朋友看守那些丑陋的男人，

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [hɑːm] ,

who	for	a	time	at	least	were	beyond	the	possibility	of	doing	harm	,
WHO	为了	一个	时间	在	至少	是	超过	这	可能性	的	正在做	伤害	,

至少在一段时间内，他们不可能造成任何伤害。

[tɒm] ['hʌrɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] .

Tom	hurried	off	through	the	woods	to	the	nearest	village	.
汤姆	慌忙	离开	通过	这	树林	到	这	最近的	村庄	.

汤姆匆匆穿过树林，向最近的村庄赶去。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz] [suːn] [lɒdʒd] [ɪn][dʒeɪl] .

There	he	found	an	officer	and	the	gang	was	soon	lodged	in	jail	.
那里	他	成立	一个	官	和	这	帮派	曾是	很快	已提交	在	监狱	.

他在那里找到了一名警官，这伙人很快就被关进了监狱。

[ðə; ði] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətɪz] , [huː] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [suːn]

The	diamond	was	turned	over	to	the	authorities	,	who	said	they	would	soon
这	钻石	曾是	转向	超过	到	这	当局	,	WHO	说	他们	会	很快

[ləʊ'keɪt][ðə; ði]['əʊnə(r)] .

locate	the	owner	.
定位	这	所有者	.

这颗钻石已被移交给当局，当局表示将尽快找到失主。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [lɒŋ] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nor	were	they	long	in	doing	it	,
也不	是	他们	长的	在	正在做	它	,

他们并没有花很长时间就这么做了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðə; ði][dʒem][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dʒuːəl] ['rɒbərɪ] [ðæt] [hæd; həd]

for	it	appeared	the	gem	was	part	of	a	large	jewel	robbery	that	had
为了	它	出现	这	宝石	曾是	部分	的	一个	大的	宝石	抢劫	那	有

['teɪkən] [pleɪs] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sɪti] .

taken	place	some	time	before	in	a	distant	city	.
已采取	地方	一些	时间	前	在	一个	遥远	城市	.

因为看起来这颗宝石是之前发生在遥远城市的一起大型珠宝劫案的一部分。

[ðə; ði] ['hæpi] ['hæri] [gæŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [men] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn]

The	Happy	Harry	gang	,	as	the	men	came	to	be	called	,	were	implicated	in
这	快乐的	哈里	帮派	,	作为	这	男人	来了	到	是	称为	,	是	牵涉其中	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这伙人后来被称为“快乐哈里帮”，他们也牵涉其中。

[ðəʊ] [ðeɪ] [gɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['plʌndə(r)] .

though	they	got	only	a	small	share	of	the	plunder	.
尽管	他们	得到	仅有的	一个	小的	分享	的	这	掠夺	.

虽然他们只分到了掠夺品的一小部分。

[sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tɒd] - [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk]

Search	was	made	for	Tod	Boreck	and	he	was	captured	about	a	week
搜索	曾是	制成	为了	托德	-	和	他	曾是	捕获	关于	一个	星期

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

after	his	companions	.
后	他的	同伴	.

搜寻托德·博雷克的行动展开，他在同伴被捕大约一周后也被抓获。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [geɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] , [ðə; ði] [men] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [kən'feʃ(ə)n] ,

Seeing	that	their	game	was	up	,	the	men	made	a	partial	confession	,
看到	那	他们的	游戏	曾是	向上	,	这	男人	制成	一个	部分的	忏悔	,

眼见败局已定，这些人只好部分坦白。

['telɪŋ] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [swɪfts] [gʊdz] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kriːtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'vɛntərz]

telling	where	Mr	.	Swift's	goods	had	been	secreted	,	and	the	inventor's
讲述	在哪里	先生	.	斯威夫特的	商品	有	到过	分泌物	,	和	这	发明家的

['væljuəb(ə)l] [tuːlz] ,

valuable	tools	,
有价值的	工具	,

说出斯威夫特先生的货物和这位发明家的贵重工具的藏匿地点，

['peɪpəz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] , [nəʊ] ['dæmɪdʒ] ['hævɪŋ] [biːn] [dʌn] [tuː; tə]

papers	and	machinery	were	recovered	,	no	damage	having	been	done	to
文件	和	机械	是	恢复	,	不	损害	拥有	到过	完毕	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

文件和机器设备均已找回，未受损。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['daɪmənd] [θeft] ,

It	developed	that	after	the	diamond	theft	,
它	发达	那	后	这	钻石	盗窃	,

后来人们发现，钻石失窃案发生后，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gæŋ] [stɪl] [hæd; həd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] - [bəʊt] , - ,

and	when	the	gang	still	had	possession	of	Mr	.	Hastings	'	boat	,	Boreck	,
和	什么时候	这	帮派	仍然	有	拥有	的	先生	.	黑斯廷斯	-	船	,	-	,

当这伙人还控制着黑斯廷斯先生的船“博雷克号”时，

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['mɜːrdək] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

sometimes	called	Murdock	by	his	cronies	,	unknown	to	them	,
有时	称为	默多克	经过	他的	亲信	,	未知	到	他们	,

他的同伙有时会称他为默多克，但他们并不知道。

[hæd; həd] [sɪ'kriːtɪd] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['breɪsɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk] .

had	secreted	the	jewel	in	one	of	the	braces	under	the	gasoline	tank	.
有	分泌物	这	宝石	在	一	的	这	牙套	在下面	这	汽油	坦克	.

他把宝石藏在了汽油箱下面的一个支架里。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['siːkrətli] ,

He	expected	to	get	it	out	secretly	,
他	预期的	到	得到	它	出去	偷偷	,

他原本打算秘密地把这件事说出去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [prɪ'ventɪd] [ðɪs] .

but	the	capture	of	the	gang	and	the	sale	of	the	boat	prevented	this	.
但	这	捕获	的	这	帮派	和	这	销售	的	这	船	阻止	这	.

但团伙成员的落网和船只的出售阻止了这种情况的发生。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [krɑːft] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['daɪmənd] , [bʌt; bət] [tɒm] [əʊvə'bɪd] [hɪm]

Then	he	tried	to	buy	the	craft	to	take	out	the	diamond	,	but	Tom	overbid	him
然后	他	尝试	到	买	这	工艺	到	拿	出去	这	钻石	,	但	汤姆	出价过高	他

.

:
.

然后他试图购买那艘船来取出钻石，但汤姆出价更高。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huː] [faʊnd] ['ænˌdiz] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] [ænd; ənd] [juːst] [wʌn][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]

It	was	Boreck	who	found	Andy's	bunch	of	keys	and	used	one	to	open	the
它	曾是	-	WHO	成立	安迪的	束	的	钥匙	和	用过的	一	到	打开	这

[kəm'pɑːtmənt] [lɒk] [wen] [tɒm] [sə'praɪzd] [hɪm] .

compartment	lock	when	Tom	surprised	him	.
隔间	锁	什么时候	汤姆	惊讶	他	.

是博雷克找到了安迪的一串钥匙，并用其中一把打开了隔间锁，这时汤姆突然出现，让博雷克措手不及。

[ðə; ði][mæn][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [blɒks] ,

The	man	did	manage	to	remove	some	of	the	blocks	,
这	男人	做过	管理	到	消除	一些	的	这	积木	,

那名男子确实设法移走了一些砖块。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [tɒm]

thinking	he	had	the	one	with	the	diamond	in	it	,	but	the	fact	of	Tom
思维	他	有	这	一	和	这	钻石	在	它	,	但	这	事实	的	汤姆

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] ,

changing	them	,
变化	他们	,

他以为自己拿到了镶嵌钻石的那条项链，但汤姆却把它们换掉了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇；(Tom Swift and His Motor-Boat; Or,)
第9/9页

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [dɪ'siːvd] [hɪm] .
and **painting** **the** **compartment** **deceived** **him** **.**
和 绘画 这 隔间 受骗 他 .

给车厢上漆欺骗了他。

[ðə; ði] [gæŋ] [həʊpt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['væljuəblz] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [swɪfts] [ʃɒps] , [ænd; ənd] ,
The **gang** **hoped** **to** **get** **some** **valuables** **from** **Mr** **.** **Swift's** **shops** **,** **and** **,**
这 帮派 希望 到 得到 一些 贵重物品 从 先生 . 斯威夫特的 商店 , 和 ,
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] ,
to **a** **certain** **extent** **,**
到 一个 肯定 程度 ,

这伙人希望从斯威夫特先生的商店里弄到一些值钱的东西，而且在某种程度上，

[sək'siːdɪd] ['ɑːftə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [naɪts] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [tuː; tə]
succeeded **after** **hanging** **around** **for** **several** **nights** **and** **following** **him** **to**
成功了 后 绞刑 大约 为了 一些 夜晚 和 下列的 他 到
- ,
Sandport **,**
- ,

在徘徊数晚并跟踪他到桑德波特后，我成功了。

[bʌt; bət] [tɒm] [ɪ'ventʃuəli] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
but **Tom** **eventually** **proved** **too** **much** **for** **them** **.**
但 汤姆 最终 已证实 也 很多 为了 他们 .

但汤姆最终还是让他们吃尽了苦头。

['iːv(ə)n] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['ærəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] [gæŋ] [ɪn] ['rɒbɪŋ] ['mɪstə(r)] .
Even **stealing** **the** **Arrow** **,** **which** **was** **taken** **to** **aid** **the** **gang** **in** **robbing** **Mr** **.**
甚至 偷窃 这 箭 , 哪个 曾是 已采取 到 援助 这 帮派 在 抢劫 先生 .
[swɪft] ,
Swift **,**
迅速 ,

甚至连偷走“箭”——也就是用来帮助团伙抢劫斯威夫特先生的那支箭——也是一起盗窃案。

[dɪd] [nɒt] [sək'siːd] , [ænd; ənd] - [plæn] [ðen] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] [fel]
did **not** **succeed** **,** **and** **Boreck's** **plan** **then** **to** **get** **possession** **of** **the** **diamond** **fell**
做过 不是 成功 , 和 - 计划 然后 到 得到 拥有 的 这 钻石 跌倒
[θruː] .
through **.**
通过 .

但并未成功，博雷克获取钻石的计划也随之落空。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [wʊd] [get] [lɒŋ] [tɜːmz] [ɪn] ['prɪz(ə)n] , [bʌt; bət] [wʌn] [naɪt] ,
It **was** **thought** **that** **the** **gang** **would** **get** **long** **terms** **in** **prison** **,** **but** **one** **night** **,**
它 曾是 想法 那 这 帮派 会 得到 长的 条款 在 监狱 , 但 一 夜晚 ,

人们原本以为这伙人会被判处长期监禁，但一天晚上，

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [stɔːm] ,
during **a** **violent** **storm** **,**
期间 一个 暴力 风暴 ,

在暴风雨中，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][dʒeɪl][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [siːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

they	escaped	from	the	local	jail	and	that	was	the	last	seen	of	them
他们	逃脱	从	这	当地的	监狱	和	那	曾是	这	最后的	已见	的	他们

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

他们从当地监狱越狱，之后很长一段时间都没有人见过他们。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]

A	few	days	after	the	capture	as	Tom	was	in	the	boathouse	making	some
一个	很少	天	后	这	捕获	作为	汤姆	曾是	在	这	船屋	制作	一些

['maɪnə(r)] [rɪ'peəz] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :

minor	repairs	to	the	motor	he	heard	a	voice	calling	:
次要的	维修	到	这	发动机	他	听到	一个	嗓音	呼叫	:

被捕几天后，汤姆在船屋里对发动机进行一些小修理时，听到一个声音在喊他：

" ['mɪstɑː] [swɪft] , [ˌeɪ 'em][jəʊ] - [ə'baʊt] ? "

"	Mistah	Swift	,	am	yo	'	about	?	"
"	先生	迅速	,	是	哟	-	关于	?	"

“米斯塔·斯威夫特，你在吗？”

" [hə'ləʊ] , [ræd] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] ,

"	Hello	,	Rad	,	is	that	you	?	"	he	inquired	,
"	你好	,	辐射	,	是	那	你	?	"	他	询问	,

“你好，拉德，是你吗？”他问道。

['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlәd] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mjuːl] ['buːmәræŋ] .

recognizing	the	voice	of	the	colored	owner	of	the	mule	Boomerang	.
识别	这	嗓音	的	这	有色	所有者	的	这	骡子	回旋镖	.

认出了骡子“回旋镖”的黑人主人的声音。

" - , ['ɛs.eɪ] , [dæts] [ˌem 'iː] .

"	Yais	,	sa	,	dat's	me	.
"	-	,	萨	,	数据	我	.

“没错，那就是我。”

[aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] - [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - .

I	got	a	lettah	fo	'	yo	'	.
我	得到	一个	-	fo	-	哟	-	.

我给你准备了一封信。

[aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['pæsɪn] - [diː][pəʊst] - ['ɒfɪs] [æn; ən] - [diː] [klɑːk] [æstɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jəʊ]

I	were	passin	'	de	post	-	office	an	'	de	clerk	asted	me	to	brung	it	to	yo
我	是	帕辛	-	德	邮政	-	办公室	一个	-	德	职员	阿斯特德	我	到	带来	它	到	哟

- - [keɪs] [æz; əz] [haʊ] [ɪts] [mɑːkt] - ['hʌri] ,

'	'	case	as	how	it's	marked	'	hurry	,
-	-	案件	作为	如何	它是	标记	-	匆忙	,

我路过邮局时，邮局职员催促我把包裹送到你那里，因为上面标着“快点”。

- [æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [jəʊ] - [tuː; tə] - [deɪ] . "

'	an	'	he	said	he	hadn't	seen	yo	'	to	-	day	.	"
-	一个	-	他	说	他	之前没有	已见	哟	-	到	-	天	.	"

他说他今天没见到你。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[aɪv] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪl] ,

I've	been	so	busy	I	haven't	had	time	to	go	for	the	mail	,
我已经	到过	所以	忙碌的	我	还没有	有	时间	到	去	为了	这	邮件	,

我最近太忙了，都没时间去取邮件。

" [ænd; ənd] [tɒm] [tʊk] [ðə; ði] ['letə(r)] , ['gɪvɪŋ] [ɪ'rædɪkeɪt] [ten] [sents] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
" and Tom took the letter , giving Eradicate ten cents for his trouble .
" 和 汤姆 采取 这 信 , 给予 根除 十 分 为了 他的 麻烦 .

汤姆接过信，给了“根除”十美分作为报酬。

" [hɑ:] , [ðæts] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [æz; əz] [hi:; hi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .
" Ha , that's good ! " exclaimed Tom as he read it .
" 哈 , 那就是 好的 ! " 惊呼 汤姆 作为 他 读 它 .

“哈，这太好了！”汤姆一边读一边惊呼道。

" [hæb] [sʌm; səm] [wʌn] [dʌn] [gɒn] [æn; ən] - [left] [jəʊ] - [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] , ['mɪstɑ:] [swɪft] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]
" Hab some one done gone an ' left yo ' a fortune , Mistah Swift ? " asked the
" 哈布 一些 一 完毕 已消失 一个 - 左边 哟 - 一个 财富 , 先生 迅速 ? " 问 这
['ni:grəʊ] .
negro .
黑人 .

“斯威夫特先生，是不是有人给您留下了一笔巨额遗产？”黑人问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [gʊd] .
" No , but it's almost as good .
" 不 , 但 它是 几乎 作为 好的 .

“不，但它也几乎一样好。”

[ɪts] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] ['reɪsɪz] [nekst] [wi:k] .
It's an invitation to take part in the motor - boat races next week .
它是 一个 邀请 到 拿 部分 在 这 发动机 - 船 种族 下一个 星期 .

这是邀请您参加下周的摩托艇比赛。

[aɪ'd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
I'd forgotten all about them .
ID 被遗忘的 全部 关于 他们 .

我早就把他们忘得一干二净了。

[ai] [mʌst; məst] [get] ['redi] . "
I must get ready . "
我 必须 得到 准备好 . "

我得准备一下了。

" [gʊd] [lænd] !
" Good land !
" 好的 土地 !

“好地方！”

[dæts] [ɔ:l] [di:] ['raɪzɪn] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] - [ə'baʊt] [naʊ] , " [əb'zɜ:vd] [ɪ'rædɪkeɪt] , " ['reɪsɪn] - [æn; ən] -
Dat's all de risin ' generation t'inks about now , " observed Eradicate , " racin ' an '
数据 全部 德 升起 - 一代 - 关于 现在 , " 观察到 根除 , " 赛车 - 一个 -
[gɔɪn] - [fɑ:st] .
goin ' fast .
去 - 快速地 .

“这就是现在年轻一代的全部想法，”Eradicate 说道，“赛车，速度。”

[mɑ:] [əʊl] [mju:l] ['bu:məræŋ] [ˌeɪ 'em] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ˌef 'əʊ] - [ˌem 'i:] , " [ænd; ənd] ,
Mah ole mule Boomerang am good enough fo ' me , " and ,
马赫 奥莱 骡子 回旋镖 是 好的 足够的 fo - 我 , " 和 ,

我的旧骡子回旋镖对我来说就足够好了，“而且，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] ['wəʊfl] ['mænə(r)] , [ɪ'rædɪkeɪt] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] .
shaking his head in a woeful manner , Eradicate went on his way .
摇晃 他的 头 在 一个 悲惨的 方式 , 根除 去 在 他的 方式 .

根除者悲伤地摇了摇头，继续前行。

[tɒm] [təʊld]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['reɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [læntən]

Tom	told	Mr	.	Sharp	and	his	father	of	the	proposed	races	of	the	Lanton
汤姆	讲述	先生	.	锋利的	和	他的	父亲	的	这	建议的	种族	的	这	兰顿

['məʊtə(r)] - [bəʊt] [klʌb] ,

Motor	-	boat	Club	,
发动机	-	船	俱乐部	,

汤姆把兰顿摩托艇俱乐部的比赛计划告诉了夏普先生和他的父亲。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [tuː] [p'ɜːsənz] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][krɑːft][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]

and	,	as	it	was	required	that	two	persons	be	in	a	craft	the	size	of
和	,	作为	它	曾是	必需的	那	二	人	是	在	一个	工艺	这	尺寸	的

[ðə; ði] ['ærəʊ] ,

the	ARROW	,
这	箭	,

而且，由于规定像“箭号”这样大小的船只必须乘坐两人，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'luːnɪst] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

the	young	inventor	arranged	for	the	balloonist	to	accompany	him	.
这	年轻的	发明者	安排	为了	这	热气球飞行员	到	陪伴	他	.

这位年轻的发明家安排了热气球飞行员陪同他一起出行。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [spent] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ɪn] ['tjuːnɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]

Our	hero	spent	the	next	few	days	in	tuning	up	his	motor	and	in	getting	the
我们的	英雄	花费	这	下一个	很少	天	在	调谐	向上	他的	发动机	和	在	获得	这

['ærəʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒntest] .

ARROW	ready	for	the	contest	.
箭	准备好	为了	这	竞赛	.

我们的主人公花了接下来的几天时间来调试他的引擎，并让 ARROW 为比赛做好准备。

[ðə; ði]['reɪsɪz] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv] [leɪk] - [nɪə(r)] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [lɪvd; 'laɪvd]

The	races	took	place	on	that	side	of	Lake	Carlopa	near	where	Mr	.	Hastings	lived
这	种族	采取	地方	在	那	边	的	湖	-	靠近	在哪里	先生	.	黑斯廷斯	居住地

,

,

,

比赛在卡洛帕湖那边举行，离黑斯廷斯先生的住处很近。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] .

and	he	was	one	of	the	officials	of	the	club	.
和	他	曾是	一	的	这	官员	的	这	俱乐部	.

他是俱乐部的官员之一。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['klɑːsɪz] , ['greɪdɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːspaʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [m'əʊtəz]

There	were	several	classes	,	graded	according	to	the	horsepower	of	the	motors
那里	是	一些	课程	,	已评分	根据	到	这	马力	的	这	电机

,

,

,

根据发动机马力大小，分为几个等级。

[ænd; ənd] [tɒm] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [klɑːs] [wɪð] ['ændi] [foʊgɝ] .

and	Tom	found	himself	in	a	class	with	Andy	Foger	.
和	汤姆	成立	他自己	在	一个	班级	和	安迪	福格	.

汤姆发现自己和安迪·福格是同班同学。

" [hɪrz] [weə(r)] [aɪ] [biːt] [juː; jʊ] , " ['bəʊstɪd] [ðə; ði] [red] - [heəd] [juːθ] [ɪg'zʌltəntli] ,

"	Here's	where	I	beat	you	,	"	boasted	the	red	-	haired	youth	exultantly	,
"	这里是	在哪里	我	打	你	,	"	吹嘘	这	红色的	-	头发	青年	欣喜若狂	,

“这就是我赢你的地方，”红发青年得意洋洋地炫耀道。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['mænə(r)] [tə'wɔ:d] [tɒm] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['tempərət] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

though	his	manner	toward	Tom	was	more	temperate	than	usual	.
尽管	他的	方式	朝向	汤姆	曾是	更多的	温带	比	通常	.

不过，他对汤姆的态度比平时温和多了。

['ændi] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

Andy	had	learned	a	lesson	.
安迪	有	学习	一个	课	.

安迪吸取了教训。

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [bi:t] [ˌem 'i:] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ]['kredɪt][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [tɒm] .

"	Well	,	if	you	can	beat	me	I'll	give	you	credit	for	it	,	"	answered	Tom	.
"	出色地	,	如果	你	能	打	我	患病的	给	你	信用	为了	它	,	"	回答	汤姆	.

“好吧，如果你能打败我，我会承认你的胜利，”汤姆回答道。

[ðə; ði][fɜ:st] [reɪs] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] - ['paʊəd] [krɑ:ft] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] - [nju:] - [wʌn] .

The	first	race	was	for	high	-	powered	craft	,	and	in	this	Mr	.	Hastings	'	new	CARLOPA	won	.
这	第一的	种族	曾是	为了	高的	-	动力	工艺	,	和	在	这	先生	.	黑斯廷斯	-	新的	-	韩元	.

第一场比赛是高功率赛艇比赛，哈斯廷斯先生的新卡洛帕号赢得了比赛。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [boʊts] ,

Then	came	the	trial	of	the	small	boats	,
然后	来了	这	审判	的	这	小的	船	,

接下来是小艇的试验，

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [nəʊt] [ðæt] [mɪs] ['nestər] [wɒz; wəz][ɒn][hænd][ɪn][ðə; ði]['taɪni] [dɒt] .

and	Tom	was	pleased	to	note	that	Miss	Nestor	was	on	hand	in	the	tiny	DOT	.	:	.
和	汤姆	曾是	高兴	到	笔记	那	错过	内斯特	曾是	在	手	在	这	微小的	点	.	:	.

汤姆很高兴地注意到，内斯特小姐就在小小的交通部里。

" [gʊd] [lʌk] !

"	Good	luck	!
"	好的	运气	!

“祝你好运！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪmə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tɜ:n] [wʊd] [kʌm] [su:n] .

"	he	called	to	her	as	he	was	adjusting	his	timer	,	for	his	turn	would	come	soon	.
"	他	称为	到	她	作为	他	曾是	调整	他的	定时器	,	为了	他的	转动	会	来	很快	.

他一边调整计时器一边喊她，因为很快就要轮到他了。

" [rɪ'membə(r)] [wɒt] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spɑ:k] , " [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['lesnz] .

"	Remember	what	I	told	you	about	the	spark	,	"	for	he	had	given	her	a	few	lessons	.
"	记住	什么	我	讲述	你	关于	这	火花	,	"	为了	他	有	给定	她	一个	很少	课程	.

“记住我跟你说过关于火花的事，”因为他曾教过她一些技巧。

" [ɪf] [aɪ] [wɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dju:] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] ['braɪtli] .

"	If	I	win	it	will	be	due	to	you	,	"	she	called	brightly	.
"	如果	我	赢	它	将要	是	到期的	到	你	,	"	她	称为	明亮地	.

“如果我赢了，那都是你的功劳！”她兴高采烈地喊道。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [wɪn] , [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [əˈhed] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈkɒnfɪdənt] [lædz] [huː] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [boʊts] .

She	did	win	,	coming	in	ahead	of	several	confident	lads	who	had	better	boats	.
她	做过	赢	,	未来	在	前方	的	一些	自信的	小伙子们	WHO	有	更好的	船	.

她最终赢得了比赛，击败了几个信心满满、拥有更好船只的小伙子。

[bʌt; bət] [mɪs] [ˈnestər] [ˈhændld] [ðə; ði] [dɒt] [tuː; tə] [pəˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [laɪn] [ə; eɪ] [ˈboʊts] [leŋkθ; leŋθ] [əˈhed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈnɪərɪst] [kəmˈpetɪtə(r)] .

But	Miss	Nestor	handled	the	DOT	to	perfection	and	crossed	the	line	a	boat's	length	ahead	of	her	nearest	competitor	.
但	错过	内斯特	处理	这	点	到	完美	和	交叉	这	线	一个	船的	长度	前方	的	她	最近的	竞争者	.

但内斯特小姐完美地应对了交通部，领先第二名一个船身冲过了终点线。

" [faɪn] ! " [kraɪd] [tɒm] ,

"	Fine	!	"	cried	Tom	,
"	美好的	!	"	哭	汤姆	,

“太好了！”汤姆喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [gʌn] [ðæt] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈtraɪəl] .

and	then	came	the	warning	gun	that	told	him	to	get	ready	for	his	trial	.
和	然后	来了	这	警告	枪	那	讲述	他	到	得到	准备好	为了	他的	审判	.

然后响起了警告枪声，告诉他准备接受审判。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪv] - [maɪl] [reɪs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈentrənts] .

This	was	a	five	-	mile	race	and	had	several	entrants	.
这	曾是	一个	五	-	英里	种族	和	有	一些	参赛者	.

这是一场五英里的比赛，有多名选手参加。

[ðə; ði] [əˈfeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhændikæp] [wʌn] [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪtɪŋ] [əˈlaʊd] [hɪm] .

The	affair	was	a	handicap	one	and	Tom	had	no	reason	to	complain	of	the	rating	allowed	him	.
这	事务	曾是	一个	让分	一	和	汤姆	有	不	原因	到	抱怨	的	这	等级	允许	他	.

这件事对他来说是不利的，汤姆没有理由抱怨他所获得的评级。

" [kræk] !

"	Crack	!
"	裂缝	!

“裂缝！

" [went] [ðə; ði] [ˈstɑrtɪŋ] [ˈpɪst(ə)l] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [went] [tɒm] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ˈʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [əˈlaʊəns] [æz; əz] [dɪd] [hiː; hi] .

"	went	the	starting	pistol	and	away	went	Tom	and	one	or	two	others	who	had	the	same	allowance	as	did	he	.
"	去	这	开始	手枪	和	离开	去	汤姆	和	一	或者	二	其他的	WHO	有	这	相同的	津贴	作为	做过	他	.

随着发令枪响，汤姆和另外一两个与他零花钱相同的人出发了。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈstɑːtɪd] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [lɑːst] [klɑːs] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈændi] [foʊgɚ] .

A	little	later	the	others	started	and	finally	the	last	class	,	including	Andy	Foger	.
一个	小的	之后	这	其他的	开始	和	最后	这	最后的	班级	,	包括	安迪	福格	.

稍后其他班级也陆续开始上课，最后是最后一节课，其中包括安迪·福格。

[ðə; ði] [red] [striːk] [ʃɒt] [əˈhed] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] ,

The	RED	STREAK	shot	ahead	and	was	soon	in	the	lead	,
这	红色的	条纹	射击	前方	和	曾是	很快	在	这	带领	,

红色条纹号迅速向前冲去，很快就取得了领先。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈændi] [ænd; ənd] [sæm] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ˈbetə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] [ðeə(r)] [krɑːft] .

for	Andy	and	Sam	had	learned	better	how	to	handle	their	craft	.
为了	安迪	和	山姆	有	学习	更好的	如何	到	处理	他们的	工艺	.

因为安迪和萨姆已经更好地掌握了他们的技艺。

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌrid] ,

Tom	and	Mr	.	Sharp	were	worried	,
汤姆	和	先生	.	锋利的	是	担心	,

汤姆和夏普先生都很担心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stʌk] ['grɪmli] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [steɪk] [wɒz; wəz] [riːtʃt]

but	they	stuck	grimly	to	the	race	and	when	the	turning	stake	was	reached
但	他们	卡住	阴沉地	到	这	种族	和	什么时候	这	转弯	赌注	曾是	达到

[tɑːmz] ['məʊtə(r)][hæd; həd][səʊ] [wɔːm] [ʌp][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [krept] [ʌp]

Tom's	motor	had	so	warmed	up	and	was	running	so	well	that	he	crept	up
汤姆的	发动机	有	所以	温暖	向上	和	曾是	跑步	所以	出色地	那	他	悄悄地爬	向上

[ɒn] ['ændi] .

on	Andy	.
在	安迪	.

但他们坚定地坚持比赛，当到达终点时，汤姆的引擎已经热了起来，运转得非常好，以至于他慢慢地追上了安迪。

[ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [mɑːk] ['ændi] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['iːv(ə)n] [tɜːmz] ,

A	mile	from	the	final	mark	Andy	and	Tom	were	on	even	terms	,
一个	英里	从	这	最终的	标记	安迪	和	汤姆	是	在	甚至	条款	,

距离终点还有一英里时，安迪和汤姆势均力敌。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [red] - [heəd] [læd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .

and	though	the	red	-	haired	lad	tried	to	shake	off	his	rival	he	could	not	.
和	尽管	这	红色的	-	头发	小伙子	尝试	到	摇	离开	他的	竞争对手	他	可以	不是	.

尽管红发小伙试图摆脱对手，但他却做不到。

['ænˌdiz] [ɪg'nɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [feɪld] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] ['bætəris]

Andy's	ignition	system	failed	him	several	times	and	he	changed	from	batteries
安迪的	点火	系统	失败的	他	一些	时代	和	他	已更改	从	电池

[tuː; tə][mæg'niːtəʊ][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [spiːd] [aʊt]

to	magneto	and	back	again	in	the	hope	of	getting	a	little	more	speed	out
到	磁电机	和	后退	再次	在	这	希望	的	获得	一个	小的	更多的	速度	出去

[ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] .

of	the	motor	.
的	这	发动机	.

安迪的点火系统多次出现故障，他一会儿用电池，一会儿用磁电机，又换回电池，希望能让发动机跑得更快一些。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] .

But	it	was	not	to	be	.
但	它	曾是	不是	到	是	.

但事与愿违。

[ə; eɪ][hɑːf] - [maɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

A	half	-	mile	away	from	the	finish	Tom	,	who	had	fallen	behind	a	little	,
一个	一半	-	英里	离开	从	这	结束	汤姆	,	WHO	有	倒下	在后面	一个	小的	,

距离终点还有半英里时，汤姆稍微落后了一些。

[krept] [ʌp] [ɒn]['iːv(ə)n] [tɜːmz] .

crept	up	on	even	terms	.
悄悄地爬	向上	在	甚至	条款	.

悄然逼近，势均力敌。

[ðen] [hiː; hi] ['sləʊli] [fɔːdʒd] [ə'hed] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rɒdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪk] ,

Then	he	slowly	forged	ahead	,	and	,	a	hundred	rods	from	the	stake	,
然后	他	缓慢地	锻造	前方	,	和	,	一个	百	杆	从	这	赌注	,

然后他缓缓向前走去，距离木桩还有一百杆远的时候，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .

the	young	inventor	knew	that	the	race	was	his	.
这	年轻的	发明者	知道	那	这	种族	曾是	他的	.

这位年轻的发明家知道，这场比赛的胜利非他莫属。

[hiː; hi] [klintʃ] [ˌaɪ ˈtiːˈə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ə'mɪd] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [tʃɪəz] .

He	clinched	it	a	few	minutes	later	,	crossing	the	line	amid	a	burst	of	cheers	.
他	锁定	它	一个	很少	分钟	之后	,	过境	这	线	之中	一个	爆裂	的	干杯	.

几分钟后，他冲过终点线，在一片欢呼声中锁定胜局。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] ['sevrəl] [boʊts] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [klɑːs] [ænd; ənd] [tɒm]

The	ARROW	had	beaten	several	boats	out	of	her	own	class	and	Tom
这	箭	有	被打败	一些	船	出去	的	她	自己的	班级	和	汤姆

[wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

was	very	proud	and	happy	.
曾是	非常	自豪的	和	快乐的	.

“箭号”击败了同级别的几艘船，汤姆感到非常自豪和高兴。

" [maɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [skuːt] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] .

"	My	,	but	we	certainly	did	scoot	along	some	!	"	cried	Mr	.	Sharp	.
"	我的	,	但	我们	当然	做过	溜走	沿着	一些	!	"	哭	先生	.	锋利的	.

“哎呀，我们确实跑得很快！”夏普先生喊道。

" [bʌt; bət] [ðæts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [wiːl; wil][gəʊ] [wen] [wiː; wi] [bɪld] ['aʊə(r)] ['eəʃɪp] , [eɪ] ,

"	But	that's	nothing	to	how	we'll	go	when	we	build	our	airship	,	eh	,
"	但	那就是	没有什么	到	如何	出色地	去	什么时候	我们	建造	我们的	飞艇	,	嗯	,

“但这跟我们建造飞艇的方式比起来，简直不算什么，对吧？”

[tɒm] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [flʌʃt] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] .

Tom	?	"	and	he	looked	at	the	flushed	face	of	the	lad	.
汤姆	?	"	和	他	看起来	在	这	酡	脸	的	这	小伙子	.

汤姆？他看着男孩涨红的脸。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	No	,	indeed	,	"	agreed	the	young	inventor	.
"	不	,	的确	,	"	同意	这	年轻的	发明者	.

“的确如此，”这位年轻的发明家同意道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [wiːl; wil] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] ['eni] ['reɪsɪz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

"	But	I	don't	know	that	we'll	take	part	in	any	races	in	it	.
"	但	我	不	知道	那	出色地	拿	部分	在	任何	种族	在	它	.

但我不知道我们是否会参加其中的任何比赛。

[wiːl; wil] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [sɒlv] [ðæt] [wʌn] ['dɪfɪkəlti] .

We'll	build	it	,	however	,	as	soon	as	we	can	solve	that	one	difficulty	.
出色地	建造	它	,	然而	,	作为	很快	作为	我们	能	解决	那	一	困难	.

不过，一旦我们解决了这个难题，我们就会着手建造它。

" [ðeɪ] [dɪd] [sɒlv] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi][təʊld][ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

"	They	did	solve	it	,	as	will	be	told	in	the	next	book	of	this	series	,
"	他们	做过	解决	它	,	作为	将要	是	讲述	在	这	下一个	书	的	这	系列	,

“他们确实解决了这个问题，详情将在本系列的下一本书中讲述。”

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	be	called	"	Tom	Swift	and	His	Airship	;	or	,	The	Stirring	Cruise	of	the
到	是	称为	"	汤姆	迅速	和	他的	飞艇	;	或者	,	这	搅拌	巡航	的	这

[red] [klaʊd] .

RED	CLOUD	.
红色的	云	.

剧名暂定为《汤姆·斯威夫特和他的飞艇；或，红色云朵的激动人心的巡航》。

" [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [krɑːft] ,

"	They	had	some	remarkable	adventures	in	the	wonderful	craft	,
"	他们	有	一些	卓越	冒险	在	这	精彩的	工艺	,

“他们在这艘奇妙的船上经历了一些非凡的冒险，

[ænd; ənd] [sɒlvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bæŋk] ['rɒbəri] .

and	solved	the	mystery	of	a	great	bank	robbery	.
和	已解决	这	神秘	的	一个	伟大的	银行	抢劫	.

并解开了一起重大银行抢劫案之谜。

[ðɪs] [endid] [ðə; ði]['kɒntests; kən'tests][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [boʊts] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fliːt] ['kraʊdɪd]

This	ended	the	contests	of	the	motor	-	boats	and	the	little	fleet	crowded
这	结束	这	比赛	的	这	发动机	-	船	和	这	小的	舰队	挤

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fləʊts] [ænd; ənd] [dɒks] ,

up	to	the	floats	and	docks	,
向上	到	这	浮标	和	码头	,

摩托艇比赛就此结束，小船队挤满了浮桥和码头。

[weə(r)] [ðə; ði]['praɪzɪz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] .

where	the	prizes	were	to	be	awarded	.
在哪里	这	奖品	是	到	是	获奖	.

颁奖地点。

[tɒm] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['sɪlvə(r)] [kʌp] [ænd; ənd] [mɪs] ['nestər] [ə; eɪ][gəʊld] ['breɪslət] .

Tom	received	a	handsome	silver	cup	and	Miss	Nestor	a	gold	bracelet	.
汤姆	已收到	一个	英俊的	银	杯子	和	错过	内斯特	一个	金子	手镯	.

汤姆收到了一只漂亮的银杯，内斯特小姐收到了一条金手镯。

" [naʊ] [ai] [wɒnt] [ɔːl][ðə; ði] [kən'testənts] , ['wɪnəz] [ænd; ənd] ['luːzəz] ,

"	Now	I	want	all	the	contestants	,	winners	and	losers	,
"	现在	我	想	全部	这	参赛者	,	获奖者	和	失败者	,

“现在我要所有参赛者，包括获胜者和失败者，

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] , " [ɪn'vaɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] .

to	come	up	to	my	house	and	have	lunch	,	"	invited	Mr	.	Hastings	.
到	来	向上	到	我的	房子	和	有	午餐	,	"	受邀	先生	.	黑斯廷斯	.

“来我家吃午饭吧，”黑斯廷斯先生邀请道。

[æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'luːnɪst] [strəul] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hænsəm] [haʊs] ['ændi]

As	Tom	and	the	balloonist	strolled	up	the	walk	to	the	handsome	house	Andy
作为	汤姆	和	这	热气球飞行员	漫步	向上	这	走	到	这	英俊的	房子	安迪

[foʊgɝ] [pɑːst] [ðem; ðəm] .

Foger	passed	them	.
福格	通过了	他们	.

汤姆和热气球飞行员沿着小路走向那栋漂亮的房子时，安迪·福格从他们身边经过。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː] [ɪf] [maɪ] [spɑːk] [kɔɪl] ['hædnt] [gɒn] [bæk] [ɒn][ˌem 'iː] ,

"	You	wouldn't	have	beaten	me	if	my	spark	coil	hadn't	gone	back	on	me	,
"	你	不会	有	被打败	我	如果	我的	火花	线圈	之前没有	已消失	后退	在	我	,

“如果我的点火线圈没有出故障，你不可能打败我。”

" [hiː; hi] [sed] , ['sʌmwɒt] ['snɪərɪŋli] .

"	he	said	,	somewhat	sneeringly	.
"	他	说	,	有些	冷笑着	.

“他带着几分嘲讽的语气说道。”

" ['meɪbi] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]['meəri] ['nestər] .

"	Maybe	,	"	admitted	Tom	,	and	just	then	he	caught	sight	of	Mary	Nestor	.
"	或许	,	"	承认	汤姆	,	和	只是	然后	他	捕捉	视线	的	玛丽	内斯特	.

“也许吧，”汤姆承认道，就在这时，他看到了玛丽·内斯特。

" [meɪ] [ai] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][tuː; tə] [lʌntʃ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	May	I	take	you	in	to	lunch	?	"	he	asked	.
"	可能	我	拿	你	在	到	午餐	?	"	他	问	.

“我可以请你吃午饭吗？”他问道。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [helpt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [wɪn] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['prɪtɪli]

" Yes , " she said , " because you helped me to win , " and she blushed prettily

" 是的 , " 她 说 , " 因为 你 帮助 我 到 赢 , " 和 她 脸红了 漂亮

.

.

“是的，”她说，“因为你帮助我赢得了比赛，”说着，她脸颊泛起了漂亮的红晕。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪblz] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] ,

And then they all sat down to the tables set out on the lawn ,

和 然后 他们 全部 卫星 向下 到 这 表格 放 出去 在 这 草地 ,

然后他们都在草坪上摆放的桌子旁坐了下来。

[waɪl] [tɒm] [lʊkt] [səʊ]['ɒf(ə)n][æt; ət]['meəri] ['nestər] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [sed] ['ɑːftəwəd] [ˌaɪ 'tiː]

while Tom looked so often at Mary Nestor that Mr . Sharp said afterward it

尽管 汤姆 看起来 所以 经常 在 玛丽 内斯特 那 先生 . 锋利的 说 之后 它

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] .

was a wonder he found time to eat .

曾是 一个 想知道 他 成立 时间 到 吃 .

汤姆经常盯着玛丽·内斯特看，以至于夏普先生事后说，他竟然还有时间吃饭，真是个奇迹。

[bʌt; bət] [tɒm] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] .

But Tom didn't care .

但 汤姆 没有 关心 .

但汤姆并不在意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] .

He was happy .

他 曾是 快乐的 .

他很高兴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神